叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 8 个章节

1. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000001

2. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000002

3. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000003

4. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000004

5. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000005

6. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000006

7. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000007

8. 美国文学和艺术中的黑(the Negro In Literature And Art In The United) 000008

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt]
THE **NEGRO** **IN** **LITERATURE** **AND** **ART**
这 黑人 在 文学 和 艺术

文学和艺术中的黑人

© ['meəri] [deɪl] [klɑːk] & [tʃɑːlz] [dʒeɪmz] [fɒks]
© **MARY** **DALE** **CLARK** **&** **CHARLES** **JAMES** **FOX**
© 玛丽 戴尔 克拉克 & 查尔斯 詹姆斯 狐狸

© 玛丽·戴尔·克拉克和查尔斯·詹姆斯·福克斯

[tʃɑːlz] [es] . ['gɪlpɪn] [æz; əz] " [ðə; ði] ['empərə(r)] [dʒəunz]
CHARLES **S** **.** **GILPIN** **AS** **"** **THE** **EMPEROR** **JONES**
查尔斯 S . 吉尔平 作为 " 这 皇帝 琼斯

查尔斯·S·吉尔平饰演"琼斯皇帝"

" [ðə; ði]['niːgrəʊ]
" **The** **Negro**
" 这 黑人

黑人

[ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑːt]
in **Literature** **and** **Art**
在 文学 和 艺术

文学与艺术

[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]
in **the** **United** **States**
在 这 团结的 各州

在美国

[baɪ]
BY
经过

经过

['bendʒəmɪn] ['brɔliː]
BENJAMIN **BRAWLEY**
本杰明 布劳利

本杰明·布劳利

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ]
Author **of** **"** **A** **Short** **History** **of** **the** **American** **Negro**
作者 的 " 一个 短的 历史 的 这 美国人 黑人

《美国黑人简史》的作者

" [rɪ'vaɪzd] [ɪ'dɪʃ(ə)n]
" **REVISED** **EDITION**
" 修改 版

修订版

[njuː] [jɔːk]
NEW **YORK**
新的 约克

纽约

['dʌfi:ld] & COMPANY1921
DUFFIELD & COMPANY1921
达菲尔德 & COMPANY1921

达菲尔德公司 1921

['kɒpiraɪt] , - , - , [baɪ]
Copyright , 1918 , 1921 , by
版权 , - , - , 经过

版权所有，1918年、1921年，作者

['dʌfi:ld] & ['kʌmpəni]
DUFFIELD & COMPANY
达菲尔德 & 公司

达菲尔德公司

[tu:; tə][maɪ] ['fɑ:ðə(r)]
TO MY FATHER
到 我的 父亲

致我的父亲

['edwəd] [mæk'naɪt] ['brɔli:]
EDWARD MacKNIGHT BRAWLEY
爱德华 麦克奈特 布劳利

爱德华·麦克奈特·布劳利

[wɪð] [θæŋks] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪ'vɪə(r)] ['ti:tʃɪŋ]
WITH THANKS FOR SEVERE TEACHING
和 谢谢 为了 严重 教学

感谢您的严格教导

[ænd; ənd] ['stɪmjuleɪtɪŋ] ['krɪtɪsɪzəm]
AND STIMULATING CRITICISM
和 刺激性的 批评

以及激发批评

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[tʃæp] .
CHAP .
章节 .

章

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

['prefəs] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
Preface xi
前言 十一

序言 xi

[ai] . [ðə; ði]['ni:grəʊ]['dʒi:niəs][θri:]
I . The Negro Genius 3
我 . 这 黑人 天才 3

一、黑人天才 3

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['fɪlis] ['(h)wi:tli] -
Phillis Wheatley 10
菲利斯 惠特利 -

菲利斯·惠特利 10

[θri:] .
III .
三、 .

三、

[pɔ:l] ['lɒrəns] ['dʌnbɑ:(r)] -
Paul Laurence Dunbar 33
保罗 劳伦斯 邓巴 -

保罗·劳伦斯·邓巴 33

[ˌaɪ 'vi:] .
IV .
第四 .

四、

[tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . ['tʃɛsˌnʌt] -
Charles W . Chesnutt 45
查尔斯 W . 切斯纳特 -

查尔斯·W·切斯纳特 45

[vi:] . ['dʌblju:] . [i:] . ['bɜ:rkˌhɑ:rt] [ˌdi:'ju:]['bɔɪz] -
V . W . E . Burghardt Du Bois 50
V . W . E . 伯格哈特 杜 布伊斯 -

VWE Burghardt Du Bois 50

['sɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt] -
William Stanley Braithwaite 56
威廉 斯坦利 布雷思韦特 -

威廉·斯坦利·布雷思韦特 56

[sevn] .
VII .
七 .

七、

['ʌðə(r)] ['raɪtər] -
Other Writers 65
其他 作家 -

其他作者 65

[eɪtθ] .
VIII .
八 .

第八章

['ɔ:rətəz] . — ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] -
Orators . — Douglass and Washington 83
演说家 . — 道格拉斯 和 华盛顿 -

演说家——道格拉斯和华盛顿 83

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ðə; ði] [steɪdʒ] -
The Stage 97
这 阶段 -

第97舞台

[eks] . ['pentər] . — ['henri] [əʊ] . ['tænə(r)] -
X . Painters . — Henry O . Tanner 103
X . 画家 . — 亨利 哦 . 皮匠 -

X. 画家们。——亨利·O·坦纳 103

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

['skʌlptə(r)] . — ['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] -
Sculptors . — Meta Warrick Fuller 112
雕塑家 . — 元 沃里克 富勒 -

雕塑家——梅塔·沃里克·富勒 112

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

['mjuːzɪk] -
Music 125
音乐 -

音乐 125

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['dʒen(ə)rəl] ['prəʊgres] , - - - -
General Progress , 1918 - 1921 142
一般的 进步 , - - - -

总体进展，1918-1921年 142

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV .
十四 .

十四、

[tʃɑːlz] [es] . ['gɪlpɪn] -
Charles S . Gilpin 156
查尔斯 S . 吉尔平 -

查尔斯·S·吉尔平 156

[ə'pendɪks] : [wʌn] .
Appendix : 1 .
附录 : 1 .

附录：1.

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn] [ə'merɪkən] ['fɪkʃ(ə)n] - .
The Negro in American Fiction 1652 .
这 黑人 在 美国人 小说 - .

美国小说中的黑人 1652。

['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌbɪbliˈɒgrəfi] -
Study of Bibliography 180
学习 的 参考书目 -

书目研究 180

[ɪˌlʌsˈtreʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[tʃɑːlz] [es] . [ˈgɪlpɪn] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˈempərə(r)] [dʒəunz] " [ˈfrʌntɪspiːs]
Charles S . Gilpin as " The Emperor Jones " Frontispiece
查尔斯 S . 吉尔平 作为 " 这 皇帝 琼斯 " 卷首插图

查尔斯·S·吉尔平饰演“琼斯皇帝”的扉页

[ˈfɪlis] [ˈ(h)wiːtli] [ˈfeɪsɪŋ] [piː] . -
Phillis Wheatley Facing p . 10
菲利斯 惠特利 面向 p . -

菲利斯·惠特利，第10页

[pɔːl] [ˈlɒrəns] [ˈdʌnbɑː(r)] " -
Paul Laurence Dunbar " 34
保罗 劳伦斯 邓巴 " -

保罗·劳伦斯·邓巴“34

[tʃɑːlz] [ˈdʌbljuː] . [ˈtʃɛsˌnʌt] " -
Charles W . Chesnutt " 46
查尔斯 W . 切斯纳特 " -

查尔斯·W·切斯纳特“46

[ˈdʌbljuː] . [iː] . [ˈbɜːrkˌhɑːrt] [ˌdiːˈjuː] [ˈbɔɪz] " -
W . E . Burghardt Du Bois " 50
W . E . 伯格哈特 杜 布伊斯 " -

WE Burghardt Du Bois“50

[ˈwɪljəm] [ˈstænli] [ˈbreɪθˌweɪt] " -
William Stanley Braithwaite " 56
威廉 斯坦利 布雷思韦特 " -

威廉·斯坦利·布雷思韦特“56

[ˈhenri] [əʊ] . [ˈtænə(r)] " -
Henry O . Tanner " 104
亨利 哦 . 皮匠 " -

亨利·O·坦纳“104

[ˈmetə] [ˈwɔːrɪk] [ˈfʊlə(r)] " -
Meta Warrick Fuller " 112
元 沃里克 富勒 " -

Meta Warrick Fuller“112

[ˈhæri] [tiː] . [ˈbəːli] " -
Harry T . Burleigh " 130
哈里 T . 伯利 " -

哈里·T·伯利“130

[ˈprefəs]
PREFACE
前言

前言

[ðə; ði]['prez(ə)nt] ['vɒlju:m] [ˌʌndə'teik] [tu:; tə] [tri:t] ['sʌmwɒt] [mɔ:(r)] ['θʌrəli] [ðæn; ðən][hæz; həz]

The	present	volume	undertakes	to	treat	somewhat	more	thoroughly	than	has
这	展示	体积	承担	到	对待	有些	更多的	彻底	比	有

['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [bi:n] [ə'temptɪd] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

ever	before	been	attempted	the	achievement	of	the	Negro	in	the	United	States
曾经	前	到过	尝试过	这	成就	的	这	黑人	在	这	团结的	各州

[ə'lɒŋ] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑ:'tɪstɪk] [laɪnz] ,

along	literary	and	artistic	lines	,
沿着	文学	和	艺术	线条	,

本书旨在比以往任何著作都更加全面地探讨美国黑人在文学和艺术领域取得的成就。

[dʒʌdʒɪŋ] [ðɪs] [baɪ] ['æbsəlu:t] ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['pɑ:ʃ(ə)l] [ɔ:(r)] ['lɪmɪtɪd] ['stændədz] .

judging	this	by	absolute	rather	than	by	partial	or	limited	standards	.
评判	这	经过	绝对	相当	比	经过	部分的	或者	有限的	标准	.

应该用绝对标准而不是局部或有限的标准来评判这件事。

[ðə; ði] [wɜ:k] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] ['stʌdiz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ] [fɜ:st] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] ['nɪəli] [ten] [j'iəz]

The	work	is	the	result	of	studies	in	which	I	first	became	interested	nearly	ten	years
这	工作	是	这	结果	的	研究	在	哪个	我	第一的	成为	感兴趣的	几乎	十	年

[ə'gəʊ] .

ago	.
前	.

这项工作是我近十年前开始感兴趣的研究成果。

[ɪn] - [ə; eɪ] ['bʊklət] , " [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] [ɑ:t] , " [ə'pɪəd] [ɪn][æt'læntə] ,

In	1910	a	booklet	,	"	The	Negro	in	Literature	and	Art	,	"	appeared	in	Atlanta	,
在	-	一个	小册子	,	"	这	黑人	在	文学	和	艺术	,	"	出现	在	亚特兰大	,

['praɪvətli] ['prɪntɪd] .

privately	printed	.
私下	打印	.

1910 年，一本名为《文学和艺术中的黑人》的小册子在亚特兰大出版，由私人印刷。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜ:k] [kən'teɪnd] ['əʊnli]['sɪksti]['peɪdʒɪz] .

The	little	work	contained	only	sixty	pages	.
这	小的	工作	包含	仅有的	六十	页面	.

这部小作品只有六十页。

[ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ə'kɔ:d] [ˌaɪ 'ti:] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz]['i:v(ə)n][mɔ:(r)] ['kɔ:diəl] [ðæn; ðən][aɪ][hæd; həd]

The	reception	accorded	it	,	however	,	was	even	more	cordial	than	I	had
这	接待	同意	它	,	然而	,	曾是	甚至	更多的	亲切	比	我	有

[həʊpt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [bi:; bi] ,

hoped	it	might	be	,
希望	它	可能	是	,

然而，它所受到的接待比我预想的还要热情。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [su:n] [ɪg'zɔ:stɪd] .

and	the	limited	edition	was	soon	exhausted	.
和	这	有限的	版	曾是	很快	筋疲力尽的	.

限量版很快就售罄了。

[ɪts] ['sʌbstəns] , [ɪn] [kən'denst] [fɔ:m] ,

Its	substance	,	in	condensed	form	,
它是	物质	,	在	浓缩版	形式	,

其物质的浓缩形式为：

[wɒz; wəz] [ju:st] [ɪn] - [æz; əz][ðə; ði][lɑ:st]['tʃæptə(r)][ɒv; əv] " [ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

was	used	in	1913	as	the	last	chapter	of	"	A	Short	History	of	the
曾是	用过的	在	-	作为	这	最后的	章	的	"	一个	短的	历史	的	这

[ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] ,

American	Negro	,
美国人	黑人	,

1913年，它被用作《美国黑人简史》的最后一章。

" [brɔːt] [aʊt] [baɪ] [ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˌsiː ˈəʊ] .
" brought out by the Macmillan Co .
" 带来 出去 经过 这 麦克米伦 合作 .

由麦克米伦公司出版。

[ɪn] [ðə; ði] [miːn] [taɪm] , [haʊˈevə(r)] , [njuː] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌmægəˈziːn] [ˈɑːtɪk(ə)lz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈkɒnstəntli] [əˈpiəriŋ] ,
In the mean time , however , new books and magazine articles were constantly appearing ,
在 这 意思是 时间 , 然而 , 新的 图书 和 杂志 文章 是 不断地 出现 ,

然而，与此同时，新的书籍和杂志文章却不断涌现。

[ænd; ənd] [maɪ] [əʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] [ɒn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] [pɔɪnt] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] ;
and my own judgment on more than one point had changed ;
和 我的 自己的 判断 在 更多的 比 一 观点 有 已更改 ;

而且，我对不止一个问题的判断也发生了改变；

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [siːmd] [raɪp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɪnˈtensɪv] [rɪˈvjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] .
so that the time has seemed ripe for a more intensive review of the whole field .
所以 那 这 时间 有 似乎 成熟 为了 一个 更多的 密集的 审查 的 这 所有的 场地 .

因此，现在似乎已经到了对整个领域进行更深入审查的时机。

[tuː; tə] [ˈtiːtʃə(r)z] [huː] [meɪ] [biː; bi] [ˈjuːzɪŋ] [ðə; ði] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [æz; əz] [ə; eɪ] [tekst] [ai] [ˈhɑːdli] [niːd] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pliːzd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˈprez(ə)nt] [wɜːk] [ˌsuːpəˈsiːd] [ˈeniθɪŋ] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈtʃæptə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈvɒljuːm] .
To teachers who may be using the history as a text I hardly need to say that I should be pleased to have the present work supersede anything said in the last chapter of that volume .
到 教师 WHO 可能 是 使用 这 历史 作为 一个 文本 我 几乎 需要 到 说 那 我 应该 是 高兴 到 有 这 展示 工作 取代 任何事物 说 在 这 最后的 章 的 那 体积 .

对于可能将这部历史著作用作教材的教师，我几乎无需赘言，我很高兴看到本书的内容取代了该书最后一章的任何论述。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˈtʃæptə(r)] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbreɪθˌweɪt] [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [ˈfʊlə(r)] , [əˈrɪdʒənəli] [əˈpɪəd] [ɪn] [ðə; ði] [ˈsʌðən] [ˈwɜːkmən] .
The first chapter , and those on Mr . Braithwaite and Mrs . Fuller , originally appeared in the Southern Workman .
这 第一的 章 , 和 那些 在 先生 . 布雷思韦特 和 太太 . 富勒 , 起初 出现 在 这 南方 工人 .

第一章以及关于布雷思韦特先生和富勒夫人的章节最初发表在《南方工人报》上。

[ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [steɪdʒ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪˈbjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsprɪŋfiːld] [rɪˈpʌblɪkən] ;
That on the Stage was a contribution to the Springfield Republican ;
那 在 这 阶段 曾是 一个 贡献 到 这 斯普林菲尔德 共和党人 ;

舞台上的那件事是对《斯普林菲尔德共和党人报》的贡献；

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌsʌplɪˈmentri] [ˈtʃæptə(r)] [ɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈdaɪəl] .
and the supplementary chapter is from the Dial .
和 这 补充 章 是 从 这 拨号 .

补充章节来自《拨号》。

[ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ˌriːˈprint, ˈriːprint] [wɪð] [ðə; ði] [kaɪnd] [kənˈsent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈəʊnə(r)z] [ɒv; əv] [ðəʊz]

All	are	here	reprinted	with	the	kind	consent	of	the	owners	of	those
全部	是	这里	转载	和	这	种类	同意	的	这	所有者	的	那些

[ˌpɪriˈɑːdɪkəlz] .

periodicals	.
期刊	.

经原期刊所有者友好许可，本文全部转载。

[mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kwəʊtid] [ˈmætə(r)] [ɪz] [ˈkʌvəd] [baɪ] [ˈkɒpiraɪt] .

Much	of	the	quoted	matter	is	covered	by	copyright	.
很多	的	这	引	事情	是	涵盖	经过	版权	.

引用的大部分内容受版权保护。

[θæŋks] [ɑː(r); ə(r)] [ɪˈspeʃəli] [djuː] [tuː; tə] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbreɪθˌweɪt] [ænd; ənd] [ˈmɪstə(r)] . [dʒeɪ] . [ˈdʌbljuː] .

Thanks	are	especially	due	to	Mr	.	Braithwaite	and	Mr	.	J	.	W	.
谢谢	是	尤其	到期的	到	先生	.	布雷思韦特	和	先生	.	J	.	W	.

[ˈdʒɒnsn] [fɔː(r); fə(r)] [pəˈmɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [juːz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpoʊəmz] ,

Johnson	for	permission	to	use	some	of	their	poems	,
约翰逊	为了	允许	到	使用	一些	的	他们的	诗歌	,

特别感谢布雷思韦特先生和约翰逊先生允许我们使用他们的一些诗歌作品。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [dɒd] , [miːd] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [ðə; ði] [ˈpʌblɪʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [ˈdʌnbɑː(r)] .

and	to	Dodd	,	Mead	&	Co	.	,	the	publishers	of	the	works	of	Dunbar	.
和	到	多德	,	米德	&	合作	.	,	这	出版商	的	这	作品	的	邓巴	.

以及邓巴作品的出版商 Dodd, Mead & Co.。

[ðə; ði] [ˌbɪbliˈɒgrəfi] [ɪz] [kwaɪt] [njuː] .

The	bibliography	is	quite	new	.
这	参考书目	是	相当	新的	.

参考书目相当新。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [həʊpt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [pruːv] [ɒv; əv] [ˈsɜːvɪs] .

It	is	hoped	that	it	may	prove	of	service	.
它	是	希望	那	它	可能	证明	的	服务	.

希望它能发挥作用。

[ˈbendʒəmɪn] [ˈbrɔliː] .

Benjamin	Brawley	.
本杰明	布劳利	.

本杰明·布劳利。

[nɔːθ] [ˈkeɪmbrɪdʒ] , [ˈɔːgəst] , - . [[θriː]]

North	Cambridge	,	August	,	1917	.	[	3	]
北	剑桥	,	八月	,	-	.	[	3	]

北剑桥，1917 年 8 月。[3]

[ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [ɪn] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [ænd; ənd] [ɑːt]

THE	NEGRO	IN	LITERATURE	AND	ART
这	黑人	在	文学	和	艺术

文学和艺术中的黑人

[ai]

I
我

我

[ðə; ði] [ˈniːgrəʊ] [ˈdʒiːniəs]

THE	NEGRO	GENIUS
这	黑人	天才

黑人天才

[ai]
I
我

我

[en][hɪz; ɪz]['lektʃə(r)][ɒn] " [ðə; ði][pəʊ'etɪk]['prɪnsəp(ə)l] , " [ɪn] ['li:dɪŋ] [daʊn] [tu:; tə][hɪz; ɪz][ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n][ɒv; əv]
N his lecture on " The Poetic Principle , " in leading down to his definition of
N 他的 演讲 在 " 这 诗意的 原则 , " 在 领导 向下 到 他的 定义 的
['pəʊətri] ,
poetry ,
诗 ,

在他题为"诗歌原则"的演讲中，在最终给出他对诗歌的定义时，

['edgə(r)]['ælən] [pəʊ] [hæz; həz] [kɔ:ld] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [θri:] ['fæk(ə)ltɪz] , ['ɪntəlekt] , ['fi:lɪŋ] ,
Edgar Allan Poe has called attention to the three faculties , intellect , feeling ,
埃德加 艾伦 爱伦·坡 有 称为 注意力 到 这 三 学院 , 智力 , 感觉 ,
[ænd; ənd] [wɪl] ,
and will ,
和 将要 ,

埃德加·爱伦·坡曾强调了三种能力：理智、情感和意志。

[ænd; ənd] [ʃəʊn] [ðæt] ['pəʊətri] , [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [relm] [ɒv; əv][i:s'θetɪks; es'θetɪks][ɪn][fækt] ,
and shown that poetry , that the whole realm of aesthetics in fact ,
和 所示 那 诗 , 那 这 所有的 领域 的 美学 在 事实 ,

并表明，诗歌，实际上整个美学领域，

[ɪz] [kən'sɜ:nd] [praɪ'merəli][ænd; ənd] ['səʊlli] [wɪð] [ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv] [ði:z] .
is concerned primarily and solely with the second of these .
是 担心的 主要 和 仅 和 这 第二 的 这些 .

主要且仅关注后者。

[dʌz] [ˌaɪ 'ti:]['sætɪsfaɪ][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['bju:ti] ?
Does it satisfy a sense of beauty ?
做 它 满足 一个 感觉 的 美丽 ?

它能满足人们对美的感知吗?

[ðɪs] [ɪz][hɪz; ɪz][səʊl] [test] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪm][ɔ:(r)][ɒv; əv] ['eni] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] ,
This is his sole test of a poem or of any work of art ,
这 是 他的 唯一 测试 的 一个 诗 或者 的 任何 工作 的 艺术 ,

这是他评判一首诗或任何艺术作品的唯一标准。

[ðə; ði] [eɪm] ['bi:ɪŋ] ['naɪðə(r)] [tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] ['ɪntəlekt] [baɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['ri:z(ə)n] [ɔ:(r)]
the aim being neither to appeal to the intellect by satisfying the reason or
这 目的 存在 两者都不 到 上诉 到 这 智力 经过 令人满意 这 原因 或者
[ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] [tru:θ] ,
inculcating truth ,
灌输 真相 ,

其目的既非通过满足理性来诉诸智力，也非灌输真理，

[nɔ:(r)][tu:; tə] [ə'pi:l] [tu:; tə][ðə; ði] [wɪl] [baɪ] ['sætɪsfaɪɪŋ] [ðə; ði] ['mɒrəl] [sens] [ɔ:(r)] [ɪn'kʌlˌkeɪtɪŋ] ['dju:ti] .
nor to appeal to the will by satisfying the moral sense or inculcating duty .
也不 到 上诉 到 这 将要 经过 令人满意 这 道德 感觉 或者 灌输 责任 .

也不诉诸意志，通过满足道德感或灌输责任感来实现。

[ðə; ði] ['stændəd] [hæz; həz]['ɒf(ə)n] [bi:n] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz] [[fɔ:r]]
The standard has often been criticised as [4]
这 标准 有 经常 到过 受到批评 作为 [4]

该标准经常受到批评[4]

['nærəʊ] ; [jet] [ˌaɪ 'ti:] [im'bɔdi] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd] [ˌfʌndə'ment(ə)l] ['elɪmənt] [ɒv; əv] [tru:θ] .
narrow ; yet it embodies a large and fundamental element of truth .
狭窄的 ; 然而 它 体现 一个 大的 和 基本的 元素 的 真相 .

虽小，却蕴含着真理的重大而根本的要素。

[ɪf] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][wiː; wi] ['stʌdi] [ðə; ði]['niːgrəʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [tuː] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]

If	in	connection	with	it	we	study	the	Negro	we	shall	find	that	two	things	are
如果	在	联系	和	它	我们	学习	这	黑人	我们	将	寻找	那	二	事物	是

[əb'zɜːvəbl] .

observable	.
可观察的	.

如果我们研究黑人，就会发现有两件事是可以观察到的。

[wʌn] [ɪz] [ðæt] ['eni] [dɪ'stɪŋkʃn] [səʊ][fɑː(r)] [wʌn] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [hæz; həz]

One	is	that	any	distinction	so	far	won	by	a	member	of	the	race	in	America	has
一	是	那	任何	区别	所以	远的	韩元	经过	一个	成员	的	这	种族	在	美国	有

[biːn] ['ɔːlməʊst] ['ɔːlweɪz] [ɪn][sʌm; səm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ;

been	almost	always	in	some	one	of	the	arts	;
到过	几乎	总是	在	一些	一	的	这	艺术	;

一是迄今为止，美国人所取得的任何成就几乎都是在艺术领域取得的；

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪz] [ðæt] ['eni] ['ɪnfluəns] [səʊ][fɑː(r)] [ig'zɑːtid] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒn] [ə'merɪkən]

and	the	other	is	that	any	influence	so	far	exerted	by	the	Negro	on	American
和	这	其他	是	那	任何	影响	所以	远的	施加	经过	这	黑人	在	美国人

[ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] [hæz; həz] [biːn] [praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][iːs'θetɪks; es'θetɪks] .

civilization	has	been	primarily	in	the	field	of	aesthetics	.
文明	有	到过	主要	在	这	场地	的	美学	.

另一方面，黑人迄今为止对美国文明的影响主要体现在美学领域。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [pɔɪnt] [wiː; wi] [meɪ] [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ə; eɪ] [lɒŋ] [laɪn][ɒv; əv] ['bjuːtɪf(ə)l] ['sɪŋəz] ,

To	prove	the	point	we	may	refer	to	a	long	line	of	beautiful	singers	,
到	证明	这	观点	我们	可能	参考	到	一个	长的	线	的	美丽的	歌手	,

为了证明这一点，我们可以列举出一长串优秀的歌手。

[tuː; tə][ðə; ði] ['fɜːvɪd] ['ɒrətri] [ɒv; əv] ['dʌgləs] , [tuː; tə][ðə; ði] ['senʃuəs] ['pəʊətri][ɒv; əv]['dʌnbɑː(r)] ,

to	the	fervid	oratory	of	Douglass	,	to	the	sensuous	poetry	of	Dunbar	,
到	这	狂热	演说	的	道格拉斯	,	到	这	感性的	诗	的	邓巴	,

向道格拉斯热情洋溢的演说，向邓巴充满感性的诗歌，

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [staɪl] [ɒv; əv][djuː'bwɑː] , [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪstɪsɪzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]

to	the	picturesque	style	of	DuBois	,	to	the	mysticism	of	the	paintings	of
到	这	如画	风格	的	杜波依斯	,	到	这	神秘主义	的	这	绘画	的

['tænə(r)] ,

Tanner	,
皮匠	,

从杜波依斯的风景如画的风格，到坦纳画作的神秘主义，

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˌelɪ'mentl] ['skʌlptʃə(r)] [ɒv; əv]['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] .

and	to	the	elemental	sculpture	of	Meta	Warrick	Fuller	.
和	到	这	元素	雕塑	的	元	沃里克	富勒	.

以及 Meta Warrick Fuller 的元素雕塑。

['iːv(ə)n] ['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] , [məʊst] ['præktɪkl] [ɒv; əv] [ə'merɪkənz] , [pruːvz] [ðə; ði] [pɔɪnt] ,

Even	Booker	Washington	,	most	practical	of	Americans	,	proves	the	point	,
甚至	布克	华盛顿	,	最多	实际的	的	美国人	,	证明	这	观点	,

就连最务实的美国人布克·华盛顿也证明了这一点。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] ['kwɒlətiz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] ['biːɪŋ] ['ænɪkdəʊt] [ænd; ənd] ['brɪliənt] ['kɒŋkriːt]

the	distinguishing	qualities	of	his	speeches	being	anecdote	and	brilliant	concrete
这	区别	品质	的	他的	演讲	存在	轶事	和	杰出的	具体的

[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] .

illustration	.
插图	.

他演讲的显著特点是善于讲轶事和运用精彩的具体例证。

['evriwʌn] [mʌst; məst][hæv; həv] [əb'zɜːvd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv]

Everyone	must	have	observed	a	striking	characteristic	of	the	homes	of
每个人	必须	有	观察到	一个	引人注目	特征	的	这	房屋	的

['niːgrəuz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pez(ə)nt] [klɑːs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] .

Negroes	of	the	peasant	class	in	the	South	.
黑人	的	这	农民	班级	在	这	南	.

每个人都一定注意到南方黑人农民家庭的一个显著特点。

[ðə; ði] ['ɪnstɪŋkt] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [in'sist] [ə'pɒn][æn; ən] ['aʊtlet] ,

The	instinct	for	beauty	insists	upon	an	outlet	,
这	本能	为了	美丽	坚持	之上	一个	出路	,

人类对美的本能需要一个出口，

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn][kæn; kən][faɪnd][nəʊ]['betə(r)] ['pɪktʃə(r)][hiː; hi] [wɪl] [peɪst] [ə; eɪ]['sɜːkəs]['pəʊstə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ]

and	if	one	can	find	no	better	picture	he	will	paste	a	circus	poster	or	a
和	如果	一	能	寻找	不	更好的	图片	他	将要	粘贴	一个	马戏团	海报	或者	一个

['fleərɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] .

flaring	advertisement	on	the	walls	.
燃烧	广告	在	这	墙壁	.

如果找不到更好的图片，他就会在墙上贴一张马戏团海报或醒目的广告。

['veri] [fjuː] [hoʊmz] [hæv; həv] [nɒt] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][dʒə'reɪniəm] [[faɪv]]

Very	few	homes	have	not	at	least	a	geranium	[	5	]
非常	很少	房屋	有	不是	在	至少	一个	天竺葵	[	5	]

很少有家庭没有至少一盆天竺葵[5]

[ɒn][ðə; ði] ['wɪndəʊsɪl] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['rəʊzbʊʃ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .

on	the	windowsill	or	a	rosebush	in	the	garden	.
在	这	窗台	或者	一个	玫瑰丛	在	这	花园	.

放在窗台上，或者花园里的玫瑰丛中。

[ɪf] ['ɔːlsəʊ][wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['mætə(r)] ['kɒnvɜːsli] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] [ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ]

If	also	we	look	at	the	matter	conversely	we	shall	find	that	those	things	which
如果	还	我们	看	在	这	事情	反过来	我们	将	寻找	那	那些	事物	哪个

[ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [meɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['niːgrəʊ][ðə; ði] ['rediɪst] [ə'piːl] .

are	most	picturesque	make	to	the	Negro	the	readiest	appeal	.
是	最多	如画	制作	到	这	黑人	这	准备就绪	上诉	.

如果我们反过来看待这个问题，就会发现那些最生动形象的事物最能吸引黑人。

[red] [ɪz][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['kʌlə(r)] ['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][məʊst] [prə'naʊnst] [ɒv; əv][ɔːl] [k'ʌləz] .

Red	is	his	favorite	color	simply	because	it	is	the	most	pronounced	of	all	colors	.
红色的	是	他的	最喜欢的	颜色	简单地	因为	它	是	这	最多	发音	的	全部	颜色	.

红色是他最喜欢的颜色，因为它是所有颜色中最醒目的。

['gɜːtəz] " [faʊst] " [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [pleɪ] [praɪ'merəli] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)]

Goethe's	"	Faust	"	can	hardly	be	said	to	be	a	play	primarily	designed	for
歌德的	"	浮士德	"	能	几乎	是	说	到	是	一个	玩	主要	设计	为了

[ðə; ði] ['gæləriz] .

the	galleries	.
这	画廊	.

歌德的《浮士德》很难说是一部主要为剧院观众创作的戏剧。

[wʌn] ['nevə(r)] [siːz] [ˌaɪ 'tiː][feɪl] , [haʊ'evə(r)] ,

One	never	sees	it	fail	,	however	,
一	绝不	看到	它	失败	,	然而	,

然而，人们从未见过它失败。

[ðæt] [ɪn] ['eni] ['sʌðən] ['sɪti] [ðɪs] [pleɪ] [wɪl] [fɪl] [ðə; ði] ['gæləri] [wɪð] [ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['ləʊə(r)] [klɑːs]

that 那 **in** 在 **any** 任何 **Southern** 南方 **city** 城市 **this** 这 **play** 玩 **will** 将要 **fill** 充满 **the** 这 **gallery** 画廊 **with** 和 **the** 这 **so** 所以 **-** - **called** 称为 **lower** 降低 **class** 班级

[ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] ,

of 的 **Negro** 黑人 **people** 人们 **,** ,

在南方任何一座城市，这部戏都会让所谓的黑人下层阶级挤满观众席。

[huː] [wʊd] ['nevə(r)] [θɪŋk] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [pleɪ] [ɒv; əv][ɪts] [klɑːs] , [bʌt; bət] ['dɪfrənt] ;

who WHO **would** 会 **never** 绝不 **think** 思考 **of** 的 **going** 去 **to** 到 **another** 其他 **play** 玩 **of** 的 **its** 它是 **class** 班级 **,** , **but** 但 **different** 不同的 **;** ;

他们绝不会想到去看另一部同类型的戏剧，但这部戏剧却截然不同；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'plɔːz] ['nevə(r)] [liːvz] [wʌn][ɪn] [daʊt] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['gɜːtəz]

and 和 **the** 这 **applause** 掌声 **never** 绝不 **leaves** 树叶 **one** 一 **in** 在 **doubt** 怀疑 **as** 作为 **to** 到 **the** 这 **reasons** 原因 **for** 为了 **Goethe's** 歌德的

[ˌpɒpju'lærəti] .

popularity 人气 **.** .

掌声从不让人怀疑歌德受欢迎的原因。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [sədʒ'ɛstɪvnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʌv] [siːnz] , [ðə; ði] [red] ['kɒstjuːm] [ɒv; əv] [ˌmefi'stɔfiliːz]

It 它 **is** 是 **the** 这 **suggestiveness** 暗示性 **of** 的 **the** 这 **love** 爱 **scenes** 场景 **,** , **the** 这 **red** 红色的 **costume** 戏服 **of** 的 **Mephistopheles** 墨菲斯托费勒斯

, [ðə; ði] [ɪ'lektrɪk(ə)l] [ɪ'fekts] ,

, , **the** 这 **electrical** 电气 **effects** 效果 **,** ,

是那些充满暗示性的爱情场景、梅菲斯特的红色服装、以及电子特效。

[ænd; ənd][ðə; ði][reɪn][ɒv; əv]['faɪə(r)] [ðæt] [gɪv] [ðə; ði] [θrɪl] [dɪ'zaɪəd] — [ɔːl][pjʊə(r)] ['melədrɑːmə] [ɒv; əv]

and 和 **the** 这 **rain** 雨 **of** 的 **fire** 火 **that** 那 **give** 给 **the** 这 **thrill** 刺激 **desired** 想要的 **—** — **all** 全部 **pure** 纯的 **melodrama** 情节剧 **of** 的

[kɔːs] .

course 课程 **.** .

还有那带来刺激感的火雨——当然，这一切都是纯粹的戏剧性场面。

" [faʊst] " [ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [ʃəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪ] .

" " **Faust** 浮士德 **"** " **is** 是 **a** 一个 **good** 好的 **show** 展示 **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **a** 一个 **good** 好的 **play** 玩 **.** .

《浮士德》既是一部优秀的戏剧，也是一部优秀的演出。

[ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [kə'mjuːnətiz] ['niːgrəuz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [nəʊn] [tuː; tə] " [get] ['hæpi] " [ɪn]

In 在 **some** 一些 **of** 的 **our** 我们的 **communities** 社区 **Negroes** 黑人 **are** 是 **frequently** 频繁地 **known** 已知 **to** 到 **"** " **get** 得到 **happy** 快乐的 **"** " **in** 在

[tʃɜːtʃ] .

church 教会 **.** .

在我们的一些社区里，黑人经常在教堂里“高兴”起来。

[naʊ] [ə; eɪ] ['sɜːmən] [ɒn][ðə; ði] [ruːl] [ɒv; əv] [feɪθ] [ɔː(r)][ðə; ði][plæn][ɒv; əv][sæl'veɪʃ(ə)n][ɪz]['nevə(r)] [nəʊn]

Now 现在 **a** 一个 **sermon** 讲道 **on** 在 **the** 这 **rule** 规则 **of** 的 **faith** 信仰 **or** 或者 **the** 这 **plan** 计划 **of** 的 **salvation** 救恩 **is** 是 **never** 绝不 **known** 已知

[tuː; tə] [ə'weɪkən] [sʌtʃ] ['ekstəsi] .

to 到 **awaken** 觉醒 **such** 这样的 **ecstasy** 狂喜 **.** .

如今，关于信仰准则或救赎计划的布道，从未引起过如此狂喜。

[ðɪs] ['rɑːðə(r)] [ə'kʌmp(ə)nɪz] [ə; eɪ]['vɪvɪd] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bj'uːtɪz] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [wɪð] [ðə; ði] [
This **rather** **accompanies** **a** **vivid** **portrayal** **of** **the** **beauties** **of** **heaven** **,** **with** **the** **[**
这 相当 伴随 一个 生动 描绘 的 这 美女 的 天堂 , 和 这 [
[sɪks]]
6 **]**
6]

这恰好伴随着对天堂美景的生动描绘，以及[6]

[wɔːlz] [ɒv; əv]['dʒæspə(r)] , [ðə; ði]['eɪndʒəls] [wɪð] [pɑːmz] [ɪn][ðeə(r)][hændz] , [ænd; ənd] (['sʌməm] ['boʊnəm] !
walls **of** **jasper** **,** **the** **angels** **with** **palms** **in** **their** **hands** **,** **and** **(** **summum** **bonum** **!**
墙壁 的 碧玉 , 这 天使 和 棕榈树 在 他们的 双手 , 和 (最高 博努姆 !
)
)
)

碧玉墙，手持棕榈枝的天使，以及（至善至美！）

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] [mɪlk] [ænd; ənd] ['hʌni] .
the **feast** **of** **milk** **and** **honey** **.**
这 盛宴 的 牛奶 和 蜂蜜 .

牛奶与蜂蜜的盛宴。

[ænd; ənd][dʒʌst][hɪə(r)][ɪz][ðə; ði] [dɪ'lemə] [səʊ]['ɒf(ə)n] [feɪst] [baɪ][ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] ['pʊlpɪt] [ɪn]
And **just** **here** **is** **the** **dilemma** **so** **often** **faced** **by** **the** **occupants** **of** **pulpits** **in**
和 只是 这里 是 这 困境 所以 经常 面对 经过 这 居住者 的 讲坛 在
['niːgrəʊ] [tʃɜːtʃɪz] .
Negro **churches** **.**
黑人 教堂 .

这就是黑人教堂讲坛上的牧师们经常面临的困境。

[duː; də][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɒnt] ['skɒləli] ['treɪnɪŋ] ?
Do **the** **people** **want** **scholarly** **training** **?**
做 这 人们 想 学术性的 训练 ?

人们想要接受学术训练吗?

['veri] ['ɒf(ə)n][ðə; ði] ['kʌltʃəd] ['priːtʃə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['negətɪv] .
Very **often** **the** **cultured** **preacher** **will** **be** **inclined** **to** **answer** **in** **the** **negative** **.**
非常 经常 这 有文化的 牧师 将要 是 倾斜 到 回答 在 这 消极的 .

很多时候，有教养的传道者会倾向于给出否定的答案。

[duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [rænt][ænd; ənd] ['ʃaʊtɪŋ] ?
Do **they** **want** **rant** **and** **shouting** **?**
做 他们 想 咆哮 和 喊叫 ?

他们想要的是咆哮和叫喊吗?

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['stændəd] [feɪlz] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði]['evə(r)] - [ɪn'kriːsɪŋ] [ɪn'telɪdʒəns] [ɒv; əv]
Such **a** **standard** **fails** **at** **once** **to** **satisfy** **the** **ever** **-** **increasing** **intelligence** **of**
这样的 一个 标准 失败 在 一次 到 满足 这 曾经 - 增加 智力 的
[ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ɪt'self] .
the **audience** **itself** **.**
这 观众 本身 .

这样的标准显然无法满足观众日益增长的智力水平。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['mɪnɪstə(r)] [tuː] ['ɒf(ə)n] [liːvz] [aʊt] [ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ðə; ði]['beɪsɪk]
The **trouble** **is** **that** **the** **educated** **minister** **too** **often** **leaves** **out** **of** **account** **the** **basic**
这 麻烦 是 那 这 受过教育 部长 也 经常 树叶 出去 的 帐户 这 基本的
[saɪ'kɒlədʒi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] .
psychology **of** **his** **audience** **.**
心理学 的 他的 观众 .

问题在于，受过良好教育的牧师常常忽略了听众的基本心理。

[ðæt] ['priːtʃə(r)] [huː] [wɪl] ['ʌltɪmətli] [biː; bi][ðə; ði][məʊst] [sək'sesf(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [ˌkɒŋgrɪ'geɪʃ(ə)n]

That	preacher	who	will	ultimately	be	the	most	successful	with	a	Negro	congregation
那	牧师	WHO	将要	最终	是	这	最多	成功的	和	一个	黑人	会众

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði][wʌn] [huː] [tuː; tə] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [kæn; kən] [best] [dʒɔɪn] ['brɪliənt]

will	be	the	one	who	to	scholarship	and	culture	can	best	join	brilliant
将要	是	这	一	WHO	到	奖学金	和	文化	能	最好的	加入	杰出的

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɜːvɪd] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

imagination	and	fervid	rhetorical	expression	.
想像力	和	狂热	修辞	表达	.

最终最能赢得黑人信众的牧师，是能够将卓越的想象力和热情洋溢的修辞表达与学术和文化完美结合的牧师。

[wen] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['kwɒlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðeə(r)]['faɪnɪst] [prə'pɔːʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɪ'fekt]

When	all	of	these	qualities	are	brought	together	in	their	finest	proportion	the	effect
什么时候	全部	的	这些	品质	是	带来	一起	在	他们的	最好的	部分	这	影响

[ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .

is	irresistible	.
是	无法抗拒	.

当这些特质以最佳比例结合在一起时，其效果是不可抗拒的。

['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [θredz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [səʊ][fɑː(r)] ,

Gathering	up	the	threads	of	our	discussion	so	far	,
采集	向上	这	线程	的	我们的	讨论	所以	远的	,

总结一下我们目前为止的讨论内容，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['kɒnstənt] ['straɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][fɔː(r); fə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l]

we	find	that	there	is	constant	striving	on	the	part	of	the	Negro	for	beautiful
我们	寻找	那	那里	是	持续的	努力	在	这	部分	的	这	黑人	为了	美丽的

[ɔː(r)] ['straɪkɪŋ] [ɪ'fekt] ,

or	striking	effect	,
或者	引人注目	影响	,

我们发现，黑人一直在努力追求美丽或引人注目的效果。

[ðæt] [ðəʊz] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ˌpɪktʃə'resk] [meɪk] [ðə; ði] ['rediɪst] [ə'piːl] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

that	those	things	which	are	most	picturesque	make	the	readiest	appeal	to	his
那	那些	事物	哪个	是	最多	如画	制作	这	准备就绪	上诉	到	他的

['neɪtʃə(r)] ,

nature	,
自然	,

那些最富有美感的事物最能引起他的共鸣。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [sfɪə(r)] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] [hiː; hi] [rɪ'siːvz] [wɪð] [məʊst] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ðəʊz] [dɪs] [

and	that	in	the	sphere	of	religion	he	receives	with	most	appreciation	those	dis	[
和	那	在	这	领域	的	宗教	他	接收	和	最多	欣赏	那些	迪斯	[

['sɛvən]]

7	]
7	]

并且在宗教领域，他最欣赏那些[7]

['kɔːsɪz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][məʊst] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [ɪn] ['kwɒləti] .

courses	which	are	most	imaginative	in	quality	.
课程	哪个	是	最多	富有想象力的	在	质量	.

最具创意和品质的课程。

[ɪn] [ʃɔːt] , [səʊ][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [pɔɪnt] [ɪz] [kən'sɜːnd] ,

In	short	,	so	far	as	the	last	point	is	concerned	,
在	短的	,	所以	远的	作为	这	最后的	观点	是	担心的	,

总之，就最后一点而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [tuː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz] [θrɪld] [nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [baɪ][ðə; ði] ['mɒrəl]

it	is	not	too	much	to	assert	that	the	Negro	is	thrilled	not	so	much	by	the	moral
它	是	不是	也	很多	到	断言	那	这	黑人	是	激动不已	不是	所以	很多	经过	这	道德

[æz; əz][baɪ][ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [ænd; ənd] [pɪk'tɔːriəl] ['elɪmənts] [ɪn] [rɪ'lɪdʒən] .

as	by	the	artistic	and	pictorial	elements	in	religion	.
作为	经过	这	艺术	和	画报	元素	在	宗教	.

毫不夸张地说，黑人对宗教的喜爱更多地来自于其中的艺术和图像元素，而不是道德层面。

[bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [diːpə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['senʃuəsnəs] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ðæt] [meɪks]

But	there	is	something	deeper	than	the	sensuousness	of	beauty	that	makes
但	那里	是	某物	更深	比	这	感官	的	美丽	那	制作

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] ,

for	the	possibilities	of	the	Negro	in	the	realm	of	the	arts	,
为了	这	可能性	的	这	黑人	在	这	领域	的	这	艺术	,

但是，除了感官上的美之外，还有更深层次的东西造就了黑人在艺术领域的可能性。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .

and	that	is	the	soul	of	the	race	.
和	那	是	这	灵魂	的	这	种族	.

这就是这项运动的灵魂。

[ðə; ði] [weɪl] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['melədiz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['kwɒləti] [ðæt] [ɪz]['evə(r)]['prez(ə)nt][ɪn]

The	wail	of	the	old	melodies	and	the	plaintive	quality	that	is	ever	present	in
这	哀号	的	这	老的	旋律	和	这	哀怨	质量	那	是	曾经	展示	在

[ðə; ði]['niːgrəʊ] [vɔɪs] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ɒv; əv]['trædʒədi] .

the	Negro	voice	are	but	the	reflection	of	a	background	of	tragedy	.
这	黑人	嗓音	是	但	这	反射	的	一个	背景	的	悲剧	.

古老旋律的哀婉和黑人歌声中始终存在的悲怆特质，不过是悲剧背景的反映。

[nəʊ] [reɪs] [kæn; kən] [raɪz] [tuː; tə][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['haɪts] [ɒv; əv] [ɑːt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [jəːnd]

No	race	can	rise	to	the	greatest	heights	of	art	until	it	has	yearned
不	种族	能	上升	到	这	最	高度	的	艺术	直到	它	有	渴望

[ænd; ənd] ['sʌfəd] .

and	suffered	.
和	遭受	.

任何种族只有经历过渴望和苦难，才能达到艺术的巅峰。

[ðə; ði] ['rʌʃnz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [keɪs] [ɪn] [pɔɪnt] .

The	Russians	are	a	case	in	point	.
这	俄罗斯人	是	一个	案件	在	观点	.

俄罗斯人就是一个典型的例子。

[sʌtʃ] [hæz; həz] [biːn] [ðeə(r)] ['bækgraʊnd] [ɪn] [ə'preʃn] [ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

Such	has	been	their	background	in	oppression	and	striving	that	their	literature
这样的	有	到过	他们的	背景	在	压迫	和	努力	那	他们的	文学

[ænd; ənd][ɑːt][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] - [deɪ] [mɑːkt] [baɪ][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [nəʊt][ɒv; əv]['paʊə(r)] .

and	art	are	to	-	day	marked	by	an	unmistakable	note	of	power	.
和	艺术	是	到	-	天	标记	经过	一个	毋庸置疑	笔记	的	力量	.

他们有着如此深厚的压迫和奋斗史，以至于他们今天的文学和艺术都带有鲜明的力量色彩。

[ðə; ði] [seɪm] ['fjuːtʃə(r)] ['bekən] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .

The	same	future	beckons	to	the	American	Negro	.
这	相同的	未来	招手	到	这	美国人	黑人	.

同样的未来也向美国黑人招手。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌelɪ'mentl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,

There	is	something	very	elemental	about	the	heart	of	the	race	,
那里	是	某物	非常	元素	关于	这	心	的	这	种族	,

这项运动的核心蕴含着一些非常原始的东西。

['sʌmθɪŋ] [ðæt] [faindz] [ɪts] ['ɒrɪdʒɪn] [ɪn] [ðə; ði] ['æfrɪkən] ['fɒrɪst] , [ɪn] [ðə; ði] ['saɪɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [naɪt] -
something **that** **finds** **its** **origin** **in** **the** **African** **forest** **,** **in** **the** **sighing** **of** **the** **night** **-**
某物 那 发现 它是 起源 在 这 非洲 森林 , 在 这 叹息 的 这 夜晚 -
[wɪnd] ,
wind **,**
风 ,

源自非洲森林，源自夜风的叹息，

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] .
and **in** **the** **falling** **of** **the** **stars** **.**
和 在 这 坠落 的 这 明星 .

以及星辰坠落之时。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [grɪm] [ænd; ənd] [stɜːn] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] , [tuː] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [spiːks] [ɒv; əv]
There **is** **something** **grim** **and** **stern** **about** **it** **all** **,** **too** **,** **something** **that** **speaks** **of**
那里 是 某物 严峻 和 船尾 关于 它 全部 , 也 , 某物 那 说话 的
[ðə; ði] [læʃ] ,
the **lash** **,**
这 睫毛 ,

这一切也带有一种阴森和严厉的气氛，仿佛在诉说着鞭笞之苦。

[ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tɔːn] [frɒm; frəm] [ɪts] ['mʌðərz] ['bʊzəm] , [ɒv; əv] [ðə; ði] [ded] ['bɒdi] [[eit]]
of **the** **child** **torn** **from** **its** **mother's** **bosom** **,** **of** **the** **dead** **body** **[** **8** **]**
的 这 孩子 撕裂 从 它是 母亲的 怀 , 的 这 死的 身体 [8]

从母亲怀中被夺走的孩子，尸体[8]

['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['bʊlɪt] [ænd; ənd] ['swɪŋɪŋ] [ɔːl] [naɪt] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [lɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['rəʊdsaɪd] .
riddled **with** **bullets** **and** **swinging** **all** **night** **from** **a** **limb** **by** **the** **roadside** **.**
布满谜团 和 子弹 和 摇摆 全部 夜晚 从 一个 肢 经过 这 路边 .

浑身布满弹孔，整夜挂在路边的树枝上。

[səʊ] [fɑː(r)] [wiː; wi] [hæv; həv] [ɪ'læbəreɪtɪd] [ə; eɪ] ['θɪəri] .
So **far** **we** **have** **elaborated** **a** **theory** **.**
所以 远的 我们 有 详细说明 一个 理论 .

到目前为止，我们已经阐述了一个理论。

[let] [ˌjuː 'es] [nɒt] [biː; bi] [ˌmɪsʌndə'stʊd] .
Let **us** **not** **be** **misunderstood** **.**
让 我们 不是 是 被误解 .

我们之间不要产生误解。

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [kæn; kən] [nɒt] [raɪz] [tuː; tə] [greɪt] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn]
We **do** **not** **mean** **to** **say** **that** **the** **Negro** **can** **not** **rise** **to** **great** **distinction** **in**
我们 做 不是 意思是 到 说 那 这 黑人 能 不是 上升 到 伟大的 区别 在
['eni] [sfɪə(r)] ['ʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [aːts] .
any **sphere** **other** **than** **the** **arts** **.**
任何 领域 其他 比 这 艺术 .

我们并不是说黑人除了艺术领域之外，在其他任何领域都不能取得巨大成就。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [meɪd] [ə; eɪ] ['nəʊtwɜːði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] [pjʊə(r)] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd] [ɪn'venʃ(ə)n]
He **has** **already** **made** **a** **noteworthy** **beginning** **in** **pure** **scholarship** **and** **invention**
他 有 已经 制成 一个 值得注意 开始 在 纯的 奖学金 和 发明
;
;
;

他在纯粹的学术研究和发明创造方面已经取得了显著的开端；

[ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [dʌn] ['brɪliənt] [wɜːk] [ɪn] ['saɪəns] .
especially **have** **some** **of** **the** **younger** **men** **done** **brilliant** **work** **in** **science** **.**
尤其 有 一些 的 这 年轻 男人 完毕 杰出的 工作 在 科学 .

尤其是一些年轻男性在科学领域取得了杰出的成就。

[wiː; wi] [duː; də] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] , [haʊˈevə(r)] , [ðæt] ['evri] [reɪs] [hæz; həz] [ɪts] [pɪˈkjuːliə(r)] ['dʒiːniəs] ,

We	do	mean	to	say	,	however	,	that	every	race	has	its	peculiar	genius	,
我们	做	意思是	到	说	,	然而	,	那	每一个	种族	有	它是	奇特	天才	,

[ænd; ənd] [ðæt] ,

and	that	,
和	那	,

但我们想说的是，每个种族都有其独特的才能，而且，

[səʊ] [fɑː(r)] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [dʒʌdʒ] , [ðə; ði] ['niːgrəʊ] , [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['mænjuəl] ['leɪbə(r)]

so	far	as	we	can	at	present	judge	,	the	Negro	,	with	all	his	manual	labor
所以	远的	作为	我们	能	在	展示	法官	,	这	黑人	,	和	全部	他的	手动的	劳动

,

,
,

就我们目前所能判断的而言，黑人凭借其所有的体力劳动，

[ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['haɪts] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] .

is	destined	to	reach	his	greatest	heights	in	the	field	of	the	artistic	.
是	注定	到	抵达	他的	最	高度	在	这	场地	的	这	艺术	.

他注定会在艺术领域达到巅峰。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [niːdz] [tuː; tə] [biː; bi] [wɒtʃt] .

But	the	impulse	needs	to	be	watched	.
但	这	冲动	需求	到	是	观看	.

但这种冲动需要加以控制。

[rəʊˈmæntɪsɪzəm] ['veri] [suːn] [bɪˈkʌmz] [ʌnˈhelθi] .

Romanticism	very	soon	becomes	unhealthy	.
浪漫主义	非常	很快	变成	不良	.

浪漫主义很快就会变得不健康。

[ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] [greɪt] [gɪfts] [ɒv; əv] [vɔɪs] [ænd; ənd] [ɪə(r)] [ænd; ənd] [səʊl] ;

The	Negro	has	great	gifts	of	voice	and	ear	and	soul	;
这	黑人	有	伟大的	礼物	的	嗓音	和	耳朵	和	灵魂	;

黑人拥有出色的嗓音、听觉和灵魂；

[bʌt; bət] [səʊ] [fɑː(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tælənt] [hæz; həz] [nɒt] [sɔːrd] [əˈbʌv] [ðə; ði] [steɪdʒ] [ɒv; əv] ['vɔːdəvɪl]

but	so	far	much	of	his	talent	has	not	soared	above	the	stage	of	vaudeville
但	所以	远的	很多	的	他的	天赋	有	不是	飙升	多于	这	阶段	的	杂耍剧

.

:
.

但到目前为止，他的大部分才华还没有超越杂耍舞台。

[ðɪs] [ɪz] [djuː] [məʊst] ['lɑːdʒli] [ɒv; əv] [kɔːs] [tuː; tə] [ˌiːkəˈnɒmɪk] [ˌɪnstəˈbɪləti] .

This	is	due	most	largely	of	course	to	economic	instability	.
这	是	到期的	最多	很大程度上	的	课程	到	经济的	不稳定性	.

这主要当然是由于经济不稳定造成的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] , [haʊˈevə(r)] ,

It	is	the	call	of	patriotism	,	however	,
它	是	这	称呼	的	爱国主义	,	然而	,

但这乃是爱国主义的呼唤。

[ðæt] [əˈmerɪkə] [ʃʊd; ʃəd] ['riːəlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] [pɪˈkjuːliə(r)] [gɪfts] [wɪtʃ] [niːd] [ɔːl] ['pɒsəb(ə)l]

that	America	should	realize	that	the	Negro	has	peculiar	gifts	which	need	all	possible
那	美国	应该	意识到	那	这	黑人	有	奇特	礼物	哪个	需要	全部	可能的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] [ˌeɪ diː 'diː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .

cultivation	and	which	will	some	day	add	to	the	glory	of	the	country	.
栽培	和	哪个	将要	一些	天	添加	到	这	荣耀	的	这	国家	.

美国应该认识到，黑人拥有独特的才能，需要尽一切可能加以培养，这些才能终有一天会为国家增添荣耀。

[ɔːl'redi] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk][ɪz] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] [ðæt] [ðə; ði] [[naɪn]]

Already	his	music	is	recognized	as	the	most	distinctive	that	the	[	9	]
已经	他的	音乐	是	认可	作为	这	最多	独特的	那	这	[	9	]

他的音乐已被公认为最具特色[9]

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz] [jet] [prəˈdjuːst] .

United	States	has	yet	produced	.
团结的	各州	有	然而	生产	.

美国尚未生产。

[ðə; ði] [ˌpɔsəˈbilitiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd] ['ɒrətri] , [ɪn] ['skʌlptʃə(r)] [ænd; ənd]

The	possibilities	of	the	race	in	literature	and	oratory	,	in	sculpture	and
这	可能性	的	这	种族	在	文学	和	演说	,	在	雕塑	和

['peɪntɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] .

painting	,	are	illimitable	.
绘画	,	是	无限的	.

种族在文学、演说、雕塑和绘画中的可能性是无限的。

[əˈlɒŋ] [sʌm; səm] [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz] [ðəʊz] [dʒʌst]['ɪndəˌkeɪtɪd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][eɪm][ɒv; əv][ðə; ði]

Along	some	such	lines	as	those	just	indicated	it	will	be	the	aim	of	the
沿着	一些	这样的	线条	作为	那些	只是	表明的	它	将要	是	这	目的	的	这

['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [əˈtʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv]

following	pages	to	study	the	achievement	of	the	Negro	in	the	United	States	of
下列的	页面	到	学习	这	成就	的	这	黑人	在	这	团结的	各州	的

[əˈmerɪkə] .

America	.
美国	.

本文将沿着上述思路，探讨美国黑人所取得的成就。

[fɜːst] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kənˈsɪdə(r)][ɪn]['ɔːdə(r)] [faɪv] [ˌreprɪˈzentətɪv] ['raɪtər] [huː] [hæv; həv] [biːn] [məʊst]

First	we	shall	consider	in	order	five	representative	writers	who	have	been	most
第一的	我们	将	考虑	在	命令	五	代表	作家	WHO	有	到过	最多

['kɒnstəntli] ['gaɪdɪd] [baɪ] ['stændədz] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] ['eksələns] .

constantly	guided	by	standards	of	literary	excellence	.
不断地	引导	经过	标准	的	文学	卓越	.

首先，我们将按顺序考虑五位最具代表性的作家，他们始终以文学卓越的标准为指导。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ðen] [pɑːs] [ɒn][tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [huːz] ['lɪtərəri] [wɜːk] [hæz; həz] [biːn] ['nəʊtwɜːðɪ] ,

We	shall	then	pass	on	to	others	whose	literary	work	has	been	noteworthy	,
我们	将	然后	经过	在	到	其他的	谁	文学	工作	有	到过	值得注意	,

接下来，我们将介绍其他一些文学作品值得关注的人物。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv]['rɪz(ə)n] [əˈbʌv] [ðə; ði] [kraʊd] [ɪn] ['ɒrətri] , ['peɪntɪŋ] , ['skʌlptʃə(r)] ,

and	to	those	who	have	risen	above	the	crowd	in	oratory	,	painting	,	sculpture	,
和	到	那些	WHO	有	升起	多于	这	人群	在	演说	,	绘画	,	雕塑	,

[ɔː(r)]['mjuːzɪk] .

or	music	.
或者	音乐	.

以及那些在演说、绘画、雕塑或音乐方面脱颖而出的人。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] ['kɒnstəntli] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðəʊz] [hɪə(r)] [riˈmɑːk] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][ə; eɪ]

We	shall	constantly	have	to	remember	that	those	here	remarked	are	only	a
我们	将	不断地	有	到	记住	那	那些	这里	评论	是	仅有的	一个

[fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meni] [huː] [hæv; həv] [lɒŋd] [ænd; ənd]['strɪv(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈtɪstɪk] ['eksələns] .

few	of	the	many	who	have	longed	and	striven	for	artistic	excellence	.
很少	的	这	许多	WHO	有	渴望	和	努力	为了	艺术	卓越	.

我们必须时刻牢记，这里提到的这些人只是众多渴望并努力追求艺术卓越的人中的一小部分。

[sʌm; səm][hæv; həv] [prest] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [gəʊl] [ɒv; əv][ðeə(r)][æmˈbɪʃ(ə)n] ;

Some	have	pressed	on	to	the	goal	of	their	ambition	;
一些	有	按下	在	到	这	目标	的	他们的	志向	;

有些人坚持不懈，最终实现了他们的抱负；

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [gɪv] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] , ['ʌndə(r)][hɑːd] [kən'dɪʃ(ə)nz] ,

but	no	one	can	give	the	number	of	those	who	,	under	hard	conditions	,
但	不	一	能	给	这	数字	的	那些	WHO	,	在下面	难的	状况	,

但没有人能说出在艰苦条件下，有多少人……

[hæv; həv] [jəːnd] [ænd; ənd][daɪd][ɪn]['saɪləns] . [-]

have	yearned	and	died	in	silence	.	[	10	]
有	渴望	和	死亡	在	沉默	.	[	-	]

他们默默地渴望着，却最终默默地死去。[10]

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

['fɪlis] ['(h)wiːtli]

PHILLIS	WHEATLEY
菲利斯	惠特利

菲利斯·惠特利

[əʊ]

O
哦

哦

[en][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ʃɪps] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv] ['bɒstən] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] -

N	one	of	the	slave	ships	that	came	to	the	harbor	of	Boston	in	the	year	1761
N	一	的	这	奴隶	船舶	那	来了	到	这	港口	的	波士顿	在	这	年	-

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['niːgrəʊ][gɜːl][ɒv; əv] ['veri] ['delɪkət] ['fɪgə(r)] .

was	a	little	Negro	girl	of	very	delicate	figure	.
曾是	一个	小的	黑人	女孩	的	非常	精美的	数字	.

1761年抵达波士顿港的奴隶船上，有一艘船上载着一位身材非常娇小的黑人女孩。

[ðə; ði]['ves(ə)l][ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'raɪvd] [keɪm] [frɒm; frəm][ˌsenɪ'gɔːl] .

The	vessel	on	which	she	arrived	came	from	Senegal	.
这	血管	在	哪个	她	到达的	来了	从	塞内加尔	.

她乘坐的船只来自塞内加尔。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['dɜːti] [feɪs] [ænd; ənd] [ˌʌn'kempt] [heə(r)][ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [ɪn'diːd] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]

With	her	dirty	face	and	unkempt	hair	she	must	indeed	have	been	a
和	她	肮脏的	脸	和	蓬头垢面	头发	她	必须	的确	有	到过	一个

['pɪtiəbl] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv] [wʊd] - [biː; bi] ['pɜːrtʃəsər] .

pitiable	object	in	the	eyes	of	would	-	be	purchasers	.
可怜的	目的	在	这	眼睛	的	会	-	是	购买者	.

她满脸污垢，头发蓬乱，在潜在买家眼中，她的确是一个可怜的对象。

[ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] , [haʊ'evə(r)] , [hæd; həd]['gɪv(ə)n][æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['braɪtnəs] [tuː; tə]

The	hardships	of	the	voyage	,	however	,	had	given	an	unusual	brightness	to
这	艰辛	的	这	航程	,	然而	,	有	给定	一个	异常	亮度	到

[ðə; ði] [aɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

the	eye	of	the	child	,
这	眼睛	的	这	孩子	,

然而，旅途的艰辛却让孩子的眼睛变得异常明亮。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [wʌn] ['wʊmən] [hæd; həd] [dɪ'sɜːnmənt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [hɜː(r); hə(r)] ['riːəl]

and	at	least	one	woman	had	discernment	enough	to	appreciate	her	real
和	在	至少	一	女士	有	辨别力	足够的	到	欣赏	她	真实的

[wɜːθ] .

worth	.
值得	.

至少有一位女性有足够的洞察力去认识到自己的真正价值。

['mɪsɪz] . [su:'zænə] ['(h)wi:tli] , [waɪf] [ɒv; əv] [dʒɒn] ['(h)wi:tli] , [ə; eɪ] ['teɪlə(r)] ,

Mrs	**.**	**Susannah**	**Wheatley**	**,**	**wife**	**of**	**John**	**Wheatley**	**,**	**a**	**tailor**	**,**
太太	.	苏珊娜	惠特利	,	妻子	的	约翰	惠特利	,	一个	裁缝	,

苏珊娜·惠特利夫人，约翰·惠特利的妻子，约翰·惠特利是一名裁缝。

[dɪ'zaɪəd] [tu:; tə] [pə'zes] [ə; eɪ] [gɜ:l] [hu:m] [ʃi:; ʃi] [mait] [treɪn] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['sɜ:vənt] [fɔ:(r); fə(r)]

desired	**to**	**possess**	**a**	**girl**	**whom**	**she**	**might**	**train**	**to**	**be**	**a**	**special**	**servant**	**for**
想要的	到	具有	一个	女孩	谁	她	可能	火车	到	是	一个	特别的	仆人	为了

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'klaɪnɪŋ] [j'iəz] ,

her	**declining**	**years**	**,**
她	下降	年	,

她想拥有一个女孩，并能将她培养成自己晚年的专属侍女。

[æz; əz] [ðə; ði] [sleɪvz] [ɔ:l'redi] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [wɜ:(r); wə(r)] [əd'vɑ:nst] [ɪn] [eɪdʒ] [ænd; ənd] ['grəʊɪŋ]

as	**the**	**slaves**	**already**	**in**	**her**	**home**	**were**	**advanced**	**in**	**age**	**and**	**growing**
作为	这	奴隶	已经	在	她	家	是	先进的	在	年龄	和	生长

['fi:b(ə)l] .

feeble	**.**
微弱	.

她家中的奴隶们年纪大了，身体也越来越虚弱。

[ə'træktɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['dʒent(ə)l] [dɪ'mi:nə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪn] ['kwestʃən] , [ʃi:; ʃi] [bɔ:t] [hɜ:(r); hə(r)] ,

Attracted	**by**	**the**	**gentle**	**demeanor**	**of**	**the**	**child**	**in**	**question**	**,**	**she**	**bought**	**her**	**,**
吸引	经过	这	温和的	风度	的	这	孩子	在	问题	,	她	买	她	,

[tʊk] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] ,

took	**her**	**home**	**,**
采取	她	家	,

她被这孩子温顺的性格所吸引，便买下了她，带回了家。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['fɪlis] .

and	**gave**	**her**	**the**	**name**	**of**	**Phillis**	**.**
和	给予	她	这	姓名	的	菲利斯	.

并给她取名为菲莉丝。

[wen] [ðə; ði] [-]

When	**the**	**[**	**11**	**]**
什么时候	这	[	-	]

当[11]

[jʌŋ] [sleɪv] [bɪ'keɪm] [nəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kʌstəməri] [fɔ:(r); fə(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:; tə]

young	**slave**	**became**	**known**	**to**	**the**	**world**	**it**	**was**	**customary**	**for**	**her**	**to**
年轻的	奴隶	成为	已知	到	这	世界	它	曾是	习惯	为了	她	到

[ju:z] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fæməli] [tu:; tə] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi] [bɪ'lɒŋd] .

use	**also**	**the**	**name**	**of**	**the**	**family**	**to**	**which**	**she**	**belonged**	**.**
使用	还	这	姓名	的	这	家庭	到	哪个	她	属于	.

这位年轻的奴隶为世人所知，按照惯例，她也会使用自己所属家族的姓氏。

[ʃi:; ʃi] ['ɔ:lweɪz] [speld] [hɜ:(r); hə(r)] ['krɪstʃən] [neɪm] [pi:] - [eɪtʃ] - [ai] - [el] - [el] - [ai] - [es] .

She	**always**	**spelled**	**her**	**Christian**	**name**	**P**	**-**	**h**	**-**	**i**	**-**	**l**	**-**	**l**	**-**	**i**	**-**	**s**	**.**
她	总是	拼写	她	基督教	姓名	P	-	h	-	我	-	我	-	我	-	我	-	s	.

她一直都把自己的教名拼写成Phillis。

['fɪlis] ['(h)wi:tli]

PHILLIS	**WHEATLEY**
菲利斯	惠特利

菲利斯·惠特利

['fɪlis] ['(h)wi:tli] [wɒz; wəz] [bɔ:n] ['veri] ['prɒbəbli] [ɪn] - .

Phillis	**Wheatley**	**was**	**born**	**very**	**probably**	**in**	**1753**	**.**
菲利斯	惠特利	曾是	出生	非常	大概	在	-	.

菲利斯·惠特利很可能出生于1753年。

[ðə; ði]['pəʊɪm][pn] ['(h)waitfi:ld] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [sed] [pn][ðə; ði]['taɪt(ə)l] - [peɪdʒ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz]

The	poem	on	Whitefield	published	in	1770	said	on	the	title	-	page	that	she	was
这	诗	在	怀特菲尔德	已发布	在	-	说	在	这	标题	-	页	那	她	曾是

[ˌsev(ə)n'ti:n] [j'iəz] [əʊld] .

seventeen	years	old	.
十七	年	老的	.

1770 年出版的关于怀特菲尔德的诗歌在扉页上写着她十七岁。

[wen] [ʃi:; ʃi] [keɪm] [tu:; tə] ['bɒstən] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['ʃedɪŋ] [hɜ:(r); hə(r)] [frʌnt] [ti:θ] .

When	she	came	to	Boston	she	was	shedding	her	front	teeth	.
什么时候	她	来了	到	波士顿	她	曾是	脱落	她	正面	牙齿	.

她来波士顿的时候正在换门牙。

[hɜ:(r); hə(r)] ['meməri] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldhʊd] [ɪn]['æfrɪkə][wɒz; wəz] ['ɔ:lweɪz] [veɪg] .

Her	memory	of	her	childhood	in	Africa	was	always	vague	.
她	记忆	的	她	童年	在	非洲	曾是	总是	模糊的	.

她对自己在非洲的童年记忆总是很模糊。

[ʃi:; ʃi] [nju:] ['əʊnli] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [pɔ:] [aʊt] ['wɔ:tə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] .

She	knew	only	that	her	mother	poured	out	water	before	the	rising	sun	.
她	知道	仅有的	那	她	母亲	倾倒	出去	水	前	这	上升	太阳	.

她只知道母亲在太阳升起之前会倒水。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ə; eɪ] [raɪt] [ɒv; əv] ['hi:ðn] ['wɜ:ʃɪp] .

This	was	probably	a	rite	of	heathen	worship	.
这	曾是	大概	一个	仪式	的	异教徒	崇拜	.

这很可能是一种异教崇拜仪式。

['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ʌn'ju:ʒuəl] [rɪ'faɪnmənt] .

Mrs	.	Wheatley	was	a	woman	of	unusual	refinement	.
太太	.	惠特利	曾是	一个	女士	的	异常	精炼	.

惠特利夫人是一位举止优雅非凡的女士。

[hɜ:(r); hə(r)] [həʊm] [wɒz; wəz] [wel] [nəʊn] [tu:; tə][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ɪn]

Her	home	was	well	known	to	the	people	of	fashion	and	culture	in
她	家	曾是	出色地	已知	到	这	人们	的	时尚	和	文化	在

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

她在波士顿时尚文化界的住所颇有名气。

[ænd; ənd] [kɪŋ] [stri:t] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi][lɪvd; 'laɪvd][wɒz; wəz] [ðen] [æz; əz]['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] ['rezɪdənsɪz]

and	King	Street	in	which	she	lived	was	then	as	noted	for	its	residences
和	国王	街道	在	哪个	她	居住地	曾是	然后	作为	著名的	为了	它是	住宅

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] ,

as	it	is	now	,
作为	它	是	现在	,

她居住的国王街当时和现在一样，都以住宅而闻名。

['ʌndə(r)][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [steɪt] [stri:t] , ['feɪməs] [fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [kə'mɜ:ʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['bæŋkɪŋ]

under	the	name	of	State	Street	,	famous	for	its	commercial	and	banking
在下面	这	姓名	的	状态	街道	,	著名的	为了	它是	商业的	和	银行业

['haʊzɪz] .

houses	.
房屋	.

以 State Street 的名义，以其商业和银行机构而闻名。

[wen] ['fɪlis] ['entəd] [ðə; ði] ['(h)wi:tli] [həʊm] [ðə; ði]['fæməli] [kən'sistid] [ɒv; əv][fɔ:(r)] [p'ɜ:sənz] , ['mɪstə(r)] .

When	Phillis	entered	the	Wheatley	home	the	family	consisted	of	four	persons	,	Mr	.
什么时候	菲利斯	进入	这	惠特利	家	这	家庭	由……组成	的	四	人	,	先生	.

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] ,

and	Mrs	.	Wheatley	,
和	太太	.	惠特利	,

菲利斯进入惠特利家时，这个家庭共有四口人：惠特利先生和惠特利太太。

[ðeə(r)] [sʌn] [nə'θænjəl] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['dɔ:tə(r)] ['meəri] .

their	son	Nathaniel	,	and	their	daughter	Mary	.
他们的	儿子	纳撒尼尔	,	和	他们的	女儿	玛丽	.

他们的儿子纳撒尼尔和女儿玛丽。

[nə'θænjəl] [ænd; ənd]['meəri][wɜ:(r); wə(r)] [twɪnz] , [bɔ:n] [meɪ] [fɔ:r] , - .

Nathaniel	and	Mary	were	twins	,	born	May	4	,	1743	.
纳撒尼尔	和	玛丽	是	双胞胎	,	出生	可能	4	,	-	.

纳撒尼尔和玛丽是双胞胎，出生于 1743 年 5 月 4 日。

['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] [wɒz; wəz]['ɔ:lsəʊ][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [θri:] ['ʌðə(r)] ['tʃɪldrən] , ['seərə] , [dʒɒn] ,

Mrs	.	Wheatley	was	also	the	mother	of	three	other	children	,	Sarah	,	John	,
太太	.	惠特利	曾是	还	这	母亲	的	三	其他	孩子们	,	莎拉	,	约翰	,

[ænd; ənd] ['su:zn] [-]

and	Susan	[	12	]
和	苏珊	[	-	]

惠特利夫人还有三个孩子，分别是莎拉、约翰和苏珊[12]。

[næ] ; [bʌt; bət][ɔ:l][ɒv; əv] [ði:z] [daɪd][ɪn] ['ɜ:li] [ju:θ] .

nah	;	but	all	of	these	died	in	early	youth	.
不	;	但	全部	的	这些	死亡	在	早期的	青年	.

不，但他们都英年早逝了。

['meəri] ['(h)wi:tli] , [ə'kɔ:dɪŋli] , [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] [ðæt] ['fɪlis] [nju:]

Mary	Wheatley	,	accordingly	,	was	the	only	daughter	of	the	family	that	Phillis	knew
玛丽	惠特利	,	因此	,	曾是	这	仅有的	女儿	的	这	家庭	那	菲利斯	知道

[tu:; tə] ['eni] [ɪk'stent] ,

to	any	extent	,
到	任何	程度	,

因此，玛丽·惠特利是菲利斯所熟知的这个家庭中唯一的女儿。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˌeɪ'ti:n] [j'iəz] [əʊld] [wen] [hɜ:(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [brɔ:t] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tu:; tə]

and	she	was	eighteen	years	old	when	her	mother	brought	the	child	to
和	她	曾是	十八	年	老的	什么时候	她	母亲	带来	这	孩子	到

[ðə; ði] [haʊs] ,

the	house	,
这	房子	,

她十八岁时，她母亲把孩子带回家。

[ðæt] [ɪz] , [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] ['əʊldə][ðæn; ðən] ['fɪlis] .

that	is	,	just	a	little	more	than	ten	years	older	than	Phillis	.
那	是	,	只是	一个	小的	更多的	比	十	年	老	比	菲利斯	.

也就是说，他比菲利斯大十多岁。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [nju:] [həʊm] [ðə; ði][gɜ:l] [ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] [rɪ'mɑ:kəb(ə)l] ['tælənt] .

In	her	new	home	the	girl	showed	signs	of	remarkable	talent	.
在	她	新的	家	这	女孩	显示	标志	的	卓越	天赋	.

在新家，这个女孩展现出了非凡的天赋。

[hɜ:(r); hə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn][ðə; ði] ['fɪgəz] [wɪtʃ] [ʃi:; ʃi]

Her	childish	desire	for	expression	found	an	outlet	in	the	figures	which	she
她	幼稚	欲望	为了	表达	成立	一个	出路	在	这	数据	哪个	她

[dru:] [wɪð] ['tʃɑ:kəʊl] [ɔ:(r)] [tʃɔ:k] [ɒn][ðə; ði] [wɔ:lz] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .

drew	with	charcoal	or	chalk	on	the	walls	of	the	house	.
画	和	木炭	或者	粉笔	在	这	墙壁	的	这	房子	.

她孩童般的表达欲望在她用木炭或粉笔在房子墙上绘制的人物形象中找到了出口。

['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['dɔ:tə(r)] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [i:z] [wɪð] [wɪtʃ]

Mrs	.	Wheatley	and	her	daughter	became	so	interested	in	the	ease	with	which
太太	.	惠特利	和	她	女儿	成为	所以	感兴趣的	在	这	舒适	和	哪个

[ʃi:; ʃi] [ə'sɪməleɪtɪd] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ti:tʃ] [hɜ:(r); hə(r)] .

she	assimilated	knowledge	that	they	began	to	teach	her	.
她	同化	知识	那	他们	开始	到	教	她	.

惠特利夫人和她的女儿对她轻松吸收知识的能力非常感兴趣，于是开始教她。

[wɪ'ðɪn] [ˌsɪks'ti:n] [mʌnθs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][ə'raɪv(ə)l][ɪn] ['bɒstən] ['fɪlɪs] [wɒz; wəz]

Within	sixteen	months	from	the	time	of	her	arrival	in	Boston	Phillis	was
之内	十六	几个月	从	这	时间	的	她	到达	在	波士顿	菲利斯	曾是

['eɪb(ə)l][tu:; tə] [ri:d] ['flu:əntli] [ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] .

able	to	read	fluently	the	most	difficult	parts	of	the	Bible	.
有能力的	到	读	流利地	这	最多	难的	部分	的	这	圣经	.

从菲利斯抵达波士顿到她抵达波士顿的十六个月内，她就能流利地阅读圣经中最难懂的部分了。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st][hɜ:(r); hə(r)] ['mɪstrəs] [strəʊv] [tu:; tə] ['kʌltɪveɪt] [ɪn] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [weɪ] [hɜ:(r); hə(r)]

From	the	first	her	mistress	strove	to	cultivate	in	every	possible	way	her
从	这	第一的	她	情妇	努力	到	培育	在	每一个	可能的	方式	她

['nætʃ(ə)rəli] ['paɪəs] [ˌdɪspə'zɪʃn] ,

naturally	pious	disposition	,
自然	虔诚的	处置	,

从一开始，她的女主人就竭尽所能地培养她天生的虔诚品格。

[ænd; ənd] ['dɪlɪdʒəntli] [geɪv] [hɜ:(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] ['skrɪptʃəz] [ænd; ənd][ɪn] ['mɒrəlz] .

and	diligently	gave	her	instruction	in	the	Scriptures	and	in	morals	.
和	勤勉地	给予	她	操作说明	在	这	经文	和	在	德	.

并勤勉地教导她圣经和道德规范。

[ɪn] [kɔ:s] [ɒv; əv] [taɪm] , [θæŋks] [ɪ'speʃəli] [tu:; tə][ðə; ði] ['ti:tʃɪŋ] [ɒv; əv]['meəri] ['(h)wi:tli] ,

In	course	of	time	,	thanks	especially	to	the	teaching	of	Mary	Wheatley	,
在	课程	的	时间	,	谢谢	尤其	到	这	教学	的	玛丽	惠特利	,

随着时间的推移，尤其要感谢玛丽·惠特利的教导，

[ðə; ði] ['lɜ:nɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['stju:d(ə)nt] [keɪm] [tu:; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'strɒnəmi]

the	learning	of	the	young	student	came	to	consist	of	a	little	astronomy
这	学习	的	这	年轻的	学生	来了	到	由	的	一个	小的	天文学

,

,

,

这位年轻学生的学习内容逐渐包括了一些天文学知识。

[sʌm; səm] ['eɪnʃənt] [ænd; ənd]['mɒd(ə)n] [dʒi'ɒgrəfi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['eɪnʃənt] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ə; eɪ][feə(r)]

some	ancient	and	modern	geography	,	a	little	ancient	history	,	a	fair
一些	古老的	和	现代的	地理	,	一个	小的	古老的	历史	,	一个	公平的

['nɒlɪdʒ] [-]

knowledge	[	13	]
知识	[	-	]

一些古代和现代地理知识，一点古代历史知识，相当不错的知识[13]

[ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['θʌrəli] [ə'priːʃətɪv] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði][məʊst]

of	the	Bible	,	and	a	thoroughly	appreciative	acquaintance	with	the	most
的	这	圣经	,	和	一个	彻底	欣赏的	熟人	和	这	最多

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['lætɪn] ['klæsɪks] ,

important	Latin	classics	,
重要的	拉丁	经典	,

对《圣经》的了解，以及对最重要的拉丁古典著作的深刻欣赏，

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv]['vɜːdʒɪl][ænd; ənd] ['ɔvid] .

especially	the	works	of	Virgil	and	Ovid	.
尤其	这	作品	的	维吉尔	和	奥维德	.

尤其是维吉尔和奥维德的作品。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['terəns] [wɒz; wəz][æt; ət] [liːst] [ɒv; əv]['æfrɪkən] [bɜːθ] .

She	was	proud	of	the	fact	that	Terence	was	at	least	of	African	birth	.
她	曾是	自豪的	的	这	事实	那	特伦斯	曾是	在	至少	的	非洲	出生	.

她为特伦斯至少有非洲血统而感到自豪。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'keɪm] [prə'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['græmə(r)] , [dɪ'veləpɪŋ] [ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [staɪl] [frɒm; frəm] ['præktɪs]

She	became	proficient	in	grammar	,	developing	a	conception	of	style	from	practice
她	成为	精通	在	语法	,	发展	一个	概念	的	风格	从	实践

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][frɒm; frəm] ['θɪəri] .

rather	than	from	theory	.
相当	比	从	理论	.

她精通语法，通过实践而非理论形成了自己的文体观念。

[poʊps] [trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['həʊmə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] ['ɪŋglɪʃ] ['klæsɪk] .

Pope's	translation	of	Homer	was	her	favorite	English	classic	.
教皇的	翻译	的	荷马	曾是	她	最喜欢的	英语	经典的	.

她最喜欢的英文经典作品是波普翻译的荷马史诗。

[ɪf] [ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ɒv; əv] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ænd; ənd] ['meθədz] [ðiːz] [ə'teɪnmənts]

If	in	the	light	of	twentieth	century	opportunity	and	methods	these	attainments
如果	在	这	光	的	第二十	世纪	机会	和	方法	这些	成就

[siːm] [ɪn][nəʊ][waɪz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ,

seem	in	no	wise	remarkable	,
似乎	在	不	明智的	卓越	,

如果以二十世纪的机遇和方法来看，这些成就似乎并不引人注目，

[wʌn][mʌst; məst][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [nɒt]['əʊnli] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] ,

one	must	remember	the	disadvantages	under	which	not	only	Phillis	Wheatley	,
一	必须	记住	这	缺点	在下面	哪个	不是	仅有的	菲利斯	惠特利	,

必须记住，菲利斯·惠特利不仅面临这些不利因素，

[bʌt; bət][ɔːl][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm] , ['leɪbəd] ;

but	all	the	women	of	her	time	,	labored	;
但	全部	这	女性	的	她	时间	,	辛勤劳作	;

但她那个时代的所有女性都辛勤劳作；

[ænd; ənd] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ɪn] ['eni] [keɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'teɪnmənts] [wʊd] [hæv; həv] [mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz]

and	recall	that	in	any	case	her	attainments	would	have	marked	her	as
和	记起	那	在	任何	案件	她	成就	会	有	标记	她	作为

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['haɪli] ['edʒukeɪtɪd] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ɪn] ['bɒstən] .

one	of	the	most	highly	educated	young	women	in	Boston	.
一	的	这	最多	高度	受过教育	年轻的	女性	在	波士顿	.

而且别忘了，无论如何，她的成就足以让她成为波士顿受教育程度最高的年轻女性之一。

[waɪl] ['fɪlis] [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz]

While	Phillis	was	trying	to	make	the	most	of	her	time	with	her	studies
尽管	菲利斯	曾是	尝试	到	制作	这	最多	的	她	时间	和	她	研究

,

,

,

菲莉丝努力利用时间学习，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [siːkɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [hɜː'self] [ɪn] ['ʌðə(r)] [weɪz] .

she	was	also	seeking	to	develop	herself	in	other	ways	.
她	曾是	还	寻求	到	发展	她自己	在	其他	方式	.

她也在寻求其他方面的自我提升。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['stʌdiɪŋ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [wʊd] [laɪk]

She	had	not	been	studying	long	before	she	began	to	feel	that	she	too	would	like
她	有	不是	到过	学习	长的	前	她	开始	到	感觉	那	她	也	会	喜欢

[tuː; tə] [meɪk] ['vɜːrsəz] .

to	make	verses	.
到	制作	诗句	.

她学习没多久就开始觉得自己也想写诗。

[ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] [pəʊp] [wɒz; wəz] [stɪl] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔːs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

Alexander	Pope	was	still	an	important	force	in	English	literature	,
亚历山大	教皇	曾是	仍然	一个	重要的	力量	在	英语	文学	,

亚历山大·蒲柏在英国文学界仍然是一位重要人物。

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] ['redi] ['pjuːp(ə)l] .

and	the	young	student	became	his	ready	pupil	.
和	这	年轻的	学生	成为	他的	准备好	瞳孔	.

这位年轻的学生很快就成了他的得意门生。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] [wen] [ʃiː; ʃi] ['sɪəriəsli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [-]

She	was	about	fourteen	years	old	when	she	seriously	began	to	[	14	]
她	曾是	关于	十四	年	老的	什么时候	她	严重地	开始	到	[	-	]

她大约十四岁时开始认真地[14]

['kʌltɪveɪt] [hɜː(r); hə(r)][pəʊ'etɪk]['tælənt] ; [ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['veri] ['ɜːliɪst] ,

cultivate	her	poetic	talent	;	and	one	of	the	very	earliest	,
培育	她	诗意的	天赋	;	和	一	的	这	非常	最早	,

培养她的诗歌才能；以及最早的……之一，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] ['evri] ['stændpɔɪnt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [ɪz]

and	from	every	standpoint	one	of	the	most	interesting	of	her	efforts	is
和	从	每一个	立场	一	的	这	最多	有趣的	的	她	努力	是

[ðə; ði] [pə'θetɪk] ['lɪt(ə)l]['dʒuːvɪˌnaɪl]['pəʊɪm] ,

the	pathetic	little	juvenile	poem	,
这	可怜的	小的	少年	诗	,

从各个角度来看，她最有趣的作品之一就是那首可怜兮兮的少年诗。

" [ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] :

"	On	Being	Brought	from	Africa	to	America	:
"	在	存在	带来	从	非洲	到	美国	:

“从非洲被带到美洲：

" - [twɒz] ['mɜːsi] [brɔːt] [ˌem 'iː][frɒm; frəm][maɪ]['peɪgən][lænd] ,

"	'	Twas	mercy	brought	me	from	my	pagan	land	,
"	-	那是	怜悯	带来	我	从	我的	异教徒	土地	,

“是神的怜悯将我带离了我的异教故土。”

[tɔːt] [maɪ] [bɪ'naɪtɪd] [səʊl] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd]

Taught	my	benighted	soul	to	understand
教授	我的	夜幕降临	灵魂	到	理解

教会了我那蒙昧的灵魂如何理解

[ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][gɒd] — [ðæt] [ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['seɪvjə(r)] [tuː] :

That	there's	a	God	—	that	there's	a	Saviour	too	:
那	有	一个	上帝	—	那	有	一个	救主	也	:

上帝的存在——以及救世主的存在：

[wʌns] [aɪ] [rɪ'dempʃn] ['naɪðə(r)] [sɔːt] [nɔː(r)] [njuː] .

Once	I	redemption	neither	sought	nor	knew	.
一次	我	赎回	两者都不	寻求	也不	知道	.

我曾既不寻求救赎，也不了解救赎。

[sʌm; səm] [vjuː] ['aʊə(r)] ['seɪbl] [reɪs] [wɪð] ['skɔːnf(ə)l] [aɪ] —

Some	view	our	sable	race	with	scornful	eye	—
一些	看法	我们的	黑貂	种族	和	轻蔑的	眼睛	—

有些人对我们黑皮肤的种族抱有轻蔑的目光——

" [ðeə(r)] ['kʌlə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌdaɪə'bɒlɪk] [daɪ] .

"	Their	colour	is	a	diabolic	dye	.
"	他们的	颜色	是	一个	魔鬼般的	染料	.

“它们的颜色是一种魔鬼般的染料。”

" [rɪ'membə(r)] , ['krɪstʃənz] , ['niːgrəuz] [blæk] [æz; əz] [keɪn]

"	Remember	,	Christians	,	Negroes	black	as	Cain
"	记住	,	基督徒	,	黑人	黑色的	作为	该隐

记住，基督徒们，黑人黑得像该隐一样。

[meɪ] [biː; bi] [rɪ'faɪnd] , [ænd; ənd][dʒɔɪn]['ti 'eɪtʃ] - [æn'dʒelɪk] [treɪn] .

May	be	refined	,	and	join	th	'	angelic	train	.
可能	是	精制	,	和	加入	th	-	天使般的	火车	.

或许可以得到提炼，并加入天使的行列。

['miːnwaɪl] , [ðə; ðɪ][laɪf][ɒv; əv] ['fɪlis] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)]

Meanwhile	,	the	life	of	Phillis	was	altogether	different	from	that	of	the	other
同时	,	这	生活	的	菲利斯	曾是	共	不同的	从	那	的	这	其他

[sleɪvz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['haʊshəʊld] .

slaves	of	the	household	.
奴隶	的	这	家庭	.

与此同时，菲莉丝的生活与家中其他奴隶的生活截然不同。

[nəʊ] [hɑːd] ['leɪbə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd][ðə; ðɪ] ['laɪtə(r)] [wɜːk] ,

No	hard	labor	was	required	of	her	,	though	she	did	the	lighter	work	,
不	难的	劳动	曾是	必需的	的	她	,	尽管	她	做过	这	打火机	工作	,

她不需要从事繁重体力劳动，虽然她做的是比较轻松的工作。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['dʌstɪŋ] [ə; eɪ] [ruːm] [ɔː(r)] ['pɒlɪʃɪŋ] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] .

such	as	dusting	a	room	or	polishing	a	table	.
这样的	作为	除尘	一个	房间	或者	抛光	一个	桌子	.

例如打扫房间或擦亮桌子。

['grædʒuəli] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kəm'pænjən] ['rɑːðə(r)]

Gradually	she	came	to	be	regarded	as	a	daughter	and	companion	rather
逐步地	她	来了	到	是	认为	作为	一个	女儿	和	伴侣	相当

[ðæn; ðən][æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] .

than	as	a	slave	.
比	作为	一个	奴隶	.

她逐渐被视为女儿和伴侣，而不是奴隶。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊt] ['pəʊətri] , [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['tæləntʃ][fɔː(r); fə(r)]

As	she	wrote	poetry	,	more	and	more	she	proved	to	have	a	talent	for
作为	她	写道	诗	,	更多的	和	更多的	她	已证实	到	有	一个	天赋	为了

['raɪtɪŋ] [ə'keɪʒən(ə)l] [vɜːs] .

writing	occasional	verse	.
写作	偶然	诗	.

随着她诗歌创作的深入，她越来越展现出创作应景诗的天赋。

[wen'evə(r)] ['eni] [ʌn'ju:ʒuəl] [ɪ'vent] , [sʌtʃ] [æz; əz][ə; eɪ] [deθ] ,

Whenever	any	unusual	event	,	such	as	a	death	,
每当	任何	异常	事件	,	这样的	作为	一个	死亡	,

每当发生任何异常事件，例如死亡，

[ə'kɜ:d] [ɪn] ['eni] ['fæməli][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['wi:tliz] [ə'kweɪntəns] ,

occurred	in	any	family	of	the	circle	of	Mrs	.	Wheatley's	acquaintance	,
发生	在	任何	家庭	的	这	圆圈	的	太太	.	惠特利	熟人	,

发生在惠特利夫人熟识的任何家庭中，

[ʃi:; ʃi] [wʊd] [raɪt] [laɪnz] [ɒn][ðə; ði] [seɪm] .

she	would	write	lines	on	the	same	.
她	会	写	线条	在	这	相同的	.

她会在上面写字。

[ʃi:; ʃi] [ðʌs] [keɪm] [tu:; tə][bi:; bi][ˌɑ:r 'i:] [-]

She	thus	came	to	be	re	[	15	]
她	因此	来了	到	是	关于	[	-	]

因此她重新[15]

[gɑ:rdɪd] [æz; əz] " [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv]['pəʊɪt] - ['lɒriət] [ɪn][ðə; ði] [də'mestɪk] ['sɜ:klz] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

garded	as	"	a	kind	of	poet	-	laureate	in	the	domestic	circles	of	Boston	.
花园	作为	"	一个	种类	的	诗人	-	桂冠	在	这	国内的	界	的	波士顿	.

在波士顿的家庭圈子里，他被誉为“桂冠诗人”。

" [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] ['fri:kwəntli] [ɪn'vaɪtɪd][tu:; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [hu:m] ['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli]

"	She	was	frequently	invited	to	the	homes	of	people	to	whom	Mrs	.	Wheatley
"	她	曾是	频繁地	受邀	到	这	房屋	的	人们	到	谁	太太	.	惠特利

[hæd; həd] [ˌɪntrə'dju:st] [hɜ:(r); hə(r)] ,

had	introduced	her	,
有	介绍	她	,

“她经常被邀请到惠特利夫人介绍给她的那些人的家中做客，

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd] [wɪð] [pɪ'kju:liə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [ɪ'sti:m] ,

and	was	regarded	with	peculiar	interest	and	esteem	,
和	曾是	认为	和	奇特	兴趣	和	尊重	,

并受到了特别的关注和尊敬。

[ɒn] [ə'kaʊnt] [bəuθ][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['sɪŋgjələ(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['lʌvəbl] ['neɪtʃə(r)] .

on	account	both	of	her	singular	position	and	her	lovable	nature	.
在	帐户	两个都	的	她	单数	位置	和	她	可爱的	自然	.

既因为她独特的地位，也因为她可爱的性格。

[ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [ru:m] [æt; ət] [həʊm] ['fɪlis] [wɒz; wəz] ['speʃəli] [pə'mɪtɪd] [tu:; tə][hæv; həv] [hi:t]

In	her	own	room	at	home	Phillis	was	specially	permitted	to	have	heat
在	她	自己的	房间	在	家	菲利斯	曾是	特别	允许	到	有	热

[ænd; ənd][ə; eɪ] [laɪt] ,

and	a	light	,
和	一个	光	,

菲莉丝在家中的房间里被特别允许使用暖气和灯光。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜ:(r); hə(r)][ˌkɒnstɪ'tju:ʃ(ə)n][wɒz; wəz] ['delɪkət] ,

because	her	constitution	was	delicate	,
因为	她	宪法	曾是	精美的	,

因为她体质虚弱。

[ænd; ənd][ɪn]['ɔ:də(r)] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [mait] [raɪt] [daʊn] [hɜ:(r); hə(r)] [θɔ:ts] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [tu:; tə]

and	in	order	that	she	might	write	down	her	thoughts	as	they	came	to
和	在	命令	那	她	可能	写	向下	她	想法	作为	他们	来了	到

[hɜ:(r); hə(r)] ,

her	,
她	,

为了让她能够随时记录下自己的想法，

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [trʌst] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fɪk(ə)l] ['meməri] .

rather	than	trust	them	to	her	fickle	memory	.
相当	比	相信	他们	到	她	反复无常	记忆	.

而不是把他们托付给她那善变的记忆。

[sʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] .

Such	for	some	years	was	the	course	of	the	life	of	Phillis	Wheatley	.
这样的	为了	一些	年	曾是	这	课程	的	这	生活	的	菲利斯	惠特利	.

菲莉丝·惠特利的生活在接下来的几年里就是这样度过的。

[ðə; ði][jɪə(r)] - [sɔː] [ðə; ði] ['ɜːliɪst] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['poʊəmz] .

The	year	1770	saw	the	earliest	publication	of	one	of	her	poems	.
这	年	-	锯	这	最早	发布	的	一	的	她	诗歌	.

她的一首诗最早发表于 1770 年。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] ['prɪntɪd] [peɪdʒ][ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [wʌn] [maɪt] [riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ə'naʊnsmənt] :

On	the	first	printed	page	of	this	edition	one	might	read	the	following	announcement	:
在	这	第一的	打印	页	的	这	版	一	可能	读	这	下列的	公告	:

" [ə; eɪ]['pəʊɪm] ,

"	A	Poem	,
"	一个	诗	,

在本期杂志的第一页印刷品上，人们可能会读到以下公告：“一首诗，

[baɪ] ['fɪlis] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ][gɜːl] , [ɪn]['bɒstən] , [ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [dʒɔːdʒ]

By	Phillis	,	a	Negro	Girl	,	in	Boston	,	On	the	Death	of	the	Reverend	George
经过	菲利斯	,	一个	黑人	女孩	,	在	波士顿	,	在	这	死亡	的	这	牧师	乔治

['(h)waitfiːld] .

Whitefield	.
怀特菲尔德	.

菲利斯，一位住在波士顿的黑人女孩，写了一篇关于乔治·怀特菲尔德牧师去世的文章。

" [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɪz][ə; eɪ][kweɪnt] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [mæn][ɪn][hɪz; ɪz]

"	In	the	middle	of	the	page	is	a	quaint	representation	of	the	dead	man	in	his
"	在	这	中间	的	这	页	是	一个	古雅	表示	的	这	死的	男人	在	他的

['kɒfɪn] ,

coffin	,
棺材	,

“页面中间是一幅古朴的图画，描绘的是躺在棺材里的死者。”

[ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wʌn] [maɪt] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [dɪ'saɪfə(r)] , " [dʒiː] . ['dʌbljuː] . [ɔb] . - [sept] .

on	the	top	of	which	one	might	with	difficulty	decipher	,	"	G	.	W	.	Ob	.	30	Sept	.
在	这	顶部	的	哪个	一	可能	和	困难	解码	,	"	G	.	W	.	奥布	.	-	九月	.

- ,

1770	,
-	,

其顶部勉强可以辨认出“GW Ob. 30 Sept. 1770,

[ˌeɪˌiː'tiː] . - .

Aet	.	56	.
aet	.	-	.

等。56。

" [ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] , [huːm] ['(h)waitfiːld]

"	The	poem	is	addressed	to	the	Countess	of	Huntingdon	,	whom	Whitefield
"	这	诗	是	已解决	到	这	伯爵夫人	的	亨廷顿	,	谁	怀特菲尔德

[hæd; həd] [sɜːvd] [æz; əz] ['tʃæplɪn] ,

had	served	as	chaplain	,
有	服务	作为	牧师	,

“这首诗是写给亨廷顿伯爵夫人的，怀特菲尔德曾担任她的牧师。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] [-]

and	to	the	orphan	children	of	Georgia	[	16	]
和	到	这	孤儿	孩子们	的	乔治亚州	[	-	]

以及格鲁吉亚的孤儿[16]

[huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [bi'frend] .

whom	he	had	befriended	.
谁	他	有	结交朋友	.

他结识的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [les] [ðæn; ðən][fɔː(r)]['peɪdʒɪz][ɒv; əv] [lɑːdʒ] [prɪnt] .

It	takes	up	in	the	original	less	than	four	pages	of	large	print	.
它	需要	向上	在	这	原来的	较少的	比	四	页面	的	大的	打印	.

原文篇幅不到四页，而且是大字印刷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [rɪ'vaɪzd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] .

It	was	revised	for	the	1773	edition	of	the	poems	.
它	曾是	修改	为了	这	-	版	的	这	诗歌	.

该诗集于 1773 年版中进行了修订。

[ɪn] - [ðə; ði][fɜːst] ['riːəl] ['sɒrəʊ] [ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .

In	1771	the	first	real	sorrow	of	Phillis	Wheatley	came	to	her	.
在	-	这	第一的	真实的	悲哀	的	菲利斯	惠特利	来了	到	她	.

1771年，菲莉丝·惠特利第一次真正经历了悲伤。

[ɒn] ['dʒænjuəri] 31st ['meəri] ['(h)wiːtli] [left] [ðə; ði][əʊld] [həʊm] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [rev] .

On	January	31st	Mary	Wheatley	left	the	old	home	to	become	the	wife	of	Rev	.
在	一月	31st	玛丽	惠特利	左边	这	老的	家	到	变得	这	妻子	的	牧师	.

[dʒɒn] ['leɪθrəp] ,

John	Lathrop	,
约翰	拉思罗普	,

1月31日，玛丽·惠特利离开老家，嫁给了约翰·拉思罗普牧师。

['pɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sekənd] [tʃɜːtʃ] [ɪn] ['bɒstən] .

pastor	of	the	Second	Church	in	Boston	.
牧师	的	这	第二	教会	在	波士顿	.

波士顿第二教会的牧师。

[ðɪs] [jɪə(r)] [ɪz] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪ'vent] .

This	year	is	important	for	another	event	.
这	年	是	重要的	为了	其他	事件	.

今年对另一项活动来说意义重大。

[ɒn] ['ɔːgəst] 18th " ['fɪlis] , [ðə; ði] ['sɜːvənt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['(h)wiːtli] ,

On	August	18th	"	Phillis	,	the	servant	of	Mr	.	Wheatley	,
在	八月	18th	"	菲利斯	,	这	仆人	的	先生	.	惠特利	,

8月18日，“惠特利先生的仆人菲利斯，

" [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [kə'mjuːnɪkənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] ['miːtɪŋ] [haʊs] [ɪn] ['bɒstən] .

"	became	a	communicant	of	the	Old	South	Meeting	House	in	Boston	.
"	成为	一个	沟通者	的	这	老的	南	会议	房子	在	波士顿	.

“成为波士顿老南聚会所的教友。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðæt] " [hɜː(r); hə(r)] ['membəʃɪp] [ɪn][əʊld] [saʊθ] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n]

We	are	informed	that	"	her	membership	in	Old	South	was	an	exception
我们	是	知情的	那	"	她	会员资格	在	老的	南	曾是	一个	例外

[tuː; tə][ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [bæp'taɪzd]['ɪntuː][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .

to	the	rule	that	slaves	were	not	baptized	into	the	church	.
到	这	规则	那	奴隶	是	不是	受洗	进入	这	教会	.

据我们了解，“她加入旧南方教会是奴隶不得受洗加入教会这一规定的例外。

" [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɒz; wəz] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['mɪnɪstə(r)] ,

"	At	that	time	the	church	was	without	a	regular	minister	,
"	在	那	时间	这	教会	曾是	没有	一个	常规的	部长	,

“当时教会没有常驻牧师，

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [hæd; həd] ['leɪtli] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['eksələnt] ['tiːtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rev] . ['dɑːktər; draɪv] .

though	it	had	lately	received	the	excellent	teaching	of	the	Rev	.	Dr	.
尽管	它	有	最近	已收到	这	出色的	教学	的	这	牧师	.	博士	.

['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['suːəl] .

Joseph	Sewell	.
约瑟夫	塞维尔	.

尽管最近它得到了约瑟夫·塞维尔牧师博士的出色教导。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['trʌbləs] [taɪm] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

This	was	a	troublous	time	in	the	history	of	Boston	.
这	曾是	一个	麻烦的	时间	在	这	历史	的	波士顿	.

这是波士顿历史上的一段动荡时期。

[ɔːl'redi] [ðə; ði] [stɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz] ['gæðərɪŋ] .

Already	the	storm	of	the	Revolution	was	gathering	.
已经	这	风暴	的	这	革命	曾是	采集	.

革命的风暴已经酝酿之中。

[ðə; ði] ['pɪəriəd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [vek'seɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [ænd; ənd] [ðeə(r)]

The	period	was	one	of	vexation	on	the	part	of	the	slaves	and	their
这	时期	曾是	一	的	烦恼	在	这	部分	的	这	奴隶	和	他们的

['mɑːstəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒn] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləniz] [ænd; ənd] ['ɪŋglənd] .

masters	as	well	as	on	that	of	the	colonies	and	England	.
大师	作为	出色地	作为	在	那	的	这	殖民地	和	英格兰	.

这一时期，奴隶及其主人、殖民地和英国都饱受煎熬。

[ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [ɒn] [ðə; ði] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪvz] [wɒz; wəz] [ðæt] , [æz; əz] [ðə; ði] ['kɒləniz] [wɜː(r); wə(r)]

The	argument	on	the	side	of	the	slaves	was	that	,	as	the	colonies	were
这	争论	在	这	边	的	这	奴隶	曾是	那	,	作为	这	殖民地	是

[stɪl] ['ɪŋglɪʃ] ['terətri] ,

still	English	territory	,
仍然	英语	领土	,

奴隶一方的论点是，由于这些殖民地仍然是英国的领土，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['teknɪkli] [friː] , [lɔːd] ['mænsˌfiːld] ['hævɪŋ] ['hændɪd] [daʊn] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɪn] - [-]

they	were	technically	free	,	Lord	Mansfield	having	handed	down	the	decision	in	1772	[	17	]
他们	是	技术上来说	自由的	,	主	曼斯菲尔德	拥有	递交	向下	这	决定	在	-	[	-	]

从技术上讲，他们是自由的，因为曼斯菲尔德勋爵在 1772 年做出了这一决定[17]。

[ðæt] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] [tʌtʃt] [ðə; ði] [sɔɪl] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [friː] .

that	as	soon	as	a	slave	touched	the	soil	of	England	he	became	free	.
那	作为	很快	作为	一个	奴隶	感动	这	土壤	的	英格兰	他	成为	自由的	.

奴隶一旦踏上英格兰的土地，就获得了自由。

['sɜːt(ə)nli] ['fɪlis] [mʌst; məst] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [gɜːl] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] [tækt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ['ʌndə(r)]

Certainly	Phillis	must	have	been	a	girl	of	unusual	tact	to	be	able	under
当然	菲利斯	必须	有	到过	一个	女孩	的	异常	策略	到	是	有能力的	在下面

[sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [həʊld] [səʊ] [sɪ'kjʊəli] [ðə; ði] [ɪ'stiːm] [ænd; ənd] [ə'fekʃn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['meni]

such	conditions	to	hold	so	securely	the	esteem	and	affection	of	her	many
这样的	状况	到	抓住	所以	安全地	这	尊重	和	感情	的	她	许多

[frendz] .

friends	.
朋友们	.

菲莉丝一定是一位非常机敏的女孩，才能在这样的情况下仍然赢得众多朋友的尊敬和喜爱。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] , [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ˌkɒrə'spɒndəns] , [hɜː(r); hə(r)] [helθ]

About	this	time	,	as	we	learn	from	her	correspondence	,	her	health
关于	这	时间	,	作为	我们	学习	从	她	一致	,	她	健康

[bɪ'gæn][tuː; tə][feɪl] .

began	to	fail	.
开始	到	失败	.

从她的信件中我们得知，大约就在这个时候，她的健康状况开始恶化。

['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zɜːvd] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [tuː; tə][ˌoʊ'bɔːr]

Almost	all	of	her	letters	that	are	preserved	were	written	to	Obour
几乎	全部	的	她	信件	那	是	保存完好	是	书面	到	奥布尔

['tænə(r)] ,

Tanner	,
皮匠	,

她保存下来的信件几乎全部都是写给奥布尔·坦纳的。

[ə; eɪ] [frend] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['njuːpɔːt] ,

a	friend	living	in	Newport	,
一个	朋友	活的	在	纽波特	,

一位住在纽波特的朋友

[ɑː(r)] . [aɪ] . [dʒʌst] [wen] [ðə; ðɪ] [tuː] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [bɪ'keɪm] [ə'kweɪntɪd] [ɪz][nɒt] [nəʊn] .

R	.	I	.	Just	when	the	two	young	women	became	acquainted	is	not	known	.
拉	.	我	.	只是	什么时候	这	二	年轻的	女性	成为	熟人	是	不是	已知	.

RI 两位年轻女子何时相识尚不清楚。

[ˌoʊ'bɔːr] ['tænə(r)] [sə'vaɪvd] [ʌn'tɪl] [ðə; ðɪ] [fɔːθ] ['dekeɪd] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][nekst] ['sentʃəri] .

Obour	Tanner	survived	until	the	fourth	decade	of	the	next	century	.
奥布尔	皮匠	幸存下来	直到	这	第四	十年	的	这	下一个	世纪	.

奥布尔·坦纳一直活到了下一个世纪的第四十年。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðen] , [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] , [ðæt] [ɒn][dʒʊ'laɪ] - , - ,

It	was	to	her	,	then	,	still	a	young	woman	,	that	on	July	19	,	1772	,
它	曾是	到	她	,	然后	,	仍然	一个	年轻的	女士	,	那	在	七月	-	,	-	,

因此，对于当时还是年轻女子的她来说，1772年7月19日，

['fɪlɪs] [rəʊt] [frɒm; frəm] ['bɒstən] [æz; əz] [fˈɒləʊz] :

Phillis	wrote	from	Boston	as	follows	:
菲利斯	写道	从	波士顿	作为	跟随	:

菲利斯从波士顿写信如下：

[maɪ][dɪə(r)] [frend] , — [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][kaɪnd] [ɪ'pɪsl] [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] ;

My	Dear	Friend	,	—	I	received	your	kind	epistle	a	few	days	ago	;
我的	亲爱的	朋友	,	—	我	已收到	你的	种类	书信	一个	很少	天	前	;

亲爱的朋友，——我几天前收到了你友好的来信；

[mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [nɒt] [rɪ'siːvd] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst]

much	disappointed	to	hear	that	you	had	not	received	my	answer	to	your	first
很多	失望的	到	听到	那	你	有	不是	已收到	我的	回答	到	你的	第一的

['letə(r)] .

letter	.
信	.

得知您尚未收到我对您第一封信的回复，我深感遗憾。

[aɪ][hæv; həv] [biːn] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [pɔː(r); pʊə(r)] [steɪt] [ɒv; əv] [helθ] [ɔːl][ðə; ðɪ][pɑːst]['wɪntə(r)][ænd; ənd] [sprɪŋ]

I	have	been	in	a	very	poor	state	of	health	all	the	past	winter	and	spring
我	有	到过	在	一个	非常	贫穷的	状态	的	健康	全部	这	过去的	冬天	和	春天

,

,

,

整个冬季和春季我的健康状况一直很差。

[ænd; ənd] [naʊ] [rɪ'zaɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv][ɪts][mɔː(r)] ['həʊlsəm] [eə(r)] .

and	now	reside	in	the	country	for	the	benefit	of	its	more	wholesome	air	.
和	现在	居住	在	这	国家	为了	这	益处	的	它是	更多的	健康	空气	.

现在居住在乡下，享受那里更清新的空气。

[aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [taʊn] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sæbəθ] [wɪð] [maɪ]['mɑːstə(r)][ænd; ənd]

I	came	to	town	this	morning	to	spend	the	Sabbath	with	my	master	and
我	来了	到	镇	这	早晨	到	花费	这	安息日	和	我的	掌握	和

['mɪstrəs] .

mistress	.
情妇	.

我今天早上进城来和我的主人和女主人一起过安息日。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] [ðæt] [gɒd] [wɪl] [bles] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði] [miːnz] [juːst]

Let	me	be	interested	in	your	prayers	that	God	will	bless	to	me	the	means	used
让	我	是	感兴趣的	在	你的	祈祷	那	上帝	将要	保佑	到	我	这	方法	用过的

[fɔː(r); fə(r)][maɪ] [rɪ'kʌvəri] ,

for	my	recovery	,
为了	我的	恢复	,

请允许我祈祷，愿上帝保佑我康复所需的一切方法。

[ɪf] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['həʊli] [wɪl] .

if	agreeable	to	his	holy	will	.
如果	同意	到	他的	圣	将要	.

如果符合他的神圣旨意。

[baɪ][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - [ðə; ði] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv] ['fɪlɪs] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz]

By	the	spring	of	1773	the	condition	of	the	health	of	Phillis	was	such	as
经过	这	春天	的	-	这	状况	的	这	健康	的	菲利斯	曾是	这样的	作为

[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [-]

to	give	her	friends	[	18	]
到	给	她	朋友们	[	-	]

到 1773 年春天，菲莉丝的健康状况已经到了让她的朋友们[18]感到担忧的地步。

[mʌtʃ] [kən'sɜːn] .

much	concern	.
很多	忧虑	.

非常令人担忧。

[ðə; ði]['fæməli] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [əd'vaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][traɪ][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] .

The	family	physician	advised	that	she	try	the	air	of	the	sea	.
这	家庭	医生	建议	那	她	尝试	这	空气	的	这	海	.

家庭医生建议她尝试呼吸一下海里的空气。

[æz; əz] [nə'θænjəl] ['(h)wiːtli] [wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt]

As	Nathaniel	Wheatley	was	just	then	going	to	England	,	it	was	decided	that
作为	纳撒尼尔	惠特利	曾是	只是	然后	去	到	英格兰	,	它	曾是	决定	那

[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [hɪm] .

she	should	accompany	him	.
她	应该	陪伴	他	.

由于纳撒尼尔·惠特利当时正要去英国，所以决定让她陪同他一起去。

[ðə; ði] [tuː] [seɪld] [ɪn] [meɪ] .

The	two	sailed	in	May	.
这	二	航行	在	可能	.

两人于五月份乘船出海。

[ðə; ði]['pəʊɪm] , " [ə; eɪ] [ˌfeə'wel] [tuː; tə] [ə'merɪkə] , " [ɪz]['deɪtɪd] [meɪ] ['sɛvən] , - .

The	poem	,	"	A	Farewell	to	America	,	"	is	dated	May	7	,	1773	.
这	诗	,	"	一个	告别	到	美国	,	"	是	日期	可能	7	,	-	.

这首诗《告别美国》创作于 1773 年 5 月 7 日。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈdrest] [tuː; tə] " [es] . [ˈdʌbljuː] . , " [ðæt] [ɪz] , [ˈmɪsɪz] . [ˈ(h)wiːtli] .

It	was	addressed	to	"	S	.	W	.	,	"	that	is	,	Mrs	.	Wheatley	.
它	曾是	已解决	到	"	S	.	W	.	,	"	那	是	,	太太	.	惠特利	.

收件人是“SW”，也就是惠特利夫人。

[bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [əˈmerɪkə] , [ˈfɪlis] [wɒz; wəz] [ˈfɔːməli] [ˌmænjʊˈmɪtɪd] .

Before	she	left	America	,	Phillis	was	formally	manumitted	.
前	她	左边	美国	,	菲利斯	曾是	正式地	获释	.

在离开美国之前，菲莉丝正式获得了自由。

[ðə; ði][ˈpəʊɪm][pn] [ˈ(h)waitfiːld] [sɜːvd] [wel] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [tuː; tə][ðə; ði][kaʊntəs; ˈkaʊntes]

The	poem	on	Whitefield	served	well	as	an	introduction	to	the	Countess
这	诗	在	怀特菲尔德	服务	出色地	作为	一个	介绍	到	这	伯爵夫人

[pv; əv] [ˈhʌntiŋdən] .

of	Huntingdon	.
的	亨廷顿	.

关于怀特菲尔德的那首诗很好地引出了亨廷顿伯爵夫人。

[θruː] [ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [pv; əv] [ðɪs] [ˈnəʊblwʊmən] [ˈfɪlis] [met] [ˈʌðə(r)] [ˈleɪdɪz] ,

Through	the	influence	of	this	noblewoman	Phillis	met	other	ladies	,
通过	这	影响	的	这	贵妇	菲利斯	遇见	其他	女士们	,

在这位贵妇人的影响下，菲莉丝结识了其他女士。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈsʌmə(r)] [ðə; ði][tʃaɪld][pv; əv][ðə; ði] [ˈwɪldənəs] [wɒz; wəz][ðə; ði][pet][pv; əv][ðə; ði]

and	for	the	summer	the	child	of	the	wilderness	was	the	pet	of	the
和	为了	这	夏天	这	孩子	的	这	荒野	曾是	这	宠物	的	这

[səˈsaɪəti] [ˈpiːp(ə)l] [pv; əv] [ˈɪŋgləənd] .

society	people	of	England	.
社会	人们	的	英格兰	.

整个夏天，这只来自荒野的孩子成了英国上流社会人士的宠儿。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ][prˈkjuːliə(r)] [gɪft] [pv; əv] [ˈfɪlis] [ˈ(h)wiːtli] [ʃɒn] [tuː; tə] [ədˈvɑːntɪdʒ] .

Now	it	was	that	a	peculiar	gift	of	Phillis	Wheatley	shone	to	advantage	.
现在	它	曾是	那	一个	奇特	礼物	的	菲利斯	惠特利	闪耀	到	优势	.

现在，菲利斯·惠特利的一项特殊天赋发挥了作用。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌrekəmenˈdeʃən] [pv; əv][ə; eɪ] [streɪndʒ] [ˈhɪstri; ˈhɪstəri] , [əˈbɪləti] [tuː; tə] [raɪt] [ˈvɜːrsəz] ,

To	the	recommendations	of	a	strange	history	,	ability	to	write	verses	,
到	这	建议	的	一个	奇怪的	历史	,	能力	到	写	诗句	,

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɪnfluəns] [pv; əv][kaɪnd] [frendz] ,

and	the	influence	of	kind	friends	,
和	这	影响	的	种类	朋友们	,

受一段奇特经历的启发、创作诗歌的能力以及好友的影响，

[ʃiː; ʃi] [ˈædɪd] [ðə; ði] [əˈkʌmplɪʃmənt] [pv; əv] [ˈbrɪliənt] [ˌkɒnvəˈseɪʃ(ə)n] .

she	added	the	accomplishment	of	brilliant	conversation	.
她	额外	这	成就	的	杰出的	对话	.

她补充说，这是一次精彩对话的成就。

[ˈprez(ə)nts][wɜː(r); wə(r)] [ˈʃaʊəd] [əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] .

Presents	were	showered	upon	her	.
礼物	是	淋浴	之上	她	.

她收到了无数礼物。

[wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [biːn] [prɪˈzɜːvd] [ɪz][ə; eɪ] [ˈkɒpi] [pv; əv][ðə; ði][mægˈnɪfɪs(ə)nt] - [ˈglɑːzgəʊ] [ˈfəʊliəʊ]

One	that	has	been	preserved	is	a	copy	of	the	magnificent	1770	Glasgow	folio
一	那	有	到过	保存完好	是	一个	复制	的	这	壮丽	-	格拉斯哥	对开本

[ɪˈdɪʃ(ə)n] [pv; əv] " [ˈpærədaɪs] [lɒst] ,

edition	of	"	Paradise	Lost	,
版	的	"	天堂	丢失的	,

其中保存至今的是1770年格拉斯哥出版的精美对开本《失乐园》的副本。

" ['gɪv(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ] [brʊk] ['wɒts(ə)n] , [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] .
" given to her by Brook Watson , Lord Mayor of London .
" 给定 到 她 经过 溪 沃森 , 主 市长 的 伦敦 .

“由伦敦市长布鲁克·沃森赠予她。”

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [naʊ] [ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .
This book is now in the library of Harvard University .
这 书 是 现在 在 这 图书馆 的 哈佛大学 大学 .

这本书现在收藏于哈佛大学图书馆。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [-]
At the top of one of [19]
在 这 顶部 的 一 的 [-]

在其中一个的顶部[19]

[ðə; ði][fɜːst]['peɪdʒɪz] , [ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] , [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [wɜːdz] :
the first pages , in the handwriting of Phillis Wheatley , are these words :
这 第一的 页面 , 在 这 手写 的 菲利斯 惠特利 , 是 这些 字 :

扉页上，菲莉丝·惠特利亲笔写下了这样一段话：

" ['mɪstə(r)] . [brʊk] ['wɒts(ə)n][tuː; tə] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] , ['lʌndən] , [dʒʊ'laɪ] , - .
" Mr . Brook Watson to Phillis Wheatley , London , July , 1773 .
" 先生 . 溪 沃森 到 菲利斯 惠特利 , 伦敦 , 七月 , - .

“布鲁克·沃森先生致菲利斯·惠特利，伦敦，1773 年 7 月。

" [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [peɪdʒ] , [ɪn][ðə; ði] ['hændraɪtɪŋ] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] , [ɑː(r); ə(r)]
" At the bottom of the same page , in the handwriting of another , are
" 在 这 底部 的 这 相同的 页 , 在 这 手写 的 其他 , 是
[ðiːz] [wɜːdz] :
these words :
这些 字 :

“在同一页的底部，用另一个人的笔迹写着这些话：

" [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][baɪ] [brʊk] ['wɒts(ə)n] ['fɔːməli] [lɔːd] [meə(r)] [ɒv; əv] ['lʌndən] [tuː; tə] ['fɪlis]
" This book was given by Brook Watson formerly Lord Mayor of London to Phillis
" 这 书 曾是 给定 经过 溪 沃森 以前 主 市长 的 伦敦 到 菲利斯
['(h)wiːtli] & ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wɒz; wəz][səʊld][ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [dets] .
Wheatley & after her death was sold in payment of her husband's debts .
惠特利 & 后 她 死亡 曾是 卖 在 支付 的 她 丈夫的 债务 .

“这本书是前伦敦市长布鲁克·沃森赠予菲利斯·惠特利的，在她去世后被卖掉以偿还她丈夫的债务。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['laɪbrəri] [ɒv; əv] ['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [æt; ət] ['keɪmbrɪdʒ] ,
It is now presented to the Library of Harvard University at Cambridge ,
它 是 现在 呈现 到 这 图书馆 的 哈佛大学 大学 在 剑桥 ,

现在它被赠予剑桥哈佛大学图书馆。

[baɪ] ['dʌdli] [el] . ['pɪkmən] [ɒv; əv]['seɪləm] .
by Dudley L . Pickman of Salem .
经过 达德利 L . 皮克曼 的 塞勒姆 .

作者：塞勒姆的达德利·L·皮克曼。

[mɑːtʃ] , - .
March , 1824 .
行进 , - .

1824年3月。

" ['fɪlis] [hæd; həd][nɒt] [ə'raɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [æt; ət][ðə; ði][məʊst] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['siːz(ə)n] , [haʊ'evə(r)] .
" Phillis had not arrived in England at the most fashionable season , however .
" 菲利斯 有 不是 到达的 在 英格兰 在 这 最多 时髦 季节 , 然而 .

然而，菲利斯抵达英国的时机并不在最时尚的季节。

[ðə; ði] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['kaʊntəs; 'kaʊntes][ɒv; əv] ['hʌntiŋdən] [dɪ'zaɪəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

The	ladies	of	the	circle	of	the	Countess	of	Huntingdon	desired	that	she
这	女士们	的	这	圆圈	的	这	伯爵夫人	的	亨廷顿	想要的	那	她

[rɪ'meɪn] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] [θriː] .

remain	long	enough	to	be	presented	at	the	court	of	George	III	.
保持	长的	足够的	到	是	呈现	在	这	法庭	的	乔治	三、	.

亨廷顿伯爵夫人身边的女士们希望她能多待些时间，以便觐见乔治三世的宫廷。

[æn; ən]['æksɪdənt] — [ðə; ði] ['ɪlnəs] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] — [prɪ'ventɪd] [ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] .

An	accident	—	the	illness	of	Mrs	.	Wheatley	—	prevented	the	introduction	.
一个	事故	—	这	疾病	的	太太	.	惠特利	—	阻止	这	介绍	.

一场意外——惠特利夫人的生病——阻碍了他们的会面。

[ðɪs] ['leɪdi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][əʊld] [kəm'pænjən] ,

This	lady	longed	for	the	presence	of	her	old	companion	,
这	女士	渴望	为了	这	在场	的	她	老的	伴侣	,

这位女士非常想念她的老伴。

[ænd; ənd] ['fɪlɪs] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [pə'sweɪdɪd] [tuː; tə] [dɪ'leɪ] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] .

and	Phillis	could	not	be	persuaded	to	delay	her	return	.
和	菲利斯	可以	不是	是	被说服	到	延迟	她	返回	.

菲莉丝不肯推迟返回。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [bæk] [tuː; tə] ['bɒstən] , [haʊ'evə(r)] , [ə'rendʒmənts] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Before	she	went	back	to	Boston	,	however	,	arrangements	were	made	for	the
前	她	去	后退	到	波士顿	,	然而	,	安排	是	制成	为了	这

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['vɒljuːm] ,

publication	of	her	volume	,
发布	的	她	体积	,

不过，在她返回波士顿之前，她的著作出版事宜已经安排妥当。

" ['poʊəmz][ɒn] ['veərɪəs] ['sʌbdʒɪkts] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɒrəl] , " [ɒv; əv] [wɪtʃ] [mɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi]

"	Poems	on	Various	Subjects	,	Religious	and	Moral	,	"	of	which	more	must	be
"	诗歌	在	各种各样的	主题	,	宗教	和	道德	,	"	的	哪个	更多的	必须	是

[sed] .

said	.
说	.

《关于各种主题的诗歌，宗教和道德》，对此还有更多需要说明。

[waɪl] [ðə; ði] [bʊk] [dʌz] [nɒt][ɒv; əv] [kɔːs] [kɒn] [-]

While	the	book	does	not	of	course	con	[	20	]
尽管	这	书	做	不是	的	课程	康	[	-	]

虽然这本书当然没有[20]

[teɪn][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['skætəd] ['poʊəmz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [kə'lekʃ(ə)n] ['evə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [baɪ]

tain	the	later	scattered	poems	,	it	is	the	only	collection	ever	brought	together	by
泰恩	这	之后	疏散	诗歌	,	它	是	这	仅有的	收藏	曾经	带来	一起	经过

['fɪlɪs] ['(h)wiːtli] ,

Phillis	Wheatley	,
菲利斯	惠特利	,

收录了菲利斯·惠特利后期零散的诗作，这是她唯一将诗集汇编成册的作品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [baɪ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][ɪz] [nəʊn] .

and	the	book	by	which	she	is	known	.
和	这	书	经过	哪个	她	是	已知	.

以及让她成名的那本书。

[ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋgləndˌ] [mɑːkt] [ðə; ði] [haɪɪst] [pɔɪnt] [ɪn][ðə; ði][kə'rɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['ɔːθə(r)] .

The	visit	to	England	marked	the	highest	point	in	the	career	of	the	young	author	.
这	访问	到	英格兰	标记	这	最高	观点	在	这	职业	的	这	年轻的	作者	.

这次英国之行标志着这位年轻作家职业生涯的巅峰。

[hɜː(r); hə(r)]['paɪəti][ænd; ənd] [feɪθ] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt][tuː; tə][ðeə(r)] [sɪ'vɪərɪst] [test] ,

Her	piety	and	faith	were	now	to	be	put	to	their	severest	test	,
她	虔诚	和	信仰	是	现在	到	是	放	到	他们的	最严重	测试	,

她的虔诚和信仰即将面临最严峻的考验。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['nəʊb(ə)l] ['beərɪŋ] ['ʌndə(r)] ['hɑːdʃɪp] [ænd; ənd][dɪ'zɑːstə(r)][mʌst; məst][fər'evə(r)] [spiːk]

and	her	noble	bearing	under	hardship	and	disaster	must	forever	speak
和	她	高贵	轴承	在下面	困境	和	灾难	必须	永远	说话

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['kredɪt] .

to	her	credit	.
到	她	信用	.

她在困境和灾难面前表现出的高尚品格，将永远为她赢得赞誉。

[ɪn] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɒrəʊ] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [nɒt] [ə'ləʊn] ,

In	much	of	the	sorrow	that	came	to	her	she	was	not	alone	,
在	很多	的	这	悲哀	那	来了	到	她	她	曾是	不是	独自的	,

在她所经历的大部分悲伤中，她并非孤身一人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stres] .

for	the	period	of	the	Revolution	was	one	of	general	distress	.
为了	这	时期	的	这	革命	曾是	一	的	一般的	痛苦	.

革命时期是一个普遍苦难的时期。

['fɪlɪs] [rɪ'meɪnd] [ɪn] ['ɪŋglənd] ['beəli] [fɔː(r)] [mʌnθs] .

Phillis	remained	in	England	barely	four	months	.
菲利斯	剩余	在	英格兰	仅仅	四	几个月	.

菲利斯在英国只待了不到四个月。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [ɪn] ['bɒstən] .

In	October	she	was	back	in	Boston	.
在	十月	她	曾是	后退	在	波士顿	.

十月份她回到了波士顿。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['lɪt(ə)l] [ɪm'pruːvd] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][ˌoʊ'bɔːr]['tænə(r)] ,

That	she	was	little	improved	may	be	seen	from	the	letter	to	Obour	Tanner	,
那	她	曾是	小的	改进	可能	是	已见	从	这	信	到	奥布尔	皮匠	,

从她写给奥布尔·坦纳的信中可以看出，她的病情并没有好转多少。

['beərɪŋ] [deɪt] [ðə; ði] 30th [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] :

bearing	date	the	30th	of	this	month	:
轴承	日期	这	30th	的	这	月	:

日期为本月30日：

[aɪ][hɪə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['welfeə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] ;

I	hear	of	your	welfare	with	pleasure	;
我	听到	的	你的	福利	和	乐趣	;

听到你一切安好的消息，我感到非常高兴；

[bʌt; bət] [ðɪs] [ə'kweint] [juː; jʊ] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][æt; ət]['prez(ə)nt] [ˌɪndɪ'spəʊzd] [baɪ][ə; eɪ][kəʊld] ,

but	this	acquaints	you	that	I	am	at	present	indisposed	by	a	cold	,
但	这	熟人	你	那	我	是	在	展示	不适	经过	一个	寒冷的	,

但这让我知道，我目前因感冒而身体不适。

[ænd; ənd] [sɪns] [maɪ][ə'raɪv(ə)l][hæv; həv] [biːn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['æsmə] .

and	since	my	arrival	have	been	visited	by	the	asthma	.
和	自从	我的	到达	有	到过	到访	经过	这	哮喘	.

自从我来到这里，哮喘就一直困扰着我。

[ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt][tuː; tə] [ðɪs] ['letə(r)] [riːdz] :

A	postscript	to	this	letter	reads	:
一个	后记	到	这	信	阅读	:

这封信的附言是：

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn][baɪ] [huːm] [ðɪs] [ɪz]['hændɪd][tuː; tə][juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['klevə(r)][mæn]

The	young	man	by	whom	this	is	handed	to	you	seems	to	be	a	very	clever	man
这	年轻的	男人	经过	谁	这	是	递交	到	你	似乎	到	是	一个	非常	聪明的	男人

,

,

,

把这个递给你的年轻人看起来很聪明。

[nəʊz] [juː; jʊ] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][ɪz] ['veri] [kəm'pleɪzənt] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] .

knows	you	very	well	,	and	is	very	complaisant	and	agreeable	.
知道	你	非常	出色地	,	和	是	非常	顺从的	和	同意	.

他非常了解你，而且非常顺从和友善。

[ðə; ði] " [jʌŋ] [mæn] " [wɒz; wəz][dʒɒn] ['piːtəz] , ['ɑːftəwədz] [tuː; tə][biː; bi][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] . [-]

The	"	young	man	"	was	John	Peters	,	afterwards	to	be	her	husband	.	[	21	]
这	"	年轻的	男人	"	曾是	约翰	彼得斯	,	然后	到	是	她	丈夫	.	[	-	]

这位“年轻人”是约翰·彼得斯，后来成为她的丈夫。[21]

[ə; eɪ] [greɪt] ['sɒrəʊ] [keɪm] [tuː; tə] ['fɪlis] [ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒn] [mɑːtʃ] [θriː] , - , [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [best]

A	great	sorrow	came	to	Phillis	in	the	death	on	March	3	,	1774	,	of	her	best
一个	伟大的	悲哀	来了	到	菲利斯	在	这	死亡	在	行进	3	,	-	,	的	她	最好的

[frend] ,

friend	,
朋友	,

1774年3月3日，菲莉丝最好的朋友去世，这给她带来了巨大的悲痛。

['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] , [ðen] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['sɪksti] - [fɪfθ] [jɪə(r)] .

Mrs	.	Wheatley	,	then	in	her	sixty	-	fifth	year	.
太太	.	惠特利	,	然后	在	她	六十	-	第五	年	.

惠特利夫人当时六十五岁。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [felt] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪ'vent] [ɪz] [best] [set] [fɔːθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːdz] [ɪn][ə; eɪ]['letə(r)]

How	she	felt	about	this	event	is	best	set	forth	in	her	own	words	in	a	letter
如何	她	毛毡	关于	这	事件	是	最好的	放	前进	在	她	自己的	字	在	一个	信

[ə'drest] [tuː; tə][ˌoʊ'bɔːr]['tænə(r)][æt; ət] ['njuːpɔːt] ['ʌndə(r)] [deɪt] [mɑːtʃ] - , - :

addressed	to	Obour	Tanner	at	Newport	under	date	March	21	,	1774	:
已解决	到	奥布尔	皮匠	在	纽波特	在下面	日期	行进	-	,	-	:

她对这件事的感受最好地体现在她于 1774 年 3 月 21 日写给纽波特的奥布尔·坦纳的一封信中：

[dɪə(r)][ˌoʊ'bɔːr] ,

Dear	Obour	,
亲爱的	奥布尔	,

亲爱的奥布尔，

— [aɪ] [rɪ'siːvd] [jɔː(r); jə(r)][ə'blaɪdʒɪŋ]['letə(r)] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['revərənd] ['pæstərz] [ænd; ənd] ['hændɪd]

—	I	received	your	obliging	letter	enclosed	in	your	Reverend	Pastor's	and	handed
—	我	已收到	你的	乐于助人	信	内	在	你的	牧师	牧师的	和	递交

[ˌem 'iː][baɪ][hɪz; ɪz] [sʌn] .

me	by	his	son	.
我	经过	他的	儿子	.

—我收到了您牧师的来信，信里夹着您牧师的儿子递给我。

[aɪ][hæv; həv] ['leɪtli] [met] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] ['traɪəl][ɪn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][maɪ] ['mɪstrəs] ;

I	have	lately	met	with	a	great	trial	in	the	death	of	my	mistress	;
我	有	最近	遇见	和	一个	伟大的	审判	在	这	死亡	的	我的	情妇	;

最近，我的女主人去世，我遭遇了巨大的考验；

[let] [ˌjuː 'es][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peərənt] , ['sɪstə(r)][ɔː(r)] ['brʌðə(r)] ,

let	us	imagine	the	loss	of	a	parent	,	sister	or	brother	,
让	我们	想象	这	损失	的	一个	父母	,	姐姐	或者	兄弟	,

让我们想象一下失去父母、姐妹或兄弟的情景，

[ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][juˈnaɪtɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] .

the	tenderness	of	all	were	united	in	her	.
这	压痛	的	全部	是	团结的	在	她	.

所有人的温柔都凝聚在她身上。

[aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]['aʊtkɑːst][ænd; ənd][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌem 'iː][ɪn] ;

I	was	a	poor	little	outcast	and	a	stranger	when	she	took	me	in	;
我	曾是	一个	贫穷的	小的	被排斥者	和	一个	陌生人	什么时候	她	采取	我	在	;

她收留我的时候，我还是个可怜的、被遗弃的、陌生人；

[nɒt]['əʊnli]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət][aɪ] ['prez(ə)ntli] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['ʃeərə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][məʊst]

not	only	into	her	house	,	but	I	presently	became	a	sharer	in	her	most
不是	仅有的	进入	她	房子	,	但	我	目前	成为	一个	分享者	在	她	最多

['tendə(r)] [əˈfekʃən] .

tender	affections	.
投标	情感	.

不仅进了她的家，而且很快就分享了她最温柔的爱意。

[aɪ][wɒz; wəz] ['triːtɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] [ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)] ['sɜːvənt] ;

I	was	treated	by	her	more	like	her	child	than	her	servant	;
我	曾是	治疗	经过	她	更多的	喜欢	她	孩子	比	她	仆人	;

她待我如同待她的孩子，而非待她仆人。

[nəʊ] [ˌɒpə'tjuːnəti] [wɒz; wəz] [left] [ˌʌnɪm'pruːvd] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [əd'vaɪs] ; [bʌt; bət][ɪn]

no	opportunity	was	left	unimproved	of	giving	me	the	best	of	advice	;	but	in
不	机会	曾是	左边	未改进	的	给予	我	这	最好的	的	建议	;	但	在

[tɜːmz] [haʊ] ['tendə(r)] !

terms	how	tender	!
条款	如何	投标	!

他抓住一切机会给我最好的建议；但是措辞多么温柔啊!

[haʊ] [ɪn'geɪdʒɪŋ] !

how	engaging	!
如何	引人入胜	!

真有趣!

[ðɪs] [aɪ] [həʊp] ['evə(r)][tuː; tə] [kiːp] [ɪn] [rɪ'membrəns] .

This	I	hope	ever	to	keep	in	remembrance	.
这	我	希望	曾经	到	保持	在	纪念	.

我希望永远铭记此事。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪg'zempləri] [laɪf] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)]['mɒnɪtə(r)][ðæn; ðən][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [pɹ'iːsɛpts] [ænd; ənd]

Her	exemplary	life	was	a	greater	monitor	than	all	her	precepts	and
她	典范	生活	曾是	一个	更大的	监视器	比	全部	她	戒律	和

[ɪn'strʌkʃənz] ;

instructions	;
指示	;

她堪称楷模的一生，比她所有的教诲和训诫都更有说服力；

[ðʌs] [wiː; wi] [meɪ] [əb'zɜːv] [ɒv; əv] [haʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [fɔːs] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɪz][ðæn; ðən] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] .

thus	we	may	observe	of	how	much	greater	force	example	is	than	instruction	.
因此	我们	可能	观察	的	如何	很多	更大的	力量	例子	是	比	操作说明	.

由此可见，实例的力量远大于指令的力量。

[tuː; tə] [ə'liːvieɪt] ['aʊə(r)] ['sɒrəʊz] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'pɑːt] [ɪn]

To	alleviate	our	sorrows	we	had	the	satisfaction	to	see	her	depart	in
到	减轻	我们的	悲伤	我们	有	这	满意	到	看	她	离开	在

[ˌɪnɪk'spresəbl] ['ræptʃə; 'ræptʃər] ,

inexpressible	raptures	,
难以言喻的	狂喜	,

为了减轻我们的悲伤，我们欣慰地看到她带着难以言喻的喜悦离去。

['ɜːnɪst] ['lɒŋɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌpə(r)] [kɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] .

earnest	longings	,	and	impatient	thirstings	for	the	upper	courts	of	the	Lord	.
认真	渴望	,	和	不耐烦	口渴	为了	这	上	法院	的	这	主	.

渴望进入主的殿宇，迫切地渴慕。

[duː; də] , [maɪ][dɪə(r)] [frend] , [rɪ'membə(r)] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðɪs] ['fæməli][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['klɒzɪt] ,

Do	,	my	dear	friend	,	remember	me	and	this	family	in	your	closet	,
做	,	我的	亲爱的	朋友	,	记住	我	和	这	家庭	在	你的	壁橱	,

亲爱的朋友，请记住我和你衣橱里的这个家庭。

[ðæt] [ðɪs] [ə'flɪktɪŋ] [ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] ['sæŋktɪfaɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

that	this	afflicting	dispensation	may	be	sanctified	to	us	.
那	这	折磨	豁免	可能	是	圣化	到	我们	.

愿这苦难的时代对我们而言成为圣洁。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˌɪndɪ'spəʊzd] ,

I	am	very	sorry	to	hear	that	you	are	indisposed	,
我	是	非常	对不起	到	听到	那	你	是	不适	,

得知您身体不适，我深感遗憾。

[bʌt; bət] [həʊp] [ðɪs] [wɪl] [faɪnd][juː; jʊ][ɪn] ['betə(r)] [helθ] .

but	hope	this	will	find	you	in	better	health	.
但	希望	这	将要	寻找	你	在	更好的	健康	.

但愿您早日康复。

[ai][hæv; həv] [biːn] [ʌn'wel] [ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

I	have	been	unwell	the	greater	part	of	the	winter	,
我	有	到过	不适	这	更大的	部分	的	这	冬天	,

整个冬天我大部分时间都身体不舒服。

[bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] ['betə(r)][æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [ə'prəʊtʃɪz] .

but	am	much	better	as	the	spring	approaches	.
但	是	很多	更好的	作为	这	春天	方法	.

但随着春天的临近，我的情况好多了。

[preɪ] [ɪk'skjuːs][maɪ] [-]

Pray	excuse	my	[	22	]
祈祷	原谅	我的	[	-	]

请原谅我的[22]

[nɒt] ['raɪtɪŋ] [juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ,

not	writing	you	so	long	before	,
不是	写作	你	所以	长的	前	,

没过多久就给你写信了，

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [biːn] [səʊ] ['bɪzi] ['leɪtli] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] ['leʒə(r)] .

for	I	have	been	so	busy	lately	that	I	could	not	find	leisure	.
为了	我	有	到过	所以	忙碌的	最近	那	我	可以	不是	寻找	闲暇	.

因为我最近太忙了，根本抽不出时间。

[ai][ʃæl; ʃəl][send][ðə; ði][faɪv] [bʊks] [juː; jʊ] [rəʊt] [fɔː(r); fə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [kən'viːniənt] [ˌɒpə'tjuːnəti] ;

I	shall	send	the	5	books	you	wrote	for	,	the	first	convenient	opportunity	;
我	将	发送	这	5	图书	你	写道	为了	,	这	第一的	方便的	机会	;

我会在方便的时候把您撰写的5本书寄给您；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [mɔː(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

if	you	want	more	they	shall	be	ready	for	you	.
如果	你	想	更多的	他们	将	是	准备好	为了	你	.

如果您还想要更多，他们随时为您准备。

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [ə'fekʃənətli] [jɔː(r); jə(r)] [frend] ,

I	am	very	affectionately	your	friend	,
我	是	非常	亲切地	你的	朋友	,

我是你非常亲密的朋友，

['fɪlis] ['(h)wi:tli] .
Phillis Wheatley .
菲利斯 惠特利 .

菲利斯·惠特利。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . ['(h)wi:tli] ['fɪlis] [si:m] [nɒt][tu:; tə][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd] ['regjələli]
After the death of Mrs . Wheatley Phillis seems not to have lived regularly
后 这 死亡 的 太太 . 惠特利 菲利斯 似乎 不是 到 有 居住地 经常
[æt; ət][ðə; ði][əʊld] [həʊm] ;
at the old home ;
在 这 老的 家 ;

惠特利夫人去世后，菲利斯似乎没有经常住在老房子里；

[æt; ət] [li:st] [wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['lɛtəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn] - [wɒz; wəz][sent][frɒm; frəm] ['prɒvɪdəns] .
at least one of her letters written in 1775 was sent from Providence .
在 至少 一 的 她 信件 书面 在 - 曾是 发送 从 普罗维登斯 .

她于 1775 年写的一封信中，至少有一封是从普罗维登斯寄出的。

[fɔ:(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['(h)wi:tli] [ðə; ði] [haʊs] [mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə; eɪ][sæd][wʌn] ;
For Mr . Wheatley the house must have been a sad one ;
为了 先生 . 惠特利 这 房子 必须 有 到过 一个 伤心 一 ;

对于惠特利先生来说，这栋房子一定很令人伤感；

[hɪz; ɪz] ['dɔ:tə(r)] [wɒz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [əʊn] [həʊm] , [hɪz; ɪz][sʌn][wɒz; wəz]
his daughter was married and living in her own home , his son was
他的 女儿 曾是 已婚 和 活的 在 她 自己的 家 , 他的 儿子 曾是
['lɪvɪŋ] [ə'brɔ:d] ,
living abroad ,
活的 国外 ,

他的女儿已婚，住在自己的房子里；他的儿子在国外生活。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][wɒz; wəz] [ded] .
and his wife was dead .
和 他的 妻子 曾是 死的 .

他的妻子已经去世了。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ɪn] [ðɪs] ['dɑ:kənɪŋ] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)][laɪf] , [haʊ'evə(r)] ,
It was in this darkening period of her life , however ,
它 曾是 在 这 变暗 时期 的 她 生活 , 然而 ,

然而，正是在她人生这段黑暗时期，

[ðæt] [ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [keɪm] [tu:; tə] ['fɪlis] ['(h)wi:tli] .
that a very pleasant experience came to Phillis Wheatley .
那 一个 非常 令人愉快的 经验 来了 到 菲利斯 惠特利 .

菲利斯·惠特利经历了一次非常愉快的体验。

[ðɪs] [wɒz; wəz][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'sepʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ɒv; əv] [dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
This was her reception at the hands of George Washington .
这 曾是 她 接待 在 这 双手 的 乔治 华盛顿 .

这是她受到乔治·华盛顿接见时的情景。

[ɪn] - , [waɪl] [ðə; ði] [si:dʒ] [ɒv; əv] ['bɒstən] [wɒz; wəz][ɪn] ['prəʊgres] ,
In 1775 , while the siege of Boston was in progress ,
在 - , 尽管 这 围城 的 波士顿 曾是 在 进步 ,

1775年，波士顿围城战进行期间，

[ʃi:; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ]['letə(r)][tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['səʊldʒə(r)] , [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒmplɪ'mentri] ['pəʊɪm] .
she wrote a letter to the distinguished soldier , enclosing a complimentary poem .
她 写道 一个 信 到 这 杰出的 士兵 , 封闭 一个 免费 诗 .

她给这位杰出的士兵写了一封信，信中附上了一首赞美诗。

['wɒʃɪŋtən] ['leɪtə(r)] [rɪ'plaɪd] [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

Washington	**later**	**replied**	**as**	**follows**	**:**
华盛顿	之后	回复	作为	跟随	:

华盛顿随后回复如下：

['keɪmbrɪdʒ] , ['fɛb] . [ˌtuː'tuː] , - .

Cambridge	**,**	**Feb**	**.**	**2**	**,**	**1776**	**.**
剑桥	,	二月	.	2	,	-	.

剑桥，1776年2月2日。

[mɪs] ['fɪlɪs] ,

Miss	**Phillis**	**,**
错过	菲利斯	,

菲利斯小姐

— [jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 26th [ɒv; əv][ɒk'təʊbə(r)][dɪd][nɒt] [riːtʃ] [maɪ][hænd] [tɪl] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l]

—	**Your**	**favor**	**of**	**the**	**26th**	**of**	**October**	**did**	**not**	**reach**	**my**	**hand**	**till**	**the**	**middle**
—	你的	偏爱	的	这	26th	的	十月	做过	不是	抵达	我的	手	直到	这	中间

[ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] .

of	**December**	**.**
的	十二月	.

—您10月26日的来信，直到12月中旬才送到我手中。

[taɪm] [ɪ'nʌf] , [juː; jʊ] [seɪ] , [tuː; tə][hæv; həv]['gɪv(ə)n][æn; ən]['ɑːnsə(r)] [eə(r)] [ðɪs] .

Time	**enough**	**,**	**you**	**say**	**,**	**to**	**have**	**given**	**an**	**answer**	**ere**	**this**	**.**
时间	足够的	,	你	说	,	到	有	给定	一个	回答	埃雷	这	.

你说，时间足够，早就应该给出答案了。

['grɑːntɪd] .

Granted	**.**
的确	.

的确。

[bʌt; bət][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][ɪm'pɔːt(ə)nt][ə'kəːrəns, -'kʌ-] [kən'tɪnjuəli] [ˌɪntə'pəʊzɪŋ] [tuː; tə][dɪ'strækt][ðə; ði]

But	**a**	**variety**	**of**	**important**	**occurrences**	**continually**	**interposing**	**to**	**distract**	**the**
但	一个	种类	的	重要的	发生	持续	插入	到	转移	这

[maɪnd][ænd; ənd][tuː; tə] [wɪð'drɔː] [-]

mind	**and**	**to**	**withdraw**	**[**	**23**	**]**
头脑	和	到	提取	[	-	]

但各种重要事件不断发生，分散了注意力，使人退缩[23]

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] , [aɪ] [həʊp] , [wɪl] [ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'leɪ] [ænd; ənd] [pliːd] [maɪ][ɪk'skjuːs]

the	**attention**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**will**	**apologize**	**for**	**the**	**delay**	**and**	**plead**	**my**	**excuse**
这	注意力	,	我	希望	,	将要	道歉	为了	这	延迟	和	恳求	我的	原谅

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːmɪŋ] ,

for	**the**	**seeming**	**,**
为了	这	似乎	,

我希望大家的关注能够为延误表示歉意，并为我看似的疏忽表示歉意。

[bʌt; bət][nɒt] ['riːəl] [nɪ'glekt] .

but	**not**	**real**	**neglect**	**.**
但	不是	真实的	忽视	.

但并非真正的忽视。

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ][məʊst] [sɪn'sɪəli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pə'laɪt] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [ɪn][ðə; ði] ['elɪgənt]

I	**thank**	**you**	**most**	**sincerely**	**for**	**your**	**polite**	**notice**	**of**	**me**	**,**	**in**	**the**	**elegant**
我	感谢	你	最多	真挚地	为了	你的	有礼貌的	注意	的	我	,	在	这	优雅的

[laɪnz] [juː; jʊ] [ɪn'kləʊzd] ,

lines	**you**	**enclosed**	**,**
线条	你	内	,

我衷心感谢您以如此优雅的措辞礼貌地通知我。

[ænd; ənd] [haʊ'evə(r)] [ˌʌndɪ'zɜːvɪŋ] [aɪ] [meɪ] [biː; bi] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [en'kəʊmiəm] [ænd; ənd] [ˌpænə'dʒɪrɪk] ,

and	however	undeserving	I	may	be	of	such	encomium	and	panegyric	,
和	然而	不配	我	可能	是	的	这样的	赞誉	和	颂	,

尽管我可能并不配得上这样的赞扬和颂扬，

[ðə; ði] [staɪl] [ænd; ənd] ['mænə(r)] [ɪg'zɪbɪt] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [pruːf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [pəʊ'etɪkəl] ['tæləntS] , [ɪn]

the	style	and	manner	exhibit	a	striking	proof	of	your	poetical	talents	,	in
这	风格	和	方式	展览	一个	引人注目	证明	的	你的	诗意的	天赋	,	在

['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ,

honor	of	which	,
荣誉	的	哪个	,

其风格和手法充分展现了您的诗歌才华，为此，

[ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['trɪbjuːt] ['dʒʌstli] [djuː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] ['pəʊɪm] ,

and	as	a	tribute	justly	due	to	you	,	I	would	have	published	the	poem	,
和	作为	一个	贡	公正地	到期的	到	你	,	我	会	有	已发布	这	诗	,

为了表达我对你的敬意，我本想发表这首诗。

[hæd; həd] [aɪ] [nɒt] [biːn] [ˌæprɪ'hensɪv] [ðæt] [waɪl] [aɪ] ['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ðɪs] [njuː]

had	I	not	been	apprehensive	that	while	I	only	meant	to	give	the	world	this	new
有	我	不是	到过	忧虑	那	尽管	我	仅有的	意思是	到	给	这	世界	这	新的

['ɪnstəns] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['dʒiːniəs] ,

instance	of	your	genius	,
实例	的	你的	天才	,

如果我并非担心，我只是想向世人展现你这又一个天才之作，

[aɪ] [maɪt] [hæv; həv] [ɪn'kɜːd] [ðə; ði] [ˌɪmpju'teɪʃn] [ɒv; əv] ['vænəti] .

I	might	have	incurred	the	imputation	of	vanity	.
我	可能	有	已发生	这	估算	的	虚荣	.

我可能因此被人指责为虚荣。

[ðɪs] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] [dɪ'tɜːmɪnd] [ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['pʌblɪk] [prɪnts] .

This	and	nothing	else	determined	me	not	to	give	it	place	in	the	public	prints	.
这	和	没有什么	别的	决定	我	不是	到	给	它	地方	在	这	民众	印刷	.

正是这一点，以及其他所有因素，让我决定不让它在公共出版物上发表。

[ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] ['evə(r)] [kʌm] [tuː; tə] ['keɪmbrɪdʒ] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

If	you	should	ever	come	to	Cambridge	or	near	headquarters	,
如果	你	应该	曾经	来	到	剑桥	或者	靠近	总部	,

如果你有机会来剑桥或者总部附近，

[aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [səʊ] ['feɪvəd] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːzɪz] ,

I	shall	be	happy	to	see	a	person	so	favored	by	the	muses	,
我	将	是	快乐的	到	看	一个	人	所以	受青睐	经过	这	缪斯	,

我很高兴能见到一位如此受缪斯眷顾的人。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [huːm] ['neɪtʃə(r)] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['lɪbərəl] [ænd; ənd] [bɪ'nefɪs(ə)nt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]

and	to	whom	Nature	has	been	so	liberal	and	beneficent	in	her
和	到	谁	自然	有	到过	所以	自由主义	和	仁慈的	在	她

[ˌdispen'seiʃən] .

dispensations	.
豁免	.

大自然对祂如此慷慨仁慈。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] , [wɪð] [greɪt] [rɪ'spekt] ,

I	am	,	with	great	respect	,
我	是	,	和	伟大的	尊重	,

我非常尊敬您，

[jɔː(r); jə(r)] [ə'biːdiənt] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] ,

Your	obedient	humble	servant	,
你的	听话	谦逊的	仆人	,

您忠诚谦卑的仆人，

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
George **Washington** **.**
乔治 华盛顿 .

乔治·华盛顿。

[nɒt] [lɒŋ] ['ɑːftəwədz] ['fɪlis] [ək'septɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl][ænd; ənd][wɒz; wəz]
Not **long** **afterwards** **Phillis** **accepted** **the** **invitation** **of** **the** **General** **and** **was**
不是 长的 然后 菲利斯 公认 这 邀请 的 这 一般的 和 曾是
[rɪ'siːvd] [ɪn] ['keɪmbrɪdʒ] [wɪð] [mɑːkt] ['kɜːtəsi] [baɪ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɒfɪsəz] .
received **in** **Cambridge** **with** **marked** **courtesy** **by** **Washington** **and** **his** **officers** **.**
已收到 在 剑桥 和 标记 礼貌 经过 华盛顿 和 他的 警官 .

不久之后，菲利斯接受了将军的邀请，并在剑桥受到了华盛顿及其军官们的热情接待。

[ðə; ði] ['(h)wiːtli] [həʊm] [wɒz; wəz] ['faɪnəli] ['brəʊkən] [ʌp] [baɪ][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [dʒɒn] ['(h)wiːtli] ,
The **Wheatley** **home** **was** **finally** **broken** **up** **by** **the** **death** **of** **Mr** **.** **John** **Wheatley** **,**
这 惠特利 家 曾是 最后 破碎的 向上 经过 这 死亡 的 先生 . 约翰 惠特利 ,
[mɑːtʃ] - ,
March **12** **,**
行进 - ,

3月12日，约翰·惠特利先生的去世最终导致惠特利家族的解散。

- , [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv]['sev(ə)nti] - [tuː] .
1778 **,** **at** **the** **age** **of** **seventy** **-** **two** **.**
- , 在 这 年龄 的 七十 - 二 .

1778年，享年72岁。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] ['fɪlis] [lɪvd; 'laɪvd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv]['mɪsɪz] .
After **this** **event** **Phillis** **lived** **for** **a** **short** **time** **with** **a** **friend** **of** **Mrs** **.**
后 这 事件 菲利斯 居住地 为了 一个 短的 时间 和 一个 朋友 的 太太 .
['(h)wiːtli] ,
Wheatley **,**
惠特利 ,

此事之后，菲利斯曾在惠特利太太的一位朋友家短暂居住过一段时间。

[ænd; ənd] [ðen] [tʊk] [æn; ən] [ə'pɑːtmənt] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd][baɪ] [hɜː'self] .
and **then** **took** **an** **apartment** **and** **lived** **by** **herself** **.**
和 然后 采取 一个 公寓 和 居住地 经过 她自己 .

然后她租了一间公寓，独自居住。

[baɪ]['eɪprəl][ʃiː; ʃi] [-]
By **April** **she** **[** **24** **]**
经过 四月 她 [-]

到四月她[24]

[hæd; həd] ['jiːldɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['blændɪʃments] [ɒv; əv][dʒɒn] ['piːtəz] [sə'fɪʃntli] [tuː; tə][biː; bi] [pə'sweɪdɪd]
had **yielded** **to** **the** **blandishments** **of** **John** **Peters** **sufficiently** **to** **be** **persuaded**
有 产生 到 这 奉承 的 约翰 彼得斯 足够 到 是 被说服
[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
to **become** **his** **wife** **.**
到 变得 他的 妻子 .

她最终屈服于约翰·彼得斯的甜言蜜语，被说服成为他的妻子。

[ðɪs] [mæn][ɪz] ['veərɪəsli] [rɪ'pɔːtɪd] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['beɪkə(r)] , [ə; eɪ]['bɑːbə(r)] , [ə; eɪ]['grəʊsə(r)] ,
This **man** **is** **variously** **reported** **to** **have** **been** **a** **baker** **,** **a** **barber** **,** **a** **grocer** **,**
这 男人 是 各种各样的 据报道 到 有 到过 一个 面包师 , 一个 理发师 , 一个 杂货商 ,
[ə; eɪ]['dɒktə(r)] ,
a **doctor** **,**
一个 医生 ,

据各种报道，此人曾是面包师、理发师、杂货商、医生。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .

and	a	lawyer	.
和	一个	律师	.

还有一位律师。

[wɪð] [ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] [prə'feʃnz] [ænd; ənd] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] , [haʊ'evə(r)] ,

With	all	of	these	professions	and	occupations	,	however	,
和	全部	的	这些	职业	和	职业	,	然而	,

然而，在所有这些职业和行业中，

[hiː; hi] [siːm] [nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [pə'zest] [ðə; ði][ə'bɪlətɪ][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

he	seems	not	to	have	possessed	the	ability	to	make	a	living	.
他	似乎	不是	到	有	拥有	这	能力	到	制作	一个	活的	.

他似乎不具备谋生的能力。

[hiː; hi][wɔː(r)][ə; eɪ][wɪg] , [spɔːt] [ə; eɪ] [keɪn] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli] [felt] [hɪm'self] [suː'pɪərɪə(r)][tuː; tə]['leɪbə(r)]

He	wore	a	wig	,	sported	a	cane	,	and	generally	felt	himself	superior	to	labor
他	穿着	一个	假发	,	运动	一个	甘蔗	,	和	一般来说	毛毡	他自己	优越的	到	劳动

.

:
.

他戴着假发，拄着拐杖，总觉得自己比劳动者优越。

[bɪ'reft] [ɒv; əv][əʊld] [frendz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [sɪk] [ænd; ənd] ['ləʊnli] ,

Bereft	of	old	friends	as	she	was	,	however	,	sick	and	lonely	,
失去	的	老的	朋友们	作为	她	曾是	,	然而	,	生病的	和	孤独	,

然而，由于失去了老朋友，加上生病和孤独，她

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [wen] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)] [siːmd] [ðʌs] [tuː; tə]['prez(ə)nt] [ðəm'selvz]

it	is	not	surprising	that	when	love	and	care	seemed	thus	to	present	themselves
它	是	不是	奇怪	那	什么时候	爱	和	关心	似乎	因此	到	展示	他们自己

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ['jiːldɪd] .

the	heart	of	the	woman	yielded	.
这	心	的	这	女士	产生	.

当爱与关怀以这种方式呈现时，女人的心屈服了，这并不奇怪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['riːəlaɪzd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə][ə; eɪ] [nɛə] - [duː; də] -

It	was	not	long	before	she	realized	that	she	was	married	to	a	ne'er	-	do	-
它	曾是	不是	长的	前	她	已实现	那	她	曾是	已婚	到	一个	从未	-	做	-

[wel] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['iːv(ə)n][æn; ən] [ɪn'dʌstriəs] [mæn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]

well	at	a	time	when	even	an	industrious	man	found	it	hard	to	make	a
出色地	在	一个	时间	什么时候	甚至	一个	勤劳	男人	成立	它	难的	到	制作	一个

['lɪvɪŋ] .

living	.
活的	.

不久之后，她就意识到自己嫁给了一个游手好闲之徒，而当时即使是勤劳的人也很难谋生。

[ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)]

The	course	of	the	Revolutionary	War	made	it	more	and	more	difficult	for
这	课程	的	这	革命者	战争	制成	它	更多的	和	更多的	难的	为了

['piːp(ə)l] [tuː; tə][sɪ'kjʊə(r)][ðə; ði][beə(r)] ['nesəsəriz] [ɒv; əv][laɪf] ,

people	to	secure	the	bare	necessaries	of	life	,
人们	到	安全的	这	裸	必需品	的	生活	,

美国独立战争的进程使得人们越来越难以获得基本的生活必需品。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hɔrə] [ɒv; əv] ['væli] [fɔːdʒ] [wɜː(r); wə(r)][bʌt; bət][æn; ən] [ˌægrə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	the	horrors	of	Valley	Forge	were	but	an	aggravation	of	the
和	这	恐怖	的	谷	锻造	是	但	一个	加重	的	这

['dʒen(ə)rəl] [dɪ'stres] .

general	distress	.
一般的	痛苦	.

而福吉谷的惨剧只不过加剧了普遍的苦难。

[ðə; ði] [jɪə(r)] [wɒz; wəz] ['fɜːðə(r)] [meɪd] ['memərəb(ə)l] [baɪ] [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] ['meəri] ['(h)wiːtli] , ['mɪsɪz] .

The	year	was	further	made	memorable	by	the	death	of	Mary	Wheatley	,	Mrs	.
这	年	曾是	更远	制成	难忘	经过	这	死亡	的	玛丽	惠特利	,	太太	.

['leɪθrəp] ,

Lathrop	,
拉思罗普	,

这一年，玛丽·惠特利（拉思罗普夫人）的去世更使这一年令人难忘。

[ɒn] [ðə; ði] 24th [ɒv; əv] [sep'tembə(r)] .

on	the	24th	of	September	.
在	这	24th	的	九月	.

9月24日。

[wen] ['bɒstən] [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [fled] [ɪn] [ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] .

When	Boston	fell	into	the	hands	of	the	British	,	the	inhabitants	fled	in	all	directions	.
什么时候	波士顿	跌倒	进入	这	双手	的	这	英国	,	这	居民	逃亡	在	全部	方向	.

波士顿落入英国人之手后，居民们四散逃亡。

['mɪsɪz] . ['piːtəz] [ə'kʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə] [wɪl] [-]

Mrs	.	Peters	accompanied	her	husband	to	Wil	[	25	]
太太	.	彼得斯	伴随	她	丈夫	到	威尔	[	-	]

彼得斯夫人陪同她的丈夫去了威尔[25]

- , [mæs] . , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [mʌtʃ] [frɒm; frəm] ['pɒvəti] .

mington	,	Mass	.	,	where	she	suffered	much	from	poverty	.
-	,	大量的	.	,	在哪里	她	遭受	很多	从	贫困	.

她出生于马萨诸塞州明顿，在那里饱受贫困之苦。

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [ɪ,vækju'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɒstən] [baɪ] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ['ðɪðə(r)] .

After	the	evacuation	of	Boston	by	the	British	troops	,	she	returned	thither	.
后	这	疏散	的	波士顿	经过	这	英国	军队	,	她	返回	那里	.

在英国军队撤离波士顿后，她又回到了那里。

[ə; eɪ] [niːs] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['(h)wiːtli] , [huːz] [sʌn] [hæd; həd] [biːn] [sleɪn] [ɪn] ['bæt(ə)l] ,

A	niece	of	Mrs	.	Wheatley	,	whose	son	had	been	slain	in	battle	,
一个	侄女	的	太太	.	惠特利	,	谁	儿子	有	到过	被杀	在	战斗	,

惠特利夫人的侄女，惠特利夫人的儿子在战斗中阵亡，

[rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːf] .

received	her	under	her	own	roof	.
已收到	她	在下面	她	自己的	屋顶	.

她把自己安置在了自己家中。

[ðɪs] ['wʊmən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɪdəʊ] , [wɒz; wəz] [nɒt] ['welθi] ,

This	woman	was	a	widow	,	was	not	wealthy	,
这	女士	曾是	一个	寡妇	,	曾是	不是	富裕	,

这位女士是寡妇，并不富裕。

[ænd; ənd] [kept] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [skuːl] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː'self] .

and	kept	a	little	school	in	order	to	support	herself	.
和	保留	一个	小的	学校	在	命令	到	支持	她自己	.

她还开办了一所小型学校来维持生计。

['mɪsɪz] . ['piːtəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [huːz] ['mʌðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [rɪ'meɪnd] [wɪð]

Mrs	.	Peters	and	the	two	children	whose	mother	she	had	become	remained	with
太太	.	彼得斯	和	这	二	孩子们	谁	母亲	她	有	变得	剩余	和

[hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [sɪks] [wiːks] .

her	for	six	weeks	.
她	为了	六	周	.

彼得斯太太和她收养的两个孩子在她家住了六周。

[ðen] ['pi:təz] [keɪm] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][waɪf] , ['hævɪŋ] [prə'vaɪdɪd][æn; ən] [ə'pɑ:tmənt] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] .

Then	Peters	came	for	his	wife	,	having	provided	an	apartment	for	her	.
然后	彼得斯	来了	为了	他的	妻子	,	拥有	假如	一个	公寓	为了	她	.

然后彼得斯来接他的妻子，并为她安排了一套公寓。

[dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'pɑ:tʃə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['wɪlmɪŋtən] ,

Just	before	her	departure	for	Wilmington	,
只是	前	她	离开	为了	威尔明顿	,

就在她动身前往威尔明顿之前，

['mɪsɪz] . ['pi:təz] [ɪn'trʌstɪd] [hɜ:(r); hə(r)] ['peɪpəz] [tu:; tə][ə; eɪ] ['dɔ:tə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['leɪdi] [hu:] [rɪ'si:vd]

Mrs	.	Peters	entrusted	her	papers	to	a	daughter	of	the	lady	who	received
太太	.	彼得斯	受托	她	文件	到	一个	女儿	的	这	女士	WHO	已收到

[hɜ:(r); hə(r)][ɒn][hɜ:(r); hə(r)] [rɪ'tɜ:n] [frɒm; frəm] [ðæt] [pleɪs] .

her	on	her	return	from	that	place	.
她	在	她	返回	从	那	地方	.

彼得斯夫人将她的文件托付给了接待她的那位女士的女儿。

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [deθ] [ði:z] [wɜ:(r); wə(r)][di'mɑ:nd, -'mænd][baɪ] ['pi:təz] [æz; əz][ðə; ði] ['prɒpəti] [ɒv; əv]

After	her	death	these	were	demanded	by	Peters	as	the	property	of
后	她	死亡	这些	是	要求	经过	彼得斯	作为	这	财产	的

[hɪz; ɪz] [waɪf] .

his	wife	.
他的	妻子	.

她去世后，彼得斯要求将这些物品归还给他妻子，称其为妻子的财产。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [kɔ:s] ['prɒmptli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][hɪm] .

They	were	of	course	promptly	given	to	him	.
他们	是	的	课程	及时	给定	到	他	.

当然，这些东西很快就交给了他。

[sʌm; səm] [j'iəz] ['ɑ:ftəwədz] [hi:; hi] [rɪ'tɜ:nd] [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

Some	years	afterwards	he	returned	to	the	South	,
一些	年	然后	他	返回	到	这	南	,

几年后他回到了南方。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [nəʊn] [ɒv; əv] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts] .

and	nothing	is	known	of	what	became	of	the	manuscripts	.
和	没有什么	是	已知	的	什么	成为	的	这	手稿	.

至于这些手稿的下落，至今无人知晓。

[ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ɪ'streɪndʒd] ['mɪsɪz] . ['pi:təz] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)][əʊld]

The	conduct	of	her	husband	estranged	Mrs	.	Peters	from	her	old
这	执行	的	她	丈夫	疏远的	太太	.	彼得斯	从	她	老的

[ə'kweɪntəns] ,

acquaintances	,
熟人	,

丈夫的行为使彼得斯太太与老朋友们疏远了。

[ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] [praɪd] [kept] [hɜ:(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ɪn'fɔ:mɪŋ] [ðem; ðəm][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'stres] .

and	her	pride	kept	her	from	informing	them	of	her	distress	.
和	她	自豪	保留	她	从	通知	他们	的	她	痛苦	.

她的自尊心让她没有向他们倾诉自己的痛苦。

['ɑ:ftə(r)][ðə; ði][wɔ:(r)] , [haʊ'evə(r)] ,

After	the	war	,	however	,
后	这	战争	,	然而	,

然而，战后，

[wʌn] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['wi:tliz] ['relətɪvz] ['hʌntɪd] [hɜ:(r); hə(r)] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [hɜ:(r); hə(r)] [tu:]

one	of	Mrs	.	Wheatley's	relatives	hunted	her	out	and	found	that	her	two
一	的	太太	.	惠特利	亲属	猎杀	她	出去	和	成立	那	她	二

['tʃɪldrən] [wɜ:(r); wə(r)] [ded] ,

children	were	dead	,
孩子们	是	死的	,

惠特利太太的一位亲戚找到了她，发现她的两个孩子已经死了。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə; eɪ] [-]

and	that	a	[	26	]
和	那	一个	[	-	]

并且[26]

[θɜ:d] [ðæt] [hæd; həd] [bi:n] [bɔ:n] [wɒz; wəz] [sɪk] .

third	that	had	been	born	was	sick	.
第三	那	有	到过	出生	曾是	生病的	.

第三个出生的孩子生病了。

[ðɪs] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - .

This	seems	to	have	been	in	the	winter	of	1783	-	84	.
这	似乎	到	有	到过	在	这	冬天	的	-	-	-	.

这似乎发生在 1783-84 年的冬天。

[nə'θænjəl] ['(h)wi:tli] , [hu:] [hæd; həd] [bi:n] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['lʌndən] , [daɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] - .

Nathaniel	Wheatley	,	who	had	been	living	in	London	,	died	in	the	summer	of	1783	.
纳撒尼尔	惠特利	,	WHO	有	到过	活的	在	伦敦	,	死亡	在	这	夏天	的	-	.

纳撒尼尔·惠特利曾居住在伦敦，于 1783 年夏天去世。

[ɪn] - [dʒɒn] ['pi:təz] ['sʌfəd] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn][dʒeɪl] .

In	1784	John	Peters	suffered	imprisonment	in	jail	.
在	-	约翰	彼得斯	遭受	监禁	在	监狱	.

1784年，约翰·彼得斯被关进监狱。

['ɑ:ftə(r)][hɪz; ɪz][ˌɪbə'reɪʃ(ə)n][hi:; hi] [wɜ:kt] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒɜ:nimən] ['beɪkə(r)] , ['leɪtə(r)] [ə'temptɪd] [tu:; tə]

After	his	liberation	he	worked	as	a	journeyman	baker	,	later	attempted	to
后	他的	解放	他	工作	作为	一个	熟练工	面包师	,	之后	尝试过	到

['præktɪs] [lɔ:] ,

practice	law	,
实践	法律	,

获释后，他当过面包师傅，后来又尝试从事法律工作。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [prɪ'tendɪd] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] .

and	finally	pretended	to	be	a	physician	.
和	最后	假装	到	是	一个	医生	.

最后他假扮成医生。

[hɪz; ɪz] [waɪf] , ['mi:nwaɪl] ,

His	wife	,	meanwhile	,
他的	妻子	,	同时	,

与此同时，他的妻子

[ɜ:nd] [hɜ:(r); hə(r)] [bɔ:d] [baɪ] ['drʌdʒəri] [ɪn][ə; eɪ] [tʃi:p] ['lɒdʒɪŋ] - [haʊs] [ɒn][ðə; ði] [west] [saɪd][ɒv; əv]

earned	her	board	by	drudgery	in	a	cheap	lodging	-	house	on	the	west	side	of
获得	她	木板	经过	苦役	在	一个	便宜的	住宿	-	房子	在	这	西方	边	的

[ðə; ði] [taʊn] .

the	town	.
这	镇	.

她靠在镇西边一家廉价旅馆里做苦力来换取食宿。

[hɜ:(r); hə(r)] [dɪ'zi:z] [meɪd] ['ræpɪd] ['prəʊgres] , [ænd; ənd][ʃi:; ʃi] [daɪd] [dɪ'sembə(r)] [faɪv] , - .

Her	disease	made	rapid	progress	,	and	she	died	December	5	,	1784	.
她	疾病	制成	迅速的	进步	,	和	她	死亡	十二月	5	,	-	.

她的病情迅速恶化，于 1784 年 12 月 5 日去世。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] ['beɪbi] [daɪd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['berid] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .

Her	last	baby	died	and	was	buried	with	her	.
她	最后的	婴儿	死亡	和	曾是	埋葬	和	她	.

她最小的孩子夭折了，和她一起埋葬了。

[nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [ə'kweɪntəns] [si:m] [tuː; tə] [hæv; həv] [nəʊn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] .

No	one	of	her	old	acquaintances	seems	to	have	known	of	her	death	.
不	一	的	她	老的	熟人	似乎	到	有	已知	的	她	死亡	.

她以前的熟人似乎没有一个人知道她去世的消息。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [ɪ'vent] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['nəʊtɪs] [ə'pɪəd] [ɪn] [ðə; ði]

On	the	Thursday	after	this	event	,	however	,	the	following	notice	appeared	in	the
在	这	周四	后	这	事件	,	然而	,	这	下列的	注意	出现	在	这

[ˌɪndɪ'pendənt] ['krɒnɪk(ə)l] :

Independent	Chronicle	:
独立的	编年史	:

然而，在事件发生后的那个星期四，《独立纪事报》刊登了以下通知：

[lɑːst] [lɔːdz] [deɪ] , [daɪd] ['mɪsɪz] . ['fɪlis] ['piːtəz] (['fɔːməli] ['fɪlis] ['(h)wiːtli]) , [eɪdʒd] ['θɜːti] - [wʌn] ,

Last	Lord's	Day	,	died	Mrs	.	Phillis	Peters	(	formerly	Phillis	Wheatley	)	,	aged	thirty	-	one	,
最后的	主场	天	,	死亡	太太	.	菲利斯	彼得斯	(	以前	菲利斯	惠特利	)	,	老年人	三十	-	一	,

上周日，菲利斯·彼得斯夫人（原名菲利斯·惠特利）去世，享年31岁。

[nəʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['selɪbreɪtɪd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['pɒʊəmz] .

known	to	the	world	by	her	celebrated	miscellaneous	poems	.
已知	到	这	世界	经过	她	著名	各种各样的	诗歌	.

她因其广受赞誉的杂诗而闻名于世。

[hɜː(r); hə(r)] ['fjuːnərəl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,

Her	funeral	is	to	be	this	afternoon	,	at	four	o'clock	,
她	葬礼	是	到	是	这	下午	,	在	四	点钟	,

她的葬礼将于今天下午四点举行。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [haʊs] ['leɪtli] [ɪm'pruːvd] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [tɒd] , ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] ['dɑːktər; draɪv] .

from	the	house	lately	improved	by	Mr	.	Todd	,	nearly	opposite	Dr	.
从	这	房子	最近	改进	经过	先生	.	托德	,	几乎	对面的	博士	.

[bʊlfɪntʃs] [æt; ət] [west] ['bɒstən] ,

Bulfinch's	at	West	Boston	,
布尔芬奇的	在	西方	波士顿	,

从托德先生最近翻新的房子里，几乎就在西波士顿布尔芬奇医生家的对面，

[weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ænd; ənd] [ə'kweɪntəns] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [ə'tend] .

where	her	friends	and	acquaintances	are	desired	to	attend	.
在哪里	她	朋友们	和	熟人	是	想要的	到	出席	.

她希望她的朋友和熟人都能参加。

[ðə; ði] [haʊs] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] [wɒz; wəz] ['sɪtʃueɪtɪd] [ɒn] [ɔː(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'vɪə(r)]

The	house	referred	to	was	situated	on	or	near	the	present	site	of	the	Revere
这	房子	指	到	曾是	位于	在	或者	靠近	这	展示	地点	的	这	尊敬

[haʊs] [ɪn] [-]

House	in	[	27	]
房子	在	[	-	]

所提到的房子位于[27]里维尔故居的现址或附近。

['boʊdən] [skweə(r)] .

Bowdoin	Square	.
鲍登学院	正方形	.

鲍登广场。

[ðə; ði] [ɪg'zækt] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] [ɪz] [nɒt] [nəʊn] .

The	exact	site	of	the	grave	of	Phillis	Wheatley	is	not	known	.
这	精确的	地点	的	这	严重	的	菲利斯	惠特利	是	不是	已知	.

菲利斯·惠特利的墓地确切位置尚不清楚。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wen] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][məʊst] [tɔ:kt] [ə'baʊt] , ['fɪlis] ['(h)wi:tli] [wɒz; wəz] [rɪ'gɑ:dɪd]

At	the	time	when	she	was	most	talked	about	,	Phillis	Wheatley	was	regarded
在	这	时间	什么时候	她	曾是	最多	谈话	关于	,	菲利斯	惠特利	曾是	认为

[æz; əz][ə; eɪ]['prɒdədʒi] ,

as	a	prodigy	,
作为	一个	神童	,

在菲莉丝·惠特利最受瞩目的时期，她被视为一位天才少女。

[ə'piəriŋ] [æz; əz][ʃi:; ʃi][dɪd][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] [wen] [ðə; ði] [ə'tʃi:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn]

appearing	as	she	did	at	a	time	when	the	achievement	of	the	Negro	in
出现	作为	她	做过	在	一个	时间	什么时候	这	成就	的	这	黑人	在

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑ:t][wɒz; wəz] [stɪl] ['neglɪdʒəb(ə)l] .

literature	and	art	was	still	negligible	.
文学	和	艺术	曾是	仍然	微不足道	.

在她出现的那个年代，黑人在文学和艺术领域的成就还微乎其微。

[hɜ:(r); hə(r)] [vəʊg] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['temprəri] , [ænd; ənd][ðə; ði] - , - ,

Her	vogue	,	however	,	was	more	than	temporary	,	and	the	1793	,	1802	,
她	时尚	,	然而	,	曾是	更多的	比	暂时的	,	和	这	-	,	-	,

然而，她的风靡并非昙花一现，1793年、1802年，

[ænd; ənd] - [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)]['poʊəmz] [faʊnd] ['redi] [seɪl] .

and	1816	editions	of	her	poems	found	ready	sale	.
和	-	版本	的	她	诗歌	成立	准备好	销售	.

她的诗集1816年版已上市销售。

[ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] [hɜ:(r); hə(r)]['vɜ:rsəz][wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwəntli] [tu:; tə][bi:; bi]

In	the	early	years	of	the	last	century	her	verses	were	frequently	to	be
在	这	早期的	年	的	这	最后的	世纪	她	诗句	是	频繁地	到	是

[faʊnd] [ɪn] [sku:l] ['ridər] .

found	in	school	readers	.
成立	在	学校	读者	.

上世纪初，她的诗歌经常出现在学校的课本中。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜ:st] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [hu:] [dɪs'kaʊntɪd; 'dɪskaʊntɪd][hɜ:(r); hə(r)]

From	the	first	,	however	,	there	were	those	who	discounted	her
从	这	第一的	,	然而	,	那里	是	那些	WHO	折扣	她

['pəʊətri] .

poetry	.
诗	.

然而，从一开始就有人不看好她的诗歌。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [sed] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [bɪ'ni:θ] [ðə; ði] ['dɪgnəti] [ɒv; əv]

Thomas	Jefferson	,	for	instance	,	said	that	it	was	beneath	the	dignity	of
托马斯	杰斐逊	,	为了	实例	,	说	那	它	曾是	下面	这	尊严	的

['krɪtɪsɪzəm] .

criticism	.
批评	.

例如，托马斯·杰斐逊就曾说过，批评有损尊严。

[ɪf] ['ɑ:ftə(r)] - ['ɪntrəst] [ɪn][hɜ:(r); hə(r)] [wɜ:k] [dɪ'klaɪnd] ,

If	after	1816	interest	in	her	work	declined	,
如果	后	-	兴趣	在	她	工作	拒绝	,

如果1816年后人们对她的作品兴趣有所下降，

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['greɪtli] [rɪ'vaɪvd] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] ,

it	was	greatly	revived	at	the	time	of	the	anti	-	slavery	agitation	,
它	曾是	非常	复活	在	这	时间	的	这	反对	-	奴隶制	搅动	,

在反奴隶制运动时期，它得到了极大的复兴。

[wen] ['eniθɪŋ] ['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [kə'pæsəti] [ɒn] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɒz; wəz] [rɪ'siːvd]

when	anything	indicating	unusual	capacity	on	the	part	of	the	Negro	was	received
什么时候	任何事物	表明	异常	容量	在	这	部分	的	这	黑人	曾是	已收到

[wɪð] ['iːgənəs] .

with	eagerness	.
和	渴望	.

任何表明黑人具有非凡能力的事情都会受到热烈欢迎。

[wen] [ˌmɑːrgə'rɛtə] [mə'tɪldə] [oʊ'dɛl] [ɒv; əv] [dʒə'meɪkə] [pleɪn] , [ə; eɪ] [dɪ'sendənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['(h)wiːtli]

When	Margaretta	Matilda	Odell	of	Jamaica	Plain	,	a	descendant	of	the	Wheatley
什么时候	玛格丽塔	玛蒂尔达	奥德尔	的	牙买加	清楚的	,	一个	后裔	的	这	惠特利

['fæməli] ,

family	,
家庭	,

来自牙买加平原的玛格丽塔·玛蒂尔达·奥德尔是惠特利家族的后裔，

[ˌriː'pʌbliʃ] [ðə; ði]['poʊəmz] [wɪð] [ə; eɪ]['memwɑː(r)][ɪn] - ,

republished	the	poems	with	a	memoir	in	1834	,
重新发布	这	诗歌	和	一个	回忆录	在	-	,

1834年，他将这些诗歌与回忆录一起重新出版。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bʊk] [ðæt] [tuː] [mɔː(r)] [ɪ'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːld]

there	was	such	a	demand	for	the	book	that	two	more	editions	were	called
那里	曾是	这样的	一个	要求	为了	这	书	那	二	更多的	版本	是	称为

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nekst] [θriː] [j'iəz] .

for	within	the	next	three	years	.
为了	之内	这	下一个	三	年	.

这本书非常受欢迎，以至于在接下来的三年内又推出了两个版本。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第2/8页

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][vəˈraɪəti][ɒv; əv]['riːz(ə)nz] , [ɪˈspeʃəli] [æn; ən] [ɪnˈkriːsɪŋ] [reɪs] - ['kɒnʃəsnəs] [ɒn][ðə; ði]

For	a	variety	of	reasons	,	especially	an	increasing	race	-	consciousness	on	the
为了	一个	种类	的	原因	,	尤其	一个	增加	种族	-	意识	在	这

[pɑːt][ɒv; əv] [-]

part	of	[	28	]
部分	的	[	-	]

由于各种原因，特别是[28]方面日益增强的种族意识

[ðə; ði]['niːgrəʊ] , ['ɪntrəst] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [hæz; həz] ['greɪtli] [ɪnˈkriːst] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] ,

the	Negro	,	interest	in	her	work	has	greatly	increased	within	the	last	decade	,
这	黑人	,	兴趣	在	她	工作	有	非常	增加	之内	这	最后的	十年	,

在过去的十年里，黑人对她的作品的兴趣大大增加。

[ænd; ənd][æz; əz] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['ɜːli] [ɪˈdɪʃnz] [hæd; həd] [wɪˈðɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [bɪˈkʌm] [səʊ][reə(r)][æz; əz]

and	as	copies	of	early	editions	had	within	recent	years	become	so	rare	as
和	作为	副本	的	早期的	版本	有	之内	最近的	年	变得	所以	稀有的	作为

[tuː; tə][biː; bi] ['præktɪkli] [ˌɪnæk'sesəb(ə)l] ,

to	be	practically	inaccessible	,
到	是	几乎	无法进入	,

近年来，早期版本的副本变得非常稀少，几乎无法获得。

[ðə; ði]['riːprɪnt; ˌriːˈprɪnt][ɪn] - [ɒv; əv][ðə; ði]['vɒljuːm][ɒv; əv] - [baɪ][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [bʊk]

the	reprint	in	1909	of	the	volume	of	1773	by	the	A	.	M	.	E	.	Book
这	重印	在	-	的	这	体积	的	-	经过	这	一个	.	M	.	E	.	书

[kənˈsɜːn] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] ['welkəm] .

Concern	in	Philadelphia	was	especially	welcome	.
忧虑	在	费城	曾是	尤其	欢迎	.

1909 年费城 AME 图书公司重印的 1773 年版尤其受欢迎。

['əʊnli] [tuː] ['poʊəmz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mærɪdʒ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ɪgˈzɪstəns] .

Only	two	poems	written	by	Phillis	Wheatley	after	her	marriage	are	in	existence	.
仅有的	二	诗歌	书面	经过	菲利斯	惠特利	后	她	婚姻	是	在	存在	.

菲莉丝·惠特利婚后只创作了两首诗。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] " ['lɪbəti] [ænd; ənd] [piːs] , " [ænd; ənd] " [æn; ən]['elədʒi]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri]

These	are	"	Liberty	and	Peace	,	"	and	"	An	Elegy	Sacred	to	the	Memory
这些	是	"	自由	和	和平	,	"	和	"	一个	挽歌	神圣	到	这	记忆

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl]['kuːpə(r)] .

of	Dr	.	Samuel	Cooper	.
的	博士	.	塞缪尔	库珀	.

这两首诗分别是《自由与和平》和《纪念塞缪尔·库珀博士的挽歌》。

" [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .

"	Both	were	published	in	1784	.
"	两个都	是	已发布	在	-	.

两者都出版于 1784 年。

[ɒv; əv] " ['poʊəmz][ɒn] ['veərɪəs] ['sʌbdʒɪkts] , " [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [əd'vɜːtɪsmənt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒstən]

Of	"	Poems	on	Various	Subjects	,	"	the	following	advertisement	appeared	in	the	Boston
的	"	诗歌	在	各种各样的	主题	,	"	这	下列的	广告	出现	在	这	波士顿

[gə'zet] [fɔː(r); fə(r)]['dʒænjuəri] - , - :

Gazette	for	January	24	,	1774	:
公报	为了	一月	-	,	-	:

关于《论各种主题的诗歌》的广告，如下刊登于1774年1月24日的《波士顿公报》:

[ðɪs] [deɪ] ['pʌblɪʃt]
This Day Published
这 天 已发布

本报

[wɪð] [æn; ən] ['elɪgənt] [ɪn'greɪvɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
Adorn'd with an Elegant Engraving of the Author ,
装饰 和 一个 优雅的 雕刻 的 这 作者 ,

饰有作者的精美雕版画像，

([praɪs] 3s .
(Price 3s .
(价格 3s .

（价格 3 先令。

4d .
4d .
4d .

4d.

[el] . [em] . [baʊnd] ,)
L . M . Bound ,)
L . M . 边界 ,)

LM 边界，）

['poʊəmz]
POEMS
诗歌

诗歌

[ɒn] ['veərɪəs] ['sʌbdʒɪkts] , — [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]['mɒrəl] ,
on various subjects , — Religious and Moral ,
在 各种各样的 主题 , — 宗教 和 道德 ,

关于各种主题，——宗教和道德，

[baɪ] ['fɪlɪs] ['(h)wiːtlɪ] , [ə; eɪ]['niːgrəʊ][gɜːl] .
By Phillis Wheatley , a Negro Girl .
经过 菲利斯 惠特利 , 一个 黑人 女孩 .

作者：菲利斯·惠特利，一位黑人女孩。

[səʊld][baɪ] - [kɒks] & ['beri] ,
Sold by Mess's Cox & Berry ,
卖 经过 - 考克斯 & 浆果 ,

由 Mess's Cox & Berry 出售

[æt; ət][ðeə(r)][stɔː(r)] , [ɪn] [kɪŋ] - [striːt] , ['bɒstən] .
at their Store , in King - Street , Boston .
在 他们的 店铺 , 在 国王 - 街道 , 波士顿 .

在他们位于波士顿国王街的商店里。

[en] . [biː] . — [ðə; ði] [səbskɹ'aɪbəz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwestɪd] [tuː; tə] [ə'plai] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]
N . B . — The subscribers are requested to apply for their
N . B . — 这 订阅者 是 请求 到 申请 为了 他们的

注：请订阅者申请订阅。

['kɒpiz] .
copies .
副本 .

副本。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][ɒk'teɪvəʊ; ɒk'tɑːvəʊ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] - ['peɪdʒɪz] [kən'teɪnz] - ['poʊəmz] .
The little octavo volume of 124 pages contains 39 poems .
这 小的 八开本 体积 的 - 页面 包含 - 诗歌 .

这本124页的八开小书收录了39首诗。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] , [haʊˈevə(r)] , [mʌst; məst] [-]

One	of	these	,	however	,	must	[	29	]
一	的	这些	,	然而	,	必须	[	-	]

然而，其中之一必须[29]

[biː; bi] [ɪkˈskluːdɪd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ɪˌnjuːməˈreɪʃn] , [æz; əz] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ˈsɪmpli] " [ə; eɪ] [ˈriːbəs] [baɪ] [ai] . [biː] . ,

be	excluded	from	the	enumeration	,	as	it	is	simply	"	A	Rebus	by	I	.	B	.	,
是	排除	从	这	枚举	,	作为	它	是	简单地	"	一个	谜语	经过	我	.	B	.	,

应从枚举中排除，因为它仅仅是“IB 的谜语”，

" [wɪtʃ] [sɜːrvz] [æz; əz] [ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈfɪlis] [ˈwiːtliz] [ˈpəʊɪm] , [ðə; ði] [ˈɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .

"	which	serves	as	the	occasion	of	Phillis	Wheatley's	poem	,	the	answer	to	it	.
"	哪个	服务	作为	这	场合	的	菲利斯	惠特利	诗	,	这	回答	到	它	.

“这正是菲利斯·惠特利创作这首诗的缘由，也是对它的回应。

[ˌfɔːˈtiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpoʊəmz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌelɪˈdʒaɪək] , [ænd; ənd] [æt; ət] [liːst] [sɪks] [ˈʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]

Fourteen	of	the	poems	are	elegiac	,	and	at	least	six	others	are
十四	的	这	诗歌	是	挽歌	,	和	在	至少	六	其他的	是

[əˈkeɪʒən(ə)l] .

occasional	.
偶然	.

其中十四首是挽歌，至少还有六首是应景诗。

[tuː] [ɑː(r); ə(r)] [ˈpærəfreɪzɪz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] .

Two	are	paraphrases	from	the	Bible	.
二	是	释义	从	这	圣经	.

其中两句是对《圣经》的改写。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ðʌs] [left] [wɪð] [ˌsɪksˈtiːn] [ˈpoʊəmz] [tuː; tə] [ˌreprɪˈzent] [ðə; ði] [best] [ðæt] [ˈfɪlis] [ˈ(h)wiːtli]

We	are	thus	left	with	sixteen	poems	to	represent	the	best	that	Phillis	Wheatley
我们	是	因此	左边	和	十六	诗歌	到	代表	这	最好的	那	菲利斯	惠特利

[hæd; həd] [prəˈdjuːst] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈtwenti] [jˈiəz] [əʊld] .

had	produced	by	the	time	she	was	twenty	years	old	.
有	生产	经过	这	时间	她	曾是	二十	年	老的	.

因此，我们最终得到了十六首诗，代表了菲莉丝·惠特利在二十岁时创作的最佳作品。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈlɒŋgɪst] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪz] " [ˈnaiəubi] [ɪn] [dɪˈstres] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtʃɪldrən] [sleɪn]

One	of	the	longest	of	these	is	"	Niobe	in	Distress	for	Her	Children	Slain
一	的	这	最长	的	这些	是	"	尼俄柏	在	痛苦	为了	她	孩子们	被杀

[baɪ] [əˈpɒləʊ] ,

by	Apollo	,
经过	阿波罗	,

其中最长的一篇是《尼俄柏因阿波罗杀害其子女而悲痛欲绝》，

[frɒm; frəm] [ˈɑːvɪdz] [ˌmetəˈmɔːfəsiːz] , [bʊk] [ˈsɪksθ] , [ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈpeɪntɪŋ]

from	Ovid's	Metamorphoses	,	Book	VI	,	and	from	a	View	of	the	Painting
从	奥维德的	变态	,	书	六年级	,	和	从	一个	看法	的	这	绘画

[ɒv; əv] [ˈmɪstə(r)] . [ˈrɪtʃəd] [ˈwɪlsn] .

of	Mr	.	Richard	Wilson	.
的	先生	.	理查德	威尔逊	.

出自奥维德《变形记》第六卷，以及理查德·威尔逊先生的画作。

" [ðɪs] [ˈpəʊɪm] [kənˈteɪnz] [tuː] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪgˈzæmpl] [ɒv; əv] [pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] ([ˈnaɪðə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ]

"	This	poem	contains	two	interesting	examples	of	personification	(	neither	of	which
"	这	诗	包含	二	有趣的	示例	的	拟人化	(	两者都不	的	哪个

[siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [drɔːn] [frɒm; frəm] [ˈɔvid]) ,

seems	to	be	drawn	from	Ovid	)	,
似乎	到	是	绘制	从	奥维德	)	,

“这首诗包含了两个有趣的拟人化例子（但这两个例子似乎都不是出自奥维德的作品），”

" [feɪt] [pɔː'tentəs] ['wɪslɪŋ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] - ['vendʒəns] - [ɪn]

"	fate	portentous	whistling	in	the	air	,	"	and	"	the	feather'd	vengeance	quiv'ring	in
"	命运	不祥的	吹口哨	在	这	空气	,	"	和	"	这	-	复仇	-	在

[hɪz; ɪz][hændz] ,

his	hands	,
他的	双手	,

“命运预兆在空中呼啸”，“复仇的羽毛在他手中颤抖”，

" [ðəʊ] [ðə; ði] [pɔɪnt] [mait] ['iːzəli] [biː; bi] [meɪd] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l][mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][pɑːt]

"	though	the	point	might	easily	be	made	that	these	are	little	more	than	a	part
"	尽管	这	观点	可能	容易地	是	制成	那	这些	是	小的	更多的	比	一个	部分

[ɒv; əv][ðə; ði]['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['klæsɪk] [trə'dɪʃ(ə)n] .

of	the	pseudo	-	classic	tradition	.
的	这	伪	-	经典的	传统	.

“尽管很容易指出，这些只不过是伪古典传统的一部分。”

[ðə; ði]['pəʊɪm] , " [tuː; tə][es] . [em] . , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən]['peɪntə(r)] , [ɒn] ['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɜːks] ,

The	poem	,	"	To	S	.	M	.	,	a	Young	African	Painter	,	on	seeing	his	works	,
这	诗	,	"	到	S	.	M	.	,	一个	年轻的	非洲	画家	,	在	看到	他的	作品	,

这首诗题为《致SM，一位年轻的非洲画家，在欣赏了他的作品之后》，

" [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə]['sɪpiˌoʊ] ['mʊrˌhɛd] ,

"	was	addressed	to	Scipio	Moorhead	,
"	曾是	已解决	到	西庇阿	穆尔黑德	,

是写给西庇阿·穆尔黑德的

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] [huː] [ig'zibitid] [sʌm; səm]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ænd; ənd] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]

a	young	man	who	exhibited	some	talent	for	drawing	and	who	was	a
一个	年轻的	男人	WHO	展出	一些	天赋	为了	绘画	和	WHO	曾是	一个

['sɜːvənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rev] . [dʒɒn] ['mʊrˌhɛd] [ɒv; əv] ['bɒstən] .

servant	of	the	Rev	.	John	Moorhead	of	Boston	.
仆人	的	这	牧师	.	约翰	穆尔黑德	的	波士顿	.

一位在绘画方面展现出一定天赋的年轻人，是波士顿约翰·穆尔黑德牧师的仆人。

[frɒm; frəm][ðə; ði]['pəʊɪm][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fɜː(r)] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sʌb] [-]

From	the	poem	we	should	infer	that	one	of	his	sub	[	30	]
从	这	诗	我们	应该	推断	那	一	的	他的	子	[	-	]

从这首诗中我们可以推断出，他的一个下属[30]

[dʒɛkts][wɒz; wəz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv]['deɪmən][ænd; ənd] ['pɪθəs] .

jects	was	the	story	of	Damon	and	Pythias	.
对象	曾是	这	故事	的	达蒙	和	皮提亚斯	.

故事讲述的是达蒙和皮提亚斯的故事。

[ɒv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['poʊəmz][ɒv; əv] [ˌɔːtəˌbaɪə'græfɪk(ə)l] ['ɪntrəst] .

Of	prime	importance	are	the	two	or	three	poems	of	autobiographical	interest	.
的	主要的	重要性	是	这	二	或者	三	诗歌	的	自传体	兴趣	.

其中最重要的是两三首具有自传性质的诗歌。

[wiː; wi][hæv; həv] [ɔːl'redi] [ri'mɑːk] " [ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] .

We	have	already	remarked	"	On	Being	Brought	from	Africa	to	America	.
我们	有	已经	评论	"	在	存在	带来	从	非洲	到	美国	.

我们已经评论过“从非洲被带到美洲”。

" [ɪn][ðə; ði][laɪnz] [ə'drest] [tuː; tə] ['wɪljəm] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['dɑːtməθ] ,

"	In	the	lines	addressed	to	William	,	Earl	of	Dartmouth	,
"	在	这	线条	已解决	到	威廉	,	伯爵	的	达特茅斯	,

“在致达特茅斯伯爵威廉的诗句中，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [spəʊk] [ə'gen] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪərɪəns] .

the	young	woman	spoke	again	from	her	personal	experience	.
这	年轻的	女士	辐	再次	从	她	个人的	经验	.

这位年轻女子再次结合自己的亲身经历讲述了她的故事。

[ɪm'pɔːt(ə)nt] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [ðɪs] [kə'nekʃn] [ɪz][ðə; ði]['pəʊɪm] " [ɒn] ['vɜːtʃuː] , " [wɪð] [ɪts] [pliː] :

Important	**also**	**in**	**this**	**connection**	**is**	**the**	**poem**	**"**	**On**	**Virtue**	**,**	**"**	**with**	**its**	**plea**	**:**
重要的	还	在	这	联系	是	这	诗	"	在	美德	,	"	和	它是	恳求	:

与此相关的还有诗歌《论美德》，其中表达了这样的诉求：

[ə'tend] [ˌem 'iː] , ['vɜːtʃuː] , [θruː] - [maɪ] ['juːθfl] [j'iəz] !

Attend	**me**	**,**	**Virtue**	**,**	**thro**	**'**	**my**	**youthful**	**years**	**!**
出席	我	,	美德	,	喉咙	-	我的	青春	年	!

美德啊，请陪伴我度过青春岁月！

[əʊ] [liːv] [ˌem 'iː][nɒt][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [dʒɔɪz][ɒv; əv] [taɪm] !

O	**leave**	**me**	**not**	**to**	**the**	**false**	**joys**	**of**	**time**	**!**
哦	离开	我	不是	到	这	错误的	喜悦	的	时间	!

哦，请不要让我沉溺于虚幻的时光之乐！

[bʌt; bət] [gaɪd] [maɪ] [steps] [tuː; tə] ['endləs] [laɪf][ænd; ənd] [blɪs] .

But	**guide**	**my**	**steps**	**to**	**endless**	**life**	**and**	**bliss**	**.**
但	指导	我的	步骤	到	无尽的	生活	和	极乐	.

但请指引我走向无尽的生命和幸福。

[wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ðæt] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] [wʊd] [meɪk] [ɒv; əv] " [æn; ən] [hɪm] [tuː; tə][hjuː'mænəti] "

One	**would**	**suppose**	**that**	**Phillis**	**Wheatley**	**would**	**make**	**of**	**"**	**An**	**Hymn**	**to**	**Humanity**	**"**
一	会	认为	那	菲利斯	惠特利	会	制作	的	"	一个	圣歌	到	人类	"

[ə; eɪ] ['feəli] [strɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

a	**fairly**	**strong**	**piece**	**of**	**work**	**.**
一个	相当	强的	片	的	工作	.

人们可能会认为菲莉丝·惠特利会把《人类颂歌》写成一部相当优秀的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'streɪnt] ['ʌndə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['leɪbəd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]

It	**is**	**typical**	**of**	**the**	**restraint**	**under**	**which**	**she**	**labored**	**that**	**this**	**is**	**one**	**of**	**the**	**most**
它	是	典型的	的	这	克制	在下面	哪个	她	辛勤劳作	那	这	是	一	的	这	最多

[kən'venʃən(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] .

conventional	**things**	**in**	**the**	**volume**	**.**
传统的	事物	在	这	体积	.

这正是她创作时所秉持的克制精神的典型体现，因为这是本书中最循规蹈矩的内容之一。

[ɔːl] ['krɪtɪks] [ə'griː] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði] [strɒgɪst] [laɪnz] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn'taɪtld] "

All	**critics**	**agree**	**,**	**however**	**,**	**that**	**the**	**strongest**	**lines**	**in**	**the**	**book**	**are**	**those**	**entitled**	**"**
全部	评论家	同意	,	然而	,	那	这	最强	线条	在	这	书	是	那些	标题	"

[ɒn] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .

On	**Imagination**	**.**
在	想像力	.

然而，所有评论家都一致认为，这本书中最有力的几行是题为“论想象力”的几行。

" [ðɪs] ['efət] [ɪz][mɔː(r)] [sə'steɪnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

"	**This**	**effort**	**is**	**more**	**sustained**	**than**	**the**	**others**	**,**
"	这	努力	是	更多的	持续	比	这	其他的	,

“这项努力比其他努力更具持久性，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['liːdɪŋ] ['pəʊɪm] [ðæt] ['edmənd] ['klærəns] ['stɛdmən] [tʃəʊz] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent]

and	**it**	**is**	**the**	**leading**	**poem**	**that**	**Edmund**	**Clarence**	**Stedman**	**chose**	**to**	**represent**
和	它	是	这	领导	诗	那	埃德蒙	克拉伦斯	斯特德曼	选择	到	代表

['fɪlis] ['(h)wiːtli] [ɪn][hɪz; ɪz] " ['laɪbrəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Phillis	**Wheatley**	**in**	**his**	**"**	**Library**	**of**	**American**	**Literature**	**.**
菲利斯	惠特利	在	他的	"	图书馆	的	美国人	文学	.

这是埃德蒙·克拉伦斯·斯特德曼在其“美国文学图书馆”中选择代表菲利斯·惠特利的代表诗作。

" [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ɪts] ['kwɒləti] : [-]

"	**The**	**following**	**lines**	**are**	**representative**	**of**	**its**	**quality**	**:**	**[**	**31**	**]**
"	这	下列的	线条	是	代表	的	它是	质量	:	[	-	]

“以下几行文字体现了它的质量：[31]

[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] !

Imagination	**!**
想像力	!

想像力!

[huː] [kæn; kən] [sɪŋ] [ðaɪ] [fɔːs] ?

Who	**can**	**sing**	**thy**	**force**	**?**
WHO	能	唱歌	你的	力量	?

谁能歌颂你的力量?

[ɔː(r)] [huː] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] ['swɪftnəs] [ɒv; əv] [ðaɪ] [kɔːs] ?

Or	**who**	**describe**	**the**	**swiftness**	**of**	**thy**	**course**	**?**
或者	WHO	描述	这	速度	的	你的	课程	?

谁能描述你行进的迅捷?

['sɔːrɪŋ] [θruː] [eə(r)][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [braɪt] [ə'bəʊd] ,

Soaring	**through**	**air**	**to**	**find**	**the**	**bright**	**abode**	**,**
翱翔	通过	空气	到	寻找	这	明亮的	住所	,

翱翔天际，寻找光明的居所，

['tiː 'eɪtʃ] - [ˌempaɪ'riːəl] ['pæləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [gɒd] ,

Th	**'**	**empyreal**	**palace**	**of**	**the**	**thundering**	**God**	**,**
钍	-	天界	宫殿	的	这	雷鸣	上帝	,

雷霆之神的至高宫殿

[wiː; wi][ɒn] [ðaɪ] ['pinjən] [kæn; kən] [sə'pɑːs] [ðə; ði] [wɪnd] ,

We	**on**	**thy**	**pinions**	**can**	**surpass**	**the**	**wind**	**,**
我们	在	你的	小齿轮	能	超过	这	风	,

我们乘着你的羽翼，可以超越风。

[ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] ['rəʊlɪŋ] ['juːnɪvɜːs] [bɪ'haɪnd] :

And	**leave**	**the**	**rolling**	**universe**	**behind**	**:**
和	离开	这	滚动	宇宙	在后面	:

并将这翻涌的宇宙抛在身后:

[frɒm; frəm][stɑː(r)][tuː; tə][stɑː(r)][ðə; ði]['ment(ə)l]['ɒptɪks] [rəʊv] ,

From	**star**	**to**	**star**	**the**	**mental**	**optics**	**rove**	**,**
从	星星	到	星星	这	精神的	光学	漫游	,

从一颗明星到另一颗明星，人们的目光在彼此间游移。

['meʒə(r)] [ðə; ði] [skaɪz] , [ænd; ənd] [reɪndʒ] [ðə; ði] [relmz] [ə'bʌv] ;

Measure	**the**	**skies**	**,**	**and**	**range**	**the**	**realms**	**above**	**;**
措施	这	天空	,	和	范围	这	领域	多于	;

丈量苍穹，巡视天上诸界;

[ðeə(r)] [ɪn] [wʌn] [vjuː] [wiː; wi][grɑːsp][ðə; ði] ['maɪti] [həʊl] ,

There	**in**	**one**	**view**	**we**	**grasp**	**the**	**mighty**	**whole**	**,**
那里	在	一	看法	我们	抓牢	这	强大的	所有的	,

从一处视角，我们便能把握住这宏伟的整体。

[ɔː(r)] [wɪð] [njuː] [wɜːld] [ə'meɪz] ['ti 'eɪtʃ] - [ʌn'baʊndɪd] [səʊl] .

Or	**with**	**new**	**worlds**	**amaze**	**th**	**'**	**unbounded**	**soul**	**.**
或者	和	新的	世界	惊奇	th	-	无界	灵魂	.

或者用全新的世界来震撼无限的灵魂。

['hɑːdlɪ] [bɪ'jɒnd] [ðɪs] [ɪz] " ['lɪbətɪ] [ænd; ənd] [piːs] , " [ðə; ði] [best] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['leɪtə(r)] [vɜːs]

Hardly	**beyond**	**this**	**is**	**"**	**Liberty**	**and**	**Peace**	**,**	**"**	**the**	**best**	**example**	**of**	**the**	**later**	**verse**
几乎	超过	这	是	"	自由	和	和平	,	"	这	最好的	例子	的	这	之后	诗

.

:

.

《自由与和平》也毫不逊色，它是后半部分诗句的最佳例证。

[ðə; ði]['pəʊɪm][ɪz] [tuː] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'kluːʒn] [hɪə(r)] ,

The	poem	is	too	long	for	inclusion	here	,
这	诗	是	也	长的	为了	包容性	这里	,

这首诗太长，无法在此收录。

[bʌt; bət] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn] - " [ˌsaɪklə'piːdɪə][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,

but	may	be	found	in	Duyckinck's	"	Cyclopedia	of	American	Literature	,
但	可能	是	成立	在	-	"	百科全书	的	美国人	文学	,

但可以在杜伊金克的《美国文学百科全书》中找到，

" [ænd; ənd] [hɑːrtmən] [ænd; ənd] - [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz][ænd; ənd]

"	and	Heartman	and	Schomburg's	collected	edition	of	the	Poems	and
"	和	哈特曼	和	-	集	版	的	这	诗歌	和

['lɛtəz] .

Letters	.
信件	.

以及 Heartman 和 Schomburg 编辑的《诗歌与书信集》。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'fɔːtʃənət] [ðæt] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [pəʊp] , ['fɪlis] ['(h)wiːtli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [fel] ['ɪntuː][hɪz; ɪz]

It	is	unfortunate	that	,	imitating	Pope	,	Phillis	Wheatley	more	than	once	fell	into	his
它	是	不幸	那	,	模仿	教皇	,	菲利斯	惠特利	更多的	比	一次	跌倒	进入	他的

['pɪtfɔːlz] .

pitfalls	.
陷阱	.

令人遗憾的是，菲利斯·惠特利不止一次地模仿蒲柏，落入了他的陷阱。

[hɜː(r); hə(r)]['dɪkʃ(ə)n] — " ['fliːsi] [keə(r)] , "

Her	diction	—	"	fleecy	care	,	"
她	措辞	—	"	羊毛	关心	,	"

她的措辞——“羊毛般的呵护，

" ['vaɪt(ə)l] [breθ] , "

"	vital	breath	,	"
"	必不可少的	气息	,	"

“生命之息”，

" - [reɪs] " — [ɪz] [dɪ'stɪŋktli] ['suːdəʊ; 'sjuːdəʊ] - ['klæsɪk] .

"	feather'd	race	"	—	is	distinctly	pseudo	-	classic	.
"	-	种族	"	—	是	明显地	伪	-	经典的	.

“羽毛赛跑”——明显是伪古典主义的。

[ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɪz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [klɪə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɪn][ðə; ði]['pəʊɪm] , " [tuː; tə] - ,

The	construction	is	not	always	clear	;	for	instance	,	in	the	poem	,	"	To	Mæcenas	,
这	建造	是	不是	总是	清除	;	为了	实例	,	在	这	诗	,	"	到	-	,

这种结构并不总是清晰的；例如，在诗歌《致梅塞纳斯》中，

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [θriː] [dɪ'stɪŋkt] ['refərənsɪz] [tuː; tə]['vɜːdʒɪl] ,

"	there	are	three	distinct	references	to	Virgil	,
"	那里	是	三	清楚的	参考	到	维吉尔	,

“文中三次明确提及维吉尔，

[wen] [grə'mætɪkli] [ðə; ði][ˌpəʊə'tes] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [θriː] ['dɪfrənt] [men] .

when	grammatically	the	poetess	seems	to	be	speaking	of	three	different	men	.
什么时候	语法上	这	女诗人	似乎	到	是	请讲	的	三	不同的	男人	.

从语法上看，这位女诗人似乎是在谈论三个不同的男人。

[ðen] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

Then	,	of	course	,
然后	,	的	课程	,

当然，然后，

['eni] [jʌŋ] ['raɪtə(r)] ['wɜːkɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [pəʊp] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [skuːl] [wʊd] [fiːl]

any	young	writer	working	under	the	influence	of	Pope	and	his	school	would	feel
任何	年轻的	作家	在职的	在下面	这	影响	的	教皇	和	他的	学校	会	感觉

[ə; eɪ] [-]

a	[	32	]
一个	[	-	]

任何受蒲柏及其学派影响的年轻作家都会感到[32]

[sens] [ɒv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] .

sense	of	repression	.
感觉	的	抑制	.

压抑感。

[ɪf] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] [hæd; həd] [kʌm] [ɒn] [ðə; ði] [siːn] ['fɔːti] [j'iəz] ['leɪtə(r)] ,

If	Phillis	Wheatley	had	come	on	the	scene	forty	years	later	,
如果	菲利斯	惠特利	有	来	在	这	场景	四十	年	之后	,

如果菲利斯·惠特利晚四十年出现，

[wen] [ðə; ði] [rəʊ'mæntɪk] ['raɪtər] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [njuː] [təʊn] [tuː; tə] ['ɪŋglɪʃ] ['pəʊətri] ,

when	the	romantic	writers	had	given	a	new	tone	to	English	poetry	,
什么时候	这	浪漫的	作家	有	给定	一个	新的	语气	到	英语	诗	,

当浪漫主义作家为英国诗歌赋予了新的基调时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʌn'daʊtɪdli] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] .

she	would	undoubtedly	have	been	much	greater	.
她	会	无疑	有	到过	很多	更大的	.

她无疑会取得更大的成就。

['iːv(ə)n] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [mɑːk] ,

Even	as	it	was	,	however	,	she	made	her	mark	,
甚至	作为	它	曾是	,	然而	,	她	制成	她	标记	,

即便如此，她还是留下了自己的印记。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [ðəʊ] [nɒt] [ə; eɪ]

and	her	place	in	the	history	of	American	literature	,	though	not	a
和	她	地方	在	这	历史	的	美国人	文学	,	尽管	不是	一个

[lɑːdʒ] [wʌn] , [ɪz] [sɪ'kjʊə(r)] .

large	one	,	is	secure	.
大的	一	,	是	安全的	.

她在美国文学史上的地位虽然不大，但却很稳固。

[hɜːz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [səʊl] .

Hers	was	a	great	soul	.
她的	曾是	一个	伟大的	灵魂	.

她拥有伟大的灵魂。

[hɜː(r); hə(r)] [æm'bɪʃ(ə)n] [njuː] [nəʊ] [baʊndz] , [hɜː(r); hə(r)] [θɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [wɒz; wəz] [ɪn'seɪʃəb(ə)l] ,

Her	ambition	knew	no	bounds	,	her	thirst	for	knowledge	was	insatiable	,
她	志向	知道	不	界限	,	她	口渴	为了	知识	曾是	贪得无厌	,

她的野心没有止境，她对知识的渴望永无止境。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['traɪʌmft] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [məʊst] ['ædvɜːs] ['sɜːkəmstənsɪz] .

and	she	triumphed	over	the	most	adverse	circumstances	.
和	她	胜利	超过	这	最多	不利	情况	.

她战胜了最不利的环境。

[ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɪldənəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [sleɪv] ,

A	child	of	the	wilderness	and	a	slave	,
一个	孩子	的	这	荒野	和	一个	奴隶	,

一个来自荒野的孩子，一个奴隶，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] [ʃiː; ʃi] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [kən,venʃə'næliti] [ɒv; əv] ['bɒstən] [ænd; ənd]

by	her	grace	and	culture	she	satisfied	the	conventionalities	of	Boston	and
经过	她	优雅	和	文化	她	使满意	这	惯例	的	波士顿	和

[ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .

of	England	.
的	英格兰	.

她的优雅和教养使她符合波士顿和英国的传统习俗。

[hɜː(r); hə(r)] ['brɪliənt] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] ['əʊnli][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mɒdɪst] [dɪ'miːnə(r)] .

Her	brilliant	conversation	was	equaled	only	by	her	modest	demeanor	.
她	杰出的	对话	曾是	等于	仅有的	经过	她	谦虚的	风度	.

她谈吐风趣，为人谦逊有礼。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz] [rɪ'faɪnd] .

Everything	about	her	was	refined	.
一切	关于	她	曾是	精制	.

她的一切都显得精致优雅。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)][æz; əz][wʌn] ['stʌdiz] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

More	and	more	as	one	studies	her	life	he	becomes	aware	of	her
更多的	和	更多的	作为	一	研究	她	生活	他	变成	意识到的	的	她

['stɜːlɪŋ] ['krɪstʃən] ['kærəktə(r)] .

sterling	Christian	character	.
英镑	基督教	特点	.

随着对她生平的深入了解，人们越来越能感受到她高尚的基督教品格。

[ɪn][ə; eɪ] [dɑːk] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪt] ,

In	a	dark	day	she	caught	a	glimpse	of	the	eternal	light	,
在	一个	黑暗的	天	她	捕捉	一个	一瞥	的	这	永恒	光	,

在一个黑暗的日子里，她瞥见了永恒之光。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːt] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['niːgrəʊ] ['wʊmən] [ɪn] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ʃʊd; ʃəd]

and	it	was	meet	that	the	first	Negro	woman	in	American	literature	should
和	它	曾是	见面	那	这	第一的	黑人	女士	在	美国人	文学	应该

[biː; bi][wʌn][ɒv; əv] [ʌn'ɜːrɪŋ] ['paɪəti][ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [aɪ'diəl] . [-]

be	one	of	unerring	piety	and	the	highest	of	literary	ideals	.	[	33	]
是	一	的	毫无错误	虔诚	和	这	最高	的	文学	理想	.	[	-	]

因此，美国文学史上第一位黑人女性理应是一位虔诚无误、具有最高文学理想的女性。[33]

[θriː]

III
三、

三

[pɔːl] ['lɒrəns] ['dʌnbɑː(r)]

PAUL	LAURENCE	DUNBAR
保罗	劳伦斯	邓巴

保罗·劳伦斯·邓巴

[ai]

I
我

我

- [ðə; ði] ['fɔːməʊst] [ɪk'spəʊnənt][ɪn] [vɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd]['kærəktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

NCOMPARABLY	the	foremost	exponent	in	verse	of	the	life	and	character	of	the
-	这	首先	指数	在	诗	的	这	生活	和	特点	的	这

['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] [hæz; həz] [biːn] [pɔːl] ['lɒrəns] ['dʌnbɑː(r)] .

Negro	people	has	been	Paul	Laurence	Dunbar	.
黑人	人们	有	到过	保罗	劳伦斯	邓巴	.

保罗·劳伦斯·邓巴无疑是诗歌中描绘黑人生活和性格的最杰出代表。

[ðɪs] ['gɪftɪd] [jʌŋ] ['pəʊɪt] [ˌreprɪ'zentɪd] ['pɜːfɪktli] [ðə; ði] ['lɪrɪk] [ænd; ənd] [rə'mæntɪk] ['kwɒləti] [ɒv; əv] [ðə; ði]

This	gifted	young	poet	represented	perfectly	the	lyric	and	romantic	quality	of	the
这	天才	年轻的	诗人	代表	完美	这	歌词	和	浪漫的	质量	的	这

[reɪs] , [wɪð] [ɪts] ['muːdɪnəs] ,

race	,	with	its	moodiness	,
种族	,	和	它是	情绪波动	,

这位才华横溢的年轻诗人完美地展现了该种族抒情浪漫的特质，以及其忧郁的气质。

[ɪts] [ə'bændən] , [ɪts] [lʌv] [ɒv; əv] [sɒŋ] , [ænd; ənd] [ɪts] [pə'θetɪk] ['aɪrəni] ,

its	abandon	,	its	love	of	song	,	and	its	pathetic	irony	,
它是	放弃	,	它是	爱	的	歌曲	,	和	它是	可怜的	讽刺	,

它的放纵，它对歌唱的热爱，以及它悲哀的讽刺，

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [kə'rɪə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [men]

and	his	career	has	been	the	inspiration	of	thousands	of	the	young	men
和	他的	职业	有	到过	这	灵感	的	数千	的	这	年轻的	男人

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [huːz] ['prɔːbləmz] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [feɪs] ,

and	women	whose	problems	he	had	to	face	,
和	女性	谁	问题	他	有	到	脸	,

他的职业生涯激励了成千上万与他有着相同经历的年轻人，他们都面临着他所面临的问题。

[ænd; ənd] [huːz] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [hiː; hi] [dɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] ['riːəlaɪz] .

and	whose	aspirations	he	did	so	much	to	realize	.
和	谁	抱负	他	做过	所以	很多	到	意识到	.

他为实现这些人的愿望做出了巨大贡献。

['dʌnbɑː(r)] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['deɪtn] , [əʊ'haɪəʊ] , [dʒuːn] - , - .

Dunbar	was	born	in	Dayton	,	Ohio	,	June	27	,	1872	.
邓巴	曾是	出生	在	代顿	,	俄亥俄州	,	六月	-	,	-	.

邓巴于 1872 年 6 月 27 日出生于俄亥俄州代顿市。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'edʒukeɪtɪd] [bʌt; bət] ['ɜːnɪst] [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['piːp(ə)l] ,

His	parents	were	uneducated	but	earnest	hard	-	working	people	,
他的	父母	是	未受过教育	但	认真	难的	-	在职的	人们	,

他的父母虽然没受过什么教育，但却是勤劳朴实的人。

[ænd; ənd] [θruː'aʊt] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['evə(r)]

and	throughout	his	life	the	love	of	the	poet	for	his	mother	was	ever
和	自始至终	他的	生活	这	爱	的	这	诗人	为了	他的	母亲	曾是	曾经

[ə; eɪ] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['fæktə(r)] .

a	dominating	factor	.
一个	占据主导地位	因素	.

诗人一生中对母亲的爱始终是主导因素。

[frɒm; frəm] ['veri] ['ɜːli] [j'iəz] ['dʌnbɑː(r)] [meɪd] ['lɪt(ə)l] [ə'tempts] [æt; ət] ['raɪmɪŋ] ;

From	very	early	years	Dunbar	made	little	attempts	at	rhyming	;
从	非常	早期的	年	邓巴	制成	小的	尝试	在	押韵	;

邓巴从小就很少尝试押韵；

[bʌt; bət] [wɒt] [hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [pəʊ'etɪkəl] [-]

but	what	he	afterwards	called	his	first	poetical	[	34	]
但	什么	他	然后	称为	他的	第一的	诗意的	[	-	]

但他后来称之为他的第一首诗[34]

[ə'tʃiːvmənt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ˌresɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['vɜːrsəz] [æt; ət] [ə; eɪ] ['sʌndeɪ] [skuːl]

achievement	was	his	recitation	of	some	original	verses	at	a	Sunday	School
成就	曾是	他的	背诵	的	一些	原来的	诗句	在	一个	星期日	学校

['iːstə(r)] [ˌselɪ'breɪʃn] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˌθɜː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] .

Easter	celebration	when	he	was	thirteen	years	old	.
复活节	庆典	什么时候	他	曾是	十三	年	老的	.

他十三岁时在主日学校的复活节庆祝活动上朗诵了一些原创诗歌，这是他取得的成就。

[hiː; hi] [əˈtendɪd] [ðə; ði] [stiːl] [haɪ] [skuːl] [ɪn] [ˈdeɪtn] ,

He	attended	the	Steele	High	School	in	Dayton	,
他	参加	这	斯蒂尔	高的	学校	在	代顿	,

他曾就读于代顿的斯蒂尔高中。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈniːgrəʊ][ˈstjuːd(ə)nt][ɪn][hɪz; ɪz] [klɑːs] ;

where	he	was	the	only	Negro	student	in	his	class	;
在哪里	他	曾是	这	仅有的	黑人	学生	在	他的	班级	;

他是班上唯一的黑人学生;

[ænd; ənd][baɪ] [ˈriːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈmɒdɪst] [ænd; ənd] [jet] [mægˈnetɪk] [ˌpɜːsəˈnæləti] , [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ˈveri]

and	by	reason	of	his	modest	and	yet	magnetic	personality	,	he	became	very
和	经过	原因	的	他的	谦虚的	和	然而	磁的	性格	,	他	成为	非常

[ˈpɒpjələ(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['skuːlmeit] .

popular	with	his	schoolmates	.
受欢迎的	和	他的	同学	.

由于他谦逊而又富有魅力的个性，他在同学中非常受欢迎。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈsekənd] [jɪə(r)] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈmembə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈlɪtərəri] [səˈsaɪəti][ɒv; əv][ðə; ði] [skuːl]

In	his	second	year	he	became	a	member	of	the	literary	society	of	the	school
在	他的	第二	年	他	成为	一个	成员	的	这	文学	社会	的	这	学校

,

,

,

二年级时，他加入了学校的文学社。

[ˈɑːftəwədz] [bɪˈkeɪm] [ˈprezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ˈedɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]

afterwards	became	president	of	the	same	,	as	well	as	editor	of	The	High
然后	成为	总统	的	这	相同的	,	作为	出色地	作为	编辑	的	这	高的

[skuːl] [taɪmz] ,

School	Times	,
学校	《时代周刊》	,

后来担任该组织的主席，以及《高中时报》的编辑。

[ə; eɪ] [ˈmʌnθli] [ˈstjuːd(ə)nt] [ˌpʌblɪˈkeɪʃn] ,

a	monthly	student	publication	,
一个	月度	学生	发布	,

一份学生月刊

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [kəmˈpliːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːs] [ɪn] - [hiː; hi] [kəmˈpəʊzd] [ðə; ði] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)]

and	on	his	completion	of	the	course	in	1891	he	composed	the	song	for
和	在	他的	完成	的	这	课程	在	-	他	由	这	歌曲	为了

[hɪz; ɪz] [klɑːs] .

his	class	.
他的	班级	.

1891年完成学业后，他为他的班级创作了这首歌。

[ˈsʌmwɒt] [ɪˈregjələli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][nekst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [jˈiəz] [ˈdʌnbɑː(r)] [kənˈtɪnjuːd] [hɪz; ɪz]

Somewhat	irregularly	for	the	next	two	or	three	years	Dunbar	continued	his
有些	不规则地	为了	这	下一个	二	或者	三	年	邓巴	持续	他的

['stʌdiz] ,

studies	,
研究	,

在接下来的两三年里，邓巴断断续续地继续着他的学业。

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [ədˈvɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['kɒlɪdʒ] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

but	he	never	had	the	advantage	of	a	regular	college	education	.
但	他	绝不	有	这	优势	的	一个	常规的	大学	教育	.

但他从未有机会接受正规的大学教育。

[ɒn] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] , ['ɑːftə(r)] ['veɪnli] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] ,

On	leaving	the	high	school	,	after	vainly	seeking	for	something	better	,
在	离开	这	高的	学校	,	后	徒劳地	寻求	为了	某物	更好的	,

离开高中后，在徒劳地寻找更好的出路之后，

[hiː; hi] [ək'septɪd] [ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] ['elɪveɪtə(r)] [bɔɪ] , ['wɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fɔː(r)] [d'ɒlәz] [ə; eɪ] [wiːk] .

he	accepted	a	position	as	elevator	boy	,	working	for	four	dollars	a	week	.
他	公认	一个	位置	作为	电梯	男生	,	在职的	为了	四	美元	一个	星期	.

他接受了一份电梯服务员的工作，每周收入四美元。

[ɪn] - , [æt; ət] [ðə; ði] [wɜːrldz] [kə'lʌmbɪən] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ʃɪ'kɑːgəʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [ə; eɪ]

In	1893	,	at	the	World's	Columbian	Exposition	in	Chicago	,	he	was	given	a
在	-	,	在	这	世界的	哥伦比亚	展览	在	芝加哥	,	他	曾是	给定	一个

[pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] ['fredrɪk] ['dʌgləs] ,

position	by	Frederick	Douglass	,
位置	经过	弗雷德里克	道格拉斯	,

1893年，在芝加哥世界哥伦布博览会上，他被弗雷德里克·道格拉斯任命为职位。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪbɪt] [frɒm; frəm] ['heitai] .

who	was	in	charge	of	the	exhibit	from	Hayti	.
WHO	曾是	在	收费	的	这	展览	从	海地	.

负责此次展览的海地人。

" [əʊk] [ænd; ənd] ['aɪvi] " [ə'pɪəd] [ɪn] - , [ænd; ənd] " [m'eɪdʒəz] [ænd; ənd] ['maɪnər] " [ɪn] - .

"	Oak	and	Ivy	"	appeared	in	1893	,	and	"	Majors	and	Minors	"	in	1895	.
"	橡木	和	常春藤	"	出现	在	-	,	和	"	专业	和	未成年人	"	在	-	.

《橡树与常春藤》出版于 1893 年，《少校与中校》出版于 1895 年。

[ðiːz] ['lɪt(ə)l] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] ['praɪvətli] ['prɪntɪd] ; ['dʌnbɑː(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [-]

These	little	books	were	privately	printed	;	Dunbar	had	to	assume	[	35	]
这些	小的	图书	是	私下	打印	;	邓巴	有	到	认为	[	-	]

这些小册子是私下印刷的；邓巴不得不假设[35]

[fʊl] [rɪˌspɒnsə'bɪlәti] [fɔː(r); fə(r)] ['selɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] [hiː; hi] [hæd; həd] ['meni]

full	responsibility	for	selling	them	,	and	not	unnaturally	he	had	many
满的	责任	为了	销售	他们	,	和	不是	不自然地	他	有	许多

['bɪtə(r)] ['aʊəz] [ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .

bitter	hours	of	discouragement	.
苦的	小时	的	沮丧	.

他要对销售这些产品负全部责任，自然也经历了许多痛苦的沮丧时刻。

['ɑːskɪŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [baɪ] [hɪz; ɪz] ['vɜːrsəz] ['greɪtɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['sensətɪv] ['neɪtʃə(r)] ,

Asking	people	to	buy	his	verses	grated	on	his	sensitive	nature	,
问	人们	到	买	他的	诗句	磨碎的	在	他的	敏感的	自然	,

让他敏感的性格觉得向人推销他的诗歌很刺耳。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌns] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [frend] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [sel] [ə'nʌðə(r)] [bʊk] .

and	he	once	declared	to	a	friend	that	he	would	never	sell	another	book	.
和	他	一次	声明	到	一个	朋友	那	他	会	绝不	卖	其他	书	.

他曾向朋友宣称，他再也不会卖书了。

['sʌmtaɪmz] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi] [sək'siːdɪd] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] [haɪɪst] [həʊps] , [ænd; ənd] ['grædʒuəli] ,

Sometimes	,	however	,	he	succeeded	beyond	his	highest	hopes	,	and	gradually	,
有时	,	然而	,	他	成功了	超过	他的	最高	希望	,	和	逐步地	,

[wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] [frendz] ,

with	the	assistance	of	friends	,
和	这	协助	的	朋友们	,

然而，有时他的成功甚至超出了他的预期，并且逐渐地，在朋友们的帮助下，

[tʃiːf] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɒz; wəz] ['dɑːktər; draɪv] . [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [təu'bei] , [ɒv; əv] [tə'liːdəʊ] ,

chief	among	whom	was	Dr	.	H	.	A	.	Tobey	,	of	Toledo	,
首席	之中	谁	曾是	博士	.	H	.	一个	.	托比	,	的	托莱多	,

其中最主要的是来自托莱多的HA Tobey博士。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['pəʊɪt] [keɪm] ['ɪntuː] ['nəʊtɪs] [æz; əz][ə; eɪ] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɜːrsəz] .

the	young	poet	came	into	notice	as	a	reader	of	his	verses	.
这	年轻的	诗人	来了	进入	注意	作为	一个	读者	的	他的	诗句	.

这位年轻诗人因朗诵他的诗歌而受到关注。

['wɪljəm] [diːn] ['haʊəlz] [rəʊt] [ə; eɪ] [fʊl] - [peɪdʒ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['ɪʃuː] [ɒv; əv]

William	Dean	Howells	wrote	a	full	-	page	review	of	his	poems	in	the	issue	of
威廉	院长	豪厄尔斯	写道	一个	满的	-	页	审查	的	他的	诗歌	在	这	问题	的

['hɑːrpərz] ['wiːkli] [ðæt] [kən'teɪnd] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [mə'kɪnliːz] [fɜːst] [ˌnɒmɪ'neɪʃn]

Harper's	Weekly	that	contained	an	account	of	William	McKinley's	first	nomination
哈珀斯	每周	那	包含	一个	帐户	的	威廉	麦金利	第一的	提名

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənsi] .

for	the	presidency	.
为了	这	总统职位	.

威廉·迪恩·豪厄尔斯在《哈珀周刊》上发表了一篇整版评论，评论他的诗歌，该期杂志还刊登了威廉·麦金莱首次被提名为总统的报道。

['dʌnbɑː(r)][wɒz; wəz] [naʊ] ['feəli] [lɔːntʃt] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['lɑːdʒə(r)] [feɪm] , [ænd; ənd] " ['lɪrɪks] [ɒv; əv] ['ləʊli]

Dunbar	was	now	fairly	launched	upon	his	larger	fame	,	and	"	Lyrics	of	Lowly
邓巴	曾是	现在	相当	发射	之上	他的	更大的	名声	,	和	"	歌词	的	卑微的

[laɪf] ,

Life	,
生活	,

邓巴如今已相当成功地扬名立万，《卑微生活的歌谣》

" ['pʌblɪʃt] [baɪ] [dɒd] , [miːd] & [ˌsiː 'əʊ] . [ɪn] - , [ˌɪntrə'djuːst] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['waɪdə(r)] ['riːdɪŋ]

"	published	by	Dodd	,	Mead	&	Co	.	in	1896	,	introduced	him	to	the	wider	reading
"	已发布	经过	多德	,	米德	&	合作	.	在	-	,	介绍	他	到	这	更广泛	阅读

['pʌblɪk] .

public	.
民众	.

《Dodd, Mead & Co.》于 1896 年出版，使他被更广泛的读者群体所熟知。

[ðɪs] [bʊk] [ɪz] [dɪ'zɜːvɪdli] [ðə; ði]['poʊɪts] [best] [nəʊn] .

This	book	is	deservedly	the	poet's	best	known	.
这	书	是	理所当然	这	诗人的	最好的	已知	.

这本书当之无愧是这位诗人最著名的作品。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [wɜːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['riːəli] ['nevə(r)] [sə'pɑːst] .

It	contained	the	richest	work	of	his	youth	and	was	really	never	surpassed	.
它	包含	这	最富有的	工作	的	他的	青年	和	曾是	真的	绝不	超越	.

这部作品收录了他青年时期最优秀的作品，而且至今无人能超越。

[ɪn] - ['dʌnbɑː(r)] [ɪn'hɑːnst] [hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n][æz; əz][ə; eɪ] ['riːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['poʊəmz][baɪ][ə; eɪ]

In	1897	Dunbar	enhanced	his	reputation	as	a	reader	of	his	own	poems	by	a
在	-	邓巴	增强型	他的	名声	作为	一个	读者	的	他的	自己的	诗歌	经过	一个

['vɪzɪt][tuː; tə] ['ɪŋglənd] .

visit	to	England	.
访问	到	英格兰	.

1897 年，邓巴访问英国，进一步提升了他作为自己诗歌朗诵者的声誉。

[ə'baʊt] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] , ['raɪtɪŋ] ['njuːmərəs] ['poʊəmz][ænd; ənd] [ˌmægə'ziːn]

About	this	time	he	was	very	busy	,	writing	numerous	poems	and	magazine
关于	这	时间	他	曾是	非常	忙碌的	,	写作	很多的	诗歌	和	杂志

['ɑːtɪk(ə)lz] ,

articles	,
文章	,

大约在那个时期，他非常忙碌，创作了大量的诗歌和杂志文章。

[ænd; ənd] ['miːtɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [sək'ses] [ðæt] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [-]

and	meeting	with	a	success	that	was	so	much	greater	than	[	36	]
和	会议	和	一个	成功	那	曾是	所以	很多	更大的	比	[	-	]

并取得了远超预期的成功[36]

[ðæt] [ɒv; əv][məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [vəʊg] .

that	of	most	of	the	poets	of	the	day	that	it	became	a	vogue	.
那	的	最多	的	这	诗人	的	这	天	那	它	成为	一个	时尚	.

当时大多数诗人都这么认为，以至于这种风格成为了一种风尚。

[ɪn][ɒk'təʊbə(r)] , - , [θruː] [ðə; ðɪ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] ['rɒbət] [dʒiː] . ['ɪŋgəsɒl] ,

In	October	,	1897	,	through	the	influence	of	Robert	G	.	Ingersoll	,
在	十月	,	-	,	通过	这	影响	的	罗伯特	G	.	英格索尔	,

1897年10月，在罗伯特·G·英格索尔的影响下，

[hiː; hi] [sɪ'kjʊəd] [ɪm'plɔɪmənt] [æz; əz][æn; ən] [ə'sɪstənt] [ɪn][ðə; ðɪ] ['riːdɪŋ] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['laɪbrəri]

he	secured	employment	as	an	assistant	in	the	reading	room	of	the	Library
他	安全	就业	作为	一个	助手	在	这	阅读	房间	的	这	图书馆

[ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,

of	Congress	,
的	国会	,

他在美国国会图书馆阅览室找到了一份助理的工作。

['wɒʃɪŋtən] ; [bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] [ʌp] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] ,

Washington	;	but	he	gave	up	this	position	after	a	year	,
华盛顿	;	但	他	给予	向上	这	位置	后	一个	年	,

华盛顿；但他一年后放弃了这个职位。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [kən'faɪnmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [leɪt] [wɜːk] [æt; ət] [naɪt] [ɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'kaʊnt]

for	the	confinement	and	his	late	work	at	night	on	his	own	account
为了	这	监禁	和	他的	晚的	工作	在	夜晚	在	他的	自己的	帐户

[wɜː(r); wə(r)] ['meɪkɪŋ] ['ræpɪd] ['ɪnrəʊdz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [helθ] .

were	making	rapid	inroads	upon	his	health	.
是	制作	迅速的	入口	之上	他的	健康	.

禁闭和他自己深夜工作，都迅速损害了他的健康。

[ɒn] [mɑːtʃ] [sɪks] , - , ['dʌnbɑː(r)][wɒz; wəz] ['mærid] [tuː; tə] ['ælɪs] [ruːθ] [mɔːr] , [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ,

On	March	6	,	1898	,	Dunbar	was	married	to	Alice	Ruth	Moore	,	of	New	Orleans	,
在	行进	6	,	-	,	邓巴	曾是	已婚	到	爱丽丝	露丝	摩尔	,	的	新的	奥尔良	,

1898年3月6日，邓巴与来自新奥尔良的爱丽丝·露丝·摩尔结婚。

[huː] ['ɔːlsəʊ][hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['prɒmɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] .

who	also	had	become	prominent	as	a	writer	.
WHO	还	有	变得	著名的	作为	一个	作家	.

他同时也是一位颇有名气的作家。

['ɜːli] [ɪn] - [hiː; hi] [went] [saʊθ] , ['vɪzɪtɪŋ] [tʌs'kiːgi] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [skuːlz] , [ænd; ənd] ['gɪvɪŋ]

Early	in	1899	he	went	South	,	visiting	Tuskegee	and	other	schools	,	and	giving
早期的	在	-	他	去	南	,	访问	塔斯基吉	和	其他	学校	,	和	给予

['meni] ['ridɪŋ] .

many	readings	.
许多	阅读	.

1899 年初，他前往南方，访问了塔斯基吉和其他学校，并进行了多次朗诵。

['leɪtə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [jɪə(r)] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ˌkɒlə'rɑːdəʊ][ɪn][ə; eɪ] [veɪn] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] .

Later	in	the	same	year	he	went	to	Colorado	in	a	vain	search	for	health	.
之后	在	这	相同的	年	他	去	到	科罗拉多州	在	一个	徒劳	搜索	为了	健康	.

同年晚些时候，他前往科罗拉多州寻求治疗，但最终徒劳无功。

[bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [ə'piərɪŋ] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] , [ʃɔːt] ['stɔːri] [kə'lekʃn] [ænd; ənd]['nɒv(ə)lz]

Books	**were**	**now**	**appearing**	**in**	**rapid**	**succession**	**,**	**short**	**story**	**collections**	**and**	**novels**
图书	是	现在	出现	在	迅速的	演替	,	短的	故事	收藏	和	小说

[æz; əz] [wel] [æz; əz]['poʊəmz] .

as	**well**	**as**	**poems**	**.**
作为	出色地	作为	诗歌	.

书籍如雨后春笋般涌现，包括短篇小说集、长篇小说和诗歌。

" [ðə; ði] [ʌn'kɔːld] , " ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['lʌndən] , [rɪ'flektɪd] [ðə; ði]['poʊɪts] [θɔːt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]

"	**The**	**Uncalled**	**,**	**"**	**written**	**in**	**London**	**,**	**reflected**	**the**	**poet's**	**thought**	**of**	**entering**	**the**
"	这	未命名	,	"	书面	在	伦敦	,	反映	这	诗人的	想法	的	进入	这

['mɪnɪstri] .

ministry	**.**
部	.

《未蒙召者》写于伦敦，反映了诗人想要进入神职界的想法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] " [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lændri] , " [ə; eɪ][ˌkɒlə'rɑːdəʊ]['stɔːri] ; " [ðə; ði][fə'nætɪks] ,

It	**was**	**followed**	**by**	**"**	**The**	**Love**	**of**	**Landry**	**,**	**"**	**a**	**Colorado**	**story**	**;**	**"**	**The**	**Fanatics**	**,**
它	曾是	随后	经过	"	这	爱	的	兰德里	,	"	一个	科罗拉多州	故事	;	"	这	狂热分子	,

随后是《兰德里的爱情》，一个关于科罗拉多州的故事；《狂热者》

" [ænd; ənd] " [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] .

"	**and**	**"**	**The**	**Sport**	**of**	**the**	**Gods**	**.**
"	和	"	这	运动	的	这	神	.

和“众神的运动”。

" [kə'lekʃn] [ɒv; əv] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [wɜː(r); wə(r)] , " [fəʊks] [frɒm; frəm] ['dɪksi] , "

"	**Collections**	**of**	**short**	**stories**	**were**	**,**	**"**	**Folks**	**from**	**Dixie**	**,**	**"**
"	收藏	的	短的	故事	是	,	"	各位	从	迪克西	,	"

短篇小说集包括《南方来客》

" [ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['gɪdiən] , "

"	**The**	**Strength**	**of**	**Gideon**	**,**	**"**
"	这	力量	的	基甸	,	"

《基甸的力量》

" [ɪn][əʊld][plɑːn'teɪʃ(ə)n] [deɪz] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['hæpi] ['hɒləʊ] .

"	**In**	**Old**	**Plantation**	**Days**	**,**	**"**	**and**	**"**	**The**	**Heart**	**of**	**Happy**	**Hollow**	**.**
"	在	老的	种植园	天	,	"	和	"	这	心	的	快乐的	空洞的	.

《在古老的种植园时代》和《快乐谷之心》。

" ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [vɜːs] [wɜː(r); wə(r)] " ['lɪrɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːθsaɪd] , " [-]

"	**Volumes**	**of**	**verse**	**were**	**"**	**Lyrics**	**of**	**the**	**Hearthside**	**,**	**"**	**[**	**37**	**]**
"	卷	的	诗	是	"	歌词	的	这	炉边	,	"	[	-	]

“诗歌集是《炉边抒情诗》”[37]

" ['lɪrɪks] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] , "

"	**Lyrics**	**of**	**Love**	**and**	**Laughter**	**,**	**"**
"	歌词	的	爱	和	笑声	,	"

《爱与欢笑的歌词》

" ['lɪrɪks] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ,

"	**Lyrics**	**of**	**Sunshine**	**and**	**Shadow**	**,**
"	歌词	的	阳光	和	阴影	,

《阳光与阴影》歌词

" [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['sevrəl] ['speʃəli] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɒljuːmz] .

"	**as**	**well**	**as**	**several**	**specially**	**illustrated**	**volumes**	**.**
"	作为	出色地	作为	一些	特别	插图	卷	.

以及几卷特制插图本。

['dʌnbɑː(r)] [bɔːt] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] ['deɪtn] , [weə(r)] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .

Dunbar	**bought**	**a**	**home**	**in**	**Dayton**	**,**	**where**	**he**	**lived**	**with**	**his**	**mother**	**.**
邓巴	买	一个	家	在	代顿	,	在哪里	他	居住地	和	他的	母亲	.

邓巴在代顿买了一栋房子，和他的母亲一起住在那里。

[hɪz; ɪz] [lɑːst] [j'iəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ɒv; əv] [sɪn'sɪə(r)] ['frendʃɪps] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['luːzɪŋ] [faɪt]

His	**last**	**years**	**were**	**a**	**record**	**of**	**sincere**	**friendships**	**and**	**a**	**losing**	**fight**
他的	最后的	年	是	一个	记录	的	真诚	友谊	和	一个	输	斗争

[ə'genst] [dɪ'ziːz] .

against	**disease**	**.**
反对	疾病	.

他生命的最后几年充满了真挚的友谊，但也最终败给了病魔。

[hiː; hi] [daɪd] ['februəri] [naɪn] , - .

He	**died**	**February**	**9**	**,**	**1906**	**.**
他	死亡	二月	9	,	-	.

他于1906年2月9日去世。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['θɜːti] - [θriː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] " [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [j'iəz] .

He	**was**	**only**	**thirty**	**-**	**three**	**,**	**but**	**he**	**"**	**had**	**existed**	**millions**	**of**	**years**	**.**
他	曾是	仅有的	三十	-	三	,	但	他	"	有	存在	百万	的	年	.

他只有三十三岁，但他“已经存在了数百万年”。

" [pɔːl] ['lɒrəns] ['dʌnbɑː(r)]

"	**PAUL**	**LAURENCE**	**DUNBAR**
"	保罗	劳伦斯	邓巴

保罗·劳伦斯·邓巴

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['nɒv(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɪdəd] [æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [klɑːs] , ['dʌn,bɑːrz] [wɜːk] [fɔːls]

Unless	**his**	**novels**	**are**	**considered**	**as**	**forming**	**a**	**distinct**	**class**	**,**	**Dunbar's**	**work**	**falls**
除非	他的	小说	是	经过考虑的	作为	成型	一个	清楚的	班级	,	邓巴的	工作	瀑布

['nætʃ(ə)rəli] ['ɪntuː] [θriː] [dɪ'vɪʒnz] :

naturally	**into**	**three**	**divisions**	**:**
自然	进入	三	部门	:

除非将邓巴的小说视为一个独立的类别，否则他的作品自然可以分为三类：

[ðə; ði] ['poʊəmz] [ɪn] ['klæsɪk] ['ɪŋglɪʃ] , [ðəʊz] [ɪn] ['daɪəlekt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stɔːriz] [ɪn] [prəʊz] .

the	**poems**	**in**	**classic**	**English**	**,**	**those**	**in**	**dialect**	**,**	**and**	**the**	**stories**	**in**	**prose**	**.**
这	诗歌	在	经典的	英语	,	那些	在	方言	,	和	这	故事	在	散文	.

这些诗歌有古典英语版本、方言版本和散文故事版本。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['daɪəlekt] [ðæt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	**was**	**his**	**work**	**in**	**the**	**Negro**	**dialect**	**that**	**was**	**his**	**distinct**	**contribution**	**to**
它	曾是	他的	工作	在	这	黑人	方言	那	曾是	他的	清楚的	贡献	到

[ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

American	**literature**	**.**
美国人	文学	.

他用黑人方言创作的作品是他对美国文学的独特贡献。

[ðæt] [ðɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [eɪt] [laɪnz] [ɪn'taɪtld] , "

That	**this**	**was**	**not**	**his**	**desire**	**may**	**be**	**seen**	**from**	**the**	**eight**	**lines**	**entitled**	**,**	**"**
那	这	曾是	不是	他的	欲望	可能	是	已见	从	这	八	线条	标题	,	"

[ðə; ði] ['pəʊɪt] ,

The	**Poet**	**,**
这	诗人	,

从题为“诗人”的八行诗中可以看出，这并非他的意愿。

" [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn][ðə; ði] ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [diːpə(r)] [nəʊts] " [ænd; ənd]
" in which he longed for success in the singing of his " deeper notes " and
" 在 哪个 他 渴望 为了 成功 在 这 歌唱 的 他的 " 更深 笔记 " 和
[spəʊk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['daɪəlekt][æz; əz] " [ə; eɪ]['dʒɪŋgl][ɪn][ə; eɪ]['brəʊkən] [tʌŋ] .
spoke of his dialect as " a jingle in a broken tongue .
辐 的 他的 方言 作为 " 一个 铃铛 在 一个 破碎的 舌头 .

在歌中，他渴望用“更深沉的音符”获得成功，并将自己的方言描述为“用破碎的语言唱出的叮当声”。

" ['eni] ['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv] ['dʌnˌbɑːrz] ['klæsɪk] ['ɪŋglɪʃ] [vɜːs] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [ðə; ði]
" Any criticism of Dunbar's classic English verse will have to reckon with the
" 任何 批评 的 邓巴的 经典的 英语 诗 将要 有 到 估计 和 这
['fɒləʊɪŋ] ['poʊəmz] :
following poems :
下列的 诗歌 :

“任何对邓巴经典英文诗歌的批评都必须考虑到以下这些诗歌：

" [eə(r)] [sliːp] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['wɪəri] [aɪz] , "
" Ere Sleep Comes Down to Soothe the Weary Eyes , "
" 埃雷 睡觉 来 向下 到 舒缓 这 厌倦 眼睛 , "

“在睡意袭来，抚慰疲惫的双眼之前，”

" [ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒŋ] , "
" The Poet and His Song , "
" 这 诗人 和 他的 歌曲 , "

《诗人与他的歌》

" [laɪf] , "
" Life , "
" 生活 , "

“生活，”

" ['prɒmɪs] [ænd; ənd] [fʊl'fɪlmənt] , "
" Promise and Fulfillment , "
" 承诺 和 履行 , "

“承诺与实现”

" [ʃɪps] [ðæt] [pɑːs] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] , " [ænd; ənd] " [ɒk'təʊbə(r)] .
" Ships That Pass in the Night , " and " October .
" 船舶 那 经过 在 这 夜晚 , " 和 " 十月 .

《夜航的船只》和《十月》。

" [ɪn][ðə; ði][pjʊə(r)] [-]
" In the pure [38]
" 在 这 纯的 [-]

“在纯粹的[38]

[fləʊ] [ɒv; əv] ['lɪrɪkl] [vɜːs] [ðə; ði]['pəʊɪt] ['reəli] [sə'pɑːst] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [laɪnz] : [[wʌn]]
flow of lyrical verse the poet rarely surpassed his early lines : [1]
流动 的 抒情的 诗 这 诗人 很少 超越 他的 早期的 线条 : [1]

诗人的抒情诗韵律很少超越他早期的诗句：[1]

[eə(r)] [sliːp] ['kɒmz] [daʊn] [tuː; tə] [suːð] [ðə; ði] ['wɪəri] [aɪz] ,
Ere sleep comes down to soothe the weary eyes ,
埃雷 睡觉 来 向下 到 舒缓 这 厌倦 眼睛 ,

在睡意袭来，抚慰疲惫的双眼之前，

[haʊ] [ðə; ði] [səʊl] [ðæt] ['ʌðə(r)] [səʊl] —
How questioneth the soul that other soul —
如何 问题 这 灵魂 那 其他 灵魂 —

另一个灵魂如何质问？

[ðə; ði] ['ɪnə(r)] [sens] [wɪtʃ] ['naɪðə(r)] [tʃi:ts] [nɔ:(r)] [laɪz] ,

The	inner	sense	which	neither	cheats	nor	lies	,
这	内	感觉	哪个	两者都不	作弊	也不	谎言	,

既不欺骗也不说谎的内在感觉，

[bʌt; bət] [self] [ik'spəuziz] ['ʌntə; 'ʌntu] [self] , [ə; eɪ] [skrəʊl]

But	self	exposes	unto	self	,	a	scroll
但	自己	揭露	到	自己	,	一个	滚动

但自我向自我暴露，如同卷轴

[fʊl] [rɪt] [wɪð] [ɔ:l] [laɪfs] [ækts] [ˌʌn'waɪz] [ɔ:(r)] [waɪz] ,

Full	writ	with	all	life's	acts	unwise	or	wise	,
满的	写	和	全部	生活的	行为	失策	或者	明智的	,

完全记录人生中所有明智或不明智的行为。

[ɪn] ['kærəktəz] [ɪn'deləb(ə)l] [ænd; ənd] [nəʊn] ;

In	characters	indelible	and	known	;
在	人物	不可磨灭	和	已知	;

以令人难忘且为人熟知的笔触；

[səʊ] , [tremblɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [sæd] [sə'praɪz] ,

So	,	trembling	with	the	shock	of	sad	surprise	,
所以	,	发抖	和	这	震惊	的	伤心	惊喜	,

于是，他因震惊和悲伤而颤抖着，

[ðə; ði] [səʊl] [dʌθ] [vju:] [ɪts] ['ɔ:f(ə)l] [self] [ə'ləʊn] ,

The	soul	doth	view	its	awful	self	alone	,
这	灵魂	确实	看法	它是	可怕	自己	独自的	,

灵魂只审视自身可怕的一面。

[eə(r)] [sli:p] ['kɒmz] [daʊn] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] ['wɪəri] [aɪz] . [[wʌn]]

Ere	sleep	comes	down	to	soothe	the	weary	eyes	.	[	1	]
埃雷	睡觉	来	向下	到	舒缓	这	厌倦	眼睛	.	[	1	]

睡意袭来，抚慰疲惫的双眼。[1]

[æz; əz] ['steɪtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['prefəs] , [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] ['ʌndə(r)] [ˌɑ:blɪ'geɪʃnz] [tu:; tə] [dɒd] ,

As	stated	in	the	Preface	,	we	are	under	obligations	to	Dodd	,
作为	声明	在	这	前言	,	我们	是	在下面	义务	到	多德	,

正如前言所述，我们对多德法案负有义务，

[mi:d] & [ˌsi: 'əʊ] . [fɔ:(r); fə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ju:z] [ðə; ði] [kwoʊ'teɪʃənz] [frɒm; frəm] ['dʌnbɑ:(r)] .

Mead	&	Co	.	for	permission	to	use	the	quotations	from	Dunbar	.
米德	&	合作	.	为了	允许	到	使用	这	引文	从	邓巴	.

感谢 Mead & Co. 允许使用 Dunbar 的引文。

[ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] ['kʌvəd] [baɪ] ['kɒpiraɪt] [baɪ] [ðɪs] [fɜ:m] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] :

These	are	covered	by	copyright	by	this	firm	,	as	follows	:
这些	是	涵盖	经过	版权	经过	这	公司	,	作为	跟随	:

以下内容受本公司版权保护：

" [eə(r)] [sli:p] ['kɒmz] [daʊn] [tu:; tə] [su:ð] [ðə; ði] ['wɪəri] [aɪz] , "

"	Ere	Sleep	Comes	Down	to	Soothe	the	Weary	Eyes	,	"
"	埃雷	睡觉	来	向下	到	舒缓	这	厌倦	眼睛	,	"

“在睡意袭来，抚慰疲惫的双眼之前，”

" [ðə; ði] ['pəʊɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] ,

"	The	Poet	and	his	Song	,
"	这	诗人	和	他的	歌曲	,

《诗人与他的歌》，

" [ænd; ənd] " [laɪf] , " - ; " ['lʌləbaɪ] , " - ; [ænd; ənd] " [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , " - .

"	and	"	Life	,	"	1896	;	"	Lullaby	,	"	1899	;	and	"	Compensation	,	"	1905	.
"	和	"	生活	,	"	-	;	"	催眠曲	,	"	-	;	和	"	赔偿	,	"	-	.

《生命》，1896 年；《摇篮曲》，1899 年；《补偿》，1905 年。

" [ðə; ði]['pəʊɪt][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɒŋ] " [ɪz]['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd][ɪts]
" The Poet and his Song " is also distinguished for its simplicity and its
" 这 诗人 和 他的 歌曲 " 是 还 杰出的 为了 它是 简单 和 它是
['lɪrɪk] ['kwɒləti] :
lyric quality :
歌词 质量 :

《诗人与他的歌》也因其简洁性和抒情性而著称：

[ə; eɪ] [sɒŋ] [ɪz][bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] ,
A song is but a little thing ,
一个 歌曲 是 但 一个 小的 事物 ,

一首歌不过是件小事，

[ænd; ənd] [jet] [wɒt] [dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə] [sɪŋ] !
And yet what joy it is to sing !
和 然而 什么 喜悦 它 是 到 唱歌 !

歌唱是多么令人快乐啊！

[ɪn] ['aʊəz] [ɒv; əv][tɔɪl][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [ˌem 'iː][zest] ,
In hours of toil it gives me zest ,
在 小时 的 辛劳 它 给予 我 热情 ,

辛勤劳作数小时后，它让我精神焕发。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət] [iːv] [ai] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [rest] ;
And when at eve I long for rest ;
和 什么时候 在 前夕 我 长的 为了 休息 ;

到了晚上，我渴望休息；

[wen] [kaʊz] [kʌm] [həʊm] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bɑːrz] ,
When cows come home along the bars ,
什么时候 牛 来 家 沿着 这 酒吧 ,

当牛沿着栅栏回家时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][fəʊld][ai][hɪə(r)][ðə; ði] [bel] ,
And in the fold I hear the bell ,
和 在 这 折叠 我 听到 这 钟 ,

在羊圈里，我听见了铃声。

[æz; əz] [naɪt] , [ðə; ði] ['ʃepəd] , [hɜːrdz][hɪz; ɪz] [stɑːz] ,
As night , the Shepherd , herds his stars ,
作为 夜晚 , 这 牧羊人 , 畜群 他的 明星 ,

如同夜晚，牧羊人牧放群星，

[ai] [sɪŋ] [maɪ] [sɒŋ] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [wel] .
I sing my song , and all is well .
我 唱歌 我的 歌曲 , 和 全部 是 出色地 .

我唱着歌，一切都很好。

['sʌmtaɪmz] [ðə; ði] [sʌn] , [ˌʌn'kaɪndli] [hɒt] ,
Sometimes the sun , unkindly hot ,
有时 这 太阳 , 不友善的 热的 ,

有时太阳，酷热难耐，

[maɪ]['gɑːd(ə)n] [meɪks] [ə; eɪ] ['dezət] [spɒt] ; [-]
My garden makes a desert spot ; [39]
我的 花园 制作 一个 沙漠 点 ; [-]

我的花园变成了一片沙漠地带；[39]

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] [blaɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] [triː]
Sometimes a blight upon the tree
有时 一个 枯萎病 之上 这 树

有时树木会遭受病害。

[teɪks] [ɔːl][ðə; ði][fruːt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] ;

Takes	all	the	fruit	away	from	me	;
需要	全部	这	水果	离开	从	我	;

它夺走了我所有的水果;

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [θrəʊz] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [peɪn]

And	then	with	throes	of	bitter	pain
和	然后	和	阵痛	的	苦的	疼痛

然后，伴随着剧烈的疼痛

[rɪ'beljəs] ['pæʃ(ə)nz] [raɪz] [ænd; ənd] [swel] ;

Rebellious	passions	rise	and	swell	;
叛逆的	激情	上升	和	膨胀	;

叛逆的激情升腾而起;

[bʌt; bət] [laɪf] [ɪz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fruːt] [ɔː(r)] [greɪn] ,

But	life	is	more	than	fruit	or	grain	,
但	生活	是	更多的	比	水果	或者	粮食	,

但生命远不止于水果或谷物，

[ænd; ənd] [səʊ] [aɪ] [sɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪz] [wel] .

And	so	I	sing	,	and	all	is	well	.
和	所以	我	唱歌	,	和	全部	是	出色地	.

于是我歌唱，一切都很好。

[ðə; ði] [tuː] ['stænzə] [ɪn'taɪtld] " [laɪf] " [hæv; həv] ['prɒbəbli] [biːn] [kwəʊtid] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]

The	two	stanzas	entitled	"	Life	"	have	probably	been	quoted	more	than	any	other
这	二	诗节	标题	"	生活	"	有	大概	到过	引	更多的	比	任何	其他

[laɪnz] ['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]['pəʊɪt] :

lines	written	by	the	poet	:
线条	书面	经过	这	诗人	:

诗人笔下题为“人生”的两节诗可能是被引用次数最多的诗句:

[ə; eɪ] [krʌst] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][tuː; tə] [sliːp] [ɪn] ,

A	crust	of	bread	and	a	corner	to	sleep	in	,
一个	地壳	的	面包	和	一个	角落	到	睡觉	在	,

一块面包皮和一个可以睡觉的角落，

[ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd][æn; ən]['aʊə(r)][tuː; tə] [wiːp] [ɪn] ,

A	minute	to	smile	and	an	hour	to	weep	in	,
一个	分钟	到	微笑	和	一个	小时	到	哭泣	在	,

一分钟用来微笑，一小时用来哭泣。

[ə; eɪ][paɪnt][ɒv; əv][dʒɔɪ][tuː; tə][ə; eɪ] [pek] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] ,

A	pint	of	joy	to	a	peck	of	trouble	,
一个	品脱	的	喜悦	到	一个	啄	的	麻烦	,

一品脱的快乐，换来一小撮麻烦。

[ænd; ənd]['nevə(r)][ə; eɪ] [lɑːf] [bʌt; bət][ðə; ði] [məʊnz] [kʌm] ['dʌb(ə)l] ;

And	never	a	laugh	but	the	moans	come	double	;
和	绝不	一个	笑	但	这	呻吟	来	双倍的	;

而且从来没有笑声，只有双倍的呻吟;

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [laɪf] .

And	that	is	life	.
和	那	是	生活	.

这就是人生。

[ə; eɪ] [krʌst] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] [ðæt] [lʌv] [meɪks] ['preʃəs] ,

A	crust	and	a	corner	that	love	makes	precious	,
一个	地壳	和	一个	角落	那	爱	制作	宝贵的	,

爱让一块面包皮和一角变得珍贵。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [tuː; tə] [wɔːm] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [tɪəz] [tuː; tə] [rɪˈfreʃ] [ˌjuː ˈes] ;

With	a	smile	to	warm	and	the	tears	to	refresh	us	;
和	一个	微笑	到	温暖的	和	这	眼泪	到	刷新	我们	;

带着温暖的微笑和抚慰人心的泪水；

[ænd; ənd] [dʒɔɪ] [siːm] [sˈwiːtər] [wen] [kˈeəz] [kʌm] [ˈɑːftə(r)] ,

And	joy	seems	sweeter	when	cares	come	after	,
和	喜悦	似乎	更甜	什么时候	关心	来	后	,

烦恼过后，快乐似乎更加甜美。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [məʊn] [ɪz] [ðə; ðɪ] [ˈfaɪnɪst] [ɒv; əv] [fɔɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːftə(r)] ;

And	a	moan	is	the	finest	of	foils	for	laughter	;
和	一个	呻吟	是	这	最好的	的	箔	为了	笑声	;

呻吟声是笑声的最佳衬托；

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [laɪf] .

And	that	is	life	.
和	那	是	生活	.

这就是人生。

" [ˈprɒmɪs] [ænd; ənd] [fʊlˈfɪlmənt] " [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [ədˈmaɪəd] [baɪ] [ˈmɪsɪz] . [ˈmɪni] [ˈmædərn] [fɪsk] ,

"	Promise	and	Fulfillment	"	was	especially	admired	by	Mrs	.	Minnie	Maddern	Fiske	,
"	承诺	和	履行	"	曾是	尤其	钦佩	经过	太太	.	米妮	疯癫	菲斯克	,

《承诺与实现》一书尤其受到明妮·马登·菲斯克夫人的喜爱。

[huː] [ˈfriːkwəntli] [riˈsait] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ˈnevə(r)] - [ˈfeɪlɪŋ] [əˈplɔːz] .

who	frequently	recited	it	with	never	-	failing	applause	.
WHO	频繁地	背诵	它	和	绝不	-	失败	掌声	.

他经常朗诵这首诗，每次都赢得热烈的掌声。

[ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [ˈpoʊɪts] [əʊn] [ˈriːdɪŋ] [ɒv; əv] " [ʃɪps] [ðæt] [pɑːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] " [ɒn] [wʌn] [əˈkeɪʒ(ə)n] ,

Of	the	poet's	own	reading	of	"	Ships	that	Pass	in	the	Night	"	on	one	occasion	,
的	这	诗人的	自己的	阅读	的	"	船舶	那	经过	在	这	夜晚	"	在	一	场合	,

诗人曾有一次朗读《夜航的船只》这首诗，

[brænd] [ˈwɪtˌlɑk] [rəʊt] : " [ðæt] [lɑːst] [ˈiːvnɪŋ] [hiː; hi] [riˈsait] — [əʊ] !

Brand	Whitlock	wrote	:	"	That	last	evening	he	recited	—	oh	!
品牌	惠特洛克	写道	:	"	那	最后的	晚上	他	背诵	—	哦	!

布兰德·惠特洛克写道：“那天晚上他背诵了——哦！

[wɒt] [ə; eɪ] [vɔɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] — [hɪz; ɪz] - [ʃɪps] [ðæt] [pɑːs] [ɪn] [ðə; ðɪ] [naɪt] . -

what	a	voice	he	had	—	his	'	Ships	that	Pass	in	the	Night	.	'
什么	一个	嗓音	他	有	—	他的	-	船舶	那	经过	在	这	夜晚	.	-

他那嗓音真是太棒了——他的《夜航的船只》。

[ai] [kæn; kən] [hɪə(r)] [-]

I	can	hear	[	40	]
我	能	听到	[	-	]

我能听到[40]

[hɪm] [naʊ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ðɪ] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [faɪn] [feɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [sed] , - [ˈpɑːsɪŋ] !

him	now	and	see	the	expression	on	his	fine	face	as	he	said	,	'	Passing	!
他	现在	和	看	这	表达	在	他的	美好的	脸	作为	他	说	,	-	通过	!

现在看看他，看看他英俊的脸上那副表情，他说：“通过了！”

[ˈpɑːsɪŋ] ! -

Passing	!	'
通过	!	-

通过！

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [prəˈfetɪk] .

It	was	prophetic	.
它	曾是	预言	.

这真是预言成真。

" ['ʌðə(r)] ['piːsɪz] , [nəʊ][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn][pəʊ'etɪk]['kwɒlətɪ] , [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['speʃ(ə)l] [ˌbaɪə'græfɪkl]
" Other pieces , no more distinguished in poetic quality , are of special biographical
" 其他 件 , 不 更多的 杰出的 在 诗意的 质量 , 是 的 特别的 传记
['ɪntrəst] .
interest .
兴趣 .

“其他一些作品，虽然在诗歌质量上并不突出，但却具有特殊的传记意义。

" ['rɒbət] [guːld] [ʃɔː] " [wɒz; wəz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['pesɪmɪzəm] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]['niːgroʊz]
" Robert Gould Shaw " was the expression of pessimism as to the Negro's
" 罗伯特 古尔德 肖 " 曾是 这 表达 的 悲观主义 作为 到 这 黑人的
['fjuːtʃə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] .
future in America .
未来 在 美国 .

《罗伯特·古尔德·肖》表达了对美国黑人未来的悲观情绪。

" [tuː; tə] ['luːɪs] " [wɒz; wəz] [ə'drest] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [təu'bei] ,
" To Louise " was addressed to the young daughter of Dr . Tobey ,
" 到 路易丝 " 曾是 已解决 到 这 年轻的 女儿 的 博士 . 托比 ,
[huː] , [ɒn][wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ,
who , on one occasion ,
WHO , 在 一 场合 ,

《致路易丝》是写给托比医生的小女儿的，有一次，

[wen] [ðə; ði]['pəʊɪt][wɒz; wəz] ['greɪtli] [dɪ'prest] ,
when the poet was greatly depressed ,
什么时候 这 诗人 曾是 非常 郁闷 ,

当诗人情绪极度低落时，

[ɪn][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] [tʃɪəd] [hɪm][baɪ][hɜː(r); hə(r)][gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ][rəʊz] .
in the simple way of a child cheered him by her gift of a rose .
在 这 简单的 方式 的 一个 孩子 欢呼 他 经过 她 礼物 的 一个 玫瑰 .

孩子以最简单的方式——赠送一朵玫瑰——让他感到高兴。

" [ðə; ði] [mʌŋks] [wɔːk] " [rɪ'flekts] [ðə; ði]['poʊɪts] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['priːtʃə(r)] .
" The Monk's Walk " reflects the poet's thought of being a preacher .
" 这 僧侣的 走 " 反映 这 诗人的 想法 的 存在 一个 牧师 .

《僧侣的漫步》反映了诗人作为一名传教士的想法。

['faɪnəli] , [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][swɒn] [sɒŋ] , " [ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n] , " [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] ['lɪpɪnkɑːts] , [eɪt]
Finally , there is the swan song , " Compensation , " contributed to Lippincott's , eight
最后 , 那里 是 这 天鹅 歌曲 , " 赔偿 , " 贡献 到 利平科特 , 八
[ɪk'skwɪzɪt] [laɪnz] :
exquisite lines :
精美的 线条 :

最后，还有一首绝唱《补偿》，由利平科特创作，共八行优美诗句：

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [lʌvd] [səʊ] ['diːpli] ,
Because I had loved so deeply ,
因为 我 有 喜爱 所以 深 ,

因为我曾深爱过，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæd; həd] [lʌvd] [səʊ] [lɒŋ] ,
Because I had loved so long ,
因为 我 有 喜爱 所以 长的 ,

因为我爱了太久，

[gɒd][ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [kəm'pæʃ(ə)n]
God in his great compassion
上帝 在 他的 伟大的 同情

上帝满怀怜悯

[geɪv] [ˌem ˈiː][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv] [sɒŋ] .

Gave	me	the	gift	of	song	.
给予	我	这	礼物	的	歌曲	.

他给了我歌唱的天赋。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ai][hæv; həv] [lʌvd] [səʊ] [ˈveɪnli] ,

Because	I	have	loved	so	vainly	,
因为	我	有	喜爱	所以	徒劳地	,

因为我曾徒劳地爱过，

[ænd; ənd] [sʌŋ] [wɪð] [sʌtʃ] [ˈfɔːltərɪŋ] [breθ] ,

And	sung	with	such	faltering	breath	,
和	唱	和	这样的	摇摇欲坠	气息	,

歌声带着如此微弱的气息，

[ðə; ði][ˈmɑːstə(r)][ɪn] [ˈɪnfɪnət] [ˈmɜːsi]

The	Master	in	infinite	mercy
这	掌握	在	无限	怜悯

慈悲的主宰

[ˈɒfəz] [ðə; ði] [buːn] [ɒv; əv] [deθ] .

Offers	the	boon	of	Death	.
优惠	这	恩惠	的	死亡	.

赐予死亡的恩惠。

[ðə; ði][ˈdaɪəlekt][ˈpoʊəmz][ˈsʌfə(r)][baɪ][kwəʊˈteɪʃ(ə)n] , [ˈbiːɪŋ] [ɑːˈtɪstɪk] [praɪˈmerəli][æz; əz] [həʊlz] .

The	dialect	poems	suffer	by	quotation	,	being	artistic	primarily	as	wholes	.
这	方言	诗歌	遭受	经过	引述	,	存在	艺术	主要	作为	整体	.

方言诗歌不宜引用，因为它们主要以整体的形式展现艺术性。

[ɒv; əv] [ðiːz] , [baɪ][kɒm] [-]

Of	these	,	by	com	[	41	]
的	这些	,	经过	com	[	-	]

其中，通过 com[41]

[məʊn] [kənˈsent] , [ðə; ði] [ˈmɑːstəpiːs] [ɪz] , " [wen] [məlɪndi] [sɪŋz] ,

mon	consent	,	the	masterpiece	is	,	"	When	Malindy	Sings	,
星期一	同意	,	这	杰作	是	,	"	什么时候	马林迪	唱歌	,

我认为，这部杰作是《当玛琳迪歌唱时》。

" [ə; eɪ][ˈpəʊɪm][ɪnˈspaɪəd][baɪ][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈpoʊɪts] [ˈmʌðə(r)] .

"	a	poem	inspired	by	the	singing	of	the	poet's	mother	.
"	一个	诗	灵感	经过	这	歌唱	的	这	诗人的	母亲	.

“一首受诗人母亲歌声启发而创作的诗。”

[ˈʌðə(r)] [ˈpiːsɪz] [ɪn][ˈdaɪəlekt] [ðæt] [hæv; həv] [pruːvd] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [səkˈsesf(ə)l] , [ɪˈspeʃəli] [æz; əz]

Other	pieces	in	dialect	that	have	proved	unusually	successful	,	especially	as
其他	件	在	方言	那	有	已证实	异常地	成功的	,	尤其	作为

['ridɪŋ] , [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] ['raɪvlz] , "

readings	,	are	"	The	Rivals	,	"
阅读	,	是	"	这	竞争对手	,	"

其他一些用方言写成的作品也取得了非凡的成功，尤其是在朗诵方面，例如《情敌》。

" [ə; eɪ] [kɒˈket] [ˈkɔŋkə] , "

"	A	Coquette	Conquered	,	"
"	一个	卖弄风情的人	征服	,	"

《一个轻佻女子的征服》

" [ðə; ði][ɔːl; oʊl] - [tjuːnz] , "

"	The	Ol	'	Tunes	,	"
"	这	ol	-	曲调	,	"

“老歌”

" [ə; eɪ] [kɔːn] - [sɒŋ] , "
" A Corn - Song , "
" 一个 玉米 - 歌曲 , "

《玉米之歌》

" [wen] [diː] - - [hɒt] , "
" When de Co'n Pone's Hot , "
" 什么时候 德 - - 热的 , "

“当德科恩·波恩很热的时候，”

" [haʊ] ['luːsi] ['bækˌslɪd] , "
" How Lucy Backslid , "
" 如何 露西 倒退 , "

《露西是如何重蹈覆辙的》，

" [ðə; ði] ['pɑːti] , "
" The Party , "
" 这 派对 , "

“党”

" [æt; ət]['kænd(ə)l] - ['laɪtɪn] - [taɪm] , "
" At Candle - Lightin ' Time , "
" 在 蜡烛 - 闪电 - 时间 , "

“在点烛时刻，”

" [ændʒə'liːnə] , "
" Angelina , "
" 安吉丽娜 , "

“安吉丽娜，”

" ['wɪslɪŋ] [sæm] , "
" Whistling Sam , "
" 吹口哨 山姆 , "

“吹口哨的山姆”

" [tuː] ['lɪt(ə)l] [buːts] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][əʊld] [frʌnt] [geɪt] .
" Two Little Boots , " and " The Old Front Gate .
" 二 小的 靴子 , " 和 " 这 老的 正面 门 .

《两只小靴子》和《旧前门》。

" ['ɔːlməʊst][ɔːl][ɒv; əv] [ðiːz] ['poʊəmz] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði] [truː] [-] ['blendɪŋ] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)]
" Almost all of these poems represent the true humorist's blending of humor
[ænd; ənd] ['peɪθɒs] ,
and pathos ,
和 感伤 ,

“这些诗歌几乎都体现了真正的幽默作家将幽默与悲情融合在一起的特点。”

[ænd; ənd][ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][ɪg'zemplɪfaɪ][ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['aɪrəni][ɒv; əv] [wɪtʃ]
and all of them exemplify the delicate and sympathetic irony of which
和 全部 的 他们 举例说明 这 精美的 和 交感神经 讽刺 的 哪个
['dʌnbɑː(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['mɑːstə(r)] .
Dunbar was such a master .
邓巴 曾是 这样的 一个 掌握 .

它们都体现了邓巴精湛的、细腻而富有同情心的讽刺手法。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]['daɪəlekt] [vɜːs] [æt; ət][ɪts] [best] ,
As representative of the dialect verse at its best ,
作为 代表 的 这 方言 诗 在 它是最好的 ,

作为方言诗歌的最佳代表，

[ə'tenʃ(ə)n] [mait] [bi:; bi] [kɔ:ld] [tu:; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['pəʊɪm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɪn'klu:dɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪləstreɪtɪd]
attention might be called to a little poem that was included in the illustrated
注意力 可能 是 称为 到 一个 小的 诗 那 曾是 包括 在 这 插图
['vɒlju:m] ,
volume ,
体积 ,

或许应该提请大家注意一下这本插图册中收录的一首小诗。

" ['kænd(ə)l] - ['laɪtɪn] - [taɪm] , " [bʌt; bət] [ðæt] , ['streɪndʒli] [ɪ'nʌf] ,
" Candle - Lightin ' Time , " but that , strangely enough ,
" 蜡烛 - 闪电 - 时间 , " 但 那 , 奇怪的 足够的 ,

“点蜡烛时间”，但奇怪的是，

[wɒz; wəz] [əʊ'mɪtɪd] [frɒm; frəm][bəuθ][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [ɪ'dɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz] , ['veri] ['prɒbəbli]
was omitted from both of the larger editions of the poems , very probably
曾是 省略 从 两个都 的 这 更大的 版本 的 这 诗歌 , 非常 大概
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['taɪt(ə)l] ,
because the title ,
因为 这 标题 ,

这首诗在两个篇幅较长的诗集中都被删去了，很可能是因为标题……

" ['lʌləbaɪ] , " [wɒz; wəz] [ju:st] [mɔ:(r)][ðæn; ðən][wʌns][baɪ][ðə; ði]['pəʊɪt] :
" Lullaby , " was used more than once by the poet :
" 催眠曲 , " 曾是 用过的 更多的 比 一次 经过 这 诗人 :

诗人曾多次使用“摇篮曲”一词：

['kivə] [ʌp][jəʊ] - [heɪd] , [maɪ]['lɪt(ə)l]['leɪdi] ,
Kiver up yo ' haid , my little lady ,
基弗 向上 哟 - 海德 , 我的 小的 女士 ,

抬起你的头发，我的小姑娘，

- [di:][wɪn] - [ə; eɪ] - ['bloʊɪn] - [aʊt][əʊ] - [du:z] ,
Hyeah de win ' a - blowin ' out o ' do's ,
- 德 赢 - 一个 - 吹 - 出去 o - 应该做的事 ,

Hyeah de win' a-blowin' out o' do's,

[dɒn] - [ju:; jʊ] [kɪk] , [nɜ:r] - [wɪd][di:] - ,
Don ' you kick , ner projick wid de comfo't ,
大学教师 - 你 踢 , ner - 宽 德 - ,

别踢，别用舒适的方式搞破坏，

[lɛsn] - [baɪt][jəʊ] - ['lɪt(ə)l][təʊz] . [-]
Less'n fros'll bite yo ' little toes . [42]
更少 - 咬 哟 - 小的 脚趾 . [-]

少些霜冻会咬你的小脚趾。[42]

[ʃʌt] [jəʊ] - [aɪz] , [æn; ən] - ['snʌg(ə)l] [ʌp][tu:; tə] ['mæmi] ;
Shut yo ' eyes , an ' snuggle up to mammy ;
关闭 哟 - 眼睛 , 一个 - 依偎 向上 到 妈咪 ;

闭上眼睛，依偎在妈妈身边；

[ˌdʒi: 'aɪ] - [ˌem 'i:][boʊf][jəʊ] - [hænz] , [ai][hɔ:l] - - [ɪm] [taɪt] ;
Gi ' me bofe yo ' han's , I hol ' ' em tight ;
gi - 我 波菲 哟 - 韩的 , 我 霍尔 - - 呃 紧的 ;

Gi' me bofe yo' han's，我紧紧抓住他们；

[dɒn] - [ju:; jʊ][bi:; bi] [ə'fɪəd] , [æn; ən] - - [mɛns] [tu:; tə]['tɹɪm.bəl]
Don ' you be afeard , an ' ' mence to trimble
大学教师 - 你 是 害怕 , 一个 - - 威胁 到 特林布尔

不要害怕，开始颤抖吧

[dez] [ɛz] [suːn] [ɛz] [ai] [bləʊz] [aʊt] [diː] [lait] .

Des	ez	soon	ez	I	blows	out	de	light	.
德斯	易	很快	易	我	打击	出去	德	光	.

Des ez soon ez I blows out de light.

['eɪndʒəls] [ɪz] [ə; eɪ] - ['maɪndɪn] - [juː; jʊ] , [maɪ] ['beɪbi] ,

Angels	is	a	-	mindin	'	you	,	my	baby	,
天使	是	一个	-	心	-	你	,	我的	婴儿	,

天使在守护着你，我的宝贝。

['kiːpɪn] - [ɒf] [diː] [bæd] [mæn] [ɪn] [diː] [naɪt] .

Keepin	'	off	de	Bad	Man	in	de	night	.
保持	-	离开	德	坏的	男人	在	德	夜晚	.

夜里远离坏人。

[wʌt] [diː] [juːz] [əʊ] - [biːn] - [skɪrd] [əʊ] - ['nʌfɪn] - ?

Whut	de	use	o	'	bein	'	skeered	o	'	nuffin	'	?
什么?	德	使用	o	-	是	-	惊恐	o	-	无事	-	?

被甩掉有什么用?

[juː; jʊ] [dɒn] - [fɪŋk] [diː] - [gwaɪn] [tuː; tə] [baɪt] ?

You	don	'	fink	de	da'kness	gwine	to	bite	?
你	大学教师	-	芬克	德	-	格温	到	咬	?

你不觉得黑暗会咬人吗?

[wʌt] [diː] ['krækɪn] - [saʊn] - [juː; jʊ] -

Whut	de	crackin	'	soun	'	you	hyeah
什么?	德	裂缝	-	声音	-	你	-

你听到什么声音了?

- - [juː; jʊ] ? —

erroun	'	you	?	—
-	-	你	?	—

你错了吗? ——

- , ['tʃɪli] , [juː; jʊ] ['tikl] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [def] ! —

Lawsy	,	chile	,	you	tickles	me	to	def	!	—
-	,	智利	,	你	挠痒痒	我	到	定义	!	—

我的天哪，你真是太逗了!

[dæts] [diː] [mæn] [wɒt] [brɪŋz] [diː] [frɑːs] - , [ə; eɪ] - ['peɪntɪn] -

Dat's	de	man	what	brings	de	fros	'	,	a	-	paintin	'
数据	德	男人	什么	带来	德	弗罗斯	-	,	一个	-	绘画	-

正是这个人带来了 de fros', a-paintin'

[ɒn] [diː] ['waɪndə(r)] [wɪd] [hɪz; ɪz] [brɛf] .

Picters	on	de	winder	wid	his	bref	.
picters	在	德	卷线器	宽	他的	简而言之	.

Picters on de winder wid his bref。

['mæmi] [eɪn; 'ɑːjɪn] - [ə'fɪəd] ,

Mammy	ain	'	afeard	,
妈咪	艾因	-	害怕	,

妈妈不害怕，

[juː; jʊ] - [hʌ]

you	hyeah	huh
你	-	嗯

你，嗯哼

['læfɪn] - ?

laughin	'	?
笑	-	?

笑?

[gəʊ] - [wei] , ['mɪstɑː] [frɑːs] - , [juː; jʊ] [kænt] [kʌm] [ɪn] ;

Go	'	way	,	Mistah	Fros	'	,	you	can't	come	in	;
去	-	方式	,	先生	弗罗斯	-	,	你	不能	来	在	;

滚开，弗罗斯先生，你不能进来；

['beɪbi] [eɪn; 'ɑːjɪn] - - - [fəʊks] [dɪs] ['iːvənɪn] - ,

Baby	ain	'	erceivin	'	folks	dis	evenin	'	,
婴儿	艾因	-	-	-	各位	迪斯	晚上	-	,

宝贝今晚没注意到人们，

['rekən] [dæt] [jʊl] [hæv; həv] [tuː; tə] [kɔːl] [-] .

Reckon	dat	you'll	have	to	call	ag'in	.
估计	数据	你会	有	到	称呼	再次	.

估计你还得再打一次电话。

[kɜːl] [jəʊ] - ['lɪt(ə)l] [təʊz] [ʌp] [səʊ] , [maɪ] - ['pɒsəm] —

Curl	yo	'	little	toes	up	so	,	my	'	possum	—
卷曲	哟	-	小的	脚趾	向上	所以	,	我的	-	负鼠	—

把你的小脚趾蜷起来，我的小负鼠——

[ʌmf] , [bʌt; bət] [juːz] [ə; eɪ] - - [wʌn] ['fuː] - [truː] ! —

Umph	,	but	you's	a	cunnin	'	one	fu	'	true	!	—
嗯	,	但	你的	一个	-	-	一	福	-	真的	!	—

嗯，不过你这人确实狡猾！

[gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] , [diː] ['eɪndʒəls] [ɪz] [ə; eɪ] - ['wɑːtʃɪn] - ,

Go	to	sleep	,	de	angels	is	a	-	watchin	'	,
去	到	睡觉	,	德	天使	是	一个	-	观看	-	,

去睡觉吧，天使在看着你呢。

[æn; ən] - [jəʊ] - ['mæmiz] ['maɪndɪn] - [ɒv; əv] [juː; jʊ] , [tuː] .

An	'	yo	'	mammy's	mindin	'	of	you	,	too	.
一个	-	哟	-	妈妈的	心	-	的	你	,	也	.

你妈妈也在照顾你。

[ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [ɒv; əv] ['dʌnbɑː(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ˌrepju'teɪʃ(ə)n] ,

The	short	stories	of	Dunbar	would	have	been	sufficient	to	make	his	reputation	,
这	短的	故事	的	邓巴	会	有	到过	充足的	到	制作	他的	名声	,

邓巴的短篇小说足以让他声名鹊起。

['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['rɪt(ə)n] [hɪz; ɪz] ['poʊəmz] .

even	if	he	had	not	written	his	poems	.
甚至	如果	他	有	不是	书面	他的	诗歌	.

即使他没有写过他的诗。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['teknɪkli] [ɪz] " - , " [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [fəʊks] [frɒm; frəm] ['dɪksi] "

One	of	the	best	technically	is	"	Jimsella	,	"	from	the	"	Folks	from	Dixie	"
一	的	这	最好的	技术上来说	是	"	-	,	"	从	这	"	各位	从	迪克西	"

['vɒljuːm] .

volume	.
体积	.

从技术角度来看，最好的曲目之一是《来自迪克西的人们》专辑中的《吉姆塞拉》。

[ðɪs] ['stɔːri] [ig'zibits] [ðə; ði] ['peɪθɒs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] [ˌʌn'skɪld] ['niːgrəuz] [ɪn] [ðə; ði] [nɔːθ] ,

This	story	exhibits	the	pathos	of	the	life	of	unskilled	Negroes	in	the	North	,
这	故事	展品	这	感伤	的	这	生活	的	非熟练工	黑人	在	这	北	,

这个故事展现了北方无技能黑人生活的悲惨境遇。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

and	the	leading	of	a	little	child	.
和	这	领导	的	一个	小的	孩子	.

引导小孩子。

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃʊənəs; 'ʃɔːnəs] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [muːvz] [tuː; tə] [ɪts] [kɒn] [-]

In	the	sureness	with	which	it	moves	to	its	con	[	43	]
在	这	确定性	和	哪个	它	移动	到	它是	康	[	-	]

它以十足的把握走向它的[43]

[kluːʒən] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] .

clusion	it	is	a	beautiful	work	of	art	.
结论	它	是	一个	美丽的	工作	的	艺术	.

总之，它是一件精美的艺术品。

" [ə; eɪ] ['fæməli] [fjuːd] " [ʃəʊz] [ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [æn; ən] [əʊld] ['sɜːvənt] [ɪn] [ə; eɪ] ['welθi] [ken'tʌki] ['fæməli] .

"	A	Family	Feud	"	shows	the	influence	of	an	old	servant	in	a	wealthy	Kentucky	family	.
"	一个	家庭	世仇	"	演出	这	影响	的	一个	老的	仆人	在	一个	富裕	肯塔基州	家庭	.

《家族纷争》展现了一位老仆人在肯塔基州一个富裕家庭中的影响力。

[ɪn] ['sɪmələ(r)] [veɪn] [ɪz] " [ɑːnt] [tɛmps] ['traɪʌmf] . "

In	similar	vein	is	"	Aunt	Tempe's	Triumph	.	"
在	相似的	静脉	是	"	阿姨	坦佩的	胜利	.	"

与此类似的还有《坦佩阿姨的胜利》。

" [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['dʒerɪkəʊ] " [ɪz] [æn; ən] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] ['priːtʃə(r)] .

"	The	Walls	of	Jericho	"	is	an	exposure	of	the	methods	of	a	sensational	preacher	.
"	这	墙	的	耶利哥	"	是	一个	接触	的	这	方法	的	一个	轰动一时	牧师	.

《耶利哥城墙》揭露了一位哗众取宠的传教士的手段。

['dʒen(ə)rəli] [ðiːz] ['stɔːriz] [ə'tempt] [nəʊ] [kiːn] ['sætaɪə(r)] , [bʌt; bət] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

Generally	these	stories	attempt	no	keen	satire	,	but	only	a	faithful	portrayal	of	conditions	as	they	are	,
一般来说	这些	故事	试图	不	敏锐的	讽刺	,	但	仅有的	一个	忠实	描绘	的	状况	作为	他们	是	,

这些故事通常并不试图进行尖锐的讽刺，而只是忠实地描绘现状。

[ɔː(r)] , [ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ænti] - ['beləm] [deɪz] .

or	,	in	most	cases	,	as	they	were	in	ante	-	bellum	days	.
或者	,	在	最多	案例	,	作为	他们	是	在	赌注	-	战争	天	.

或者，在大多数情况下，就像南北战争前那样。

['dʌnˌbɑːrz] ['nɒv(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [wiːkə] [ðæn; ðən] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['stɔːriz] , [ðəʊ] " [ðə; ði] [spɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gɒdz] ,

Dunbar's	novels	are	generally	weaker	than	his	short	stories	,	though	"	The	Sport	of	the	Gods	,
邓巴的	小说	是	一般来说	较弱	比	他的	短的	故事	,	尽管	"	这	运动	的	这	神	,

邓巴的小说通常不如他的短篇小说，尽管《众神的游戏》

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ɪts] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['defɪnət] [feɪz] [ɒv; əv] [laɪf] , ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .

"	because	of	its	study	of	a	definite	phase	of	life	,	rises	above	the	others	.
"	因为	的	它是	学习	的	一个	定	阶段	的	生活	,	上升	多于	这	其他的	.

由于它研究的是生命的一个特定阶段，因此优于其他同类书籍。

[nɔː(r)] [ɑː(r); ə(r)] [hɪz; ɪz] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ɑːtɪk(ə)lz] [ɪ'speʃəli] [strɒŋ] .

Nor	are	his	occasional	articles	especially	strong	.
也不	是	他的	偶然	文章	尤其	强的	.

他偶尔发表的文章也并不特别出色。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['emɪnəntli] [ə; eɪ]['lɪrɪk]['pəʊɪt] .

He	was	eminently	a	lyric	poet	.
他	曾是	非常	一个	歌词	诗人	.

他是一位杰出的抒情诗人。

[baɪ][hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [vɜːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [pleɪs] [ɪn]

By	his	graceful	and	beautiful	verse	it	is	that	he	has	won	a	distinct	place	in
经过	他的	优美	和	美丽的	诗	它	是	那	他	有	韩元	一个	清楚的	地方	在

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

the	history	of	American	literature	.
这	历史	的	美国人	文学	.

他凭借优美动人的诗歌，在美国文学史上赢得了独特的地位。

[baɪ][hɪz; ɪz]['dʒiːniəs] [pɔːl] ['lɒrəns] ['dʌnbɑː(r)] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] , [ðə; ði][waɪz]

By	his	genius	Paul	Laurence	Dunbar	attracted	the	attention	of	the	great	,	the	wise
经过	他的	天才	保罗	劳伦斯	邓巴	吸引	这	注意力	的	这	伟大的	,	这	明智的

, [ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] .

,	and	the	good	.
,	和	这	好的	.

保罗·劳伦斯·邓巴凭借其卓越的才华，吸引了伟人、智者和善良之人的关注。

[hɪz; ɪz] ['bʊkkeɪs] [kən'teɪnd] ['meni] ['ɔːtəgrɑːf] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

His	bookcase	contained	many	autograph	copies	of	the	works	of	distinguished
他的	书柜	包含	许多	签名	副本	的	这	作品	的	杰出的

[kənt'ɛmpəɹəɹiz] .

contemporaries	.
同时代人	.

他的书柜里摆放着许多同时代著名作家的亲笔签名作品。

[ðə; ði][ˌsɪmə'lærəti][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv] [bɜːnz] [ɪn]

The	similarity	of	his	position	in	American	literature	to	that	of	Burns	in
这	相似	的	他的	位置	在	美国人	文学	到	那	的	烧伤	在

['ɪŋglɪʃ] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [biːn] ['pɔɪntɪd] [aʊt] .

English	has	frequently	been	pointed	out	.
英语	有	频繁地	到过	尖	出去	.

人们经常指出，他在美国文学中的地位与伯恩斯在英国文学中的地位相似。

[ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] [taɪm] [hiː; hi][məʊst] ['redɪli] [ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][kəm'pærɪs(ə)n] [-]

In	our	own	time	he	most	readily	invites	comparison	[	44	]
在	我们的	自己的	时间	他	最多	容易	邀请	比较	[	-	]

在我们这个时代，他最乐于接受比较[44]

[wɪð] [dʒeɪmz] ['wɪtˌkoʊm] ['raɪli] .

with	James	Whitcomb	Riley	.
和	詹姆斯	惠特科姆	莱利	.

与詹姆斯·惠特科姆·莱利合作。

[ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ɒv; əv][bəuθ][men][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [baɪ] ['ɪnfɪnət] ['tendənəs] [ænd; ənd] ['peɪθɒs] .

The	writings	of	both	men	are	distinguished	by	infinite	tenderness	and	pathos	.
这	著作	的	两个都	男人	是	杰出的	经过	无限	压痛	和	感伤	.

两位作家的作品都以无限的温柔和悲悯为特色。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] [ɔːl] ['wɜːldli] [feɪm] , [ə'bʌv] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['piːpəlz]

But	above	all	worldly	fame	,	above	even	the	expression	of	a	struggling	people's
但	多于	全部	世俗	名声	,	多于	甚至	这	表达	的	一个	挣扎	人们的

[hɑːt] ,

heart	,
心	,

但是，凌驾于世俗名利之上，甚至凌驾于挣扎求生的人民的内心感受之上，

[wɒz; wəz][ðə; ði]['poʊɪts] [əʊn] ['straɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌʌnə'teɪnəbl] .

was	the	poet's	own	striving	for	the	unattainable	.
曾是	这	诗人的	自己的	努力	为了	这	高不可攀	.

是诗人自身对无法企及之物的追求。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [hə'rəʊɪk] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪ'ðɔːl] , ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [lɪŋks] [hɪm] [wɪð] [kiːts] ,

There	was	something	heroic	about	him	withal	,	something	that	links	him	with	Keats	,
那里	曾是	某物	英勇	关于	他	此外	,	某物	那	链接	他	和	济慈	,

[ɔː(r)] ,

or	,
或者	,

然而，他身上确实有一种英雄气概，某种将他与济慈联系起来的特质，或者说，

[ɪn] [ðɪs] ['lætə(r)] [deɪ] , [wɪð] ['ruːpət] [brʊk] [ænd; ənd]['ælən] ['siːgər] .

in	this	latter	day	,	with	Rupert	Brooke	and	Alan	Seeger	.
在	这	后者	天	,	和	鲁珀特	布鲁克	和	艾伦	西格尔	.

在后来的日子里，鲁珀特·布鲁克和艾伦·西格也参与其中。

[hiː; hi] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [rʌʃt] [ɒn] ;

He	yearned	for	love	,	and	the	world	rushed	on	;
他	渴望	为了	爱	,	和	这	世界	匆忙	在	;

他渴望爱情，而世界却飞速运转；

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] [æt; ət] [deθ] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [lʌvd] . [-]

then	he	smiled	at	death	and	was	universally	loved	.	[	45	]
然后	他	微笑	在	死亡	和	曾是	普遍地	喜爱	.	[	-	]

然后他面带微笑地面对死亡，并受到大家的喜爱。[45]

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['tʃɛsˌnʌt]

CHARLES	W	.	CHESNUTT
查尔斯	W	.	栗子

查尔斯·W·切斯纳特

[siː]

C
C

C

[hɑːrlz] [wə'dɛl] ['tʃɛsˌnʌt] , [ðə; ði] [best] [nəʊn] ['nɒvəlɪst] [ænd; ənd] [ʃɔːt] ['stɔːri] ['raɪtə(r)][ɒv; əv]

HARLES	WADDELL	CHESNUTT	,	the	best	known	novelist	and	short	story	writer	of
哈勒斯	瓦德尔	栗子	,	这	最好的	已知	小说家	和	短的	故事	作家	的

[ðə; ði] [reɪs] ,

the	race	,
这	种族	,

哈尔斯·瓦德尔·切斯纳特，这位赛马界最著名的长篇小说家和短篇小说作家，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , [dʒuːn] - , - .

was	born	in	Cleveland	,	Ohio	,	June	20	,	1858	.
曾是	出生	在	克利夫兰	,	俄亥俄州	,	六月	-	,	-	.

1858年6月20日出生于俄亥俄州克利夫兰。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌsɪks'tiːn] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɒv; əv] [nɔːθ]

At	the	age	of	sixteen	he	began	to	teach	in	the	public	schools	of	North
在	这	年龄	的	十六	他	开始	到	教	在	这	民众	学校	的	北

[ˌkærə'laɪnə] ,

Carolina	,
卡罗莱纳	,

他十六岁时就开始在北卡罗来纳州的公立学校任教。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [steɪt] [hɪz; ɪz]['peərənts][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] ['kliːvlənd] ;

from	which	state	his	parents	had	gone	to	Cleveland	;
从	哪个	状态	他的	父母	有	已消失	到	克利夫兰	;

他的父母是从哪个州搬到克利夫兰的?

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [θriː] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] ['nɔːm(ə)l]

and	at	the	age	of	twenty	-	three	he	became	principal	of	the	State	Normal
和	在	这	年龄	的	二十	-	三	他	成为	主要的	的	这	状态	普通的

[skuːl] [æt; ət] ['feɪetvɪl] .

School	at	Fayetteville	.
学校	在	费耶特维尔	.

23岁时，他成为费耶特维尔州立师范学校的校长。

[ɪn] - [hiː; hi] [left] [ðə; ði] [saʊθ] ,

In	1883	he	left	the	South	,
在	-	他	左边	这	南	,

1883年他离开了南方，

[ɪn'geɪdʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [waɪl] [ɪn]['njuːzpeɪpə(r)] [wɜːk] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ['sɪti] , [bʌt; bət]['gəʊɪŋ] [suːn]

engaging	for	a	short	while	in	newspaper	work	in	New	York	City	,	but	going	soon
引人入胜	为了	一个	短的	尽管	在	报纸	工作	在	新的	约克	城市	,	但	去	很快

[tuː; tə] ['kliːvlənd] ,

to	Cleveland	,
到	克利夫兰	,

曾在纽约市短暂从事报社工作，但很快将前往克利夫兰。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɜːkt] [æz; əz][ə; eɪ] [stə'nɒgrəfə(r)] .

where	he	worked	as	a	stenographer	.
在哪里	他	工作	作为	一个	速记员	.

他在那里担任速记员。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði][bɑː(r)][ɪn] - .

He	was	admitted	to	the	bar	in	1887	.
他	曾是	承认	到	这	酒吧	在	-	.

他于 1887 年获得律师资格。

[waɪl] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə]['mɪstə(r)] . ['tʃɛsˌnʌt] ['stʌdid] [tuː; tə] [gʊd] ['pɜːpəs] [ðə; ði]['daɪəlekt] ,

While	in	North	Carolina	Mr	.	Chesnutt	studied	to	good	purpose	the	dialect	,
尽管	在	北	卡罗莱纳	先生	.	切斯纳特	研究	到	好的	目的	这	方言	,

['mænəz] ,

manners	,
礼仪	,

切斯纳特先生在北卡罗来纳州期间，认真学习了当地的方言和礼仪，并取得了良好的效果。

[ænd; ənd] [ˌsʊpər'stɪʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [steɪt] .

and	superstitions	of	the	Negro	people	of	the	state	.
和	迷信	的	这	黑人	人们	的	这	状态	.

以及该州黑人的迷信。

[ɪn] - [hiː; hi][bɪ'gæn][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['stɔːriz] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

In	1887	he	began	in	the	Atlantic	Monthly	the	series	of	stories	which	was
在	-	他	开始	在	这	大西洋	月度	这	系列	的	故事	哪个	曾是

['ɑːftəwədz] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] ,

afterwards	brought	together	in	the	volume	entitled	,
然后	带来	一起	在	这	体积	标题	,

1887年，他在《大西洋月刊》上开始连载一系列故事，后来这些故事被汇编成册，书名为《

" [ðə; ði] [-]

"	The	[	46	]
"	这	[	-	]

['kʌndʒə(r)] ['wʊmən] .

Conjure	**Woman**	**.**
变戏法	女士	.

召唤女人。

" [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['hoʊtn̩] ['mɪflɪn] [ˌsiː 'əʊ] . ,

"	**This**	**book**	**was**	**published**	**by**	**the**	**Houghton**	**Mifflin**	**Co**	**.**	**,**
"	这	书	曾是	已发布	经过	这	霍顿	米夫林	合作	.	,

本书由霍顿·米夫林公司出版。

[ðə; ði][fɜːm] [wɪtʃ] ['pʌblɪʃt] ['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . [ʃɪsnʌts] ['ʌðə(r)] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ænd; ənd]

the	**firm**	**which**	**published**	**also**	**Mr**	**.**	**Chesnutt's**	**other**	**collection**	**of**	**stories**	**and**
这	公司	哪个	已发布	还	先生	.	切斯纳特	其他	收藏	的	故事	和

[ðə; ði][fɜːst] [tuː] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] ['nɒv(ə)lz] .

the	**first**	**two**	**of**	**his**	**three**	**novels**	**.**
这	第一的	二	的	他的	三	小说	.

这家公司还出版了切斯纳特先生的其他短篇小说集以及他的三部长篇小说中的前两部。

" [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn] " [ə'pɪəd] [ɪn]

"	**The**	**Wife**	**of**	**his**	**Youth**	**,**	**and**	**Other**	**Stories**	**of**	**the**	**Color**	**-**	**Line**	**"**	**appeared**	**in**
"	这	妻子	的	他的	青年	,	和	其他	故事	的	这	颜色	-	线	"	出现	在

- .

1899	**.**
-	.

《他年轻时的妻子，以及其他关于种族隔离的故事》于 1899 年出版。

[ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][kəm'pækt] [baɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] ,

In	**the**	**same**	**year**	**appeared**	**a**	**compact**	**biography**	**of**	**Frederick**	**Douglass**	**,**
在	这	相同的	年	出现	一个	袖珍的	传	的	弗雷德里克	道格拉斯	,

同年，弗雷德里克·道格拉斯的一部简明传记问世。

[ə; eɪ][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['biːkən] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] ['emɪnənt] [ə'mɛrɪkənz] .

a	**contribution**	**to**	**the**	**Beacon**	**Biographies**	**of**	**Eminent**	**Americans**	**.**
一个	贡献	到	这	灯塔	传记	的	杰出	美国人	.

为《美国杰出人物灯塔传记》系列丛书撰稿。

[θriː] ['nɒv(ə)lz][hæv; həv] [sɪns] [ə'pɪəd] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : " [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['siːdəz] " (

Three	**novels**	**have**	**since**	**appeared**	**,**	**as**	**follows**	**:**	**"**	**The**	**House**	**Behind**	**the**	**Cedars**	**"**	**(**
三	小说	有	自从	出现	,	作为	跟随	:	"	这	房子	在后面	这	雪松	"	(

-) ;

1900	**)**	**;**
-	)	;

此后又出版了三部小说，分别是：《雪松背后的房子》（1900 年）；

" [ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] " (-) ; [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [driːm] " (-) .

"	**The**	**Marrow**	**of**	**Tradition**	**"**	**(**	**1901**	**)**	**;**	**and**	**"**	**The**	**Colonel's**	**Dream**	**"**	**(**	**1905**	**)**	**.**
"	这	骨髓	的	传统	"	(	-	)	;	和	"	这	上校的	梦	"	(	-	)	.

《传统的精髓》（1901 年）；以及《上校的梦想》（1905 年）。

['mɪstə(r)] . [ʃɪsnʌts] [ʃɔːt] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['eksələns] ,

Mr	**.**	**Chesnutt's**	**short**	**stories**	**are**	**not**	**all**	**of**	**the**	**same**	**degree**	**of**	**excellence**	**,**
先生	.	切斯纳特	短的	故事	是	不是	全部	的	这	相同的	程度	的	卓越	,

切斯纳特先生的短篇小说并非篇篇都同样优秀。

[bʌt; bət][ðə; ði][best] [wʌnz] [ʃəʊ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] ['fʊli] ['mɑːstə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri][æz; əz][ə; eɪ]

but	**the**	**best**	**ones**	**show**	**that**	**he**	**is**	**fully**	**master**	**of**	**the**	**short**	**story**	**as**	**a**
但	这	最好的	一个	展示	那	他	是	完全	掌握	的	这	短的	故事	作为	一个

['lɪtərərɪ] [fɔːm] .

literary	**form**	**.**
文学	形式	.

但其中最好的几篇表明，他完全掌握了短篇小说这种文学形式。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['teknɪkli] [ɪz] " [ðə; ði] [bu'keɪ] .

One	of	the	best	technically	is	"	The	Bouquet	.
一	的	这	最好的	技术上来说	是	"	这	花束	.

技术上最好的作品之一是《花束》。

" [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ni:grəʊ] [gɜ:l] [tu:; tə] [hɜ:(r); hə(r)] [waɪt]

"	This	is	a	story	of	the	devotion	of	a	little	Negro	girl	to	her	white
"	这	是	一个	故事	的	这	虔诚	的	一个	小的	黑人	女孩	到	她	白色的

['ti:tʃə(r)] ,

teacher	,
老师	,

这是一个关于一位黑人小女孩对她的白人老师的忠诚故事。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] ['klɪəli] [haʊ] [ðə; ði] [fɔ:s] [ɒv; əv] ['sʌðən] ['predʒədɪs] [maɪt] [fə'bɪd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n]

and	shows	clearly	how	the	force	of	Southern	prejudice	might	forbid	the	expression
和	演出	清楚地	如何	这	力量	的	南方	偏见	可能	禁止	这	表达

[ɒv; əv] ['sɪmp(ə)l] [lʌv] [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [həʊm] ,

of	simple	love	not	only	in	a	representative	home	,
的	简单的	爱	不是	仅有的	在	一个	代表	家	,

并清楚地表明，南方偏见的力量是如何禁止人们表达简单的爱，不仅在一个典型的家庭中，

[bʌt; bət] ['i:v(ə)n] [wen] [ðə; ði] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'vəʊʃn] [ɪz] [bɔ:n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['semətri] .

but	even	when	the	object	of	the	devotion	is	borne	to	the	cemetery	.
但	甚至	什么时候	这	目的	的	这	虔诚	是	出生	到	这	公墓	.

即使将祭品送往墓地。

" [ðə; ði] ['ʃɛrɪfs] ['tʃɪldrən] " [ɪz] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [teɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [waɪt] ['fɑ:ðə(r)]

"	The	Sheriff's	Children	"	is	a	tragic	tale	of	the	relations	of	a	white	father
"	这	警长的	孩子们	"	是	一个	悲惨	故事	的	这	关系	的	一个	白色的	父亲

[wɪð] [hɪz; ɪz] [ˌɪlə'dʒɪtəmət] ['kʌlәd] [sʌn] . [-]

with	his	illegitimate	colored	son	.	[	47	]
和	他的	私生子	有色	儿子	.	[	-	]

《警长的孩子们》讲述了一个白人父亲与他的非婚生黑人儿子之间悲惨的故事。[47]

[məʊst] ['feɪməs] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ði:z] ['stɔ:riz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] " [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ju:θ] ,

Most	famous	of	all	these	stories	,	however	,	is	"	The	Wife	of	his	Youth	,
最多	著名的	的	全部	这些	故事	,	然而	,	是	"	这	妻子	的	他的	青年	,

然而，所有这些故事中最著名的是《他年轻时的妻子》。

" [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] [wɜ:k] [ɒv; əv] [ɑ:t] [ɒv; əv] [greɪt] [ɪn'tensəti] .

"	a	simple	work	of	art	of	great	intensity	.
"	一个	简单的	工作	的	艺术	的	伟大的	强度	.

一件简洁却极具感染力的艺术作品。

[ˌaɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] [feə(r)] ['kʌlәd] [mæn] [hu:] , [dʒʌst] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] ,

It	is	a	tale	of	a	very	fair	colored	man	who	,	just	before	the	Civil	War	,
它	是	一个	故事	的	一个	非常	公平的	有色	男人	WHO	,	只是	前	这	民用	战争	,

这是一个关于一位肤色白皙的黑人男子的故事，就在南北战争前夕，

[baɪ] [ðə; ði] [eɪd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ni:grəʊ] [waɪf] ,

by	the	aid	of	his	Negro	wife	,
经过	这	援助	的	他的	黑人	妻子	,

在他的黑人妻子的帮助下，

[meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] [ɪn] [mɪ'zʊəri] [tu:; tə] ['fri:dəm] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɔ:ðən] ['sɪti] ,

makes	his	way	from	slavery	in	Missouri	to	freedom	in	a	Northern	city	,
制作	他的	方式	从	奴隶制	在	密苏里州	到	自由	在	一个	北方	城市	,

['groʊvlənd] [['kli:vlənd] ?] .

Groveland	[	Cleveland	?	]	.
格罗夫兰	[	克利夫兰	?	]	.

他从密苏里州的奴隶生活一路奋斗，最终在北方城市格罗夫兰（克利夫兰？）获得了自由。

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə][hɪm] ['bɪznəs] [sək'ses] [ænd; ənd] ['kʌltʃə(r)] ,

After	the	years	have	brought	to	him	business	success	and	culture	,
后	这	年	有	带来	到	他	商业	成功	和	文化	,

多年之后，他获得了商业上的成功和文化上的成就。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [ək'nɒlɪdʒd] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['səʊʃ(ə)l]['sɜːk(ə)l][ænd; ənd]

and	he	has	become	the	acknowledged	leader	of	his	social	circle	and
和	他	有	变得	这	已确认	领导者	的	他的	社会的	圆圈	和

[ðə; ði] [prə'spektɪv] ['hʌzbənd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [ə'træktɪv] [jʌŋ] ['wɪdəʊ] ,

the	prospective	husband	of	a	very	attractive	young	widow	,
这	预期	丈夫	的	一个	非常	吸引人的	年轻的	寡妇	,

他已成为他社交圈中公认的领袖人物，并且是一位非常有魅力的年轻寡妇的未婚夫。

[hɪz; ɪz][weɪf] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəz] [ɒn][ðə; ði] [siːn] .

his	wife	suddenly	appears	on	the	scene	.
他的	妻子	突然	出现	在	这	场景	.

他的妻子突然出现。

[ðə; ði]['stɔːri] [endz] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['raɪdərz] [ək'nɒlɪdʒɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [gests] [ðə; ði]

The	story	ends	with	Mr	.	Ryder's	acknowledging	before	a	company	of	guests	the
这	故事	结束	和	先生	.	莱德的	承认	前	一个	公司	的	客人	这

[weɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] .

wife	of	his	youth	.
妻子	的	他的	青年	.

故事的结尾是莱德先生在众多宾客面前承认自己年轻时的妻子。

[sʌtʃ] ['stɔːriz] [æz; əz] [ðiːz] ,

Such	stories	as	these	,
这样的	故事	作为	这些	,

诸如此类的故事

[iːtʃ] ['setɪŋ] [fɔːθ] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] ['prɒbləm] [ænd; ənd] ['wɜːkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [tuː; tə][ɪts]['lɒdʒɪk(ə)l]

each	setting	forth	a	certain	problem	and	working	it	out	to	its	logical
每个	环境	前进	一个	肯定	问题	和	在职的	它	出去	到	它是	逻辑

[kən'kluːʒn] ,

conclusion	,
结论	,

每人提出一个具体问题，并将其推导出合乎逻辑的结论。

[rɪ'flekt] [greɪt] ['kredɪt] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lɪtərəri] [skɪl] [ɒv; əv][ðə; ði]['raɪtə(r)] .

reflect	great	credit	upon	the	literary	skill	of	the	writer	.
反映	伟大的	信用	之上	这	文学	技能	的	这	作家	.

充分体现了作者高超的文学技巧。

[tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['tʃɛsˌnʌt]

CHARLES	W	.	CHESNUTT
查尔斯	W	.	栗子

查尔斯·W·切斯纳特

[ɒv; əv][ðə; ði]['nɒv(ə)lz] , " [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['siːdəz] " [ɪz] ['kɒmənli] ['gɪv(ə)n] [fɜːst] [pleɪs] .

Of	the	novels	,	"	The	House	Behind	the	Cedars	"	is	commonly	given	first	place	.
的	这	小说	,	"	这	房子	在后面	这	雪松	"	是	通常	给定	第一的	地方	.

在这些小说中，《雪松背后的房子》通常被认为是第一名。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['herəʊɪn] , ['riːnə] ['wɔːldən] ,

In	the	story	of	the	heroine	,	Rena	Walden	,
在	这	故事	的	这	女英雄	,	蕾娜	瓦尔登湖	,

在女主人公蕾娜·沃尔登的故事中，

[ɑː(r); ə(r)] ['triːtɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] ['kwestʃənz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði]

are	treated	some	of	the	most	subtle	and	searching	questions	raised	by	the
是	治疗	一些	的	这	最多	微妙的	和	搜索	问题	提高	经过	这

['kʌlə(r)] - [laɪn] .

color	-	line	.
颜色	-	线	.

探讨了种族界限所引发的一些最微妙、最深刻的问题。

['riːnə] [ɪz] [sɔːt] [ɪn] [lʌv] [baɪ] [θriː] [men] , [dʒɔːdʒ] ['traɪən] , [ə; eɪ] [waɪt] [mæn] ,

Rena	is	sought	in	love	by	three	men	,	George	Tryon	,	a	white	man	,
蕾娜	是	寻求	在	爱	经过	三	男人	,	乔治	特赖恩	,	一个	白色的	男人	,

三个男人都爱慕着蕾娜，其中一人是白人乔治·特赖恩。

[huːz] [lʌv] [feɪlz] [wen] [pʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [test] ; [dʒef] [weɪn] , [ə; eɪ] [kɔːs] [ænd; ənd]['bruːt(ə)l][mjuː] [-

whose	love	fails	when	put	to	the	test	;	Jeff	Wain	,	a	coarse	and	brutal	mu	[	48
谁	爱	失败	什么时候	放	到	这	测试	;	杰夫	韦恩	,	一个	粗	和	野蛮	亩	[	-

]

]

他的爱经不起考验；杰夫·韦恩，一个粗鲁残暴的[48]

['lætoʊ] , [ænd; ənd] [fræŋk] ['faʊlə(r)] , [ə; eɪ] [dɪ'vəʊtɪd] [jʌŋ] ['niːgrəʊ] , [huː] [meɪks] ['evri] ['sækrɪfaɪs]

latto	,	and	Frank	Fowler	,	a	devoted	young	Negro	,	who	makes	every	sacrifice
拉托	,	和	坦率	福勒	,	一个	奉献	年轻的	黑人	,	WHO	制作	每一个	牺牲

[diˈmɑːnd, -ˈmænd][baɪ] [lʌv] .

demanded	by	love	.
要求	经过	爱	.

拉托，以及弗兰克·福勒，一位忠诚的年轻黑人，他为了爱情做出了一切牺牲。

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] , [ɪ'speʃəli] [ɪn][ɪts][lɑːst]['peɪdʒɪz] ,

The	novel	,	especially	in	its	last	pages	,
这	小说	,	尤其	在	它是最后的		页面	,

这部小说，尤其是最后几页，

[muːvz] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'tensəti] [ðæt] [ɪz][æn; ən] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪn][ɒv; əv]['paʊə(r)] .

moves	with	an	intensity	that	is	an	unmistakable	sign	of	power	.
移动	和	一个	强度	那	是	一个	毋庸置疑	符号	的	力量	.

动作充满力量，这是力量的明显标志。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . [ʃɪsnʌts] [məʊst] [sə'steɪnd] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi]

It	is	Mr	.	Chesnutt's	most	sustained	treatment	of	the	subject	for	which	he
它	是	先生	.	切斯纳特	最多	持续	治疗	的	这	主题	为了	哪个	他

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [best] [nəʊn] ,

has	become	best	known	,
有	变得	最好的	已知	,

这是切斯纳特先生对他最为人熟知的主题进行的最深入、最全面的阐述。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['delɪkət] [ænd; ənd]['trædʒɪk][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði]['bɔːdə(r)] - [laɪn]

that	is	,	the	delicate	and	tragic	situation	of	those	who	live	on	the	border	-	line
那	是	,	这	精美的	和	悲惨	情况	的	那些	WHO	居住	在	这	边界	-	线

[ɒv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] ;

of	the	races	;
的	这	种族	;

也就是说，生活在种族边界上的人们所处的微妙而悲惨的境地；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [best] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [jet] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn]

and	it	is	the	best	work	of	fiction	yet	written	by	a	member	of	the	race	in
和	它	是	这	最好的	工作	的	小说	然而	书面	经过	一个	成员	的	这	种族	在

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

这是迄今为止美国种族成员创作的最佳小说作品。

[ɪn] " [ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] " [ðə; ði] [meɪn] [θiːm] [ɪz][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [tuː] ['wɪmɪn] ,

In	"	The	Marrow	of	Tradition	"	the	main	theme	is	the	relations	of	two	women	,
在	"	这	骨髓	的	传统	"	这	主要的	主题	是	这	关系	的	二	女性	,

《传统的精髓》的主题是两个女人之间的关系，

[wʌn] [waɪt] [ænd; ənd][wʌn] ['kʌlərd] , [huːz] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [seɪm] [waɪt] [mæn] ,

one	white	and	one	colored	,	whose	father	,	the	same	white	man	,
一	白色的	和	一	有色	,	谁	父亲	,	这	相同的	白色的	男人	,

一个白人和一个有色人种，他们的父亲是同一个白人。

[hæd; həd][ɪn] [taɪm] [biːn] ['mærid] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

had	in	time	been	married	to	the	mother	of	each	.
有	在	时间	到过	已婚	到	这	母亲	的	每个	.

最终都娶了她们的母亲。

[ðə; ði]['nɒv(ə)l] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn]['ɔːlməʊst] ['evri] [feɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['prɒbləm] .

The	novel	touches	upon	almost	every	phase	of	the	Negro	Problem	.
这	小说	触摸	之上	几乎	每一个	阶段	的	这	黑人	问题	.

这部小说几乎触及了黑人问题的方方面面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pliː] ,

It	is	a	powerful	plea	,
它	是	一个	强大的	恳求	,

这是一个强有力的请求。

[bʌt; bət] [pə'hæps] [tuː] [mʌtʃ] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][ɒv; əv] ['pɜːpəs] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [haɪɪst] ['stændədz] [ɒv; əv]

but	perhaps	too	much	a	novel	of	purpose	to	satisfy	the	highest	standards	of
但	也许	也	很多	一个	小说	的	目的	到	满足	这	最高	标准	的

[ɑːt] .

art	.
艺术	.

但或许这部小说意义过于重大，无法满足最高的艺术标准。

[ðə; ði] ['welɪŋtən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] ['veri] ['evɪdəntli] ['wɪlmɪŋtən] , [en] . [siː] . ,

The	Wellington	of	the	story	is	very	evidently	Wilmington	,	N	.	C	.	,
这	惠灵顿	的	这	故事	是	非常	显然	威尔明顿	,	N	.	C	.	,

故事中的惠灵顿显然指的是北卡罗来纳州的威尔明顿。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bʊk] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [reɪs] ['trʌb(ə)lz] [ɪn] [ðæt] ['sɪti] [ɪn] -

and	the	book	was	written	immediately	after	the	race	troubles	in	that	city	in	1898
和	这	书	曾是	书面	立即地	后	这	种族	麻烦	在	那	城市	在	-

.

:
.

这本书是在1898年该市发生种族骚乱之后立即写成的。

" [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [driːm] " [ɪz][ə; eɪ][sæd]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['feɪljə(r)][ɒv; əv] [haɪ] [aɪ'diəl] .

"	The	Colonel's	Dream	"	is	a	sad	story	of	the	failure	of	high	ideals	.
"	这	上校的	梦	"	是	一个	伤心	故事	的	这	失败	的	高的	理想	.

《上校的梦想》讲述的是崇高理想破灭的悲惨故事。

['kɜːn(ə)l] ['henri] [frentʃ] [ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] , [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,

Colonel	Henry	French	is	a	man	who	,	born	in	the	South	,
上校	亨利	法语	是	一个	男人	WHO	,	出生	在	这	南	,

亨利·弗伦奇上校是一位出生于南方的人，

[ə'tʃiːvz] [sək'ses] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] [-]

achieves	success	in	New	York	and	returns	to	[	49	]
实现	成功	在	新的	约克	和	返回	到	[	-	]

在纽约取得成功并返回[49]

[hɪz; ɪz][əʊld] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][veɪ'keɪʃ(ə)n] ,

his	old	home	for	a	little	vacation	,
他的	老的	家	为了	一个	小的	假期	,

他回到了以前常住的地方，打算小住一段时间。

['əʊnli][tuː; tə][faɪnd] [hɪm'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ðæt] [wʌn] [miːts] [ɪn][ə; eɪ]

only	to	find	himself	face	to	face	with	all	the	problems	that	one	meets	in	a
仅有的	到	寻找	他自己	脸	到	脸	和	全部	这	问题	那	一	满足	在	一个

['bækwəd] ['sʌðən] [taʊn] .

backward	Southern	town	.
落后	南方	镇	.

结果却发现自己要面对南方落后小镇所面临的所有问题。

" [hiː; hi] [driːmd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'dʒenəreɪtɪd] [saʊθ] , [fɪld] [wɪð] ['θraɪvɪŋ] ['ɪndəstriz] ,

"	He	dreamed	of	a	regenerated	South	,	filled	with	thriving	industries	,
"	他	梦见	的	一个	再生	南	,	已填	和	熙	行业	,

他梦想着南方重获新生，拥有繁荣的产业。

[ænd; ənd][θrɔŋ, θrɔːŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] [ænd; ənd] ['hæpi] ['piːp(ə)l] , [weə(r)] ['evri] [mæn] , ['hævɪŋ]

and	thronged	with	a	prosperous	and	happy	people	,	where	every	man	,	having
和	熙熙攘攘	和	一个	繁荣	和	快乐的	人们	,	在哪里	每一个	男人	,	拥有

[ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [niːdz] ,

enough	for	his	needs	,
足够的	为了	他的	需求	,

那里居住着富裕幸福的人民，每个人都能满足自己的需求。

[wɒz; wəz] ['wɪlɪŋ] [ðæt] ['evri] ['ʌðə(r)][mæn][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] ; [weə(r)] [lɔː] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)]

was	willing	that	every	other	man	should	have	the	same	;	where	law	and	order
曾是	愿意的	那	每一个	其他	男人	应该	有	这	相同的	;	在哪里	法律	和	命令

[ʃʊd; ʃəd] [prɪ'veɪl] [ʌn'kwestʃənd] ,

should	prevail	unquestioned	,
应该	占上风	毋庸置疑	,

他希望其他所有人都能享有同样的权利；希望法律和秩序不受质疑地得到维护。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['evri] [mæn][kʊd; kəd]['entə(r)] , [θruː] [ðə; ði]['gəʊldən][dɔː(r)][ɒv; əv] [həʊp] , [ðə; ði] [fiːld]

and	where	every	man	could	enter	,	through	the	golden	door	of	hope	,	the	field
和	在哪里	每一个	男人	可以	进入	,	通过	这	金的	门	的	希望	,	这	场地

[ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,

of	opportunity	,
的	机会	,

每个人都可以透过希望的金色大门，进入充满机遇的领域。

[weə(r)] [leɪ] [ðə; ði]['praɪzɪz][ɒv; əv] [laɪf] , [wɪtʃ] [ɔːl] [maɪt] [hæv; həv][æn; ən]['iːkwəl] [tʃɑːns] [tuː; tə][wɪn][ɔː(r)]

where	lay	the	prizes	of	life	,	which	all	might	have	an	equal	chance	to	win	or
在哪里	躺	这	奖品	的	生活	,	哪个	全部	可能	有	一个	平等的	机会	到	赢	或者

[luːz] .

lose	.
失去	.

人生奖赏就在那里，每个人都有平等的机会赢得或失去。

" [bɪ'kʌmɪŋ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs] ['vɪzɪtɪd] [ə'pɒn][ðə; ði] ['niːgrəʊz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] ,

"	Becoming	interested	in	the	injustice	visited	upon	the	Negroes	in	the	courts	,
"	成为	感兴趣的	在	这	不公正	到访	之上	这	黑人	在	这	法院	,

“开始关注黑人在法庭上遭受的不公正待遇，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [ɪm'plɔɪmənt] [ɒv; əv] [waɪt] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒtn] - [mɪlz] ,

and	in	the	employment	of	white	children	in	the	cotton	-	mills	,
和	在	这	就业	的	白色的	孩子们	在	这	棉布	-	磨坊	,

以及在棉纺厂雇用白人童工的情况，

['kɜːn(ə)l] [frentʃ] [in'kauntəz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bə'nevələnt] [plænz] ,
Colonel **French** **encounters** **opposition** **to** **his** **benevolent** **plans** **,**
上校 法语 遭遇 反对 到 他的 仁慈 计划 ,

弗伦奇上校的慈善计划遭到了反对。

[ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['faɪnəli] [sendz] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [dɪ'fiːtɪd] .
opposition **which** **finally** **sends** **him** **back** **to** **New** **York** **defeated** **.**
反对 哪个 最后 发送 他 后退 到 新的 约克 战败 .

反对派最终让他败北，返回纽约。

['mɪstə(r)] . ['tʃɛsˌnʌt] [raɪts] [ɪn]['sɪmp(ə)l] , [klɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] ,
Mr **.** **Chesnutt** **writes** **in** **simple** **,** **clear** **English** **,**
先生 . 切斯纳特 写 在 简单的 , 清除 英语 ,

切斯纳特先生的写作语言简洁明了，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['meθədz] [maɪt] [wel] [biː; bi] ['stʌdid] [baɪ] ['jʌŋgə] ['raɪtər] [huː] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [triːt] ,
and **his** **methods** **might** **well** **be** **studied** **by** **younger** **writers** **who** **desire** **to** **treat** **,**
和 他的 方法 可能 出色地 是 研究 经过 年轻 作家 WHO 欲望 到 对待 ,

他的方法或许可以供那些希望探讨……的年轻作家研究。

[ɪn][ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] ,
in **the** **guise** **of** **fiction** **,**
在 这 伪装 的 小说 ,

以虚构的形式，

[ðə; ði] ['meni] ['sɜːtʃɪŋ] ['kwestʃənz] [ðæt] [wʌn] [miːts] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] . [
the **many** **searching** **questions** **that** **one** **meets** **to** **-** **day** **in** **the** **life** **of** **the** **South** **.** **[**
这 许多 搜索 问题 那 一 满足 到 - 天 在 这 生活 的 这 南 . [
-]
50 **]**
-]

在当今南方人的生活中，人们会遇到许多发人深省的问题。[50]

[viː]
V
V

V

['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrkˌhɑːrt] [djuː'bwɑː]
W **.** **E** **.** **BURGHARDT** **DUBOIS**
W . E . 伯格哈特 杜波依斯

我们是伯格哈特·杜波依斯

['dʌbljuː]
W
W

W

['ɪliəm]
ILLIAM
威廉

威廉

['edwəd] ['bɜːrkˌhɑːrt] [djuː'bwɑː][wɒz; wəz] [bɔːn] ['februəri] - , - , [æt; ət] [greɪt] ['bærɪŋtən] ,
EDWARD **BURGHARDT** **DUBOIS** **was** **born** **February** **23** **,** **1868** **,** **at** **Great** **Barrington** **,**
爱德华 伯格哈特 杜波依斯 曾是 出生 二月 - , - , 在 伟大的 巴灵顿 ,
[mæs] .
Mass **.**
大量的 .

爱德华·伯格哈特·杜波依斯于 1868 年 2 月 23 日出生于马萨诸塞州大巴灵顿。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['bætʃələ(r)] [ɒv; əv] [aːts] [æt; ət] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪn] - ,

He	received	the	degree	of	Bachelor	of	Arts	at	Fisk	University	in	1888	,
他	已收到	这	程度	的	学士	的	艺术	在	菲斯克	大学	在	-	,

他于1888年获得菲斯克大学文学学士学位。

[ðə; ði] [seɪm] [dɪ'griː] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ɪn] - , [ðæt] [ɒv; əv] ['mɑːstə(r)] [ɒv; əv] [aːts] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ɪn] -

the	same	degree	at	Harvard	in	1890	,	that	of	Master	of	Arts	at	Harvard	in	1891
这	相同的	程度	在	哈佛大学	在	-	,	那	的	掌握	的	艺术	在	哈佛大学	在	-

,

,

1890年获得哈佛大学学士学位，1891年获得哈佛大学文学硕士学位。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] ['stʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [bɜː'lɪn] ,

and	,	after	a	season	of	study	at	the	University	of	Berlin	,
和	,	后	一个	季节	的	学习	在	这	大学	的	柏林	,

在柏林大学学习一个学期后，

[rɪ'siːvd] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['dɒktə(r)] [ɒv; əv] [fə'lɒsəfi] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ɪn] - ,

received	also	the	degree	of	Doctor	of	Philosophy	at	Harvard	in	1895	,
已收到	还	这	程度	的	医生	的	哲学	在	哈佛大学	在	-	,

1895年获得哈佛大学哲学博士学位。

[hɪz; ɪz] ['θiːsɪs] ['biːɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪg'zɔːstɪv] ['stʌdi] , " [sə'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sleɪv] - [treɪd] .

his	thesis	being	his	exhaustive	study	,	"	Suppression	of	the	Slave	-	Trade	.
他的	论文	存在	他的	详尽的	学习	,	"	抑制	的	这	奴隶	-	贸易	.

他的论文是他详尽的研究《奴隶贸易的镇压》。

" ['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː] [tɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [briːf] ['pɪəriəd] [æt; ət] ['wɪlbəfɔːs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

"	Dr	.	DuBois	taught	for	a	brief	period	at	Wilberforce	University	,
"	博士	.	杜波依斯	教授	为了	一个	简短的	时期	在	威尔伯福斯	大学	,

杜波依斯博士曾在威尔伯福斯大学短暂任教，

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['ɔːlsəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [æn; ən] [ə'sɪstənt] [ænd; ənd] ['feləʊ] [ɪn] [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] [æt; ət]

and	was	also	for	a	time	an	assistant	and	fellow	in	Sociology	at
和	曾是	还	为了	一个	时间	一个	助手	和	同伴	在	社会学	在

[ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪnɪə] ,

the	University	of	Pennsylvania	,
这	大学	的	宾夕法尼亚州	,

他还曾担任宾夕法尼亚大学社会学系的助理研究员和研究员一段时间。

[prə'djuːsɪŋ] [ɪn] - [hɪz; ɪz] ['stʌdi] , " [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['niːgrəʊ] .

producing	in	1899	his	study	,	"	The	Philadelphia	Negro	.
生产	在	-	他的	学习	,	"	这	费城	黑人	.

1899 年，他出版了《费城黑人》一书。

" [ɪn] - [hiː; hi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [prə'fesəʃɪp] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ænd; ənd] [ˌiːkə'nɒmɪks] [æt; ət] [æt'læntə]

"	In	1896	he	accepted	the	professorship	of	History	and	Economics	at	Atlanta
"	在	-	他	公认	这	教授职位	的	历史	和	经济学	在	亚特兰大

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ,

University	,
大学	,

1896年，他接受了亚特兰大大学历史与经济学教授的职位。

[ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [left] [ɪn] - [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] [ɒv; əv] [pʌb'lɪsəti] [ænd; ənd]

the	position	which	he	left	in	1910	to	become	Director	of	Publicity	and
这	位置	哪个	他	左边	在	-	到	变得	导演	的	宣传	和

[rɪ'sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əd'vɑːns] [-]

Research	for	the	National	Association	for	the	Advance	[	51	]
研究	为了	这	国家的	协会	为了	这	进步	[	-	]

1910 年，他离开该职位，成为全国进步协会的宣传和研究主任[51]。

[mənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['pi:p(ə)l] .

ment	of	Colored	People	.
精神	的	有色	人们	.

有色人种的.....

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] [wɜ:k] [hi:; hi][hæz; həz] ['edɪtɪd] [ðə; ði]['kraɪsɪs] [sɪns] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt]

In	connection	with	this	work	he	has	edited	the	Crisis	since	the	beginning	of	that
在	联系	和	这	工作	他	有	编辑	这	危机	自从	这	开始	的	那

[ˌpʌblɪ'keɪʃn] .

publication	.
发布	.

参与这项工作的他从《危机》杂志创刊之初就担任该杂志的编辑。

[hi:; hi][hæz; həz] [meɪd] ['veərɪəs] [ɪnˌvestə'geʃən] , ['fri:kwəntli] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['gʌvənmənt] ,

He	has	made	various	investigations	,	frequently	for	the	national	government	,
他	有	制成	各种各样的	调查	,	频繁地	为了	这	国家的	政府	,

他曾进行过各种调查，其中很多是为国家政府进行的。

[ænd; ənd][hæz; həz] [kən'trɪbju:tɪd] ['meni] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] ['stʌdiz] [tu:; tə] ['li:dɪŋ] ['mægəzi:nz] .

and	has	contributed	many	sociological	studies	to	leading	magazines	.
和	有	贡献	许多	社会学	研究	到	领导	杂志	.

并为多家知名杂志撰写了许多社会学研究论文。

[hi:; hi][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['mu:vɪŋ] ['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][æt'læntə] ['kɒnfərəns] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði]

He	has	been	the	moving	spirit	of	the	Atlanta	Conference	,	and	by	the
他	有	到过	这	移动	精神	的	这	亚特兰大	会议	,	和	经过	这

['stʌdiz] [ɒv; əv]['ni:grəʊ] ['prɔ:bləmz] ,

Studies	of	Negro	Problems	,
研究	的	黑人	问题	,

他一直是亚特兰大会议的推动者，并通过对黑人问题的研究，

[wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz] ['edɪtɪd] [æt; ət][æt'læntə] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] ,

which	he	has	edited	at	Atlanta	University	,
哪个	他	有	编辑	在	亚特兰大	大学	,

他曾在亚特兰大大学担任编辑。

[hi:; hi][hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['rekəg'naɪzd] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˌsəʊsi'ɒlədʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ,

he	has	become	recognized	as	one	of	the	great	sociologists	of	the	day	,
他	有	变得	认可	作为	一	的	这	伟大的	社会学家	的	这	天	,

他已被公认为当今最伟大的社会学家之一。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][mæn] [hu:] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [hæz; həz]['gɪv(ə)n] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ækjərəsi]

and	as	the	man	who	more	than	anyone	else	has	given	scientific	accuracy
和	作为	这	男人	WHO	更多的	比	任何人	别的	有	给定	科学	准确性

[tu:; tə] ['stʌdiz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ni:grəʊ] .

to	studies	relating	to	the	Negro	.
到	研究	相关	到	这	黑人	.

他是为有关黑人的研究赋予科学准确性的先驱，比任何人都更甚。

['dʌblju:] . [i:] . ['bɜ:rkˌhɑ:rt] [ˌdi:'ju:] ['bɔɪz]

W	.	E	.	BURGHARDT	DU	BOIS
W	.	E	.	伯格哈特	杜	男孩们

我们是伯格哈特·杜波依斯

[ə'saɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][mɔ:(r)] ['teknɪk(ə)l] ['stʌdiz] ([ði:z] [ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði] ['mɑ:stəli] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , "

Aside	from	his	more	technical	studies	(	these	including	the	masterly	little	book	,	"
旁边	从	他的	更多的	技术的	研究	(	这些	包括	这	精湛	小的	书	,	"

[ðə; ði]['ni:grəʊ] ,

The	Negro	,
这	黑人	,

除了他那些更偏技术性的研究（包括那本精妙的小书《黑人》，

" [ɪn] [hoʊlts] [həʊm] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] ['laɪbrəri] ['sɪəriːz]) ,
" in Holt's Home University Library Series) ,
" 在 霍尔特 家 大学 图书馆 系列) ,

（出自霍尔特家庭大学图书馆系列）

['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [θriː] [bʊks] [wɪtʃ] [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ]
Dr . DuBois has written three books which call for consideration in a
博士 . 杜波依斯 有 书面 三 图书 哪个 称呼 为了 考虑 在 一个
[rɪ'vjuː] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
review of Negro literature .
审查 的 黑人 文学 .

杜波依斯博士撰写了三本书，值得在对黑人文学进行评述时予以考虑。

[ɒv; əv] [ðiːz] [wʌn] [ɪz] [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] , [wʌn] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv]
Of these one is a biography , one a novel , and the other a collection of
的 这些 一 是 一个 传 , 一 一个 小说 , 和 这 其他 一个 收藏 的
['eseɪz; e'seɪz] .
essays .
散文 .

其中一本是传记，一本是小说，另一本是散文集。

[ɪn] - [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] " [dʒɒn] [braʊn] , " [ə; eɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪəriːz] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
In 1909 was published " John Brown , " a contribution to the series of American
在 - 曾是 已发布 " 约翰 棕色的 , " 一个 贡献 到 这 系列 的 美国人
['kraɪsɪs] [baɪ'ɑːgrəfiz] .
Crisis Biographies .
危机 传记 .

1909 年出版了《约翰·布朗》，这是美国危机人物传记系列丛书中的一篇。

[ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [wɒz; wəz] [wʌn] [wel] [ə'dæptɪd] [tuː; tə] ['triːtmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] .
The subject was one well adapted to treatment at the hands of Dr .
这 主题 曾是 一 出色地 改编 到 治疗 在 这 双手 的 博士 .
[djuː'bwɑː] ,
DuBois ,
杜波依斯 ,

这个病人很适合接受杜波依斯医生的治疗。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [lɑːst] ['tʃæptə(r)] , " [ðə; ði] ['legəsi] [ɒv; əv] [dʒɒn] [-]
and in the last chapter , " The Legacy of John [52]
和 在 这 最后的 章 , " 这 遗产 的 约翰 [-]

最后一章是"约翰的遗产[52]

[braʊn] , " [hiː; hi] [hæz; həz] [ʃəʊn] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['hɪərəʊ] [hæz; həz] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)] ['twentiəθ]
Brown , " he has shown that his hero has a message for twentieth
棕色的 , " 他 有 所示 那 他的 英雄 有 一个 信息 为了 第二十
['sentʃəri] [ə'merɪkə] ,
century America ,
世纪 美国 ,

布朗说："他已经表明，他笔下的英雄人物对二十世纪的美国具有启示意义。"

[ðɪs] : " [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [rɪ'preʃ(ə)n] . "
this : " The cost of liberty is less than the price of repression . "
这 : " 这 成本 的 自由 是 较少的 比 这 价格 的 抑制 . "

"自由的代价小于镇压的代价。"

" [ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [fliːs] , " [ðə; ði] ['nɒv(ə)l] , [ə'pɪəd] [ɪn] - .
" The Quest of the Silver Fleece , " the novel , appeared in 1911 .
" 这 寻求 的 这 银 羊毛 , " 这 小说 , 出现 在 - .

小说《寻找银羊毛》于 1911 年出版。

[ðɪs] ['stɔːri] [hæz; həz] [θriː] [meɪn] [θiːmz] : [ðə; ði] [ˌiːkə'nɒmɪk] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ˌægrɪ'kʌltʃərəl]

This	story	has	three	main	themes	:	the	economic	position	of	the	Negro	agricultural
这	故事	有	三	主要的	主题	:	这	经济的	位置	的	这	黑人	农业

['leɪbərə(r)] ,

laborer	,
劳动者	,

这个故事有三个主要主题：黑人农业劳动者的经济地位，

[ðə; ði] ['sʌbsidaizɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [skuːlz] ,

the	subsidizing	of	a	certain	kind	of	Negro	schools	,
这	补贴	的	一个	肯定	种类	的	黑人	学校	,

对某些类型的黑人学校进行补贴，

[ænd; ənd] ['niːgrəʊ] [laɪf] [ænd; ənd] [sə'saɪəti] [ɪn] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] .

and	Negro	life	and	society	in	the	city	of	Washington	.
和	黑人	生活	和	社会	在	这	城市	的	华盛顿	.

以及华盛顿特区的黑人生活和社会。

[ðə; ði] [bʊk] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [bɪg] [θiːm] [ɪn] [ɪts] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['kɒtn] [ɪn]

The	book	employs	a	big	theme	in	its	portrayal	of	the	power	of	King	Cotton	in
这	书	雇佣	一个	大的	主题	在	它是	描绘	的	这	力量	的	国王	棉布	在

[bəuθ] [haɪ] [ænd; ənd] ['ləʊli] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['saʊθlænd] ;

both	high	and	lowly	life	in	the	Southland	;
两个都	高的	和	卑微的	生活	在	这	南地	;

这本书以棉花之王在南方上流社会和底层社会中的强大影响力为主题，进行了深刻的描绘；

[bʌt; bət] [ɪts] [təʊn] [ɪz] ['friːkwəntli] [wʌn] [ɒv; əv] ['sætaɪə(r)] ,

but	its	tone	is	frequently	one	of	satire	,
但	它是	语气	是	频繁地	一	的	讽刺	,

但它的语气常常是讽刺性的。

[ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] [ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [nɒt] [ˌeɪ diː 'diː] [mʌtʃ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɔːl'redi] [ɪ'stæblɪʃt]

and	on	the	whole	the	work	will	not	add	much	to	the	already	established
和	在	这	所有的	这	工作	将要	不是	添加	很多	到	这	已经	已确立的

[ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] .

reputation	of	the	author	.
名声	的	这	作者	.

总的来说，这部作品不会为作者已有的声誉增添太多光彩。

[ðə; ði] [θɜːd] [bʊk] ['riːəli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [wɜːks] [dʒʌst] ['menʃ(ə)nd] ,

The	third	book	really	appeared	before	either	of	the	two	works	just	mentioned	,
这	第三	书	真的	出现	前	任何一个	的	这	二	作品	只是	提及	,

第三本书实际上比前面提到的两部作品都要早出版。

[ænd; ənd] [ɪm'bɔdi] [ðə; ði] [best] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [məʊst] ['haɪli] [ˌaɪdiə'lɪstɪk] ['pɪəriəd] .

and	embodies	the	best	work	of	the	author	in	his	most	highly	idealistic	period	.
和	体现	这	最好的	工作	的	这	作者	在	他的	最多	高度	理想主义	时期	.

这部作品体现了作者在其最具理想主义色彩的时期所创作的最佳作品。

[ɪn] - [ˌfɔː'tiːn] ['eseɪz; e'seɪz] ,

In	1903	fourteen	essays	,
在	-	十四	散文	,

1903年，共发表了14篇论文，

[məʊst] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [ə'pɪəd] [ɪn] [sʌtʃ] ['mægəziːnz] [æz; əz] [ðə; ði] [ət'læntɪk] [ænd; ənd]

most	of	which	had	already	appeared	in	such	magazines	as	the	Atlantic	and
最多	的	哪个	有	已经	出现	在	这样的	杂志	作为	这	大西洋	和

[ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] ,

the	World's	Work	,
这	世界的	工作	,

其中大部分文章此前已发表在《大西洋月刊》和《世界工作》等杂志上。

[wɜː(r); wə(r)] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [blæk] [fəʊk] .

were	brought	together	in	a	volume	entitled	,	"	The	Souls	of	Black	Folk	.
是	带来	一起	在	一个	体积	标题	,	"	这	灵魂	的	黑色的	民间	.

汇集在一本名为《黑人的灵魂》的书中。

" [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɪn] ['klæsɪk] ['ɪŋglɪʃ] [jet] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['niːgrəʊ] .

"	The	remarkable	style	of	this	book	has	made	it	the	most	important	work	in	classic	English	yet	written	by	a	Negro	.
"	这	卓越	风格	的	这	书	有	制成	它	这	最多	重要的	工作	在	经典的	英语	然而	书面	经过	一个	黑人	.

“这本书风格独特，是迄今为止由黑人创作的最重要的古典英语作品。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [mɑːkt] [baɪ][ɔːl][ðə; ði] [-]

It	is	marked	by	all	the	[	53	]
它	是	标记	经过	全部	这	[	-	]

它以所有[53]为标志

[aːts] [ɒv; əv] ['retərɪk] , [ɪ'speʃəli] [baɪ]['lɪkwɪd][ænd; ənd] [ə'lɪtrətɪv] [ɪ'fekts] , [strɒŋ] [æn'tɪθəsɪs] , ['friːkwənt] [ə'luːʒ(ə)n] , [ænd; ənd][pəʊ'etɪk] [sədʒ'ɛstɪvnəs] .

arts	of	rhetoric	,	especially	by	liquid	and	alliterative	effects	,	strong	antithesis	,	frequent	allusion	,	and	poetic	suggestiveness	.
艺术	的	修辞	,	尤其	经过	液体	和	头韵	效果	,	强的	对立	,	频繁	典故	,	和	诗意的	暗示性	.

修辞艺术，尤其通过流畅的韵律和头韵效果、强烈的对比、频繁的典故和诗意的暗示。

[ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn][ɪz] " [ðə; ði][veɪl] , " [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] ['melədiz] , [ðə; ði] " ['sɒrəʊ] [sɔːŋz] .

The	color	-	line	is	"	The	Veil	,	"	the	familiar	melodies	,	the	"	Sorrow	Songs	.
这	颜色	-	线	是	"	这	面纱	,	"	这	熟悉的	旋律	,	这	"	悲哀	歌曲	.

色彩线是“面纱”，熟悉的旋律是“悲伤之歌”。

" [ðə; ði] ['kwɒlətiz] [ðæt] [hæv; həv][dʒʌst] [biːn] [ri'mɑːk] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːfs] :

"	The	qualities	that	have	just	been	remarked	will	be	observed	in	the	following	paragraphs	:
"	这	品质	那	有	只是	到过	评论	将要	是	观察到	在	这	下列的	段落	:

“刚才提到的这些特质将在以下段落中得到体现：

[aɪ][hæv; həv] [siːn] [ə; eɪ][lænd] [raɪt] ['meri] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn] , [weə(r)] ['tʃɪldrən] [sɪŋ] ,

I	have	seen	a	land	right	merry	with	the	sun	,	where	children	sing	,
我	有	已见	一个	土地	正确的	欢乐	和	这	太阳	,	在哪里	孩子们	唱歌	,

我曾见过一片阳光灿烂、充满欢乐的土地，孩子们在那里歌唱。

[ænd; ənd] ['rəʊlɪŋ] [hɪlz] [laɪ] [laɪk] ['pæʃən] ['wɪmɪn] ['wɒntən] [wɪð] ['hɑːvɪst] .

and	rolling	hills	lie	like	passioned	women	wanton	with	harvest	.
和	滚动	丘陵	说谎	喜欢	热情洋溢	女性	放肆	和	收成	.

连绵起伏的山丘如同热情奔放的女子，沉浸在丰收的喜悦中。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] ['haɪweɪ] [sæt][ænd; ənd][sɪts][ə; eɪ]['fɪgə(r)] [veɪld] [ænd; ənd] [baʊd] ,

And	there	in	the	King's	Highway	sat	and	sits	a	figure	veiled	and	bowed	,
和	那里	在	这	国王学院	公路	卫星	和	坐着	一个	数字	含蓄	和	鞠躬	,

在国王大道上，一直坐着一个身影，他披着面纱，低着头。

[baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['trævələrz] ['fʊtsteps] ['heɪs(ə)n][æz; əz] [ðeɪ] [gəʊ] .

by	which	the	traveler's	footsteps	hasten	as	they	go	.
经过	哪个	这	旅行者的	脚步声	趋	作为	他们	去	.

由此，旅行者的脚步声也随之加快。

[ɒn][ðə; ði] ['teɪntɪd] [eə(r)] [bruːd] [fɪə(r)] .

On	the	tainted	air	broods	fear	.
在	这	受污染的	空气	幼崽	害怕	.

污浊的空气中弥漫着恐惧。

[θriː] ['sentʃəriz] - [θɔːt] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['reɪzɪŋ] [ænd; ənd] [ʌn'veɪlɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [baʊd]
Three centuries ' thought has been the raising and unveiling of that bowed
三 几个世纪 - 想法 有 到过 这 提高 和 揭幕 的 那 鞠躬
['hjuːmən] [hɑːt] ,
human heart ,
人类 心 ,

三个世纪以来，人们的思考一直在提升和揭示那颗低垂的人类心灵。

[ænd; ənd] [naʊ] [bɪ'həʊld][ə; eɪ] ['sentʃəri] [njuː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['djuːti][ænd; ənd][ðə; ði] [diːd] .
and now behold a century new for the duty and the deed .
和 现在 看哪 一个 世纪 新的 为了 这 责任 和 这 契据 .

如今，责任与行动迎来了崭新的百年。

[ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] [ɪz][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn] .
The problem of the Twentieth Century is the problem of the color - line .
这 问题 的 这 第二十 世纪 是 这 问题 的 这 颜色 - 线 .

二十世纪的问题是种族隔离问题。

[maɪ] ['dʒɜːni] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] [leɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [deɪl] , [ænd; ənd] [laɪf] [ænd; ənd]
My journey was done , and behind me lay hill and dale , and Life and
我的 旅行 曾是 完毕 , 和 在后面 我 躺 爬坡道 和 戴尔 , 和 生活 和
[deθ] .
Death .
死亡 .

我的旅程结束了，身后是山峦叠嶂，生与死。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][mæn] ['meʒə(r)] ['prəʊgres] [ðeə(r)] [weə(r)] [ðə; ði] [dɑːk] - [feɪst] ['dʒəʊsi; 'dʒəʊzi] [laɪz] ?
How shall man measure Progress there where the dark - faced Josie lies ?
如何 将 男人 措施 进步 那里 在哪里 这 黑暗的 - 面对 乔西 谎言 ?

人类该如何衡量长眠于黑脸乔西所在之处的进步呢?

[haʊ] ['meni] ['hɑːtfʊl] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ʃæl; ʃəl] ['bæləns] [ə; eɪ] ['bʊʃl] [ɒv; əv] [wiːt] ?
How many heartfuls of sorrow shall balance a bushel of wheat ?
如何 许多 衷心 的 悲哀 将 平衡 一个 蒲式耳 的 小麦 ?

多少悲伤的心才能平衡一蒲式耳小麦?

[haʊ] [hɑːd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz] [laɪf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ləʊli] , [ænd; ənd] [jet] [haʊ] ['hjuːmən] [ænd; ənd] ['riːəl] !
How hard a thing is life to the lowly , and yet how human and real !
如何 难的 一个 事物 是 生活 到 这 卑微的 , 和 然而 如何 人类 和 真实的 !

对于卑微的人来说，生活是多么艰难，然而生活又是多么人性化和真实!

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðɪs] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] [straɪf] [ænd; ənd] ['feɪljə(r)] — [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ɒv; əv]
And all this life and love and strife and failure — is it the twilight of
和 全部 这 生活 和 爱 和 冲突 和 失败 — 是 它 这 暮 的
['naɪtfɔːl] [ɔː(r)] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [feɪnt] - ['dɔːnɪŋ] [deɪ] ?
nightfall or the flush of some faint - dawning day ?
黄昏 或者 这 冲洗 的 一些 头晕的 - 黎明 天 ?

而这一切生活、爱情、奋斗和失败——是夜幕降临的黄昏，还是黎明破晓的曙光?

[ðʌs] ['sædli] ['mjuːzɪŋ] , [aɪ] [rəʊd] [tuː; tə] ['næʃvɪl] [ɪn] [ðə; ði] [dʒɪm] [krəʊ] [kɑː(r)] .
Thus sadly musing , I rode to Nashville in the Jim Crow car .
因此 令人遗憾的是 沉思 , 我 骑 到 纳什维尔 在 这 吉姆 乌鸦 车 .

于是，我带着悲伤的心情，乘坐种族隔离时期的汽车前往纳什维尔。

[aɪ] [sɪt] [wɪð] ['ʃeɪkspɪə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wins] [nɒt] .
I sit with Shakespeare and he winces not .
我 坐 和 莎士比亚 和 他 畏缩 不是 .

我与莎士比亚同坐，他面不改色。

[ə'krɒs] [ðə; ði]['kʌlə(r)] - [laɪn] [aɪ] [muːv] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [wɪð] ['bælzæk][ænd; ənd] [dju'maː] , [-]
Across the color - line I move arm in arm with Balzac and Dumas , [54]
穿过 这 颜色 - 线 我 移动 手臂 在 手臂 和 巴尔扎克 和 大仲马 , [-]

我与巴尔扎克和杜马斯手挽手，跨越了种族界限[54]

[weə(r)] ['smaɪlɪŋ] [men] [ænd; ənd] ['welkəmɪŋ] ['wɪmɪn] [glaɪd] [ɪn] ['gɪldɪd] [hɔːlz] .

where	smiling	men	and	welcoming	women	glide	in	gilded	halls	.
在哪里	微笑	男人	和	欢迎	女性	滑行	在	镀金	大厅	.

笑容满面的男士和热情好客的女士在金碧辉煌的大厅里翩翩起舞。

[frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [keɪvz] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [ðæt] [swɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [strɒŋ] - ['lɪmd] [ɜːθ]

From	out	the	caves	of	evening	that	swing	between	the	strong	-	limbed	earth
从	出去	这	洞穴	的	晚上	那	摇摆	之间	这	强的	-	有肢的	地球

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['treɪsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stɑːz] ,

and	the	tracery	of	the	stars	,
和	这	花饰	的	这	明星	,

从傍晚的洞穴中探出头来，那洞穴在坚实的大地和繁星的纹路之间摇摆不定，

[aɪ] ['sʌmən] ['ærəstɒt(ə)l] [ænd; ənd] [ɔː'riːlɪəs] [ænd; ənd] [wɒt] [səʊl] [aɪ] [wɪl] ,

I	summon	Aristotle	and	Aurelius	and	what	soul	I	will	,
我	召唤	亚里士多德	和	奥勒留	和	什么	灵魂	我	将要	,

我召唤亚里士多德和奥勒留，以及我所希望的任何灵魂。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ɔːl] [kʌm] ['greɪʃəsli] [wɪð] [nəʊ] [skɔːn] [nɔː(r)] [ˌkɒndɪ'senʃn] .

and	they	all	come	graciously	with	no	scorn	nor	condescension	.
和	他们	全部	来	亲切地	和	不	轻蔑	也不	居高临下	.

他们都彬彬有礼地前来，没有丝毫轻蔑或居高临下的态度。

[səʊ] , [wed] [wɪð] [truːθ] , [aɪ] [dwel] [ə'bʌv] [ðə; ði] [veɪl] .

So	,	wed	with	Truth	,	I	dwell	above	the	Veil	.
所以	,	结婚	和	真相	,	我	住	多于	这	面纱	.

因此，与真理结合，我居住在帷幕之上。

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [laɪf] [juː; jʊ] [grʌdʒ] [ˌjuː 'es] , [əʊ] ['naɪtli] [ə'merɪkə] ?

Is	this	the	life	you	grudge	us	,	O	knightly	America	?
是	这	这	生活	你	怨恨	我们	,	哦	骑士精神	美国	?

这就是你所不甘心赐予我们的生活吗，英勇的美国?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [laɪf] [juː; jʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] [ðə; ði] [dʌl] [red] [h'ɪdiəsnəs] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒə] ?

Is	this	the	life	you	long	to	change	into	the	dull	red	hideousness	of	Georgia	?
是	这	这	生活	你	长的	到	改变	进入	这	乏味的	红色的	丑陋	的	乔治亚州	?

这就是你渴望改变的生活，变成乔治亚州那种黯淡无光的红色吗?

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [səʊ] [ə'freɪd] [lest] ['pɪərɪŋ] [frɒm; frəm] [ðɪs] [haɪ] ['pizgə] , [bɪ'twiːn] ['fɪlɪstaɪn] [ænd; ənd]

Are	you	so	afraid	lest	peering	from	this	high	Pisgah	,	between	Philistine	and
是	你	所以	害怕的	免得	窥视	从	这	高的	皮斯加	,	之间	庸俗	和

[ə'mæləkait] ,

Amalekite	,
亚玛力人	,

你难道如此害怕从这高耸的毗斯迦山上窥视，夹在非利士人和亚玛力人之间吗?

[wiː; wi] [saɪt] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] ?

we	sight	the	Promised	Land	?
我们	视线	这	承诺	土地	?

我们是否看到了应许之地?

[weə(r)] ['merɪt] [ɪz] [səʊ] ['iːv(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv] [pə'fɔːməns] [səʊ] [haɪ] ,

Where	merit	is	so	even	and	the	standard	of	performance	so	high	,
在哪里	优点	是	所以	甚至	和	这	标准	的	表现	所以	高的	,

在能力水平如此接近，而绩效标准又如此高的情况下，

[wʌn] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz] [best] .

one	hesitates	to	choose	that	which	is	best	.
一	犹豫	到	选择	那	哪个	是	最好的	.

人们往往犹豫不决，不敢选择最好的。

" [ðə; ði] [dɔ:n] [ɒv; əv] ['fri:dəm] " [ɪz][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fri:dmənz] ['bjʊərəʊ] ;

"	The	Dawn	of	Freedom	"	is	a	study	of	the	Freedmen's	Bureau	;
"	这	黎明	的	自由	"	是	一个	学习	的	这	自由民的	局	;

《自由的曙光》是对自由民事务局的研究；

" ['mɪstə(r)] . ['bʊkə(r)] [ti:] . ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] " [ɪz][ə; eɪ][fræŋk]['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪt] ['ɒrətə(r)][ænd; ənd] ['li:də(r)] ;

"	Mr	.	Booker	T	.	Washington	and	Others	"	is	a	frank	criticism	of	the	late	orator	and	leader	;
"	先生	.	布克	T	.	华盛顿	和	其他的	"	是	一个	坦率	批评	的	这	晚的	演说者	和	领导者	;

《布克·T·华盛顿先生和其他人》是对这位已故演说家和领袖的坦率批评；

" [ðə; ði] ['mi:nɪŋ] [ɒv; əv] ['prəʊgres] " [ɪz][ə; eɪ] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ˌtenə'si:] ,

"	The	Meaning	of	Progress	"	is	a	story	of	life	in	Tennessee	,
"	这	意义	的	进步	"	是	一个	故事	的	生活	在	田纳西州	,

《进步的意义》讲述的是田纳西州的生活故事。

[təʊld] [wɪð] ['ɪnfɪnət] ['peɪθɒs] [baɪ] [wʌn] [hu:] [hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] ['kʌntri] ['sku:lmɑ:stə(r)] ;

told	with	infinite	pathos	by	one	who	has	been	the	country	schoolmaster	;
讲述	和	无限	感伤	经过	一	WHO	有	到过	这	国家	校长	;

讲述者是一位曾任乡村教师，饱含深情地娓娓道来；

" [ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ɒv; əv] [blæk] [men] " [ɪz][ə; eɪ] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)] ['lɪbərəli] ['edʒukeɪtɪd] ['li:dəʃɪp] ;

"	The	Training	of	Black	Men	"	is	a	plea	for	liberally	educated	leadership	;
"	这	训练	的	黑色的	男人	"	是	一个	恳求	为了	慷慨地	受过教育	领导	;

《黑人男性的训练》呼吁培养受过良好教育的领导者；

[waɪl] " [ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['gəʊldən] [fli:s] , " [laɪk] [wʌn][ɔ:(r)] [tu:] [rɪ'leɪtɪd] ['eseɪz; e'seɪz] ,

while	"	The	Quest	of	the	Golden	Fleece	,	"	like	one	or	two	related	essays	,
尽管	"	这	寻求	的	这	金的	羊毛	,	"	喜欢	一	或者	二	有关的	散文	,

而《寻找金羊毛》就像一两篇相关的文章一样，

[ɪz][ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn][ðə; ði] [blæk] [belt] .

is	a	faithful	portrayal	of	life	in	the	black	belt	.
是	一个	忠实	描绘	的	生活	在	这	黑色的	腰带	.

忠实地描绘了黑带的生活。

[ðə; ði] [bʊk] , [æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pli:] [fɔ:(r); fə(r)] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪbəti] [ɒv; əv] ['sɪtɪzənʃɪp] .

The	book	,	as	a	whole	,	is	a	powerful	plea	for	justice	and	the	liberty	of	citizenship	.
这	书	,	作为	一个	所有的	,	是	一个	强大的	恳求	为了	正义	和	这	自由	的	国籍	.

这本书整体上是对正义和公民自由的有力呼吁。

['dʌblju:] . [i:] . ['bɜ:rkˌhɑ:rt] [dju:'bwɑ:][ɪz][ðə; ði] [best] [ɪg'zɑ:mp(ə)l] [ðæt] [hæz; həz][səʊ][fɑ:(r)] [ə'pɪəd] [ɒv; əv] [ðə; ði][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [-]

W	.	E	.	Burghardt	DuBois	is	the	best	example	that	has	so	far	appeared	of	the	combination	[	55	]
W	.	E	.	伯格哈特	杜波依斯	是	这	最好的	例子	那	有	所以	远的	出现	的	这	组合	[	55	]

WE Burghardt DuBois 是迄今为止出现的这种组合的最佳例子[55]

[ɒv; əv] [haɪ] ['skɒləʃɪp] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɪ'kju:liəli] [rəʊ'mæntɪk] ['temprəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] .

of	high	scholarship	and	the	peculiarly	romantic	temperament	of	the	Negro	race
的	高的	奖学金	和	这	奇特地	浪漫的	气质	的	这	黑人	种族

.

:

.

兼具高超的学识和黑人特有的浪漫气质。

[bɪ'niːθ] [ɔːl][ðə; ði] [pleɪ] [ɒv; əv]['lɒdʒɪk][ænd; ənd] [stə'tɪstɪk] [biːts] [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maɪti]

Beneath	all	the	play	of	logic	and	statistic	beats	the	passion	of	a	mighty
下面	全部	这	玩	的	逻辑	和	统计数据	节拍	这	热情	的	一个	强大的

['hjuːmən] [hɑːt] .

human	heart	.
人类	心	.

在一切逻辑和统计数据的背后，跳动着一颗伟大人类心灵的激情。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['krɪtɪsaɪz] [æz; əz] [ə'luːf] , [rɪ'zɜːvd] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] ; [bʌt; bət]

For	a	long	time	he	was	criticised	as	aloof	,	reserved	,	unsympathetic	;	but
为了	一个	长的	时间	他	曾是	受到批评	作为	超然	,	预订的	,	冷漠无情	;	但

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ,

more	and	more	,
更多的	和	更多的	,

长期以来，他一直被批评为冷漠、内向、缺乏同情心；但越来越多的人开始这样评价他。

[æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [hæv; həv] [pɑːst] , [hæz; həz][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [bɪ'kʌm] ['klɪərə(r)] , [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]

as	the	years	have	passed	,	has	his	mission	become	clearer	,	his	love	for
作为	这	年	有	通过了	,	有	他的	使命	变得	更清晰	,	他的	爱	为了

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [strɒŋgə(r)] .

his	people	stronger	.
他的	人们	更强	.

随着岁月的流逝，他的使命变得更加清晰，他对人民的爱也更加深厚。

[fɔːst] [baɪ][ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] ,

Forced	by	the	pressure	of	circumstance	,
强制	经过	这	压力	的	环境	,

迫于形势压力，

['grædʒuəli] [hæz; həz][hiː; hi] [biːn] [led] [frɒm; frəm][ðə; ði][kən'dʒiːniəl] [rɪ'triːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['skɒlə(r)] ['ɪntuː]

gradually	has	he	been	led	from	the	congenial	retreat	of	the	scholar	into
逐步地	有	他	到过	引领	从	这	相投	撤退	的	这	学者	进入

[ðə; ði][ə'riːnə][ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] ['strʌg(ə)l] ;

the	arena	of	social	struggle	;
这	竞技场	的	社会的	斗争	;

他逐渐从学者安逸的隐居生活走向了社会斗争的舞台；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['dekeɪdz] [hiː; hi][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] [ɪn'tɜːprətə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]

but	for	two	decades	he	has	remained	an	outstanding	interpreter	of	the
但	为了	二	几十年	他	有	剩余	一个	杰出的	翻译	的	这

['spɪrɪtʃuəl] [laɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

spiritual	life	of	his	people	.
精神	生活	的	他的	人们	.

但二十年来，他一直是其民族精神生活的杰出诠释者。

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['liːdə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] . [-]

He	is	to	-	day	the	foremost	leader	of	the	race	in	America	.	[	56	]
他	是	到	-	天	这	首先	领导者	的	这	种族	在	美国	.	[	-	]

他如今是美国种族最杰出的领袖。[56]

['sɪksθ]

VI
六年级

六

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt]

WILLIAM	STANLEY	BRAITHWAITE
威廉	斯坦利	布雷思韦特

威廉·斯坦利·布雷斯韦特

[tiː]
T
T

T

[hiː; hi] ['fɔːməʊst] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [æt; ət]['prez(ə)nt][ɪz] ['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt]
HE **foremost** **of** **the** **poets** **of** **the** **race** **at** **present** **is** **William** **Stanley** **Braithwaite**
他 首先 的 这 诗人 的 这 种族 在 展示 是 威廉 斯坦利 布雷思韦特
, [ɒv; əv] ['bɒstən] .
, **of** **Boston** **.**
, 的 波士顿 .

目前最杰出的诗人是来自波士顿的威廉·斯坦利·布雷思韦特。

['mɪstə(r)] . ['breɪθˌweɪt] [ɪz] [nɒt] ['əʊnli][ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl]['tælənt] ,
Mr **.** **Braithwaite** **is** **not** **only** **the** **possessor** **of** **unusual** **talent** **,**
先生 . 布雷思韦特 是 不是 仅有的 这 拥有者 的 异常 天赋 ,

布雷思韦特先生不仅拥有非凡的才能，

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [wɜːkt] [məʊst] [ˌkɒnʃi'enʃəsli] [æt; ət][hɪz; ɪz][ɑːt][ænd; ənd]
but **for** **years** **he** **has** **worked** **most** **conscientiously** **at** **his** **art** **and**
但 为了 年 他 有 工作 最多 切实 在 他的 艺术 和
['teɪkən][ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] [peɪnz] [tuː; tə]['mɑːstə(r)][ðə; ði] [ˌfʌndə'mentl] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [ɔːl] [tuː]
taken **the** **time** **and** **the** **pains** **to** **master** **the** **fundamentals** **that** **others** **all** **too**
已采取 这 时间 和 这 疼痛 到 掌握 这 基本面 那 其他的 全部 也
['ɒf(ə)n] [diːm] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] .
often **deem** **unimportant** **.**
经常 认为 不重要 .

但多年来，他一直兢兢业业地钻研艺术，花费大量时间和精力去掌握那些其他人常常认为无关紧要的基本功。

[ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [ɒv; əv]['poʊəmz] [ɪn'taɪtld] " ['lɪrɪks] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv]
In **1904** **he** **published** **a** **small** **book** **of** **poems** **entitled** **"** **Lyrics** **of** **Life** **and** **Love**
在 - 他 已发布 一个 小的 书 的 诗歌 标题 " 歌词 的 生活 和 爱
.
:
.

1904 年，他出版了一本名为《生活与爱情的抒情诗》的小诗集。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)][baɪ] " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] .
" **This** **was** **followed** **four** **years** **later** **by** **"** **The** **House** **of** **Falling** **Leaves** **.**
" 这 曾是 随后 四 年 之后 经过 " 这 房子 的 坠落 树叶 .

四年后，他又推出了《落叶之屋》。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

" [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz]['gɪv(ə)n] [les] [ænd; ənd] [les] [taɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [vɜːs] ,

"	Within	recent	years	he	has	given	less	and	less	time	to	his	own	verse	,
"	之内	最近的	年	他	有	给定	较少的	和	较少的	时间	到	他的	自己的	诗	,

“近年来，他花在自己诗歌创作上的时间越来越少。”

[bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [æz; əz][ə; eɪ]['krɪtɪk][ɪn][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv]

becoming	more	and	more	distinguished	as	a	critic	in	the	special	field	of
成为	更多的	和	更多的	杰出的	作为	一个	评论家	在	这	特别的	场地	的

[ə'merɪkən] ['pəʊətri] .

American	poetry	.
美国人	诗	.

在美洲诗歌这一特殊领域，他作为评论家的地位日益凸显。

[fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ]['regjələ(r)][ænd; ənd]['væljuːd][kən'trɪbjətə(r)][ɒv; əv]

For	several	years	he	has	been	a	regular	and	valued	contributor	of
为了	一些	年	他	有	到过	一个	常规的	和	有价值的	贡献者	的

['lɪtərərɪ] ['krɪtɪsɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]['bɒstən] ['iːvnɪŋ] ['trænskrɪpt] ;

literary	criticism	to	the	Boston	Evening	Transcript	;
文学	批评	到	这	波士顿	晚上	文字稿	;

多年来，他一直是《波士顿晚报》的定期撰稿人和重要的文学评论家；

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd] [vɜːs] [ɔː(r)]['krɪtɪk(ə)l]['eseɪz; e'seɪz][ɪn][ðə; ði]['fɔːrəm] , [ðə; ði] ['sentʃəri] ,

he	has	had	verse	or	critical	essays	in	the	Forum	,	the	Century	,
他	有	有	诗	或者	批判的	散文	在	这	论坛	,	这	世纪	,

['skrɪbnərz] , [ðə; ði] [ət'læntɪk] , [-]

Scribner's	,	the	Atlantic	,	[	57	]
斯克里布纳出版社	,	这	大西洋	,	[	-	]

他的诗歌或评论文章曾发表在《论坛报》、《世纪报》、《斯克里布纳报》、《大西洋月刊》上[57]。

[ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ; [ænd; ənd][ɪn] - [bɪ'keɪm] ['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['pəʊətri] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv]

etc	.	;	and	in	1916	became	editor	of	the	new	Poetry	Review	of
ETC	.	;	和	在	-	成为	编辑	的	这	新的	诗	审查	的

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge	.
剑桥	.

等等；并于 1916 年成为剑桥新诗刊的编辑。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd] (['pʌblɪʃɪŋ] ['tʃiːfli] [θruː] [-]) " [ðə; ði] [bʊk]

He	has	collected	and	edited	(	publishing	chiefly	through	Brentano's	)	"	The	Book
他	有	集	和	编辑	(	出版	主要	通过	布伦塔诺	)	"	这	书

[ɒv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [vɜːs] , "

of	Elizabethan	Verse	,	"
的	伊丽莎白时代	诗	,	"

他收集并编辑了（主要通过布伦塔诺出版社出版）《伊丽莎白时代诗歌集》，

" [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒən] [vɜːs] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [vɜːs] " ;

"	The	Book	of	Georgian	Verse	,	"	and	"	The	Book	of	Restoration	Verse	"	;
"	这	书	的	格鲁吉亚	诗	,	"	和	"	这	书	的	恢复	诗	"	;

《乔治亚诗歌集》和《复兴诗歌集》；

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [ðə; ði] " [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv][ˌmægə'ziːn] [vɜːs] " [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ]

and	he	has	also	published	the	"	Anthology	of	Magazine	Verse	"	for	each
和	他	有	还	已发布	这	"	选集	的	杂志	诗	"	为了	每个

[jɪə(r)] [sɪns] - .

year	since	1913	.
年	自从	-	.

而且，自 1913 年以来，他每年都出版《杂志诗歌选集》。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['edɪtə(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði] [kən'temp(ə)rəri] [ə'merɪkən] ['poʊəts]['sɪəriːz] ,

He	is	the	general	editor	of	"	The	Contemporary	American	Poets	Series	,
他	是	这	一般的	编辑	的	"	这	当代的	美国人	诗人	系列	,

他是“当代美国诗人丛书”的总编辑，

" [wɪtʃ] [ɪz][prə'dʒektɪd][baɪ][ðə; ði]['pəʊətri] [rɪ'vjuː] ['kʌmpəni] ,

"	which	is	projected	by	the	Poetry	Review	Company	,
"	哪个	是	预计	经过	这	诗	审查	公司	,

“这是由诗歌评论公司预测的”，

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] ['ɪʃuːd] [ɪn] [twelv] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ,

and	which	will	be	issued	in	twelve	little	books	,
和	哪个	将要	是	发布	在	十二	小的	图书	,

并将以十二本小册子的形式出版。

[iːtʃ] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pəʊɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] ;

each	giving	a	sympathetic	study	of	a	poet	of	the	day	;
每个	给予	一个	交感神经	学习	的	一个	诗人	的	这	天	;

每本书都对当时的一位诗人进行了充满同情的研究；

[hiː; hi] [hɪm'self] [ɪz] ['raɪtɪŋ] [ðə; ði] ['vɒljuːm] [ɒn] ['edwɪn] ['ɑːlɪŋtən] ['rɑːbɪnsən] ;

he	himself	is	writing	the	volume	on	Edwin	Arlington	Robinson	;
他	他自己	是	写作	这	体积	在	埃德温	阿灵顿	罗宾逊	;

他本人正在撰写关于埃德温·阿灵顿·罗宾逊的传记；

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ə; eɪ]['nɒv(ə)l] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][pen] .

and	before	long	it	is	expected	that	a	novel	will	appear	from	his	pen	.
和	前	长的	它	是	预期的	那	一个	小说	将要	出现	从	他的	笔	.

不久之后，人们期待他能创作出一部小说。

['veri] ['riːs(ə)ntli] (-)

Very	recently	(	1917	)
非常	最近	(	-	)

最近（1917 年）

['mɪstə(r)] . ['breɪθˌweɪt] [hæz; həz] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ə; eɪ] ['vɒljuːm] , " [ðə; ði][pəʊ'etɪk][jɪə(r)] ,

Mr	.	Braithwaite	has	brought	together	in	a	volume	,	"	The	Poetic	Year	,
先生	.	布雷思韦特	有	带来	一起	在	一个	体积	,	"	这	诗意的	年	,

布雷思韦特先生将诗歌年鉴汇编成册，名为《诗歌年鉴》。

" [ðə; ði]['sɪəriːz][ɒv; əv]['ɑːtɪk(ə)lz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['trænskrɪpt] [ɪn] - - - .

"	the	series	of	articles	which	he	contributed	to	the	Transcript	in	1916	-	17	.
"	这	系列	的	文章	哪个	他	贡献	到	这	文字稿	在	-	-	-	.

“他在 1916-17 年为《Transcript》撰写的一系列文章。

[ðə; ði][eɪm][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] [smɔːl] [gruːp] [ɒv; əv] [frendz]

The	aim	was	in	the	form	of	conversations	between	a	small	group	of	friends
这	目的	曾是	在	这	形式	的	对话	之间	一个	小的	团体	的	朋友们

[tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv] - .

to	discuss	the	poetry	of	1916	.
到	讨论	这	诗	的	-	.

其目的是让一小群朋友进行对话，讨论 1916 年的诗歌。

[sez] [hiː; hi] : " [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [gruːp] ,

Says	he	:	"	There	were	four	of	us	in	the	little	group	,
说道	他	:	"	那里	是	四	的	我们	在	这	小的	团体	,

他说："我们小组有四个人，

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] ['kɒmən] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] [ɪn]

and	our	common	love	for	the	art	of	poetry	suggested	a	weekly	meeting	in
和	我们的	常见的	爱	为了	这	艺术	的	诗	建议	一个	每周	会议	在

[ðə; ði] [grəʊv] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðə; ði] [bʊks] [wiː; wi] [hæd; həd] [ɔːl] [ə'griːd] [ə'pɒn] ['riːdɪŋ] . . . . [-]

the	grove	to	discuss	the	books	we	had	all	agreed	upon	reading	.	.	.	[	58	]
这	树林	到	讨论	这	图书	我们	有	全部	同意	之上	阅读	.	.	.	[	-	]

我们对诗歌艺术的共同热爱促使我们每周在树林里聚会，讨论我们都同意阅读的书籍.....[58]

[ai] [meɪd] [ʌp] [maɪ] [maɪnd] [tuː; tə] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] [ðiːz] [dɪ'skʌʃən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['setɪŋ] [æz; əz] [wel] ,

I	made	up	my	mind	to	record	these	discussions	,	and	the	setting	as	well	,
我	制成	向上	我的	头脑	到	记录	这些	讨论	,	和	这	环境	作为	出色地	,

我决定把这些讨论以及当时的场景都录下来。

[wɪð] [ɔːl] [ðəʊz] ['ʌðə(r)] ['tʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['kærəktə(r)] [ænd; ənd] [muːd] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪl] [tuː; tə]

with	all	those	other	touches	of	human	character	and	mood	which	never	fail	to
和	全部	那些	其他	触摸	的	人类	特点	和	情绪	哪个	绝不	失败	到

[ɪn'laɪv(ə)n] [ænd; ənd] [gɪv] ['kʌlə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['bɪznəs] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] [laɪf] . . . .

enliven	and	give	color	to	the	serious	business	of	art	and	life	.	.	.	.
活跃	和	给	颜色	到	这	严肃的	商业	的	艺术	和	生活	.	.	.	.

还有那些其他展现人性与情感的点缀，它们总能为严肃的艺术和生活增添活力和色彩.....

[ai] [geɪv] ['fænsɪf(ə)l] [nems] [tuː; tə] [maɪ] [kəm'pænjənz] ,

I	gave	fanciful	names	to	my	companions	,
我	给予	奇幻的	姓名	到	我的	同伴	,

我给我的同伴们起了些奇特的名字，

[griːk] [nems] [wɪtʃ] [ai] [ˌeɪ 'em] [pə'sweɪdɪd] ['sɪmbəlaɪzd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] .

Greek	names	which	I	am	persuaded	symbolized	the	spirit	of	each	.
希腊语	姓名	哪个	我	是	被说服	象征性的	这	精神	的	每个	.

我认为这些希腊名字象征着每个人的精神。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] ['saɪki] [tʌtʃt] [bʌt; bət] [meɪd] [ɪts] [səʊl] [ə'pærənt] .

There	was	nothing	Psyche	touched	but	made	its	soul	apparent	.
那里	曾是	没有什么	精神	感动	但	制成	它是	灵魂	明显	.

普赛克所触及的一切，都使其灵魂显露出来。

[hɜː(r); hə(r)] [wʊd] - [lɔː(r)] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['θʌrə] ; [ðə; ði] ['veri] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] ,

Her	wood	-	lore	was	beautiful	and	thorough	;	the	very	spirit	of	flowers	,
她	木头	-	知识	曾是	美丽的	和	彻底	;	这	非常	精神	的	花朵	,

她对木材的了解既优美又透彻；她甚至了解花朵的灵魂。

[bɜːdz] [ænd; ənd] [triːz] [wɒz; wəz] [i'vəukt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] .

birds	and	trees	was	evoked	when	she	went	among	them	.
鸟类	和	树木	曾是	唤起	什么时候	她	去	之中	他们	.

当她置身其中时，鸟儿和树木的意象便浮现了出来。

['aʊə(r)] ['ʌðə(r)] [kəm'pænjən] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [seks] [wɒz; wəz] [kə'sændrə] ,

Our	other	companion	of	her	sex	was	Cassandra	,
我们的	其他	伴侣	的	她	性别	曾是	卡桑德拉	,

我们另一位同性同伴是卡桑德拉，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ðɪs] [neɪm] [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː'bəudiŋ] [wɜː(r); wə(r)]

and	we	gave	her	this	name	not	because	her	forebodings	were
和	我们	给予	她	这	姓名	不是	因为	她	不祥的预感	是

['gluːmi] ,

gloomy	,
阴沉	,

我们给她取这个名字，并不是因为她预感到了不祥之兆。

[bʌt; bət] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈprɔfisai] [ˌdɪspəˈzɪʃn] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['bɪldɪŋ] [eə(r)]

but	merely	for	her	prophesying	disposition	,	which	was	always	building	air
但	仅仅	为了	她	预言	处置	,	哪个	曾是	总是	建筑	空气

- ['kɑːslz] .

-	castles	.
-	城堡	.

但仅仅是因为她喜欢预言未来，总是构筑空中楼阁。

[ðə; ði]['ʌðə(r)]['membə(r)] [bɪ'saɪdz] [maɪ'self][ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [gruːp] [wɒz; wəz]['dʒeɪs(ə)n] ,

The	other	member	besides	myself	of	our	little	group	was	Jason	,
这	其他	成员	除了	我	的	我们的	小的	团体	曾是	杰森	,

我们小组除了我之外的另一个成员是杰森。

[ɒv; əv][ðə; ði][hə'rəʊɪk] [driːmz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəsəm] ['spɪrɪt] .

of	the	heroic	dreams	and	adventuresome	spirit	.
的	这	英勇	梦境	和	冒险的	精神	.

英雄梦想和冒险精神。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['restləs] [ɪn][ðə; ði] [bɒndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [træŋ'kwɪləti] [ðæt] [tʃeɪft] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['spɪrɪt]

He	was	restless	in	the	bonds	of	a	tranquillity	that	chafed	the	hidden	spirit
他	曾是	不安	在	这	债券	的	一个	宁静	那	擦伤	这	隐	精神

[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] .

of	his	being	.
的	他的	存在	.

他被平静所束缚，内心躁动不安，这种平静反而刺激了他内心深处的灵魂。

" [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wiː; wi][get] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪtɪks] [əʊn] [eɪmz][ænd; ənd] [aɪ'diəl]

"	From	the	introduction	we	get	something	of	the	critic's	own	aims	and	ideals
"	从	这	介绍	我们	得到	某物	的	这	评论家的	自己的	目标	和	理想

:

:
:

从引言中我们可以了解到评论家自身的一些目标和理想：

" [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃənl] [skiːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [meɪ] , [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt] , ['ɪntrəst] [sʌm; səm] ['ridər]

"	The	conversational	scheme	of	the	book	may	,	or	may	not	,	interest	some	readers
"	这	对话	方案	的	这	书	可能	,	或者	可能	不是	,	兴趣	一些	读者

.

:
.

“本书的对话形式或许会引起一些读者的兴趣，也或许不会。”

['pəʊətri][ɪz][ə; eɪ]['hjuːmən] [θɪŋ] ,

Poetry	is	a	human	thing	,
诗	是	一个	人类	事物	,

诗歌是人类的一种特质，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] — [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] ['aʊə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld]

and	it	is	time	for	the	world	—	and	especially	our	part	of	the	world
和	它	是	时间	为了	这	世界	—	和	尤其	我们的	部分	的	这	世界

— [tuː; tə][ˌɑːr 'iː] [-]

—	to	re	[	59	]
—	到	关于	[	-	]

现在是时候让世界——尤其是我们所在的地区——重新[59]

[gɑːrd][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [bɪ'lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

gard	it	as	belonging	to	the	people	.
加德	它	作为	属于	到	这	人们	.

要把它视为人民的财产。

[ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][fəʊk] , [ænd; ənd] [pɑːst] , [wen] ['kʌltʃə(r)] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['flʌrɪʃ] ,

It	sprang	from	the	folk	,	and	passed	,	when	culture	began	to	flourish	,
它	弹簧	从	这	民间	,	和	通过了	,	什么时候	文化	开始	到	繁荣	,

它起源于民间，随着文化的繁荣而消亡。

['ɪntuː][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [klɑːs] .

into	the	possession	of	a	class	.
进入	这	拥有	的	一个	班级	.

归于某一类人所有。

[naʊ] ['kʌltʃə(r)] [ɪz] ['pɑːsɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [klɑːs] [tuː; tə][ðə; ði][fəʊk] ,

Now	culture	is	passing	from	a	class	to	the	folk	,
现在	文化	是	通过	从	一个	班级	到	这	民间	,

如今文化正从阶级向民众传递。

[ænd; ənd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː]['pəʊətri][ɪz] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ɪts][ə'rɪdʒən(ə)l] [pə'zesə] .

and	with	it	poetry	is	returning	to	its	original	possessors	.
和	和	它	诗	是	返回	到	它是	原来的	拥有者	.

诗歌也因此回归了它最初的拥有者。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] [ðæt] [wiː; wi] [dɪ'skʌs] [ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv][ðə; ði] [jɪə(r)] .

It	is	in	the	spirit	of	these	words	that	we	discuss	the	poetry	of	the	year	.
它	是	在	这	精神	的	这些	字	那	我们	讨论	这	诗	的	这	年	.

正是本着这种精神，我们来探讨年度诗歌。

" ['emfəsɪs] [ɪz][hɪə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [st'ɜːdɪəst] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv]

"	Emphasis	is	here	given	to	this	work	because	it	is	the	sturdiest	achievement	of
"	强调	是	这里	给定	到	这	工作	因为	它	是	这	最坚固的	成就	的

['mɪstə(r)] . ['breɪθˌweɪt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz]['riːs(ə)ntli] [bɪ'kʌm] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Mr	.	Braithwaite	in	the	field	in	which	he	has	recently	become	most	distinguished
先生	.	布雷思韦特	在	这	场地	在	哪个	他	有	最近	变得	最多	杰出的

,

,

,

“之所以重点介绍这部作品，是因为这是布雷思韦特先生在他近期最为杰出的领域中取得的最坚实的成就。”

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði] [briːf] [kwoʊ'teɪʃənz]['saɪtɪd][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv]

and	even	the	brief	quotations	cited	are	sufficient	to	give	some	idea	of
和	甚至	这	简短的	引文	引用	是	充足的	到	给	一些	主意	的

[hɪz; ɪz]['greɪsf(ə)l] , [sə'dʒestɪv] [prəʊz] .

his	graceful	,	suggestive	prose	.
他的	优美	,	暗示性的	散文	.

即使引用的简短段落也足以让人对他优美、富有暗示性的散文有所了解。

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt]

WILLIAM	STANLEY	BRAITHWAITE
威廉	斯坦利	布雷思韦特

威廉·斯坦利·布雷斯韦特

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtərz] ['pəʊətri][wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə][kən'sɪdə(r)] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [tuː]

In	a	review	of	this	writer's	poetry	we	have	to	consider	especially	the	two
在	一个	审查	的	这	作家的	诗	我们	有	到	考虑	尤其	这	二

[kə'lekʃn] ,

collections	,
收藏	,

在评论这位作家的诗歌时，我们尤其需要考虑他的两部诗集。

" ['lɪrɪks] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] ,

"	Lyrics	of	Life	and	Love	,	"	and	"	The	House	of	Falling	Leaves	,
"	歌词	的	生活	和	爱	,	"	和	"	这	房子	的	坠落	树叶	,

《生命与爱的歌词》和《落叶之屋》

" [ænd; ənd][ðə; ði]['poʊəmz] [ðæt] [hæv; həv][mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] , ['skrɪbnərz] ,
" and the poems that have more recently appeared in the Atlantic , Scribner's ,
" 和 这 诗歌 那 有 更多的 最近 出现 在 这 大西洋 , 斯克里布纳出版社 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['mægəziːnz] .
and other magazines .
和 其他 杂志 .

“以及最近发表在《大西洋月刊》、《斯克里布纳杂志》和其他杂志上的诗歌。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [həʊpt] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)] ['veri] [lɒŋ] [hiː; hi] [wɪl] ['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
It is to be hoped that before very long he will publish a new edition of his
它 是 到 是 希望 那 前 非常 长的 他 将要 发布 一个 新的 版 的 他的
['poʊəmz] .
poems .
诗歌 .

希望不久之后他就能出版新版诗集。

[ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)] ['vɒljuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [prɪnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [njuː] [bʊk] [kʊd; kəd] [kən'teɪn] [ðə; ði]
The earlier volumes are out of print , and a new book could contain the
这 早些时候 卷 是 出去 的 打印 , 和 一个 新的 书 可以 包含 这
[best] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
best of them ,
最好的 的 他们 ,

早期的几卷已经绝版，新书可能会收录其中最好的内容。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɒt] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] .
as well as what has appeared more recently .
作为 出色地 作为 什么 有 出现 更多的 最近 .

以及最近出现的内容。

" ['lɪrɪks] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] " [ɪm'bɒdid] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊɪts] ['ɜːli] [wɜːk] .
" Lyrics of Life and Love " embodied the best of the poet's early work .
" 歌词 的 生活 和 爱 " 具身化的 这 最好的 的 这 诗人的 早期的 工作 .

《生命与爱情的歌词》体现了诗人早期作品的精华。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [kən'teɪnz] ['eɪti] ['peɪdʒɪz] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [-]
The little book contains eighty pages , and no one of the [60]
这 小的 书 包含 八十 页面 , 和 不 一 的 这 [-]

这本小册子共有八十页，其中没有一页[60]

['lɪrɪks] [teɪks] [ʌp] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [tuː] ['peɪdʒɪz] , ['twenti] [ɪn][fækt] ['biːɪŋ] [ɪg'zæktli] [eɪt] [laɪnz] [ɪn]
lyrics takes up more than two pages , twenty in fact being exactly eight lines in
歌词 需要 向上 更多的 比 二 页面 , 二十 在 事实 存在 确切地 八 线条 在
[leŋkθ; leŋθ] .
length .
长度 .

歌词占了两页多，实际上二十页正好是八行。

[ðɪs] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][frə'dʒɪlətɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'septɪv] .
This appearance of fragility , however , is a little deceptive .
这 外貌 的 脆弱性 , 然而 , 是 一个 小的 欺骗性的 .

然而，这种脆弱的外表却具有一定的欺骗性。

[waɪl] [kiːts] [ænd; ənd] ['ʃeli] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] ['evɪdənt] [æz; əz][ðə; ði] ['mɒdlz] [ɪn] [tek'niːk] ,
While Keats and Shelley are constantly evident as the models in technique ,
尽管 济慈 和 雪莱 是 不断地 明显 作为 这 模型 在 技术 ,

尽管济慈和雪莱在技法上始终是显而易见的典范，

[ðə; ði] ['jɜːnɪŋ] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] ['lɪrɪk] [rɪ'flekts] [ðə; ði] [diːpə(r)] [rəʊ'mæntɪk]['tempə(r)] .
the yearning of more than one lyric reflects the deeper romantic temper .
这 渴望 的 更多的 比 一 歌词 反映 这 更深 浪漫的 脾气 .

多首歌词中流露出的渴望反映了更深层次的浪漫情怀。

[ðə; ði][brə'vɑːdəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['tendənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['poʊəts][ɑː(r); ə(r)] ['evɪdənt] [ə'gen] [ɪn][ðə; ði]

The	bravado	and	the	tenderness	of	the	old	poets	are	evident	again	in	the
这	虚张声势	和	这	压痛	的	这	老的	诗人	是	明显	再次	在	这

[tuː] ['krɪsməs] ['piːsɪz] ,

two	Christmas	pieces	,
二	圣诞节	件	,

这两首圣诞诗歌再次展现了古代诗人那种既豪迈又温柔的气质。

" ['hɒli] ['beri] [ænd; ənd]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] , " [ænd; ənd] " [juːl] - [sɒŋ] : [ə; eɪ] ['meməri] " :

"	Holly	Berry	and	Mistletoe	,	"	and	"	Yule	-	Song	:	A	Memory	"	:
"	冬青	浆果	和	槲寄生	,	"	和	"	圣诞节	-	歌曲	:	一个	记忆	"	:

《冬青浆果和槲寄生》和《圣诞颂歌：一段回忆》:

[ðə; ði] [triːz] [ɑː(r); ə(r)][beə(r)] , [waɪld] [flaɪz] [ðə; ði] [snəʊ] ,

The	trees	are	bare	,	wild	flies	the	snow	,
这	树木	是	裸	,	荒野	苍蝇	这	雪	,

树木光秃秃的，野蝇在雪地里飞舞。

[hɑːrθs] [ɑː(r); ə(r)] ['gləʊɪŋ] , [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] ['meri] —

Hearths	are	glowing	,	hearts	are	merry	—
壁炉	是	发光	,	心	是	欢乐	—

炉火温暖，人心欢喜——

[haɪ] [ɪn][ðə; ði][eə(r)][ɪz][ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] ,

High	in	the	air	is	the	Mistletoe	,
高的	在	这	空气	是	这	槲寄生	,

高悬空中的是槲寄生，

['əʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)][ɪz][ðə; ði] ['hɒli] ['beri] .

Over	the	door	is	the	Holly	Berry	.
超过	这	门	是	这	冬青	浆果	.

门上方是冬青浆果。

['nevə(r)][hæv; həv][keə(r)] [haʊ] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [meɪ] [bləʊ] ,

Never	have	care	how	the	winds	may	blow	,
绝不	有	关心	如何	这	风	可能	吹	,

从不在乎风向如何，

['nevə(r)] [kən'fes] [ðə; ði] ['revl] [grəuz] ['wɪəri] —

Never	confess	the	revel	grows	weary	—
绝不	承认	这	陶醉	生长	厌倦	—

永远不要承认狂欢已令人厌倦——

[juːl] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɪsltəʊ; 'mɪzltəʊ] ,

Yule	is	the	time	of	the	Mistletoe	,
圣诞节	是	这	时间	的	这	槲寄生	,

圣诞节是槲寄生盛开的季节。

[juːl] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɒli] ['beri] .

Yule	is	the	time	of	the	Holly	Berry	.
圣诞节	是	这	时间	的	这	冬青	浆果	.

圣诞节是冬青浆果的季节。

[dɪ'sembə(r)] ['kɒmz] , [snoʊz] [kʌm] ,

December	comes	,	snows	come	,
十二月	来	,	雪	来	,

十二月来临，雪也随之而来。

['kɒmz] [ðə; ði] ['wɪntri] ['weðə(r)] ;

Comes	the	wintry	weather	;
来	这	冬季	天气	;

冬季来临;

['feɪsɪz] [frɒm; frəm] [ə'weɪ] [kʌm] —
Faces from away come —
面孔 从 离开 来 —

远方的面孔——

[hɑːts] [mʌst; məst][biː; bi] [tə'geðə(r)] .
Hearts must be together .
红心 必须 是 一起 .

心连心。

[daʊn] [ðə; ði][steə(r)] - [steps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['aʊəz]
Down the stair - steps of the hours
向下 这 楼梯 - 步骤 的 这 小时

沿着时间的阶梯向下走

[juːl] [liːps] [ðə; ði] [hɪlz] [ænd; ənd] ['taʊəz] —
Yule leaps the hills and towers —
圣诞节 跳跃 这 丘陵 和 塔楼 —

尤尔跃过山丘和高塔——

[fɪl] [ðə; ði] [bəʊl] [ænd; ənd] [hæŋ] [ðə; ði] ['hɒli] ,
Fill the bowl and hang the holly ,
充满 这 碗 和 悬挂 这 冬青 ,

将碗装满水，然后挂上冬青枝。

[let] [ðə; ði] [taɪmz] [biː; bi]['dʒɒli] . [-]
Let the times be jolly . [61]
让 这 时代 是 快乐的 . [-]

让时光充满欢乐。[61]

" [ðə; ði]['wɔtʃə, 'wɔː-] " [ɪz][ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv] ['kɪŋzliːz] " [ðə; ði] [θriː] ['fɪʃəz] " :
" The Watchers " is in the spirit of Kingsley's " The Three Fishers " :
" 这 观察者 " 是 在 这 精神 的 金斯利的 " 这 三 费舍尔 " :

《守望者》的精神与金斯利的《三个渔夫》一脉相承：

[tuː] ['wɪmɪn] [ɒn][ðə; ði] [ləʊn] [wet] [strænd] —
Two women on the lone wet strand —
二 女性 在 这 孤独 湿的 链 —

两个女人独自站在湿漉漉的沙滩上——

([ðə; ði] [wɪndz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [rəʊm])
(The wind's out with a will to roam)
(这 风的 出去 和 一个 将要 到 漫游)

（风儿自由自在地游荡）

[ðə; ði] [weɪvz] [weɪdʒ][wɔː(r)][ɒn] [rɒks] [ænd; ənd][sænd] ,
The waves wage war on rocks and sand ,
这 波浪 工资 战争 在 岩石 和 沙 ,

海浪拍打着岩石和沙滩，发出阵阵声响。

([ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [lɒŋ] [djuː] [həʊm] .)
(And a ship is long due home .)
(和 一个 船 是 长的 到期的 家 .)

（一艘船早就该回家了。）

[ðə; ði] [siː] [sprez] [ɪn][ðə; ði] ['wɪmɪnz] [aɪz] —
The sea sprays in the women's eyes —
这 海 喷雾 在 这 女性的 眼睛 —

海浪拍打在女人们的眼中——

([hɑːts] [kæn; kən] [raɪð] [laɪk][ðə; ði] [siːz] [waɪld] [fəʊm])
(Hearts can writhe like the sea's wild foam)
(红心 能 翻腾 喜欢 这 海域 荒野 泡沫)

（人心可以像大海狂野的泡沫一样翻腾）

['ləʊə(r)] [dɪ'send] [ðə; ði] [tem'pestʃuəs] [skaɪz] ,

Lower	**descend**	**the**	**tempestuous**	**skies**	**,**
降低	下降	这	暴风雨般的	天空	,

暴风雨的天空渐渐低垂，

([fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɪndz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [rəʊm] .)

(	**For**	**the**	**wind's**	**out**	**with**	**a**	**will**	**to**	**roam**	**.**	**)**
(	为了	这	风的	出去	和	一个	将要	到	漫游	.	)

（因为风已出动，渴望自由驰骋。）

" [əʊ] ['dɔːtə(r)] , [ðaɪn] [aɪz] [biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] ,

"	**O**	**daughter**	**,**	**thine**	**eyes**	**be**	**better**	**than**	**mine**	**,**
"	哦	女儿	,	你的	眼睛	是	更好的	比	矿	,

“女儿啊，你的眼睛要比我的好。”

" ([ðə; ði] [weɪvz] [ə'send] [haɪ] [ɒn]['jɒndə(r)] [dəʊm])

"	**(**	**The**	**waves**	**ascend**	**high**	**on**	**yonder**	**dome**	**)**
"	(	这	波浪	上升	高的	在	远处	穹顶	)

（海浪在远处的穹顶上高高涌动）

" [nɔːθ] [ɔː(r)] [saʊθ] [ɪz][ðeə(r)]['nevə(r)][ə; eɪ][saɪn] ?

"	**North**	**or**	**South**	**is**	**there**	**never**	**a**	**sign**	**?**
"	北	或者	南	是	那里	绝不	一个	符号	?

“南北方向难道从来没有路标吗？”

" ([ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃɪp] [ɪz] [lɒŋ] [djuː] [həʊm] .)

"	**(**	**And**	**a**	**ship**	**is**	**long**	**due**	**home**	**.**	**)**
"	(	和	一个	船	是	长的	到期的	家	.	)

（一艘船早就该回家了。）

[ðeɪ] [wɒtʃt] [ðeə(r)] [ɔːl][ðə; ði] [lɒŋ] [naɪt] [θruː] —

They	**watched**	**there**	**all**	**the**	**long**	**night**	**through**	**—**
他们	观看	那里	全部	这	长的	夜晚	通过	—

他们整夜都守在那里——

([ðə; ði] [wɪndz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] [tuː; tə] [rəʊm])

(	**The**	**wind's**	**out**	**with**	**a**	**will**	**to**	**roam**	**)**
(	这	风的	出去	和	一个	将要	到	漫游	)

（风儿自由自在地游荡）

[wɪnd] [ænd; ənd] [reɪn] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] —

Wind	**and**	**rain**	**and**	**sorrow**	**for**	**two**	**—**
风	和	雨	和	悲哀	为了	二	—

风雨交加，两人悲伤不已——

([ænd; ənd] ['hev(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [lɒŋ] [riːtʃ] [həʊm] .)

(	**And**	**heaven**	**on**	**the**	**long**	**reach**	**home**	**.**	**)**
(	和	天堂	在	这	长的	抵达	家	.	)

（还有通往遥远家园的天堂。）

[ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] [mɑːkt] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [əd'vɑːns] [ɪn] [tek'niːk] .

The	**second**	**volume**	**marked**	**a**	**decided**	**advance**	**in**	**technique**	**.**
这	第二	体积	标记	一个	决定	进步	在	技术	.

第二卷在技术上取得了显著进步。

[wen] [wiː; wi] [rɪ'membə(r)] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['priː] - ['ræfiːə,laɪt] ['spɪrɪt] , [wɪð] [ɪts] [lʌv] [ɒv; əv] ['rɪðəm] [ænd; ənd]

When	**we**	**remember**	**also**	**the**	**Pre**	**-**	**Raphaelite**	**spirit**	**,**	**with**	**its**	**love**	**of**	**rhythm**	**and**
什么时候	我们	记住	还	这	预	-	拉斐尔派	精神	,	和	它是	爱	的	韵律	和

['ɪmɪdʒəri] ,

imagery	**,**
图像	,

当我们回想起前拉斐尔派的精神，以及他们对节奏和意象的热爱时，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][hɪə(r)][æn; ən] [əˌpriːʃiˈeɪʃn] " [tuː; tə] ['dænti] ['geɪbriəl] [rɔ'seti]

we	are	not	surprised	to	find	here	an	appreciation	"	To	Dante	Gabriel	Rossetti
我们	是	不是	惊讶	到	寻找	这里	一个	欣赏	"	到	但丁	加布里埃尔	罗塞蒂

.

:

.

我们并不惊讶地发现这里写着"致但丁·加布里埃尔·罗塞蒂"。

" [ɪˈspeʃəli] [hæz; həz][ðə; ði]['pəʊɪt] [meɪd] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] ['hændlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɒnɪt] ,

"	Especially	has	the	poet	made	progress	in	the	handling	of	the	sonnet	,
"	尤其	有	这	诗人	制成	进步	在	这	处理	的	这	十四行诗	,

"尤其是在十四行诗的创作方面，诗人取得了长足的进步。"

[æz; əz] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [-]

as	may	be	seen	in	the	following	:	[	62	]
作为	可能	是	已见	在	这	下列的	:	[	-	]

如下文所示：[62]

[maɪ] [θɔːts] [gəʊ] ['mɑːrtʃɪŋ] [laɪk][æn; ən] - [həʊst]

My	thoughts	go	marching	like	an	armèd	host
我的	想法	去	行军	喜欢	一个	-	主持人

我的思绪如同武装大军般浩浩荡荡地行进着。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['saɪləns] , [gʌnz] [ænd; ənd] [kɑːz] ;

Out	of	the	city	of	silence	,	guns	and	cars	;
出去	的	这	城市	的	沉默	,	枪支	和	汽车	;

走出寂静之城，枪支和汽车；

[truːp] ['ɑːftə(r)] [truːp] [ə'krɒs] [maɪ] [driːmz] [ðeɪ] [pəʊst]

Troop	after	troop	across	my	dreams	they	post
部队	后	部队	穿过	我的	梦境	他们	邮政

一队又一队的士兵出现在我的梦里

[tuː; tə][ðə; ði][ɪnˈveɪʒ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd] [ænd; ənd] [stɑːz] .

To	the	invasion	of	the	wind	and	stars	.
到	这	入侵	的	这	风	和	明星	.

迎接风和星辰的入侵。

[əʊ] [breɪv] [əˈreɪ] [ɒv; əv] [juːθs] [ˌʌnˈteɪmd] [dɪˈzaɪə(r)] !

O	brave	array	of	youth's	untamed	desire	!
哦	勇敢的	大批	的	青年的	未驯服的	欲望	!

啊，青春那桀骜不驯的欲望啊!

[wɪð] [ðaɪ] [bəʊld] , ['dɔːntləs] ['kæptɪn] [həʊp] [tuː; tə] [liːd]

With	thy	bold	,	dauntless	captain	Hope	to	lead
和	你的	大胆的	,	无畏	队长	希望	到	带领

愿你这位勇敢无畏的船长带领我们前行

[hɪz; ɪz] [rɔː] [riˈkruːts] [tuː; tə] [feɪts] [əˈpəʊzɪŋ] ['faɪə(r)] ,

His	raw	recruits	to	Fate's	opposing	fire	,
他的	生的	新兵	到	命运的	反对	火	,

他招募的新兵去对抗命运的烈焰，

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstəns] [tuː; tə] [bliːd] .

And	up	the	walls	of	Circumstance	to	bleed	.
和	向上	这	墙壁	的	环境	到	流血	.

然后沿着境遇的墙壁向上攀爬，鲜血淋漓。

[haʊ] [feəz] [ðə; ði][ˌekspəˈdɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][end] ?

How	fares	the	expedition	in	the	end	?
如何	票价	这	远征	在	这	结尾	?

这次探险最终结果如何?

[wen] [ðɪs] [maɪ] [hɑːt] [ʃæl; ʃəl][hæv; həv][əʊld][eɪdʒ][fɔː(r); fə(r)] [kɪŋ]

When	this	my	heart	shall	have	old	age	for	king
什么时候	这	我的	心	将	有	老的	年龄	为了	国王

那时，我的心将老去，如同国王一般。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [wˈɔːz] [nəʊ] [ˈfɜːðə(r)] [truːp] [kæn; kən] [send] ,

And	to	the	wars	no	further	troop	can	send	,
和	到	这	战争	不	更远	部队	能	发送	,

而那些战争，再也无法派出更多军队了。

[wɒt] [ˈfaɪn(ə)l] [ˈmesɪdʒ] [wɪl] [ðə; ði] - [brɪŋ] ?

What	final	message	will	the	arm'stice	bring	?
什么	最终的	信息	将要	这	-	带来	?

停战协定最终会带来怎样的信息?

[ðə; ði][həʊst] [gɒn] [fɔːθ] [ɪn] [juːθ] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [miːt] ,

The	host	gone	forth	in	youth	the	world	to	meet	,
这	主持人	已消失	前进	在	青年	这	世界	到	见面	,

主人年轻时曾周游世界，

[ɪn][eɪdʒ] [rɪˈtɜːnz] — [ɪn] [ˈvɪktəri] [ɔː(r)] [dɪˈfiːt] ?

In	age	returns	—	in	victory	or	defeat	?
在	年龄	返回	—	在	胜利	或者	击败	?

年龄回归——无论胜利还是失败?

[ðen] [ðeə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈepɪlɒg] [wɪð] [ɪts] [hɑːt] - [kraɪ] :

Then	there	is	the	epilogue	with	its	heart	-	cry	:
然后	那里	是	这	结语	和	它是	心	-	哭	:

然后是令人心碎的尾声:

[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmɪstɪk] [stɑː(r)] - [bləʊn] [gliːmz]

Lord	of	the	mystic	star	-	blown	gleams
主	的	这	神秘	星星	-	吹	闪光

神秘星光之主

[huːz] [swiːt] [kəmˈpæʃ(ə)n] [lɪfts] [maɪ] [driːmz] ;

Whose	sweet	compassion	lifts	my	dreams	;
谁	甜的	同情	电梯	我的	梦境	;

祂的慈悲温暖了我的梦想;

[lɔːd] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz]

Lord	of	life	in	the	lips	of	the	rose
主	的	生活	在	这	嘴唇	的	这	玫瑰

生命之主，玫瑰的唇瓣

[ðæt] [kɪs] [dɪˈzaɪə(r)] ; [wens] [ˈbjuːti] [grəuz] ;

That	kiss	desire	;	whence	Beauty	grows	;
那	吻	欲望	;	何处	美丽	生长	;

那吻的渴望；美由此而生;

[lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)] [ɪnˈvaɪələt]

Lord	of	the	power	inviolate
主	的	这	力量	不可侵犯

至高无上的权力之主

[ðæt] [kiːps] [ɪˈmjuːn] [ðaɪ] [ˈsiːz] [frɒm; frəm] [feɪt] ,

That	keeps	immune	thy	seas	from	fate	,
那	保持	免疫	你的	海域	从	命运	,

那能使你的海洋免受命运的侵扰，

[lɔːd] , [ˈveri] [gɒd] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːks] [ɒv; əv] [ðaɪn] ,

Lord	,	Very	God	of	these	works	of	thine	,
主	,	非常	上帝	的	这些	作品	的	你的	,

主啊，祢这些作为的至高神，

[hɪə(r)][ˌem ˈiː] , [aɪ] [bɪˈsiːtʃ] [ðiː] , [məʊst][dɪˈvaɪn] !

Hear	**me**	**,**	**I**	**beseech**	**thee**	**,**	**most**	**divine**	**!**
听到	我	,	我	恳求	你	,	最多	神圣的	!

神圣的神啊，请听我说！

[wɪˈðɪn] [ˈveri] [ˈriːs(ə)nt] [jˈiəz] [ˈmɪstə(r)] . [ˈbreɪθˌweɪt] [hæz; həz] [əˈtræktɪd] [ʌnˈjuːʒuəl] [əˈtenʃ(ə)n] [əˈmʌŋ]

Within	**very**	**recent**	**years**	**Mr**	**.**	**Braithwaite**	**has**	**attracted**	**unusual**	**attention**	**among**
之内	非常	最近的	年	先生	.	布雷思韦特	有	吸引	异常	注意力	之中

[ðə; ði] [dɪˈsɜːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] [njuː] [nəʊt] [ɒv; əv] [ˈmɪstɪsɪzəm] [ðæt] [hæz; həz] [krept] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [vɜːs] .

the	**discerning**	**by**	**a**	**new**	**note**	**of**	**mysticism**	**that**	**has**	**crept**	**into**	**his**	**verse**	**.**
这	有洞察力	经过	一个	新的	笔记	的	神秘主义	那	有	悄悄地爬	进入	他的	诗	.

近几年来，布雷思韦特先生的诗歌中逐渐融入了一种新的神秘主义色彩，引起了有识之士的特别关注。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɜːst] [ɔb] [-]

This	**was**	**first**	**ob**	**[**	**63**	**]**
这	曾是	第一的	奥布	[	-	]

这是第一个 ob[63]

[sɜːvd] [ɪn] " [ˈsændi] [stɑː(r)] , " [ðæt] [əˈpɪəd] [ɪn][ðə; ði] [ətˈlæntɪk] ([dʒʊˈlaɪ] , -) :

served	**in**	**"**	**Sandy**	**Star**	**,**	**"**	**that**	**appeared**	**in**	**the**	**Atlantic**	**(**	**July**	**,**	**1909**	**)**	**:**
服务	在	"	沙	星星	,	"	那	出现	在	这	大西洋	(	七月	,	-	)	:

曾在《大西洋月刊》（1909 年 7 月）上发表的《桑迪之星》一文中担任职务：

[nəʊ][mɔː(r)][frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsʌnset] ,

No	**more**	**from**	**out**	**the**	**sunset**	**,**
不	更多的	从	出去	这	日落	,

不再有日落的余晖，

[nəʊ][mɔː(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [fəʊm] ,

No	**more**	**across**	**the**	**foam**	**,**
不	更多的	穿过	这	泡沫	,

不再横跨泡沫，

[nəʊ][mɔː(r)] [əˈkrɒs] [ðə; ði] [ˈwɪndi] [hɪlz]

No	**more**	**across**	**the**	**windy**	**hills**
不	更多的	穿过	这	刮风	丘陵

不再穿越风吹拂的山丘

[wɪl] [ˈsændi] [stɑː(r)] [kʌm] [həʊm] .

Will	**Sandy**	**Star**	**come**	**home**	**.**
将要	沙	星星	来	家	.

桑迪·斯塔尔会回家吗？

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [sɜːtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] ,

He	**went**	**away**	**to**	**search**	**it**	**,**
他	去	离开	到	搜索	它	,

他离开去寻找它。

[wɪð] [ə; eɪ] [kɜːs] [əˈpɒn] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] ,

With	**a**	**curse**	**upon**	**his**	**tongue**	**,**
和	一个	诅咒	之上	他的	舌头	,

他口中咒骂着，

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz][hændz][ðə; ði] [stɑːf] [ɒv; əv] [laɪf]

And	**in**	**his**	**hands**	**the**	**staff**	**of**	**life**
和	在	他的	双手	这	职员	的	生活

他手中握着生命的权杖。

[meɪd] [ˈmjuːzɪk][æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [swʌŋ] .

Made	**music**	**as**	**it**	**swung**	**.**
制成	音乐	作为	它	摇摆	.

摇摆时奏出音乐。

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
I wonder if he found it ,
我 想知道 如果 他 成立 它 ,

不知道他有没有找到。

[ænd; ənd] [nəʊz] [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [naʊ] :
And knows the mystery now :
和 知道 这 神秘 现在 :

现在他终于明白了其中的奥秘：

['aʊə(r)] ['sændi] [stɑː(r)] [huː] [went] [ə'weɪ]
Our Sandy Star who went away
我们的 沙 星星 WHO 去 离开

我们远去的桑迪·斯塔尔

[wɪð] [ðə; ði] ['siːkrət] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] .
With the secret on his brow .
和 这 秘密 在 他的 眉头 .

他的额头上藏着秘密。

[ðə; ði] [seɪm] [nəʊt] [ɪz][ɪn] " [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] " ([ɔː(r)] " [ðə; ði] [wei] ,
The same note is in " The Mystery " (or " The Way ,
这 相同的 笔记 是 在 " 这 神秘 " (或者 " 这 方式 ,

同样的信息也出现在《神秘》（或《道路》）中。

" [æz; əz][ðə; ði]['pəʊɪt] [prɪ'fɜːz] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː]) [ðæt] [ə'pɪəd] [ɪn] ['skrɪbnərz] ([ɒk'təʊbə(r)] , -) :
" as the poet prefers to call it) that appeared in Scribner's (October , 1915) :
" 作为 这 诗人 偏好 到 称呼 它) 那 出现 在 斯克里布纳出版社 (十月 , -) :

（正如诗人更喜欢称呼它的那样）发表于斯克里布纳杂志（1915 年 10 月）：

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [tel] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [keɪm]
He could not tell the way he came
他 可以 不是 告诉 这 方式 他 来了

他无法说出自己来时的路。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [tʃɑːt] [wɒz; wəz] [lɒst] :
Because his chart was lost :
因为 他的 图表 曾是 丢失的 :

因为他的图表丢失了：

[jet] [ɔːl][hɪz; ɪz] [wei] [wɒz; wəz] [peɪvd] [wɪð] [fleɪm]
Yet all his way was paved with flame
然而 全部 他的 方式 曾是 铺砌路面 和 火焰

然而，他所走的每一步都铺满了火焰。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bʊən] [hiː; hi] [krɒst] .
From the bourne he crossed .
从 这 伯恩 他 交叉 .

他从河湾处穿过。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][gəʊ] ,
He did not know the way to go ,
他 做过 不是 知道 这 方式 到 去 ,

他不知道该往哪走。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][mæp] :
Because he had no map :
因为 他 有 不 地图 :

因为他没有地图：

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [weə(r)] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bləʊ] , —
He followed where the winds blow , —
他 随后 在哪里 这 风 吹 , —

他随风而行，——

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['eɪprəl][sæp] . [-]

And	the	April	sap	.	[	64	]
和	这	四月	树液	.	[	-	]

还有四月的树液。[64]

[hiː; hɪ]['nevə(r)] [njuː] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [braʊ]

He	never	knew	upon	his	brow
他	绝不	知道	之上	他的	眉头

他从未察觉到自己眉间的异样

[ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ðæt] [hiː; hɪ][bɔː(r)] —

The	secret	that	he	bore	—
这	秘密	那	他	钻孔	—

他保守的秘密——

[ænd; ənd] [lɑːfs] [ə'weɪ] [ðə; ðɪ] ['mɪst(ə)ri] [naʊ]

And	laughs	away	the	mystery	now
和	笑声	离开	这	神秘	现在

现在，他笑着驱散了谜团。

[ðə; ðɪ] ['dɑːrks][æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .

The	dark's	at	his	door	.
这	黑暗的	在	他的	门	.

黑暗已近在眼前。

['mɪstə(r)] . ['breɪθˌweɪt] [hæz; həz] [dʌn] [wel] .

Mr	.	Braithwaite	has	done	well	.
先生	.	布雷思韦特	有	完毕	出色地	.

布雷思韦特先生做得很好。

[hiː; hɪ][ɪz][tuː; tə] - [deɪ] [ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] [mæn][pv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] [ɪn][pjʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

He	is	to	-	day	the	foremost	man	of	the	race	in	pure	literature	.
他	是	到	-	天	这	首先	男人	的	这	种族	在	纯的	文学	.

他是当今纯文学领域最杰出的人物。

[bʌt; bət] [ə'bʌv] ['eni] ['pɑːʃ(ə)l] [ɔː(r)] ['lɪmɪtɪd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,

But	above	any	partial	or	limited	consideration	,
但	多于	任何	部分的	或者	有限的	考虑	,

但撇开任何片面或有限的考虑不谈，

['ɑːftə(r)] [j'iəz] [pv; əv] [hɑːd] [wɜːk] [hiː; hɪ] [naʊ] [hæz; həz] [ˌrekəg'nɪʃn] [nɒt] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt][pv; əv]

after	years	of	hard	work	he	now	has	recognition	not	only	as	a	poet	of
后	年	的	难的	工作	他	现在	有	认出	不是	仅有的	作为	一个	诗人	的

['stændɪŋ] ,

standing	,
常设	,

经过多年的努力，他现在不仅是一位有声望的诗人，而且

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ðɪ] [tʃiːf] ['spɒnsə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kʌrənt] [ə'merɪkən] ['pəʊətri] .

but	as	the	chief	sponsor	for	current	American	poetry	.
但	作为	这	首席	赞助	为了	当前的	美国人	诗	.

但他是当代美国诗歌的主要赞助者。

[nəʊ] ['kɒment] [ɒn][hɪz; ɪz] [wɜːk] [kʊd; kəd][biː; bi]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [pv; əv][ðə; ðɪ] ['trænskrɪpt] ,

No	comment	on	his	work	could	be	better	than	that	of	the	Transcript	,
不	评论	在	他的	工作	可以	是	更好的	比	那	的	这	文字稿	,

[nəʊ'vembə(r)] - ,

November	30	,
十一月	-	,

对于他的作品，没有比《Transcript》11月30日的评论更好的评价了。

- : " [hiː; hi][hæz; həz] [helpt] ['pəʊətri][tuː; tə] ['ridər] [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə]['poʊəts] .

1915	:	"	He	has	helped	poetry	to	readers	as	well	as	to	poets	.
-	:	"	他	有	帮助	诗	到	读者	作为	出色地	作为	到	诗人	.

1915年："他不仅帮助了诗人，也帮助了读者理解诗歌。"

[wʌn] [ɪz] ['gɪlti] [ɒv; əv][nəʊ] [ɪk'strævəgəns] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['poʊəts][wiː; wi][hæv; həv] — [ænd; ənd]

One	is	guilty	of	no	extravagance	in	saying	that	the	poets	we	have	—	and
一	是	有罪的	的	不	奢侈	在	说	那	这	诗人	我们	有	—	和

[ðeɪ] [meɪ] [teɪk] [ðeə(r)] [pleɪs] [wɪð] [ðeə(r)] [pɪəz] [ɪn] ['eni] ['kʌntri] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['gæðərɪŋ]

they	may	take	their	place	with	their	peers	in	any	country	—	and	the	gathering
他们	可能	拿	他们的	地方	和	他们的	同龄人	在	任何	国家	—	和	这	采集

['defərəns] [wiː; wi] [peɪ] [ðem; ðəm] ,

deference	we	pay	them	,
尊重	我们	支付	他们	,

毫不夸张地说，我们拥有的诗人——他们或许能与任何国家的同行并驾齐驱——以及我们给予他们的日益增长的敬意，

[ɑː(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ['lɑːdʒli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌbən] , [self] - [ɪ'feɪsɪŋ] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] [ðɪs] [wʌn]

are	created	largely	out	of	the	stubborn	,	self	-	effacing	enthusiasm	of	this	one
是	创建	很大程度上	出去	的	这	固执的	,	自己	-	抹除	热情	的	这	一

[mæn] .

man	.
男人	.

这些作品大多源于这个人的执着、谦逊的热情。

[ɪn] [ə; eɪ] [sens] [ðeə(r)] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪz] [hɪz; ɪz] [əʊn] .

In	a	sense	their	distinction	is	his	own	.
在	一个	感觉	他们的	区别	是	他的	自己的	.

从某种意义上说，他们的区别正是他自己的区别。

[ɪn] [ə; eɪ] [sens] [hiː; hi][hæz; həz] [hɪm'self] ['rɪt(ə)n] [ðeə(r)]['pəʊətri] .

In	a	sense	he	has	himself	written	their	poetry	.
在	一个	感觉	他	有	他自己	书面	他们的	诗	.

从某种意义上说，他亲自为他们谱写了诗歌。

['veri] [mʌtʃ] [baɪ][hɪz; ɪz] [tɔɪl] [ðeɪ] [meɪ] [raɪt] [ænd; ənd][biː; bi] [riːd] .

Very	much	by	his	toil	they	may	write	and	be	read	.
非常	很多	经过	他的	辛劳	他们	可能	写	和	是	读	.

他们能够写作并被人阅读，很大程度上要归功于他的辛勤付出。

[nɒt] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪl] ['evə(r)] [raɪt] [ə; eɪ][faɪnə]['pəʊɪm][ðæn; ðən] ['breɪθˌweɪt] [hɪm'self] [hæz; həz]

Not	one	of	them	will	ever	write	a	finer	poem	than	Braithwaite	himself	has
不是	一	的	他们	将要	曾经	写	一个	更精细	诗	比	布雷思韦特	他自己	有

[lɪvd; 'laɪvd] [ɔːl'redi] . " [-]

lived	already	.	"	[	65	]
居住地	已经	.	"	[	-	]

他们之中没有人能写出比布雷斯韦特本人已经活过的更美好的诗篇。[65]

[sevn]

VII
七

第七章

['ʌðə(r)] ['raɪtər]

OTHER	WRITERS
其他	作家

其他作者

[ai]

I
我

我

[en] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] ,

N	addition	to	those	who	have	been	mentioned	,
N	添加	到	那些	WHO	有	到过	提及	,

除了已经提到的那些人之外，

[ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [skɔːz] [ɒv; əv] ['raɪtər] [huː] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪf] [wiː; wi]

there	have	been	scores	of	writers	who	would	have	to	be	considered	if	we
那里	有	到过	得分	的	作家	WHO	会	有	到	是	经过考虑的	如果	我们

[wɜː(r); wə(r)] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['waɪdɪst] [sens] [ɒv; əv]

were	dealing	with	the	literature	of	the	Negro	in	the	widest	sense	of
是	处理	和	这	文学	的	这	黑人	在	这	最宽	感觉	的

[ðə; ði] [tɜːm] .

the	term	.
这	学期	.

如果我们要从最广义的角度来探讨黑人文学，那么有很多作家都值得我们考虑。

[nɒt] [tuː] ['klɪəli] , [haʊ'evə(r)] , [kæn; kən] [ðə; ði] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [biː; bi] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] .

Not	too	clearly	,	however	,	can	the	limitations	of	our	subject	be	insisted	upon	.
不是	也	清楚地	,	然而	,	能	这	限制	的	我们的	主题	是	坚持	之上	.

然而，我们不能过于明确地强调我们所研究对象的局限性。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [kən'sɜːnd] [wɪð] [dɪ'stɪŋktli] ['lɪtərəri] [ɔː(r)] [ɑː'tɪstɪk] [ə'tʃiːvmənt] ,

We	are	here	concerned	with	distinctly	literary	or	artistic	achievement	,
我们	是	这里	担心的	和	明显地	文学	或者	艺术	成就	,

我们这里关注的是纯粹的文学或艺术成就，

[ænd; ənd] [nɒt] [wɪð] [wɜːk] [ðæt] [bi'lɔŋz] [ɪn] [ðə; ði] [relm] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] , [ˌsəʊsi'ɒlədʒi] , [ɔː(r)] ['pɒlətɪks] .

and	not	with	work	that	belongs	in	the	realm	of	religion	,	sociology	,	or	politics	.
和	不是	和	工作	那	属于	在	这	领域	的	宗教	,	社会学	,	或者	政治	.

而且不是宗教、社会学或政治领域的研究。

['əʊnli] ['briːfə(r)] ['menʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋli] [kæn; kən] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðiːz] ['lætə(r)] ['fiːldz] .

Only	briefer	mention	accordingly	can	be	given	to	these	latter	fields	.
仅有的	简报	提到	因此	能	是	给定	到	这些	后者	字段	.

因此，对于后几个领域只能简要提及。

['nætʃ(ə)rəli] ,

Naturally	,
自然	,

自然，

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [fɜːst] [ðeə(r)] [hæv; həv] [biːn] [wɜːks] ['diːlɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɪn]

from	the	first	there	have	been	works	dealing	with	the	place	of	the	Negro	in
从	这	第一的	那里	有	到过	作品	处理	和	这	地方	的	这	黑人	在

[ə'merɪkən] [laɪf] .

American	life	.
美国人	生活	.

从一开始，就有很多作品探讨黑人在美国生活中的地位。

[aʊt'stændɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['njuːmərəs] [ˌsəʊsiə'lɒdʒɪkl] ['stʌdiz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə]

Outstanding	after	the	numerous	sociological	studies	and	other	contributions	to
杰出的	后	这	很多的	社会学	研究	和	其他	贡献	到

[ˌpɪərɪ'ɒdɪk(ə)l] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] ['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪt]

periodical	literature	of	Dr	.	DuBois	are	the	books	of	the	late
期刊	文学	的	博士	.	杜波依斯	是	这	图书	的	这	晚的

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] .

Booker	T	.	Washington	.
布克	T	.	华盛顿	.

在杜波依斯博士的众多社会学研究和其他期刊文献贡献之后，已故的布克·T·华盛顿的著作也同样杰出。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv] [-]
Representative of these are " The Future of [66]
代表 的 这些 是 " 这 未来 的 [-]

这些代表是"[66]的未来

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] , "
the American Negro , "
这 美国人 黑人 , "

美国黑人，"

" [maɪ]['lɑːdʒə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði][mæn] ['fɑːðɪst] [daʊn] .
" My Larger Education , " and " The Man Farthest Down .
" 我的 更大的 教育 , " 和 " 这 男人 最远 向下 .

《我的更广阔的教育》和《最底层的人》。

" [æz; əz] ['ɜːli] [æz; əz] - , [haʊ'evə(r)] , ['deɪvɪd]['wɔːkə(r)] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , ['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pæʃənət]
" As early as 1829 , however , David Walker , of Boston , published his passionate
" 作为 早期的 作为 - , 然而 , 大卫 沃克 , 的 波士顿 , 已发布 他的 热情的
" [ə'piːl] ,
" Appeal ,
" 上诉 ,

然而，早在1829年，波士顿的戴维·沃克就发表了他充满激情的《呼吁书》。

" [ə; eɪ]['prəʊtest] [ə'genst] ['sleɪvəri] [ðæt] [ə'weɪkənd] ['sʌðən] ['ledʒɪˌsleɪtʃəz] [tuː; tə]['ækʃ(ə)n] ;
" a protest against slavery that awakened Southern legislatures to action ;
" 一个 反对 反对 奴隶制 那 觉醒 南方 立法机构 到 行动 ;

"一场反对奴隶制的抗议活动唤醒了南方各州的立法机构采取行动；

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [j'iəz] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] ,
and in the years just before the Civil War ,
和 在 这 年 只是 前 这 民用 战争 ,

在内战爆发前的几年里，

['henri] ['haɪlənd] ['gɑːnɪt] [rəʊt] ['sɜːrmən] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] [ɒn][ðə; ði]['steɪtəs][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn]
Henry Highland Garnet wrote sermons and addresses on the status of the race in
亨利 高地 石榴石 写道 布道 和 地址 在 这 地位 的 这 种族 在
[ə'merɪkə] ,
America ,
美国 ,

亨利·海兰·加内特撰写了关于美国种族地位的布道词和演讲稿。

[waɪl] ['wɪljəm] [welz] [braʊn] [rəʊt] " [θriː] [j'iəz] [ɪn] ['jʊərəp] , " [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [wɜːks] ,
while William Wells Brown wrote " Three Years in Europe , " and various other works ,
尽管 威廉 威尔斯 棕色的 写道 " 三 年 在 欧洲 , " 和 各种各样的 其他 作品 ,

威廉·威尔斯·布朗创作了《欧洲三年》及其他各种作品。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɪl] [rɪ'siːv] ['leɪtə(r)] ['menʃ(ə)n] .
some of which will receive later mention .
一些 的 哪个 将要 收到 之后 提到 .

其中一些内容将在后文提及。

['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['krʌməl] [bɪ'keɪm] [æn; ən] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgə(r)] [baɪ]
After the war , Alexander Crummell became an outstanding figure by
后 这 战争 , 亚历山大 克鲁梅尔 成为 一个 杰出的 数字 经过
['riːz(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrmən] [ænd; ənd] [ə'dresɪz] ,
reason of his sermons and addresses ,
原因 的 他的 布道 和 地址 ,

战后，亚历山大·克鲁梅尔因其布道和演讲而成为一位杰出人物。

['meni] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'zɜːvd] .
many of which were preserved .
许多 的 哪个 是 保存完好 .

其中许多都被保存了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [gruːp] [ɒv; əv] ['skɒləli] [men] , [ˌreprɪ'zentɪd]

He	was	followed	by	an	interesting	group	of	scholarly	men	,	represented
他	曾是	随后	经过	一个	有趣的	团体	的	学术性的	男人	,	代表

[ɪ'speʃəli] [baɪ] ['wɪljəm] [es] . ['skɑːbrə] ,

especially	by	William	S	.	Scarborough	,
尤其	经过	威廉	S	.	斯卡伯勒	,

他之后涌现出一批有趣的学者，其中以威廉·S·斯卡伯勒为代表。

['kelɪ] ['mɪlə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːtʃibɔːld] [eɪtʃ] . - .

Kelly	Miller	,	and	Archibald	H	.	Grimké	.
凯莉	磨坊主	,	和	阿奇博尔德	H	.	-	.

Kelly Miller 和 Archibald H. Grimké。

['mɪstə(r)] . ['skɑːbrə] [ɪz] [naʊ] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['wɪlbəfɔːs] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Mr	.	Scarborough	is	now	president	of	Wilberforce	University	.
先生	.	斯卡伯勒	是	现在	总统	的	威尔伯福斯	大学	.

斯卡伯勒先生现任威尔伯福斯大学校长。

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['njuːmərəs] ['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mægəziːnz] .

He	has	contributed	numerous	articles	to	representative	magazines	.
他	有	贡献	很多的	文章	到	代表	杂志	.

他曾为多家知名杂志撰写文章。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][mɔː(r)] ['teknɪk(ə)l] ['fiːldz] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] " [fɜːst] ['lesnz] [ɪn] [griːk] ,

His	work	in	more	technical	fields	is	represented	by	his	"	First	Lessons	in	Greek	,
他的	工作	在	更多的	技术的	字段	是	代表	经过	他的	"	第一的	课程	在	希腊语	,

他在技术领域的作品以《希腊语入门课程》为代表。

" [ə; eɪ] ['triːtɪs] [ɒn][ðə; ðɪ] " [bɜːdz] " [ɒv; əv] [ˌærə'stɒfəniːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ðɪ] [ə'riːnə] (

"	a	treatise	on	the	"	Birds	"	of	Aristophanes	,	and	his	paper	in	the	Arena	(
"	一个	论文	在	这	"	鸟类	"	的	阿里斯托芬	,	和	他的	纸	在	这	竞技场	(

['dʒænjuəri] ,

January	,
一月	,

《阿里斯托芬的“鸟”》的论著，以及他在《竞技场》（1月）上发表的论文

-) [ɒn] " ['niːgrəʊ][fəʊk] - [lɔː(r)][ænd; ənd]['daɪəlekt] .

1897	)	on	"	Negro	Folk	-	Lore	and	Dialect	.
-	)	在	"	黑人	民间	-	知识	和	方言	.

1897 年）关于“黑人民间传说和方言”。

" ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)][ɪz] [diːn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] [-]

"	Mr	.	Miller	is	Dean	of	the	College	of	Arts	and	[	67	]
"	先生	.	磨坊主	是	院长	的	这	大学	的	艺术	和	[	-	]

“米勒先生是文学院院长，[67]

['saɪəns] [æt; ət] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

Sciences	at	Howard	University	.
科学	在	霍华德	大学	.

霍华德大学理科专业。

[hiː; hi][hæz; həz] [kə'lektɪd] [hɪz; ɪz] ['njuːmərəs] [ænd; ənd]['kəʊdʒənt] ['peɪpəz] [ɪn] [tuː] ['vɒljuːmz] , " [reɪs]

He	has	collected	his	numerous	and	cogent	papers	in	two	volumes	,	"	Race
他	有	集	他的	很多的	和	令人信服的	文件	在	二	卷	,	"	种族

[ə'dʒʌstmənt] ,

Adjustment	,
调整	,

他将自己众多且论证充分的论文汇编成两卷，书名为《种族调整》

" [ænd; ənd] " [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .

"	and	"	Out	of	the	House	of	Bondage	.
"	和	"	出去	的	这	房子	的	束缚	.

和“走出奴役之家”。

" [ðə; ði] [fɜːst] [ɪz] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['veərid] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] [bʊks] ,

"	The	first	is	the	more	varied	and	interesting	of	the	two	books	,
"	这	第一的	是	这	更多的	多种多样	和	有趣的	的	这	二	图书	,

“第一本书比另一本书内容更丰富、更有趣。”

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lætə(r)] [kən'teɪnz] [ðə; ði] [pəʊ'etɪk] ['ræpsədi] , " [aɪ] [siː] [ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] ['sætɪsfaɪd] ,

but	the	latter	contains	the	poetic	rhapsody	,	"	I	See	and	Am	Satisfied	,
但	这	后者	包含	这	诗意的	狂想曲	,	"	我	看	和	是	使满意	,

但后者包含了一首充满诗意的狂想曲：“我看见了，我很满足。”

" [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendənt] (['ɔːgəst] ['sɛvən] , -) .

"	first	published	in	the	Independent	(	August	7	,	1913	)	.
"	第一的	已发布	在	这	独立的	(	八月	7	,	-	)	.

“首次发表于《独立报》（1913 年 8 月 7 日）。

['mɪstə(r)] . [ə; eɪ] . [eɪtʃ] . - , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['mɪstə(r)] . ['mɪlə(r)] , [hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə] [ðə; ði]

Mr	.	A	.	H	.	Grimké	,	as	well	as	Mr	.	Miller	,	has	contributed	to	the
先生	.	一个	.	H	.	-	,	作为	出色地	作为	先生	.	磨坊主	,	有	贡献	到	这

[ət'læntɪk] ;

Atlantic	;
大西洋	;

AH Grimké 先生和 Miller 先生都曾为《大西洋月刊》撰稿；

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ðə; ði] [laɪvz; lɪvz] [ɒv; əv] ['gærɪsn] [ænd; ənd] ['sʌmnə] [ɪn] [ðə; ði] [ə'merɪkən]

and	he	has	written	the	lives	of	Garrison	and	Sumner	in	the	American
和	他	有	书面	这	生活	的	驻军	和	萨姆纳	在	这	美国人

[rɪ'fɔːməz] ['sɪəriːz] .

Reformers	Series	.
改革者	系列	.

他还撰写了《美国改革家系列》中的加里森和萨姆纳的传记。

" ['niːgrəʊ] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [west] ['æfrɪkə] , " [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['elɪs] , [ɪz] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ænd; ənd] ['skɒləli] ;

"	Negro	Culture	in	West	Africa	,	"	by	George	W	.	Ellis	,	is	original	and	scholarly	;
"	黑人	文化	在	西方	非洲	,	"	经过	乔治	W	.	埃利斯	,	是	原来的	和	学术性的	;

乔治·W·埃利斯所著的《西非黑人文化》一书，内容原创且学术性强；

" [ðə; ði] ['ɑːftəmæθ] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , " [baɪ] ['wɪljəm] [ə; eɪ] . [sin'klɛə] , [ɪz] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv] [mɔː(r)]

"	The	Aftermath	of	Slavery	,	"	by	William	A	.	Sinclair	,	is	a	volume	of	more
"	这	后果	的	奴隶制	,	"	经过	威廉	一个	.	辛克莱	,	是	一个	体积	的	更多的

[ðæn; ðən] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] ;

than	ordinary	interest	;
比	普通的	兴趣	;

威廉·A·辛克莱所著的《奴隶制的后果》是一部非同寻常的有趣著作；

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['æfrɪkən] [ə'brɔːd] , " [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['ferɪs] , [waɪl] [kən'fjuːzd] [ɪn] [kən'strʌkʃn]

and	"	The	African	Abroad	,	"	by	William	H	.	Ferris	,	while	confused	in	construction
和	"	这	非洲	国外	,	"	经过	威廉	H	.	费里斯	,	尽管	使困惑	在	建造

[ænd; ənd] [fɔːm] ,

and	form	,
和	形式	,

还有威廉·H·费里斯的《非洲人在海外》，虽然结构和形式混乱，

[kən'teɪnz] [mʌtʃ] ['θɔːtf(ə)l] [mə'tɪəriəl] .

contains	much	thoughtful	material	.
包含	很多	周到	材料	.

内容丰富且引人深思。

[wɪ'ðɪn] ['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ðeə(r)][hæv; həv] [bi:n] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [wɜ:ks] , ['fri:kwəntli]
Within recent years there have been published a great many works , frequently
之内 最近的 年 那里 有 到过 已发布 一个 伟大的 许多 作品 , 频繁地
['ɪləstreɪtɪd] ,
illustrated ,
插图 ,

近年来出版了大量作品，其中许多都配有插图。

[ɒn][ðə; ði] ['prəʊgres] [ænd; ənd] [ɐtʃi:vmənts] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
on the progress and achievements of the race .
在 这 进步 和 成就 的 这 种族 .

关于比赛的进展和成就。

['veri] [fju:] [ɒv; əv] [ði:z] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)] ['skɒləli] .
Very few of these books are scholarly .
非常 很少 的 这些 图书 是 学术性的 .

这些书中很少有学术著作。

[θri:] [kəˌæbəɹ'eɪʃənz] , [haʊ'evə(r)] , [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][dɪ'saɪdɪd] ['vælju:] .
Three collaborations , however , are of decided value .
三 合作 , 然而 , 是 的 决定 价值 .

但其中有三项合作具有显著价值。

[wʌn] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['vɒlju:m] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði]['ni:grəʊ] ['prɒbləm] , " [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['sev(ə)n] ['peɪpəz]
One is a little volume entitled , " The Negro Problem , " consisting of seven papers
一 是 一个 小的 体积 标题 , " 这 黑人 问题 , " 由 的 七 文件
[baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [-]
by representative [68]
经过 代表 [-]

其中一本是题为《黑人问题》的小册子，由代表人物撰写的七篇论文组成[68]

['ni:grəuz] , [ænd; ənd] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][dʒeɪmz] [pɒt] & [ˌsi: 'əʊ] . , [ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .
Negroes , and published in 1903 by James Pott & Co . , of New York .
黑人 , 和 已发布 在 - 经过 詹姆斯 波特 & 合作 . , 的 新的 约克 .

《黑人》，由纽约的詹姆斯·波特公司于 1903 年出版。

[ə'nʌðə(r)] [ɪz] " [frɒm; frəm] ['sɜ:vɪtju:d] [tu:; tə] ['sɜ:vɪs] , " ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ][ðə; ði] [ə'merɪkən]
Another is " From Servitude to Service , " published in 1905 by the American
其他 是 " 从 奴役 到 服务 , " 已发布 在 - 经过 这 美国人
[ˌju:nɪ'teərɪən][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv] ['bɒstən] ,
Unitarian Association of Boston ,
一神论派 协会 的 波士顿 ,

另一本是1905年由波士顿美国一神论协会出版的《从奴役到服务》。

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [saʊθ] ['lektʃəz] [ɒn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [wɜ:k] [ɒv; əv]
and made up of the Old South Lectures on the history and work of
和 制成 向上 的 这 老的 南 讲座 在 这 历史 和 工作 的
['sʌðən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] ;
Southern institutions for the education of the Negro ;
南方 机构 为了 这 教育 的 这 黑人 ;

由关于南方黑人教育机构的历史和工作的"老南方讲座"组成；

[waɪl] [ðə; ði] [θɜ:d] [kəˌæbə'reɪʃ(ə)n] [ɪz] , " [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ,
while the third collaboration is , " The Negro in the South ,
尽管 这 第三 合作 是 , " 这 黑人 在 这 南 ,

而第三部合作作品是《南方黑人》，

" ['pʌblɪʃt] [ɪn] - [baɪ] [dʒɔ:dʒ] ['dʌblju:] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsi: 'əʊ] . , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] ,
" published in 1907 by George W . Jacobs & Co . , of Philadelphia ,
" 已发布 在 - 经过 乔治 W . 雅各布斯 & 合作 . , 的 费城 ,

"由费城乔治·W·雅各布斯公司于1907年出版，

[ænd; ənd] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [fɔː(r)] ['peɪpəz] , [tuː] [baɪ] ['dɑːktər; draɪv] . ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd] [tuː] [baɪ]

and	made	up	of	four	papers	,	two	by	Dr	.	Washington	,	and	two	by
和	制成	向上	的	四	文件	,	二	经过	博士	.	华盛顿	,	和	二	经过

['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː] ,

Dr	.	DuBois	,
博士	.	杜波依斯	,

该论文集由四篇论文组成，其中两篇由华盛顿博士撰写，两篇由杜波依斯博士撰写。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['wɪljəm] ['liːvaɪ] [bʊl] ['lektʃəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] [dɪ'vɪnəti] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]

which	were	the	William	Levi	Bull	Lectures	in	the	Philadelphia	Divinity	School	for
哪个	是	这	威廉	利维	公牛	讲座	在	这	费城	神	学校	为了

[ðə; ði] [jɪə(r)] - .

the	year	1907	.
这	年	-	.

那是 1907 年在费城神学院举行的威廉·利维·布尔讲座。

[ˌhɑːf'weɪ] [bɪ'twiːn] [wɜːks] [ɒn] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] ['hɪstri; 'hɪstəri] ,

Halfway	between	works	on	the	Negro	Problem	and	those	in	history	,
半	之间	作品	在	这	黑人	问题	和	那些	在	历史	,

介于黑人问题研究和历史研究之间，

[ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɪn] [ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] [baɪ'ɒgrəfi] [ænd; ənd] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .

are	those	in	the	field	of	biography	and	autobiography	.
是	那些	在	这	场地	的	传	和	自传	.

指的是传记和自传领域的作家。

[fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔː(r)] [ðə; ði] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv] ['fjuːdʒətɪv] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)]

For	decades	before	the	Civil	War	the	experiences	of	fugitive	slaves	were
为了	几十年	前	这	民用	战争	这	经历	的	逃犯	奴隶	是

[juːst] [æz; əz] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ænti] - ['sleɪvəri] ['ɑːgjumənt] .

used	as	a	part	of	the	anti	-	slavery	argument	.
用过的	作为	一个	部分	的	这	反对	-	奴隶制	争论	.

在内战爆发前的几十年里，逃亡奴隶的经历被用作反奴隶制论点的一部分。

[ɪn] - [ə'pɪəd] [ðə; ði] " ['nærətɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] ,

In	1845	appeared	the	"	Narrative	of	the	Life	of	Frederick	Douglass	,
在	-	出现	这	"	叙述	的	这	生活	的	弗雷德里克	道格拉斯	,

1845年出版了《弗雷德里克·道格拉斯生平叙述》，

" [ðɪs] ['biːɪŋ] ['greɪtli] [ɪn'lɑːdʒd] [ænd; ənd] [ɪk'stendɪd] [ɪn] - [æz; əz] " [ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz]

"	this	being	greatly	enlarged	and	extended	in	1881	as	"	The	Life	and	Times
"	这	存在	非常	放大	和	扩展	在	-	作为	"	这	生活	和	《时代周刊》

[ɒv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] .

of	Frederick	Douglass	.
的	弗雷德里克	道格拉斯	.

1881 年，本书进行了大幅扩充和扩展，名为《弗雷德里克·道格拉斯的生平与时代》。

" [ɪn] ['sɪmələ(r)] [veɪn] [wɒz; wəz] [ðə; ði] " [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fjuːdʒətɪv] ['niːgrəʊ] , " [baɪ] ['sæmjʊəl]

"	In	similar	vein	was	the	"	Autobiography	of	a	Fugitive	Negro	,	"	by	Samuel
"	在	相似的	静脉	曾是	这	"	自传	的	一个	逃犯	黑人	,	"	经过	塞缪尔

['rɪŋˌgoʊld] [wɔːd] .

Ringgold	Ward	.
林戈尔德	沃德	.

与此类似的还有塞缪尔·林戈尔德·沃德的《一个逃亡黑人的自传》。

[ðen] [dʒəʊ'zaɪə] ['hɛnsən] ([ðə; ði] [-]

Then	Josiah	Henson	(	the	[	69	]
然后	约西亚	亨森	(	这	[	-	]

然后是乔赛亚·亨森（[69]

[ə'rɪdʒən(ə)l][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l][tɒm]) [ænd; ənd] ['sɒdʒɜːnə] [truːθ] ['ɪʃuːd] [ðeə(r)] ['nærətɪvz] .

original	of	Uncle	Tom	)	and	Sojourner	Truth	issued	their	narratives	.
原来的	的	叔叔	汤姆	)	和	旅居者	真相	发布	他们的	叙事	.

《汤姆叔叔》原著作者索杰纳·特鲁斯发表了他们的叙述。

[kə'lekʃn] [ɒv; əv][mɔː(r)][ðæn; ðən]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] ['wɪljəm] [welz] [braʊnz] " [ðə; ði]

Collections	of	more	than	ordinary	interest	were	William	Wells	Brown's	"	The
收藏	的	更多的	比	普通的	兴趣	是	威廉	威尔斯	布朗的	"	这

[blæk] [mæn] " (-) ,

Black	Man	"	(	1863	)	,
黑色的	男人	"	(	-	)	,

其中最引人注目的藏品包括威廉·威尔斯·布朗的《黑人》（1863年）。

[dʒeɪmz][em] . ['trɑːtərz] " ['mjuːzɪk][ænd; ənd][sʌm; səm] ['haɪli] ['mjuːzɪk(ə)l]['piːp(ə)l] " (-) ,

James	M	.	Trotter's	"	Music	and	Some	Highly	Musical	People	"	(	1878	)	,
詹姆斯	M	.	步马的	"	音乐	和	一些	高度	音乐	人们	"	(	-	)	,

詹姆斯·M·特罗特的《音乐与一些极具音乐天赋的人》（1878 年），

[ænd; ənd] ['wɪljəm] [dʒeɪ] . ['sɪmənzɪz] " [men][ɒv; əv][mɑːk] " (-) .

and	William	J	.	Simmons's	"	Men	of	Mark	"	(	1887	)	.
和	威廉	J	.	西蒙斯的	"	男人	的	标记	"	(	-	)	.

以及威廉·J·西蒙斯的《名人》（1887 年）。

[dʒɒn]['mɜːsə(r)] ['læŋstənz] " [frɒm; frəm][ðə; ði][və'dʒɪniə][plɑːn'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['kæpɪtl] " [ɪz]

John	Mercer	Langston's	"	From	the	Virginia	Plantation	to	the	National	Capitol	"	is
约翰	默瑟	兰斯顿的	"	从	这	弗吉尼亚州	种植园	到	这	国家的	国会大厦	"	是

['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] ['sɜːvɪsəb(ə)l] ;

interesting	and	serviceable	;
有趣的	和	可用	;

约翰·默瑟·兰斯顿的《从弗吉尼亚种植园到国家首都》一书有趣且实用；

['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] ['mæθjuː] ['hɛnsənz] " [ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɪk'splɔːrə(r)][æt; ət][ðə; ði] [nɔːθ]

special	interest	attaches	to	Matthew	Henson's	"	A	Negro	Explorer	at	the	North
特别的	兴趣	附件	到	马修	亨森的	"	一个	黑人	探索者	在	这	北

[pəʊl] " ;

Pole	"	;
极	"	;

我对马修·汉森的《一个黑人探险家在北极》特别感兴趣；

[waɪl] [mɔːd] ['kjuːni] [herz] " ['nɔːrɪs] [raɪt] ['kjuːni] " [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə]

while	Maud	Cuney	Hare's	"	Norris	Wright	Cuney	"	was	a	distinct	contribution	to
尽管	莫德	库尼	野兔的	"	诺里斯	赖特	库尼	"	曾是	一个	清楚的	贡献	到

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['sʌðən] ['pɒlətɪks] .

the	history	of	Southern	politics	.
这	历史	的	南方	政治	.

而莫德·库尼·黑尔的《诺里斯·赖特·库尼》则对南方政治史做出了独特的贡献。

[ðə; ði][məʊst] ['waɪdli] [nəʊn] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] " [ʌp] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] ,

The	most	widely	known	work	in	this	field	,	however	,	is	"	Up	From	Slavery	,
这	最多	广泛	已知	工作	在	这	场地	,	然而	,	是	"	向上	从	奴隶制	,

然而，该领域最广为人知的作品是《走出奴役》，

" [baɪ] ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] .

"	by	Booker	T	.	Washington	.
"	经过	布克	T	.	华盛顿	.

作者：布克·T·华盛顿。

[ðə; ði] [ˌʌnə'fektɪd] [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv]

The	unaffected	and	simple	style	of	this	book	has	made	it	a	model	of
这	不受影响	和	简单的	风格	的	这	书	有	制成	它	一个	模型	的

['pɜːsən(ə)l] ['raɪtɪŋ] ,

personal	writing	,
个人的	写作	,

这本书朴实无华的文风使其成为个人写作的典范。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv]['merɪt] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːk] [hæz; həz] [geɪnd] [ʌn'juːʒuəl] ['kʌrənsi] .

and	it	is	by	reason	of	merit	that	the	work	has	gained	unusual	currency	.
和	它	是	经过	原因	的	优点	那	这	工作	有	获得	异常	货币	.

正是由于其卓越的品质，这部作品才获得了非同寻常的关注。

[ðə; ði] ['stʌdi] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)] ['speʃ(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	study	,	of	course	,	becomes	more	special	in	the	field	of	history	.
这	学习	,	的	课程	,	变成	更多的	特别的	在	这	场地	的	历史	.

当然，在历史领域，这项研究就显得更加特殊了。

['ɪntrəst] [frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][wɒz; wəz] [ʃəʊn] [ɪn] [tʃɜːtʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

Interest	from	the	first	was	shown	in	church	history	.
兴趣	从	这	第一的	曾是	所示	在	教会	历史	.

教会历史从一开始就展现出了浓厚的兴趣。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][wɔː(r)][baɪ] ['bɪʃəp] ['dænjəl][ə; eɪ] . [peɪnz]

This	was	represented	immediately	after	the	war	by	Bishop	Daniel	A	.	Payne's
这	曾是	代表	立即地	后	这	战争	经过	主教	丹尼尔	一个	.	佩恩的

['stʌdiz] [ɪn][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] ,

studies	in	the	history	of	the	A	.	M	.	E	.	Church	,
研究	在	这	历史	的	这	一个	.	M	.	E	.	教会	,

战后不久，丹尼尔·A·佩恩主教对非洲卫理公会教会历史的研究就体现了这一点。

[ænd; ənd] ['twenti] - [faɪv] [-]

and	twenty	-	five	[	70	]
和	二十	-	五	[	-	]

以及二十五[70]

[j'iəz] ['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['bæptɪst] [dɪˌnɒmɪ'neɪʃn] , [baɪ][iː] . [em] . [brɔliːz] " [ðə; ði]['niːgrəʊ]

years	later	,	for	the	Baptist	denomination	,	by	E	.	M	.	Brawley's	"	The	Negro
年	之后	,	为了	这	浸信会	面值	,	经过	E	.	M	.	布劳利	"	这	黑人

['bæptɪst] ['pʊlpɪt] .

Baptist	Pulpit	.
浸信会	讲坛	.

多年后，EM Brawley 为浸信会教派撰写了《黑人浸信会讲坛》。

" [wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['raɪtər] [ɒv; əv]['merɪt][wɒz; wəz] ['wɪljəm] [siː] . [nel] , [huː] , [ɪn] - ,

"	One	of	the	earliest	writers	of	merit	was	William	C	.	Nell	,	who	,	in	1851	,
"	一	的	这	最早	作家	的	优点	曾是	威廉	C	.	内尔	,	WHO	,	在	-	,

['pʌblɪʃt] [hɪz; ɪz] ['pæmflət] ,

published	his	pamphlet	,
已发布	他的	小册子	,

“最早有才华的作家之一是威廉·C·内尔，他于1851年出版了他的小册子，

" ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv] ['kʌləd] [ə'mɛrɪkənz] [ɪn][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv] - [ænd; ənd] - . "

"	Services	of	Colored	Americans	in	the	Wars	of	1776	and	1812	.	"
"	服务	的	有色	美国人	在	这	战争	的	-	和	-	.	"

《美国黑人在1776年和1812年战争中的贡献》。

" [ðə; ði] ['raɪzɪŋ] [sʌn] , " [baɪ] ['wɪljəm] [welz] [braʊn] ,

"	The	Rising	Son	,	"	by	William	Wells	Brown	,
"	这	崛起	儿子	,	"	经过	威廉	威尔斯	棕色的	,

《冉冉升起的太阳》，作者：威廉·威尔斯·布朗

[wɒz; wəz][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [ˌæntɪ'siːdənts] [ænd; ənd] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləd]

was	an	account	of	"	the	antecedents	and	advancement	of	the	colored
曾是	一个	帐户	的	"	这	来路	和	进步	的	这	有色

[reɪs] " ;

race	"	;
种族	"	;

这是一部关于"有色人种的起源和发展"的记述；

[ðə; ði] [wɜːk] [geɪv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['æfrɪkə] , ['heitai] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒləniz] , [ænd; ənd]

the	work	gave	considerable	attention	to	Africa	,	Hayti	,	and	the	colonies	,	and
这	工作	给予	大量	注意力	到	非洲	,	海地	,	和	这	殖民地	,	和

[wɒz; wəz] [kwaɪt] ['skɒləli] [ɪn] ['meθəd] .

was	quite	scholarly	in	method	.
曾是	相当	学术性的	在	方法	.

该著作对非洲、海地和殖民地给予了相当大的关注，并且在方法上相当学术化。

[ðen] , [ɪn] - , [fʊl] [ɒv; əv]['pɜːsən(ə)l] [ɪk'spɪəriəns] , [ə'pɪəd] ['wɪljəm] [stɪlz] " [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]

Then	,	in	1872	,	full	of	personal	experience	,	appeared	William	Still's	"	The	Underground
然后	,	在	-	,	满的	的	个人的	经验	,	出现	威廉	仍然是	"	这	地下

['reɪlrəʊd] .

Railroad	.
铁路	.

然后，在 1872 年，威廉·斯蒂尔凭借其个人经历，出版了《地下铁道》。

" [ðə; ði] ['iːpɒk] - ['meɪkɪŋ] [wɜːk] [ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði] [tuː] - ['vɒljuːm] "

"	The	epoch	-	making	work	in	history	,	however	,	was	the	two	-	volume	"
"	这	时代	-	制作	工作	在	历史	,	然而	,	曾是	这	二	-	体积	"

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

History	of	the	Negro	Race	in	America	,
历史	的	这	黑人	种族	在	美国	,

然而，历史上具有划时代意义的著作是两卷本的《美国黑人种族史》。

" [baɪ] [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['wɪljəmz] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɪʃuːd] [ɪn] - .

"	by	George	W	.	Williams	,	which	was	issued	in	1883	.
"	经过	乔治	W	.	威廉姆斯	,	哪个	曾是	发布	在	-	.

由乔治·W·威廉姆斯撰写，于 1883 年出版。

[ðɪs] [wɜːk] [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌeksplə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [fiːld] [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv]['sev(ə)n]

This	work	was	the	exploration	of	a	new	field	and	the	result	of	seven
这	工作	曾是	这	勘探	的	一个	新的	场地	和	这	结果	的	七

[j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] .

years	of	study	.
年	的	学习	.

这项工作是对一个新领域的探索，也是七年研究的成果。

[ðə; ði] [hɪ'stɔːriən] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] [rəʊt] [səb'dʒektɪvli] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] , [ɒn][ðə; ði]

The	historian	more	than	once	wrote	subjectively	,	but	his	work	was	,	on	the
这	历史学家	更多的	比	一次	写道	主观上	,	但	他的	工作	曾是	,	在	这

[həʊl] ,

whole	,
所有的	,

这位历史学家不止一次带有主观色彩地写作，但总的来说，他的作品是客观的。

['rɪt(ə)n] [wɪð] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [gʊd] [teɪst] .

written	with	unusually	good	taste	.
书面	和	异常地	好的	品尝	.

文笔极佳。

['ɑːftə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['peɪdʒɪz][hæv; həv] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [biːn] [ˌsjuːpə'siːdid] ;

After	thirty	years	some	of	his	pages	have	,	of	course	,	been	superseded	;
后	三十	年	一些	的	他的	页面	有	,	的	课程	,	到过	被取代	;

三十年后，他的一些文章当然已经被新的文章取代了；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz]['iːv(ə)n] [jet] [ðə; ði] [greɪt] ['stɔːhaʊs] [fɔː(r); fə(r)] ['stjʊdnts] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]

but	his	work	is	even	yet	the	great	storehouse	for	students	of	Negro
但	他的	工作	是	甚至	然而	这	伟大的	库	为了	学生	的	黑人

['hɪstri; 'hɪstəri] .

history	.
历史	.

但他的著作至今仍是黑人历史研究者的重要宝库。

['teknɪk(ə)l] ['stʌdi] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ɪz] [best] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɑːvəd] ['dɒktərət] ['θiːsiːz]

Technical	study	within	recent	years	is	best	represented	by	the	Harvard	doctorate	theses
技术的	学习	之内	最近的	年	是	最好的	代表	经过	这	哈佛大学	博士学位	论文

[ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː][ænd; ənd] [-]

of	Dr	.	DuBois	and	[	71	]
的	博士	.	杜波依斯	和	[	-	]

近年来，技术研究的最好代表是杜波依斯博士和[71]的哈佛博士论文。

['dɑːktər; draɪv] . ['kɑːtə(r)][dʒiː] . ['wʊdsən] .

Dr	.	Carter	G	.	Woodson	.
博士	.	卡特	G	.	伍德森	.

卡特·G·伍德森博士。

[ðæt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː][hæz; həz] [ɔːl'redi] [biːn] ['menʃ(ə)nd] .

That	of	Dr	.	DuBois	has	already	been	mentioned	.
那	的	博士	.	杜波依斯	有	已经	到过	提及	.

杜波依斯博士的事前面已经提到过了。

[ðæt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['wʊdsən] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪtld] " [ðə; ði] [dɪs'rʌpʃn] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] .

That	of	Dr	.	Woodson	was	entitled	"	The	Disruption	of	Virginia	.
那	的	博士	.	伍德森	曾是	标题	"	这	中断	的	弗吉尼亚州	.

伍德森博士的著作题为《弗吉尼亚州的动荡》。

" ['dɑːktər; draɪv] . ['wʊdsən] [ɪz][ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['niːgrəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri] ,

"	Dr	.	Woodson	is	the	editor	of	the	Journal	of	Negro	History	,
"	博士	.	伍德森	是	这	编辑	的	这	杂志	的	黑人	历史	,

伍德森博士是《黑人历史杂志》的编辑，

[ə; eɪ] ['kwɔːtəli] [ˌmægə'ziːn] [ðæt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] - ,

a	quarterly	magazine	that	began	to	appear	in	1916	,
一个	季刊	杂志	那	开始	到	出现	在	-	,

一份创刊于1916年的季刊杂志

[ænd; ənd] [ðæt] [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['pʌblɪʃt] ['sevrəl] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜːst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['merɪt] .

and	that	has	already	published	several	articles	of	the	first	order	of	merit	.
和	那	有	已经	已发布	一些	文章	的	这	第一的	命令	的	优点	.

而且已经发表了几篇一流文章。

[hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['rɪt(ə)n] " [ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['praɪə(r)][tuː; tə] - ,

He	has	also	written	"	The	Education	of	the	Negro	Prior	to	1861	,
他	有	还	书面	"	这	教育	的	这	黑人	事先的	到	-	,

他还著有《1861年以前黑人的教育》一书。

" [ə; eɪ] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði][məʊst] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['spɪrɪt][ɒv; əv]['mɒd(ə)n][hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['stʌdi] ,

"	a	work	in	the	most	scientific	spirit	of	modern	historical	study	,
"	一个	工作	在	这	最多	科学	精神	的	现代的	历史	学习	,

“一部体现现代历史研究最科学精神的作品”，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [kəm'pænjən] ['vɒljuːm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['leɪtə(r)]['pɪəriəd][ɪz] [ɪk'spektɪd] .

to	which	a	companion	volume	for	the	later	period	is	expected	.
到	哪个	一个	伴侣	体积	为了	这	之后	时期	是	预期的	.

预计后续还将出版一本关于该时期的配套卷册。

['lɑːdʒli] [ə'rɪdʒən(ə)l]['ɔːlsəʊ][ɪn][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][hæv; həv] [biːn] " [ðə; ði] ['heɪʃn]
Largely original also in the nature of their contribution have been " The Haitian
很大程度上 原来的 还 在 这 自然 的 他们的 贡献 有 到过 " 这 海地
[ˌrevə'luːʃn] ,
Revolution ,
革命 ,

他们的贡献在很大程度上也是原创性的，例如《海地革命》

" [baɪ][tiː] . [dʒiː] . ['stjuːəd] , [ænd; ənd] " [ðə; ði] [fækts] [ɒv; əv] [ˌriːkən'strʌkʃn] , " [baɪ][dʒɒn][ɑː(r)] . [lɪntʃ] ;
" by T . G . Steward , and " The Facts of Reconstruction , " by John R . Lynch ;
" 经过 T . G . 管家 , 和 " 这 事实 的 重建 , " 经过 约翰 拉 . 林奇 ;

《TG Steward》和《重建的事实》，作者是John R. Lynch；

[ænd; ənd] , [waɪl] [les] [ɪn'tensɪv] , ['ɪntrəstɪŋ] [θruː'aʊt] [ɪz][dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . ['krɑːmˌwɛlz] " [ðə; ði]
and , while less intensive , interesting throughout is J . W . Cromwell's " The
和 , 尽管 较少的 密集的 , 有趣的 自始至终 是 J . W . 克伦威尔的 " 这
['niːgrəʊ][ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
Negro in American History .
黑人 在 美国人 历史 .

JW Cromwell 的《美国历史上的黑人》虽然篇幅较短，但始终引人入胜。

" ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['raɪtər] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] .
" Many of the younger writers are cultivating the short story .
" 许多 的 这 年轻 作家 是 耕作 这 短的 故事 .

“许多年轻作家都在创作短篇小说。”

[ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] , [æz; əz] [jet] [ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['waɪdə(r)] ['pʌblɪk] ,
Especially have two or three , as yet unknown to the wider public ,
尤其 有 二 或者 三 , 作为 然而 未知 到 这 更广泛 民众 ,

尤其是有两三个，目前还不为公众所知。

[dʌn] ['eksələnt] [wɜːk] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['sɪndɪkəts] [ɒv; əv] [greɪt] ['njuːzˌpeɪpəz] .
done excellent work in connection with syndicates of great newspapers .
完毕 出色的 工作 在 联系 和 辛迪加 的 伟大的 报纸 .

与各大报业集团合作，做出了卓越的贡献。

" [ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [rɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] , " [baɪ] ['ælɪs] [mɔːr] ['dʌnbɑː(r)] (
" The Goodness of St . Rocque , and Other Stories , " by Alice Moore Dunbar (
" 这 善良 的 英石 . 罗克 , 和 其他 故事 , " 经过 爱丽丝 摩尔 邓巴 (
[naʊ] ['mɪsɪz] . ['nelsn]) ,
now Mrs . Nelson) ,
现在 太太 . 纳尔逊) ,

《圣罗克的善良及其他故事》，作者：爱丽丝·摩尔·邓巴（现为纳尔逊夫人）

[ɪz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][strɒŋgə(r)] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .
is representative of the stronger work in this field .
是 代表 的 这 更强 工作 在 这 场地 .

代表了该领域更优秀的研究成果。

['njuːmərəs] [-]
Numerous [72]
很多的 [-]

众多[72]

[ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['nɒv(ə)lz][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [biːn] [meɪd] .
attempts at the composition of novels have also been made .
尝试 在 这 作品 的 小说 有 还 到过 制成 .

人们也曾尝试创作小说。

['iːv(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ə'pɪəd] ['wɪljəm] [welz] [braʊnz] " - :
Even before the Civil War was over appeared William Wells Brown's " Clotille :
甚至 前 这 民用 战争 曾是 超过 出现 威廉 威尔斯 布朗的 " - :

甚至在内战结束之前，威廉·威尔斯·布朗的《克洛蒂尔》就出现了：

[ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

A	Tale	of	the	Southern	States	.
一个	故事	的	这	南方	各州	.

美国南方各州的故事。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [dɪ'pɑːtmənt] , [haʊ'evə(r)] ,

"	It	is	in	this	special	department	,	however	,
"	它	是	在	这	特别的	部门	,	然而	,

然而，正是在这个特殊部门，

[ðæt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['lɪtərəri] [fɔːm] [hæz; həz] ['friːkwəntli] [biːn] [məʊst] ['lækɪŋ] .

that	a	sense	of	literary	form	has	frequently	been	most	lacking	.
那	一个	感觉	的	文学	形式	有	频繁地	到过	最多	缺乏	.

文学形式感往往是最缺乏的。

[ðə; ði] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['lɪtərəri] ['eseɪ] [hæz; həz] [nɒt] [ʌn'nætʃrəli] ['sʌfəd] [frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]

The	distinctively	literary	essay	has	not	unnaturally	suffered	from	the	general
这	独特地	文学	散文	有	不是	不自然地	遭受	从	这	一般的

['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] .

pressure	of	the	Problem	.
压力	的	这	问题	.

具有鲜明文学特色的散文自然也受到了问题总体压力的影响。

[ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ['mʌnθli] (['februəri] , -) , [haʊ'evə(r)] , " [ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv] ['biːɪŋ]

A	paper	in	the	Atlantic	Monthly	(	February	,	1906	)	,	however	,	"	The	Joys	of	Being
一个	纸	在	这	大西洋	月度	(	二月	,	-	)	,	然而	,	"	这	喜悦	的	存在

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] ,

a	Negro	,
一个	黑人	,

然而，《大西洋月刊》（1906 年 2 月）上的一篇文章，题为《身为黑人的乐趣》，

" [baɪ] ['edwəd] [iː] . ['wɪlsn] , [ə; eɪ] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ['lɔɪə(r)] , [wɒz; wəz][ɒv; əv] [aʊt'stændɪŋ] ['brɪljənsi] .

"	by	Edward	E	.	Wilson	,	a	Chicago	lawyer	,	was	of	outstanding	brilliancy	.
"	经过	爱德华	E	.	威尔逊	,	一个	芝加哥	律师	,	曾是	的	杰出的	才华横溢	.

芝加哥律师爱德华·E·威尔逊的著作“才华横溢”。

[ə; eɪ] . [əʊ] . ['stæfəd] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] , [ɪz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði]['fəʊklɔː(r)][ɒv; əv]

A	.	O	.	Stafford	,	of	Washington	,	is	a	special	student	of	the	folklore	of
一个	.	哦	.	斯塔福德	,	的	华盛顿	,	是	一个	特别的	学生	的	这	民俗学	的

['æfrɪkə] .

Africa	.
非洲	.

来自华盛顿的 AO Stafford 是一位专门研究非洲民间传说的学者。

[hiː; hi][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sevrəl] ['skɒləli] ['peɪpəz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːn(ə)l][ɒv; əv]['niːgrəʊ]['hɪstri; 'hɪstəri]

He	has	contributed	several	scholarly	papers	to	the	Journal	of	Negro	History
他	有	贡献	一些	学术性的	文件	到	这	杂志	的	黑人	历史

,

,

,

他曾向《黑人历史杂志》投稿多篇学术论文。

[ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['pʌblɪʃt] [θruː] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [bʊk] ['kʌmpəni] [æn; ən]

and	he	has	also	published	through	the	American	Book	Company	an
和	他	有	还	已发布	通过	这	美国人	书	公司	一个

['ɪntrəstɪŋ] [ˌsʌplɪ'mentri] ['riːdə(r)] ,

interesting	supplementary	reader	,
有趣的	补充	读者	,

他还通过美国图书公司出版了一本有趣的补充读物。

" ['ænɪm(ə)l] ['febl] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑ:k] ['kɒntɪnənt] .

"	Animal	Fables	From	the	Dark	Continent	.
"	动物	寓言	从	这	黑暗的	大陆	.

《来自黑暗大陆的动物寓言》。

" [ə'læn] [lɒk] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][bəuθ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] ['lɪtərəri] ['stʌdiz] , [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] "

"	Alain	Locke	is	interested	in	both	philosophical	and	literary	studies	,	represented	by	"
"	阿兰	洛克	是	感兴趣的	在	两个都	哲学	和	文学	研究	,	代表	经过	"

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['temprəmənt] ,

The	American	Temperament	,
这	美国人	气质	,

“阿兰·洛克对哲学和文学研究都感兴趣，其代表作是《美国气质》

" [ə; eɪ]['peɪpə(r)] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:θ] [ə'merɪkən] [rɪ'vju:] (['ɔ:gəst] , -) ,

"	a	paper	contributed	to	the	North	American	Review	(	August	,	1911	)	,
"	一个	纸	贡献	到	这	北	美国人	审查	(	八月	,	-	)	,

一篇发表于《北美评论》（1911 年 8 月）的论文

[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪpə(r)][ɒn] [eɪ'mi:l] - [ɪn][ðə; ði]['pəʊətri] [rɪ'vju:] (['dʒænjuəri] , -) .

and	a	paper	on	Emile	Verhæren	in	the	Poetry	Review	(	January	,	1917	)	.
和	一个	纸	在	埃米尔	-	在	这	诗	审查	(	一月	,	-	)	.

以及在《诗歌评论》（1917 年 1 月）上发表的关于埃米尔·维尔哈伦的论文。

['lɪt(ə)l] [hæz; həz] [bi:n] [ə'kʌmplɪʃt] [ɪn] [sə'steɪnd] [-]

Little	has	been	accomplished	in	sustained	[	73	]
小的	有	到过	完成	在	持续	[	-	]

在持续方面几乎没有取得任何成就[73]

[pəʊ'etɪk] [flaɪt] .

poetic	flight	.
诗意的	航班	.

诗意的飞翔。

[ɒv; əv] [ʃɔ:tə] ['lɪrɪk] [vɜ:s] , [haʊ'evə(r)] , ['meni] ['buklits] [hæv; həv] [ə'pɪəd] .

Of	shorter	lyric	verse	,	however	,	many	booklets	have	appeared	.
的	较短	歌词	诗	,	然而	,	许多	小册子	有	出现	.

然而，对于较短的抒情诗，已经出版了许多小册子。

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [fi:ld] [ðæt] ['ɒfəz] [pɪ'kju:liə(r)] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] [səb'dʒektɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

As	this	is	the	field	that	offers	peculiar	opportunity	for	subjective	expression	,
作为	这	是	这	场地	那	优惠	奇特	机会	为了	主观	表达	,

因为这个领域为主观表达提供了独特的机会，

[mɔ:(r)][hæz; həz] [bi:n] [ə'temptɪd] [ɪn][ˌaɪ 'ti:][ðæn; ðən][ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ɑ:'tɪstɪk]

more	has	been	attempted	in	it	than	in	any	other	department	of	artistic
更多的	有	到过	尝试过	在	它	比	在	任何	其他	部门	的	艺术

[ɪn'devə(r)] .

endeavor	.
努力	.

与其他任何艺术领域相比，人们在这个领域进行了更多尝试。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪ'mɑ:ndz] , ['ðeəfɔ:(r)] , ['speʃ(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['stʌdi] [wɪl] [teɪk] [ˌju: 'es] [bæk] [bɪ'fɔ:(r)]

It	demands	,	therefore	,	special	attention	,	and	the	study	will	take	us	back	before
它	需求	,	所以	,	特别的	注意力	,	和	这	学习	将要	拿	我们	后退	前

[ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)] .

the	Civil	War	.
这	民用	战争	.

因此，它需要特别关注，这项研究将带我们回到内战之前。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ə'trækt] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] ['ɑːftə(r)] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] [wɒz; wəz] [dʒɔːdʒ] ['məʊzɪz]

The	first	person	to	attract	much	attention	after	Phillis	Wheatley	was	George	Moses
这	第一的	人	到	吸引	很多	注意力	后	菲利斯	惠特利	曾是	乔治	摩西

['hɔːtən] , [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

Horton	,	of	North	Carolina	,
霍顿	,	的	北	卡罗莱纳	,

继菲利斯·惠特利之后，第一个引起广泛关注的是来自北卡罗来纳州的乔治·摩西·霍顿。

[huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [daɪd] [ə'baʊt] - ([ɔː(r)] -) .

who	was	born	in	1797	and	died	about	1880	(	or	1883	)	.
WHO	曾是	出生	在	-	和	死亡	关于	-	(	或者	-	)	.

他出生于 1797 年，大约在 1880 年（或 1883 年）去世。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æm'bɪʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'zesə(r)] [ɒv; əv] [ʌn'juːʒuəl] ['lɪtərəri] ['tælənt] ,

He	was	ambitious	to	learn	,	was	the	possessor	of	unusual	literary	talent	,
他	曾是	雄心勃勃	到	学习	,	曾是	这	拥有者	的	异常	文学	天赋	,

他求知欲强，拥有非凡的文学天赋。

[ænd; ənd] [ɪn] [wʌn] [weɪ] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [rɪ'siːvd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frɒm; frəm] ['veərɪəs] [p'ɜːsənz] .

and	in	one	way	or	another	received	instruction	from	various	persons	.
和	在	一	方式	或者	其他	已收到	操作说明	从	各种各样的	人	.

并以各种方式接受了不同人士的指导。

[hiː; hi] ['veri] [suːn] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪt] [vɜːs] , [ɔːl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɪn'fjuːzd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪə(r)]

He	very	soon	began	to	write	verse	,	all	of	which	was	infused	with	his	desire
他	非常	很快	开始	到	写	诗	,	全部	的	哪个	曾是	注入	和	他的	欲望

[fɔː(r); fə(r)] ['friːdəm] ,

for	freedom	,
为了	自由	,

他很快开始创作诗歌，所有诗歌都充满了他对自由的渴望。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [sə'dʒestid] [baɪ] [ðə; ði] ['kɒmən] [ˌiːvæn'dʒelɪkl] [hɪmz] , [æz; əz]

and	much	of	which	was	suggested	by	the	common	evangelical	hymns	,	as
和	很多	的	哪个	曾是	建议	经过	这	常见的	福音	赞美诗	,	作为

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] :

were	the	following	lines	:
是	这	下列的	线条	:

其中许多内容都源自常见的福音赞美诗，例如以下几句诗：

[ə'læs] !

Alas	!
唉	!

唉!

[ænd; ənd] [ˌeɪ 'em] [aɪ] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,

and	am	I	born	for	this	,
和	是	我	出生	为了	这	,

我生来就是为了这个吗?

[tuː; tə] [weə(r)] [ðɪs] ['sleɪvɪʃ] [tʃeɪn] ?

To	wear	this	slavish	chain	?
到	穿	这	奴隶	链	?

戴上这条奴役的枷锁?

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɔːl] [krɪ'eɪtɪd] [blɪs] ,

Deprived	of	all	created	bliss	,
被剥夺的	的	全部	创建	极乐	,

失去了所有创造的幸福，

[θruː] ['hɑːdʃɪp] , [tɔɪl] , [ænd; ənd] [peɪn] ?

Through	hardship	,	toil	,	and	pain	?
通过	困境	,	辛劳	,	和	疼痛	?

经历过艰辛、劳作和痛苦吗?

[haʊ] [lɒŋ] [hæv; həv][ai][ɪn] ['bɒndɪdʒ] [leɪn] ,
How long have I in bondage lain ,
如何 长的 有 我 在 束缚 莱恩 ,

我被奴役了多久?

[ænd; ənd] ['læŋgwɪʃt] [tuː; tə][biː; bi] [friː] ! [-]
And languished to be free ! [74]
和 萎靡不振 到 是 自由的 ! [-]

并渴望获得自由！[74]

[ə'læs] !
Alas !
唉 !

唉!

[ænd; ənd][mʌst; məst][ai] [stɪl] [kəm'pleɪn] ,
and must I still complain ,
和 必须 我 仍然 抱怨 ,

我还要抱怨吗?

[dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] ['lɪbəti] ?
Deprived of liberty ?
被剥夺的 的 自由 ?

被剥夺了自由?

[kʌm] , ['lɪbəti] !
Come , Liberty !
来 , 自由 !

自由万岁!

[ðaʊ] ['tʃɪəf(ə)l] [saʊnd] ,
thou cheerful sound ,
你 快乐 声音 ,

你那欢快的声音，

[rəʊl] [θruː] [maɪ] ['rævɪʃ] [ɪəz] ;
Roll through my ravished ears ;
卷 通过 我的 被蹂躏 耳朵 ;

滚滚的旋律流淌过我被迷醉的双耳;

[kʌm] , [let][maɪ] [griːf] [ɪn][dʒɔɪz][biː; bi] ['draʊnd] ,
Come , let my grief in joys be drowned ,
来 , 让 我的 悲伤 在 喜悦 是 溺水 ,

来吧，让我的悲伤被喜悦淹没，

[ænd; ənd] [draɪv] [ə'weɪ] [maɪ] [fɪəz] .
And drive away my fears .
和 驾驶 离开 我的 恐惧 .

驱散我的恐惧。

[sʌm; səm][ɒv; əv] ['hɔːrtənz] [frendz] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪm][ænd; ənd] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [help] [hɪm]
Some of Horton's friends became interested in him and desired to help him
一些 的 霍顿 朋友们 成为 感兴趣的 在 他 和 想要的 到 帮助 他
['pʌblɪʃ] [ə; eɪ] ['vɒljuːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz] ,
publish a volume of his poems ,
发布 一个 体积 的 他的 诗歌 ,

霍顿的一些朋友对他产生了兴趣，并希望帮助他出版诗集。

[səʊ] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðiːz] [hiː; hi] [mait] ['pɜːtʃəs] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [ænd; ənd][gəʊ]

so	that	from	the	sale	of	these	he	might	purchase	his	freedom	and	go
所以	那	从	这	销售	的	这些	他	可能	购买	他的	自由	和	去

[tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] [ɒv; əv][laɪ'bɪəriə] .

to	the	new	colony	of	Liberia	.
到	这	新的	殖民地	的	利比里亚	.

这样他就可以靠出售这些东西赎回自由身，前往利比里亚新殖民地。

[ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [bɪ'keɪm] ['faɪəd] [wɪð] [æm'bɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] .

The	young	man	became	fired	with	ambition	and	inspiration	.
这	年轻的	男人	成为	被解雇	和	志向	和	灵感	.

年轻人顿时燃起了雄心壮志和无限灵感。

[θrɪld] [baɪ][ðə; ði] [njuː] [həʊp] , [hiː; hi] [rəʊt] :

Thrilled	by	the	new	hope	,	he	wrote	:
激动不已	经过	这	新的	希望	,	他	写道	:

他被这新的希望所鼓舞，写道：

- [twɒz] [laɪk] [ðə; ði][ˌsælju'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,

'	Twas	like	the	salutation	of	the	dove	,
-	那是	喜欢	这	问候	的	这	鸽子	,

那就像鸽子的问候，

[bɔːn] [ɒn][ðə; ði] ['zefə(r)] [θruː] [sʌm; səm] ['ləʊnsəm] [grəʊv] ,

Borne	on	the	zephyr	through	some	lonesome	grove	,
出生	在	这	和风	通过	一些	寂寞	树林	,

乘着微风穿过一片寂静的小树林，

[wen] [sprɪŋ] [rɪ'tɜːnz] , [ænd; ənd] ['wɪntərz] [tʃɪl] [ɪz][pɑːst] ,

When	spring	returns	,	and	winter's	chill	is	past	,
什么时候	春天	返回	,	和	冬天的	寒意	是	过去的	,

当春天再次来临，冬日的寒冷过去，

[ænd; ənd][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [smaɪlz] [ə'bʌv] [ðə; ði][blɑːst] .

And	vegetation	smiles	above	the	blast	.
和	植被	微笑	多于	这	爆炸	.

爆炸之上，植被依然绽放着笑容。

['hɔːrtənz] ['mɑːstə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [di'mɑːnd, -'mænd][fɔː(r); fə(r)][hɪm][æn; ən] [ɪg'zɔːbɪtənt] [praɪs] ,

Horton's	master	,	however	,	demanded	for	him	an	exorbitant	price	,
霍顿	掌握	,	然而	,	要求	为了	他	一个	高昂	价格	,

然而，霍顿的主人却向他索要了天价。

[ænd; ənd] [wen] " [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['lɪbəti] " [ə'pɪəd] [ɪn] - [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	when	"	The	Hope	of	Liberty	"	appeared	in	1829	it	had	nothing	of	the
和	什么时候	"	这	希望	的	自由	"	出现	在	-	它	有	没有什么	的	这

[seɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] [həʊpt] [fɔː(r); fə(r)] .

sale	that	was	hoped	for	.
销售	那	曾是	希望	为了	.

而当《自由的希望》于 1829 年出版时，却并未达到人们所期望的销量。

[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪ'zaɪə(r)] , [ðə; ði]['pəʊɪt] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [lɒst] [æm'bɪʃ(ə)n] .

Disappointed	in	his	great	desire	,	the	poet	seems	to	have	lost	ambition	.
失望的	在	他的	伟大的	欲望	,	这	诗人	似乎	到	有	丢失的	志向	.

诗人未能如愿以偿，似乎失去了雄心壮志。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['dʒænɪtə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [steɪt] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][æt; ət]['tʃæp(ə)l] [hɪl] ,

He	became	a	janitor	around	the	state	university	at	Chapel	Hill	,
他	成为	一个	清洁工	大约	这	状态	大学	在	教堂	爬坡道	,

他后来在教堂山州立大学当了一名清洁工。

['eksɪkjuːtɪd] [smɔːl] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [vɜːs] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['stjʊdnts] , [huː] [-]

executed	small	commissions	for	verse	from	the	students	,	who	[	75	]
执行	小的	佣金	为了	诗	从	这	学生	,	WHO	[	-	]

为学生们创作诗歌，他们[75]

['triːtɪd] [hɪm] ['kaɪndli] , [ænd; ənd][ɪn]['leɪtə(r)] [j'iəz] [went] [tuː; tə] [ˌfɪlə'delfiə] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz][əʊld]

treated	him	kindly	,	and	in	later	years	went	to	Philadelphia	;	but	his	old
治疗	他	亲切地	,	和	在	之后	年	去	到	费城	;	但	他的	老的

[driːmz] [hæd; həd]['feɪdɪd] .

dreams	had	faded	.
梦境	有	褪色	.

他们善待他，后来去了费城；但他过去的梦想已经破灭了。

['sevrəl] [ˌriː'prɪntɪŋz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəmz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

Several	reprintings	of	his	poems	were	made	,	however	,
一些	重印	的	他的	诗歌	是	制成	,	然而	,

他的诗作曾多次再版。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz] [baʊnd] [wɪð] [ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['fɪlis] ['wiːtliz]

and	one	of	these	was	bound	with	the	1838	edition	of	Phillis	Wheatley's
和	一	的	这些	曾是	边界	和	这	-	版	的	菲利斯	惠特利

['poʊəmz] .

poems	.
诗歌	.

其中一本与 1838 年版的菲利斯·惠特利诗集装订在一起。

[ɪn] - [ə'pɪəd] [ðə; ði][fɜːst] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['poʊəmz][ɒn] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒɪkts] , " [baɪ] ['frɑːnsɪs]

In	1854	appeared	the	first	edition	of	"	Poems	on	Miscellaneous	Subjects	,	"	by	Frances
在	-	出现	这	第一的	版	的	"	诗歌	在	各种各样的	主题	,	"	经过	弗朗西丝

['elən] ['wɔtkinz] ,

Ellen	Watkins	,
艾伦	沃特金斯	,

1854年，弗朗西丝·艾伦·沃特金斯的《杂题诗集》第一版问世。

['kɒmənli] [nəʊn] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['frɑːnsɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . ['hɑːpə(r)] .

commonly	known	as	Mrs	.	Frances	E	.	W	.	Harper	.
通常	已知	作为	太太	.	弗朗西丝	E	.	W	.	哈珀	.

通常被称为弗朗西丝·E·W·哈珀夫人。

['mɪsɪz] . ['hɑːpə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ɪk'sepʃənəli] [strɒŋ] [ˌpɜːsə'næləti] [ænd; ənd][kʊd; kəd]

Mrs	.	Harper	was	a	woman	of	exceptionally	strong	personality	and	could
太太	.	哈珀	曾是	一个	女士	的	非常	强的	性格	和	可以

[riːd] [hɜː(r); hə(r)]['poʊəmz][tuː; tə] [əd'vɑːntɪdʒ] .

read	her	poems	to	advantage	.
读	她	诗歌	到	优势	.

哈珀夫人是一位个性非常坚强的女性，她能很好地朗诵自己的诗歌。

[hɜː(r); hə(r)] [vɜːs] [wɒz; wəz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] , [nɒt] [les] [ðæn; ðən] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['kɒpiz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Her	verse	was	very	popular	,	not	less	than	ten	thousand	copies	of	her
她	诗	曾是	非常	受欢迎的	,	不是	较少的	比	十	千	副本	的	她

['buklits] ['biːɪŋ] [səʊld] .

booklets	being	sold	.
小册子	存在	卖	.

她的诗歌非常受欢迎，她的诗集销量不下1万册。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪdli] ['lækɪŋ] [ɪn] [tek'niːk] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]

It	was	decidedly	lacking	in	technique	,	however	,	and	much	in	the	style	of
它	曾是	绝对地	缺乏	在	技术	,	然而	,	和	很多	在	这	风格	的

['mɪsɪz] . ['hiːmənz] .

Mrs	.	Hemans	.
太太	.	赫曼斯	.

然而，它的技巧明显不足，而且风格很像赫曼斯夫人的作品。

['mɪsɪz] . ['hɑːpə(r)][wɒz; wəz][best] [wen] [məʊst]['sɪmp(ə)l] , [æz; əz] [wen] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ʃiː; ʃi]

Mrs	.	Harper	was	best	when	most	simple	,	as	when	in	writing	of	children	she
太太	.	哈珀	曾是	最好的	什么时候	最多	简单的	,	作为	什么时候	在	写作	的	孩子们	她

[sed] :

said	:
说	:

哈珀夫人文笔最朴实的时候最出色，比如她在描写孩子时说：

[aɪ]['ɔːlməʊst] [θɪŋk] [ðə; ðɪ]['eɪndʒəls]

I	almost	think	the	angels
我	几乎	思考	这	天使

我几乎觉得天使们

[huː] [tend] [laɪfs] ['gɑːd(ə)n][feə(r)] ,

Who	tend	life's	garden	fair	,
WHO	趋向	生活的	花园	公平的	,

谁照料着生活的花园，

[drɒp] [daʊn] [ðə; ðɪ] [swiːt] [waɪt] ['blɔsəmz]

Drop	down	the	sweet	white	blossoms
降低	向下	这	甜的	白色的	花朵

放下甜美的白色花朵

[ðæt] [bluːm] [ə'raʊnd] [ˌjuː 'es][hɪə(r)] .

That	bloom	around	us	here	.
那	盛开	大约	我们	这里	.

我们周围盛开的花朵。

[ðə; ðɪ] ['siːkrət] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌpɒpju'lærəti][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn] [sʌtʃ] [laɪnz] [æz; əz][ðə; ðɪ]

The	secret	of	her	popularity	was	to	be	seen	in	such	lines	as	the
这	秘密	的	她	人气	曾是	到	是	已见	在	这样的	线条	作为	这

['fɒləʊɪŋ] [frɒm; frəm] " ['beri] [ˌem 'iː][ɪn][ə; eɪ] [friː] [lænd] " : [-]

following	from	"	Bury	Me	in	a	Free	Land	"	:	[	76	]
下列的	从	"	埋葬	我	在	一个	自由的	土地	"	:	[	-	]

她受欢迎的秘诀可以从《把我埋葬在自由之地》中的以下诗句中看出：[76]

[meɪk] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪv] [hwən'er] [juː; jʊ] [wɪl] ,

Make	me	a	grave	where'er	you	will	,
制作	我	一个	严重	哪里	你	将要	,

随你便，给我建一座坟墓吧。

[ɪn][ə; eɪ] ['ləʊli] [pleɪn] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['lɒfti] [hɪl] ;

In	a	lowly	plain	or	a	lofty	hill	;
在	一个	卑微的	清楚的	或者	一个	高远	爬坡道	;

无论是在低洼的平原还是高耸的山丘；

[meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] ['ɜːrθs] ['hʌmbl] [greɪvz] ,

Make	it	among	earth's	humblest	graves	,
制作	它	之中	地球的	最谦逊的	坟墓	,

把它埋葬在地球上最简陋的坟墓里吧。

[bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ə; eɪ][lænd] [weə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] [sleɪvz] .

But	not	in	a	land	where	men	are	slaves	.
但	不是	在	一个	土地	在哪里	男人	是	奴隶	.

但在男人是奴隶的国度里，情况并非如此。

[ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] :

Of	the	Emancipation	Proclamation	she	wrote	:
的	这	解放	公告	她	写道	:

她这样评价《解放奴隶宣言》：

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [flæʃ] [θruː] [ˈkʌmɪŋ] [ˈeɪdʒɪz] ,

It	shall	flash	through	coming	ages	,
它	将	闪光	通过	未来	年龄	,

它将在未来的岁月中闪耀，

[ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] [lait] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [jˈiəz] ;

It	shall	light	the	distant	years	;
它	将	光	这	遥远	年	;

它将照亮遥远的岁月；

[ænd; ənd] [aɪz] [naʊ] [dɪm] [wɪð] [ˈsɒrəʊ]

And	eyes	now	dim	with	sorrow
和	眼睛	现在	暗淡	和	悲哀

眼中此刻满是悲伤

[ʃæl; ʃəl][biː; bi] [braɪtə] [θruː] [ðeə(r)] [tɪəz] .

Shall	be	brighter	through	their	tears	.
将	是	更亮	通过	他们的	眼泪	.

泪水将带来更灿烂的光芒。

[waɪl] [ˈmɪsɪz] . [ˈhɑːpə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ˈprɒmɪnəntli] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [əˈpɪəd] [ˈælbəri] [ə; eɪ] .

While	Mrs	.	Harper	was	still	prominently	before	the	public	appeared	Albery	A	.
尽管	太太	.	哈珀	曾是	仍然	突出地	前	这	民众	出现	阿尔伯里	一个	.

[ˈ(h)witmən] , [ə; eɪ] [ˈmeθədɪst] [ˈmɪnɪstə(r)] ,

Whitman	,	a	Methodist	minister	,
惠特曼	,	一个	卫理公会	部长	,

当哈珀夫人仍然活跃在公众视野中时，卫理公会牧师阿尔伯里·A·惠特曼出现了。

[huːz] " [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn] " [əˈpɪəd] [ɪn] - .

whose	"	Not	a	Man	and	Yet	a	Man	"	appeared	in	1877	.
谁	"	不是	一个	男人	和	然而	一个	男人	"	出现	在	-	.

他的《非人亦人》发表于 1877 年。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈraɪtə(r)][ɪz][ðə; ði][məʊst] [ˈbæflɪŋ] [wɪð] [wɪtʃ] [ðɪs] [bʊk] [hæz; həz][tuː; tə] [diːl] .

The	work	of	this	writer	is	the	most	baffling	with	which	this	book	has	to	deal	.
这	工作	的	这	作家	是	这	最多	莫名其妙	和	哪个	这	书	有	到	交易	.

本书所涉及的作品中最令人费解的就是这位作家的作品。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [dɪˈfjuːs] , [igˈzibits] [ˈmeni] [læpsiz] [ɪn] [teɪst] , [ɪz][ʌnˈiːv(ə)n] [ˈmetrɪklɪ] , [æz; əz] [ɪf] [dʌn] [ɪn] [heɪst]

It	is	diffuse	,	exhibits	many	lapses	in	taste	,	is	uneven	metrically	,	as	if	done	in	haste
它	是	扩散	,	展品	许多	失误	在	品尝	,	是	不均匀	公制	,	作为	如果	完毕	在	匆忙

,

,

,

它内容散漫，味道时好时坏，节奏也不均匀，像是匆忙完成的。

[ænd; ənd] [ʃəʊz] [ˌɪmɪˈteɪʃn] [ɒn] [ˈevri] [hænd] .

and	shows	imitation	on	every	hand	.
和	演出	模仿	在	每一个	手	.

处处都体现着模仿的痕迹。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈimiteit] [ˈhwitiə] , [ˈlɒŋˌfeləʊ] , [ˈtenɪsən] , [skɒt] , [ˈbaɪrən][ænd; ənd] [mɔːr] .

It	imitates	Whittier	,	Longfellow	,	Tennyson	,	Scott	,	Byron	and	Moore	.
它	模仿	惠提尔	,	朗费罗	,	丁尼生	,	斯科特	,	拜伦	和	摩尔	.

它模仿了惠蒂埃、朗费罗、丁尼生、斯科特、拜伦和摩尔的风格。

" [ðə; ði][əʊld][sæk] [ˈvɪlɪdʒ] " [ænd; ənd] " - [ˈsjuːtə] " [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [ˈevɪdəntli] " [ˌhaɪəˈwɒθə] "

"	The	Old	Sac	Village	"	and	"	Nanawawa's	Suitors	"	are	very	evidently	"	Hiawatha	"
"	这	老的	萨克	村庄	"	和	"	-	求婚者	"	是	非常	显然	"	海华沙	"

[ˈəʊvə(r)] [əˈgen] ;

over	again	;
超过	再次	;

《老萨克村》和《纳纳瓦瓦的求婚者》显然是《海华沙》的翻版；

[ænd; ənd] " ['kʌstərz] [lɑːst] [raɪd] " [ɪz] ['sɪmpli] [ə'nʌðə(r)] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lait]
and " **Custer's** **Last** **Ride** " **is** **simply** **another** **version** **of** " **The** **Charge** **of** **the** **Light**
和 " 卡斯特的 最后的 骑 " 是 简单地 其他 版本 的 " 这 收费 的 这 光
[brɪ'geɪd] . "
Brigade . "
旅 . "

《卡斯特的最后骑行》只不过是《轻骑兵的冲锋》的另一个版本。

" [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] " [ig'zibits] [ðə; ði] [seɪm] ['dʒen(ə)rəl] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [æz; əz][ðə; ði] ['ɜːlɪə(r)]
" **The** **Rape** **of** **Florida** **"** **exhibits** **the** **same** **general** **characteristics** **as** **the** **earlier**
" 这 强奸 的 佛罗里达 " 展品 这 相同的 一般的 特征 作为 这 早些时候
['poʊəmz] . [-]
poems . **[** **77** **]**
诗歌 . [-]

《佛罗里达的强奸》与早期的诗歌具有相同的总体特征。[77]

[ænd; ənd] [jet] , [wen'evə(r)] [wʌn][hæz; həz] [ə'baʊt] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['(h)witmən][ɪz][nɒt] ['wɜːði] [ɒv; əv]
And **yet** **,** **whenever** **one** **has** **about** **decided** **that** **Whitman** **is** **not** **worthy** **of**
和 然而 , 每当 一 有 关于 决定 那 惠特曼 是 不是 值得 的
[kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] ,
consideration **,**
考虑 ,

然而，每当人们几乎认定惠特曼不值得考虑时，

[hiː; hi] [in'sist] [ɒn][ə; eɪ] [rɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .
he **insists** **on** **a** **revision** **of** **judgment** **.**
他 坚持 在 一个 修订 的 判断 .

他坚持要求重新判决。

[ðə; ði][fækt][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] [ʃəʊz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['fæk(ə)lti][fɔː(r); fə(r)] [brɪsk] [nə'reɪʃn; næ'reɪʃn] .
The **fact** **is** **that** **he** **shows** **a** **decided** **faculty** **for** **brisk** **narration** **.**
这 事实 是 那 他 演出 一个 决定 学院 为了 轻快 旁白 .

事实上，他展现出了极强的叙事能力。

[ðɪs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] " [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv][ðə; ði] .
This **may** **be** **seen** **in** **"** **The** **House** **of** **the** **Aylors** **.**
这 可能 是 已见 在 " 这 房子 的 这 艾勒斯 .

这一点在《艾勒斯之家》中可见一斑。

" [hiː; hi][hæz; həz] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [ə; eɪ][rəʊ'mæntɪk] ['læviʃnis] [ɒv; əv] [dɪ'skrɪpʃn] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
" **He** **has** **,** **moreover** **,** **a** **romantic** **lavishness** **of** **description** **that** **,** **in** **spite** **of**
" 他 有 , 而且 , 一个 浪漫的 奢华 的 描述 那 , 在 尽管如此 的
[ɔːl] ['teknɪk(ə)l] [fɔːlts] ,
all **technical** **faults** **,**
全部 技术的 故障 ,

此外，他有一种浪漫而华丽的描写风格，尽管存在各种技术缺陷，

[stɪl] [hæz; həz][sʌm; səm] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['merɪt] .
still **has** **some** **degree** **of** **merit** **.**
仍然 有 一些 程度 的 优点 .

仍然具有一定的价值。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kwoʊ'teɪʃənz] , ['teɪkən] [rɪ'spektɪvli] [frɒm; frəm] " [ðə; ði] ['məʊə(r)] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]
The **following** **quotations** **,** **taken** **respectively** **from** **"** **The** **Mowers** **"** **and** **"** **The**
这 下列的 引文 , 已采取 分别 从 " 这 割草机 " 和 " 这
[flaɪt] [ɒv; əv] - ,
Flight **of** **Leeona** **,**
航班 的 - ,

以下引文分别摘自《割草者》和《莉奥娜的逃亡》，

" [wɪl] [ɪg'zemplɪfaɪ] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [ɪk'strævəgəns] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɪn] [dɪ'skrɪpʃn] :

"	will	exemplify	both	his	extravagance	and	his	possibilities	in	description	:
"	将要	举例说明	两个都	他的	奢侈	和	他的	可能性	在	描述	:

“这将充分展现他的奢靡之风和他在描述中展现的才华：

[ðə; ði] [tɔ:l] ['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts] [swɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['krɪmz(ə)n] [si:] ,

The	tall	forests	swim	in	a	crimson	sea	,
这	高的	森林	游泳	在	一个	赤红	海	,

高耸的森林漂浮在一片绯红的海洋中，

[aʊt] [ɒv; əv] [hu:z] [braɪt] [depθs] ['raɪzɪŋ] ['saɪləntli] ,

Out	of	whose	bright	depths	rising	silently	,
出去	的	谁	明亮的	深度	上升	默默	,

从它明亮的深处静静升起，

[greɪt] ['gəʊldən] [spaɪəz] [ʃu:t] ['ɪntu:] [ðə; ði] [skaɪz] ,

Great	golden	spires	shoot	into	the	skies	,
伟大的	金的	尖塔	射击	进入	这	天空	,

金色高塔直插云霄，

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] [aɪlz] [ɒv; əv] ['klaʊdlænd] [haɪ] , [ðæt] [raɪz] ,

Among	the	isles	of	cloudland	high	,	that	rise	,
之中	这	岛屿	的	云之国	高的	,	那	上升	,

在高耸的云海岛屿之间，

[fləʊt] , ['skætə(r)] , [bɜ:st] , [drɪft] [ɒf] , [ænd; ənd] ['sləʊli] [feɪd] ,

Float	,	scatter	,	burst	,	drift	off	,	and	slowly	fade	,
漂浮	,	分散	,	爆裂	,	漂移	离开	,	和	缓慢地	褪色	,

漂浮、散落、爆发、漂移、慢慢消失，

[di:p] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ʃeɪd] [sək'si:dɪŋ] [ʃeɪd] .

Deep	in	the	twilight	,	shade	succeeding	shade	.
深的	在	这	暮	,	阴影	成功	阴影	.

暮色渐浓，阴影层层叠叠。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃi:; ʃi] [tɜ:nz] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['mɒsi] [si:t] ,

And	now	she	turns	upon	a	mossy	seat	,
和	现在	她	转弯	之上	一个	苔藓	座位	,

现在她转身坐在长满青苔的长椅上，

[weə(r)] [sɪŋz] [ə; eɪ] [fɜ:n] - [baʊnd] [stri:m] [bɪ'ni:θ] [hɜ:(r); hə(r)] [fi:t] ,

Where	sings	a	fern	-	bound	stream	beneath	her	feet	,
在哪里	唱歌	一个	蕨类	-	边界	溪流	下面	她	脚	,

在她脚下，一条蕨类植物环绕的小溪在歌唱，

[ænd; ənd] [bri:ð] [ðə; ði] ['ɒrɪndʒ] [ɪn] [ðə; ði] [swu:n] [eə(r)] ;

And	breathes	the	orange	in	the	swooning	air	;
和	呼吸	这	橙子	在	这	晕倒	空气	;

然后，他深深吸入空气中令人陶醉的橙色气息；

[weə(r)] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] ['kwi:nli] [praɪd] [ðə; ði] [rəʊz] [blu:mz] [feə(r)] ,

Where	in	her	queenly	pride	the	rose	blooms	fair	,
在哪里	在	她	女王般的	自豪	这	玫瑰	花朵	公平的	,

在她女王般的骄傲中，玫瑰盛开得如此美丽，

[ænd; ənd] [swi:t] [dʒə'reɪniəm] [weɪvz] [hɜ:(r); hə(r)] ['sentɪd] [heə(r)] ;

And	sweet	geranium	waves	her	scented	hair	;
和	甜的	天竺葵	波浪	她	香味	头发	;

甜天竺葵的芬芳如波浪般摇曳着她飘逸的秀发；

[ðeə(r)] , ['geɪzɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [braɪt] [feɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [stri:m] ,

There	,	gazing	in	the	bright	face	of	the	stream	,
那里	,	凝视	在	这	明亮的	脸	的	这	溪流	,

在那里，凝视着溪流明亮的水面，

[hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [swɪm] ['ɒnwəd] [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] [driːm] .

Her	thoughts	swim	onward	in	a	gentle	dream	.
她	想法	游泳	向前	在	一个	温和的	梦	.

她的思绪在温柔的梦境中飘荡。

[ɪn] " [ə; eɪ] [driːm] [ɒv; əv] ['glɔːri] " [ə'kɜː(r)][ðə; ði] [laɪnz] : [-]

In	"	A	Dream	of	Glory	"	occur	the	lines	:	[	78	]
在	"	一个	梦	的	荣耀	"	发生	这	线条	:	[	-	]

《荣耀之梦》中有如下诗句：[78]

[ðə; ði][f'eəɹəst] [bluːmz] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] [wiːdz] ,

The	fairest	blooms	are	born	of	humble	weeds	,
这	最公平	花朵	是	出生	的	谦逊的	杂草	,

最美的花朵往往生长在不起眼的野草里。

[ðæt] [feɪnt] [ænd; ənd] ['perɪʃ] [ɪn][ðə; ði] ['pɑːθlɪs] [wʊd] ;

That	faint	and	perish	in	the	pathless	wood	;
那	头晕的	和	沦	在	这	无路	木头	;

在茫茫无际的森林中昏厥而亡；

[ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv]['bɪtə(r)] [laɪf] [grəʊ] ['nəʊb(ə)l] [diːdz]

And	out	of	bitter	life	grow	noble	deeds
和	出去	的	苦的	生活	生长	高贵	契约

苦难之中孕育高尚的品格

[tuː; tə] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst] [ɪn][ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] .

To	pass	unnoticed	in	the	multitude	.
到	经过	未被察觉	在	这	民众	.

融入人群而不引人注目。

['wɪtmənz] ['ʃɔːrtkʌmɪŋz] [bɪ'kʌm] ['redɪli] [ə'pærənt] [wen] [hiː; hi] [ə'tempts] [sə'steɪnd] [wɜːk] .

Whitman's	shortcomings	become	readily	apparent	when	he	attempts	sustained	work	.
惠特曼的	缺点	变得	容易	明显	什么时候	他	尝试	持续	工作	.

当惠特曼尝试进行长时间的创作时，他的缺点就显而易见了。

" [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] " [ɪz][ðə; ði] ['lɒŋgɪst] ['pəʊɪm] [jet] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɪn] [ə'merɪkə] ,

"	The	Rape	of	Florida	"	is	the	longest	poem	yet	written	by	a	Negro	in	America	,
"	这	强奸	的	佛罗里达	"	是	这	最长	诗	然而	书面	经过	一个	黑人	在	美国	,

《佛罗里达的劫掠》是美国黑人创作的最长的诗歌。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ðə; ði]['əʊnli] [ə'tempt] [baɪ][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] [ɪ'læbərət]

and	also	the	only	attempt	by	a	member	of	the	race	to	use	the	elaborate
和	还	这	仅有的	试图	经过	一个	成员	的	这	种族	到	使用	这	精心制作的

[spen'sɪərɪən] ['stænzə] [θruː'aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .

Spenserian	stanza	throughout	a	long	piece	of	work	.
斯宾塞式	诗节	自始至终	一个	长的	片	的	工作	.

这也是该族成员唯一一次尝试在一部长篇作品中使用复杂的斯宾塞诗节。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sɛməˌnoʊlz] [ɪn] ['flɒrɪdə] [θruː] ['pɜːfədi]

The	story	is	concerned	with	the	capture	of	the	Seminoles	in	Florida	through	perfidy
这	故事	是	担心的	和	这	捕获	的	这	塞米诺尔人	在	佛罗里达	通过	背信弃义

[ænd; ənd][ðə; ði] ['teɪkɪŋ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðeə(r)] [njuː] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [west] .

and	the	taking	of	them	away	to	their	new	home	in	the	West	.
和	这	采取	的	他们	离开	到	他们的	新的	家	在	这	西方	.

故事讲述的是佛罗里达州的塞米诺尔人被奸诈地俘虏，并被带到西部的新家园。

[ˌaɪ 'tiː] ['sentəz] [ə'raʊnd] [θriː] ['kærəktəz] , - , [æn; ən][əʊld] [tʃiːf] , ['juːəld] , [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ,

It	centers	around	three	characters	,	Palmecho	,	an	old	chief	,	Ewald	,	his	daughter	,
它	中心	大约	三	人物	,	-	,	一个	老的	首席	,	埃瓦尔德	,	他的	女儿	,

[ænd; ənd] - ,

and	Atlassa	,
和	-	,

故事围绕三个人物展开：老酋长帕尔梅科、他的女儿埃瓦尔德和阿特拉萨。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['semɪnəʊl] [huː] [ɪz] - ['lʌvə(r)] .

a	young	Seminole	who	is	Ewald's	lover	.
一个	年轻的	塞米诺尔人	WHO	是	-	情人	.

一位年轻的塞米诺尔人，他是埃瓦尔德的情人。

[ðə; ðiː]['pəʊɪm][ɪz] [dɪ'saɪdɪdli] [dɪ'fjuːs] ; [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] [səb'dʒektɪv] [dɪ'skrɪpʃn] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [strɒŋ]

The	poem	is	decidedly	diffuse	;	there	is	too	much	subjective	description	,	too	little	strong
这	诗	是	绝对地	扩散	;	那里	是	也	很多	主观	描述	,	也	小的	强的

[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] .

characterization	.
特征描述	.

这首诗明显比较散漫；主观描写过多，人物刻画不足。

- , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [staʊt] ['wɒriə(r)] , [ɪz][ə; eɪ] " [tʃiːf] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['kaɪndli]

Palmecho	,	instead	of	being	a	stout	warrior	,	is	a	"	chief	of	peace	and	kindly
-	,	反而	的	存在	一个	肥硕	战士	,	是	一个	"	首席	的	和平	和	亲切地

[diːdz] .

deeds	.
契约	.

帕尔梅科不是个强壮的战士，而是"和平与仁慈的首领"。

" ['stænzə] [ɒv; əv] ['merɪt] , [haʊ'evə(r)] , [ə'keɪʒnəli] [straɪk] [ðə; ðiː] [aɪ] .

"	Stanzas	of	merit	,	however	,	occasionally	strike	the	eye	.
"	诗节	的	优点	,	然而	,	偶尔	罢工	这	眼睛	.

"然而，偶尔也会有精彩的诗句令人眼前一亮。"

[ðə; ðiː] [bəʊt] - [sɒŋ] ['fɔːsɪz] [ˌrekəg'nɪʃn] [æz; əz] ['dʒenjuɪn] ['pəʊətri] :

The	boat	-	song	forces	recognition	as	genuine	poetry	:
这	船	-	歌曲	力量	认出	作为	真的	诗	:

这首船歌令人不得不承认它是真正的诗歌：

" [kʌm] [naʊ] , [maɪ] [lʌv] , [ðə; ðiː] [muːn] [ɪz][ɒn][ðə; ðiː] [leɪk] ;

"	Come	now	,	my	love	,	the	moon	is	on	the	lake	;
"	来	现在	,	我的	爱	,	这	月亮	是	在	这	湖	;

"来吧，我的爱人，月亮在湖面上；

[ə'pɒn] [ðə; ðiː] ['wɔːtəz] [ɪz][maɪ] [laɪt] [kə'nuː] ;

Upon	the	waters	is	my	light	canoe	;
之上	这	水	是	我的	光	独木舟	;

我的轻舟漂浮在水面上；

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː] , [lʌv] , [ænd; ənd] ['glædsəm] [ɔːz] [ʃæl; ʃəl] [meɪk]

Come	with	me	,	love	,	and	gladsome	oars	shall	make
来	和	我	,	爱	,	和	高兴	桨	将	制作

跟我来吧，亲爱的，我们将欢快地划桨。

[ə; eɪ]['mjuːzɪk][ɒn][ðə; ðiː] ['pɑːtɪŋ] [weɪv] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [-]

A	music	on	the	parting	wave	for	you	,	[	79	]
一个	音乐	在	这	离别	海浪	为了	你	,	[	-	]

一首离别之歌，献给你[79]

[kʌm] ['or] [ðə; ðiː] ['wɔːtəz] [diːp] [ænd; ənd] [dɑːk] [ænd; ənd] [bluː] ;

Come	o'er	the	waters	deep	and	dark	and	blue	;
来	超过	这	水	深的	和	黑暗的	和	蓝色的	;

渡过深邃、幽暗、蔚蓝的水域；

[kʌm] [weə(r)] [ðə; ðiː] ['lɪliz] [ɪn][ðə; ðiː] [mɑːdʒ] [hæv; həv] [sprʌŋ] ,

Come	where	the	lilies	in	the	marge	have	sprung	,
来	在哪里	这	百合花	在	这	玛吉	有	弹簧	,

到沼泽地里百合花盛开的地方来吧，

[kʌm] [wɪð] [ˌem ˈiː] , [lʌv] , [fɔː(r); fə(r)] [əʊ] , [maɪ] [lʌv] [ɪz] [truː] !

Come	**with**	**me**	**,**	**love**	**,**	**for**	**Oh**	**,**	**my**	**love**	**is**	**true**	**!**
来	和	我	,	爱	,	为了	哦	,	我的	爱	是	真的	!

跟我来吧，亲爱的，因为哦，我的爱是真挚的!

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [sɒŋ] [ðæt] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [wɒz; wəz] [sʌŋ] ,

"	**This**	**is**	**the**	**song**	**that**	**on**	**the**	**lake**	**was**	**sung**	**,**
"	这	是	这	歌曲	那	在	这	湖	曾是	唱	,

这是在湖边唱的那首歌，

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [sæŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wen] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [jʌŋ] .

The	**boatman**	**sang**	**it**	**over**	**when**	**his**	**heart**	**was**	**young**	**.**
这	船工	唱	它	超过	什么时候	他的	心	曾是	年轻的	.

船夫年轻时曾唱过这首歌。

[ɪn] - ['(h)witmən] [brɔːt] [aʊt] [æn; ən] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " [nɒt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn] "

In	**1890**	**Whitman**	**brought**	**out**	**an**	**edition**	**of**	**"**	**Not**	**a**	**Man**	**and**	**Yet**	**a**	**Man**	**"**
在	-	惠特曼	带来	出去	一个	版	的	"	不是	一个	男人	和	然而	一个	男人	"

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] ,

and	**"**	**The**	**Rape**	**of**	**Florida**	**,**
和	"	这	强奸	的	佛罗里达	,

1890年，惠特曼出版了《不是人，却又是人》和《佛罗里达的掠夺》的版本。

" ['ædɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['poʊəmz] , " ['drɪftɪd] [liːvz] ,

"	**adding**	**to**	**these**	**a**	**collection**	**of**	**miscellaneous**	**poems**	**,**	**"**	**Drifted**	**Leaves**	**,**
"	添加	到	这些	一个	收藏	的	各种各样的	诗歌	,	"	漂移	树叶	,

此外，他还收录了一系列杂诗，《飘落的树叶》

" [ænd; ənd][ɪn] - [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] " [æn; ən] ['ɪdɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ,

"	**and**	**in**	**1901**	**he**	**published**	**"**	**An**	**Idyl**	**of**	**the**	**South**	**,**
"	和	在	-	他	已发布	"	一个	牧歌	的	这	南	,

1901年，他出版了《南方田园诗》，

" [æn; ən]['epɪk]['pəʊɪm][ɪn] [tuː] [pɑːts] .

"	**an**	**epic**	**poem**	**in**	**two**	**parts**	**.**
"	一个	史诗	诗	在	二	部分	.

一部分为两部分的史诗。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [hæv; həv][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [frɒm; frəm]

It	**is**	**to**	**be**	**regretted**	**that**	**he**	**did**	**not**	**have**	**the**	**training**	**that**	**comes**	**from**
它	是	到	是	后悔	那	他	做过	不是	有	这	训练	那	来	从

[ðə; ði] [best] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

the	**best**	**university**	**education**	**.**
这	最好的	大学	教育	.

令人遗憾的是，他没有接受过最好的大学教育所带来的训练。

[hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd][ðə; ði]['tælənt][tuː; tə] ['benɪfɪt] [frɒm; frəm] [sʌtʃ] ['kʌltʃə(r)] [ɪn][ðə; ði]

He	**had**	**the**	**taste**	**and**	**the**	**talent**	**to**	**benefit**	**from**	**such**	**culture**	**in**	**the**
他	有	这	品尝	和	这	天赋	到	益处	从	这样的	文化	在	这

['greɪtɪst] [dɪ'griː] .

greatest	**degree**	**.**
最	程度	.

他有品味也有天赋，能够最大限度地从这种文化中受益。

[ɔːl] [huː] [went] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌsjuːpə'siːdid] [ɪn] - [baɪ] [pɔːl] ['lɒrəns]

All	**who**	**went**	**before**	**him**	**were**	**,**	**of**	**course**	**,**	**superseded**	**in**	**1896**	**by**	**Paul**	**Laurence**
全部	WHO	去	前	他	是	,	的	课程	,	被取代	在	-	经过	保罗	劳伦斯

['dʌnbɑː(r)] ;

Dunbar	**;**
邓巴	;

当然，在他之前的所有人，在 1896 年都被保罗·劳伦斯·邓巴取代了；

[ænd; ənd]['dʌnbɑː(r)] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] .

and	Dunbar	started	a	tradition	.
和	邓巴	开始	一个	传统	.

邓巴开创了这一传统。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] ['ɪmɪtəɪtəz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌimi'teiʃən]

Throughout	the	country	there	sprang	up	imitators	,	and	some	of	the	imitations
自始至终	这	国家	那里	弹簧	向上	模仿者	,	和	一些	的	这	仿制品

[wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][feə(r)] .

were	more	than	fair	.
是	更多的	比	公平的	.

全国各地涌现出许多模仿者，其中一些模仿得相当不错。

[ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] , [haʊ'evə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [fə'nɒmɪnən] .

All	of	this	,	however	,	was	a	passing	phenomenon	.
全部	的	这	,	然而	,	曾是	一个	通过	现象	.

然而，这一切都只是暂时的现象。

[ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [deɪ] ['ɔːlməʊst] [ɪn'veərɪəbli] [ɪs'tʃuːt] ['daɪəlekt][ænd; ənd]

Those	who	are	writing	at	the	present	day	almost	invariably	eschew	dialect	and
那些	WHO	是	写作	在	这	展示	天	几乎	总是	避免	方言	和

[ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['klæsɪks] [fɔːmz] [ænd; ənd] ['meʒəz] .

insist	upon	classics	forms	and	measures	.
坚持	之上	经典	表格	和	措施	.

当今的作家几乎无一例外地摒弃方言，坚持采用古典形式和韵律。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ɪz][dʒeɪmz] ['weldən] ['dʒɒnsn] .

Prominent	among	these	is	James	Weldon	Johnson	.
著名的	之中	这些	是	詹姆斯	韦尔登	约翰逊	.

其中最杰出的人物是詹姆斯·韦尔登·约翰逊。

['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] [hæz; həz] [siːn] [ə; eɪ] ['veərid] [kə'rɪə(r)][æz; əz] ['tiːtʃə(r)] , ['raɪtə(r)] ,

Mr	.	Johnson	has	seen	a	varied	career	as	teacher	,	writer	,
先生	.	约翰逊	有	已见	一个	多种多样	职业	作为	老师	,	作家	,

约翰逊先生的职业生涯丰富多彩，他曾担任教师、作家等职务。

['kɒns(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɪn] ['fɒrən] ['kʌntriz] , [-]

consul	for	the	United	States	in	foreign	countries	,	[	80	]
领事	为了	这	团结的	各州	在	外国的	国家	,	[	-	]

美国驻外国领事[80]

[ɪ'speʃəli] [ˌnɪkə'rægjuə] , [ænd; ənd]['næʃ(ə)nəl]['ɔːgənaɪzə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]

especially	Nicaragua	,	and	national	organizer	for	the	National	Association
尤其	尼加拉瓜	,	和	国家的	组织者	为了	这	国家的	协会

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vɑːnsmənt] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['piːp(ə)l] .

for	the	Advancement	of	Colored	People	.
为了	这	进步	的	有色	人们	.

尤其是尼加拉瓜，以及全国有色人种协进会的全国组织者。

[hiː; hi][hæz; həz] ['rɪt(ə)n] ['njuːmərəs] [sɔːŋz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [set] [tuː; tə]['mjuːzɪk][baɪ][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)]

He	has	written	numerous	songs	,	which	have	been	set	to	music	by	his	brother
他	有	书面	很多的	歌曲	,	哪个	有	到过	放	到	音乐	经过	他的	兄弟

, ['rɑzəˌmɑnd] ['dʒɒnsn] ,

,	Rosamond	Johnson	,
,	罗莎蒙德	约翰逊	,

他创作了许多歌曲，他的兄弟罗萨蒙德·约翰逊为这些歌曲谱曲。

[ɔː(r)] ['hæri] [tiː] . ['bəːli] ; [hiː; hi] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['ɒprə] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ]

or	Harry	T	.	Burleigh	;	he	made	for	the	Metropolitan	Opera	the	English
或者	哈里	T	.	伯利	;	他	制成	为了	这	大都会	歌剧	这	英语

[trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] ['ɒprə] ,

translation	of	the	Spanish	opera	,
翻译	的	这	西班牙语	歌剧	,

或者哈里·T·伯利；他为大都会歌剧院制作了这部西班牙歌剧的英文译本，

" [gɔɪskəz] , " [baɪ][grə'neɪdoʊs][ænd; ənd] - ; [ænd; ənd][ɪn] - , [waɪl] [ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd]

"	Goyescas	,	"	by	Granados	and	Periquet	;	and	in	1916	,	while	associated
"	戈雅	,	"	经过	格拉纳多斯	和	-	;	和	在	-	,	尽管	联系

[wɪð] [ðə; ði][eɪdʒ] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

with	the	Age	,	of	New	York	,
和	这	年龄	,	的	新的	约克	,

《戈雅画》，作者格拉纳多斯和佩里凯特；1916年，在与纽约《时代报》合作期间，

[ɪn][ə; eɪ] ['kɒntest] ['əʊpənd] [baɪ][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['ledʒə(r)] , [ɒv; əv] [ˌfɪlə'delfiə] , [tuː; tə][ˌedɪ'tɔːriəl] ['raɪtər] [ɔːl]

in	a	contest	opened	by	the	Public	Ledger	,	of	Philadelphia	,	to	editorial	writers	all
在	一个	竞赛	打开	经过	这	民众	账簿	,	的	费城	,	到	社论	作家	全部

['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] ,

over	the	country	,
超过	这	国家	,

这是费城《公共账簿报》面向全国社论撰稿人发起的一项比赛。

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [θɜːd] [praɪz] [ɒv; əv] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kæm'peɪn] [ˌedɪ'tɔːriəl] .

he	won	a	third	prize	of	two	hundred	dollars	for	a	campaign	editorial	.
他	韩元	一个	第三	奖	的	二	百	美元	为了	一个	活动	社论	.

他凭借一篇竞选社论获得了三等奖，奖金为200美元。

[ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bʊk] , " [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][æn; ən][eks] - ['kʌlәd] [mæn] , " [hɑːf][fækt] , [hɑːf]

The	remarkable	book	,	"	Autobiography	of	an	Ex	-	Colored	Man	,	"	half	fact	,	half
这	卓越	书	,	"	自传	的	一个	前任	-	有色	男人	,	"	一半	事实	,	一半

['fɪkʃ(ə)n] , [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli] ,

fiction	,	was	published	anonymously	,
小说	,	曾是	已发布	匿名	,

这本非凡的著作《一位前有色人种的自传》，一半是事实，一半是虚构，以匿名方式出版。

[bʌt; bət][ɪz]['dʒen(ə)rəli] ['kredɪtɪd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn] .

but	is	generally	credited	to	Mr	.	Johnson	.
但	是	一般来说	已认可	到	先生	.	约翰逊	.

但普遍认为这是约翰逊先生的功劳。

['veri] ['riːs(ə)ntli] ([dɪ'sembə(r)] , -) [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ðɪs] ['raɪtərz] [kə'lekʃ(ə)n] , " ['fɪfti] [j'iəz]

Very	recently	(	December	,	1917	)	has	appeared	this	writer's	collection	,	"	Fifty	Years
非常	最近	(	十二月	,	-	)	有	出现	这	作家的	收藏	,	"	五十	年

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .

and	Other	Poems	.
和	其他	诗歌	.

这位作家的诗集《五十年及其他诗歌》于近期（1917 年 12 月）出版。

" [ɪn][pjʊə(r)] ['lɪrɪk] [fləʊ] [hiː; hi][ɪz][best] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [tuː] ['poʊəmz][ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri] .

"	In	pure	lyric	flow	he	is	best	represented	by	two	poems	in	the	Century	.
"	在	纯的	歌词	流动	他	是	最好的	代表	经过	二	诗歌	在	这	世纪	.

“就纯粹的抒情性而言，他在《世纪》中的两首诗最能代表他。”

[wʌn] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['sɒnɪt] [ɪn'taɪtld] , " ['mʌðə(r)] [naɪt] " (['februəri] , -) :

One	was	a	sonnet	entitled	,	"	Mother	Night	"	(	February	,	1910	)	:
一	曾是	一个	十四行诗	标题	,	"	母亲	夜晚	"	(	二月	,	-	)	:

其中一首是十四行诗，题为《夜之母》（1910 年 2 月）：

[ɪtˈɜːnɪtiz] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [fɜːst] - [bɔːn] [deɪ] ,

Eternities	**before**	**the**	**first**	**-**	**born**	**day**	**,**
永恒	前	这	第一的	-	出生	天	,

在长子诞生之前的永恒，

[ɔː(r)] [eə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [sʌn] [fledʒd] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɒv; əv] [fleɪm] ,

Or	**ere**	**the**	**first**	**sun**	**fledged**	**his**	**wings**	**of**	**flame**	**,**
或者	埃雷	这	第一的	太阳	羽翼丰满	他的	翅膀	的	火焰	,

或者在第一轮太阳展开火焰之翼之前，

[kɑːm] [naɪt] , [ðə; ði] [ˌevəˈlɑːstɪŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [seɪm] ,

Calm	**Night**	**,**	**the**	**everlasting**	**and**	**the**	**same**	**,**
冷静的	夜晚	,	这	永恒	和	这	相同的	,

宁静的夜晚，永恒不变，

[ə; eɪ] [ˈbruːdɪŋ] [ˈmʌðə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ˈkeɪɒs] [leɪ] . [-]

A	**brooding**	**mother**	**over**	**chaos**	**lay**	**.**	**[**	**81**	**]**
一个	沉思	母亲	超过	混乱	躺	.	[	-	]

一位忧郁的母亲躺在混乱之中。[81]

[ænd; ənd] [hwɜːrl] [sʌnz] [ʃæl; ʃəl] [bleɪz] [ænd; ənd] [ðen] [dɪˈkeɪ] ,

And	**whirling**	**suns**	**shall**	**blaze**	**and**	**then**	**decay**	**,**
和	旋转	太阳	将	火焰	和	然后	衰变	,

旋转的太阳将燃烧殆尽，然后凋零。

[ʃæl; ʃəl] [rʌn] [ðeə(r)] [ˈfaɪəri] [ˈkɔːsɪz] [ænd; ənd] [ðen] [kleɪm]

Shall	**run**	**their**	**fiery**	**courses**	**and**	**then**	**claim**
将	跑步	他们的	火热	课程	和	然后	宣称

他们将经历一番激烈的角逐，然后宣称

[ðə; ði] [ˈheɪv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [wens] [ðeɪ] [keɪm] ;

The	**haven**	**of**	**the**	**darkness**	**whence**	**they**	**came**	**;**
这	避风港	的	这	黑暗	何处	他们	来了	;

他们来自黑暗的避难所；

[bæk] [tuː; tə] [ˌnɪəˈvænɪk] [piːs] [ʃæl; ʃəl] [grəʊp] [ðeə(r)] [weɪ] .

Back	**to**	**Nirvanic**	**peace**	**shall**	**grope**	**their**	**way**	**.**
后退	到	涅槃	和平	将	摸索	他们的	方式	.

回归涅槃的平静之路，他们将摸索前行。

[səʊ] [wen] [maɪ] [ˈfiːb(ə)l] [sʌn] [ɒv; əv] [laɪf] [bɜːnz] [aʊt] ,

So	**when**	**my**	**feeble**	**sun**	**of**	**life**	**burns**	**out**	**,**
所以	什么时候	我的	微弱	太阳	的	生活	烧伤	出去	,

所以，当我的生命之光黯淡熄灭时，

[ænd; ənd] [ˈsaʊndɪd] [ɪz] [ðə; ði] [ˈaʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [lɒŋ] [sliːp] ,

And	**sounded**	**is**	**the**	**hour**	**for**	**my**	**long**	**sleep**	**,**
和	听起来	是	这	小时	为了	我的	长的	睡觉	,

响起了我长眠的时刻。

[ai] [ʃæl; ʃəl] , [fʊl] [ˈwɪəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈfiːvərɪʃ] [laɪt] ,

I	**shall**	**,**	**full**	**weary**	**of**	**the**	**feverish**	**light**	**,**
我	将	,	满的	厌倦	的	这	发烧	光	,

我将，厌倦了这灼热的光芒，

[ˈwelkəm] [ðə; ði] [ˈdɑːknəs] [wɪˈðaʊt] [fɪə(r)] [ɔː(r)] [daʊt] ,

Welcome	**the**	**darkness**	**without**	**fear**	**or**	**doubt**	**,**
欢迎	这	黑暗	没有	害怕	或者	怀疑	,

坦然接受黑暗，无需恐惧或怀疑。

[ænd; ənd] , [ˈhevi] - [ˈlɪdɪd] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [ˈsɒftli] [kriːp]

And	**,**	**heavy**	**-**	**lidded**	**,**	**I**	**shall**	**softly**	**creep**
和	,	重的	-	带盖	,	我	将	轻轻	潜行者

我将眼皮沉重，轻轻地爬过去。

['ɪntuː][ðə; ði]['kwaɪət]['bʊzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

Into	the	quiet	bosom	of	the	Night	.
进入	这	安静的	怀	的	这	夜晚	.

进入寂静的夜之怀抱。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses]

When	we	think	of	the	large	number	of	those	who	have	longed	for	success
什么时候	我们	思考	的	这	大的	数字	的	那些	WHO	有	渴望	为了	成功

[ɪn] [ɑː'tɪstɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

in	artistic	expression	,
在	艺术	表达	,

当我们想到那些渴望在艺术表达领域获得成功的人时，

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] ['sɪŋə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['melədiz] ,

and	especially	of	the	first	singer	of	the	old	melodies	,
和	尤其	的	这	第一的	歌手	的	这	老的	旋律	,

尤其是第一位演唱古老旋律的歌手，

[wiː; wi][kʊd; kəd][kləʊz] [ðɪs] [rɪ'vjuː] [wɪð] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsənz] ['trɪbjuːt] ,

we	could	close	this	review	with	nothing	better	than	Mr	.	Johnson's	tribute	,
我们	可以	关闭	这	审查	和	没有什么	更好的	比	先生	.	强生	贡	,

我们可以用约翰逊先生的这番话来结束这篇评论，再好不过了。

" [əʊ] [blæk] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [bɑːrdz] " (['sentʃəri] , [nəʊ'vembə(r)] , -) :

"	O	Black	and	Unknown	Bards	"	(	Century	,	November	,	1908	)	:
"	哦	黑色的	和	未知	吟游诗人	"	(	世纪	,	十一月	,	-	)	:

《哦，黑人无名吟游诗人》（世纪杂志，1908 年 11 月）：

[əʊ] [blæk] [ænd; ənd] [ˌʌn'nəʊn] [bɑːrdz][ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

O	black	and	unknown	bards	of	long	ago	,
哦	黑色的	和	未知	吟游诗人	的	长的	前	,

哦，远古时代那些默默无闻的黑人吟游诗人，

[haʊ] [keɪm] [jɔː(r); jə(r)][lɪps][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði]['seɪkrɪd]['faɪə(r)] ?

How	came	your	lips	to	touch	the	sacred	fire	?
如何	来了	你的	嘴唇	到	触碰	这	神圣	火	?

你的嘴唇怎么会触碰到圣火?

[haʊ] , [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['dɑːknəs] , [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [nəʊ]

How	,	in	your	darkness	,	did	you	come	to	know
如何	,	在	你的	黑暗	,	做过	你	来	到	知道

在黑暗中，你是如何得知这一切的?

[ðə; ði]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['bjuːti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnstrəlz] ['laɪə(r)] ?

The	power	and	beauty	of	the	minstrel's	lyre	?
这	力量	和	美丽	的	这	吟游诗人的	竖琴	?

吟游诗人竖琴的力量与美感?

[huː] [fɜːst][frɒm; frəm] - [mɪdst] [hɪz; ɪz] [bɒndz] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?

Who	first	from	-	midst	his	bonds	lifted	his	eyes	?
WHO	第一的	从	-	中间	他的	债券	抬起	他的	眼睛	?

谁第一个从束缚中抬起头来?

[huː] [fɜːst][frɒm; frəm] [aʊt] [ðə; ði] [stɪl] [wɒtʃ] , [ləʊn] [ænd; ənd] [lɒŋ] ,

Who	first	from	out	the	still	watch	,	lone	and	long	,
WHO	第一的	从	出去	这	仍然	手表	,	孤独	和	长的	,

谁第一个从静止的守望中走出来，孤独而漫长，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [feɪθ] [ɒv; əv] ['prɒfɪts] [raɪz]

Feeling	the	ancient	faith	of	prophets	rise
感觉	这	古老的	信仰	的	先知	上升

感受到先知们古老的信仰正在兴起

[wɪ'ðɪn] [hɪz; ɪz] [dɑːk] - [kept] [səʊl] , [bɜːst] ['ɪntuː] [sɒŋ] ?

Within	his	dark	-	kept	soul	,	burst	into	song	?
之内	他的	黑暗的	-	保留	灵魂	,	爆裂	进入	歌曲	?

在他深藏的黑暗灵魂深处，是否迸发出歌声?

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [waɪd] , [waɪd] ['wʌndə(r)] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ,

There	is	a	wide	,	wide	wonder	in	it	all	,
那里	是	一个	宽的	,	宽的	想知道	在	它	全部	,

这一切之中蕴藏着巨大的奇迹。

[ðæt] [frɒm; frəm] [dɪ'greɪdɪd] [rest] [ænd; ənd] ['sɜːvaɪl] [tɔɪl] ,

That	from	degraded	rest	and	servile	toil	,
那	从	退化的	休息	和	奴性的	辛劳	,

那是一种堕落的休息和奴役般的劳作，

[ðə; ði] ['faɪəri] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [kɔːl]

The	fiery	spirit	of	the	seer	should	call
这	火热	精神	的	这	先知	应该	称呼

先知的炽热精神应当召唤

[ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [sɔɪl] . [-]

These	simple	children	of	the	sun	and	soil	.	[	82	]
这些	简单的	孩子们	的	这	太阳	和	土壤	.	[	-	]

这些来自太阳和土壤的淳朴的孩子。[82]

[əʊ] [blæk] ['sɪŋəz] , [gɒn] , [fə'gɒt] , [ˌʌn'feɪmd] ,

O	black	singers	,	gone	,	forgot	,	unfamed	,
哦	黑色的	歌手	,	已消失	,	忘了	,	无名氏	,

哦，那些逝去的、被遗忘的、默默无闻的黑人歌手们，

[juː; jʊ] — [juː; jʊ] [ə'ləʊn] , [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [lɒŋ] , [lɒŋ] [laɪn]

You	—	you	alone	,	of	all	the	long	,	long	line
你	—	你	独自的	,	的	全部	这	长的	,	长的	线

你——只有你，在这条漫长的队伍中

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huːv] [sʌŋ] [ʌn'tɔːt] , [ˌʌn'nəʊn] , [ˌʌn'neɪmd] ,

Of	those	who've	sung	untaught	,	unknown	,	unnamed	,
的	那些	谁有	唱	未受过教育	,	未知	,	无名氏	,

那些未经教导、默默无闻、不知名的歌者们，

[hæv; həv] [stretʃt] [aʊt] ['ʌpwəd] , [siːkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .

Have	stretched	out	upward	,	seeking	the	divine	.
有	拉伸	出去	向上	,	寻求	这	神圣的	.

向上伸展，寻求神圣。

[juː; jʊ] [sæŋ] [nɒt] [diːdz] [ɒv; əv] ['hɪərəʊz] [ɔː(r)] [ɒv; əv] [kɪŋz] :

You	sang	not	deeds	of	heroes	or	of	kings	:
你	唱	不是	契约	的	英雄	或者	的	国王	:

你没有歌颂英雄或君王的丰功伟绩:

[nəʊ] [tʃɑːnt] [ɒv; əv] ['blʌdi] [wɔː(r)] , [nɔː(r)] [ig'zʌlt]

No	chant	of	bloody	war	,	nor	exulting	pæan
不	呗	的	血腥	战争	,	也不	欣喜若狂	祈祷

没有血腥战争的歌谣，也没有欢欣的颂歌

[ɒv; əv] [ɑːmz] - [wʌn] ['traɪʌmfs] ; [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌmb(ə)l] [strɪŋz]

Of	arms	-	won	triumphs	;	but	your	humble	strings
的	武器	-	韩元	胜利	;	但	你的	谦逊的	字符串

武力夺取的胜利；但你卑微的琴弦

[juː; jʊ] [tʌtʃt] [ɪn] [kɔːrdz] [wɪð] ['mjuːzɪk] [ˌempaɪ'riːən] .

You	touched	in	chords	with	music	empyrean	.
你	感动	在	和弦	和	音乐	天界	.

你触碰到了天籁之音。

[juː; jʊ] [sæŋ] [fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [njuː] , [ðə; ði] [sɔːŋz]

You	sang	far	better	than	you	knew	,	the	songs
你	唱	远的	更好的	比	你	知道	,	这	歌曲

你唱得比你想象的要好得多，那些歌

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lɪsnər] - ['hʌŋgri] [hɑːts] [sə'fais]

That	for	your	listeners	'	hungry	hearts	sufficed
那	为了	你的	听众	-	饥饿的	心	足够了

这足以满足听众们渴望的心灵。

[stɪl] [lɪv; laɪv] — [bʌt; bət][mɔː(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] [tuː; tə][juː; jʊ] [bi'lɔŋz] :

Still	live	—	but	more	than	this	to	you	belongs	:
仍然	居住	—	但	更多的	比	这	到	你	属于	:

依然活着——但你拥有的远不止这些：

[juː; jʊ] [sæŋ] [ə; eɪ] [reɪs] [frɒm; frəm] [wʊd] [ænd; ənd] [stəʊn] [tuː; tə] [kraɪst] . [-]

You	sang	a	race	from	wood	and	stone	to	Christ	.	[	83	]
你	唱	一个	种族	从	木头	和	石头	到	基督	.	[	-	]

你唱起了从木头和石头到基督的赛跑。[83]

[eɪtθ]

VIII
八

第八

['ɔːrətəz] . — ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən]

ORATORS	.	—	DOUGLASS	AND	WASHINGTON
演说家	.	—	道格拉斯	和	华盛顿

演说家——道格拉斯和华盛顿

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi]['niːgrəʊ][ɪz] [pɪ'kjuːliəli] ['gɪftɪd] [æz; əz][æn; ən]['ɒrətə(r)] .

HE	Negro	is	peculiarly	gifted	as	an	orator	.
他	黑人	是	奇特地	天才	作为	一个	演说者	.

黑人具有非凡的演说天赋。

[tuː; tə][mæg'nɪfɪs(ə)nt] [gɪfts] [ɒv; əv] [vɔɪs] [hiː; hi] [ædz] [ə; eɪ]['fɜːvə(r)][ɒv; əv] ['sentɪmənt] [ænd; ənd][æn; ən]

To	magnificent	gifts	of	voice	he	adds	a	fervor	of	sentiment	and	an
到	壮丽	礼物	的	嗓音	他	添加	一个	热情	的	情绪	和	一个

[əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)][ˌɪndɪ'spensəb(ə)l][ɪn]

appreciation	of	the	possibilities	of	a	great	occasion	that	are	indispensable	in
欣赏	的	这	可能性	的	一个	伟大的	场合	那	是	必不可少	在

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [ik'selz] [ɪn] [ðɪs] [fiːld] .

the	work	of	one	who	excels	in	this	field	.
这	工作	的	一	WHO	卓越	在	这	场地	.

他不仅拥有天籁之音，更兼具饱满的热情和对盛大场合的深刻理解，这对于一位在该领域卓有成就的人来说，是必不可少的。

['greɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] , [haʊ'evə(r)] ,

Greater	than	any	of	these	things	,	however	,
更大的	比	任何	的	这些	事物	,	然而	,

然而，比所有这些都更重要的是，

[ɪz][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['kwɒlətɪ] [ðæt] [faindz][æn; ən] ['aʊtlet] [ɪn][vɑːst] ['riːtʃɪz] [ɒv; əv] ['ɪmɪdʒəri] [ænd; ənd][ə; eɪ]
is **the** **romantic** **quality** **that** **finds** **an** **outlet** **in** **vast** **reaches** **of** **imagery** **and** **a**
是 这 浪漫的 质量 那 发现 一个 出路 在 广阔的 到达 的 图像 和 一个
['sɪŋgjələli] ['fɪgərətɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
singularly **figurative** **power** **of** **expression** **.**
单独地 比喻 力量 的 表达 .

浪漫的特质在广阔的意象中得以展现，并具有独特的象征表现力。

['əʊnli] [ðɪs] [ɪ'neɪt] [gɪft][ɒv; əv] [rɪ'tɒrɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [hæz; həz] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [trə'mendəs]
Only **this** **innate** **gift** **of** **rhetorical** **expression** **has** **accounted** **for** **the** **tremendous**
仅有的 这 先天 礼物 的 修辞 表达 有 已记录 为了 这 巨大的
[ɪ'fekts] ['sʌmtaɪmz] ['riːəlaɪzd] ['iːv(ə)n][baɪ] [ˌʌn'tjuːtəd] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] .
effects **sometimes** **realized** **even** **by** **untutored** **members** **of** **the** **race** **.**
效果 有时 已实现 甚至 经过 未经训练的 成员 的 这 种族 .

只有这种与生俱来的修辞表达天赋，才能解释即使是未经训练的人，有时也能取得多么巨大的成就。

[ɪts] [ˌpɔsə'bilitiz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] [ænd; ənd][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [ɪ'lɪmɪtəb(ə)l] .
Its **possibilities** **under** **the** **influences** **of** **culture** **and** **education** **are** **illimitable** **.**
它是 可能性 在下面 这 影响 的 文化 和 教育 是 无限的 .

在文化和教育的影响下，它的可能性是无限的。

[ɒn] [wʌn] [ə'keɪʒ(ə)n] ['hæriət] ['tʌbmən] , ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd]
On **one** **occasion** **Harriet** **Tubman** **,** **famous** **for** **her** **work** **in** **the** **Underground**
在 一 场合 哈丽特 塔布曼 , 著名的 为了 她 工作 在 这 地下
['reɪlrəʊd] ,
Railroad **,**
铁路 ,

有一次，因参与“地下铁路”而闻名的哈丽特·塔布曼

[wɒz; wəz] [ə'dresɪŋ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ænd; ənd] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['bæt(ə)l][ɪn][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
was **addressing** **an** **audience** **and** **describing** **a** **great** **battle** **in** **the** **Civil** **War** **.**
曾是 解决 一个 观众 和 描述 一个 伟大的 战斗 在 这 民用 战争 .

当时他正在向听众讲述南北战争中的一场大战。

" [ænd; ənd] [ðen] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [-]
" **And** **then** **,** **"** **said** **she** **,** **"** **we** **saw** **the** **lightning** **,** **and** **that** **[** **84** **]**
" 和 然后 , " 说 她 , " 我们 锯 这 闪电 , 和 那 [-]

“然后，”她说，“我们看到了闪电，然后[84]

[wɒz; wəz][ðə; ði] [gʌnz] ; [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði] ['θʌndə(r)] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg]
was **the** **guns** **;** **and** **then** **we** **heard** **the** **thunder** **,** **and** **that** **was** **the** **big**
曾是 这 枪支 ; 和 然后 我们 听到 这 雷 , 和 那 曾是 这 大的
[gʌnz] ;
guns **;**
枪支 ;

是枪声；然后我们听到了雷声，那是大炮声；

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [hɜːd] [ðə; ði][reɪn] ['fɔːlɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [drɒps] [ɒv; əv] [blʌd] ['fɔːlɪŋ] ;
and **then** **we** **heard** **the** **rain** **falling** **,** **and** **that** **was** **drops** **of** **blood** **falling** **;**
和 然后 我们 听到 这 雨 坠落 , 和 那 曾是 滴 的 血 坠落 ;

然后我们听到雨声，那是血滴落的声音；

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][gɪt][ɪn][ðə; ði][kræps] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] [men] [ðæt] [wiː; wi] [riːp]
and **when** **we** **came** **to** **git** **in** **the** **craps** **,** **it** **was** **dead** **men** **that** **we** **reaped**
和 什么时候 我们 来了 到 git 在 这 掷骰子 , 它 曾是 死的 男人 那 我们 收获
.
:
.

当我们去玩掷骰子游戏时，我们赢的却是死人。

" [[ˌtuːˈtuː]] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][fəˈmɪliə(r)] ['meləˌdiz] [wʌn][faindz][ðə; ði] ['peɪθɒs] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊətri]

"	[	2	]	All	through	the	familiar	melodies	one	finds	the	pathos	and	the	poetry
"	[	2	]	全部	通过	这	熟悉的	旋律	一	发现	这	感伤	和	这	诗

[ɒv; əv] [ðɪs] ['ɪmɪdʒəri] .

of	this	imagery	.
的	这	图像	.

[2] 在这些熟悉的旋律中，人们都能感受到这种意象的悲怆和诗意。

[tuː] [ʌnˈjuːʒuəl][ˌɪndɪˈvɪdʒuəlz] , [ˌʌnˈtjuːtəd] [bʌt; bət] ['haɪli] ['gɪftɪd] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [sfɪrz] ,

Two	unusual	individuals	,	untutored	but	highly	gifted	in	their	own	spheres	,
二	异常	个人	,	未经训练的	但	高度	天才	在	他们的	自己的	球体	,

两个不同寻常的人，虽然没有接受过正规教育，但在各自的领域都极具天赋。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] [pruːvd] ['emɪnəntli] [səkˈsesf(ə)l] [baɪ]['dʒɔɪnɪŋ] [ðɪs] [rɪˈtɒrɪk(ə)l]

in	the	course	of	the	last	century	proved	eminently	successful	by	joining	this	rhetorical
在	这	课程	的	这	最后的	世纪	已证实	非常	成功的	经过	加入	这	修辞

['fæk(ə)lti][tuː; tə][ðeə(r)] ['neɪtɪv] ['ɜːnɪstnəs] .

faculty	to	their	native	earnestness	.
学院	到	他们的	本国的	认真	.

上个世纪，他们将这种修辞能力与他们与生俱来的真诚结合起来，取得了巨大的成功。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri] ['spiːkə(r)] , ['sɒdʒɜːnə] [truːθ] .

One	of	these	was	the	anti	-	slavery	speaker	,	Sojourner	Truth	.
一	的	这些	曾是	这	反对	-	奴隶制	扬声器	,	旅居者	真相	.

其中一位是反奴隶制演说家索杰纳·特鲁斯。

[tɔːl] , [məˈdʒestɪk] , [ænd; ənd] [jet] [kwaɪt] [ʌnˈedʒukeɪtɪd] ,

Tall	,	majestic	,	and	yet	quite	uneducated	,
高的	,	雄伟	,	和	然而	相当	未受过教育	,

身材高大，气宇轩昂，但却几乎没受过什么教育。

[ðɪs] ['ɪntrəstɪŋ] ['wʊmən] ['sʌmtaɪmz] ['dæzld] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdɪənsɪz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [tɜːnz]

this	interesting	woman	sometimes	dazzled	her	audiences	by	her	sudden	turns
这	有趣的	女士	有时	眼花缭乱	她	观众	经过	她	突然	转弯

[ɒv; əv] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .

of	expression	.
的	表达	.

这位有趣的女性有时会以她突然变化的表情让观众眼花缭乱。

['ænɪkdoʊts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kwɪk] [ænd; ənd] ['stɑːtlɪŋ] [rɪ'plaɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['nʌmbələs] .

Anecdotes	of	her	quick	and	startling	replies	are	numberless	.
轶事	的	她	快的	和	令人震惊	回复	是	无数	.

关于她反应迅速、出人意料的回答的轶事不胜枚举。

[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kærəktə(r)] [wɒz; wəz][dʒɒn]['dʒæspə(r)] , [ɒv; əv] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː ˈeɪ] . ,

The	other	character	was	John	Jasper	,	of	Richmond	,	Va	.	,
这	其他	特点	曾是	约翰	碧玉	,	的	里士满	,	瓦	.	,

另一个角色是来自弗吉尼亚州里士满的约翰·贾斯珀。

['feɪməs] [θriː] ['dekeɪdz] [əˈgəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] " [sʌn] [duː; də] [muːv] " ['sɜːmən] .

famous	three	decades	ago	for	his	"	Sun	do	move	"	sermon	.
著名的	三	几十年	前	为了	他的	"	太阳	做	移动	"	讲道	.

三十年前，他因"太阳要动"的布道而闻名。

['dʒæspə(r)] [priːtʃ] [nɒt]['əʊnli][ɒn] [ðɪs] [θiːm] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][ɒn] " [draɪ] [bəʊnz] [ɪn][ðə; ði] ['væli] ,

Jasper	preached	not	only	on	this	theme	,	but	also	on	"	Dry	bones	in	the	valley	,
碧玉	布道	不是	仅有的	在	这	主题	,	但	还	在	"	干燥	骨头	在	这	谷	,

贾斯珀不仅就这个主题布道，还就"山谷里的枯骨"这一主题布道。

" [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [dʒəˈruːsələm] ,

"	the	glories	of	the	New	Jerusalem	,
"	这	荣耀	的	这	新的	耶路撒冷	,

新耶路撒冷的荣耀，

[ænd; ənd] ['meni] ['sɪmələ(r)]['sʌbdʒɪkts] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] [juːst] [baɪ]['ʌðə(r)] ['priːtʃə] , ['sʌmtaɪmz] [wɪð]

and	many	similar	subjects	that	have	been	used	by	other	preachers	,	sometimes	with
和	许多	相似的	主题	那	有	到过	用过的	经过	其他	传道者	,	有时	和

['hɑːdli] [les] [ɪ'fekt] ,

hardly	less	effect	,
几乎	较少的	影响	,

以及其他传道人也使用过的许多类似主题，有时效果也毫不逊色。

[θruː'aʊt] [ðə; ði] [saʊθ] .

throughout	the	South	.
自始至终	这	南	.

整个南方地区。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第4/8页

[wen] [wʌn] [meɪd] [-]
When one made [85]
什么时候 一 制成 [-]

当一个人[85]

[ɔːl] ['dɪskaʊnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tɪnsl] [ænd; ənd][ðə; ði]['daɪəlekt] ,
all discount for the tinsel and the dialect ,
全部 折扣 为了 这 箔 和 这 方言 ,

所有折扣都适用于装饰物和方言，

[hiː; hi] [stɪl] [wʊd] [hæv; həv] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][dʒɒn]['dʒæspə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊə(r)]
he still would have found in the work of John Jasper much of the power
他 仍然 会 有 成立 在 这 工作 的 约翰 碧玉 很多 的 这 力量
[ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['ɒrətə(r)] . [[ˌtuː'tuː]]
of the true orator . [2]
的 这 真的 演说者 . [2]

他仍然会在约翰·贾斯珀的作品中发现真正演说家的许多力量。[2]

[rɪ'pɔːtɪd] [baɪ][ə; eɪ] . [biː] . [hɑːt] , [ɪn] " ['sleɪvəri] [ænd; ənd][ˌæbə'lɪʃ(ə)n] , " - .
Reported by A . B . Hart , in " Slavery and Abolition , " 209 .
据报道 经过 一个 . B . 哈特 , 在 " 奴隶制 和 废除 , " - .

据 AB Hart 报道，见《奴隶制与废奴》，第 209 页。

['ʌðə(r)] [men] [hæv; həv] [dʒɔɪnd] [tuː; tə] [ðɪs] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['fɪgərətɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðə; ði] [əd'væntɪdʒ]
Other men have joined to this love for figurative expression the advantages
其他 男人 有 加入 到 这 爱 为了 比喻 表达 这 优势
[ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] ;
of culture ;
的 文化 ;

其他人则将这种对比喻表达的热爱与文化优势结合起来；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɒmən] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , ['θʌrəli] ['tɪpɪk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][rəʊ'mæntɪk] ['kwɒləti]
and a common characteristic , thoroughly typical of the romantic quality
和 一个 常见的 特征 , 彻底 典型的 的 这 浪漫的 质量
['kɒnstəntli] ['prez(ə)nt] ,
constantly present ,
不断地 展示 ,

以及一个共同特征，完全是浪漫特质的典型特征，始终存在

[ɪz][ə; eɪ] ['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['bɪblɪkl] [freɪz] .
is a fondness for biblical phrase .
是 一个 喜爱 为了 圣经 短语 .

对圣经短语的喜爱。

[æz; əz] [ˌreprɪ'zentətɪv] [maɪt] [biː; bi] [rɪ'mɑːk] ['rɒbət] [biː] . ['eliət] ,
As representative might be remarked Robert B . Elliott ,
作为 代表 可能 是 评论 罗伯特 B . 埃利奥特 ,

正如罗伯特·B·艾略特所言，

['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [ɪn] ['kɒŋgres] [ɒn][ðə; ði] [ˌkɒnstɪˌtjuːʃə'nælətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪv(ə)l] [raɪts]

famous	for	his	speech	in	Congress	on	the	constitutionality	of	the	Civil	Rights
著名的	为了	他的	演讲	在	国会	在	这	合宪	的	这	民用	权利

[bɪl] ; [dʒɒn]['mɜːsə(r)] ['læŋstən] ,

Bill	;	John	Mercer	Langston	,
账单	;	约翰	默瑟	兰斯顿	,

约翰·默瑟·兰斯顿，因其在国会就《民权法案》合宪性发表的演讲而闻名。

['ɔːlsəʊ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'dresɪz] ; [em] . [siː] . [biː] . ['meɪs(ə)n] ,

also	distinguished	for	many	political	addresses	;	M	.	C	.	B	.	Mason	,
还	杰出的	为了	许多	政治的	地址	;	M	.	C	.	B	.	石匠	,

也因发表过许多政治演讲而闻名；MCB Mason，

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meθədɪst] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] ; [ænd; ənd]

for	years	a	prominent	representative	of	the	Methodist	Episcopal	Church	;	and
为了	年	一个	著名的	代表	的	这	卫理公会	圣公会	教会	;	和

[tʃɑːlz] [tiː] . ['wɔːkə(r)] ,

Charles	T	.	Walker	,
查尔斯	T	.	沃克	,

多年来一直是卫理公会杰出代表的查尔斯·T·沃克

[stɪl] [ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)] ['priːtʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['bæptɪsts] .

still	the	most	popular	preacher	of	the	Negro	Baptists	.
仍然	这	最多	受欢迎的	牧师	的	这	黑人	浸信会	.

仍然是黑人浸信会中最受欢迎的传教士。

[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['telɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] ['spiːkɪŋ] , ['destɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][mɔː(r)][ænd; ənd]

A	new	and	telling	form	of	public	speaking	,	destined	to	have	more	and
一个	新的	和	讲述	形式	的	民众	请讲	,	注定	到	有	更多的	和

[mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] ,

more	importance	,
更多的	重要性	,

一种全新的、富有启发性的公开演讲形式，注定会变得越来越重要。

[ɪz] [ðæt] [dʒʌst] [naʊ] [best] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː] , [huː] , [wɪð] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ɒv; əv] [vɔɪs]

is	that	just	now	best	cultivated	by	Dr	.	DuBois	,	who	,	with	little	play	of	voice
是	那	只是	现在	最好的	栽培	经过	博士	.	杜波依斯	,	WHO	,	和	小的	玩	的	嗓音

[ɔː(r)]['dʒestʃə(r)] ,

or	gesture	,
或者	手势	,

而这正是杜波依斯博士目前最擅长的，他几乎不怎么说话或做手势，

[bʌt; bət] [wɪð] [ðə; ði] ['ɜːnɪstnəs] [ɒv; əv] [kən'vɪkʃn] , [draɪvz] [həʊm] [hɪz; ɪz] ['mesɪdʒ] [wɪð] ['ɪnstənt]

but	with	the	earnestness	of	conviction	,	drives	home	his	message	with	instant
但	和	这	认真	的	定罪	,	驱动	家	他的	信息	和	立即的

[ɪ'fekt] .

effect	.
影响	.

但他以真挚的信念，立即有效地传达了他的信息。

[ɪn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɒrətri] [wʌn][mʌst; məst] ['kɒnstəntli] [beə(r)][ɪn][maɪnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

In	any	consideration	of	oratory	one	must	constantly	bear	in	mind	,	of	course	,
在	任何	考虑	的	演说	一	必须	不断地	熊	在	头脑	,	的	课程	,

当然，在探讨演说技巧时，必须始终牢记以下几点：

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði]['spəʊkən] [wɜːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːsən(ə)l][ɪ'kweɪʒ(ə)n] .

the	importance	of	the	spoken	word	and	the	personal	equation	.
这	重要性	的	这	说	单词	和	这	个人的	方程	.

口头语言的重要性以及人际关系的重要性。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi][ˌɑːr 'iː] [-]

At	the	same	time	it	must	be	re	[	86	]
在	这	相同的	时间	它	必须	是	关于	[	-	]

同时，它必须重新[86]

['membəd] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['wɜːðɪ] [ə'dresɪz] [meɪd] [baɪ] ['niːgrəuz] [hæv; həv] [nɒt] [biːn]

membered	that	many	of	the	most	worthy	addresses	made	by	Negroes	have	not	been
成员	那	许多	的	这	最多	值得	地址	制成	经过	黑人	有	不是	到过

[prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ək'sesəb(ə)l] [fɔːm] .

preserved	in	accessible	form	.
保存完好	在	可访问	形式	.

他认为，黑人发表的许多最有价值的演讲并没有以易于获取的形式保存下来。

[ə'gen] [ænd; ənd] [ə'gen] , [ɪn][sʌm; səm] [rɪ'məʊt] [kə'mjuːnəti] ,

Again	and	again	,	in	some	remote	community	,
再次	和	再次	,	在	一些	偏僻的	社区	,

在一些偏远社区，这种情况反复发生。

[wɪð] [truː] ['eləkwəns] [hæz; həz][æn; ən] [ˌʌn'tjuːtəd] ['priːtʃə(r)] [brɔːt] ['kʌmfət] [ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]

with	true	eloquence	has	an	untutored	preacher	brought	comfort	and	inspiration
和	真的	口才	有	一个	未经训练的	牧师	带来	舒适	和	灵感

[tuː; tə][ə; eɪ] ['strʌg(ə)lɪŋ] ['piːp(ə)l] .

to	a	struggling	people	.
到	一个	挣扎	人们	.

一位未经训练的传教士以雄辩的口才，给饱受苦难的人们带来了安慰和鼓舞。

[dʒeɪ] . [siː] . [praɪs] , [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋstən] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

J	.	C	.	Price	,	for	years	president	of	Livingstone	College	in	North	Carolina	,
J	.	C	.	价格	,	为了	年	总统	的	利文斯顿	大学	在	北	卡罗莱纳	,

JC Price，曾任北卡罗来纳州利文斯顿学院院长多年

[wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [truːist] ['ɔːrətəz] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] ['evə(r)][hæd; həd] ,

was	one	of	the	truest	orators	the	Negro	race	ever	had	,
曾是	一	的	这	最真实的	演说家	这	黑人	种族	曾经	有	,

他是黑人历史上最杰出的演说家之一。

[ænd; ənd] ['meni] [huː] [hɜːd] [hɪm] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɔːməʊst] .

and	many	who	heard	him	will	insist	that	he	was	foremost	.
和	许多	WHO	听到	他	将要	坚持	那	他	曾是	首先	.

许多听过他讲话的人都会坚持认为他是最重要的。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɪn][sʌm; səm] ['kwɔːtəz] [ə; eɪ] ['sɪnənɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eləkwəns] ,

His	name	has	become	in	some	quarters	a	synonym	for	eloquence	,
他的	姓名	有	变得	在	一些	四分之一	一个	代名词	为了	口才	,

在某些圈子里，他的名字已经成为雄辩的代名词。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [ə'pɪəd] [ɒn] ['meni] ['nəʊtwɜːðɪ] [ə'keɪʒnz] [wɪð] [mɑːkt] [ɪ'fekt] .

and	he	certainly	appeared	on	many	noteworthy	occasions	with	marked	effect	.
和	他	当然	出现	在	许多	值得注意	场合	和	标记	影响	.

而且他确实在许多值得关注的场合亮相，并产生了显著的影响。

[hɪz; ɪz][ˌrepju'teɪʃ(ə)n] [wɪl] ['faɪnəli] ['sʌfə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['gɪv(ə)n] ,

His	reputation	will	finally	suffer	,	however	,	for	the	reason	given	,
他的	名声	将要	最后	遭受	,	然而	,	为了	这	原因	给定	,

然而，由于上述原因，他的名誉最终会受到影响。

[ðæt] [hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [naʊ] ['dʒen(ə)rəli] [ək'sesəb(ə)l] .

that	his	speeches	are	not	now	generally	accessible	.
那	他的	演讲	是	不是	现在	一般来说	可访问	.

他的演讲现在已不常见。

[nɒt] [wʌn] [ɪz] [ɪn] ['mɪsɪz] . ['dʌnˌbɑːrz] " ['mɑːstəpiːs, 'mæs-] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] ['eləkwəns] .

Not	one	is	in	Mrs	.	Dunbar's	"	Masterpieces	of	Negro	Eloquence	.
不是	一	是	在	太太	.	邓巴的	"	杰作	的	黑人	口才	.

邓巴夫人的《黑人雄辩杰作》中没有一篇这样的文章。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fektɪv] [ə'keɪʒən(ə)l] ['spikər] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn]

"	One	of	the	most	effective	occasional	speakers	within	recent	years	has	been
"	一	的	这	最多	有效的	偶然	演讲者	之内	最近的	年	有	到过

['rɛvərdi] [siː] . ['rænsəm] ,

Reverdy	C	.	Ransom	,
雷弗迪	C	.	赎金	,

“近年来最有影响力的特邀演讲者之一是雷弗迪·C·兰索姆，

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə; eɪ] . [em] . [iː] . [tʃɜːtʃ] .

of	the	A	.	M	.	E	.	Church	.
的	这	一个	.	M	.	E	.	教会	.

非洲卫理公会教堂的。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['moʊmənts] ['mɪstə(r)] . ['rænsəm] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː] ['ɒrətə(r)] .

In	his	great	moments	Mr	.	Ransom	has	given	the	impression	of	the	true	orator	.
在	他的	伟大的	时刻	先生	.	赎金	有	给定	这	印象	的	这	真的	演说者	.

兰索姆先生在精彩的演讲中展现出了真正演说家的风范。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['lɪt(ə)l] ['hjuːmə(r)] , [ɪz] ['steɪtli] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [bʌt; bət] ['bɪtə(r)] [ɪn] ['sætaɪə(r)] [ænd; ənd] [ɪn'vektɪv] .

He	has	little	humor	,	is	stately	and	dignified	,	but	bitter	in	satire	and	invective	.
他	有	小的	幽默	,	是	庄严	和	凝重	,	但	苦的	在	讽刺	和	谩骂	.

他缺乏幽默感，举止庄重，但讽刺挖苦起来却很尖刻。

[ðeə(r)] [ɪz] , [ɪn] [fækt] , [mʌtʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd] [wʌn] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] .

There	is	,	in	fact	,	much	in	his	speaking	to	remind	one	of	Frederick	Douglass	.
那里	是	,	在	事实	,	很多	在	他的	请讲	到	提醒	一	的	弗雷德里克	道格拉斯	.

事实上，他的言谈举止有很多地方让人想起弗雷德里克·道格拉斯。

[wʌn] [-]

One	[	87	]
一	[	-	]

一[87]

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] ['efəts] [wɒz; wəz] [ðæt] [ɒn] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌselɪ'breɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wʌn] ['hʌndrədθ] [ˌænɪ'vɜːsəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv] ['gærɪsn] ,

of	his	greatest	efforts	was	that	on	the	occasion	of	the	celebration	of	the	one	hundredth	anniversary	of	the	birth	of	Garrison	,
的	他的	最	努力	曾是	那	在	这	场合	的	这	庆典	的	这	一	百分之一	周年纪念日	的	这	出生	的	驻军	,

他最伟大的努力之一是，在庆祝加里森诞辰一百周年之际，

[ɪn] [fən'juːl] [hɔːl] , ['bɒstən] , [dɪ'sembə(r)] - , - .

in	Faneuil	Hall	,	Boston	,	December	11	,	1905	.
在	法尼尔	大厅	,	波士顿	,	十二月	-	,	-	.

1905年12月11日，在波士顿法尼尔厅。

[sed] [hiː; hi] , [ɪn] [pɑːt] :

Said	he	,	in	part	:
说	他	,	在	部分	:

他部分说道：

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['niːgrəuz] [duː; də][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɒnt] ?

What	**kind**	**of**	**Negroes**	**do**	**the**	**American**	**people**	**want**	**?**
什么	种类	的	黑人	做	这	美国人	人们	想	?

美国人民想要什么样的黑人?

[ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst][hæv; həv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][sʌm; səm][rɪ'leɪʃ(ə)n][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ]['kwestʃən] [ɒv; əv]

That	**they**	**must**	**have**	**the**	**Negro**	**in**	**some**	**relation**	**is**	**no**	**longer**	**a**	**question**	**of**
那	他们	必须	有	这	黑人	在	一些	关系	是	不	更长	一个	问题	的

['sɪəriəs] [dɪ'beɪt] .

serious	**debate**	**.**
严肃的	辩论	.

他们之间必然有黑人血缘关系，这已不再是一个值得认真讨论的问题。

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['niːgrəuz] [duː; də][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɒnt] ?

What	**kind**	**of**	**Negroes**	**do**	**the**	**American**	**people**	**want**	**?**
什么	种类	的	黑人	做	这	美国人	人们	想	?

美国人民想要什么样的黑人?

[duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ] ['vəʊtlɪs] ['niːgrəʊ][ɪn][ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] ['faʊndɪd] [ə'pɒn][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['sʌfrɪdʒ] ?

Do	**they**	**want**	**a**	**voteless**	**Negro**	**in**	**a**	**republic**	**founded**	**upon**	**universal**	**suffrage**	**?**
做	他们	想	一个	无投票权	黑人	在	一个	共和国	创立	之上	普遍的	选举权	?

他们难道想在一个建立在普选权基础上的共和国里，保留一个没有投票权的黑人吗?

[duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɑː'tɪsɪpeɪt] [ɪn][ðə; ði]

Do	**they**	**want**	**a**	**Negro**	**who**	**shall**	**not**	**be**	**permitted**	**to**	**participate**	**in**	**the**
做	他们	想	一个	黑人	WHO	将	不是	是	允许	到	参加	在	这

['gʌvənmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][mʌst; məst] [sə'pɔːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['treʒə(r)] [ænd; ənd] [dɪ'fend] [wɪð] [hɪz; ɪz]

government	**which**	**he**	**must**	**support**	**with**	**his**	**treasure**	**and**	**defend**	**with**	**his**
政府	哪个	他	必须	支持	和	他的	宝藏	和	保卫	和	他的

[blʌd] ?

blood	**?**
血	?

他们难道想要一个黑人，不允许他参与政府事务，却要他用财富支持政府，用鲜血捍卫政府吗?

[duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [kən'sent] [tuː; tə][biː; bi][set][ə'saɪd][æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ]

Do	**they**	**want**	**a**	**Negro**	**who**	**shall**	**consent**	**to**	**be**	**set**	**aside**	**as**	**forming**	**a**
做	他们	想	一个	黑人	WHO	将	同意	到	是	放	旁边	作为	成型	一个

[dɪ'stɪŋkt] [ɪn'dʌstriəl] [klɑːs] ,

distinct	**industrial**	**class**	**,**
清楚的	工业的	班级	,

他们是否想要一个愿意被单独划分出来，组成一个独立的产业阶级的黑人?

[pə'mɪtɪd] [tuː; tə][raɪz][nəʊ]['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði]['levə(l)][ɒv; əv][sɜːrfs][ɔː(r)] ['peznts] ?

permitted	**to**	**rise**	**no**	**higher**	**than**	**the**	**level**	**of**	**serfs**	**or**	**peasants**	**?**
允许	到	上升	不	更高	比	这	等级	的	农奴	或者	农民	?

只允许升到农奴或农民的阶层吗?

[duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)]['səʊʃ(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ]

Do	**they**	**want**	**a**	**Negro**	**who**	**shall**	**accept**	**an**	**inferior**	**social**	**position**	**,**	**not**	**as**	**a**
做	他们	想	一个	黑人	WHO	将	接受	一个	下	社会的	位置	,	不是	作为	一个

[ˌdegrə'deɪʃn] ,

degradation	**,**
降解	,

他们想要的是一个甘愿接受低人一等社会地位，而不是将其视为一种侮辱的黑人吗?

[bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði][dʒʌst][ˌɒpə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [kɑːst] [beɪst] [ɒn]['kʌlə(r)] ?

but	**as**	**the**	**just**	**operation**	**of**	**the**	**laws**	**of**	**caste**	**based**	**on**	**color**	**?**
但	作为	这	只是	手术	的	这	法律	的	种姓	基于	在	颜色	?

但这难道不是基于肤色的种姓制度法律的公正运作吗?

[duː; də] [ðeɪ] [wɒnt] [ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [wɪl] [ə'vɔɪd] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['reɪsɪz][baɪ] [kən'sentɪŋ] [tuː; tə]

Do	they	want	a	Negro	who	will	avoid	friction	between	the	races	by	consenting	to
做	他们	想	一个	黑人	WHO	将要	避免	摩擦	之间	这	种族	经过	同意	到

['ɒkjupaɪ][ðə; ði] [pleɪs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [waɪt] [men] [meɪ] [tʃuːz] [tuː; tə] [ə'saɪn] [hɪm] ?

occupy	the	place	to	which	white	men	may	choose	to	assign	him	?
占据	这	地方	到	哪个	白色的	男人	可能	选择	到	分配	他	?

他们想要一个黑人，让他同意占据白人可能选择分配给他的位置，从而避免种族间的摩擦吗?

[wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ][duː; də][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['piːp(ə)l] [wɒnt] ? . . .

What	kind	of	a	Negro	do	the	American	people	want	?	.	.	.
什么	种类	的	一个	黑人	做	这	美国人	人们	想	?	.	.	.

美国人民想要什么样的黑人?

[tɔːt] [baɪ][ðə; ði] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] , [sə'steɪnd] [baɪ][ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]

Taught	by	the	Declaration	of	Independence	,	sustained	by	the	Constitution	of	the
教授	经过	这	宣言	的	独立	,	持续	经过	这	宪法	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

受《独立宣言》教导，受《美国宪法》维护，

[ɪn'laɪt(ə)nd] [baɪ][ðə; ði][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['aʊə(r)] [skuːlz] ,

enlightened	by	the	education	of	our	schools	,
开明	经过	这	教育	的	我们的	学校	,

得益于学校教育，

[ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][kæn; kən][nəʊ][mɔː(r)] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [əd'vɑːnsɪŋ] [tred] [ɒv; əv][ðə; ði][hoʊsts][ɒv; əv][ðə; ði]

this	nation	can	no	more	resist	the	advancing	tread	of	the	hosts	of	the
这	国家	能	不	更多的	抵抗	这	前进	踏	的	这	主持人	的	这

['ɒnkʌmɪŋ] ['blæks] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][baɪnd][ðə; ði] [stɑːz] [ɔː(r)][hɔːlt][ðə; ði] [rɪ'zɪstlɪs] ['məʊʃn] [ɒv; əv]

oncoming	blacks	than	it	can	bind	the	stars	or	halt	the	resistless	motion	of
即将到来的	黑人	比	它	能	绑定	这	明星	或者	停止	这	无力抵抗	运动	的

[ðə; ði][taɪd] . [[θriː]] [[θriː]]

the	tide	.	[	3	]	[	3	]
这	潮	.	[	3	]	[	3	]

这个国家无法阻挡黑人大军的前进步伐，就像它无法束缚星辰或阻止潮汐的势不可挡一样。[3][3]

[kwəʊtid] [frɒm; frəm] " ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['eləkwəns] , " - - [faɪv] . [-]

Quoted	from	"	Masterpieces	of	Negro	Eloquence	,	"	314	-	5	.	[	88	]
引	从	"	杰作	的	黑人	口才	,	"	-	-	5	.	[	-	]

引自《黑人雄辩的杰作》，第 314-5 页。[88]

[tuː] [men] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [greɪt] ['nætʃ(ə)rəl] [ɪn'daʊmənt] , [ə; eɪ] ['fɪtɪŋ] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] [greɪt]

Two	men	,	by	reason	of	great	natural	endowment	,	a	fitting	appreciation	of	great
二	男人	,	经过	原因	的	伟大的	自然的	捐赠基金	,	一个	配件	欣赏	的	伟大的

[ə'keɪʒnz] ,

occasions	,
场合	,

两位男士，由于天赋异禀，对重大场合有着恰当的鉴赏力，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'sɪstənsi] [wɪð] [wɪtʃ] [ðeɪ] [prə'djuːst] [ðeə(r)] [ɪ'fekts] ,

and	the	consistency	with	which	they	produced	their	effects	,
和	这	一致性	和	哪个	他们	生产	他们的	效果	,

以及它们产生效果的一致性，

[hæv; həv] [wʌn] [æn; ən] [ˌʌndɪ'spjuːtɪd] [pleɪs] [ɪn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['ɔːrətəz] .

have	won	an	undisputed	place	in	any	consideration	of	American	orators	.
有	韩元	一个	无可争议	地方	在	任何	考虑	的	美国人	演说家	.

在任何对美国演说家的评选中，他都赢得了无可争议的地位。

[ðiːz] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['fredrɪk] ['dʌgləs] [ænd; ənd] ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] .

These	men	were	Frederick	Douglass	and	Booker	T	.	Washington	.
这些	男人	是	弗雷德里克	道格拉斯	和	布克	T	.	华盛顿	.

这些人是弗雷德里克·道格拉斯和布克·T·华盛顿。

['fredrɪk] ['dʌgləs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - [ænd; ənd] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [ten] [jˈiəz] [æz; əz] [ə; eɪ] [sleɪv] [əˈpɒn] [ə; eɪ] ['meərɪlənd] [plɑːnˈteɪʃ(ə)n] .

Frederick	Douglass	was	born	in	1817	and	lived	for	ten	years	as	a	slave	upon	a	Maryland	plantation	.
弗雷德里克	道格拉斯	曾是	出生	在	-	和	居住地	为了	十	年	作为	一个	奴隶	之上	一个	马里兰州	种植园	.

弗雷德里克·道格拉斯出生于 1817 年，在马里兰州的一个种植园里做了十年奴隶。

[ðen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ə; eɪ] ['bɔːltɪmɔː(r)] ['ʃɪpbɪldə(r)] .

Then	he	was	bought	by	a	Baltimore	shipbuilder	.
然后	他	曾是	买	经过	一个	巴尔的摩	造船厂	.

后来他被巴尔的摩的一位造船商买下了。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] , [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [ə'træktɪd] [baɪ] " [ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] ,

He	learned	to	read	,	and	,	being	attracted	by	"	The	Lady	of	the	Lake	,
他	学习	到	读	,	和	,	存在	吸引	经过	"	这	女士	的	这	湖	,

他学会了阅读，并且被《湖中仙女》所吸引，

" [wen] [hiː; hi] [ɪˈskeɪpt] [ɪn] - [ænd; ənd] [went] [dɪsˈgaɪzd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['seɪlə(r)] [tuː; tə] [njuː] ['bedfəd] ,

"	when	he	escaped	in	1838	and	went	disguised	as	a	sailor	to	New	Bedford	,
"	什么时候	他	逃脱	在	-	和	去	伪装	作为	一个	水手	到	新的	贝德福德	,

“1838年他逃脱后，乔装成水手去了新贝德福德。”

[mæs] . , [hiː; hi] [əˈdɒptɪd] [ðə; ði] [neɪm] ['dʌgləs] (['spelɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [tuː] [es] , [haʊˈevə(r)]) .

Mass	.	,	he	adopted	the	name	Douglas	(	spelling	it	with	two	s's	,	however	)	.
大量的	.	,	他	已采用	这	姓名	道格拉斯	(	拼写	它	和	二	s 的	,	然而	)	.

在马萨诸塞州，他采用了道格拉斯这个名字（不过拼写时用了两个 s）。

[hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [jˈiəz] [ɪn] [njuː] ['bedfəd] ,

He	lived	for	several	years	in	New	Bedford	,
他	居住地	为了	一些	年	在	新的	贝德福德	,

他在新贝德福德生活了几年。

['biːɪŋ] [əˈsɪstɪd] [baɪ] ['gærɪsn] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['efəts] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

being	assisted	by	Garrison	in	his	efforts	for	an	education	.
存在	协助	经过	驻军	在	他的	努力	为了	一个	教育	.

在加里森的帮助下，他努力接受教育。

[ɪn] - , [æt; ət] [æn; ən] ['ænti] - ['sleɪvəri] [kənˈvenʃ(ə)n] [ɪn] [nænˈtʌkɪt] , [hiː; hi] [igˈzibitid] [sʌtʃ] [ɪnˈtelɪdʒəns] ,

In	1841	,	at	an	anti	-	slavery	convention	in	Nantucket	,	he	exhibited	such	intelligence	,
在	-	,	在	一个	反对	-	奴隶制	习俗	在	南塔克特	,	他	展出	这样的	智力	,

1841年，在南塔克特岛举行的一次反奴隶制大会上，他展现出了这样的才智。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪmˈself] [ðə; ði] [pəˈzesə(r)] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [vɔɪs] ,

and	showed	himself	the	possessor	of	such	a	remarkable	voice	,
和	显示	他自己	这	拥有者	的	这样的	一个	卓越	嗓音	,

他展现出了自己非凡的嗓音，

[ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ðə; ði] ['eɪdʒənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] ['ænti] - ['sleɪvəri] [səˈsaɪəti] .

that	he	was	made	the	agent	of	the	Massachusetts	Anti	-	Slavery	Society	.
那	他	曾是	制成	这	代理人	的	这	马萨诸塞州	反对	-	奴隶制	社会	.

他被任命为马萨诸塞州反奴隶制协会的代理人。

[hiː; hi] [naʊ] ['lektʃəd] [ɪk'stensɪvli] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

He	now	lectured	extensively	in	England	and	the	United	States	,
他	现在	讲课	广泛地	在	英格兰	和	这	团结的	各州	,

他现在经常在英国和美国进行巡回演讲。

[ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] [reɪzd] £150 [tuː; tə][ɪ'neɪb(ə)l][hɪm] ['regjələli] [tuː; tə] ['pɜːtʃəs] [hɪz; ɪz] ['friːdəm]

and	English	friends	raised	£150	to	enable	him	regularly	to	purchase	his	freedom
和	英语	朋友们	提高	£150	到	使能够	他	经常	到	购买	他的	自由

.

:

.

英国的朋友们筹集了 150 英镑，使他能够定期赎身。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [jˈiəz] [biː; bi] [-]

For	some	years	be	[	89	]
为了	一些	年	是	[	-	]

多年来[89]

[fɔː(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] ['rɒtʃɪstə(r)] , [en] . [waɪ] . , [weə(r)] [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ]

fore	the	Civil	War	he	lived	in	Rochester	,	N	.	Y	.	,	where	he	published	a
前	这	民用	战争	他	居住地	在	罗切斯特	,	N	.	是	.	,	在哪里	他	已发布	一个

['peɪpə(r)] , [ðə; ði] [nɔːθ] [stɑː(r)] ,

paper	,	The	North	Star	,
纸	,	这	北	星星	,

内战前，他居住在纽约州罗切斯特，并在那里出版了一份报纸《北极星》。

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['mɒnjumənt] [tuː; tə][hɪm] .

and	where	there	is	now	a	public	monument	to	him	.
和	在哪里	那里	是	现在	一个	民众	纪念碑	到	他	.

现在那里还为他竖立了一座纪念碑。

['leɪtə(r)][ɪn][laɪf][hiː; hi] [bɪ'keɪm] [rɪ'kɔːdə(r)] [ɒv; əv] [diːdz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] ,

Later	in	life	he	became	Recorder	of	Deeds	in	the	District	of	Columbia	,
之后	在	生活	他	成为	录音机	的	契约	在	这	区	的	哥伦比亚	,

晚年，他成为了哥伦比亚特区的契约登记员。

[ænd; ənd] [ðen] ['mɪnɪstə(r)][tuː; tə]['heitai] .

and	then	Minister	to	Hayti	.
和	然后	部长	到	海地	.

然后担任海地事务大臣。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ɪn] - ['dʌgləs] [hæd; həd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pleɪs]

At	the	time	of	his	death	in	1895	Douglass	had	won	for	himself	a	place
在	这	时间	的	他的	死亡	在	-	道格拉斯	有	韩元	为了	他自己	一个	地方

[ɒv; əv] [juˈniːk] [dɪ'stɪŋkʃn] .

of	unique	distinction	.
的	独特的	区别	.

道格拉斯于 1895 年去世时，他已经赢得了独一无二的杰出地位。

[lɑːdʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] [ænd; ənd][ɒv; əv][maɪnd] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evri] ['fɔːwəd] ['muːvmənt]

Large	of	heart	and	of	mind	,	he	was	interested	in	every	forward	movement
大的	的	心	和	的	头脑	,	他	曾是	感兴趣的	在	每一个	向前	移动

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ;

for	his	people	;
为了	他的	人们	;

他胸襟宽广，思想开明，对人民的每一次进步都十分关心；

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['tʃærəti] [ɪm'breɪst] [ɔːl] [men] [ænd; ənd][ɔːl] ['reɪsɪz] .

but	his	charity	embraced	all	men	and	all	races	.
但	他的	慈善机构	拥抱	全部	男人	和	全部	种族	.

但他的慈善事业惠及所有男性和所有种族。

[hɪz; ɪz][ˌrepjuˈteɪʃ(ə)n][wɒz; wəz] [ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ,

His	reputation	was	international	,
他的	名声	曾是	国际的	,

他的声誉享誉国际。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] ['meni] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['spiːtʃɪz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['stændəd]

and	to	-	day	many	of	his	speeches	are	to	be	found	in	the	standard
和	到	-	天	许多	的	他的	演讲	是	到	是	成立	在	这	标准

[wɜːks] [ɒn] ['ɒrətri] .

works	on	oratory	.
作品	在	演说	.

如今，他的许多演讲稿都收录在演说学的标准著作中。

['mɪstə(r)] . ['tʃɛsˌnʌt] [hæz; həz] ['ædmərəbli] [sʌmd] [ʌp] [ðə; ði]['pɜːsən(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ðə; ði]

Mr	.	Chesnutt	has	admirably	summed	up	the	personal	characteristics	of	the
先生	.	切斯纳特	有	令人钦佩地	总结	向上	这	个人的	特征	的	这

['ɒrətri] [ɒv; əv] ['dʌgləs] .

oratory	of	Douglass	.
演说	的	道格拉斯	.

切斯纳特先生出色地总结了道格拉斯演说的个人特点。

[hiː; hi] [telz] [ˌjuː 'es] [ðæt] " ['dʌgləs] [pə'zest] , [ɪn] [lɑːdʒ] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l] [ɪ'kwɪpmənt]

He	tells	us	that	"	Douglass	possessed	,	in	large	measure	,	the	physical	equipment
他	讲述	我们	那	"	道格拉斯	拥有	,	在	大的	措施	,	这	身体的	设备

[məʊst] [ɪm'presɪv] [ɪn][æn; ən]['ɒrətə(r)] .

most	impressive	in	an	orator	.
最多	感人的	在	一个	演说者	.

他告诉我们，"道格拉斯在很大程度上拥有演说家最令人印象深刻的身体素质。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][mæg'nɪfɪs(ə)nt]['fɪgə(r)] , [tɔːl] , [strɒŋ] ,

He	was	a	man	of	magnificent	figure	,	tall	,	strong	,
他	曾是	一个	男人	的	壮丽	数字	,	高的	,	强的	,

他身材魁梧，高大强壮。

[hɪz; ɪz] [hed] [kraʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [mæs] [ɒv; əv][heə(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] ['elɪmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

his	head	crowned	with	a	mass	of	hair	which	made	a	striking	element	of	his
他的	头	加冕	和	一个	大量的	的	头发	哪个	制成	一个	引人注目	元素	的	他的

[ə'pɪərəns] .

appearance	.
外貌	.

他头上浓密的头发使他外貌上非常引人注目。

[hiː; hi][hæd; həd] [diːp] - [set][ænd; ənd] ['flæʃɪŋ] [aɪz] , [ə; eɪ][fɜːm] , [wel] - ['məʊldɪd] [tʃɪn] , [ə; eɪ]

He	had	deep	-	set	and	flashing	eyes	,	a	firm	,	well	-	moulded	chin	,	a
他	有	深的	-	放	和	闪烁	眼睛	,	一个	公司	,	出色地	-	模制	下巴	,	一个

['kaʊntənəns] ['sʌmwɒt] [sɪ'vɪə(r)] [ɪn] [rɪ'pəʊz] ,

countenance	somewhat	severe	in	repose	,
面容	有些	严重	在	休息	,

他有一双深邃而明亮的眼睛，下巴线条分明，面容平静时略显严肃。

[bʌt; bət]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪd] [reɪndʒ][ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

but	capable	of	a	wide	range	of	expression	.
但	有能力的	的	一个	宽的	范围	的	表达	.

但能够表达多种多样的意思。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [mə'ləʊdiəs] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [-]

His	voice	was	rich	and	melodious	,	and	of	[	90	]
他的	嗓音	曾是	富有的	和	悦耳动听	,	和	的	[	-	]

他的声音浑厚悦耳，而且[90]

['kæriɪŋ] ['paʊə(r)] .
carrying power .
携带 力量 .

承载能力。

" [[fɔːr]] ['dʌgləs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɪŋktli] ['dɪgnɪfaɪd] , ['eləkwənt] , [ænd; ənd][mə'dʒestɪk] ; [hiː; hi][kʊd; kəd]
" [4] Douglass was distinctly dignified , eloquent , and majestic ; he could
" [4] 道格拉斯 曾是 明显地 凝重 , 雄辩 , 和 雄伟 ; 他 可以
[nɒt][biː; bi] ['fʌni] [ɔː(r)] ['wɪti] .
not be funny or witty .
不是 是 有趣的 或者 机智 .

[4] 道格拉斯举止庄重、雄辩滔滔、威严十足；他并不幽默风趣。

['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [sleɪv] , [ænd; ənd][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] [ə'genst] [ðə; ði]['mɑːstə(r)] , [geɪv] [fɔːs] [tuː; tə]
Sorrow for the slave , and indignation against the master , gave force to
悲哀 为了 这 奴隶 , 和 愤慨 反对 这 掌握 , 给予 力量 到
[hɪz; ɪz] [wɜːdz] , [ðəʊ] ,
his words , though ,
他的 字 , 尽管 ,

然而，他对奴隶的悲悯和对主人的愤慨，使他的话语更有力量。

[ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] , [hɪz; ɪz] ['ɒrətri] [bɪ'keɪm] [les] [ænd; ənd] [les] ['hevi] [ænd; ənd][mɔː(r)] [rɪ'faɪnd] .
in his later years , his oratory became less and less heavy and more refined .
在 他的 之后 年 , 他的 演说 成为 较少的 和 较少的 重的 和 更多的 精制 .

晚年，他的演说变得越来越轻松流畅，越来越精致优雅。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɒn][ðə; ði]['pɒpjələ(r)][saɪd] , [nɔː(r)][wɒz; wəz][hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪg'zæktli]['lɒdʒɪk(ə)l] ;
He was not always on the popular side , nor was he always exactly logical ;
他 曾是 不是 总是 在 这 受欢迎的 边 , 也不 曾是 他 总是 确切地 逻辑 ;

他并非总是受人欢迎，也并非总是完全合乎逻辑；

[ðʌs] [hiː; hi] [ɪn'kɜːd] [mʌtʃ] ['senʃə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]['eksədəs][ɒv; əv][ðə; ði]
thus he incurred much censure for his opposition to the exodus of the
因此 他 已发生 很多 谴责 为了 他的 反对 到 这 出埃及记 的 这
['niːgrəʊ][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ɪn] - .
Negro from the South in 1879 .
黑人 从 这 南 在 - .

因此，他因反对1879年黑人从南方迁徙而受到了很多谴责。

[fɔː(r); fə(r)][hɑːf][ə; eɪ] ['sentʃəri] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [aʊt'stændɪŋ] ['fɪgə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
For half a century , however , he was the outstanding figure of the race
为了 一半 一个 世纪 , 然而 , 他 曾是 这 杰出的 数字 的 这 种族
[ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] . [[fɔːr]]
in the United States . [4]
在 这 团结的 各州 . [4]

然而，在半个世纪的时间里，他一直是美国种族中最杰出的人物。[4]

" ['fredrɪk] ['dʌgləs] , " - - [eit] .
" Frederick Douglass , " 107 - 8 .
" 弗雷德里克 道格拉斯 , " - - 8 .

“弗雷德里克·道格拉斯”，107-8。

[pə'hæps] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [spiːtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf][wɒz; wəz][ðæt] [wɪtʃ] ['dʌgləs] [meɪd] [æt; ət]
Perhaps the greatest speech of his life was that which Douglass made at
也许 这 最 演讲 的 他的 生活 曾是 那 哪个 道格拉斯 制成 在
['rɒtʃɪstə(r)] [ɒn][ðə; ði] 5th [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ] , - .
Rochester on the 5th of July , 1852 .
罗切斯特 在 这 5th 的 七月 , - .

也许他一生中最伟大的演讲是道格拉斯于 1852 年 7 月 5 日在罗切斯特发表的演讲。

[hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkt][wɒz; wəz] " [ə'merɪkən] ['sleɪvəri] , " [ænd; ənd][hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒgɪst]

His	subject	was	"	American	Slavery	,	"	and	he	spoke	with	his	strongest
他的	主题	曾是	"	美国人	奴隶制	,	"	和	他	辐	和	他的	最强

[ɪn'vektɪv] .

invective	.
谩骂	.

他的主题是"美国奴隶制"，他用最激烈的言辞进行了抨击。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːfs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz]

The	following	paragraphs	from	the	introduction	will	serve	to	illustrate	his
这	下列的	段落	从	这	介绍	将要	服务	到	阐明	他的

['fɒndnəs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪnˌterə'geɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['bɪblɪkl] [freɪz] :

fondness	for	interrogation	and	biblical	phrase	:
喜爱	为了	审讯	和	圣经	短语	:

以下引言段落将说明他对审问和圣经词句的喜爱：

['pɑːd(ə)n][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə][ɑːsk] , [waɪ] [ˌeɪ 'em][aɪ] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [spiːk] [hɪə(r)]

Pardon	me	,	and	allow	me	to	ask	,	Why	am	I	called	upon	to	speak	here
赦免	我	,	和	允许	我	到	问	,	为什么	是	我	称为	之上	到	说话	这里

[tuː; tə] - [deɪ] ?

to	-	day	?
到	-	天	?

恕我冒昧，请允许我问一下，今天为什么会请我在这里发言?

[wɒt] [hæv; həv][aɪ] , [ɔː(r)] [ðəʊz] [aɪ] [ˌreprɪ'zent] , [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['næʃ(ə)nəl] [ˌɪndɪ'pendəns] ?

What	have	I	,	or	those	I	represent	,	to	do	with	your	national	independence	?
什么	有	我	,	或者	那些	我	代表	,	到	做	和	你的	国家的	独立	?

我或我所代表的人民与你们的国家独立有何关系?

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['prɪnsəp(ə)lz][ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] ['friːdəm] [ænd; ənd][ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['dʒʌstɪs] [ɪm'bɒdid]

Are	the	great	principles	of	political	freedom	and	of	natural	justice	embodied
是	这	伟大的	原则	的	政治的	自由	和	的	自然的	正义	具身化的

[ɪn] [ðæt] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɪk'stendɪd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

in	that	Declaration	of	Independence	extended	to	us	?
在	那	宣言	的	独立	扩展	到	我们	?

《独立宣言》中所体现的政治自由和自然正义的伟大原则是否也适用于我们?

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][aɪ] , ['ðeəfɔː(r)] , [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [brɪŋ] ['aʊə(r)]['hʌmb(ə)l] ['ɒfərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

And	am	I	,	therefore	,	called	upon	to	bring	our	humble	offering	to	the
和	是	我	,	所以	,	称为	之上	到	带来	我们的	谦逊的	提供	到	这

['næʃ(ə)nəl]['ɔːltə(r)] , [ænd; ənd]

national	altar	,	and
国家的	坛	,	和

因此，我是否应该被召唤，向国家祭坛献上我们微薄的祭品?

[tuː; tə] [-]

to	[	91	]
到	[	-	]

至[91]

[kən'fes] [ðə; ði] ['benɪfɪts] , [ænd; ənd] [ɪk'spres] [dɪ'vəʊt] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋz] [rɪ'zʌltɪŋ]

confess	the	benefits	,	and	express	devout	gratitude	for	the	blessings	resulting
承认	这	好处	,	和	表达	虔诚的	感激	为了	这	祝福	结果

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [ˌɪndɪ'pendəns] [tuː; tə][ˌjuː 'es] ?

from	your	independence	to	us	?
从	你的	独立	到	我们	?

请坦白承认你们的独立给我们带来的益处，并表达你们由衷的感激之情?

[baɪ][ðə; ði] ['rɪvəz] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , [ðeə(r)][wiː; wi][sæt] [daʊn] , [jeɪ] , [wiː; wi] [wept] , [wen] [wiː; wi]

By	the	rivers	of	Babylon	,	there	we	sat	down	,	yea	,	we	wept	,	when	we
经过	这	河流	的	巴比伦	,	那里	我们	卫星	向下	,	是的	,	我们	哭泣	,	什么时候	我们

[rɪ'membəd] ['zaɪən] .

remembered	Zion	.
记得	锡安	.

我们坐在巴比伦的河边，想起锡安，就哭了。

[wiː; wi] [hæŋd] ['aʊə(r)][hɑːrps][ə'pɒn][ðə; ði] ['wiləuz] [ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ˌðeər'ɒv] .

We	hanged	our	harps	upon	the	willows	in	the	midst	thereof	.
我们	绞刑	我们的	竖琴	之上	这	柳树	在	这	中间	其中	.

我们把竖琴挂在树丛中央的柳树上。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [ðeɪ] [ðæt] ['kærid] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] ['kæptɪv] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sɒŋ] ;

For	there	they	that	carried	us	away	captive	required	of	us	a	song	;
为了	那里	他们	那	携带	我们	离开	俘虏	必需的	的	我们	一个	歌曲	;

因为掳掠我们的人要求我们唱歌；

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ðæt] [hæd; həd] ['weɪstɪd] [ˌjuː 'es] [rɪ'kwaɪəd] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [mɜːθ] , ['seɪɪŋ] ,

and	they	that	had	wasted	us	required	of	us	mirth	,	saying	,
和	他们	那	有	浪费	我们	必需的	的	我们	欢笑	,	说	,

那些曾经折磨我们的人，却要求我们欢笑，他们说：

[sɪŋ] [ˌjuː 'es][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv]['zaɪən] .

Sing	us	one	of	the	songs	of	Zion	.
唱歌	我们	一	的	这	歌曲	的	锡安	.

请为我们唱一首锡安的歌。

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi] [sɪŋ] [ðə; ði] [lɔːdz] [sɒŋ] [ɪn][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] ?

How	shall	we	sing	the	Lord's	song	in	a	strange	land	?
如何	将	我们	唱歌	这	主场	歌曲	在	一个	奇怪的	土地	?

在异乡，我们如何歌颂主的歌?

[ɪf] [aɪ] [fə'get] [ðiː] , [əʊ][dʒə'ruːsələm] , [let][maɪ] [raɪt] [hænd] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌnɪŋ] .

If	I	forget	thee	,	O	Jerusalem	,	let	my	right	hand	forget	her	cunning	.
如果	我	忘记	你	,	哦	耶路撒冷	,	让	我的	正确的	手	忘记	她	狡猾	.

耶路撒冷啊，我若忘记你，情愿我的右手忘记她的技巧。

[ɪf] [aɪ][duː; də][nɒt] [rɪ'membə(r)] [ðiː] , [let][maɪ] [tʌŋ] [kliːv] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][maɪ] [maʊθ] . [

If	I	do	not	remember	thee	,	let	my	tongue	cleave	to	the	roof	of	my	mouth	.	[
如果	我	做	不是	记住	你	,	让	我的	舌头	劈开	到	这	屋顶	的	我的	嘴	.	[

[faɪv]] [[faɪv]]

5	]	[	5	]
5	]	[	5	]

如果我不记得你，愿我的舌头贴在我的上颚上。[5][5]

[kwəʊtid] [frɒm; frəm] ['wɪljəmz] , [ˌaɪ 'aɪ] , - - [sɪks] .

Quoted	from	Williams	,	II	,	435	-	6	.
引	从	威廉姆斯	,	二	,	-	-	6	.

引自威廉姆斯，第二卷，435-6页。

[ðə; ði] [j'iəz] [ænd; ənd] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prəʊgres] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [deɪ]

The	years	and	emancipation	and	the	progress	of	his	people	in	the	new	day
这	年	和	解放	和	这	进步	的	他的	人们	在	这	新的	天

[geɪv] [ə; eɪ][mɔː(r)]['həʊpf(ə)l] [təʊn] [tuː; tə][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['spiːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['brətə(r)] .

gave	a	more	hopeful	tone	to	some	of	the	later	speeches	of	the	orator	.
给予	一个	更多的	充满希望	语气	到	一些	的	这	之后	演讲	的	这	演说者	.

随着时间的推移，他的人民获得了解放，并在新的时代取得了进步，这使得这位演说家后期的演讲充满了希望。

[ɪn][æn; ən] [ə'dres] [ɒn][ðə; ði] 7th [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] , - , [hiː; hi] [sed] :

In	an	address	on	the	7th	of	December	,	1890	,	he	said	:
在	一个	地址	在	这	7th	的	十二月	,	-	,	他	说	:

他在1890年12月7日的一次演讲中说道：

[ai][hæv; həv] [siːn] [dɑːk] ['aʊəz] [ɪn][maɪ][laɪf] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [siːn] [ðə; ði] ['dɑːknəs] ['grædʒuəli]

I	have	seen	dark	hours	in	my	life	,	and	I	have	seen	the	darkness	gradually
我	有	已见	黑暗的	小时	在	我的	生活	,	和	我	有	已见	这	黑暗	逐步地

[ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ,

disappearing	,
消失	,

我经历过人生中的黑暗时刻，也见证过黑暗逐渐消散。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lait] ['grædʒuəli] [ɪn'kriːsɪŋ] .

and	the	light	gradually	increasing	.
和	这	光	逐步地	增加	.

光线逐渐增强。

[wʌn] [baɪ][wʌn][ai][hæv; həv] [siːn] ['ɒbstək(ə)lz] [rɪ'muːvd] , ['erə(r)z] [kə'rektɪd] , ['predʒədɪsɪz] ['sɔfənd] ,

One	by	one	I	have	seen	obstacles	removed	,	errors	corrected	,	prejudices	softened	,
一	经过	一	我	有	已见	障碍	已移除	,	错误	已更正	,	偏见	软化	,

[prə'skrɪpʃn] [ri'liŋkwiʃ] ,

proscriptions	relinquished	,
禁令	放弃	,

我亲眼目睹障碍逐一清除，错误逐一纠正，偏见逐一消除，禁令逐一废除。

[ænd; ənd][maɪ] ['piːp(ə)l] [əd'vɑːnsɪŋ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] ['elɪmənts] [ðæt] [meɪk] [ʌp][ðə; ði] [sʌm] [ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl]

and	my	people	advancing	in	all	the	elements	that	make	up	the	sum	of	general
和	我的	人们	前进	在	全部	这	元素	那	制作	向上	这	和	的	一般的

['welfeə(r)] .

welfare	.
福利	.

我的人民在构成整体福祉的各个方面都取得了进步。

[ai] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [gɒd] [reɪn] [ɪn] [ɪ'tɜːnəti] , [ænd; ənd] [ðæt] , [wɒt'evə(r)] [dɪ'leɪz] , [disə'pɔintmənt] ,

I	remember	that	God	reigns	in	eternity	,	and	that	,	whatever	delays	,	disappointments	,
我	记住	那	上帝	统治	在	永恒	,	和	那	,	任何	延误	,	失望	,

[ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] [meɪ] [kʌm] ,

and	discouragements	may	come	,
和	沮丧	可能	来	,

我记得上帝在永恒中掌权，无论未来会遇到怎样的延误、失望和沮丧，

[truːθ] , ['dʒʌstɪs] , ['lɪbəti] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] [wɪl] [prɪ'veɪl] . [[sɪks]] [[sɪks]]

truth	,	justice	,	liberty	,	and	humanity	will	prevail	.	[	6	]	[	6	]
真相	,	正义	,	自由	,	和	人类	将要	占上风	.	[	6	]	[	6	]

真理、正义、自由和人道必将胜利。[6][6]

[kwəʊtid] [frɒm; frəm] ['fɔːwɜːd] [ɪn] " [ɪn] [mə'mɔːriəm] : ['fredrɪk] ['dʌgləs] . " [-]

Quoted	from	Foreword	in	"	In	Memoriam	:	Frederick	Douglass	.	"	[	92	]
引	从	前言	在	"	在	纪念碑	:	弗雷德里克	道格拉斯	.	"	[	-	]

引自《纪念：弗雷德里克·道格拉斯》的前言。[92]

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ə'baʊt] - , [ɪn] ['frænŋklɪn] ['kaʊnti] , [və'dʒɪniə] .

Booker	T	.	Washington	was	born	about	1858	,	in	Franklin	County	,	Virginia	.
布克	T	.	华盛顿	曾是	出生	关于	-	,	在	富兰克林	县	,	弗吉尼亚州	.

布克·T·华盛顿大约于1858年出生于弗吉尼亚州富兰克林县。

['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['stepfɑːðə(r)] [rɪ'muːvd] [tuː; tə]['mɔːldən] , ['dʌbljuː] . [ˌviː 'eɪ]

After	the	Civil	War	his	mother	and	stepfather	removed	to	Malden	,	W	.	Va
后	这	民用	战争	他的	母亲	和	继父	已移除	到	莫尔登	,	W	.	瓦

. , [weə(r)] ,

.	,	where	,
.	,	在哪里	,

内战结束后，他的母亲和继父搬到了西弗吉尼亚州的莫尔登，在那里，

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] , [hiː; hi] [wɜːkt] [ɪn][ðə; ði][sɔːlt] ['fəːnisiz] [ænd; ənd][ðə; ði][kəʊl]

when	he	became	large	enough	,	he	worked	in	the	salt	furnaces	and	the	coal
什么时候	他	成为	大的	足够的	,	他	工作	在	这	盐	熔炉	和	这	煤炭

[maɪnz] .

mines	.
矿井	.

长大后，他先后在盐炉和煤矿工作过。

[hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlweɪz] [biːn] [kɔːld] ['bʊkə(r)] ,

He	had	always	been	called	Booker	,
他	有	总是	到过	称为	布克	,

他一直都被叫做布克。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [skuːl] [æt; ət][hɪz; ɪz] [həʊm] [ænd; ənd]

but	it	was	not	until	he	went	to	a	little	school	at	his	home	and
但	它	曾是	不是	直到	他	去	到	一个	小的	学校	在	他的	家	和

[faʊnd] [ðæt] [hiː; hi] ['niːdɪd] [ə; eɪ] ['sɜːneɪm] [ðæt] ,

found	that	he	needed	a	surname	that	,
成立	那	他	需要	一个	姓	那	,

但直到他去家乡附近的一所小学校上学，发现自己需要一个姓氏之后，他才意识到这一点。

[ɒn][ðə; ði][spɜː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['məʊmənt] , [hiː; hi] [ə'dɒptɪd] ['wɒʃɪŋtən] .

on	the	spur	of	the	moment	,	he	adopted	Washington	.
在	这	刺	的	这	片刻	,	他	已采用	华盛顿	.

他一时兴起，收养了华盛顿。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɜːkt] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə] ['hæmptən] ['ɪnstɪtjuːt] ,

In	1872	he	worked	his	way	to	Hampton	Institute	,
在	-	他	工作	他的	方式	到	汉普顿	研究所	,

1872年，他通过努力考入了汉普顿学院。

[weə(r)] [hiː; hi] [peɪd] [hɪz; ɪz] [ɪk'spensɪz] [baɪ] [ə'sɪstɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['dʒænɪtə(r)] .

where	he	paid	his	expenses	by	assisting	as	a	janitor	.
在哪里	他	有薪酬的	他的	开支	经过	协助	作为	一个	清洁工	.

他在那里靠做清洁工来支付生活开销。

['grædʒueɪtɪŋ] [ɪn] - , [hiː; hi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə]['mɔːldən][ænd; ənd] [tɔːt] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz]

Graduating	in	1875	,	he	returned	to	Malden	and	taught	school	for	three	years
毕业	在	-	,	他	返回	到	莫尔登	和	教授	学校	为了	三	年

.

:
.

1875 年毕业后，他回到莫尔登，教了三年书。

[hiː; hi] [ðen] [ə'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] ['weɪlənd] ['semɪnəri] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ([naʊ] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd]

He	then	attended	for	a	year	Wayland	Seminary	in	Washington	(	now	incorporated
他	然后	参加	为了	一个	年	韦兰	神学院	在	华盛顿	(	现在	公司

[ɪn][və'dʒɪniə]['juːniən][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɪn] ['rɪtʃmənd]) ,

in	Virginia	Union	University	in	Richmond	)	,
在	弗吉尼亚州	联盟	大学	在	里士满	)	,

之后，他在华盛顿的韦兰神学院（现已并入里士满的弗吉尼亚联合大学）学习了一年。

[ænd; ənd][ɪn] - [wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [æn; ən][ɪn'strʌktə(r)][æt; ət] ['hæmptən] .

and	in	1879	was	appointed	an	instructor	at	Hampton	.
和	在	-	曾是	任命	一个	讲师	在	汉普顿	.

1879年被任命为汉普顿大学的讲师。

[ɪn] - [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['ɑːmˌstrɒŋ] , ['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv] ['hæmptən] ['ɪnstɪtjuːt] ,

In	1881	there	came	to	General	Armstrong	,	principal	of	Hampton	Institute	,
在	-	那里	来了	到	一般的	阿姆斯特朗	,	主要的	的	汉普顿	研究所	,

1881年，汉普顿学院院长阿姆斯特朗将军来到了这里。

[ə; eɪ] [kɔːl] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [taʊn] [ɒv; əv] [tʌs'kiːgi] , ['eɪlə] . ,

a	call	from	the	little	town	of	Tuskegee	,	Ala	.	,
一个	称呼	从	这	小的	镇	的	塔斯基吉	,	翼	.	,

一个来自阿拉巴马州塔斯基吉小镇的电话

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] ['ɔːgənaɪz] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] ['prɪnsəp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['nɔːm(ə)l] [skuːl]

for	someone	to	organize	and	become	the	principal	of	a	normal	school
为了	某人	到	组织	和	变得	这	主要的	的	一个	普通的	学校

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [stɑːt] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] .

which	the	people	wanted	to	start	in	that	place	.
哪个	这	人们	通缉	到	开始	在	那	地方	.

有人愿意组织并担任当地人民希望在当地创办的一所师范学校的校长。

[hiː; hi] [ˌrekə'mendɪd] ['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] ,

He	recommended	Mr	.	Washington	,
他	受到推崇的	先生	.	华盛顿	,

他推荐了华盛顿先生。

[huː] ['əʊpənd] [ðə; ði] [skuːl] [ɒn] [ðə; ði] 4th [ɒv; əv] [dʒʊ'laɪ] [ɪn] [æn; ən] [əʊld] [tʃɜːtʃ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

who	opened	the	school	on	the	4th	of	July	in	an	old	church	and	a	little
WHO	打开	这	学校	在	这	4th	的	七月	在	一个	老的	教会	和	一个	小的

['ʃænti] ,

shanty	,
棚屋	,

7月4日，有人在一座旧教堂和一间简陋的棚屋里开办了这所学校。

[wɪð] [æn; ən] [ə'tend] [-]

with	an	attend	[	93	]
和	一个	出席	[	-	]

参加[93]

[eɪns] [ɒv; əv] ['θɜːti] ['pjuːp(ə)lz] .

ance	of	thirty	pupils	.
安斯	的	三十	学生	.

三十名学生。

[ɪn] - ['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [keɪm] ['ɪntuː] ['næʃ(ə)nəl] ['prɒmɪnəns] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [spiːtʃ]

In	1895	Mr	.	Washington	came	into	national	prominence	by	a	remarkable	speech
在	-	先生	.	华盛顿	来了	进入	国家的	显赫地位	经过	一个	卓越	演讲

[æt; ət] [ðə; ði] ['kɒtn] [steɪts] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [æt'læntə] ,

at	the	Cotton	States	Exposition	in	Atlanta	,
在	这	棉布	各州	展览	在	亚特兰大	,

1895年，华盛顿先生在亚特兰大棉花州博览会上发表了一篇非凡的演讲，从而在全国声名鹊起。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['ɪntrəstɪd] ['edʒukeɪtəz] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['piːp(ə)l] ['dʒen(ə)rəli] [ɪn] [ðə; ði]

and	after	that	he	interested	educators	and	thinking	people	generally	in	the
和	后	那	他	感兴趣的	教育工作者	和	思维	人们	一般来说	在	这

['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] ['præktɪkl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

working	out	of	his	ideas	of	practical	education	.
在职的	出去	的	他的	想法	的	实际的	教育	.

此后，他激发了教育工作者和广大有识之士对他的实用教育理念的实践兴趣。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] ['sevrəl] [bʊks] [ə'lɒŋ] [laɪnz] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]

He	was	the	author	of	several	books	along	lines	of	industrial	education	and
他	曾是	这	作者	的	一些	图书	沿着	线条	的	工业的	教育	和

['kærəktə(r)] - ['bɪldɪŋ] ,

character	-	building	,
特点	-	建筑	,

他撰写了多部关于工业教育和品格塑造方面的书籍。

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [j'iəz] ['əʊnli][wʌn][ɔː(r)] [tuː] ['ʌðə(r)] [men] [ɪn] [ə'merɪkə] [kʊd; kəd]['raɪv(ə)l][hɪz; ɪz]

and	in	his	later	years	only	one	or	two	other	men	in	America	could	rival	his
和	在	他的	之后	年	仅有的	一	或者	二	其他	男人	在	美国	可以	竞争对手	他的

['paʊə(r)][tuː; tə] [ə'trækt] [ænd; ənd][həʊld] [greɪt] ['ɔːdɪənsɪz] .

power	to	attract	and	hold	great	audiences	.
力量	到	吸引	和	抓住	伟大的	观众	.

晚年，在美国只有一两个人能与他相媲美，拥有吸引和留住大量观众的能力。

['hɑːvəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [kən'fɜːd] [ɒn] [hɪm] [ðə; ði] [dɪ'griː] [ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [aːts] [ɪn] - ,

Harvard	University	conferred	on	him	the	degree	of	Master	of	Arts	in	1896	,
哈佛大学	大学	授予	在	他	这	程度	的	掌握	的	艺术	在	-	,

1896年，哈佛大学授予他文学硕士学位。

[ænd; ənd] ['dɑːtməθ] [ðæt] [ɒv; əv]['dɒktə(r)][ɒv; əv] [lɔːz] [ɪn] - .

and	Dartmouth	that	of	Doctor	of	Laws	in	1901	.
和	达特茅斯	那	的	医生	的	法律	在	-	.

1901年获得达特茅斯学院法学博士学位。

[hiː; hi] [daɪd] [ɪn] - .

He	died	in	1915	.
他	死亡	在	-	.

他于1915年去世。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)]['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [dɪ'lɪvəd] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [ə'dresɪz] [ɒn]

In	the	course	of	his	career	Mr	.	Washington	delivered	hundreds	of	addresses	on
在	这	课程	的	他的	职业	先生	.	华盛顿	发表	数百	的	地址	在

[dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ə'keɪʒnz] .

distinguished	occasions	.
杰出的	场合	.

华盛顿先生在其职业生涯中，曾在数百个重要场合发表过演讲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['kɒnstəntli] [ɪn][dɪ'mɑːnd][æt; ət] ['kɑːlɪdʒz] [ænd; ənd] [ˌjʊnə'vɜːrsəti] , [greɪt] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]

He	was	constantly	in	demand	at	colleges	and	universities	,	great	educational
他	曾是	不断地	在	要求	在	大学	和	大学	,	伟大的	教育

['miːtiŋz] ,

meetings	,
会议	,

他经常受邀前往各大高校和教育会议演讲。

[ænd; ənd] ['gæðərɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪvɪk][ɔː(r)]['pʌblɪk] ['kærəktə(r)] .

and	gatherings	of	a	civic	or	public	character	.
和	聚会	的	一个	公民	或者	民众	特点	.

以及具有公民或公共性质的集会。

[hɪz; ɪz][æt'læntə] [spiːtʃ] [ɪz] ['feɪməs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] ['kɒmprəmaɪz] [wɪð] [ðə; ði] [waɪt] [saʊθ]

His	Atlanta	speech	is	famous	for	the	so	-	called	compromise	with	the	white	South
他的	亚特兰大	演讲	是	著名的	为了	这	所以	-	称为	妥协	和	这	白色的	南

:

:
:

他在亚特兰大的演讲因所谓与南方白人妥协而闻名：

" [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ['pjʊəli] ['səʊʃ(ə)l][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi][æz; əz] ['seprət] [æz; əz][ðə; ði]

"	In	all	things	that	are	purely	social	we	can	be	as	separate	as	the
"	在	全部	事物	那	是	纯粹	社会的	我们	能	是	作为	分离	作为	这

['fɪŋgəz] ,

fingers	,
手指	,

“在所有纯粹的社交活动中，我们可以像手指一样彼此分离。”

[jet] [wʌn][æz; əz][ðə; ði][hænd][ɪn][ɔːl] [θɪŋz] [ɪˈsenʃ(ə)l] [tuː; tə]['mjuːtʃuəl]['prəʊgres] .

yet	one	as	the	hand	in	all	things	essential	to	mutual	progress	.
然而	一	作为	这	手	在	全部	事物	基本的	到	相互的	进步	.

然而，在促进共同进步的所有重要事项上，我们却像一只手一样紧密相连。

" [ɒn] [rɪˈsiːvɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪˈgriː] [æt; ət] ['hɑːvəd] [ɪn] - ,

"	On	receiving	his	degree	at	Harvard	in	1896	,
"	在	接收	他的	程度	在	哈佛大学	在	-	,

“1896年他在哈佛大学获得学位时，

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [ðə; ði][fækt] [-]

he	made	a	speech	in	which	he	emphasized	the	fact	[	94	]
他	制成	一个	演讲	在	哪个	他	强调	这	事实	[	-	]

他发表了一篇演讲，强调了这一事实[94]

[ðæt] [ðə; ði]['welfeə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['kʌltʃəd] ['pɜːs(ə)n][ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] [wɒz; wəz]

that	the	welfare	of	the	richest	and	most	cultured	person	in	New	England	was
那	这	福利	的	这	最富有的	和	最多	有文化的	人	在	新的	英格兰	曾是

[baʊnd] [ʌp] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌmbl] [mæn][ɪn][ˌæləˈbæmə] ,

bound	up	with	that	of	the	humblest	man	in	Alabama	,
边界	向上	和	那	的	这	最谦逊的	男人	在	阿拉巴马州	,

新英格兰最富有、最有教养的人的福祉与阿拉巴马州最卑微的人的福祉息息相关。

[ænd; ənd] [ðæt] [iːtʃ] [mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] ['kiːpə(r)] .

and	that	each	man	was	his	brother's	keeper	.
和	那	每个	男人	曾是	他的	兄弟	守门员	.

每个人都应该守望相助。

[əˈlɒŋ] ['sʌmwɒt] [ðə; ði] [seɪm] [laɪn] [hiː; hi] [spəʊk] [ðə; ði][nekst] [jɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [ʌnˈveɪlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Along	somewhat	the	same	line	he	spoke	the	next	year	at	the	unveiling	of	the
沿着	有些	这	相同的	线	他	辐	这	下一个	年	在	这	揭幕	的	这

['rɒbət] [guːld] [ʃɔː] ['mɒnjumənt] [ɪn] ['bɒstən] .

Robert	Gould	Shaw	Monument	in	Boston	.
罗伯特	古尔德	肖	纪念碑	在	波士顿	.

第二年，他在波士顿罗伯特·古尔德·肖纪念碑揭幕仪式上发表了类似的讲话。

[æt; ət][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [piːs] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː][ɪn] - [hiː; hi] [rɪˈvjuːd] [ðə; ði] [kənˈdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði]

At	the	Chicago	Peace	Jubilee	in	1898	he	reviewed	the	conduct	of	the
在	这	芝加哥	和平	禧年	在	-	他	已审核	这	执行	的	这

['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

Negro	in	the	wars	of	the	United	States	,
黑人	在	这	战争	的	这	团结的	各州	,

1898 年芝加哥和平庆典上，他回顾了美国战争中黑人的行为。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pliː] [fɔː(r); fə(r)]['dʒʌstɪs] [tuː; tə][ə; eɪ] [reɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] ['tʃəʊzn] [ðə; ði]

making	a	powerful	plea	for	justice	to	a	race	that	had	always	chosen	the
制作	一个	强大的	恳求	为了	正义	到	一个	种族	那	有	总是	选定	这

['betə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [wˈɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

better	part	in	the	wars	of	the	country	.
更好的	部分	在	这	战争	的	这	国家	.

向这个在国家战争中总是选择站在正义一方的民族发出强有力的正义呼吁。

['mɪstə(r)] . ['wɒʃɪŋtən] [dɪˈlɪvəd] ['meni] [əˈdresɪz] ,

Mr	.	Washington	delivered	many	addresses	,
先生	.	华盛顿	发表	许多	地址	,

华盛顿先生发表了多次演讲，

[bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['riːəli] [sə'pɑːst] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ænd; ənd] [ˌprə'tɒrɪkl] ['kwɒlətɪ]

but	he	never	really	surpassed	the	feeling	and	point	and	oratorical	quality
但	他	绝不	真的	超越	这	感觉	和	观点	和	演说	质量

[ɒv; əv] [ðiːz] ['ɜːli] ['spiːtʃɪz] .

of	these	early	speeches	.
的	这些	早期的	演讲	.

但他始终未能真正超越这些早期演讲的情感、观点和演讲技巧。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['pærəgrɑːf] [frɒm; frəm][ðə; ði][æt'læntə] [spiːtʃ] [wɪl] ['ɪləstreɪt] [hɪz; ɪz]['paʊə(r)][ɒv; əv]['vɪvɪd]

The	following	paragraph	from	the	Atlanta	speech	will	illustrate	his	power	of	vivid
这	下列的	段落	从	这	亚特兰大	演讲	将要	阐明	他的	力量	的	生动

[ænd; ənd][æpt] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] :

and	apt	illustration	:
和	易于	插图	:

以下这段摘自亚特兰大演讲的文字将说明他运用生动恰当的例证的能力：

[ə; eɪ] [ʃɪp] [lɒst] [æt; ət] [siː] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ['sʌd(ə)nli] ['saɪtɪd] [ə; eɪ] ['frendli] ['ves(ə)l] .

A	ship	lost	at	sea	for	many	days	suddenly	sighted	a	friendly	vessel	.
一个	船	丢失的	在	海	为了	许多	天	突然	目击者	一个	友好的	血管	.

一艘在海上迷失多日的船只突然发现一艘友方船只。

[frɒm; frəm][ðə; ði][mɑːst][ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənət] ['ves(ə)l][wɒz; wəz] [siːn] [ə; eɪ]['sɪgnəl] : " ['wɔːtə(r)] ,

From	the	mast	of	the	unfortunate	vessel	was	seen	a	signal	:	"	Water	,
从	这	桅杆	的	这	不幸	血管	曾是	已见	一个	信号	:	"	水	,

['wɔːtə(r)] ; [wiː; wi][daɪ][ɒv; əv] [θɜːst] !

water	;	we	die	of	thirst	!
水	;	我们	死	的	口渴	!

从那艘不幸的船的桅杆上可以看到一个信号："水，水；我们要渴死了！"

" [ðə; ði]['ɑːnsə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['frendli] ['ves(ə)l][æt; ət][wʌns] [keɪm] [bæk] : " [kɑːst] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]

"	The	answer	from	the	friendly	vessel	at	once	came	back	:	"	Cast	down	your
"	这	回答	从	这	友好的	血管	在	一次	来了	后退	:	"	投掷	向下	你的

['bʌkɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

bucket	where	you	are	.
桶	在哪里	你	是	.

友好的船只立即回复道："把你的水桶扔到你所在的地方。"

" [ə; eɪ] ['sekənd] [taɪm] [ðə; ði]['sɪgnəl] , " ['wɔːtə(r)] , ['wɔːtə(r)] ; [send] [ˌjuː 'es]['wɔːtə(r)] !

"	A	second	time	the	signal	,	"	Water	,	water	;	send	us	water	!
"	一个	第二	时间	这	信号	,	"	水	,	水	;	发送	我们	水	!

第二次发出信号："水，水；给我们送水！"

" [ræn] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'strest] ['ves(ə)l] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] : " [kɑːst] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)]

"	ran	up	from	the	distressed	vessel	,	and	was	answered	:	"	Cast	down	your
"	跑	向上	从	这	苦恼	血管	,	和	曾是	回答	:	"	投掷	向下	你的

['bʌkɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

bucket	where	you	are	.
桶	在哪里	你	是	.

"从遇险的船上跑上来，有人回答说：'把你的水桶扔到你所在的地方。'

" [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] ['sɪgnəl][fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] :

"	And	a	third	and	a	fourth	signal	for	water	was	answered	:
"	和	一个	第三	和	一个	第四	信号	为了	水	曾是	回答	:

"第三个和第四个求水信号也得到了回应：

" [kɑːst] [daʊn] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌkɪt] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .

"	Cast	down	your	bucket	where	you	are	.
"	投掷	向下	你的	桶	在哪里	你	是	.

"把你的水桶扔到你所在的地方。"

" [ðə; ði] ['kæptɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'strest] ['ves(ə)l] , [æt; ət][lɑ:st] ['hi:dɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'dʒʌŋkʃn] , [kɑ:st] [daʊn]

"	The	captain	of	the	distressed	vessel	,	at	last	heeding	the	injunction	,	cast	down
"	这	队长	的	这	苦恼	血管	,	在	最后的	听从	这	禁令	,	投掷	向下

[hɪz; ɪz] ['bʌkɪt] , [-]

his	bucket	,	[	95	]
他的	桶	,	[	-	]

“遇险船只的船长终于听从了命令，放下了他的水桶[95]

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:] [keɪm] [ʌp] [fʊl] [ɒv; əv] [freʃ] , ['spɑ:klɪŋ] ['wɔ:tə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [maʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði]

and	it	came	up	full	of	fresh	,	sparkling	water	from	the	mouth	of	the
和	它	来了	向上	满的	的	新鲜的	,	闪闪发光	水	从	这	嘴	的	这

['æməzən] ['rɪvə(r)] .

Amazon	River	.
亚马逊	河	.

它从亚马逊河口打来了满满一箱清澈闪亮的河水。

[tu:; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv][maɪ] [reɪs] [hu:] [dɪ'pend] [ɒn] [betə] [ðeə(r)] [kən'dɪʃn] [ɪn][ə; eɪ] ['fɒrən] [lænd] ,

To	those	of	my	race	who	depend	on	bettering	their	condition	in	a	foreign	land	,
到	那些	的	我的	种族	WHO	依赖	在	改进	他们的	状况	在	一个	外国的	土地	,

致那些在异国他乡依靠改善自身境况的同胞们：

[ɔ:(r)] [hu:] [ˌʌndər'estɪmeɪt] [ðə; ði] [ɪm'pɔ:t(ə)ns] [ɒv; əv] ['kʌltɪveɪtɪŋ] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ðə; ði]

or	who	underestimate	the	importance	of	cultivating	friendly	relations	with	the
或者	WHO	低估	这	重要性	的	耕作	友好的	关系	和	这

['sʌðən] [waɪt] [mæn] ,

Southern	white	man	,
南方	白色的	男人	,

或者低估了与南方白人建立友好关系的重要性的人，

[hu:] [ɪz][ðeə(r)][nekst][dɔ:(r)] ['neɪbə(r)] , [ai] [wʊd] [seɪ] :

who	is	their	next	door	neighbor	,	I	would	say	:
WHO	是	他们的	下一个	门	邻居	,	我	会	说	:

我会问，他们的隔壁邻居是谁?

" [kɑ:st] [daʊn] [jɔ:(r); jə(r)] ['bʌkɪt] [weə(r)] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] " — [kɑ:st][ˌaɪ 'ti:] [daʊn] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [frendz] [ɪn]

"	Cast	down	your	bucket	where	you	are	"	—	cast	it	down	in	making	friends	in
"	投掷	向下	你的	桶	在哪里	你	是	"	—	投掷	它	向下	在	制作	朋友们	在

['evri] ['mænli] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɒv; əv][ɔ:l] ['reɪsɪz][baɪ] [hu:m] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [sə'raʊndɪd] . [

every	manly	way	of	the	people	of	all	races	by	whom	we	are	surrounded	.	[
每一个	男子气概	方式	的	这	人们	的	全部	种族	经过	谁	我们	是	包围	.	[

['sɛvən]] [['sɛvən]]

7	]	[	7	]
7	]	[	7	]

“把你的水桶扔到你所在的地方”——用各种男子气概的方式与周围的各族人民交朋友。[7][7]

[kwəʊtid] [frɒm; frəm] " ['stɔ:ri] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜ:k] , " - - [sɪks] .

Quoted	from	"	Story	of	My	Life	and	Work	,	"	165	-	6	.
引	从	"	故事	的	我的	生活	和	工作	,	"	-	-	6	.

引自《我的生活和工作的故事》，第 165-6 页。

[ðə; ði]['paʊə(r)][tu:; tə] ['ri:əlaɪz] [wɪð] [faɪn] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [ˌpɔsə'bilitiz] [ɒv; əv][æn; ən] [ə'keɪʒ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi]

The	power	to	realize	with	fine	feeling	the	possibilities	of	an	occasion	may	be
这	力量	到	意识到	和	美好的	感觉	这	可能性	的	一个	场合	可能	是

['ɪləstreɪtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [spi:tʃ] [æt; ət] ['hɑ:vəd] :

illustrated	from	the	speech	at	Harvard	:
插图	从	这	演讲	在	哈佛大学	:

哈佛大学的演讲可以很好地说明，要以敏锐的感受去把握某个场合的各种可能性是多么重要：

[ɪf] [θru:] [ˌem 'i:] , [æn; ən]['hʌmb(ə)l] [ˌreprɪ'zentətɪv] ,

If	through	me	,	an	humble	representative	,
如果	通过	我	,	一个	谦逊的	代表	,

如果通过我，一个卑微的代表，

['sev(ə)n] [m'ɪliənz] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [mait] [biː; bi] [pə'mɪtɪd] [tuː; tə][send][ə; eɪ] ['mesɪdʒ]

seven	millions	of	my	people	in	the	South	might	be	permitted	to	send	a	message
七	百万	的	我的	人们	在	这	南	可能	是	允许	到	发送	一个	信息

[tuː; tə] ['hɑːvəd] — ['hɑːvəd] [ðæt] ['ɒfəd] [ʌp][ɒn] [dɛθs] ['ɔːltə(r)] [jʌŋ] [ʃɔː] ,

to	Harvard	—	Harvard	that	offered	up	on	death's	altar	young	Shaw	,
到	哈佛大学	—	哈佛大学	那	提供	向上	在	死亡人数	坛	年轻的	肖	,

南方七百万同胞或许可以向哈佛大学传递一个信息——哈佛大学曾将年轻的萧伯纳献祭于死亡的祭坛之上。

[ænd; ənd] ['rʌsəl] , [ænd; ənd] ['ləʊəl] , [ænd; ənd] [skɔːz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,

and	Russell	,	and	Lowell	,	and	scores	of	others	,
和	罗素	,	和	洛厄尔	,	和	得分	的	其他的	,

还有罗素、洛厄尔以及其他数十人，

[ðæt] [wiː; wi] [mait] [hæv; həv][ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd][juˈnaɪtɪd] ['kʌntri] — [ðæt] ['mesɪdʒ] [wʊd] [biː; bi] ,

that	we	might	have	a	free	and	united	country	—	that	message	would	be	,
那	我们	可能	有	一个	自由的	和	团结的	国家	—	那	信息	会	是	,

我们或许能够拥有一个自由统一的国家——这传递的信息就是：

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][veɪn] .

Tell	them	that	the	sacrifice	was	not	in	vain	.
告诉	他们	那	这	牺牲	曾是	不是	在	徒劳	.

告诉他们，牺牲没有白费。

[tel] [ðem; ðəm] [ðæt] [baɪ]['hæbɪts][ɒv; əv] [θrɪft] [ænd; ənd] [ɪ'kɒnəmi] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dʌstriəl]

Tell	them	that	by	habits	of	thrift	and	economy	,	by	way	of	the	industrial
告诉	他们	那	经过	习惯	的	节约	和	经济	,	经过	方式	的	这	工业的

[skuːl] [ænd; ənd] ['kɒlɪdʒ] ,

school	and	college	,
学校	和	大学	,

告诉他们，通过养成节俭的习惯，通过职业学校和学院，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] .

we	are	coming	up	.
我们	是	未来	向上	.

我们马上就到了。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['krɔːlɪŋ] [ʌp] , ['wɜːkɪŋ] [ʌp] , [jeɪ] , [bɜːstɪŋ] [ʌp] — ['ɒf(ə)n] [θruː] [ə'preʃn] ,

We	are	crawling	up	,	working	up	,	yea	,	bursting	up	—	often	through	oppression	,
我们	是	爬行	向上	,	在职的	向上	,	是的	,	爆发	向上	—	经常	通过	压迫	,

[ˌʌn'dʒʌst] [dɪˌskrɪmɪ'neɪʃn] [ænd; ənd] ['predʒədɪs] ,

unjust	discrimination	and	prejudice	,
不公正	歧视	和	偏见	,

我们正在奋力向上攀登，努力奋斗，是的，我们正在奋力突破——这往往是通过压迫、不公正的歧视和偏见实现的。

[bʌt; bət] [θruː] [ðem; ðəm][ɔːl][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [wɪð] ['prɒpə(r)]['hæbɪts] ,

but	through	them	all	we	are	coming	up	,	and	with	proper	habits	,
但	通过	他们	全部	我们	是	未来	向上	,	和	和	恰当的	习惯	,

[ɪn'telɪdʒəns] , [ænd; ənd] ['prɒpəti] ,

intelligence	,	and	property	,
智力	,	和	财产	,

但经历这一切，我们终将崛起，拥有良好的习惯、智慧和财产。

[ðeə(r)] [ɪz][nəʊ]['paʊə(r)][ɒn] [ɜːθ] [ðæt] [kæn; kən] ['pɜːmənəntli] [steɪ] ['aʊə(r)] ['prəʊgres] . [[eit]] [[eit]]

there	is	no	power	on	earth	that	can	permanently	stay	our	progress	.	[	8	]	[	8	]
那里	是	不	力量	在	地球	那	能	永久的	停留	我们的	进步	.	[	8	]	[	8	]

世界上没有任何力量能够永久阻止我们的进步。[8][8]

[kwəʊtid] [frɒm; frəm] " ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] , " - - - .

Quoted	from	"	Story	of	My	Life	and	Work	,	"	210	-	11	.
引	从	"	故事	的	我的	生活	和	工作	,	"	-	-	-	.

引自《我的生活和工作的故事》，第 210-11 页。

[ðə; ði] ['eləkwəns] [ɒv; əv] ['dʌgləs] ['difə] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz] [dʌz] [ðə; ði]

The	eloquence	of	Douglass	differed	from	that	of	Washington	as	does	the
这	口才	的	道格拉斯	不同	从	那	的	华盛顿	作为	做	这

['paʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɪftɪd] [-]

power	of	a	gifted	[	96	]
力量	的	一个	天才	[	-	]

道格拉斯的雄辩与华盛顿的雄辩不同，就像有天赋的人的力量也不同一样[96]

['ɒrətə(r)]['dɪfə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [fɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪnɪʃt] ['pʌblɪk] ['spiːkə(r)] .

orator	differ	from	the	force	of	a	finished	public	speaker	.
演说者	不同	从	这	力量	的	一个	完成的	民众	扬声器	.

演说家的气场与成熟的公众演说家的气场有所不同。

[ðə; ði][wʌn][wɒz; wəz] [səb'dʒektɪv] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [əb'dʒektɪv] .

The	one	was	subjective	;	the	other	was	objective	.
这	一	曾是	主观	;	这	其他	曾是	客观的	.

一个是主观的，另一个是客观的。

['dʌgləs] [sweɪd] [hɪz; ɪz] ['ɔːdiəns] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [hɪm'self] , [baɪ][ðə; ði] [swiːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n]

Douglass	swayed	his	audience	,	and	even	himself	,	by	the	sweep	of	his	passion
道格拉斯	摇摆	他的	观众	,	和	甚至	他自己	,	经过	这	扫	的	他的	热情

[ænd; ənd] ['retərɪk] ;

and	rhetoric	;
和	修辞	;

道格拉斯凭借其激情和雄辩的口才，打动了听众，甚至打动了他自己；

['wɒʃɪŋtən] ['stʌdid] ['evri] ['diːteɪl] [ænd; ənd] [wei] ['evri] [wɜːd] ,

Washington	studied	every	detail	and	weighed	every	word	,
华盛顿	研究	每一个	细节	和	称重	每一个	单词	,

华盛顿仔细研究了每一个细节，斟酌了每一个字。

['ɔːlweɪz] ['kiːpɪŋ] [ɪn][maɪnd][ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [meɪd] .

always	keeping	in	mind	the	final	impression	to	be	made	.
总是	保持	在	头脑	这	最终的	印象	到	是	制成	.

始终牢记要给最终留下的印象。

['dʌgləs] [wɒz; wəz][æn; ən][aɪ'diːəlɪst] , [ɪm'peɪʃ(ə)nt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv] ['pɜːfɪkt] [fru'ɪʃ(ə)n] ;

Douglass	was	an	idealist	,	impatient	for	the	day	of	perfect	fruition	;
道格拉斯	曾是	一个	理想主义者	,	不耐烦	为了	这	天	的	完美的	果实	;

['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnɪst] ,

Washington	was	an	opportunist	,
华盛顿	曾是	一个	机会主义者	,

道格拉斯是理想主义者，急于实现完美愿景的那一天；华盛顿是机会主义者。

['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [iːtʃ] [tʃɑːns] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .

making	the	most	of	each	chance	as	it	came	.
制作	这	最多	的	每个	机会	作为	它	来了	.

抓住每一个机会，做到最好。

[ðə; ði][wʌn] [vɔɪst] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['testəmənt] ,

The	one	voiced	the	sorrows	of	the	Old	Testament	,
这	一	配音	这	悲伤	的	这	老的	遗嘱	,

那位吟诵旧约圣经中悲痛之人，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt] [prə'djuːst] [ðə; ði][mɔː(r)] [trə'mendəs] [ɪ'fekt] ;

and	for	the	moment	produced	the	more	tremendous	effect	;
和	为了	这	片刻	生产	这	更多的	巨大的	影响	;

而且就目前而言，它产生了更为巨大的影响；

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['blesɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ænd; ənd] [spəʊk] [wɪð]

the	other	longed	for	the	blessing	of	the	New	Testament	and	spoke	with
这	其他	渴望	为了	这	祝福	的	这	新的	遗嘱	和	辐	和

['lɑːstɪŋ] [rɪ'zʌlt] .

lasting	result	.
持久	结果	.

另一个人渴望得到新约的祝福，并且他的言论产生了持久的影响。

[bəuθ] [lʌvd] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [wɜːkt] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [best] [siː]

Both	loved	their	people	and	each	in	his	own	way	worked	as	he	could	best	see
两个都	喜爱	他们的	人们	和	每个	在	他的	自己的	方式	工作	作为	他	可以	最好的	看

[ðə; ði] [lait] .

the	light	.
这	光	.

他们都热爱自己的人民，并且都以自己的方式尽己所能地去实现自己的目标。

[baɪ][hɪz; ɪz] ['ɜːnɪstnəs] [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [deɪ] [geɪnd] [ə; eɪ] ['hɪərɪŋ] ;

By	his	earnestness	each	in	his	day	gained	a	hearing	;
经过	他的	认真	每个	在	他的	天	获得	一个	听力	;

他凭借真诚的努力，在当时赢得了人们的关注；

[baɪ][ðeə(r)] [sɪn'serəti] [bəuθ] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['ɒrətri] [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][bʌt; bət]

by	their	sincerity	both	found	a	place	in	the	oratory	not	only	of	the	Negro	but
经过	他们的	诚意	两个都	成立	一个	地方	在	这	演说	不是	仅有的	的	这	黑人	但

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] . [-]

of	the	world	.	[	97	]
的	这	世界	.	[	-	]

由于他们的真诚，他们二人在演说界不仅在黑人中，而且在全世界的演说界都占有一席之地。[97]

[ɪks]

IX
第九章

第九章

[ðə; ði] [steɪdʒ]

THE	STAGE
这	阶段

舞台

[ai]

I
我

我

[en][nəʊ]['ʌðə(r)] [fiːld] [hæz; həz][ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] [faʊnd] [ðə; ði] [rəʊd] [səʊ] [hɑːd]

N	no	other	field	has	the	Negro	with	artistic	aspirations	found	the	road	so	hard
N	不	其他	场地	有	这	黑人	和	艺术	抱负	成立	这	路	所以	难的

[æz; əz][ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪk] ['drɑːmə] .

as	in	that	of	the	classic	drama	.
作为	在	那	的	这	经典的	戏剧	.

在其他任何领域，黑人追求艺术梦想的道路都没有像在古典戏剧领域那样艰难。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒn] [ə'merɪkən] [laɪf] ,

In	spite	of	the	far	-	reaching	influence	of	the	Negro	on	American	life	,
在	尽管如此	的	这	远的	-	到达	影响	的	这	黑人	在	美国人	生活	,

尽管黑人对美国生活产生了深远的影响，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [wɪˈðɪn] [ðə; ðɪ][lɑːst] [tuː] [jˈiəz] [ðæt] [ðɪs] [dɪˈstɪŋkt][ˈreɪʃ(ə)l] [ˈelɪmənt] [hæz; həz] [bɪˈgʌn] [tuː; tə]

it	is	only	within	the	last	two	years	that	this	distinct	racial	element	has	begun	to
它	是	仅有的	之内	这	最后的	二	年	那	这	清楚的	种族	元素	有	开始	到

[rɪˈsiːv] [ˈsɪəriəs] [əˈtenʃ(ə)n] .

receive	serious	attention	.
收到	严肃的	注意力	.

直到最近两年，这一独特的种族因素才开始受到重视。

[ɪf] [wiː; wi] [pɑːs] [ˈəʊvə(r)] [əˈθeləʊ] [æz; əz] [prəˈfesɪdli] [ə; eɪ][mɔː(r)][ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][ˈniːgrəʊ] ,

If	we	pass	over	Othello	as	professedly	a	Moor	rather	than	a	Negro	,
如果	我们	经过	超过	奥赛罗	作为	公开地	一个	泊	相当	比	一个	黑人	,

如果我们忽略奥赛罗自称是摩尔人而非黑人这一点，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ðɪ][ˈniːgrəʊ] , [æz; əz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [prɪˈzentɪd] [ɒn][ðə; ðɪ] [ˈɪŋglɪʃ] [ɔː(r)]

we	find	that	the	Negro	,	as	he	has	been	presented	on	the	English	or
我们	寻找	那	这	黑人	,	作为	他	有	到过	呈现	在	这	英语	或者

[əˈmerɪkən] [steɪdʒ] ,

American	stage	,
美国人	阶段	,

我们发现，黑人在英国或美国舞台上的形象是这样的：

[ɪz][best] [ˌreprɪˈzentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈkærəktə(r)][æz; əz][ˈmʌŋgəʊ][ɪn][ðə; ðɪ][ˈkɒmɪk] [ˈɒprə] , " [ðə; ðɪ]

is	best	represented	by	such	a	character	as	Mungo	in	the	comic	opera	,	"	The
是	最好的	代表	经过	这样的	一个	特点	作为	蒙戈	在	这	漫画	歌剧	,	"	这

[ˈpædlɒk] ,

Padlock	,
挂锁	,

最能代表这一点的角色是喜歌剧《锁》中的蒙戈。

" [ɒn][ðə; ðɪ] [bɔːdz] [æt; ət][ˈdrʊəri] [leɪn] [ɪn] - .

"	on	the	boards	at	Drury	Lane	in	1768	.
"	在	这	板	在	德鲁里	车道	在	-	.

1768 年在德鲁里巷的木板上。

[ˈmʌŋgəʊ][ɪz][ðə; ðɪ] [sleɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [west] [ˈɪndiən] [ˈplɑːntə(r)] ;

Mungo	is	the	slave	of	a	West	Indian	planter	;
蒙戈	是	这	奴隶	的	一个	西方	印度	播种机	;

蒙戈是西印度群岛一位种植园主的奴隶；

[hiː; hi] [bɪˈkʌmz] [prəˈfeɪn] [ɪn][ðə; ðɪ] [ˈsekənd][ækt][ænd; ənd] [sɪŋz] [ə; eɪ] [bɜːˈlesk] [sɒŋ] .

he	becomes	profane	in	the	second	act	and	sings	a	burlesque	song	.
他	变成	亵渎	在	这	第二	行为	和	唱歌	一个	滑稽剧	歌曲	.

他在第二幕中变得粗俗不堪，还唱了一首滑稽歌曲。

[hɪə(r)] , [æz; əz] [ˌelsˈweə(r)] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][drəˈmætɪk][ɔː(r)] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [ˈstʌdi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [reɪs] .

Here	,	as	elsewhere	,	there	was	no	dramatic	or	sympathetic	study	of	the	race	.
这里	,	作为	别处	,	那里	曾是	不	戏剧性	或者	交感神经	学习	的	这	种族	.

和其他地方一样，这里并没有对种族问题进行任何戏剧性或同情性的研究。

[ˈiːv(ə)n][ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kənˈvenʃən(ə)l] - [-]

Even	Uncle	Tom	was	a	conventional	embodi	[	98	]
甚至	叔叔	汤姆	曾是	一个	传统的	-	[	-	]

甚至汤姆叔叔也是一个传统的化身[98]

[mənt] [ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [ˈmiːknəs] [ˈrɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ˈhaɪli] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəlaɪzd] [ˈkærəktə(r)] .

ment	of	patience	and	meekness	rather	than	a	highly	individualized	character	.
精神	的	耐心	和	谦逊	相当	比	一个	高度	个性化	特点	.

体现耐心和谦逊，而非高度个性化的性格。

[ɒn] [ðə; ðɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [steɪdʒ][ðə; ðɪ][ˈniːgrəʊ][wɒz; wəz][nɒt] [ˈwɒntɪd] .

On	the	legitimate	stage	the	Negro	was	not	wanted	.
在	这	合法的	阶段	这	黑人	曾是	不是	通缉	.

在正规的舞台上，黑人不受欢迎。

[ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [səkˈsiːd] , [haʊˈevə(r)] , [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][kəˈrɪə(r)][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv]

That	he	could	succeed	,	however	,	was	shown	by	such	a	career	as	that	of
那	他	可以	成功	,	然而	,	曾是	所示	经过	这样的	一个	职业	作为	那	的

[ˌaɪ ɑːr ˈeɪ] [ˈɔːldrɪdʒ] .

Ira	Aldridge	.
艾拉	奥尔德里奇	.

然而，伊拉·奥尔德里奇的职业生涯证明了他能够成功。

[ðɪs] [dɪˈstɪŋgwɪʃt] [ˈæktə(r)] , [ˈmeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [wei] [frɒm; frəm] [əˈmerɪkə] [tuː; tə][ðə; ði][ˈfriːər] [laɪf][ɒv; əv]

This	distinguished	actor	,	making	his	way	from	America	to	the	freer	life	of
这	杰出的	演员	,	制作	他的	方式	从	美国	到	这	更自由	生活	的

[ˈjʊərəp] ,

Europe	,
欧洲	,

这位杰出的演员，从美国前往欧洲追求更自由的生活，

[ˈentəd] [əˈpɒn][ðə; ði][ˈpɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈgreɪtɪst] [ɑːˈtɪstɪk] [səkˈses] [wen] , [ɪn] - , [æt; ət] [ˈkʌvənt]

entered	upon	the	period	of	his	greatest	artistic	success	when	,	in	1833	,	at	Covent
进入	之上	这	时期	的	他的	最	艺术	成功	什么时候	,	在	-	,	在	科文特

[ˈgɑːd(ə)n] ,

Garden	,
花园	,

1833年，他在科文特花园进入了他艺术生涯中最辉煌的时期。

[hiː; hi] [pleɪd] [əˈθeləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][iˈɑːgəu][ɒv; əv] [ˈedmənd] [kiːn] , [ðə; ði] [ˈfɔːməʊst] [ˈæktə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]

he	played	Othello	to	the	Iago	of	Edmund	Kean	,	the	foremost	actor	of	the
他	玩	奥赛罗	到	这	伊阿古	的	埃德蒙	基恩	,	这	首先	演员	的	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

他饰演奥赛罗，与当时最杰出的演员埃德蒙·基恩饰演的伊阿古搭档。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌjuːnɪˈvɜːsəli] [ræŋkt] [æz; əz][ə; eɪ] [greɪt] [trəˈdʒiːdiən] .

He	was	universally	ranked	as	a	great	tragedian	.
他	曾是	普遍地	排名	作为	一个	伟大的	悲剧人物	.

他被公认为一位伟大的悲剧演员。

[ɪn][ðə; ði] [jˈiəz] - - [faɪv][hiː; hi] [pleɪd] [ɪn] [ˈdʒɜːməni] .

In	the	years	1852	-	5	he	played	in	Germany	.
在	这	年	-	-	5	他	玩	在	德国	.

1852年至1855年间，他在德国踢球。

[ɪn] - [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv]['swiːd(ə)n][ɪnˈvaɪtɪd][hɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] ['stɒkhəʊm] .

In	1857	the	King	of	Sweden	invited	him	to	visit	Stockholm	.
在	-	这	国王	的	瑞典	受邀	他	到	访问	斯德哥尔摩	.

1857年，瑞典国王邀请他访问斯德哥尔摩。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['prʌʃə] [bɪˈstəʊd] [əˈpɒn][hɪm][ə; eɪ][fɜːst] - [klɑːs]['med(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd]

The	King	of	Prussia	bestowed	upon	him	a	first	-	class	medal	of	the	arts	and
这	国王	的	普鲁士	授予	之上	他	一个	第一的	-	班级	勋章	的	这	艺术	和

['saɪəns] .

sciences	.
科学	.

普鲁士国王授予他一枚一级艺术与科学奖章。

[ðə; ði]['empərə(r)][ɒv; əv] ['ɒstriə] [ˈkɔmplimənt] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] ['ɔːtəgrɑːf] ['letə(r)] ;

The	Emperor	of	Austria	complimented	him	with	an	autograph	letter	;
这	皇帝	的	奥地利	赞扬	他	和	一个	签名	信	;

奥地利皇帝亲笔写了一封信来赞扬他；

[ðə; ði][zɑː(r)][ɒv; əv] ['rʌʃə] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] ['ɑːnərz] [wɜː(r); wə(r)]

the	Czar	of	Russia	gave	him	a	decoration	,	and	various	other	honors	were
这	沙皇	的	俄罗斯	给予	他	一个	装饰	,	和	各种各样的	其他	荣誉	是

['ʃaʊəd] [ə'pɒn] [hɪm] .

showered	upon	him	.
淋浴	之上	他	.

俄国沙皇授予他勋章，他还获得了其他各种荣誉。

[sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði]['nəʊblɪst] [trə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] .

Such	is	the	noblest	tradition	of	the	Negro	on	the	stage	.
这样的	是	这	最高贵	传统	的	这	黑人	在	这	阶段	.

这是黑人在舞台上最崇高的传统。

[ɪn] [kɔːs] [ɒv; əv] [taɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

In	course	of	time	,	however	,
在	课程	的	时间	,	然而	,

然而，随着时间的推移，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] ['blækfeɪs] ['mɪnstrəlsi] [ðæt] [bɪ'keɪm] ['pɒpjələ(r)] [suːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['sɪv(ə)l]

because	of	the	new	blackface	minstrelsy	that	became	popular	soon	after	the	Civil
因为	的	这	新的	黑脸	吟游诗人	那	成为	受欢迎的	很快	后	这	民用

[wɔː(r)] ,

War	,
战争	,

因为内战结束后不久，一种名为黑脸滑稽剧的新式表演形式开始流行，

[ɔːl][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['klæsɪk] ['drɑːmə][wɒz; wəz] [ɪ'fektɪvli] [ɪ'reɪzd]

all	association	of	the	Negro	with	the	classic	drama	was	effectively	erased
全部	协会	的	这	黑人	和	这	经典的	戏剧	曾是	有效地	已擦除

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['pʌblɪk] [maɪnd] . [-]

from	the	public	mind	.	[	99	]
从	这	民众	头脑	.	[	-	]

黑人与古典戏剧的所有联系都有效地从公众的记忆中抹去了。[99]

[nɪə(r)][ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [sʌm; səm] ['aʊtlet] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ɪn] [laɪt] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] .

Near	the	turn	of	the	century	some	outlet	was	found	in	light	musical	comedy	.
靠近	这	转动	的	这	世纪	一些	出路	曾是	成立	在	光	音乐	喜剧	.

世纪之交，人们在轻松的音乐喜剧中找到了一些出路。

['prɒmɪnənt] [ɪn][ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n][frɒm; frəm] ['mɪnstrəlsi] [tuː; tə][ðə; ði][njuː] [fɔːm] [wɜː(r); wə(r)][bɒb] [kəʊl]

Prominent	in	the	transition	from	minstrelsy	to	the	new	form	were	Bob	Cole
著名的	在	这	过渡	从	吟游诗人	到	这	新的	形式	是	鲍勃	油菜

[ænd; ənd] ['ɜːnɪst] ['həʊg(ə)n] ;

and	Ernest	Hogan	;
和	欧内斯特	霍根	;

在从吟游诗人表演向新形式的过渡中，鲍勃·科尔和欧内斯特·霍根表现突出；

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['mjuːzɪk(ə)l] ['kɒmədi] ['kʌmpəniz] [hæv; həv] [biːn] [ðəʊz] [ɒv; əv] [kəʊl]

and	the	representative	musical	comedy	companies	have	been	those	of	Cole
和	这	代表	音乐	喜剧	公司	有	到过	那些	的	油菜

[ænd; ənd] ['dʒɒnsn] , [ænd; ənd] ['wɪljəmz] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)] .

and	Johnson	,	and	Williams	and	Walker	.
和	约翰逊	,	和	威廉姆斯	和	沃克	.

而最具代表性的音乐喜剧公司有科尔和约翰逊的公司，以及威廉姆斯和沃克的公司。

[bɜːt] ['wɪljəmz] [ɪz][tuː; tə] - [deɪ] ['dʒen(ə)rəli] [ri'mɑːk] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['fɔːməʊst]

Bert	Williams	is	to	-	day	generally	remarked	as	one	of	the	two	or	three	foremost
伯特	威廉姆斯	是	到	-	天	一般来说	评论	作为	一	的	这	二	或者	三	首先

[kə'miːdiːənz] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ] .

comedians	on	the	American	stage	.
喜剧演员	在	这	美国人	阶段	.

如今，伯特·威廉姆斯普遍被认为是美国舞台上最杰出的两三位喜剧演员之一。

['i:v(ə)n]['mju:zɪk(ə)l] ['kɒmədi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][nɒt][səʊ] ['prɒmɪnənt] [æz; əz][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

Even	musical	comedy	,	however	,	is	not	so	prominent	as	it	was	ten	years	ago	,
甚至	音乐	喜剧	,	然而	,	是	不是	所以	著名的	作为	它	曾是	十	年	前	,

然而，就连音乐喜剧也不像十年前那么流行了。

[baɪ] ['ri:z(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['vɔ:dəvɪl] [ænd; ənd] ['mu:vɪŋ] - ['pɪktʃəz] ;

by	reason	of	the	competition	of	vaudeville	and	moving	-	pictures	;
经过	原因	的	这	竞赛	的	杂耍剧	和	移动	-	图片	;

由于歌舞杂耍和电影的竞争；

[ænd; ənd] ['eni] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɪz] ['laɪkli]

and	any	representation	of	the	Negro	on	the	stage	at	the	present	time	is	likely
和	任何	表示	的	这	黑人	在	这	阶段	在	这	展示	时间	是	可能

[tu:; tə][bi:; bi]['aɪðə(r)][ə; eɪ] [bɜ:'lesk] ,

to	be	either	a	burlesque	,
到	是	任何一个	一个	滑稽剧	,

目前舞台上任何对黑人的刻画都极有可能是一种滑稽表演，

[ɔ:(r)] , [æz; əz][ɪn] [sʌtʃ] ['pɪktʃəz] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] " [ðə; ði] [bɜ:θ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

or	,	as	in	such	pictures	as	those	of	"	The	Birth	of	a	Nation	,
或者	,	作为	在	这样的	图片	作为	那些	的	"	这	出生	的	一个	国家	,

或者，就像《一个国家的诞生》等影片中那样，

" [ə; eɪ] [dɪ'lɪbərət] [ænd; ənd] [mə'lɪʃəs] ['laɪb(ə)l][ɒn][ðə; ði] [reɪs] .

"	a	deliberate	and	malicious	libel	on	the	race	.
"	一个	商榷	和	恶意	诽谤	在	这	种族	.

“这是对种族的蓄意恶意诽谤。”

[ɪn] ['dɪfrənt] [wʌnz][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] ['kɑ:lɪdʒz] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] ,

In	different	ones	of	the	Negro	colleges	,	however	,	and	elsewhere	,
在	不同的	一个	的	这	黑人	大学	,	然而	,	和	别处	,

然而，在不同的黑人学院和其他地方，

[ɑ:(r); ə(r)][ðeə(r)] [ðəʊz] [hu:] [hæv; həv] [dri:md] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tru:] ['ni:grəʊ]['drɑ:mə] — [ə; eɪ]['drɑ:mə] [ðæt]

are	there	those	who	have	dreamed	of	a	true	Negro	drama	—	a	drama	that
是	那里	那些	WHO	有	梦见	的	一个	真的	黑人	戏剧	—	一个	戏剧	那

[ʃʊd; ʃəd] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['mɪnstrəlsi] [ænd; ənd][ðə; ði] [bɜ:'lesk] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] ['prez(ə)nt]

should	get	away	from	the	minstrelsy	and	the	burlesque	and	honestly	present
应该	得到	离开	从	这	吟游诗人	和	这	滑稽剧	和	诚实地	展示

['ni:grəʊ] ['kærəktəz] [feɪs] [tu:; tə] [feɪs] [wɪð] [ɔ:l][ðə; ði] ['prɔ:bləmz] [ðæt] [test][ðə; ði] [reɪs] [ɪn][ðə; ði]['kru:sɪb(ə)l]

Negro	characters	face	to	face	with	all	the	problems	that	test	the	race	in	the	crucible
黑人	人物	脸	到	脸	和	全部	这	问题	那	测试	这	种族	在	这	坩

[ɒv; əv] [ə'merɪkən] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

of	American	civilization	.
的	美国人	文明	.

是否有人梦想过一部真正的黑人戏剧——一部能够摆脱滑稽剧和丑角戏，真实地展现黑人角色在美国文明熔炉中面对所有考验这个种族的问题的戏剧？

[ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ˌɪnstɪ'tju:ʃənz] [gɪv] ['fri:kwənt] ['æmətə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [nɒt]['əʊnli][ɒv; əv] [-]

The	representative	institutions	give	frequent	amateur	productions	,	not	only	of	[	100	]
这	代表	机构	给	频繁	业余	作品	,	不是	仅有的	的	[	-	]

代表性机构经常举办业余演出，不仅[100]

['klæsɪk(ə)l] [pleɪz] , [bʌt; bət]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv][sɪn'sɪə(r)] [ə'tempts] [æt; ət][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv]['ni:grəʊ]

classical	plays	,	but	also	of	sincere	attempts	at	the	faithful	portrayal	of	Negro
古典	演出	,	但	还	的	真诚	尝试	在	这	忠实	描绘	的	黑人

['kærəktə(r)] .

character	.
特点	.

古典戏剧，以及对黑人性格进行忠实刻画的真诚尝试。

[ɪn]['i:v(ə)n]['waɪdə(r)] ['fi:ldz] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][mə'tɪərɪəl][fɔ:(r); fə(r)] ['sɪərɪəs]

In	even	wider	fields	,	however	,	is	the	possibility	of	the	material	for	serious
在	甚至	更广泛	字段	,	然而	,	是	这	可能性	的	这	材料	为了	严肃的

[drə'mætɪk] ['tri:tmənt] ['bi:ɪŋ] ['testɪd] .

dramatic	treatment	being	tested	.
戏剧性	治疗	存在	测试	.

然而，在更广泛的领域，这种材料是否能够进行严肃的戏剧性处理正在接受检验。

[ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - " ['græni] [mɔ:'mi:] , " [baɪ] ['rɪdʒli] ['tɔ:rəns] , [ə; eɪ] [nju:] [jɔ:k]

In	the	spring	of	1914	-	"	Granny	Maumee	,	"	by	Ridgely	Torrence	,	a	New	York
在	这	春天	的	-	-	"	奶奶	莫米	,	"	经过	里奇利	托伦斯	,	一个	新的	约克

['dræmətɪst] ,

dramatist	,
剧作家	,

1914年春天，纽约剧作家里奇利·托伦斯创作了《莫米奶奶》。

[wɒz; wəz] [prə'dju:st] [baɪ][ðə; ði][steɪdʒ][sə'saɪətɪ][ɒv; əv] [nju:] [jɔ:k] .

was	produced	by	the	Stage	Society	of	New	York	.
曾是	生产	经过	这	阶段	社会	的	新的	约克	.

由纽约舞台剧协会制作。

[ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['græni] [mɔ:'mi:] [wɒz; wəz]['teɪkən][baɪ] ['dɒr(ə)θi] ['dɑ:nəli] ,

The	part	of	Granny	Maumee	was	taken	by	Dorothy	Donnelly	,
这	部分	的	奶奶	莫米	曾是	已采取	经过	多萝西	唐纳利	,

奶奶莫米一角由多萝西·唐纳利饰演。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪ'məʊʃən(ə)l][ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)][ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['æktrɪsɪz] ; [tu:] [pə'fɔ:mənsɪz]

one	of	the	most	emotional	and	sincere	of	American	actresses	;	two	performances
一	的	这	最多	情绪	和	真诚	的	美国人	女演员	;	二	表演

[wɜ:(r); wə(r)]['gɪv(ə)n] ,

were	given	,
是	给定	,

她是美国最富情感、最真诚的女演员之一；她曾两次演出。

[ænd; ənd] [kɑ:l] [væn] ['vɛktən] , ['raɪtɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [nju:] [jɔ:k] [pres] , [sed] :

and	Carl	Van	Vechten	,	writing	of	the	occasion	in	the	New	York	Press	,	said	:
和	卡尔	范	韦赫滕	,	写作	的	这	场合	在	这	新的	约克	按	,	说	:

卡尔·范·维克滕在《纽约新闻报》上撰文报道此事时说：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] [æn; ən] [ɪ'vent] [ɪn]['aʊə(r)] ['θɪətə(r)] [æz; əz][ðə; ði][fɜ:st] [pleɪ] [baɪ] [sɪŋ]

"	It	is	as	important	an	event	in	our	theater	as	the	first	play	by	Synge
"	它	是	作为	重要的	一个	事件	在	我们的	剧院	作为	这	第一的	玩	经过	辛格

[wɒz; wəz][tu:; tə][ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['mu:vmənt] .

was	to	the	Irish	movement	.
曾是	到	这	爱尔兰	移动	.

“这在我们剧院里是一件意义重大的事件，就像辛格的第一部戏剧对爱尔兰运动一样重要。”

" [ə'nʌðə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] " ['tʃɪldrən] , " [baɪ] [gaɪ] ['bəʊltən][ænd; ənd] [tɒm] ['kɑ:ltən] ,

"	Another	experiment	was	"	Children	,	"	by	Guy	Bolton	and	Tom	Carlton	,
"	其他	实验	曾是	"	孩子们	,	"	经过	盖伊	博尔顿	和	汤姆	卡尔顿	,

“另一项实验是盖伊·博尔顿和汤姆·卡尔顿创作的《孩子们》”，

[prɪ'zentɪd] [baɪ][ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [skweə(r)] ['pleər] [ɪn] [mɑ:tʃ] , - ,

presented	by	the	Washington	Square	Players	in	March	,	1916	,
呈现	经过	这	华盛顿	正方形	球员	在	行进	,	-	,

由华盛顿广场剧团于1916年3月演出

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [pleɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [ʃuːts] [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [gɪv] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə]

a	little	play	in	which	a	mother	shoots	her	son	rather	than	give	him	up	to
一个	小的	玩	在	哪个	一个	母亲	芽	她	儿子	相当	比	给	他	向上	到

[ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ] ['pɑːti] .

a	lynching	party	.
一个	私刑	派对	.

一出小剧，讲述的是一位母亲宁愿枪杀自己的儿子，也不愿让他被私刑处死。

[ɪn] ['eɪprəl] , - , " ['græni] [mɔː'miː] , " [wɪð] [tuː] ['ʌðə(r)] [ʃɔːt] [pleɪz] [baɪ] ['mɪstə(r)] . ['tɔːrəns] ,

In	April	,	1917	,	"	Granny	Maumee	,	"	with	two	other	short	plays	by	Mr	.	Torrence	,
在	四月	,	-	,	"	奶奶	莫米	,	"	和	二	其他	短的	演出	经过	先生	.	托伦斯	,

1917年4月，《莫米奶奶》与托伦斯先生的另外两部短剧一起上演。

" [ðə; ðɪ] ['raɪdə(r)] [ɒv; əv] [driːmz] , " [ænd; ənd] " ['saɪmən] [ðə; ðɪ] [saɪ'riːniən] ,

"	The	Rider	of	Dreams	,	"	and	"	Simon	the	Cyrenian	,
"	这	骑士	的	梦想	,	"	和	"	西蒙	这	昔兰尼安	,

《梦之骑士》和《昔兰尼人西蒙》

" [wɒz; wəz] [ə'gen] [pʊt] [ɒn] [ðə; ðɪ] [steɪdʒ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] ,

"	was	again	put	on	the	stage	in	New	York	,
"	曾是	再次	放	在	这	阶段	在	新的	约克	,

“再次在纽约的舞台上演出”

[ðɪs] [taɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['kʌləd] ['æktəz] , ['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [huːm] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊp(ə)l]

this	time	with	a	company	of	colored	actors	,	prominent	among	whom	were	Opal
这	时间	和	一个	公司	的	有色	演员	,	著名的	之中	谁	是	蛋白石

['kuːpə(r)] [ænd; ənd] ['iːnez] [-]

Cooper	and	Inez	[	101	]
库珀	和	伊内兹	[	-	]

这次与一群有色人种演员合作，其中杰出的有奥帕尔·库珀和伊内兹[101]

[klʌf] .

Clough	.
克拉夫	.

克拉夫。

[ðɪs] [həʊl] [prə'dʌkʃ(ə)n] , ['ædvətaɪzd] [æz; əz] " [ðə; ðɪ] [fɜːst] ['kʌləd] [drə'mætɪk] ['kʌmpəni] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)]

This	whole	production	,	advertised	as	"	the	first	colored	dramatic	company	to	appear
这	所有的	生产	,	广告	作为	"	这	第一的	有色	戏剧性	公司	到	出现

[ɒn] ['brɔːdweɪ] ,

on	Broadway	,
在	百老汇	,

整个制作过程，宣传语是“第一个登上百老汇舞台的黑人戏剧团”，

" [wɒz; wəz] ['ʌndə(r)] [ðə; ðɪ] ['pætrənɪdʒ] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['nɔːmən] ['hæpˌgʊd] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv]

"	was	under	the	patronage	of	Mrs	.	Norman	Hapgood	and	the	direction	of
"	曾是	在下面	这	赞助	的	太太	.	诺曼	哈普古德	和	这	方向	的

['rɒbət] ['edmənd] [dʒəunz] ,

Robert	Edmond	Jones	,
罗伯特	埃德蒙	琼斯	,

“由诺曼·哈普古德夫人赞助，罗伯特·埃德蒙·琼斯指导，

[ænd; ənd] [ɪts] [sək'ses] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [gɪv] [həʊps] [ɒv; əv] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ðɪ]

and	its	success	was	such	as	to	give	hopes	of	much	greater	things	in	the
和	它是	成功	曾是	这样的	作为	到	给	希望	的	很多	更大的	事物	在	这

['fjuːtʃə(r)] .

future	.
未来	.

它的成功使人们对未来取得更大的成就充满希望。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['ʌðə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['efəts] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [reɪs] [ɪt'self] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] [fiːld] [ɒv; əv]

Three	or	four	other	representative	efforts	within	the	race	itself	in	the	great	field	of
三	或者	四	其他	代表	努力	之内	这	种族	本身	在	这	伟大的	场地	的

[ðə; ði]['drɑːmə][mʌst; məst][biː; bi] [ri'mɑːk] .

the	drama	must	be	remarked	.
这	戏剧	必须	是	评论	.

在戏剧性领域中，还有三四个其他具有代表性的比赛表现值得一提。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][sɪn'sɪə(r)][wɒz; wəz] " [ðə; ði]['eksaɪl] , " ['rɪt(ə)n] [baɪ][iː] . [siː] . ['wɪljəmz] ,

One	of	the	most	sincere	was	"	The	Exile	,	"	written	by	E	.	C	.	Williams	,
一	的	这	最多	真诚	曾是	"	这	流亡	,	"	书面	经过	E	.	C	.	威廉姆斯	,

其中最真挚的作品之一是E·C·威廉姆斯创作的《流亡者》。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['haʊəd] ['θɪətə(r)] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] , [meɪ] - , - ,

and	presented	at	the	Howard	Theater	in	Washington	,	May	29	,	1915	,
和	呈现	在	这	霍华德	剧院	在	华盛顿	,	可能	-	,	-	,

并于 1915 年 5 月 29 日在华盛顿的霍华德剧院上演。

[ə; eɪ] [pleɪ] ['diːlɪŋ] [wɪð] [æn; ən] ['epɪsəʊd] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][lə'renzəʊ][diː]['medətʃiː] .

a	play	dealing	with	an	episode	in	the	life	of	Lorenzo	de	Medici	.
一个	玩	处理	和	一个	插曲	在	这	生活	的	洛伦佐	德	美第奇家族	.

一部讲述洛伦佐·德·美第奇生平轶事的戏剧。

[ðə; ði] ['stɔːri] [juːst] [ɪz] ['θʌrəli] [drə'mætɪk] ,

The	story	used	is	thoroughly	dramatic	,
这	故事	用过的	是	彻底	戏剧性	,

故事情节极具戏剧性，

[ænd; ənd] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz][ɪn][blæŋk] [vɜːs] [ɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['nəʊtəb(ə)l] [dɪ'griː]

and	that	part	of	the	composition	that	is	in	blank	verse	is	of	a	notable	degree
和	那	部分	的	这	作品	那	是	在	空白的	诗	是	的	一个	值得注意的	程度

[ɒv; əv] ['smuːðnəs] .

of	smoothness	.
的	平滑度	.

而那部分无韵诗的韵律则非常流畅。

" [ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv][ˌiːθi'əʊpiə] , " [baɪ]['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['pædʒənt] , [ɪ'læbərətli]

"	The	Star	of	Ethiopia	,	"	by	Dr	.	DuBois	,	was	a	pageant	,	elaborately
"	这	星星	的	埃塞俄比亚	,	"	经过	博士	.	杜波依斯	,	曾是	一个	盛会	,	精心

[prɪ'zentɪd] .

presented	.
呈现	.

杜波依斯博士的《埃塞俄比亚之星》是一场精心策划的盛大演出。

[ə'rɪdʒənəli] [prə'djuːst] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn] - , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [sɔː] [pə'fɔːmənsɪz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən]

Originally	produced	in	New	York	in	1913	,	it	also	saw	performances	in	Washington
起初	生产	在	新的	约克	在	-	,	它	还	锯	表演	在	华盛顿

[ænd; ənd] [ˌfɪlə'delfiə] .

and	Philadelphia	.
和	费城	.

该剧最初于 1913 年在纽约制作，之后也在华盛顿和费城上演过。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ɒv; əv] - ['witnis] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['edwəd] ['stɜːlɪŋ]

The	spring	of	1916	witnessed	the	beginning	of	the	work	of	the	Edward	Sterling
这	春天	的	-	目击者	这	开始	的	这	工作	的	这	爱德华	英镑

[raɪt] ['pleər] ,

Wright	Players	,
赖特	球员	,

1916年春天，爱德华·斯特林·赖特剧团开始了他们的工作。

[ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .
of **New** **York** **.**
的 新的 约克 .

纽约的。

[ðɪs] ['kʌmpəni] [juːst] [ðə; ði] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə][ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ]['feɪvərəb(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] ,
This **company** **used** **the** **legitimate** **drama** **and** **made** **a** **favorable** **impression** **,**
这 公司 用过的 这 合法的 戏剧 和 制成 一个 有利 印象 ,
[ɪ'speʃəli] [baɪ][ɪts] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [-]
especially **by** **its** **production** **of** **[** **102** **]**
尤其 经过 它是 生产 的 [-]

这家公司利用合法戏剧，给人留下了良好的印象，尤其是其制作的[102]

" [ə'θeləʊ] .
" **Othello** **.**
" 奥赛罗 .

《奥赛罗》。

" [æt; ət]['prez(ə)nt] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et] ['pleər] [ɪn] [njuː]
" **At** **present** **special** **interest** **attaches** **to** **the** **work** **of** **the** **Lafayette** **Players** **in** **New**
" 在 展示 特别的 兴趣 附件 到 这 工作 的 这 拉斐特 球员 在 新的
[jɔːk] ,
York **,**
约克 ,

“目前，人们对纽约拉斐特剧团的工作特别感兴趣。”

[huː] [hæv; həv] [ɔːl'redi] [meɪd] [kə'mendəbl] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] [pleɪz] .
who **have** **already** **made** **commendable** **progress** **in** **the** **production** **of** **popular** **plays** **.**
WHO 有 已经 制成 值得称赞 进步 在 这 生产 的 受欢迎的 演出 .

他们在制作通俗剧方面已经取得了令人称赞的进展。

[ðə; ði] [fiːld] [ɪz] [kəm'pærətɪvli] [njuː] .
The **field** **is** **comparatively** **new** **.**
这 场地 是 比较 新的 .

这个领域相对较新。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [wʌn] [pɪ'kjuːliəli] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'bɪləti] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] ,
It **is** **,** **however** **,** **one** **peculiarly** **adapted** **to** **the** **ability** **of** **the** **Negro** **race** **,**
它 是 , 然而 , 一 奇特地 改编 到 这 能力 的 这 黑人 种族 ,

然而，这种能力却特别适合黑人种族。

[ænd; ənd][æt; ət] [liːst] [ɪ'nʌf] [hæz; həz] [biːn] [dʌn] [səʊ][fɑː(r)][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [bəuθ]['niːgrəʊ] ['efət] [ɪn]
and **at** **least** **enough** **has** **been** **done** **so** **far** **to** **show** **that** **both** **Negro** **effort** **in**
和 在 至少 足够的 有 到过 完毕 所以 远的 到 展示 那 两个都 黑人 努力 在
[ðə; ði] ['klæsɪk] ['drɑːmə][ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪəriəs] [pɔː'treɪəl] [ɒv; əv]['niːgrəʊ][laɪf][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ][ɑː(r); ə(r)]
the **classic** **drama** **and** **the** **serious** **portrayal** **of** **Negro** **life** **on** **the** **stage** **are**
这 经典的 戏剧 和 这 严肃的 描绘 的 黑人 生活 在 这 阶段 是
['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [rɪ'spektfl] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] . [-]
worthy **of** **respectful** **consideration** **.** **[** **103** **]**
值得 的 尊重 考虑 . [-]

迄今为止，至少已经做了足够多的工作来表明，黑人在古典戏剧中的努力以及在舞台上对黑人生活的严肃刻画都值得尊重地考虑。[103]

[eks]
X
X

X

['pentər] . — ['henri] [əʊ] . ['tænə(r)]
PAINTERS **.** **—** **HENRY** **O** **.** **TANNER**
画家 . — 亨利 哦 . 皮匠

画家——亨利·O·坦纳

[piː]
P
P

P

- [hæz; həz] [lɒŋ] [biːn] [ə; eɪ] ['miːdiəm] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs]
AINTING has long been a medium through which the artistic spirit of the race
- 有 长的 到过 一个 中等的 通过 哪个 这 艺术 精神 的 这 种族
[jəːnd] [tuː; tə][faɪnd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
yearned to find expression .
渴望 到 寻找 表达 .

绘画长期以来一直是该民族艺术精神渴望表达的媒介。

[æz; əz][fɑː(r)] [bæk] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɪlɪs] ['(h)wiːtlɪ] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['pəʊɪm] [ə'drest] [tuː; tə]
As far back as in the work of Phillis Wheatley there is a poem addressed to
" [es] . [em] . " (['sɪpiˌoʊ] ['mʊrˌhɛd]) ,
" S . M . " (Scipio Moorhead) ,
" S . M . " (西庇阿 穆尔黑德) ,

早在菲利斯·惠特利的作品中，就有一首诗是献给“SM”（西庇阿·穆尔黑德）的。

" [ə; eɪ] [jʌŋ] ['æfrɪkən]['peɪntə(r)] , " [wʌn][ɒv; əv] [huːz] ['sʌbdʒɪkts][wɒz; wəz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['deɪmən]
" a young African painter , " one of whose subjects was the story of Damon
" 一个 年轻的 非洲 画家 , " 一 的 谁 主题 曾是 这 故事 的 达蒙
[ænd; ənd] ['pɪθəs] .
and Pythias .
和 皮提亚斯 .

“一位年轻的非洲画家”，他的一个创作主题是达蒙和皮提亚斯的故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [mɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəli] [ɑː'tɪstɪk]
It was a hundred years more , however , before there was really artistic
它 曾是 一个 百 年 更多的 , 然而 , 前 那里 曾是 真的 艺术
[prə'dʌkʃ(ə)n] .
production .
生产 .

然而，又过了一百年，才真正出现了艺术创作。

[iː] . [em] . ['bænɪstə(r)] , [huːz] [həʊm] [wɒz; wəz][æt; ət] ['prɒvɪdəns] , [ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði]
E . M . Bannister , whose home was at Providence , though little known to the
E . M . 栏干 , 谁 家 曾是 在 普罗维登斯 , 尽管 小的 已知 到 这
['jʌŋgə] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n] ,
younger generation ,
年轻 一代 ,

EM Bannister，他的家在普罗维登斯，但年轻一代对他知之甚少。

[wɒz; wəz] ['veri] ['prɒmɪnənt] ['fɔːti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
was very prominent forty years ago .
曾是 非常 著名的 四十 年 前 .

四十年前非常有名。

[hiː; hi] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['kəʊtəri] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [men] [ðæt] [fɔːmd] [ðə; ði]
He gathered about himself a coterie of artists and rich men that formed the
['njuːkliəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [roʊd] ['aɪlənd] [ɑːt] [klʌb] ,
nucleus of the Rhode Island Art Club ,
核 的 这 罗德岛 岛 艺术 俱乐部 ,

他聚集了一群艺术家和富人，这些人构成了罗德岛艺术俱乐部的核心成员。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [tʊk] [ə; eɪ]['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [sen'teniəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv] -

and	one	of	his	pictures	took	a	medal	at	the	Centennial	Exposition	of	1876
和	一	的	他的	图片	采取	一个	勋章	在	这	百年纪念	展览	的	-

.

:

.

他的一幅画作在 1876 年百年博览会上获得了一枚奖牌。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɑːpə(r)] , [huː] [daɪd][ɪn] - , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɑːt]

William	A	.	Harper	,	who	died	in	1910	,	was	a	product	of	the	Chicago	Art
威廉	一个	.	哈珀	,	WHO	死亡	在	-	,	曾是	一个	产品	的	这	芝加哥	艺术

['ɪnstɪtjuːt] ,

Institute	,
研究所	,

威廉·A·哈珀于1910年去世，他是芝加哥艺术学院的毕业生。

[æt; ət] [huːz] [ˌeksə'bɪʃən] [hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [rɪ'siːvd] [mʌtʃ] ['feɪvərəb(ə)l][kɒm] [-]

at	whose	exhibitions	his	pictures	received	much	favorable	com	[	104	]
在	谁	展览	他的	图片	已收到	很多	有利	com	[	-	]

在他的画展上，他的作品获得了许多好评[104]

[mənt] [ə'baʊt] - [ænd; ənd] - .

ment	about	1908	and	1910	.
精神	关于	-	和	-	.

大约在 1908 年和 1910 年。

[ɒn][hɪz; ɪz] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][fɜːst]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['stʌdi] [ɪn]['pærɪs][hɪz; ɪz] " ['ævənjuː][ɒv; əv]['pɒplə(r)]

On	his	return	from	his	first	period	of	study	in	Paris	his	"	Avenue	of	Poplars
在	他的	返回	从	他的	第一的	时期	的	学习	在	巴黎	他的	"	大街	的	白杨树

" [tʊk] [ə; eɪ][praɪz][ɒv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [æt; ət][ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] .

"	took	a	prize	of	one	hundred	dollars	at	the	Institute	.
"	采取	一个	奖	的	一	百	美元	在	这	研究所	.

他第一次从巴黎学习回来后，他的作品《白杨大道》在学院获得了100美元的奖项。

['ʌðə(r)] ['tɪpɪk(ə)l]['sʌbdʒɪkts][wɜː(r); wə(r)] " [ðə; ði][lɑːst] [gliːm] , "

Other	typical	subjects	were	"	The	Last	Gleam	,	"
其他	典型的	主题	是	"	这	最后的	闪耀	,	"

其他典型主题包括《最后的曙光》

" [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [greɪ] [dɔːn] .

"	The	Hillside	,	"	and	"	The	Gray	Dawn	.
"	这	山坡	,	"	和	"	这	灰色的	黎明	.

《山坡》和《灰色黎明》。

" [greɪt] [həʊps] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪkənd] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ][baɪ][ðə; ði] ['lændskeɪps] [ɒv; əv] ['rɪtʃəd] [el] .

"	Great	hopes	were	awakened	a	few	years	ago	by	the	landscapes	of	Richard	L	.
"	伟大的	希望	是	觉醒	一个	很少	年	前	经过	这	风景	的	理查德	L	.

[braʊn] ;

Brown	;
棕色的	;

几年前，理查德·L·布朗的风景画唤起了人们的极大希望；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔːtreɪt] [wɜːk] [ɒv; əv]['edwɪn][ə; eɪ] . ['hɑːrlˌstən] [ɪz] ['destɪnd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['betə(r)]

and	the	portrait	work	of	Edwin	A	.	Harleston	is	destined	to	become	better
和	这	肖像	工作	的	埃德温	一个	.	哈勒斯顿	是	注定	到	变得	更好的

[ænd; ənd]['betə(r)] [nəʊn] .

and	better	known	.
和	更好的	已知	.

埃德温·A·哈勒斯顿的肖像画作品注定会越来越为人所知。

['wɪljəm] [iː] . [skɒt] , [ɒv; əv] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ɪn]

William	E	.	Scott	,	of	Indianapolis	,	is	becoming	more	and	more	distinguished	in
威廉	E	.	斯科特	,	的	印第安纳波利斯	,	是	成为	更多的	和	更多的	杰出的	在

['mjʊərəl] [wɜːk] , ['lændskeɪp] ,

mural	work	,	landscape	,
壁画	工作	,	景观	,

来自印第安纳波利斯的威廉·E·斯科特在壁画和风景画领域越来越杰出。

[ænd; ənd] ['pɔːtrətʃə(r)] , [ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ɔːl][ðə; ði] ['pentər] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [naʊ] ['wɜːkɪŋ] [ɪn] [ðɪs]

and	portraiture	,	and	among	all	the	painters	of	the	race	now	working	in	this
和	画像	,	和	之中	全部	这	画家	的	这	种族	现在	在职的	在	这

['kʌntri] [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] .

country	is	outstanding	.
国家	是	杰出的	.

以及肖像画，在目前在这个国家工作的同族画家中，他堪称杰出。

[hiː; hi][hæz; həz] [spent] ['sevrəl] [j'iəz] [ɪn]['pærɪs] .

He	has	spent	several	years	in	Paris	.
他	有	花费	一些	年	在	巴黎	.

他在巴黎生活了好几年。

" [lɑː] [poʊv] [vwɑ'zin] , " [ək'septɪd] [baɪ][ðə; ði]['sælɒn][ɪn] - , [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [bɔːt] [baɪ][ðə; ði]

"	La	Pauvre	Voisine	,	"	accepted	by	the	Salon	in	1912	,	was	afterwards	bought	by	the
"	拉	穷人	邻里	,	"	公认	经过	这	沙龙	在	-	,	曾是	然后	买	经过	这

['ɑːdʒəntaɪn] ['gʌvənmənt] .

Argentine	government	.
阿根廷	政府	.

《可怜的邻居》于 1912 年被沙龙展接受，后来被阿根廷政府买下。

[ə; eɪ] ['sekənd] ['pɪktʃə(r)] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn][ɪn] - , " [lɑː] ,

A	second	picture	exhibited	in	the	Salon	in	1913	,	"	La	Misère	,
一个	第二	图片	展出	在	这	沙龙	在	-	,	"	拉	苦难	,

1913 年在沙龙展出的第二幅画作是《苦难》，

" [wɒz; wəz] [ˌriːprə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] [frentʃ] ['kætəlɒg] [ænd; ənd] [tʊk] [fɜːst] [praɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌɪndi'ænə]

"	was	reproduced	in	the	French	catalogue	and	took	first	prize	at	the	Indiana
"	曾是	复制品	在	这	法语	目录	和	采取	第一的	奖	在	这	印第安纳州

[steɪt] [feə(r)][ðə; ði][nekst][jɪə(r)] .

State	Fair	the	next	year	.
状态	公平的	这	下一个	年	.

该作品被收录于法国产品目录中，并在次年的印第安纳州博览会上荣获一等奖。

" [lɑː] - " [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [ɪn] ['lʌndən] [ɪn] - .

"	La	Connoisseure	"	was	exhibited	in	the	Royal	Academy	in	London	in	1913	.
"	拉	-	"	曾是	展出	在	这	皇家	学院	在	伦敦	在	-	.

《鉴赏家》于 1913 年在伦敦皇家艺术学院展出。

['mɪstə(r)] . [skɒt] [hæz; həz] [dʌn] [ðə; ði]['mjʊərəl] [wɜːk] [ɪn] [ten] ['pʌblɪk] [skuːlz] [ɪn] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] , [fɔː(r)][ɪn]

Mr	.	Scott	has	done	the	mural	work	in	ten	public	schools	in	Chicago	,	four	in
先生	.	斯科特	有	完毕	这	壁画	工作	在	十	民众	学校	在	芝加哥	,	四	在

[ˌɪndɪə'næpəlɪs] ,

Indianapolis	,
印第安纳波利斯	,

斯科特先生曾在芝加哥的十所公立学校和印第安纳波利斯的四所公立学校绘制过壁画。

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz][hiː; hi] [kə'mɪʃənd] [baɪ][ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] [ˌɪndɪə'næpəlɪs] [tuː; tə] ['dekəreɪt]

and	especially	was	he	commissioned	by	the	city	of	Indianapolis	to	decorate
和	尤其	曾是	他	委托	经过	这	城市	的	印第安纳波利斯	到	装饰

[tuː] ['juːnɪts] [-]

two	units	[	105	]
二	单位	[	-	]

特别是他受印第安纳波利斯市委托装饰了两个单元[105]

[ɪn][ðə; ði]['sɪti]['hɒspɪt(ə)l] , [ðɪs][tɑːsk] [ɪm'breɪsɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd][laɪf] - [saɪz] ['fɪgəz] .

in	the	city	hospital	,	this	task	embracing	three	hundred	life	-	size	figures	.
在	这	城市	医院	,	这	任务	拥抱	三	百	生活	-	尺寸	数据	.

在市立医院，这项任务包括制作三百个真人大小的模型。

[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts] [ɪn] ['kʌlərɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['straɪkɪŋ] ,

Some	of	his	effects	in	coloring	are	very	striking	,
一些	的	他的	效果	在	染色	是	非常	引人注目	,

他的一些着色效果非常引人注目。

[ænd; ənd][ɪn] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['riːs(ə)nt] ['pɪktʃəz] [hiː; hi][hæz; həz] ['emfəsaɪzd] ['reɪʃ(ə)l]['sʌbʤɪkts] .

and	in	several	of	his	recent	pictures	he	has	emphasized	racial	subjects	.
和	在	一些	的	他的	最近的	图片	他	有	强调	种族	主题	.

在他最近的几幅作品中，他都着重描绘了种族主题。

['henri] [əʊ] . ['tænə(r)]

HENRY	O	.	TANNER
亨利	哦	.	皮匠

亨利·O·坦纳

[ðə; ði]['peɪntə(r)][ɒv; əv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd] [feɪm] [ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɪz] ['henri] [ɔsɑːwə] ['tænə(r)] .

The	painter	of	assured	fame	and	commanding	position	is	Henry	Ossawa	Tanner	.
这	画家	的	保证	名声	和	指挥	位置	是	亨利	奥萨瓦	皮匠	.

享有盛誉且地位显赫的画家是亨利·奥萨瓦·坦纳。

[ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪst][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv]['sɪŋgjələ(r)] ['strʌg(ə)l] [ænd; ənd]

The	early	years	of	this	artist	were	a	record	of	singular	struggle	and
这	早期的	年	的	这	艺术家	是	一个	记录	的	单数	斗争	和

['sækrɪfaɪs] .

sacrifice	.
牺牲	.

这位艺术家的早年经历充满了非凡的奋斗和牺牲。

[bɔːn] [ɪn] ['pɪtsbɜːg] [ɪn] - , [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][ɒv; əv] ['veri] ['lɪmɪtɪd] [miːnz] ,

Born	in	Pittsburgh	in	1859	,	the	son	of	a	minister	of	very	limited	means	,
出生	在	匹兹堡	在	-	,	这	儿子	的	一个	部长	的	非常	有限的	方法	,

他于1859年出生于匹兹堡，父亲是一位家境非常拮据的牧师。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz] ['ɜːli] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

he	received	his	early	education	in	Philadelphia	.
他	已收到	他的	早期的	教育	在	费城	.

他早年在费城接受教育。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['bæt(ə)l] [ə'genst] [ʌn'sɜːt(ə)n] [helθ] .

For	years	he	had	to	battle	against	uncertain	health	.
为了	年	他	有	到	战斗	反对	不确定	健康	.

多年来，他一直与不稳定的健康状况作斗争。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˌθɜː'tiːnθ] [jɪə(r)] , ['siːɪŋ] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [æt; ət] [wɜːk] ,

In	his	thirteenth	year	,	seeing	an	artist	at	work	,
在	他的	第十三	年	,	看到	一个	艺术家	在	工作	,

在他十三岁那年，看到一位艺术家在工作，

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['peɪntə(r)] ,

he	decided	that	he	too	would	become	a	painter	,
他	决定	那	他	也	会	变得	一个	画家	,

他决定自己也要成为一名画家。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɑːftəwədz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [faɪn]

and	he	afterwards	became	a	student	at	the	Pennsylvania	Academy	of	Fine
和	他	然后	成为	一个	学生	在	这	宾夕法尼亚州	学院	的	美好的

[aːts] .

Arts	.
艺术	.

之后，他考入了宾夕法尼亚美术学院。

[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] ['veri] [jʌŋ] [mæn] ,

While	still	a	very	young	man	,
尽管	仍然	一个	非常	年轻的	男人	,

虽然当时他还很年轻，

[hiː; hi] [ə'temptɪd] ['drɔːɪŋz] [ɒv; əv][ɔːl][sɔːrts][ænd; ənd][sent] [ðiːz] [tuː; tə] ['veəriəs] [njuː] [jɔːk]

he	attempted	drawings	of	all	sorts	and	sent	these	to	various	New	York
他	尝试过	图画	的	全部	排序	和	发送	这些	到	各种各样的	新的	约克

['pʌblɪʃəz] ,

publishers	,
出版商	,

他尝试绘制各种类型的图画，并将这些图画寄给纽约的各个出版社。

['əʊnli][tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] ['prɒmptli] [rɪ'tɜːnd] .

only	to	see	them	promptly	returned	.
仅有的	到	看	他们	及时	返回	.

结果却很快又被退回去了。

[ə; eɪ] [tʃek] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [rɪ'tɜːn] [ɪn'kʌrɪdʒd]

A	check	,	however	,	for	forty	dollars	for	one	that	did	not	return	encouraged
一个	查看	,	然而	,	为了	四十	美元	为了	一	那	做过	不是	返回	鼓励

[hɪm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] ,

him	,	and	a	picture	,
他	,	和	一个	图片	,

然而，一张未退回的四十美元支票却鼓励了他，还有一张照片，

" [ə; eɪ]['laɪən][æt; ət] [həʊm] , " [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] ,

"	A	Lion	at	Home	,	"	from	the	exhibition	of	the	Academy	of	Design	,
"	一个	狮子	在	家	,	"	从	这	展览	的	这	学院	的	设计	,

[brɔːt] ['eɪti] [d'ɒləz] .

brought	eighty	dollars	.
带来	八十	美元	.

在设计学院展览上展出的作品《家中的狮子》卖出了 80 美元。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] [ɪn][æt'læntə] , [ˌdʒiː'eɪ] . , [bʌt; bət] [met] [wɪð] [nəʊ]['riːəl] [sək'ses] ;

He	now	became	a	photographer	in	Atlanta	,	Ga	.	,	but	met	with	no	real	success	;
他	现在	成为	一个	摄影师	在	亚特兰大	,	加	.	,	但	遇见	和	不	真实的	成功	;

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [-]

and	for	[	106	]
和	为了	[	-	]

他后来成为佐治亚州亚特兰大的一名摄影师，但并未取得真正的成功；并且[106]

[tuː] [j'iəz] [hiː; hi] [tɔːt] ['drɔːɪŋ] [æt; ət] [klɑːk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɪn][æt'læntə] .

two	years	he	taught	drawing	at	Clark	University	in	Atlanta	.
二	年	他	教授	绘画	在	克拉克	大学	在	亚特兰大	.

他曾在亚特兰大的克拉克大学教了两年绘画。

[ɪn] [ðɪs] ['pɪəriəd] [keɪm] [ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [ɒv; əv] ['strʌg(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [nɔːθ] [ˌkærə'laɪnə] ,

In	this	period	came	a	summer	of	struggle	in	the	mountains	of	North	Carolina	,
在	这	时期	来了	一个	夏天	的	斗争	在	这	山脉	的	北	卡罗莱纳	,

在此期间，北卡罗来纳州山区经历了一个艰苦的夏天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [ə'rɪdʒənəli] [səʊld][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] [d'ɒləz]

and	the	knowledge	that	a	picture	that	had	originally	sold	for	fifteen	dollars
和	这	知识	那	一个	图片	那	有	起初	卖	为了	十五	美元

[hæd; həd] [brɔːt] [tuː] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [d'ɒləz] [æt; ət][æn; ən] ['ɔːkʃ(ə)n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] .

had	brought	two	hundred	and	fifty	dollars	at	an	auction	in	Philadelphia	.
有	带来	二	百	和	五十	美元	在	一个	拍卖	在	费城	.

得知一幅原价十五美元的画作在费城的一次拍卖会上拍出了二百五十美元的高价。

[dɪ'zaɪərɪŋ] [naʊ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] ['jʊərəp] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] ['bɪʃəp] [ænd; ənd]['mɪsɪz] .

Desiring	now	to	go	to	Europe	,	and	being	encouraged	by	Bishop	and	Mrs	.
渴望	现在	到	去	到	欧洲	,	和	存在	鼓励	经过	主教	和	太太	.

['hɑːrtsɛl] ,

Hartzell	,
哈泽尔	,

现在他渴望去欧洲，并且得到了哈特泽尔主教夫妇的鼓励，

[ðə; ði] [jʌŋ] ['peɪntə(r)] [geɪv] [ɪn] [ˌsɪnsɪ'næti] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] .

the	young	painter	gave	in	Cincinnati	an	exhibition	of	his	work	.
这	年轻的	画家	给予	在	辛辛那提	一个	展览	的	他的	工作	.

这位年轻画家在辛辛那提举办了他的作品展。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [feɪld] ; [nɒt][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][wɒz; wəz] ['regjələli] [səʊld] .

The	exhibition	failed	;	not	a	picture	was	regularly	sold	.
这	展览	失败的	;	不是	一个	图片	曾是	经常	卖	.

展览失败了；没有一幅画作售出。

['bɪʃəp] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['hɑːrtsɛl] , [haʊ'evə(r)] , [geɪv] [ðə; ði]['ɑːtɪst][ə; eɪ] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]

Bishop	and	Mrs	.	Hartzell	,	however	,	gave	the	artist	a	sum	for	the	entire
主教	和	太太	.	哈泽尔	,	然而	,	给予	这	艺术家	一个	和	为了	这	全部的

[kə'lekʃ(ə)n] ,

collection	,
收藏	,

然而，主教和哈特泽尔夫人却给了这位艺术家一笔钱，买下了全部藏品。

[ænd; ənd] [ðʌs] [ɪ'kwɪpt] [hiː; hi] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] , ['dʒænjuəri][fɔːr] , - ,

and	thus	equipped	he	set	sail	for	Rome	,	January	4	,	1891	,
和	因此	配备	他	放	帆	为了	罗马	,	一月	4	,	-	,

于是，他整装待发，于1891年1月4日启程前往罗马。

['gəʊɪŋ] [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv] ['lɪvəpuːl] [ænd; ənd]['pærɪs] .

going	by	way	of	Liverpool	and	Paris	.
去	经过	方式	的	利物浦	和	巴黎	.

途经利物浦和巴黎。

[ɪn][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][kə'rɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] [sʌm; səm]

In	the	story	of	his	career	that	he	contributed	to	the	World's	Work	some
在	这	故事	的	他的	职业	那	他	贡献	到	这	世界的	工作	一些

[j'iəz] [ə'gəʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

在他几年前为《世界工作》杂志撰写的职业生涯故事中，

['mɪstə(r)] . ['tænə(r)] [geɪv] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɜːli] [deɪz] [ɪn]['pærɪs] .

Mr	.	Tanner	gave	an	interesting	account	of	his	early	days	in	Paris	.
先生	.	皮匠	给予	一个	有趣的	帐户	的	他的	早期的	天	在	巴黎	.

坦纳先生讲述了他早年在巴黎的生活，非常有趣。

[əˈkweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [frentʃ] [ˈkæpɪt(ə)l] [ɪnˈdjuːst] [hɪm] [tuː; tə] [əˈbændən] [θɔːts] [ɒv; əv]

Acquaintance	with	the	great	French	capital	induced	him	to	abandon	thoughts	of
熟人	和	这	伟大的	法语	首都	诱导	他	到	放弃	想法	的

[ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [rəʊm] ;

going	to	Rome	;
去	到	罗马	;

对法国首都的了解使他放弃了去罗马的念头；

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ˈfɒləʊd] [faɪv] [jˈiəz] [ɒv; əv] [ˈpɪtiləs] [ɪˈkɒnəmi] , [ˈbrəʊkən] [ˈəʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə]

but	there	followed	five	years	of	pitiless	economy	,	broken	only	by	a	visit	to
但	那里	随后	五	年	的	无情	经济	,	破碎的	仅有的	经过	一个	访问	到

[ˌfɪləˈdelfiə] ,

Philadelphia	,
费城	,

但接下来的五年里，他过着极其节俭的生活，只有一次去费城的旅行打破了这种状态。

[weə(r)] [hiː; hi] [səʊld] [sʌm; səm] [ˈpɪktʃəz] .

where	he	sold	some	pictures	.
在哪里	他	卖	一些	图片	.

他在那里卖了一些画。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈkʌrɪdʒd] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ] [ˈbendʒəmɪn] [ˈkɒnstənt] [ænd; ənd] [ˈstʌdid] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdʒuːliən]

He	was	encouraged	,	however	,	by	Benjamin	Constant	and	studied	in	the	Julien
他	曾是	鼓励	,	然而	,	经过	本杰明	持续的	和	研究	在	这	朱利安

[əˈkædəmi] .

Academy	.
学院	.

不过，他受到了本杰明·康斯坦的鼓励，并在朱利安学院学习。

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈɜːli] [jˈiəz] [hiː; hi] [hæd; həd] [ˈgɪv(ə)n] [-]

In	his	early	years	he	had	given	[	107	]
在	他的	早期的	年	他	有	给定	[	-	]

在他早年，他曾[107]

[əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈænɪmlz] [ænd; ənd] [ˈlændskeɪp] , [bʌt; bət] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [drɔːn]

attention	to	animals	and	landscape	,	but	more	and	more	he	was	drawn
注意力	到	动物	和	景观	,	但	更多的	和	更多的	他	曾是	绘制

[təˈwɔːdz] [rɪˈlɪdʒəs] [ˈsʌbdʒɪkts] .

towards	religious	subjects	.
向	宗教	主题	.

他最初关注动物和风景，但后来越来越被宗教题材所吸引。

" [ˈdænjəl] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlaɪənz] - [den] " [ɪn] [ðə; ði] [ˈsælɒn] [ɪn] - [brɔːt] " [ˈɒnərəb(ə)l] [ˈmenʃ(ə)n] ,

"	Daniel	in	the	Lions	'	Den	"	in	the	Salon	in	1896	brought	"	honorable	mention	,
"	丹尼尔	在	这	狮子	-	丹	"	在	这	沙龙	在	-	带来	"	光荣的	提到	,

1896 年在沙龙展出的《但以理在狮子坑中》获得了“荣誉提名”，

" [ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] [fɜːst] [əˈfɪʃ(ə)l] [ˌrekəgˈnɪʃn] .

"	the	artist's	first	official	recognition	.
"	这	艺术家的	第一的	官方的	认出	.

这是这位艺术家首次获得官方认可。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪnˈspaɪəd] , [ænd; ənd] [ˈveri] [suːn] [ˈɑːftəwədz] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ˈvɪzɪt] [tuː; tə]

He	was	inspired	,	and	very	soon	afterwards	he	made	his	first	visit	to
他	曾是	灵感	,	和	非常	很快	然后	他	制成	他的	第一的	访问	到

[ˈpæləstaɪn] ,

Palestine	,
巴勒斯坦	,

他深受启发，不久之后便首次访问了巴勒斯坦。

[ðə; ði][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [miːn] [səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [hɪm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .

the	land	that	was	afterwards	to	mean	so	much	to	him	in	his	work	.
这	土地	那	曾是	然后	到	意思是	所以	很多	到	他	在	他的	工作	.

这片土地后来在他的作品中对他产生了非常重要的影响。

" [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læzərəs] , " [ɪn] - , [wɒz; wəz] [bɔːt] [baɪ] [ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ,

"	The	Resurrection	of	Lazarus	,	"	in	1897	,	was	bought	by	the	French	government	,
"	这	复活	的	拉撒路	,	"	在	-	,	曾是	买	经过	这	法语	政府	,

1897年，法国政府购入了《拉撒路的复活》这幅画作。

[ænd; ənd] [naʊ] [hæŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['lʌksəmbɜːg] .

and	now	hangs	in	the	Luxembourg	.
和	现在	悬挂	在	这	卢森堡	.

现在悬挂在卢森堡。

[ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ðɪs] ['pɪktʃə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [greɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [frend] [rəʊt] [tuː; tə]

The	enthusiasm	awakened	by	this	picture	was	so	great	that	a	friend	wrote	to
这	热情	觉醒	经过	这	图片	曾是	所以	伟大的	那	一个	朋友	写道	到

[ðə; ði]['peɪntə(r)] [æt; ət] ['venɪs] :

the	painter	at	Venice	:
这	画家	在	威尼斯	:

这幅画作激起了人们极大的热情，以至于一位朋友写信给身在威尼斯的画家：

" [kʌm] [həʊm] , ['tænə(r)] , [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kraʊdz] [bɪ'həʊld][jɔː(r); jə(r)]['pɪktʃə(r)] .

"	Come	home	,	Tanner	,	to	see	the	crowds	behold	your	picture	.
"	来	家	,	皮匠	,	到	看	这	人群	看哪	你的	图片	.

“回家吧，坦纳，看看人们都在欣赏你的照片。”

" ['ɑːftə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɑːt] - ['breɪkɪŋ] ['efət] ['henri] ['tænə(r)] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

"	After	twenty	years	of	heart	-	breaking	effort	Henry	Tanner	had	become	a
"	后	二十	年	的	心	-	打破	努力	亨利	皮匠	有	变得	一个

['rekəg'naɪzd] ['ɑːtɪst] .

recognized	artist	.
认可	艺术家	.

经过二十年的艰苦努力，亨利·坦纳终于成为了一位知名的艺术家。

[hɪz; ɪz]['leɪtə(r)][kə'rɪə(r)][ɪz][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] [ɑːt] .

His	later	career	is	a	part	of	the	history	of	the	world's	art	.
他的	之后	职业	是	一个	部分	的	这	历史	的	这	世界的	艺术	.

他后期的艺术生涯是世界艺术史的一部分。

[hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] [θɜːd] - [klɑːs] ['med(ə)l][æt; ət][ðə; ði]['sælɒn][ɪn] - , [ə; eɪ] ['sekənd] - [klɑːs] ['med(ə)l][ɪn]

He	won	a	third	-	class	medal	at	the	Salon	in	1897	,	a	second	-	class	medal	in
他	韩元	一个	第三	-	班级	勋章	在	这	沙龙	在	-	,	一个	第二	-	班级	勋章	在

- ,

1907	,
-	,

他在1897年的沙龙展上获得三等奖，在1907年获得二等奖。

['sekənd] - [klɑːs] ['medlz] [æt; ət][ðə; ði]['pærɪs][ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - , [æt; ət][ðə; ði] ['bʌfələʊ] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn]

second	-	class	medals	at	the	Paris	Exposition	in	1900	,	at	the	Buffalo	Exposition	in
第二	-	班级	奖牌	在	这	巴黎	展览	在	-	,	在	这	水牛	展览	在

- ,

1901	,
-	,

1900 年巴黎博览会二等奖牌，1901 年布法罗博览会二等奖牌

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][ˌes 'tiː] . ['luːɪs] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n][ɪn] - , [ə; eɪ][gəʊld]['med(ə)l][æt; ət][sæn; sɑːn]

and	at	the	St	.	Louis	Exposition	in	1904	,	a	gold	medal	at	San
和	在	这	英石	.	路易斯	展览	在	-	,	一个	金子	勋章	在	圣

[fræn'sɪskəʊ][ɪn] - ,

Francisco	in	1915	,
弗朗西斯科	在	-	,

1904年在圣路易斯博览会上获得金牌，1915年在旧金山博览会上获得金牌。

[ðə; ði] ['wɔːltə] ['lɪpɪnkɑːt] [praɪz][ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hærɪs] [praɪz][ɒv; əv][faɪv]

the	Walter	Lippincott	Prize	in	Philadelphia	in	1900	,	and	the	Harris	Prize	of	five
这	沃尔特	利平科特	奖	在	费城	在	-	,	和	这	哈里斯	奖	的	五

['hʌndrəd] [d'ɒləz] ,

hundred	dollars	,
百	美元	,

1900 年在费城获得的沃尔特·利平科特奖，以及 500 美元的哈里斯奖。

[ɪn] - , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best] ['pɪktʃə(r)][ɪn][ðə; ði] [-]

in	1906	,	for	the	best	picture	in	the	[	108	]
在	-	,	为了	这	最好的	图片	在	这	[	-	]

1906 年，最佳影片[108]

['ænjuəl] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['peɪntɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ɑːt] ['ɪnstɪtjuːt] .

annual	exhibition	of	American	paintings	at	the	Chicago	Art	Institute	.
年度的	展览	的	美国人	绘画	在	这	芝加哥	艺术	研究所	.

芝加哥艺术学院举办的美国绘画年度展览。

['mɪstə(r)] . ['tænərz] ['leɪtə(r)] [laɪf] [hæz; həz] [biːn] [spent] [ɪn]['pærɪs] , [wɪð] [trɪps] [tuː; tə][ðə; ði][fɑː(r)] [iːst] ,

Mr	.	Tanner's	later	life	has	been	spent	in	Paris	,	with	trips	to	the	Far	East	,
先生	.	坦纳的	之后	生活	有	到过	花费	在	巴黎	,	和	旅行	到	这	远的	东方	,

坦纳先生晚年主要在巴黎度过，期间也曾前往远东地区旅行。

[tuː; tə] ['pæləstaɪn] , [tuː; tə]['iːdʒɪpt] , [tuː; tə][æl'dʒɪəz] , [ænd; ənd] [mə'rɒkəʊ] .

to	Palestine	,	to	Egypt	,	to	Algiers	,	and	Morocco	.
到	巴勒斯坦	,	到	埃及	,	到	阿尔及尔	,	和	摩洛哥	.

前往巴勒斯坦、埃及、阿尔及尔和摩洛哥。

[sʌm; səm] [j'iəz] [ə'gəʊ][hiː; hi][dʒɔɪnd][ðə; ði] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [æt; ət] - ,

Some	years	ago	he	joined	the	colony	of	artists	at	Trepied	,
一些	年	前	他	加入	这	殖民地	的	艺术家	在	-	,

几年前他加入了特雷皮耶德的艺术家聚居地。

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [bɪlt] [ə; eɪ] [kə'məʊdiəs] [həʊm] [ænd; ənd]['stjuːdiəʊ] .

where	he	has	built	a	commodious	home	and	studio	.
在哪里	他	有	建造	一个	宽敞的	家	和	工作室	.

他在那里建造了一座宽敞的住宅兼工作室。

[mɪs] [mæk'tʃɛsni] [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] : " [hɪz; ɪz]['stjuːdiəʊ][ɪz][æn; ən][aɪ'diːəl]

Miss	MacChesney	has	described	this	for	us	:	"	His	studio	is	an	ideal
错过	麦克斯尼	有	描述	这	为了	我们	:	"	他的	工作室	是	一个	理想的

['wɜːkruːm; 'wɜːkrʊm] , ['biːɪŋ] [haɪ] - ['siːlɪŋd] ,

workroom	,	being	high	-	ceilinged	,
工作室	,	存在	高的	-	天花板	,

麦克切斯尼小姐向我们描述道：“他的工作室是一个理想的工作间，因为天花板很高，

['speɪʃəs] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [liːst] ['pɒsəb(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['ʌtəli] [friː] [frɒm; frəm] ['mæsɪz] [ɒv; əv]

spacious	,	and	having	the	least	possible	furniture	,	utterly	free	from	masses	of
宽敞	,	和	拥有	这	至少	可能的	家具	,	完全地	自由的	从	群众	的

['juːsləs] ['stjuːdiəʊ] [stʌf] [ænd; ənd] [ˌpærəfə'neɪliə] .

useless	studio	stuff	and	paraphernalia	.
无用	工作室	东西	和	用具	.

空间宽敞，家具极少，完全没有大量无用的工作室用品和杂物。

[ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [lait] [greɪ] , [ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [end] [hæŋz] [ə; eɪ] [faɪn] ['tæpəstri] .

The	walls	are	of	a	light	gray	,	and	at	one	end	hangs	a	fine	tapestry	.
这	墙壁	是	的	一个	光	灰色的	,	和	在	一	结尾	悬挂	一个	美好的	挂毯	.

墙壁是浅灰色的，一端挂着一幅精美的挂毯。

[ˌɔ:ri'ent(ə)l] [kɑ:rvd] ['wʊdn] [skri:nz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] [dɔ:z] [ænd; ənd] ['wɪndəʊz] .

Oriental	carved	wooden	screens	are	at	the	doors	and	windows	.
东方	雕刻	木制的	屏幕	是	在	这	门	和	视窗	.

门窗上都装饰着东方风格的雕花木屏风。

['li:dɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] [smɔ:l] [ru:m] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [dəʊmd] ['si:lɪŋ] [ænd; ənd] [ˌpɪktʃə'resk]

Leading	out	of	it	is	a	small	room	having	a	domed	ceiling	and	picturesque
领导	出去	的	它	是	一个	小的	房间	拥有	一个	圆顶	天花板	和	如画

[haɪ] ['wɪndəʊz] .

high	windows	.
高的	视窗	.

从这里出去是一个小房间，房间有圆顶天花板和风景如画的高窗。

[ɪn] [ðɪs] ['sɪmpli] ['fɜ:nɪʃt] [ru:m] [hi:; hi]['ɒf(ə)n][pəʊzɪz][hɪz; ɪz] ['mɒdlz] , ['peɪntɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði] [lɑ:dʒ]

In	this	simply	furnished	room	he	often	poses	his	models	,	painting	himself	in	the	large
在	这	简单地	提供	房间	他	经常	姿势	他的	模型	,	绘画	他自己	在	这	大的

['stju:diəʊ] ,

studio	,
工作室	,

在这间布置简单的房间里，他经常让模特摆姿势，而他自己则在宽敞的工作室里作画。

[ðə; ði] ['slaɪdɪŋ] [dɔ:(r)] [bɪ'twi:n] ['bi:ɪŋ] [ə; eɪ] [smɔ:l] [wʌn] .

the	sliding	door	between	being	a	small	one	.
这	滑动	门	之间	存在	一个	小的	一	.

中间的滑动门很小。

[hi:; hi][kæn; kən]['ɒf(ə)n] [meɪk] [ju:z][ɒv; əv] ['læmplaɪt] [ɪ'fekts] , [ðə; ði] ['deɪlaɪt] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)] [ru:m]

He	can	often	make	use	of	lamplight	effects	,	the	daylight	in	the	larger	room
他	能	经常	制作	使用	的	灯光	效果	,	这	日光	在	这	更大的	房间

[nɒt] [ˌɪntə'fɪərɪŋ] .

not	interfering	.
不是	干扰	.

他经常可以利用灯光效果，而大房间里的日光不会造成干扰。

" [wɪ'ðɪn] ['ri:s(ə)nt] [j'iəz] [ðə; ði] ['ɑ:tɪst] [hæz; həz] [kept] [peɪs] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [nju:ə] [sku:lz]

"	Within	recent	years	the	artist	has	kept	pace	with	some	of	the	newer	schools
"	之内	最近的	年	这	艺术家	有	保留	步伐	和	一些	的	这	较新的	学校

[baɪ] ['brɪliənt] [ɪkˌsperɪmen'teɪʃn] [ɪn]['kʌlə(r)][ænd; ənd] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

by	brilliant	experimentation	in	color	and	composition	.
经过	杰出的	实验	在	颜色	和	作品	.

“近年来，这位艺术家通过在色彩和构图方面的出色实验，跟上了一些新兴流派的步伐。”

['mu:nlaɪt] [si:nz] [ə'pi:l] [-]

Moonlight	scenes	appeal	[	109	]
月光	场景	上诉	[	-	]

月光场景吸引力[109]

[tu:; tə][hɪm][məʊst] .

to	him	most	.
到	他	最多	.

对他来说最重要。

[hi:; hi] ['seldəm] [peɪnts] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['bɪblɪkl] ['sʌbdʒɪkts] ,

He	seldom	paints	other	than	biblical	subjects	,
他	很少	油漆	其他	比	圣经	主题	,

他很少画圣经题材以外的作品。

[ɪk'sept] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['pɔ:treɪt] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kɪ'di:v] [ɔ:(r)] ['ræbaɪ] [waɪz] .

except	perhaps	a	portrait	such	as	that	of	the	Khedive	or	Rabbi	Wise	.
除了	也许	一个	肖像	这样的	作为	那	的	这	赫迪夫	或者	拉比	明智的	.

或许只有像赫迪夫或拉比·怀斯那样的肖像画除外。

[ə; eɪ] ['lændskeɪp] [meɪ] [ə'trækt] [hɪm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ʃʊə(r)][tu:; tə][bi:; bi][aɪ'dɪəlaɪzd] .

A	landscape	may	attract	him	,	but	it	is	sure	to	be	idealized	.
一个	景观	可能	吸引	他	,	但	它	是	当然	到	是	理想化的	.

风景或许会吸引他，但那一定是理想化的风景。

[hi:; hi][ɪz] ['θʌrəli] [rəʊ'mæntɪk][ɪn][təʊn] , [ænd; ənd][ɪn]['spɪrɪt] , [ɪf] [nɒt][ɪn] [tek'ni:k] ,

He	is	thoroughly	romantic	in	tone	,	and	in	spirit	,	if	not	in	technique	,
他	是	彻底	浪漫的	在	语气	,	和	在	精神	,	如果	不是	在	技术	,

他的语气和精神是彻头彻尾的浪漫主义，即便技巧上并非如此。

[ðeə(r)][ɪz] [mʌtʃ] [tu:; tə] [kə'nekt] [hɪm] [wɪð] ['həulmən] [hʌnt] , [ðə; ði]['pri:] - ['ræfi:ə,laɪt] ['peɪntə(r)] .

there	is	much	to	connect	him	with	Holman	Hunt	,	the	Pre	-	Raphaelite	painter	.
那里	是	很多	到	连接	他	和	霍尔曼	打猎	,	这	预	-	拉斐尔派	画家	.

他与前拉斐尔派画家霍尔曼·亨特有很多共同之处。

[ɪn][fækt][hi:; hi] [lɒŋ] [hæd; həd][ɪn][maɪnd] , ['i:v(ə)n] [ɪf] [hi:; hi][hæz; həz][nɒt] ['æktʃuəli] [wɜ:kt] [aʊt] ,

In	fact	he	long	had	in	mind	,	even	if	he	has	not	actually	worked	out	,
在	事实	他	长的	有	在	头脑	,	甚至	如果	他	有	不是	实际上	工作	出去	,

事实上，他早就有了这个想法，即使他还没有真正付诸行动。

[ə; eɪ]['pɪktʃə(r)] [ɪn'taɪtld] , " [ðə; ði] ['skeɪpgəʊt] . "

a	picture	entitled	,	"	The	Scapegoat	.	"
一个	图片	标题	,	"	这	替罪羊	.	"

一幅题为《替罪羊》的画作。

" [ðə; ði] [ə,nʌnsi'eɪʃ(ə)n] , " [æz; əz] [wel] [æz; əz] " [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['læzərəs] , " [wɒz; wəz] [bɔ:t]

"	The	Annunciation	,	"	as	well	as	"	The	Resurrection	of	Lazarus	,	"	was	bought
"	这	圣母领报	,	"	作为	出色地	作为	"	这	复活	的	拉撒路	,	"	曾是	买

[baɪ][ðə; ði] [frentʃ] ['gʌvənmənt] ;

by	the	French	government	;
经过	这	法语	政府	;

《天使报喜》和《拉撒路复活》是法国政府购买的；

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [tu:] [dɪ'saɪpl] [æt; ət][ðə; ði] [tu:m] " [wɒz; wəz] [bɔ:t] [baɪ][ðə; ði] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] [ɑ:t]

and	"	The	Two	Disciples	at	the	Tomb	"	was	bought	by	the	Chicago	Art
和	"	这	二	门徒	在	这	墓	"	曾是	买	经过	这	芝加哥	艺术

['ɪnstɪtju:t] .

Institute	.
研究所	.

《墓前的两个门徒》被芝加哥艺术学院购藏。

" [ðə; ði]['bægpaɪp] ['les(ə)n] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['bændʒəʊ] ['les(ə)n] " [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ðə; ði]['laɪbrəri][æt; ət]

"	The	Bagpipe	Lesson	"	and	"	The	Banjo	Lesson	"	are	in	the	library	at
"	这	风笛	课	"	和	"	这	班卓琴	课	"	是	在	这	图书馆	在

['hæmptən] ['ɪnstɪtju:t] .

Hampton	Institute	.
汉普顿	研究所	.

《风笛课》和《班卓琴课》都收藏在汉普顿学院的图书馆里。

['ʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] ['taɪtlz] [ɑ:(r); ə(r)] : " [kraɪst] [ænd; ənd] [ˌnɪkə'di:məs] , "

Other	prominent	titles	are	:	"	Christ	and	Nicodemus	,	"
其他	著名的	标题	是	:	"	基督	和	尼哥底母	,	"

其他著名书名有：《基督与尼哥底母》

" [dʒu:z] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɔ:l] [ɒv; əv] ['sɒləmən] , "

"	Jews	Waiting	at	the	Wall	of	Solomon	,	"
"	犹太人	等待	在	这	墙	的	所罗门	,	"

“犹太人在所罗门城墙前等候”

" ['stiːvn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['kaʊnsə)l] , "
" Stephen Before the Council , "
" 史蒂芬 前 这 理事会 , "

“斯蒂芬在议会面前，”

" ['məʊzɪz][ænd; ənd][ðə; ði] ['bɜːnɪŋ] [bʊʃ] , "
" Moses and the Burning Bush , "
" 摩西 和 这 燃烧 衬套 , "

《摩西与燃烧的荆棘》

" [ðə; ði] ['mʌðəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['baɪb(ə)l] " ([ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][faɪv] ['peɪntɪŋz] [ɒv; əv]['meəri] , ['heɪgɑː(r)] ,
" The Mothers of the Bible " (a series of five paintings of Mary , Hagar ,
" 这 母亲们 的 这 圣经 " (一个 系列 的 五 绘画 的 玛丽 , 夏甲 ,
['seərə] ,
Sarah ,
莎拉 ,

《圣经中的母亲们》（一组五幅画作，分别描绘了玛利亚、夏甲、撒拉、

['reɪtʃl] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv]['məʊzɪz] ,
Rachel , and the mother of Moses ,
瑞秋 , 和 这 母亲 的 摩西 ,

拉结，也就是摩西的母亲，

[ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] [kə'mensmənt] [ɒv; əv] ['peɪntɪŋz] [kən'teɪnɪŋ] [ɔːl][ɔː(r)] ['nɪəli] [ɔːl] ['fiːmeɪl] ['fɪgəz]
that marked the commencement of paintings containing all or nearly all female figures
那 标记 这 开始 的 绘画 包含 全部 或者 几乎 全部 女性 数据
) ,
) ,
) ,

这标志着以全部或几乎全部女性形象为主题的绘画作品的开始），

" [kraɪst] [æt; ət][ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv]['meəri][ænd; ənd] [-]
" Christ at the Home of Mary and [110]
" 基督 在 这 家 的 玛丽 和 [-]

“基督在玛利亚的家中”[110]

['mɑːθə] , "
Martha , "
玛莎 , "

玛莎，“

" [ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['wɪmɪn] , " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [faɪv] ['vəːdʒinz] .
" The Return of the Holy Women , " and " The Five Virgins .
" 这 返回 的 这 圣 女性 , " 和 " 这 五 处女 .

《圣女归来》和《五位童贞女》。

" [ɒv; əv] " [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [dɪ'saɪpl] [ɒn][ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['beθəni] ,
" Of " Christ and His Disciples on the Road to Bethany ,
" 的 " 基督 和 他的 门徒 在 这 路 到 贝瑟尼 ,

《基督和他的门徒在伯大尼的路上》

" [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [fɔː(r); fə(r)] [səb'djuːd] ['kʌlərɪŋ] , [ðə; ði]
" one of the most remarkable of all the pictures for subdued coloring , the
" 一 的 这 最多 卓越 的 全部 这 图片 为了 低沉的 染色 , 这
['peɪntə(r)] [sez] ,
painter says ,
画家 说道 ,

“这幅画色彩柔和，是所有画作中最引人注目的一幅，”画家说道。

" [aɪ][hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [kraɪst] ['nevə(r)] [spent] [ə; eɪ] [deɪ] [ɪn][dʒə'ruːsələm] ,
" I have taken the tradition that Christ never spent a day in Jerusalem ,
" 我 有 已采取 这 传统 那 基督 绝不 花费 一个 天 在 耶路撒冷 ,

“我采纳了基督从未在耶路撒冷待过一天的传统说法，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][deɪ] [went] [tuː; tə] ['beθəni] ,

but	at	the	close	of	day	went	to	Bethany	,
但	在	这	关闭	的	天	去	到	贝瑟尼	,

但当天结束时，他去了伯大尼。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv][straɪf][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .

returning	to	the	city	of	strife	in	the	morning	.
返回	到	这	城市	的	冲突	在	这	早晨	.

清晨返回这座纷争之城。

" [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] " [hiː; hi] [sez] :

"	Of	"	A	Flight	into	Egypt	"	he	says	:
"	的	"	一个	航班	进入	埃及	"	他	说道	:

“关于《逃往埃及》，他说：”

" ['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][aɪ] [fə'get] [ðə; ði] [mæg'nɪfɪsns] [ɒv; əv] [tuː] ['pɜːʃn] [dʒuːz][ðæt][aɪ][wʌns] [sɔː] [æt; ət]

"	Never	shall	I	forget	the	magnificence	of	two	Persian	Jews	that	I	once	saw	at
"	绝不	将	我	忘记	这	壮丽	的	二	波斯语	犹太人	那	我	一次	锯	在

['reɪtʃəlz] [tuːm] ;

Rachel's	Tomb	;
瑞秋的	墓	;

“我永远不会忘记我曾在拉结墓前看到的两位波斯犹太人的英姿；

[wɒt] [ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt] - ['eɪbrəhæm] - ['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] !

what	a	magnificent	'	Abraham	'	either	one	of	them	would	have	made	!
什么	一个	壮丽	-	亚伯拉罕	-	任何一个	一	的	他们	会	有	制成	!

他们俩要是能成为一位伟大的“亚伯拉罕”，该有多棒啊！

[nɔː(r)][duː; də][aɪ] [fə'get] [ə; eɪ][raɪd][wʌn] ['stɔːmi] ['krɪsməs] [naɪt] [tuː; tə] ['beθlɪhem] .

Nor	do	I	forget	a	ride	one	stormy	Christmas	night	to	Bethlehem	.
也不	做	我	忘记	一个	骑	一	暴风雨	圣诞节	夜晚	到	伯利恒	.

我也不会忘记那场暴风雨之夜前往伯利恒的旅程。

[dɑːk] [klaʊdz] [swept] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [skaɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['lɪt(ə)l][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]

Dark	clouds	swept	the	moonlit	skies	and	it	took	little	imagination
黑暗的	云	扫荡	这	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	天空	和	它	采取	小的	想像力

[tuː; tə][kləʊz] [wʌnz] [aɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][taɪm][ænd; ənd] [siː] [ɪn] [ðəʊz] ['hʌrɪɪŋ] ['trævələz]

to	close	one's	eyes	to	the	flight	of	time	and	see	in	those	hurrying	travelers
到	关闭	一个人的	眼睛	到	这	航班	的	时间	和	看	在	那些	匆忙	旅行者

[ðə; ði] [kraʊdz] [ðæt] ['hʌrid] - [ɒn] [ðæt] ['memərəb(ə)l] [naɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nə'tɪvəti] ,

the	crowds	that	hurried	Bethlehemward	on	that	memorable	night	of	the	Nativity	,
这	人群	那	慌忙	-	在	那	难忘	夜晚	的	这	圣诞节	,

乌云笼罩着月光下的天空，人们不难想象，闭上眼睛，忘却时光的流逝，就能从那些匆匆而过的旅客身上，看到当年耶稣降生之夜，人们涌向伯利恒的景象。

[ɔː(r)][tuː; tə][træn'spəʊz][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd] [siː] [ɪn] [iːtʃ] ['hʌrɪɪŋ] [gruːp] - [ə; eɪ] [flaɪt] ['ɪntuː]['iːdʒɪpt] .

or	to	transpose	the	scene	and	see	in	each	hurrying	group	'	A	Flight	into	Egypt	.
或者	到	转置	这	场景	和	看	在	每个	匆忙	团体	-	一个	航班	进入	埃及	.

-
'
-
-

或者换个角度来看，在每个匆忙的人群中，可以看到“逃往埃及”。

" [æz; əz][tuː; tə] [wɪtʃ] [wʌn][ɒv; əv][ɔːl] [ðiːz] ['pɪktʃəz] [ɪk'selz] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['krɪtɪks][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ɪn]

"	As	to	which	one	of	all	these	pictures	excels	the	others	critics	are	not	in
"	作为	到	哪个	一	的	全部	这些	图片	卓越	这	其他的	评论家	是	不是	在

['pɜːfɪkt] [ə'griːmənt] .

perfect	agreement	.
完美的	协议	.

“至于这些画作中哪一幅更胜一筹，评论家们并没有完全达成一致意见。”

" [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [læzʊrəs] " [ɪz][ɪn] [səb'dju:d] ['kʌlərɪŋ] , [waɪl] " [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] " [ɪz]

"	The	Resurrection	of	Lazurus	"	is	in	subdued	coloring	,	while	"	The	Annunciation	"	is
"	这	复活	的	拉撒路	"	是	在	低沉的	染色	,	尽管	"	这	圣母领报	"	是

['nəʊtɪd][fɔ:(r); fə(r)][ɪts] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [-]

noted	for	its	effects	of	[	111	]
著名的	为了	它是	效果	的	[	-	]

《拉撒路的复活》色彩柔和，而《天使报喜》则以其效果而闻名[111]

[laɪt] [ænd; ənd] [ʃeɪd] .

light	and	shade	.
光	和	阴影	.

光与影。

[ðɪs] ['lætə(r)]['pɪktʃə(r)][mʌst; məst][ɪn] ['eni] [keɪs] [ræŋk] ['veri] [haɪ] [ɪn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

This	latter	picture	must	in	any	case	rank	very	high	in	any	consideration	of	the
这	后者	图片	必须	在	任何	案件	秩	非常	高的	在	任何	考虑	的	这

['peɪntərz] [wɜ:k] .

painter's	work	.
画家的	工作	.

无论如何，在评价这位画家的作品时，后一幅画作都应该名列前茅。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['paʊəf(ə)l] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['vɜ:dʒɪn][æt; ət][ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [ʃi:; ʃi] [lɜ:rnz] [ɒv; əv]

It	is	a	powerful	portrayal	of	the	Virgin	at	the	moment	when	she	learns	of
它	是	一个	强大的	描绘	的	这	处女	在	这	片刻	什么时候	她	学习	的

[hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] ['mɪʃ(ə)n] .

her	great	mission	.
她	伟大的	使命	.

这是一幅极具感染力的圣母玛利亚得知自己伟大使命时的画像。

['mɪstə(r)] . ['tænə(r)][hæz; həz][ðə; ði] ['veri] [haɪɪst] [aɪ'diəl] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɑ:t] .

Mr	.	Tanner	has	the	very	highest	ideals	for	his	art	.
先生	.	皮匠	有	这	非常	最高	理想	为了	他的	艺术	.

坦纳先生对他的艺术有着极高的理想。

[ði:z] [kʊd; kəd] ['hɑ:dli] [bi:; bi]['betə(r)] ['steɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wɜ:dz] :

These	could	hardly	be	better	stated	than	in	his	own	words	:
这些	可以	几乎	是	更好的	声明	比	在	他的	自己的	字	:

这些话用他自己的话来表达再好不过了：

" [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] ['veri] ['ɒf(ə)n] [si:md] [tu:; tə][ˌem 'i:] [ðæt] ['meni] ['pentər] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒəs] ['sʌbdʒɪkts] ([ɪn]

"	It	has	very	often	seemed	to	me	that	many	painters	of	religious	subjects	(	in
"	它	有	非常	经常	似乎	到	我	那	许多	画家	的	宗教	主题	(	在

['aʊə(r)] [taɪm]) [si:m] [tu:; tə] [fə'get] [ðæt] [ðeə(r)] ['pɪktʃəz] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi][æz; əz] [mʌtʃ] [wɜ:ks] [ɒv; əv] [ɑ:t] (

our	time	)	seem	to	forget	that	their	pictures	should	be	as	much	works	of	art	(
我们的	时间	)	似乎	到	忘记	那	他们的	图片	应该	是	作为	很多	作品	的	艺术	(

[rɪ'gɑ:dləs] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt]) [æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['peɪntɪŋz] [wɪð] [les] ['həʊli]['sʌbdʒɪkts] .

regardless	of	the	subject	)	as	are	other	paintings	with	less	holy	subjects	.
不管	的	这	主题	)	作为	是	其他	绘画	和	较少的	圣	主题	.

“我常常觉得，我们这个时代很多宗教题材的画家似乎忘记了，他们的画作（无论题材如何）都应该像其他题材不那么神圣的画作一样，是艺术品。

[tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði][fækt][ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'lɪdʒəs] ['peɪntə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][mɔ:(r)] ['elɪveɪtɪd] ['sʌbdʒɪkt]

To	suppose	that	the	fact	of	the	religious	painter	having	a	more	elevated	subject
到	认为	那	这	事实	的	这	宗教	画家	拥有	一个	更多的	升高	主题

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] ['brʌðə(r)] ['ɑ:tɪst] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri][fɔ:(r); fə(r)][hɪm][tu:; tə][kən'sɪdə(r)][hɪz; ɪz]

than	his	brother	artist	makes	it	unnecessary	for	him	to	consider	his
比	他的	兄弟	艺术家	制作	它	不必要	为了	他	到	考虑	他的

['pɪktʃə(r)][æz; əz][æn; ən] [ɑ:'tɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,

picture	as	an	artistic	production	,
图片	作为	一个	艺术	生产	,

如果认为宗教画家的题材比其他画家更高尚，就意味着他不必将自己的画作视为艺术作品，这种想法是错误的。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] [les] ['θɔːtf(ə)l] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['kʌlə(r)] ['hɑːməni] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

or	that	he	can	be	less	thoughtful	about	a	color	harmony	,	for	instance	,
或者	那	他	能	是	较少的	周到	关于	一个	颜色	和谐	,	为了	实例	,

或者说，他可能不太注重色彩搭配，例如。

[ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [sɪ'lekts] ['eni] ['ʌðə(r)]['sʌbdʒɪkt] ,

than	he	who	selects	any	other	subject	,
比	他	WHO	选择	任何	其他	主题	,

比选择其他任何科目的人都强，

['sɪmpli] [pruːvz] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [les] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪst] [ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [gɪvz] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][hɪz; ɪz]

simply	proves	that	he	is	less	of	an	artist	than	he	who	gives	the	subject	his
简单地	证明	那	他	是	较少的	的	一个	艺术家	比	他	WHO	给予	这	主题	他的

[best] [ə'tenʃ(ə)n] .

best	attention	.
最好的	注意力	.

这恰恰证明，他不如那些全心投入创作的人那样具有艺术天赋。

" ['sɜːt(ə)nli] , [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd]['evə(r)] [ə'kjuːz] ['henri] ['tænə(r)][ɒv; əv][ˌɪnsɪn'sɪə(r)] ['wɜːkmənʃɪp] .

"	Certainly	,	no	one	could	ever	accuse	Henry	Tanner	of	insincere	workmanship	.
"	当然	,	不	一	可以	曾经	控	亨利	皮匠	的	虚伪的	做工	.

“当然，没有人会指责亨利·坦纳的手艺不精湛。”

[hɪz; ɪz] [həʊl] [kə'rɪə(r)][ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ə; eɪ] ['tʃælɪndʒ] [tuː; tə][ə'spaɪərɪŋ] ['pentər] ,

His	whole	career	is	an	inspiration	and	a	challenge	to	aspiring	painters	,
他的	所有的	职业	是	一个	灵感	和	一个	挑战	到	有抱负的	画家	,

他的整个职业生涯对有抱负的画家来说既是一种激励，也是一种挑战。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ] ['mɒnjumənt] [ɒv; əv] ['stɜːdi] [ɪn'devə(r)] [ænd; ənd][ɪg'zɔːltɪd] [ə'tʃiːvmənt] . [

and	his	work	is	a	monument	of	sturdy	endeavor	and	exalted	achievement	.	[
和	他的	工作	是	一个	纪念碑	的	结实的	努力	和	崇高	成就	.	[

-]

112	]
-	]

他的作品是坚韧不拔的努力和崇高成就的丰碑。[112]

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI
十一

十一

['skʌlptə(r)] . — ['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)]

SCULPTORS	.	—	META	WARRICK	FULLER
雕塑家	.	—	元	沃里克	更丰满

雕塑家——梅塔·沃里克·富勒

[aɪ]

I
我

我

[en] ['skʌlptʃə(r)] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['peɪntɪŋ] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['haɪli]

N	sculpture	,	as	well	as	in	painting	,	there	has	been	a	beginning	of	highly
N	雕塑	,	作为	出色地	作为	在	绘画	,	那里	有	到过	一个	开始	的	高度

[ɑː'tɪstɪk] [ə'tʃiːvmənt] .

artistic	achievement	.
艺术	成就	.

在雕塑和绘画领域，已经出现了高度艺术成就的开端。

[ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [kʌm] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [wɒz; wəz] [ɛd'moʊniə] ['luːɪs] , [bɔːn] [ɪn] [njuː] [jɔːk] [ɪn]

The	first	person	to	come	into	prominence	was	Edmonia	Lewis	,	born	in	New	York	in
这	第一的	人	到	来	进入	显赫地位	曾是	埃德蒙尼亚	刘易斯	,	出生	在	新的	约克	在
-	.														

1845	.
-	.

第一个崭露头角的人是埃德蒙尼亚·刘易斯，她于 1845 年出生于纽约。

[ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['stætʃuː] [ɒv; əv] ['fræŋklɪn] , [ɪn] ['bɒstən] ,

A	sight	of	the	statue	of	Franklin	,	in	Boston	,
一个	视线	的	这	雕像	的	富兰克林	,	在	波士顿	,

在波士顿，可以看到富兰克林的雕像。

[ɪn'spaɪəd] [wɪ'ðɪn] [ðɪs] [jʌŋ] ['wʊmən] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] [tuː; tə] " [meɪk] [ə; eɪ] [stəʊn] [mæn] .

inspired	within	this	young	woman	the	desire	also	to	"	make	a	stone	man	.
灵感	之内	这	年轻的	女士	这	欲望	还	到	"	制作	一个	石头	男人	.

这位年轻女子也因此萌生了“制作石头人”的愿望。

" ['gærɪsn] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] [huː] [ɪn'kʌrɪdʒd] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [geɪv]

"	Garrison	introduced	her	to	a	sculptor	who	encouraged	her	and	gave
"	驻军	介绍	她	到	一个	雕塑家	WHO	鼓励	她	和	给予

[hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [fjuː] [sə'dʒestʃənz] ,

her	a	few	suggestions	,
她	一个	很少	建议	,

“加里森向她介绍了一位雕塑家，这位雕塑家鼓励了她，并给了她一些建议。”

[bʌt; bət] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] ['lɪt(ə)l] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] .

but	altogether	she	received	little	instruction	in	her	art	.
但	共	她	已收到	小的	操作说明	在	她	艺术	.

但总的来说，她在艺术方面几乎没有接受过任何指导。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi] [ə'træktɪd] [kən'sɪdərəb(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [baɪ] [ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv] ['rɒbət] [guːld] [ʃɔː] ,

In	1865	she	attracted	considerable	attention	by	a	bust	of	Robert	Gould	Shaw	,
在	-	她	吸引	大量	注意力	经过	一个	摔碎	的	罗伯特	古尔德	肖	,

[ig'zibitid] [ɪn] ['bɒstən] .

exhibited	in	Boston	.
展出	在	波士顿	.

1865 年，她在波士顿展出的罗伯特·古尔德·肖的半身像引起了广泛关注。

[ɪn] [ðɪs] [seɪm] [jɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [rəʊm] [tuː; tə] [kən'tɪnjuː] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] ,

In	this	same	year	she	went	to	Rome	to	continue	her	studies	,
在	这	相同的	年	她	去	到	罗马	到	继续	她	研究	,

同年，她前往罗马继续深造。

[ænd; ənd] [tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)] [tʊk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['pɜːmənənt] ['rezɪdəns] [ðeə(r)] .

and	two	years	later	took	up	her	permanent	residence	there	.
和	二	年	之后	采取	向上	她	永恒的	住宅	那里	.

两年后，她在那里定居。

[ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːks] [ɑː(r); ə(r)] : " [ðə; ði] ['friːdˌwʊmən] , "

Among	her	works	are	:	"	The	Freedwoman	,	"
之中	她	作品	是	:	"	这	自由女性	,	"

她的作品包括：《自由女性》

" [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌkliːə'pætrə] " ([ig'zibitid] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [ɪn] -) , "

"	The	Death	of	Cleopatra	"	(	exhibited	at	the	exposition	in	Philadelphia	in	1876	)	,	"
"	这	死亡	的	克利奥帕特拉	"	(	展出	在	这	展览	在	费城	在	-	)	,	"

[ə'sliːp] , "

Asleep	,	"
睡着了	,	"

《克利奥帕特拉之死》（1876 年在费城博览会上展出），《沉睡》，

" [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌhaɪə'wɒθə] , " [ænd; ənd] [-]

"	The	Marriage	of	Hiawatha	,	"	and	[	113	]
"	这	婚姻	的	海华沙	,	"	和	[	-	]

《海华沙的婚礼》和[113]

" [mə'dɒnə] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪnfənt] [kraɪst] .

"	Madonna	with	the	Infant	Christ	.
"	麦当娜	和	这	婴儿	基督	.

“圣母与圣婴耶稣。”

" [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bʌst] [ɪn] ['terə] ['kɒtə] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ɒv; əv][dʒɒn] [braʊn] , [tʃɑːlz] ['sʌmnə] ,

"	Among	her	busts	in	terra	cotta	are	those	of	John	Brown	,	Charles	Sumner	,
"	之中	她	半身像	在	大地	科塔	是	那些	的	约翰	棕色的	,	查尔斯	萨姆纳	,

['lɪŋkən] , [ænd; ənd] ['lɒŋˌfeləʊ] .

Lincoln	,	and	Longfellow	.
林肯	,	和	朗费罗	.

“在她创作的陶土半身像中，有约翰·布朗、查尔斯·萨姆纳、林肯和朗费罗的半身像。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ɛd'moʊniə] ['luːɪs] [ɪz][ɪn] ['jʊərəp] .

Most	of	the	work	of	Edmonia	Lewis	is	in	Europe	.
最多	的	这	工作	的	埃德蒙尼亚	刘易斯	是	在	欧洲	.

埃德蒙尼亚·刘易斯的大部分作品都在欧洲。

[mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [meɪ] ['haʊəd] ['dʒæksən] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] ,

More	recently	the	work	of	Mrs	.	May	Howard	Jackson	,	of	Washington	,
更多的	最近	这	工作	的	太太	.	可能	霍华德	杰克逊	,	的	华盛顿	,

最近，华盛顿的梅·霍华德·杰克逊夫人也参与了这项工作。

[hæz; həz] [ə'træktɪd] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'sɜːnɪŋ] .

has	attracted	the	attention	of	the	discerning	.
有	吸引	这	注意力	的	这	有洞察力	.

吸引了眼光独到人士的关注。

[ðɪs] ['skʌlptə(r)][hæz; həz] [meɪd] ['sevrəl] [bʌst] , [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sʌbdʒɪkts] ['biːɪŋ] [rev] . [ef] . [dʒeɪ] .

This	sculptor	has	made	several	busts	,	among	her	subjects	being	Rev	.	F	.	J	.
这	雕塑家	有	制成	一些	半身像	,	之中	她	主题	存在	牧师	.	F	.	J	.

- [ænd; ənd]['dɑːktər; draɪv] . [djuː'bwɑː] ,

Grimké	and	Dr	.	DuBois	,
-	和	博士	.	杜波依斯	,

这位雕塑家创作了多尊半身像，其中包括FJ Grimké牧师和杜波依斯博士。

[ænd; ənd] " ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] " [ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [best] ['stʌdiz] .

and	"	Mother	and	Child	"	is	one	of	her	best	studies	.
和	"	母亲	和	孩子	"	是	一	的	她	最好的	研究	.

《母与子》是她最优秀的作品之一。

[bə:'ti:nə] [liː] , [ɒv; əv] ['trentən] , [en] . [dʒeɪ] . , [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒmɪsɪŋ] [jʌŋ] ['skʌlptə(r)] .

Bertina	Lee	,	of	Trenton	,	N	.	J	.	,	is	one	of	the	promising	young	sculptors	.
贝尔蒂娜	李	,	的	特伦顿	,	N	.	J	.	,	是	一	的	这	有前途	年轻的	雕塑家	.

来自新泽西州特伦顿的伯蒂娜·李是一位很有前途的年轻雕塑家。

[ʃiː; ʃi][ɪz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['trentən] [ɑːt] [skuːl] [ænd; ənd][hæz; həz] [ɔːl'redi] [wʌn] ['sevrəl] ['væljuəb(ə)l]

She	is	from	the	Trenton	Art	School	and	has	already	won	several	valuable
她	是	从	这	特伦顿	艺术	学校	和	有	已经	韩元	一些	有价值的

['preɪzɪz] .

prizes	.
奖品	.

她毕业于特伦顿艺术学院，已经获得过几项重要奖项。

['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)]

META	WARRICK	FULLER
元	沃里克	更丰满

元战士富勒

[ðə; ði]['skʌlptə(r)][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm][ɒv; əv][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][pə'zɪʃ(ə)n][ɪz]['metə][vɔːks] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] .

The	sculptor	at	the	present	time	of	assured	position	is	Meta	Vaux	Warrick	Fuller	.
这	雕塑家	在	这	展示	时间	的	保证	位置	是	元	沃克斯	沃里克	富勒	.

目前地位稳固的雕塑家是梅塔·沃克斯·沃里克·富勒。

['metə] [vɔːks] ['wɔːrɪk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] , [dʒuːn][naɪn] , - .

Meta	Vaux	Warrick	was	born	in	Philadelphia	,	June	9	,	1877	.
元	沃克斯	沃里克	曾是	出生	在	费城	,	六月	9	,	-	.

梅塔·沃克斯·沃里克于 1877 年 6 月 9 日出生于费城。

[ʃiː; ʃi] [fɜːst] [kəm'peld] ['sɪəriəs] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['tælənt][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]

She	first	compelled	serious	recognition	of	her	talent	by	her	work	in	the
她	第一的	被迫	严肃的	认出	的	她	天赋	经过	她	工作	在	这

[ˌpensl'veɪniə] [skuːl] [ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] ,

Pennsylvania	School	of	Industrial	Art	,
宾夕法尼亚州	学校	的	工业的	艺术	,

她在宾夕法尼亚工业艺术学院的作品使她的才华首次得到人们的认真认可。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['skɒləʃɪp] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ə'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)][fɔː(r)]

for	which	she	had	won	a	scholarship	,	and	which	she	attended	for	four
为了	哪个	她	有	韩元	一个	奖学金	,	和	哪个	她	参加	为了	四

[j'iəz] .

years	.
年	.

她凭借奖学金获得了这所学校的学位，并在那里学习了四年。

[hɪə(r)] [wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['piːsɪz] [ɪn] [kleɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hed] [ɒv; əv][mɪ'djuːzə] , [wɪtʃ]

Here	one	of	her	first	original	pieces	in	clay	was	a	head	of	Medusa	,	which
这里	一	的	她	第一的	原来的	件	在	黏土	曾是	一个	头	的	美杜莎	,	哪个

,

,

,

她最早的黏土原创作品之一是美杜莎的头像，

[wɪð] [ɪts] ['hæŋɪŋ] [dʒɔː] , [biːdz] [ɒv; əv][gɔː(r)] , [ænd; ənd] [aɪz] ['stɑrtɪŋ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['sɑːkəts] ,

with	its	hanging	jaw	,	beads	of	gore	,	and	eyes	starting	from	their	sockets	,
和	它是	绞刑	颚	,	珠子	的	血块	,	和	眼睛	开始	从	他们的	插座	,

它下颚耷拉着，血珠四溅，双眼从眼眶里凸出来。

[mɑːkt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]['skʌlptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['hɒrəb(ə)l] .

marked	her	as	a	sculptor	of	the	horrible	.
标记	她	作为	一个	雕塑家	的	这	可怕	.

这使她成为恐怖雕塑家的代表。

[ɪn] [-]

In	[	114	]
在	[	-	]

[114]

[hɜː(r); hə(r)]['grædʒueɪtɪŋ] [jɪə(r)] , - ,

her	graduating	year	,	1898	,
她	毕业	年	,	-	,

她毕业的那一年是1898年。

[ʃiː; ʃi] [wʌn] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)]['met(ə)l] [wɜːk] [baɪ][ə; eɪ]['kruːsəfɪks][ə'pɒn] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɒv; əv]

she	won	a	prize	for	metal	work	by	a	crucifix	upon	which	hung	the	figure	of
她	韩元	一个	奖	为了	金属	工作	经过	一个	十字架	之上	哪个	悬挂	这	数字	的

[kraɪst] [tɔːn] [baɪ] ['æŋgwɪʃ] ,

Christ	torn	by	anguish	,
基督	撕裂	经过	痛苦	,

她凭借一件金属工艺品获奖，这件作品是一件十字架，上面悬挂着痛苦撕裂的基督像。

['ɔːlsəʊ] ['ɒnərəb(ə)l] ['menʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [ɪn] ['mɒd(ə)lɪŋ] .

also	honorable	mention	for	her	work	in	modeling	.
还	光荣的	提到	为了	她	工作	在	造型	.

此外，她作为模特的工作也值得表扬。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)][pəʊst] - ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt][jɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði] [dʒɔːdʒ] [keɪ] . ['krəʊziə(r)][fɜːst] [praɪz]

In	her	post	-	graduate	year	she	won	the	George	K	.	Crozier	first	prize
在	她	邮政	-	毕业	年	她	韩元	这	乔治	K	.	克罗齐尔	第一的	奖

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][best]['dʒen(ə)rəl] [wɜːk] [ɪn] ['mɒd(ə)lɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][jɪə(r)] ,

for	the	best	general	work	in	modeling	for	the	year	,
为了	这	最好的	一般的	工作	在	造型	为了	这	年	,

在她读研究生那年，她获得了乔治·K·克罗齐尔一等奖，该奖项旨在表彰年度最佳模特作品。

[hɜː(r); hə(r)] [pə'tɪkjələ(r)] [piːs] ['biːɪŋ] [ðə; ði] " [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd] [krɑːfts] .

her	particular	piece	being	the	"	Procession	of	Arts	and	Crafts	.
她	特别的	片	存在	这	"	游行	的	艺术	和	工艺	.

她创作的特别作品是“工艺美术游行”。

" [ɪn] - [ðə; ði] [jʌŋ] ['stjuːd(ə)nt] [went] [tuː; tə]['pærɪs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɜːkt] [ænd; ənd] ['stʌdid]

"	In	1899	the	young	student	went	to	Paris	,	where	she	worked	and	studied
"	在	-	这	年轻的	学生	去	到	巴黎	,	在哪里	她	工作	和	研究

[fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,

for	three	years	,
为了	三	年	,

1899年，这位年轻的女学生去了巴黎，在那里工作和学习了三年。

['tʃiːfli] [æt; ət] - [ə'kædəmi] .

chiefly	at	Colarossi's	Academy	.
主要	在	-	学院	.

主要是在科拉罗西学院。

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]['kɒntækt] [wɪð] [ˌes 'tiː] . ['gɔːdɛnz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['ɑːtɪsts] ;

Her	work	brought	her	in	contact	with	St	.	Gaudens	and	other	artists	;
她	工作	带来	她	在	接触	和	英石	.	高登斯	和	其他	艺术家	;

她的工作使她结识了圣高登斯和其他艺术家；

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ðə; ði] [greɪt] [roʊ'dæn] [hɪm'self] ,

and	finally	there	came	a	day	when	the	great	Rodin	himself	,
和	最后	那里	来了	一个	天	什么时候	这	伟大的	罗丹	他自己	,

终于有一天，伟大的罗丹本人

[θrɪld] [baɪ][ðə; ði]['fɪgə(r)] [ɪn] " ['siːkrət] ['sɒrəʊ] , " [ə; eɪ][mæn] [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['iːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [aʊt] ,

thrilled	by	the	figure	in	"	Secret	Sorrow	,	"	a	man	represented	as	eating	his	heart	out	,
激动不已	经过	这	数字	在	"	秘密	悲哀	,	"	一个	男人	代表	作为	吃	他的	心	出去	,

《秘密的悲伤》中的人物形象令我感到震撼，他被描绘成一个吞噬自己内心的人。

[ɪn][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fɑːðə(r)] [biːmd] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['wʊmən] [ænd; ənd] [sed] , "

in	the	attitude	of	a	father	beamed	upon	the	young	woman	and	said	,	"
在	这	态度	的	一个	父亲	光束	之上	这	年轻的	女士	和	说	,	"

[ˌmædəmwə'zel] ,

Mademoiselle	,
小姐	,

他以父亲的姿态，面带笑容地看着这位年轻女子，说道：“小姐，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] ; [juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [fɔːm] . "

you	are	a	sculptor	;	you	have	the	sense	of	form	.	"
你	是	一个	雕塑家	;	你	有	这	感觉	的	形式	.	"

你是位雕塑家；你具备形体感知力。

" [ðə; ði] ['retʃɪd] , " [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts]['mɑːstəpiːs, 'mæs-] , [wɒz; wəz] [ig'zibitid] [ɪn][ðə; ði]['sælɒn]

"	The	Wretched	,	"	one	of	the	artist's	masterpieces	,	was	exhibited	in	the	Salon
"	这	可怜	,	"	一	的	这	艺术家的	杰作	,	曾是	展出	在	这	沙龙

[ɪn] - ,

in	1903	,
在	-	,

《受苦的人》是这位艺术家的杰作之一，于 1903 年在沙龙展出。

[ænd; ənd] [ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [went] " [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [θiːf] " ;

and	along	with	it	went	"	The	Impenitent	Thief	"	;
和	沿着	和	它	去	"	这	不知悔改的	贼	"	;

随之而来的还有《不悔改的小偷》;

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn][ɒv; əv] - [ˌeksə'bɪʃən] [ɪn] [lɑːrt] [nuː'vəʊ] ['gæləriz] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ri'mɑːk]

and	at	one	of	Byng's	exhibitions	in	L'Art	Nouveau	galleries	it	was	remarked
和	在	一	的	-	展览	在	艺术	新艺术	画廊	它	曾是	评论

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] " ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['sʌp(ə)l] [hændz][ðə; ði] [kleɪ] [hæz; həz] [liːpt]

of	her	that	"	under	her	strong	and	supple	hands	the	clay	has	leaped
的	她	那	"	在下面	她	强的	和	柔软	双手	这	黏土	有	跳跃

['ɪntuː] [fɔːm] :

into	form	:
进入	形式	:

在宾格于新艺术画廊举办的一次展览上，有人评价她说：“在她强壮而灵活的双手下，黏土跃然纸上，呈现出各种形状：

[ə; eɪ] [həʊl] ['tɜːbjələnt] [wɜːld] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [fɔːst] [-]

a	whole	turbulent	world	seems	to	have	forced	[	115	]
一个	所有的	湍流	世界	似乎	到	有	强制	[	-	]

整个动荡的世界似乎迫使[115]

[ɪt'self]

itself
本身

本身

['ɪntuː][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [ded] [mə'tɪəriəl] .

into	the	cold	and	dead	material	.
进入	这	寒冷的	和	死的	材料	.

进入冰冷死寂的物质中。

" [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['ɑːtɪst] [ri'zjuːmd] [hɜː(r); hə(r)] ['stʌdiz] [æt; ət][ðə; ði] [skuːl]

"	On	her	return	to	America	the	artist	resumed	her	studies	at	the	School
"	在	她	返回	到	美国	这	艺术家	恢复	她	研究	在	这	学校

[ɒv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ɑːt] ,

of	Industrial	Art	,
的	工业的	艺术	,

“回到美国后，这位艺术家继续在工业艺术学院学习。”

['wɪnɪŋ] , [ɪn] - , [ðə; ði]['bæt(ə)lz][fɜːst] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['pɒtəri] .

winning	,	in	1904	,	the	Battles	first	prize	for	pottery	.
获胜	,	在	-	,	这	战斗	第一的	奖	为了	陶器	.

1904年，他获得了巴特尔斯陶器一等奖。

[ɪn] - [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ɒn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tæbləʊz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði] [əd'vɑːns]

In	1907	she	was	called	on	for	a	series	of	tableaux	representing	the	advance
在	-	她	曾是	称为	在	为了	一个	系列	的	画作	代表	这	进步

[ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ,

of	the	Negro	,
的	这	黑人	,

1907年，她受邀创作一系列描绘黑人进步的场景画。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] [tɜːsen'tenɪəl] [ˌekspə'zɪʃ(ə)n] ,

for	the	Jamestown	Tercentennial	Exposition	,
为了	这	詹姆斯敦	三百周年纪念	展览	,

为了詹姆斯敦三百年博览会，

[ænd; ənd]['leɪtə(r)] (-) [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

and	later	(	1913	)	for	a	group	for	the	New	York	State	Emancipation
和	之后	(	-	)	为了	一个	团体	为了	这	新的	约克	状态	解放

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] .

Proclamation	Commission	.
公告	委员会	.

后来（1913 年）为纽约州解放宣言委员会的一个团体工作。

[ɪn] - ['metə] [vɔːks] ['wɔːrɪk] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sɒləmən] [siː] . ['fʊlə(r)] , [ɒv; əv]

In	1909	Meta	Vaux	Warrick	became	the	wife	of	Dr	.	Solomon	C	.	Fuller	,	of
在	-	元	沃克斯	沃里克	成为	这	妻子	的	博士	.	所罗门	C	.	富勒	,	的

['freɪmɪŋhæm] , [mæs] .

Framingham	,	Mass	.
弗雷明汉	,	大量的	.

1909 年，梅塔·沃克斯·沃里克嫁给了马萨诸塞州弗雷明汉的所罗门·C·富勒博士。

[ə; eɪ] [dɪ'zɑːstrəs] ['faɪə(r)][ɪn] - [dɪ'strɔɪd] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][məʊst]['væljuəb(ə)l] ['piːsɪz] [waɪl]

A	disastrous	fire	in	1910	destroyed	some	of	her	most	valuable	pieces	while
一个	灾难性的	火	在	-	损毁	一些	的	她	最多	有价值的	件	尽管

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn] ['stɔːrɪdʒ] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪə] .

they	were	in	storage	in	Philadelphia	.
他们	是	在	贮存	在	费城	.

1910 年的一场灾难性火灾烧毁了她一些最珍贵的藏品，当时这些藏品正存放在费城。

['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [wɜːk] ,

Only	a	few	examples	of	her	early	work	,
仅有的	一个	很少	示例	的	她	早期的	工作	,

仅举几例她的早期作品。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['riːz(ə)n] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌels'weə(r)] , [wɜː(r); wə(r)] [seɪvd] .

that	for	one	reason	or	another	happened	to	be	elsewhere	,	were	saved	.
那	为了	一	原因	或者	其他	发生	到	是	别处	,	是	已保存	.

由于某种原因恰巧身处他处，因此得救了。

[ɪn] [meɪ] , - , [haʊ'evə(r)] ,

In	May	,	1914	,	however	,
在	可能	,	-	,	然而	,

然而，在1914年5月，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sə'fɪʃntli] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] [ðɪs] [bləʊ] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][həʊld][ə; eɪ]['pʌblɪk]

she	had	sufficiently	recovered	from	this	blow	to	be	able	to	hold	a	public
她	有	足够	恢复	从	这	吹	到	是	有能力的	到	抓住	一个	民众

[ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

exhibition	of	her	work	.
展览	的	她	工作	.

她已经从这次打击中恢复过来，能够举办自己的作品公开展览。

['mɪsɪz] . ['fʊlə(r)] [rɪ'zaɪdz] [ɪn] ['freɪmɪŋhæm] , [hæz; həz][ə; eɪ] ['hæpi] ['fæməli][ɒv; əv] [θriː] [bɔɪz] ,

Mrs	.	Fuller	resides	in	Framingham	,	has	a	happy	family	of	three	boys	,
太太	.	富勒	居住地	在	弗雷明汉	,	有	一个	快乐的	家庭	的	三	男孩们	,

富勒夫人居住在弗雷明汉，她有三个儿子，一家人其乐融融。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪzi] [laɪf] [stɪl] [faindz][sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['præktɪs]

and	in	the	midst	of	a	busy	life	still	finds	some	time	for	the	practice
和	在	这	中间	的	一个	忙碌的	生活	仍然	发现	一些	时间	为了	这	实践

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ɑːt] .

of	her	art	.
的	她	艺术	.

即使在忙碌的生活中，她仍然抽出时间练习艺术。

[ðə; ði]['faɪə(r)][ɒv; əv] - [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [prə'dʌkʃ(ə)nz] : ['siːkrət] ['sɒrəʊ] , [sai'liːnəs] ,

The	fire	of	1910	destroyed	the	following	productions	:	Secret	Sorrow	,	Silenus	,
这	火	的	-	损毁	这	下列的	作品	:	秘密	悲哀	,	西勒努斯	,

['iːdɪpəs] , ['brɪtəni] ['pez(ə)nt] , ['prɪmətɪv] [mæn] ,

Oedipus	,	Brittany	Peasant	,	Primitive	Man	,
俄狄浦斯	,	布列塔尼	农民	,	原始	男人	,

1910年的大火摧毁了以下作品：《秘密的悲伤》、《西勒诺斯》、《俄狄浦斯王》、《布列塔尼农民》、《原始人》。

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [hedz] [frɒm; frəm] [θriː] [greɪ] ['wɪmɪn] , ['piːpɪŋ] [tɒm] , [-]

two	of	the	heads	from	Three	Gray	Women	,	Peeping	Tom	,	[	116	]
二	的	这	头部	从	三	灰色的	女性	,	偷窥	汤姆	,	[	-	]

《三个灰衣女人》中的两个头像，《偷窥狂》[116]

['fɔːlstɑːf] , [ˌɔːri'ent(ə)l]['dɑːnsə(r)] , ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv] ['wɪljəm] ['tɒməs] , [ðə; ði] ['resləz] , [deθ] [ɪn][ðə; ði]

Falstaff	,	Oriental	Dancer	,	Portrait	of	William	Thomas	,	The	Wrestlers	,	Death	in	the
福斯塔夫	,	东方	舞蹈家	,	肖像	的	威廉	托马斯	,	这	摔跤手	,	死亡	在	这

[wɪnd] , - ,

Wind	,	Désespoir	,
风	,	-	,

福斯塔夫，东方舞者，威廉·托马斯肖像，摔跤手，风中之死，绝望，

[ðə; ði][mæn] [wɪð] [ə; eɪ] [θɔːn] , [ðə; ði][mæn] [huː] [lɑːft] , [ðə; ði] [tuː] - [step] , [sketʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

The	Man	with	a	Thorn	,	The	Man	who	Laughed	,	the	Two	-	Step	,	Sketch	for	a
这	男人	和	一个	刺	,	这	男人	WHO	笑了	,	这	二	-	步	,	草图	为了	一个

['mɒnjumənt] ,

Monument	,
纪念碑	,

带刺的男人，大笑的男人，双人舞，纪念碑草图

[waɪld]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['stʌdiz] [ɪn]['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] [taɪps] : [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] ,

Wild	Fire	,	and	the	following	studies	in	Afro	-	American	types	:	An	Old	Woman	,
荒野	火	,	和	这	下列的	研究	在	非洲裔	-	美国人	类型	:	一个	老的	女士	,

[ðə; ði] ['skuːlbɔɪ] ,

The	Schoolboy	,
这	男生	,

《野火》以及以下关于非裔美国人形象的研究：《老妇人》、《学童》

[ðə; ði] [kə'miːdiən] ([dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . ['wɔːkə(r)]) , [ðə; ði]['stjuːd(ə)nt] , [ðə; ði] ['ɑːtɪst] , [ænd; ənd][mju'lætəʊ]

The	Comedian	(	George	W	.	Walker	)	,	The	Student	,	The	Artist	,	and	Mulatto
这	喜剧演员	(	乔治	W	.	沃克	)	,	这	学生	,	这	艺术家	,	和	混血儿

[tʃaɪld] ,

Child	,
孩子	,

喜剧演员（乔治·W·沃克）、学生、艺术家和混血儿

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [fjuː] [ʌn'fɪnɪʃt] ['piːsɪz] .

as	well	as	a	few	unfinished	pieces	.
作为	出色地	作为	一个	很少	未完成	件	.

以及一些未完成的作品。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [hæz; həz]['əʊnli] ['reəli] [bɪ'fɔːlən] [ə; eɪ]['raɪzɪŋ] ['ɑːtɪst] .

Such	a	misfortune	has	only	rarely	befallen	a	rising	artist	.
这样的	一个	不幸	有	仅有的	很少	发生	一个	上升	艺术家	.

这种不幸在冉冉升起的艺术家身上极为罕见。

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['skʌlptərz] [məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðə; ði][lɪst][dʒʌst]['gɪv(ə)n]

Some	of	the	sculptor's	most	remarkable	work	was	included	in	the	list	just	given
一些	的	这	雕塑家的	最多	卓越	工作	曾是	包括	在	这	列表	只是	给定

.

:

.

刚才列出的清单中就包括这位雕塑家的一些最杰出的作品。

['fɔːtʃənətli] [sə'vaɪvɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ðə; ði] ['retʃɪd] ([kɑːst][ɪn] [brɒnz] [ænd; ənd]

Fortunately	surviving	were	the	following	:	The	Wretched	(	cast	in	bronze	and
幸运的是	幸存	是	这	下列的	:	这	可怜	(	投掷	在	青铜	和

[rɪ'meɪnɪŋ] [ɪn] ['jʊərəp]) ,

remaining	in	Europe	)	,
其余的	在	欧洲	)	,

幸存下来的有以下几件作品：《悲惨世界》（青铜铸造，现存于欧洲）。

[mæn] ['kæriɪŋ] [ded] ['bɒdi] , [mɪ'djuːzə] , [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [aːts] [ænd; ənd][krɑːfts] , ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]

Man	Carrying	Dead	Body	,	Medusa	,	Procession	of	Arts	and	Crafts	,	Portrait	of
男人	携带	死的	身体	,	美杜莎	,	游行	的	艺术	和	工艺	,	肖像	的

[ðə; ði] [leɪt] ['wɪljəm] [stɪl] ,

the	late	William	Still	,
这	晚的	威廉	仍然	,

男子扛着尸体，美杜莎，工艺美术游行，已故威廉·斯蒂尔的肖像

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] ([ðə; ði]['əʊnli] [piːs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [meɪd] [ɪn]['pærɪs] [ðæt] [ðə; ði]['skʌlptə(r)]

John	the	Baptist	(	the	only	piece	of	her	work	made	in	Paris	that	the	sculptor
约翰	这	浸信会	(	这	仅有的	片	的	她	工作	制成	在	巴黎	那	这	雕塑家

[naʊ] [hæz; həz]) ,

now	has	)	,
现在	有	)	,

施洗约翰（这是雕塑家目前拥有的唯一一件她在巴黎创作的作品），

['sɪlviə] (['leɪtə(r)] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['æksɪdənt]) , [ænd; ənd] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

Sylvia	(	later	destroyed	by	accident	)	,	and	Study	of	Expression	.
西尔维娅	(	之后	损毁	经过	事故	)	,	和	学习	的	表达	.

西尔维娅（后来因意外损毁），以及表情研究。

[ðə; ði] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [ɪn'kluːdɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ə; eɪ] ['klæsɪk] ['dɑːnsə(r)] ,

The	exhibition	of	1914	included	the	following	:	A	Classic	Dancer	,
这	展览	的	-	包括	这	下列的	:	一个	经典的	舞蹈家	,

1914年的展览包括以下内容：一位古典舞者，

['brɪtəni] ['pez(ə)nt] ([ə; eɪ] [ˌriːprə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [dɪ'strɔɪd]) , ['stʌdi] [ɒv; əv] ['wʊmənz] [hed]

Brittany	Peasant	(	a	reproduction	of	the	piece	destroyed	)	,	Study	of	Woman's	Head
布列塔尼	农民	(	一个	生殖	的	这	片	损毁	)	,	学习	的	女性的	头

, " [ə; eɪ] [drɪŋk] ,

,	"	A	Drink	,
,	"	一个	喝	,

布列塔尼·佩桑特（被毁作品的复制品），《女人头像习作》，《一杯酒》，

[pliːz] " ([ə; eɪ] [ˌstætʃu'et] [ɒv; əv] ['tɒmi] ['fʊlə(r)]) , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['beɪbi] , [-]

Please	"	(	a	statuette	of	Tommy	Fuller	)	,	Mother	and	Baby	,	[	117	]
请	"	(	一个	塑像	的	汤米	富勒	)	,	母亲	和	婴儿	,	[	-	]

请”（汤米·富勒的小雕像），母亲和婴儿，[117]

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第5/8页

[ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'kwestriən] (['tɒmi] ['fʊlə(r)]) , " [səʊ][bɪg] " (['sɒləmən] ['fʊlə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .) , ['mɛnɪˌlɪk]

A	Young	Equestrian	(	Tommy	Fuller	)	,	"	So	Big	"	(	Solomon	Fuller	,	Jr	.	)	,	Menelik
一个	年轻的	马术	(	汤米	富勒	)	,	"	所以	大的	"	(	所罗门	富勒	,	小	.	)	,	梅内利克

[ˌaɪ 'aɪ][ɒv; əv] [ˌæbɪ'sɪnɪə] , [ə; eɪ][gɜːrlz] [hed] ,

II	of	Abyssinia	,	A	Girl's	Head	,
二	的	阿比西尼亚	,	一个	女孩们	头	,

一位年轻的骑手（汤米·富勒），“如此之大”（小所罗门·富勒），阿比西尼亚的梅内利克二世，一个女孩的头像，

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['pɪənɪst] (['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [mɔːd] ['kjuːni] [heə(r)]) , ['pɔːtreɪt]

Portrait	of	a	Child	,	The	Pianist	(	portrait	of	Mrs	.	Maud	Cuney	Hare	)	,	Portrait
肖像	的	一个	孩子	,	这	钢琴家	(	肖像	的	太太	.	莫德	库尼	野兔	)	,	肖像

[ɒv; əv][es] . ['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] ,

of	S	.	Coleridge	-	Taylor	,
的	S	.	柯尔律治	-	泰勒	,

儿童肖像、钢琴家（莫德·库尼·黑尔夫人肖像）、S·柯勒律治-泰勒肖像

[rɪ'liːf] ['stʌdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [hed] , [mə'dæliən] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] (['tɒmi] ['fʊlə(r)]) ,

Relief	Study	of	a	Woman's	Head	,	Medallion	Portrait	of	a	Child	(	Tommy	Fuller	)	,
宽慰	学习	的	一个	女性的	头	,	奖章	肖像	的	一个	孩子	(	汤米	富勒	)	,

女人头像浮雕习作，儿童肖像奖章（汤米·富勒）

[mə'dæliən] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [iː] . [piː] . ['rɔkwel] , [ˌstætʃu'et] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

Medallion	Portrait	of	Dr	.	A	.	E	.	P	.	Rockwell	,	Statuette	of	a	Woman	,
奖章	肖像	的	博士	.	一个	.	E	.	P	.	洛克威尔	,	塑像	的	一个	女士	,

AEP Rockwell 博士肖像奖章，女性雕像

['sekənd] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [gruːp] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]

Second	model	of	group	made	for	the	New	York	State	Emancipation	Proclamation
第二	模型	的	团体	制成	为了	这	新的	约克	状态	解放	公告

[kə'mɪʃ(ə)n] ([wɪð] [tuː] ['frægmənts] [frɒm; frəm][ðə; ði]['faɪn(ə)l]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs]) ,

Commission	(	with	two	fragments	from	the	final	model	of	this	)	,
委员会	(	和	二	片段	从	这	最终的	模型	的	这	)	,

为纽约州解放宣言委员会制作的第二个团体模型（包含该模型最终版本中的两个碎片），

['pɔːtreɪt] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . [ə; eɪ] . [iː] . [piː] . ['rɔkwel] , [fɔː(r)] ['fɪgəz] ([sprɪŋ] , ['sʌmə(r)] ,

Portrait	of	Dr	.	A	.	E	.	P	.	Rockwell	,	Four	Figures	(	Spring	,	Summer	,
肖像	的	博士	.	一个	.	E	.	P	.	洛克威尔	,	四	数据	(	春天	,	夏天	,

['ɔːtəm] , ['wɪntə(r)]) [fɔː(r); fə(r)]['əʊvə(r)] - ['mænt(ə)l]['pæn(ə)l] ,

Autumn	,	Winter	)	for	over	-	mantel	panel	,
秋天	,	冬天	)	为了	超过	-	壁炉架	控制板	,

AEP Rockwell 博士肖像，四位人物（春、夏、秋、冬），壁炉上方装饰板

['pɔːtreɪt] - [bʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃaɪld] (['sɒləmən] ['fʊlə(r)] , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] .) , ['pɔːtreɪt] - [bʌst] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] (

Portrait	-	Bust	of	a	Child	(	Solomon	Fuller	,	Jr	.	)	,	Portrait	-	Bust	of	a	Man	(
肖像	-	摔碎	的	一个	孩子	(	所罗门	富勒	,	小	.	)	,	肖像	-	摔碎	的	一个	男人	(

['dɑːktər; draɪv] . [es] . [siː] . ['fʊlə(r)]) ,

Dr	.	S	.	C	.	Fuller	)	,
博士	.	S	.	C	.	富勒	)	,

儿童肖像胸像（小所罗门·富勒），男子肖像胸像（S.C.富勒博士）

[dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [dæns] [mə'kɑːbrə] , ['mɛnɪˌlɪk] [ˌaɪ 'aɪ][ɪn]['prəʊfaɪl] , ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

John	the	Baptist	,	Danse	Macabre	,	Menelik	II	in	profile	,	Portrait	of	a	Woman	,
约翰	这	浸信会	,	舞蹈	恐怖	,	梅内利克	二	在	轮廓	,	肖像	的	一个	女士	,

[ðə; ði]['dʒestə(r)] .

The	Jester	.
这	小丑	.

施洗约翰，死亡之舞，梅内利克二世侧面像，女子肖像，弄臣。

[sɪns] - [ðə; ði]['ɑːtɪst][hæz; həz] [prə'djuːst] ['sevrəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [strɒgɪst] ['piːsɪz] .

Since	1914	the	artist	has	produced	several	of	her	strongest	pieces	.
自从	-	这	艺术家	有	生产	一些	的	她	最强	件	.

自 1914 年以来，这位艺术家创作了她的几件最优秀的作品。

" [piːs] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ðə; ði] ['ruːθləsnəs] [ɒv; əv][wɔː(r)] " [ɪn] [meɪ] , - ,

"	Peace	Halting	the	Ruthlessness	of	War	"	in	May	,	1917	,
"	和平	停止	这	冷酷无情	的	战争	"	在	可能	,	-	,

1917年5月，《和平制止了战争的残酷》

[tʊk] [ə; eɪ] ['sekənd] [praɪz] [ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔːspɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts]

took	a	second	prize	in	a	competition	under	the	auspices	of	the	Massachusetts
采取	一个	第二	奖	在	一个	竞赛	在下面	这	庇护	的	这	马萨诸塞州

[brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmənz] [piːs] ['pɑːti] .

Branch	of	the	Woman's	Peace	Party	.
分支	的	这	女性的	和平	派对	.

在马萨诸塞州妇女和平党分部主办的比赛中获得二等奖。

['sɪmələli] ['paʊəf(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] " ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːn] , "

Similarly	powerful	are	"	Watching	for	Dawn	,	"
相似地	强大的	是	"	观看	为了	黎明	,	"

同样具有强大感染力的还有《守望黎明》。

" ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [tʃaɪld] , "

"	Mother	and	Child	,	"
"	母亲	和	孩子	,	"

“母亲和孩子”

" ['ɪmɪgrənt] [ɪn] [ə'merɪkə] ,

"	Immigrant	in	America	,
"	移民	在	美国	,

“美国移民，

" [ænd; ənd] " [ðə; ði]['saɪlənt] [-]

"	and	"	The	Silent	[	118	]
"	和	"	这	沉默的	[	-	]

“和“沉默[118]

[ə'piːl] .

Appeal	.
上诉	.

上诉。

" ['nəʊtwɜːðɪ] , [tuː] , [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði]['flaʊə(r)] - ['həʊldə(r)] , "

"	Noteworthy	,	too	,	are	"	The	Flower	-	Holder	,	"
"	值得注意	,	也	,	是	"	这	花	-	持有者	,	"

“同样值得一提的是《花瓶》……”

" [ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn] - [bɔɪ] , " [ænd; ənd] " [laɪf] [ɪn] [kwest] [ɒv; əv] [piːs] .

"	The	Fountain	-	Boy	,	"	and	"	Life	in	Quest	of	Peace	.
"	这	喷泉	-	男生	,	"	和	"	生活	在	寻求	的	和平	.

《喷泉男孩》和《追求和平的人生》。

" [ðə; ði]['skʌlptə(r)][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [prə'djuːst] ['njuːmərəs] [ˌstætʃuː'ets] , ['nɔvəltiz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . ,

"	The	sculptor	has	also	produced	numerous	statuettes	,	novelties	,	etc	.	,
"	这	雕塑家	有	还	生产	很多的	小雕像	,	新奇	,	ETC	.	,

[fɔː(r); fə(r)] [kə'mɜːʃ(ə)l] [p'ɜːpəsɪz] ,

for	commercial	purposes	,
为了	商业的	目的	,

“这位雕塑家还为商业目的创作了许多小雕像、新奇玩意等。”

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət] [wɜːk] [ɒn][ə; eɪ] ['mʌðəhʊd] ['sɪəriːz] .

and	just	now	she	is	at	work	on	a	motherhood	series	.
和	只是	现在	她	是	在	工作	在	一个	母性	系列	.

她现在正在拍摄一部关于母亲的系列片。

[frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [wʌn] [əb'zəːvz] [ɪn] [ðɪs] [ɪˌnjuːmə'reɪʃn] ['hæpi] ['sʌbdʒɪkts] .

From	time	to	time	one	observes	in	this	enumeration	happy	subjects	.
从	时间	到	时间	一	观察	在	这	枚举	快乐的	主题	.

偶尔会在这个名单中看到快乐的人。

[sʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [gɜːl] , "

Such	,	for	instance	,	are	"	The	Dancing	Girl	,	"
这样的	,	为了	实例	,	是	"	这	跳舞	女孩	,	"

例如，《跳舞的女孩》

" [ðə; ði] ['resləz] , " [ænd; ənd] " [ə; eɪ] [jʌŋ] [ɪ'kwestriən] .

"	The	Wrestlers	,	"	and	"	A	Young	Equestrian	.
"	这	摔跤手	,	"	和	"	一个	年轻的	马术	.

《摔跤手》和《年轻的骑手》。

" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] ['wɪnsəm] , [bʌt; bət] , [æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt] ,

"	These	are	frequently	winsome	,	but	,	as	will	be	shown	in	a	moment	,
"	这些	是	频繁地	迷人的	,	但	,	作为	将要	是	所示	在	一个	片刻	,

“这些通常都很讨人喜欢，但是，正如稍后将要展示的那样，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] ['ɑːrtɪsts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [prə'dʌkʃ(ə)nz] .

they	are	not	the	artist's	characteristic	productions	.
他们	是	不是	这	艺术家的	特征	作品	.

它们并非这位艺术家的典型作品。

[nɔː(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['dʒeɪmztaʊn] ['sɪəriːz][ɒv; əv] ['tæbləʊz] .

Nor	was	the	Jamestown	series	of	tableaux	.
也不	曾是	这	詹姆斯敦	系列	的	画作	.

詹姆斯敦系列场景画也并非如此。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [gruːps] ([ə'rɪdʒənəli] [ɪn'tendɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn])

This	was	a	succession	of	fourteen	groups	(	originally	intended	for	seventeen	)
这	曾是	一个	演替	的	十四	团体	(	起初	故意的	为了	十七	)

[kən'teɪnɪŋ] [ɪn][ɔːl][wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['fɪgəz] .

containing	in	all	one	hundred	and	fifty	figures	.
包含	在	全部	一	百	和	五十	数据	.

这是由十四组（原计划为十七组）组成的系列，总共包含一百五十个人物。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] [ə'prəʊpriət] ['mɒdlz] , [drə'mætɪk] ['gruːpɪŋz] ,

The	purpose	was	by	the	construction	of	appropriate	models	,	dramatic	groupings	,
这	目的	曾是	经过	这	建造	的	合适的	模型	,	戏剧性	分组	,

其目的是通过构建合适的模型、戏剧性的组合，

[ænd; ənd][ðə; ði][juːz][ɒv; əv]['prɒpə(r)] ['siːnɪk] [ək'sesəriz] ,

and	the	use	of	proper	scenic	accessories	,
和	这	使用	的	恰当的	风景优美	配件	,

以及使用合适的布景道具，

[tuː; tə] [treɪs] [ɪn] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] ['ɔːdə(r)] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] ['prəʊgres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [reɪs] .

to	trace	in	chronological	order	the	general	progress	of	the	Negro	race	.
到	痕迹	在	按时间顺序	命令	这	一般的	进步	的	这	黑人	种族	.

按时间顺序追溯黑人种族的总体发展历程。

[ðə; ði] [həʊl] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hæd; həd] [ɪts] [pɪ'kjuːliə(r)] ['ɪntrəst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] ;

The	whole	,	of	course	,	had	its	peculiar	interest	for	the	occasion	;
这	所有的	,	的	课程	,	有	它是	奇特	兴趣	为了	这	场合	;

当然，就此而言，整个事件也有其独特的趣味性；

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'genst] [ˌʌn'nʌmbəd] ['hændikæps] [ɒv; əv] ['evri] [sɔːt] ;

but	the	artist	had	to	work	against	unnumbered	handicaps	of	every	sort	;
但	这	艺术家	有	到	工作	反对	未编号	障碍	的	每一个	种类	;

[hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [ɪn] [fækt] ,

her	work	,	in	fact	,
她	工作	,	在	事实	,

但这位艺术家不得不克服数不胜数的各种障碍；事实上，她的作品

[wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skʌlptə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [dɪ'zaɪnə(r)] ; [ænd; ənd] ,

was	not	so	much	that	of	a	sculptor	as	a	designer	;	and	,
曾是	不是	所以	很多	那	的	一个	雕塑家	作为	一个	设计师	;	和	,

与其说他是一位雕塑家，不如说他是一位设计师；而且，

[waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [prə'dʌkʃ(ə)n] [tʊk] [kən'sɪdərəb(ə)l] [-]

while	the	whole	production	took	considerable	[	119	]
尽管	这	所有的	生产	采取	大量	[	-	]

整个生产过程耗费了相当大的[119]

['enədʒi] , [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['nætʃ(ə)rəli] ['nevə(r)] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [wɜːk] .

energy	,	she	has	naturally	never	regarded	it	as	her	representative	work	.
活力	,	她	有	自然	绝不	认为	它	作为	她	代表	工作	.

她精力充沛，自然从未将其视为自己的代表作。

['sɜːt(ə)n] [prə'dʌkʃ(ə)nz] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] ['riːz(ə)n] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [ʃəʊ] [ɒv; əv] ['dʒiːniəs] , [kɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['speʃ(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

Certain	productions	,	however	,	by	reason	of	their	unmistakable	show	of	genius	,	call	for	special	consideration	.
肯定	作品	,	然而	,	经过	原因	的	他们的	毋庸置疑	展示	的	天才	,	称呼	为了	特别的	考虑	.

然而，某些作品由于其无可置疑的天才之处，值得特别关注。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'veəriəbli] ['trædʒɪk] [ɔː(r)] ['sɪəriəs] [ɪn] [təʊn] .

These	are	invariably	tragic	or	serious	in	tone	.
这些	是	总是	悲惨	或者	严肃的	在	语气	.

这些作品的基调无一例外都是悲剧或严肃的。

[praɪm] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] ['meni] [wʊd] [seɪ] [ɪn] ['paʊə(r)] , [ɪz] " [ðə; ði] ['retʃɪd] .

Prime	in	order	,	and	many	would	say	in	power	,	is	"	The	Wretched	.
主要的	在	命令	,	和	许多	会	说	在	力量	,	是	"	这	可怜	.

按顺序来说，而且很多人会说是掌权者，是"可怜的人"。

" ['sev(ə)n] ['fɪgəz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [æz; əz] ['meni] [fɔːmz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['æŋgwɪʃ] [griːt] [ðə; ði] [aɪ] .

"	Seven	figures	representing	as	many	forms	of	human	anguish	greet	the	eye	.
"	七	数据	代表	作为	许多	表格	的	人类	痛苦	迎接	这	眼睛	.

"七个人物形象代表着人类的七种痛苦形式，映入眼帘。"

[ə; eɪ] ['mʌðə(r)] [jəːnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [lʌvd] [wʌnz] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [lɒst] .

A	mother	yearns	for	the	loved	ones	she	has	lost	.
一个	母亲	渴望	为了	这	喜爱	一个	她	有	丢失的	.

一位母亲思念着她失去的亲人。

[æn; ən][əʊld][mæn] , ['weɪstɪd] [baɪ]['hʌŋgə(r)][ænd; ənd] [dɪ'ziːz] , [weɪts] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .

An	old	man	,	wasted	by	hunger	and	disease	,	waits	for	death	.
一个	老的	男人	,	浪费	经过	饥饿	和	疾病	,	等待	为了	死亡	.

一位饱受饥饿和疾病折磨的老人，等待着死亡的到来。

[ə'nʌðə(r)] , [baʊd] [baɪ] [ʃeɪm] , [haɪdz] [hɪz; ɪz] [feɪs] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌn] .

Another	,	bowed	by	shame	,	hides	his	face	from	the	sun	.
其他	,	鞠躬	经过	耻辱	,	隐藏	他的	脸	从	这	太阳	.

另一个人羞愧地低下头，用手遮住脸不让阳光照射。

[ə; eɪ] [sɪk] [tʃaɪld] [ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frɒm; frəm][sʌm; səm]['terəb(ə)l] [hə'redɪt(ə)ri] ['trʌb(ə)l] ;

A	sick	child	is	suffering	from	some	terrible	hereditary	trouble	;
一个	生病的	孩子	是	痛苦	从	一些	糟糕的	遗传	麻烦	;

一个患病的孩子患有某种严重的遗传性疾病；

[ə; eɪ] [juːθ] ['riːəlaɪzɪz] [wɪð] [dɪ'speə(r)] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ɪz] [tuː] [greɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]

a	youth	realizes	with	despair	that	the	task	before	him	is	too	great	for	his
一个	青年	意识到	和	绝望	那	这	任务	前	他	是	也	伟大的	为了	他的

[streŋθ] ;

strength	;
力量	;

一个年轻人绝望地意识到，摆在他面前的任务超出了他的能力范围；

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɪz] [ə'flɪktɪd] [wɪð] [sʌm; səm]['ment(ə)l] [dɪ'ziːz] .

and	a	woman	is	afflicted	with	some	mental	disease	.
和	一个	女士	是	受苦的	和	一些	精神的	疾病	.

一名女子患有某种精神疾病。

['kraʊnɪŋ] [ɔːl][ɪz][ðə; ði] [fə'lɒsəfə(r)] , [huː] , ['sʌfərɪŋ] [θruː] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] ,

Crowning	all	is	the	philosopher	,	who	,	suffering	through	sympathy	with	the	others	,
加冕	全部	是	这	哲学家	,	WHO	,	痛苦	通过	同情	和	这	其他的	,

凌驾于一切之上的是哲学家，他因同情他人而遭受苦难，

['riːəlaɪzɪz][hɪz; ɪz] ['paʊələsnəs] [tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðem; ðəm][ænd; ənd] ['grædʒuəli] [sɪŋks] ['ɪntuː][ðə; ði]

realizes	his	powerlessness	to	relieve	them	and	gradually	sinks	into	the
意识到	他的	无力感	到	缓解	他们	和	逐步地	水槽	进入	这

['stəuninis] [ɒv; əv][dɪ'speə(r)] .

stoniness	of	despair	.
石化	的	绝望	.

他意识到自己无力解救他们，渐渐陷入了绝望的冰冷之中。

" [ðə; ði] [ɪm'penɪtənt] [θiːf] , " [əd'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['sælɒn] [ə'lɒŋ] [wɪð] " [ðə; ði] ['retʃɪd] , "

"	The	Impenitent	Thief	,	"	admitted	to	the	Salon	along	with	"	The	Wretched	,	"
"	这	不知悔改的	贼	,	"	承认	到	这	沙龙	沿着	和	"	这	可怜	,	"

[wɒz; wəz] [di'mɔlɪʃt] [ɪn] - ,

was	demolished	in	1904	,
曾是	已拆除	在	-	,

《不悔的窃贼》与《可怜的人》一同入选沙龙展，但于 1904 年被拆毁。

['ɑːftə(r)] ['biːɪŋ] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] [ʌn'hæpi] ['æksɪdənts] .

after	being	subjected	to	a	series	of	unhappy	accidents	.
后	存在	受	到	一个	系列	的	不开心	事故	.

在经历了一系列不幸的事故之后。

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [dɪ'faɪd] [-]

It	also	defied	[	120	]
它	还	违抗	[	-	]

它还违反了[120]

[kən'venʃ(ə)n] .

convention	.
习俗	.

习俗。

[hə'rəʊɪk][ɪn][saɪz] , [ðə; ði] [θiːf] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] , [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [dɪ'stɔːtɪd] [baɪ] ['æŋgwɪʃ] .

Heroic	**in**	**size**	**,**	**the**	**thief**	**hung**	**on**	**the**	**cross**	**,**	**all**	**the**	**while**	**distorted**	**by**	**anguish**	**.**
英勇	在	尺寸	,	这	贼	悬挂	在	这	叉	,	全部	这	尽管	扭曲	经过	痛苦	.

身材魁梧的窃贼被钉在十字架上，痛苦扭曲着身体。

['hɑːd(ə)nd] , [ˌʌnˌsɪmpə'θetɪk] , ['blæsfəməs] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [suː'pɜːb][ɪn][hɪz; ɪz] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] ,

Hardened	**,**	**unsympathetic**	**,**	**blasphemous**	**,**	**he**	**was**	**still**	**superb**	**in**	**his**	**presumption**	**,**
硬化	,	冷漠无情	,	亵渎神明	,	他	曾是	仍然	高超	在	他的	假定	,

他冷酷无情、麻木不仁、亵渎神明，但他的狂妄自大依然令人叹为观止。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][məʊst] ['paʊəf(ə)l] [kən'sepʃnz] .

and	**he**	**was**	**one**	**of**	**the**	**artist's**	**most**	**powerful**	**conceptions**	**.**
和	他	曾是	一	的	这	艺术家的	最多	强大的	概念	.

他是这位艺术家最有力的创作构想之一。

" [mæn] ['kæriɪŋ] [ded] ['bɒdi] " [pɔː'treɪ] [ə; eɪ] [siːn] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['bætlfiːld] .

"	**Man**	**Carrying**	**Dead**	**Body**	**"**	**portrays**	**a**	**scene**	**from**	**a**	**battlefield**	**.**
"	男人	携带	死的	身体	"	描绘	一个	场景	从	一个	战场	.

《扛着尸体的男人》描绘了战场上的一个场景。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['skʌlptə(r)][hæz; həz] [ʃəʊn] [ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][tuː; tə] [wɪtʃ] ['djuːti] [wɪl] [spɜː(r)][wʌn][ɒn] .

In	**it**	**the**	**sculptor**	**has**	**shown**	**the**	**length**	**to**	**which**	**duty**	**will**	**spur**	**one**	**on**	**.**
在	它	这	雕塑家	有	所示	这	长度	到	哪个	责任	将要	刺	一	在	.

雕塑家通过这件作品展现了责任感能够激励人走到何种程度。

[ə; eɪ][mæn] [beəz] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ðə; ði] ['bɒdi] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['kɒmreɪd] [ðæt] [hæz; həz] ['evɪdəntli]

A	**man**	**bears**	**across**	**his**	**shoulder**	**the**	**body**	**of**	**a**	**comrade**	**that**	**has**	**evidently**
一个	男人	熊	穿过	他的	肩膀	这	身体	的	一个	同志	那	有	显然

[leɪn] [ɒn][ðə; ði] ['bætlfiːld] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] ,

lain	**on**	**the**	**battlefield**	**for**	**days**	**,**
莱恩	在	这	战场	为了	天	,

一名男子肩上扛着战友的遗体，显然这具遗体已经在战场上躺了好几天了。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ðə; ði] [θɪŋ] [ɪz]['hɒrəb(ə)l] ,

and	**though**	**the**	**thing**	**is**	**horrible**	**,**
和	尽管	这	事物	是	可怕	,

虽然这件事很糟糕，

[hiː; hi] ['læʃɪz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['tɔtə] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [greɪt] [weɪt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]

he	**lashes**	**it**	**to**	**his**	**back**	**and**	**totters**	**under**	**the**	**great**	**weight**	**until**	**he**
他	睫毛	它	到	他的	后退	和	蹒跚学步	在下面	这	伟大的	重量	直到	他

[kæn; kən][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['diːsnt] ['beriəl] .

can	**find**	**a**	**place**	**for**	**decent**	**burial**	**.**
能	寻找	一个	地方	为了	体面的	葬礼	.

他把它绑在背上，在沉重的重量下踉跄前行，直到找到一个体面的埋葬地。

[tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ðeə(r)] ['kɒmz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['djuːti] ;

To	**every**	**one**	**there**	**comes**	**such**	**a**	**duty**	**;**
到	每一个	一	那里	来	这样的	一个	责任	;

每个人都有这样的责任；

[iːtʃ] [wʌn][hæz; həz][hɪz; ɪz] [əʊn] ['bɜːd(ə)n][tuː; tə][beə(r)][ɪn] ['saɪləns] .

each	**one**	**has**	**his**	**own**	**burden**	**to**	**bear**	**in**	**silence**	**.**
每个	一	有	他的	自己的	负担	到	熊	在	沉默	.

每个人都默默承受着自己的重担。

[tuː] ['ɜːlɪə(r)] ['piːsɪz] , " ['siːkrət] ['sɒrəʊ] , " [ænd; ənd] " ['iːdɪpəs] , " [hæd; həd][ðə; ði] [seɪm] [mɑːkt]

Two	**earlier**	**pieces**	**,**	**"**	**Secret**	**Sorrow**	**,**	**"**	**and**	**"**	**Oedipus**	**,**	**"**	**had**	**the**	**same**	**marked**
二	早些时候	件	,	"	秘密	悲哀	,	"	和	"	俄狄浦斯	,	"	有	这	相同的	标记

[ˌkærəktə'rɪstɪks] .

characteristics	**.**
特征	.

前两部作品《秘密的悲伤》和《俄狄浦斯王》也具有相同的显著特征。

[ðə; ði] [fɜːst] [ˌreprɪˈzentɪd] [ə; eɪ] [mæn] , [wɔːn] [ænd; ənd] [gɔːnt] ,

The	first	represented	a	man	,	worn	and	gaunt	,
这	第一的	代表	一个	男人	,	磨损	和	瘦削	,

第一幅画描绘的是一个面容憔悴、骨瘦如柴的男人。

[æz; əz] [ˈæktʃuəli] [ˈbendɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [ˈiːtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [hɑːt] .

as	actually	bending	his	head	and	eating	out	his	own	heart	.
作为	实际上	弯曲	他的	头	和	吃	出去	他的	自己的	心	.

他仿佛低下头，吞噬着自己的心。

[ðə; ði] [ˈfɪgə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pəˌsɒnɪfɪˈkeɪʃn] [ɒv; əv] [lɒst] [æmˈbɪʃ(ə)n] , [ˈʃætəd] [aɪˈdiəl] , [ænd; ənd]

The	figure	was	the	personification	of	lost	ambition	,	shattered	ideals	,	and
这	数字	曾是	这	拟人化	的	丢失的	志向	,	破碎	理想	,	和

[dɪˈspeə(r)] .

despair	.
绝望	.

这个人物象征着雄心壮志的破灭、理想的破碎和绝望。

[fɔː(r); fə(r)] " [ˈiːdɪpəs] " [ðə; ði] [ˈskʌlptə(r)] [tʃəʊz] [ðə; ði] [ˈhɪərəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [griːk] [ˈledʒənd] [æt; ət] [ðə; ði]

For	"	Oedipus	"	the	sculptor	chose	the	hero	of	the	old	Greek	legend	at	the
为了	"	俄狄浦斯	"	这	雕塑家	选择	这	英雄	的	这	老的	希腊语	传奇	在	这

[ˈməʊmənt] [wen] ,

moment	when	,
片刻	什么时候	,

在创作《俄狄浦斯》这件作品时，雕塑家选择了古希腊神话中的英雄俄狄浦斯在那一刻的形象。

[ˈrɪəlaɪzɪŋ; ˈriːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæz; həz] [kɪld] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [ˈmærid] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] , [hiː; hi]

realizing	that	he	has	killed	his	father	and	married	his	mother	,	he
意识到	那	他	有	被杀	他的	父亲	和	已婚	他的	母亲	,	他

[tɪəz] [hɪz; ɪz] [-]

tears	his	[	121	]
眼泪	他的	[	-	]

意识到自己杀死了父亲并娶了自己的母亲，他撕碎了自己的[121]

[aɪz] [aʊt] .

eyes	out	.
眼睛	出去	.

睁开眼睛。

[ðə; ði] [ˈɑːrtɪsts] [ˈleɪtə(r)] [kənˈsepʃ(ə)n] , " [θriː] [greɪ] [ˈwɪmɪn] , " [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈledʒənd] [ɒv; əv]

The	artist's	later	conception	,	"	Three	Gray	Women	,	"	from	the	legend	of
这	艺术家的	之后	概念	,	"	三	灰色的	女性	,	"	从	这	传奇	的

[ˈpɜːrsjʊsɪəs] , [wɒz; wəz] [ɪn] [ˈsɪmələ(r)] [veɪn] .

Perseus	,	was	in	similar	vein	.
珀尔修斯	,	曾是	在	相似的	静脉	.

这位艺术家后来创作的《三个灰衣女人》，取材于珀尔修斯的传说，风格与之类似。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə] [pɔːˈtreɪ] [ðə; ði] - ,

It	undertook	to	portray	the	Grææ	,
它	承担	到	写真	这	-	,

它着手描绘格雷人，

[ðə; ði] [θriː] [ˈsɪstəz] [huː] [hæd; həd] [bʌt; bət] [wʌn] [aɪ] [ænd; ənd] [wʌn] [tuːθ] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] .

the	three	sisters	who	had	but	one	eye	and	one	tooth	among	them	.
这	三	姐妹	WHO	有	但	一	眼睛	和	一	齿	之中	他们	.

三姐妹中，只有一人独眼独牙。

[pəˈhæps] [ðə; ði] [məʊst] [ˈhɔːntɪŋ] [kriˈeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˈmɪsɪz] . [ˈfʊlə(r)] [ɪz] " [dʒɒn] [ðə; ði] [ˈbæptɪst] .

Perhaps	the	most	haunting	creation	of	Mrs	.	Fuller	is	"	John	the	Baptist	.
也许	这	最多	令人难忘	创建	的	太太	.	富勒	是	"	约翰	这	浸信会	.

富勒夫人最令人难忘的作品或许是《施洗约翰》。

" [wɪð] [hed] ['slaɪtli] [ˌʌp'reɪzd] [ænd; ənd] [wɪð] [aɪz] ['lʊkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɪ'tɜːn(ə)l] ,
" With head slightly upraised and with eyes looking into the eternal ,
" 和 头 轻微地 抬起 和 和 眼睛 寻找 进入 这 永恒 ,

“微微抬起头，目光凝视着永恒，

[ðə; ði] ['prɒfɪt] ['raɪzɪz] [ə'bʌv] [ɔːl] ['sɔːdɪd] ['ɜːθli] [θɪŋz] [ænd; ənd] [sɔːrz] ['ɪntuː][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] .
the prophet rises above all sordid earthly things and soars into the divine .
这 先知 上升 多于 全部 肮脏的 尘世的 事物 和 翱翔 进入 这 神圣的 .

先知超越一切世俗的污秽，升华至神圣的境界。

[ɔːl] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [lʌv] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɔːl] ['pəʊətri] [ænd; ənd] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn]
All faith and hope and love are in his face , all poetry and inspiration in
全部 信仰 和 希望 和 爱 是 在 他的 脸 , 全部 诗 和 灵感 在
[hɪz; ɪz] [aɪz] .
his eyes .
他的 眼睛 .

他的脸上充满了信仰、希望和爱，他的眼中充满了诗意和灵感。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [kən'sepʃ(ə)n] [ðæt] , [wʌns] [siːn] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [fə'gɒtn] .
It is a conception that , once seen , can never be forgotten .
它 是 一个 概念 那 , 一次 已见 , 能 绝不 是 被遗忘的 .

这是一个一旦见过，就永远无法忘记的概念。

[ðə; ði] ['sekənd] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [steɪt] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n]
The second model of the group for the New York State Emancipation
这 第二 模型 的 这 团体 为了 这 新的 约克 状态 解放
[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] [kə'mɪʃ(ə)n] ([tuː] [fiːt] [haɪ] ,
Proclamation Commission (two feet high ,
公告 委员会 (二 脚 高的 ,

纽约州解放宣言委员会的第二个模型（两英尺高，

[ðə; ði] ['fɪnɪʃt] [gruːp] [æz; əz] [ig'zibitid] ['biːɪŋ] [eɪt] [fiːt] [haɪ]) [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] ['riːs(ə)ntli]
the finished group as exhibited being eight feet high) represents a recently
这 完成的 团体 作为 展出 存在 八 脚 高的) 代表 一个 最近
[ɪ'mænsɪpeɪtɪd] ['niːgrəʊ] [juːθ] [ænd; ənd] ['meɪdn] ['stændɪŋ] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] [nɑːld] ,
emancipated Negro youth and maiden standing beneath a gnarled ,
解放 黑人 青年 和 少女 常设 下面 一个 盘根错节的 ,

完成的雕塑群（展出时高八英尺）描绘了一位刚刚获得解放的黑人青年和一位黑人少女站在一棵虬曲的树下。

[dɪ'kæpɪteɪtɪd] [triː] [ðæt] [hæz; həz] [ðə; ði] ['sembləns] [ɒv; əv] [ə; eɪ]['hjuːmən][hænd] [stretʃt] ['əʊvə(r)]
decapitated tree that has the semblance of a human hand stretched over
被斩首 树 那 有 这 外表 的 一个 人类 手 拉伸 超过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

一棵被砍断头的树，树干上仿佛伸出一只人手。

[hjuː'mænəti][ɪz] ['pʊʃɪŋ] [ðem; ðəm] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] , [waɪl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði][hænd]
Humanity is pushing them out into the world , while at the same time the hand
人类 是 推动 他们 出去 进入 这 世界 , 尽管 在 这 相同的 时间 这 手
[ɒv; əv] [feɪt] ,
of Fate ,
的 命运 ,

人类正将他们推向世界，与此同时，命运之手也在发挥作用。

[wɪð] ['ɒbstək(ə)lz][ænd; ənd] ['drɔːbæks] , [ɪz] [rɪ'streɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [njuː]
with obstacles and drawbacks , is restraining them in the exercise of their new
和 障碍 和 缺点 , 是 限制 他们 在 这 锻炼 的 他们的 新的
['friːdəm] .
freedom .
自由 .

障碍和缺点限制了他们行使新获得的自由。

[ɪn][ðə; ði] ['ætətjʊd] [-]
In the attitudes [122]
在 这 态度 [-]

在态度[122]

[ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['fɪgəz] [ɪz] ['straɪkɪŋli] [pɔː'treɪ, pəu-][ðə; ði] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ɪm'bɑːrkɪŋ] [ɒn]
of the two figures is strikingly portrayed the uncertainty of those embarking on
的 这 二 数据 是 引人注目 描绘 这 不确定 的 那些 启程 在
[ə; eɪ] [njuː] [laɪf] ,
a new life ,
一个 新的 生活 ,

这两个人物形象生动地描绘了那些即将开始新生活的人们的迷茫与不安。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)] ['kauntənəns] [wʌn] [riːdz] [ɔːl][ðə; ði] ['iːgənəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd]
and in their countenances one reads all the eagerness and the courage and
和 在 他们的 面容 一 阅读 全部 这 渴望 和 这 勇气 和
[ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ɪz] [ðeəz] .
the hope that is theirs .
这 希望 那 是 他们的 .

从他们的脸上，人们可以读出他们所有的渴望、勇气和希望。

[ðə; ði] [həʊl] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrtɪsts][məʊst] [æm'bɪʃəs] ['efəts] .
The whole is one of the artist's most ambitious efforts .
这 所有的 是 一 的 这 艺术家的 最多 雄心勃勃 努力 .

整个作品是这位艺术家最具雄心壮志的作品之一。

" ['ɪmɪgrənt] [ɪn] [ə'merɪkə] " [wɒz; wəz][ɪn'spaɪəd][baɪ] [tuː] [laɪnz][frɒm; frəm] ['rɒbət] ['heɪv(ə)n] -
" Immigrant in America " was inspired by two lines from Robert Haven Schauffler's
" 移民 在 美国 " 曾是 灵感 经过 二 线条 从 罗伯特 避风港 -
" [skʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] " :
" Scum of the Earth " :
" 浮渣 的 这 地球 " :

《美国移民》的创作灵感来自罗伯特·哈文·肖夫勒的诗作《人渣》中的两句诗：

['tʃɪldrən] [ɪn] [huːz] [freɪl] [ɑːmz] [ʃæl; ʃəl] [rest]
Children in whose frail arms shall rest
孩子们 在 谁 脆弱 武器 将 休息

孩子们将安息在他们脆弱的怀抱中

['prɒfɪts] [ænd; ənd] ['sɪŋəz] [ænd; ənd] [seɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
Prophets and singers and saints of the West .
先知 和 歌手 和 圣徒 的 这 西方 .

西方的先知、歌手和圣徒。

[æn; ən] [ə'merɪkən] ['mʌðə(r)] , [ðə; ði]['peərənt][ɒv; əv][wʌn] [strɒŋ] ['helθi] [tʃaɪld] ,
An American mother , the parent of one strong healthy child ,
一个 美国人 母亲 , 这 父母 的 一 强的 健康 孩子 ,

一位美国母亲，育有一个健康强壮的孩子，

[ɪz] [siːn] ['welkəmɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪgrənt] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['plenti] .
is seen welcoming the immigrant mother of many children to the land of plenty .
是 已见 欢迎 这 移民 母亲 的 许多 孩子们 到 这 土地 的 很多 .

人们看到人们欢迎这位带着众多孩子的移民母亲来到这片富饶的土地。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz]['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [waɪd] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
The work is capable of wide application .
这 工作 是 有能力的 的 宽的 应用 .

这项研究具有广泛的应用前景。

[ə'lɒŋ] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['sʌfrɪdʒ] [mə'dæliən] [ænd; ənd][ə; eɪ][smɔːlə(r)] [piːs] , "
Along with it might be mentioned a suffrage medallion and a smaller piece , "
沿着 和 它 可能 是 提及 一个 选举权 奖章 和 一个 较小的 片 , "
[ðə; ði]['saɪlənt] [ə'piːl] .
The Silent Appeal .
这 沉默的 上诉 .

此外，还可以提及一枚妇女参政权纪念章和一件较小的作品《无声的呼吁》。

" [ðɪs] [lɑːst][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] .
" This last is a very strong piece of work .
" 这 最后的 是 一个 非常 强的 片 的 工作 .

“这最后一件作品非常出色。”

[ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [prə'djuːsɪŋ] [ænd; ənd] ['keərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['tʃɪldrən]
It represents the mother capable of producing and caring for three children
它 代表 这 母亲 有能力的 的 生产 和 关怀 为了 三 孩子们
[æz; əz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['saɪlənt] [rɪ'kwest] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌfrɪdʒ] ([ɔː(r)] [piːs] ,
as making a silent request for the suffrage (or peace ,
作为 制作 一个 沉默的 要求 为了 这 选举权 (或者 和平 ,

它象征着一位能够生育和照顾三个孩子的母亲，无声地请求获得选举权（或和平）。

[ɔː(r)]['dʒʌstɪs] , [ɔː(r)] ['eni] ['ʌðə(r)]['nəʊb(ə)l] [kɔːz]) .
or justice , or any other noble cause) .
或者 正义 , 或者 任何 其他 高贵 原因) .

或者正义，或者任何其他崇高的事业）。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] ['kærəktəˌraɪzd] [baɪ][ə; eɪ]['sɪŋgjələ(r)] [nəʊt] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] .
The work is characterized by a singular note of dignity .
这 工作 是 特征化的 经过 一个 单数 笔记 的 尊严 .

这部作品的特点是带有一种独特的庄严感。

" [piːs] ['hɔːltɪŋ; 'hɒltɪŋ][ðə; ði] ['ruːθləsnəs] [ɒv; əv][wɔː(r)] , " [ðə; ði]['riːs(ə)nt][praɪz] [piːs] , [ˌreprɪ'zents]
" Peace Halting the Ruthlessness of War , " the recent prize piece , represents
" 和平 停止 这 冷酷无情 的 战争 , " 这 最近的 奖 片 , 代表
[wɔː(r)][æz; əz] [-]
War as [123]
战争 作为 [-]

最近的获奖作品《和平制止战争的残酷》将战争描绘成[123]

['maʊntɪd] [ɒn][ə; eɪ] ['maɪti] [stiːd] [ænd; ənd]['træmp(ə)lɪŋ][tuː; tə] [deθ] ['helpləs] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
mounted on a mighty steed and trampling to death helpless human beings ,
安装 在 一个 强大的 骏马 和 践踏 到 死亡 无助 人类 生物 ,

骑着骏马，肆意践踏无助的人类，直至他们丧命。

[waɪl] [ɪn][wʌn][hænd][hiː; hi] [beəz] [ə; eɪ][spɪə(r)][ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɪm'peɪld] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][wʌn]
while in one hand he bears a spear on which he has impaled the head of one
尽管 在 一 手 他 熊 一个 矛 在 哪个 他 有 刺穿 这 头 的 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['vɪktɪms] .
of his victims .
的 他的 受害者 .

他一手拿着长矛，矛上插着他其中一个受害者的头颅。

[æz; əz][hiː; hi][gəʊz][ɒn][ɪn] [wɒt] [siːm] [hɪz; ɪz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [kə'rɪə(r)] [piːs] [miːts] [hɪm][ɒn][ðə; ði] [wei]
As he goes on in what seems his irresistible career Peace meets him on the way
作为 他 去 在 在 什么 似乎 他的 无法抗拒 职业 和平 满足 他 在 这 方式
[ænd; ənd] [kə'mændz] [hɪm][tuː; tə] [siːs] [hɪz; ɪz]['rævɪdʒɪz] .
and commands him to cease his ravages .
和 命令 他 到 停止 他的 蹂躏 .

在他看似势不可挡的事业中，和平降临，命令他停止蹂躏。

[ðə; ði] [wɜːk] [æz; əz] [ig'zibitid] [wɒz; wəz][ɪn] [greɪ] - [griːn] [wæks][ænd; ənd] ['triːtɪd] [ɪts]['sʌbdʒɪkt] [wɪð]

The	work	as	exhibited	was	in	gray	-	green	wax	and	treated	its	subject	with
这	工作	作为	展出	曾是	在	灰色的	-	绿色的	蜡	和	治疗	它是	主题	和

[rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spɪrɪt] .

remarkable	spirit	.
卓越	精神	.

展出的作品是用灰绿色蜡制成的，以非凡的精神描绘了它的主题。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst] [teɪk] [ræŋk][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)][ɔː(r)] [faɪv][ɒv; əv][ðə; ði] [strɒgɪst] [prə'dʌkʃ(ə)nz]

It	must	take	rank	as	one	of	the	four	or	five	of	the	strongest	productions
它	必须	拿	秩	作为	一	的	这	四	或者	五	的	这	最强	作品

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːtɪst] .

of	the	artist	.
的	这	艺术家	.

它必定能跻身这位艺术家最优秀的四五部作品之列。

['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlərz] [wɜːk] [meɪ] [biː; bi] [sed] [tuː; tə] [fɔːl] ['ɪntuː] [tuː] [dɪ'vɪʒnz] , [ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]

Meta	Warrick	Fuller's	work	may	be	said	to	fall	into	two	divisions	,	the	romantic
元	沃里克	富勒	工作	可能	是	说	到	落下	进入	二	部门	,	这	浪漫的

[ænd; ənd][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] .

and	the	social	.
和	这	社会的	.

梅塔·沃里克·富勒的作品可以分为两大类：浪漫主义和社会主义。

[ðə; ði][fɜːst][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] [θɪŋz] [æz; əz] " [ðə; ði] ['retʃɪd] " [ænd; ənd] " ['siːkrət] ['spɒrəʊ] ,

The	first	is	represented	by	such	things	as	"	The	Wretched	"	and	"	Secret	Sorrow	,
这	第一的	是	代表	经过	这样的	事物	作为	"	这	可怜	"	和	"	秘密	悲哀	,

第一种以《悲惨世界》和《秘密的悲伤》等作品为代表，

" [ðə; ði]['sekənd][baɪ] " ['ɪmɪgrənt] [ɪn][ə'merɪkə] " [ænd; ənd] " [ðə; ði]['saɪlənt] [ə'piːl] .

"	the	second	by	"	Immigrant	in	America	"	and	"	The	Silent	Appeal	.
"	这	第二	经过	"	移民	在	美国	"	和	"	这	沉默的	上诉	.

“第二部是《美国移民》和《无声的呼吁》。

" [ðə; ði][træn'zɪʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɪn] " ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɔːn] , " [ə; eɪ] [gruːp] [ðæt] [ʃəʊz]

"	The	transition	may	be	seen	in	"	Watching	for	Dawn	,	"	a	group	that	shows
"	这	过渡	可能	是	已见	在	"	观看	为了	黎明	,	"	一个	团体	那	演出

['sev(ə)n] ['fɪgəz] ,

seven	figures	,
七	数据	,

“这种转变可以从《守望黎明》这组描绘了七个人物的画作中看出，

[ɪn] ['veəriəs] ['ætətjʊd] [ɒv; əv] [preə(r)] , ['wɒtʃflnəs] , [ænd; ənd][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] ['wɒtʃɪŋ]

in	various	attitudes	of	prayer	,	watchfulness	,	and	resignation	,	as	watching
在	各种各样的	态度	的	祷告	,	警惕	,	和	辞职	,	作为	观看

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , [ɔː(r)] [piːs] .

for	the	coming	of	daylight	,	or	peace	.
为了	这	未来	的	日光	,	或者	和平	.

以各种祈祷、警醒和顺从的态度，如同警醒地盼望黎明或和平的到来。

[ɪn] [tek'niːk] [ðɪs] [ɪz] [laɪk] " [ðə; ði] ['retʃɪd] , " [ɪn]['spɪrɪt][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðə; ði]['leɪtə(r)] [wɜːk] .

In	technique	this	is	like	"	The	Wretched	,	"	in	spirit	it	is	like	the	later	work	.
在	技术	这	是	喜欢	"	这	可怜	,	"	在	精神	它	是	喜欢	这	之后	工作	.

从技法上看，这就像《悲惨世界》，从精神上看，它就像后来的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['skʌlptərz] [əʊn] [sɪə(r)] , [dʒɒn][ðə; ði]['bæptɪst] , [hæd; həd] , [baɪ][hɪz; ɪz] ['vɪʒn] ,

It	is	as	if	the	sculptor's	own	seer	,	John	the	Baptist	,	had	,	by	his	vision	,
它	是	作为	如果	这	雕塑家的	自己的	先知	,	约翰	这	浸信会	,	有	,	经过	他的	想象	,

仿佛雕塑家自己的先知——施洗约翰——通过他的异象，

['sʌmənd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['gɑːstli] [ænd; ənd]['hɒrəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] ['evrideɪ]

summoned	her	away	from	the	ghastly	and	horrible	to	the	everyday
被召唤	她	离开	从	这	阴森	和	可怕	到	这	每天

['prɔːbləmz] [ɒv; əv] ['niːdi] [hjuː'mænəti] . [-]

problems	of	needy	humanity	.	[	124	]
问题	的	贫困	人类	.	[	-	]

将她从可怕的、恐怖的事物中召唤出来，让她关注到需要帮助的人类的日常问题。[124]

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] , [haʊ'evə(r)] ,

There	are	many	,	however	,
那里	是	许多	,	然而	,

然而，有很多这样的例子。

[huː] [həʊp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [nɒt] ['ʌtəli] [fə'seɪk] [ðə; ði] [fiːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [fɜːst] [bɪ'keɪm] ['feɪməs] .

who	hope	that	she	will	not	utterly	forsake	the	field	in	which	she	first	became	famous	.
WHO	希望	那	她	将要	不是	完全地	背叛	这	场地	在	哪个	她	第一的	成为	著名的	.

他们希望她不会彻底放弃让她成名的领域。

[hɜː(r); hə(r)] ['ɜːli] [wɜːk] [ɪz] [nɒt] ['delɪkət] [ɔː(r)] ['prɪti] ; [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['gruːsəm] [ænd; ənd]['terəb(ə)l] ;

Her	early	work	is	not	delicate	or	pretty	;	it	is	gruesome	and	terrible	;
她	早期的	工作	是	不是	精美的	或者	漂亮的	;	它	是	令人毛骨悚然	和	糟糕的	;

她早期的作品并不精致漂亮，而是令人毛骨悚然、惨不忍睹；

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsəʊ] [ɪn'tens] [ænd; ənd] ['vaɪt(ə)l] ,

but	it	is	also	intense	and	vital	,
但	它	是	还	激烈的	和	必不可少的	,

但它也十分强烈且至关重要。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [spiːks] [ðə; ði] ['veri] ['trædʒədi][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] . [-]

and	from	it	speaks	the	very	tragedy	of	the	Negro	race	.	[	125	]
和	从	它	说话	这	非常	悲剧	的	这	黑人	种族	.	[	-	]

从中可以看出黑人种族的悲剧。[125]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

['mjuːzɪk]

MUSIC
音乐

音乐

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['fɔːməʊst] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv]['niːgrəʊ][kəm'poʊzərz][ɪz] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] [həʊm]

HE	foremost	name	on	the	roll	of	Negro	composers	is	that	of	a	man	whose	home
他	首先	姓名	在	这	卷	的	黑人	作曲家	是	那	的	一个	男人	谁	家

[wɒz; wəz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,

was	in	England	,
曾是	在	英格兰	,

在黑人作曲家名录中，最杰出的名字是一位来自英国的作曲家。

[bʌt; bət] [huː] [ɪn][səʊ] ['meni] [weɪz] [aɪ'dentɪfaɪd] [hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts]

but	who	in	so	many	ways	identified	himself	with	the	Negroes	of	the	United	States
但	WHO	在	所以	许多	方式	已识别	他自己	和	这	黑人	的	这	团结的	各州

[ðæt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə][biː; bi] [kən'sɪdəd] [hɪə(r)] .

that	he	deserves	to	be	considered	here	.
那	他	值得	到	是	经过考虑的	这里	.

但他在许多方面都认同美国黑人，因此值得在此予以考虑。

[hiː; hi] ['vɪzɪtɪd] [ə'merɪkə] , [faʊnd] [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [best] [wɜːk] [ɪn]['æfrɪkən]

He	visited	America	,	found	the	inspiration	for	much	of	his	best	work	in	African
他	到访	美国	,	成立	这	灵感	为了	很多	的	他的	最好的	工作	在	非洲

[θiːmz] ,

themes	,
主题	,

他访问了美国，从非洲题材中汲取灵感，创作了他许多最优秀的作品。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [neɪm] [æt; ət][wʌns] ['kɒmz] [tuː; tə][maɪnd][ɪn] ['eni] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

and	his	name	at	once	comes	to	mind	in	any	consideration	of	the	history
和	他的	姓名	在	一次	来	到	头脑	在	任何	考虑	的	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn]['mjuːzɪk] .

of	the	Negro	in	music	.
的	这	黑人	在	音乐	.

提到黑人音乐史，人们首先想到的就是他的名字。

['sæmjʊəl] ['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] [[naɪn]] (- - -) [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['lʌndən] ,

Samuel	Coleridge	-	Taylor	[	9	]	(	1875	-	1912	)	was	born	in	London	,
塞缪尔	柯尔律治	-	泰勒	[	9	]	(	-	-	-	)	曾是	出生	在	伦敦	,

塞缪尔·柯勒律治-泰勒[9]（1875-1912）出生于伦敦，

[ðə; ði][sʌn][ɒv; əv][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] [si'erə] [liː'əʊnɪ] , [ænd; ənd][æn; ən]

the	son	of	a	physician	who	was	a	native	of	Sierra	Leone	,	and	an
这	儿子	的	一个	医生	WHO	曾是	一个	本国的	的	塞拉	莱昂	,	和	一个

['ɪŋglɪʃ] ['mʌðə(r)] .

English	mother	.
英语	母亲	.

他的父亲是塞拉利昂籍医生，母亲是英国人。

[hiː; hi][bɪ'gæn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks] [j'iəz]

He	began	the	study	of	the	violin	when	he	was	no	more	than	six	years
他	开始	这	学习	的	这	小提琴	什么时候	他	曾是	不	更多的	比	六	年

[əʊld] ,

old	,
老的	,

他六岁就开始学习小提琴，

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [gruː] ['əʊldə][hiː; hi] ['emfəsaɪzd] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [-]

and	as	he	grew	older	he	emphasized	more	and	more	[	126	]
和	作为	他	生长	老	他	强调	更多的	和	更多的	[	-	]

随着年龄的增长，他越来越强调[126]

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][ðə; ði][pi'ænəʊ] .

the	violin	and	the	piano	.
这	小提琴	和	这	钢琴	.

小提琴和钢琴。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ten][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði]['kwaɪə(r)][ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz] , [æt; ət] ['krɔɪdən] ,

At	the	age	of	ten	he	entered	the	choir	of	St	.	George's	,	at	Croydon	,
在	这	年龄	的	十	他	进入	这	唱诗班	的	英石	.	乔治的	,	在	克罗伊登	,

十岁时，他加入了克罗伊登圣乔治教堂的唱诗班。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] ['æltəʊ]['sɪŋə(r)][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['meəri] ['mægdəˌliːnz] , ['krɔɪdən] .

and	a	little	later	became	alto	singer	at	St	.	Mary	Magdalene's	,	Croydon	.
和	一个	小的	之后	成为	阿尔托	歌手	在	英石	.	玛丽	抹大拉的	,	克罗伊登	.

不久之后，他成为克罗伊登圣玛丽玛格达琳教堂的女低音歌手。

[ɪn] - [hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mjuːzɪk][æz; əz][ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv][ðə; ði][ˌvaɪə'lɪn] ;

In	1890	he	entered	the	Royal	College	of	Music	as	a	student	of	the	violin	;
在	-	他	进入	这	皇家	大学	的	音乐	作为	一个	学生	的	这	小提琴	;

1890年，他进入皇家音乐学院学习小提琴；

[ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['stjuːd(ə)nt][ɒv; əv] ['stænfərdz] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] ,

and	he	also	became	a	student	of	Stanford's	in	composition	,
和	他	还	成为	一个	学生	的	斯坦福的	在	作品	,

他还师从斯坦福学习作曲。

[ɪn] [wɪtʃ] [dɪ'pɑːtmənt] [hiː; hi] [wʌn] [ə; eɪ] ['skɒləʃɪp] [ɪn] - .

in	which	department	he	won	a	scholarship	in	1893	.
在	哪个	部门	他	韩元	一个	奖学金	在	-	.

1893年，他在哪个系获得了奖学金?

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz]['grædʒueɪtɪd] [wɪð] ['ɒnə(r)] .

In	1894	he	was	graduated	with	honor	.
在	-	他	曾是	毕业	和	荣誉	.

1894年，他以优异的成绩毕业。

[hɪz; ɪz] ['ɜːliɪst] ['pʌblɪʃt] [wɜːk] [wɒz; wəz][ðə; ðɪ] ['ænθəm] , " [ɪn] [ðiː] , [əʊ] [lɔːd] " (-) ;

His	earliest	published	work	was	the	anthem	,	"	In	Thee	,	O	Lord	"	(	1892	)	;
他的	最早	已发布	工作	曾是	这	国歌	,	"	在	汝	,	哦	主	"	(	-	)	;

他最早发表的作品是赞美诗《主啊，在你里面》(1892 年)；

[bʌt; bət][hiː; hi] [geɪv] ['friːkwənt] [pə'fɔːmənsɪz] [ɒv; əv]['tʃeɪmbə(r)]['mjuːzɪk][æt; ət]['stjuːd(ə)nt] ['kɔnsəts] [ɪn]

but	he	gave	frequent	performances	of	chamber	music	at	student	concerts	in
但	他	给予	频繁	表演	的	房间	音乐	在	学生	音乐会	在

[hɪz; ɪz] ['ɜːlɪə(r)] [j'ɪəz] ;

his	earlier	years	;
他的	早些时候	年	;

但他早年经常在学生音乐会上演奏室内乐；

[wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪmfəniz] [wɒz; wəz] [prə'djuːst] [ɪn] - ['ʌndə(r)] ['stænfərdz] [də'rekʃ(ə)n] ,

one	of	his	symphonies	was	produced	in	1896	under	Stanford's	direction	,
一	的	他的	交响乐	曾是	生产	在	-	在下面	斯坦福的	方向	,

他的一部交响曲于1896年在斯坦福的指挥下制作完成。

[ænd; ənd] " [ə; eɪ] [kwɪn'tet] [fɔː(r); fə(r)][ˌklærə'net][ænd; ənd] [strɪŋz] [ɪn][ef] [ʃɑːp] ['maɪnə(r)] ([pleɪd] [æt; ət]

and	"	a	quintet	for	clarinet	and	strings	in	F	sharp	minor	(	played	at
和	"	一个	五重奏	为了	单簧管	和	字符串	在	F	锋利的	次要的	(	玩	在

[ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] [ɪn] -) [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ɪn] [bɜː'lɪn] [baɪ][ðə; ðɪ]['dʒəʊ.ə.kɪm] [kwɔː'tet] ,

the	Royal	College	in	1895	)	was	given	in	Berlin	by	the	Joachim	Quartet	,
这	皇家	大学	在	-	)	曾是	给定	在	柏林	经过	这	约阿希姆	四重奏	,

“F小调单簧管与弦乐五重奏（1895年在皇家音乐学院演奏）由约阿希姆四重奏在柏林演出。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [strɪŋ] [kwɔː'tet] [ɪn][diː]['maɪnə(r)] [deɪts] [frɒm; frəm] - .

and	a	string	quartet	in	D	minor	dates	from	1896	.
和	一个	细绳	四重奏	在	D	次要的	日期	从	-	.

其中一首 D 小调弦乐四重奏创作于 1896 年。

" ['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] [bɪ'keɪm] [wɜːld] - ['feɪməs] [baɪ][ðə; ðɪ] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv]

"	Coleridge	-	Taylor	became	world	-	famous	by	the	production	of	the	first	part	of
"	柯尔律治	-	泰勒	成为	世界	-	著名的	经过	这	生产	的	这	第一的	部分	的

[hɪz; ɪz] " [ˌhaɪə'wɒθə] " ['trɪlədʒi] , " - ['wedɪŋ] - [fiːst] ,

his	"	Hiawatha	"	trilogy	,	"	Hiawatha's	Wedding	-	Feast	,
他的	"	海华沙	"	三部曲	,	"	-	婚礼	-	盛宴	,

“柯尔里奇-泰勒凭借其“海华沙”三部曲的第一部《海华沙的婚礼盛宴》而享誉世界，

" [æt; ət][ðə; ðɪ] ['rɔɪəl] ['kɒlɪdʒ] , [nəʊ'vembə(r)] - , - .

"	at	the	Royal	College	,	November	11	,	1898	.
"	在	这	皇家	大学	,	十一月	-	,	-	.

1898 年 11 月 11 日，在皇家学院。

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [tʊk] [ræŋk][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] ['lɪvɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] [kəm'poʊzərz] .

He	at	once	took	rank	as	one	of	the	foremost	living	English	composers	.
他	在	一次	采取	秩	作为	一	的	这	首先	活的	英语	作曲家	.

他立刻跻身于当时最杰出的英国作曲家之列。

[ðə; ði] ['sekənd] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['trɪlədʒi] , " [ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] [ˌminiː'hɑːhɑː] , " [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [æt; ət]

The	second	part	of	the	trilogy	,	"	The	Death	of	Minnehaha	,	"	was	given	at
这	第二	部分	的	这	三部曲	,	"	这	死亡	的	明尼哈哈	,	"	曾是	给定	在

[ðə; ði] [nɔːθ] ['stæfədʃiə] [-]

the	North	Staffordshire	[	127	]
这	北	斯塔福德郡	[	-	]

三部曲的第二部《明尼哈哈之死》在北斯塔福德郡上演[127]

['festɪvl; 'festəvəl] [ɪn] [ðə; ði] ['ɔːtəm] [ɒv; əv] - ; [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɜːd] , " - [dɪ'pɑːtʃə(r)] , " [baɪ]

Festival	in	the	autumn	of	1899	;	and	the	third	,	"	Hiawatha's	Departure	,	"	by
节日	在	这	秋天	的	-	;	和	这	第三	,	"	-	离开	,	"	经过

[ðə; ði] ['rɔɪəl] ['kɔːrəl] [sə'saɪəti] ,

the	Royal	Choral	Society	,
这	皇家	合唱	社会	,

1899 年秋季的音乐节；以及第三首曲目，皇家合唱团演唱的《海华沙的离去》。

[ɪn] ['ælbət] [hɔːl] , [mɑːtʃ] - , - .

in	Albert	Hall	,	March	22	,	1900	.
在	阿尔伯特	大厅	,	行进	-	,	-	.

1900 年 3 月 22 日，在皇家阿尔伯特音乐厅。

[ðə; ði] [həʊl] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sək'ses] [sʌtʃ] [æz; əz] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kəm'pəʊzə(r)] [hɪm'self]

The	whole	work	was	a	tremendous	success	such	as	even	the	composer	himself
这	所有的	工作	曾是	一个	巨大的	成功	这样的	作为	甚至	这	作曲家	他自己

['nevə(r)] [kwaɪt] ['djʊplə,ket] .

never	quite	duplicated	.
绝不	相当	重复	.

这部作品取得了巨大的成功，甚至连作曲家本人也未能完全复制这一成就。

[rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] [p'ɜːpəsɪz] [naʊ] [bɪ'keɪm] ['njuːmərəs] ,

Requests	for	new	compositions	for	festival	purposes	now	became	numerous	,
请求	为了	新的	作品	为了	节日	目的	现在	成为	很多的	,

现在，为音乐节创作新曲的需求越来越多。

[ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'spɒns] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'mɑːnd] [wɜː(r); wə(r)] [prə'djuːst] " [ðə; ði] [blaɪnd] [gɜːl] [ɒv; əv] ['kæstəl] -

and	in	response	to	the	demand	were	produced	"	The	Blind	Girl	of	Castel	-
和	在	回复	到	这	要求	是	生产	"	这	瞎的	女孩	的	卡斯特尔	-

- " ([liːdz] , -) ,

Cuillé	"	(	Leeds	,	1901	)	,
-	"	(	利兹	,	-	)	,

为了满足市场需求，制作了《卡斯特尔库耶的盲女》（利兹，1901 年）。

" [meg] [bleɪn] " (['ʃefiːld] , -) , " [ðə; ði] [ə'təʊnmənt] " (['herɪfəd] , -) , [ænd; ənd] " ['kuːblə]

"	Meg	Blane	"	(	Sheffield	,	1902	)	,	"	The	Atonement	"	(	Hereford	,	1903	)	,	and	"	Kubla
"	梅格	布莱恩	"	(	谢菲尔德	,	-	)	,	"	这	赎罪	"	(	赫里福德	,	-	)	,	和	"	忽必烈

[kɑːn] " (['hændl] [sə'saɪəti] , -) .

Khan	"	(	Handel	Society	,	1906	)	.
可汗	"	(	亨德尔	社会	,	-	)	.

《梅格·布莱恩》（谢菲尔德，1902 年）、《赎罪》（赫里福德，1903 年）和《忽必烈汗》（亨德尔协会，1906 年）。

['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] ['ɔːlsəʊ] [rəʊt] [ðə; ði] [ˌɪnsɪ'dent(ə)l] ['mjuːzɪk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔː(r)] [rəʊ'mæntɪk] [pleɪz] [baɪ]

Coleridge	-	Taylor	also	wrote	the	incidental	music	for	the	four	romantic	plays	by
柯尔律治	-	泰勒	还	写道	这	偶然的	音乐	为了	这	四	浪漫的	演出	经过

['stiːvn] ['fɪlɪps] [prə'djuːst] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['mædʒəstiz] ['θɪətə(r)] ,

Stephen	Phillips	produced	at	His	Majesty's	Theatre	,
史蒂芬	菲利普斯	生产	在	他的	陛下的	剧院	,

柯尔里奇-泰勒还为斯蒂芬·菲利普斯在国王陛下剧院上演的四部浪漫戏剧创作了配乐。

[æz; əz] ['fɒləʊz] : " ['herəd] , " - ; " [juː)'lisiːz] , " - ; " ['nɪərəʊ] , " - ; " [faʊst] , " - ;

as	follows	:	"	Herod	,	"	1900	;	"	Ulysses	,	"	1901	;	"	Nero	,	"	1902	;	"	Faust	,	"	1908	;
作为	跟随	:	"	希律王	,	"	-	;	"	尤利西斯	,	"	-	;	"	尼禄	,	"	-	;	"	浮士德	,	"	-	;

如下：“希律王”，1900 年；“尤利西斯”，1901 年；“尼禄”，1902 年；“浮士德”，1908 年；

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌɪnsɪ'dent(ə)l]['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)] " [ə'θeləʊ] " ([ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

as	well	as	incidental	music	for	"	Othello	"	(	the	composition	for	the
作为	出色地	作为	偶然的	音乐	为了	"	奥赛罗	"	(	这	作品	为了	这

['ɔːkɪstrə] ['biːɪŋ] ['leɪtə(r)] [ə'dæptɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ]) ,

orchestra	being	later	adapted	as	a	suite	for	pianoforte	)	,
乐队	存在	之后	改编	作为	一个	套房	为了	钢琴	)	,

以及为歌剧《奥赛罗》创作的配乐（这首管弦乐作品后来被改编成钢琴组曲）。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] " [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][əʊld][dʒə'pæn] , " [ðə; ði] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][baɪ]

and	for	"	A	Tale	of	Old	Japan	,	"	the	words	of	which	were	by
和	为了	"	一个	故事	的	老的	日本	,	"	这	字	的	哪个	是	经过

['ælfrɪd] [nɔɪz] .

Alfred	Noyes	.
阿尔弗雷德	诺伊斯	.

还有《日本古故事》，其剧本由阿尔弗雷德·诺伊斯创作。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'pɔɪntɪd] [kən'dʌktə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hændl] [sə'saɪəti] .

In	1904	he	was	appointed	conductor	of	the	Handel	Society	.
在	-	他	曾是	任命	导体	的	这	亨德尔	社会	.

1904年，他被任命为亨德尔协会的指挥。

[ðə; ði] [kəm'poʊzərz] [məʊst] [dɪ'stɪŋktɪv] [wɜːk] [ɪz] ['prɒbəbli] [ðæt] [rɪ'flektɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]

The	composer's	most	distinctive	work	is	probably	that	reflecting	his	interest	in	the
这	作曲家的	最多	独特的	工作	是	大概	那	反思	他的	兴趣	在	这

['niːgrəʊ][fəʊk] - [sɒŋ] .

Negro	folk	-	song	.
黑人	民间	-	歌曲	.

这位作曲家最具特色的作品可能就是反映他对黑人民歌兴趣的作品。

" [ˌkærəktə'rɪstɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meləŋkəli] ['bjuːti] , [bɑː'bærɪk]['kʌlə(r)] , [-]

"	Characteristic	of	the	melancholy	beauty	,	barbaric	color	,	[	128	]
"	特征	的	这	忧郁	美丽	,	野蛮	颜色	,	[	-	]

“具有忧郁之美、野蛮色彩的特征，[128]

[tʃɑːm] [ɒv; əv]['mjuːzɪk(ə)l] ['rɪðəm] [ænd; ənd] ['viːəmənt] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [truː] ['niːgrəʊ]['mjuːzɪk]

charm	of	musical	rhythm	and	vehement	passion	of	the	true	Negro	music
魅力	的	音乐	韵律	和	慷慨	热情	的	这	真的	黑人	音乐

[ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] [sɪm'fɒnɪk] [pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] [sə'lekʃən] [beɪst] [ɒn]['niːgrəʊ] ['meləʊdiz] [frɒm; frəm]

are	his	symphonic	pianoforte	selections	based	on	Negro	melodies	from
是	他的	交响乐	钢琴	选择	基于	在	黑人	旋律	从

['æfrɪkə][ænd; ənd] [ə'merɪkə] :

Africa	and	America	:
非洲	和	美国	:

他的交响钢琴作品以非洲和美洲的黑人旋律为基础，展现了音乐节奏的魅力和真正黑人音乐的热烈激情：

[ðə; ði] - ['æfrɪkən] [swiːt] , - [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] ['piːsɪz] , [ðə; ði] - ['æfrɪkən]

the	'	African	Suite	,	'	a	group	of	pianoforte	pieces	,	the	'	African
这	-	非洲	套房	,	-	一个	团体	的	钢琴	件	,	这	-	非洲

[rəu'mænsiz] - ([wɜːdz] [baɪ] [pɔːl] [el] . ['dʌnbɑː(r)]) ,

Romances	'	(	words	by	Paul	L	.	Dunbar	)	,
浪漫故事	-	(	字	经过	保罗	L	.	邓巴	)	,

《非洲组曲》、一组钢琴曲、《非洲浪漫曲》（保罗·L·邓巴作词）

[ðə; ði] - [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['sleɪvəri] , - - [θriː] ['kɔːrəl] ['bæləʊdz] - [ænd; ənd] - ['æfrɪkən] ['dɑːnsɪz] ,

the	'	Songs	of	Slavery	,	'	'	Three	Choral	Ballads	'	and	'	African	Dances	,
这	-	歌曲	的	奴隶制	,	-	-	三	合唱	民谣	-	和	-	非洲	舞蹈	,

《奴隶之歌》、《三首合唱民谣》和《非洲舞曲》

- [ænd; ənd][ə; eɪ] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ] . " [-]

'	and	a	suite	for	violin	and	pianoforte	.	"	[	10	]
-	和	一个	套房	为了	小提琴	和	钢琴	.	"	[	-	]

以及一首小提琴和钢琴组曲。[10]

[ðə; ði] [kəm'pli:t] [lɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜ:ks] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] [wʊd] [ɪn'klu:d] ['ɔ:lsəʊ] [ðə; ði]
The complete list of the works of Coleridge - Taylor would include also the
这 完全的 列表 的 这 作品 的 柯尔律治 - 泰勒 会 包括 还 这
['fɒləʊɪŋ] : " ['sʌðən] [lʌv] [sɔ:ŋz] , "
following : " Southern Love Songs , "
下列的 : " 南方 爱 歌曲 , "

柯尔律治-泰勒的全部作品清单还包括以下内容：“南方情歌”，

" [dri:m] - ['lʌvəz] " ([æn; ən] [ˌɒpə'retə]) , " ['dʒɪpsi] [swi:t] " ([fɔ:(r); fə(r)][ˌvaɪə'lɪn][ænd; ənd][pi'ænəʊ]) , "
" Dream - Lovers " (an operetta) , " Gipsy Suite " (for violin and piano) , "
" 梦 - 恋人 " (一个 轻歌剧) , " 吉普赛人 套房 " (为了 小提琴 和 钢琴) , "
['sɒləm] ['prelju:d] " ([fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:kɪstrə] ,
Solemn Prelude " (for orchestra ,
庄严 序幕 " (为了 乐队 ,

《梦中情人》（轻歌剧）、《吉普赛组曲》（小提琴和钢琴曲）、《庄严前奏曲》（管弦乐曲）

[fɜ:st] [prə'dju:st] [æt; ət][ðə; ði] ['wʊstə(r)] ['festɪvl; 'festəvəl] , -) , " - [sɒŋ] [ænd; ənd]
first produced at the Worcester Festival , 1899) , " Nourmahal's Song and
第一的 生产 在 这 伍斯特 节日 , -) , " - 歌曲 和
[dɑ:ns] " ([fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ]) ,
Dance " (for piano) ,
舞蹈 " (为了 钢琴) ,

（1899 年首次在伍斯特音乐节上演出），《努尔玛哈尔之歌与舞》（钢琴曲）

" [si:nz] [frɒm; frəm][æn; ən] ['evrideɪ] [rəʊ'mæns] , "
" Scenes from an Everyday Romance , "
" 场景 从 一个 每天 浪漫 , "

《日常浪漫场景》

" [ˌi:θi'əʊpiə][sə'lju:t, sɑ:'lu:te][ðə; ði] [k'ʌləz] " (['kɒnsət] [mɑ:tʃ] [fɔ:(r); fə(r)] ['ɔ:kɪstrə]) ,
" Ethiopia Saluting the Colors " (concert march for orchestra) ,
" 埃塞俄比亚 敬礼 这 颜色 " (音乐会 行进 为了 乐队) ,

《埃塞俄比亚向国旗致敬》（管弦乐进行曲）

" [faɪv] ['kɔ:rəl] ['bæləʊdz] " [tu:; tə] [wɜ:dz] [baɪ] ['lɒŋˌfeləʊ] ([prə'dju:st] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒrɪdʒ]
" Five Choral Ballads " to words by Longfellow (produced at the Norwich
" 五 合唱 民谣 " 到 字 经过 朗费罗 (生产 在 这 诺维奇
['festɪvl; 'festəvəl] , -) , " ['mɔ:rɪʃ; 'mʊərɪʃ] [dɑ:ns] " ([fɔ:(r); fə(r)][pi'ænəʊ]) ,
Festival , 1905) , " Moorish Dance " (for piano) ,
节日 , -) , " 摩尔式 舞蹈 " (为了 钢琴) ,

《朗费罗作词的五首合唱民谣》（1905 年在诺里奇音乐节上演出）、《摩尔舞曲》（钢琴曲）

" [sɪks] ['sɒrəʊ] [sɔ:ŋz] , " ['sevrəl] ['vəʊk(ə)l][dju':ets] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ænθəmz] , " [naʊ] [leɪt] [ɒn][ðə; ði]
" Six Sorrow Songs , " several vocal duets , and the anthems , " Now Late on the
" 六 悲哀 歌曲 , " 一些 声乐 二重唱 , 和 这 国歌 , " 现在 晚的 在 这
['sæbəθ] [deɪ] , "
Sabbath Day , "
安息日 天 , "

《六首悲伤之歌》、几首声乐二重唱以及圣歌《安息日已晚》

" [baɪ][ðə; ði] ['wɔ:təz] [ɒv; əv] ['bæbɪlən] , "
" By the Waters of Babylon , "
" 经过 这 沃特斯 的 巴比伦 , "

“在巴比伦河畔，”

" [ðə; ði] [lɔ:d] [ɪz][maɪ] [streŋθ] , "
" The Lord is My Strength , "
" 这 主 是 我的 力量 , "

“耶和华是我的力量。”

" [lɪft] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hedz] , "
" Lift Up Your Heads , "
" 举起 向上 你的 头部 , "

“抬起头来，”

" [breɪk] [fɔːθ] ['ɪntuː][dʒɔɪ] , " [ænd; ənd] " [əʊ] [-]
" Break Forth into Joy , " and " O [129]
" 休息 第四 进入 喜悦 , " 和 " 哦 [-]

“欢欣雀跃吧！”和“O[129]

[jiː; ji] [ðæt] [lʌv] [ðə; ði] [lɔːd] .
Ye that Love the Lord .
叶 那 爱 这 主 .

你们这些爱主的人。

" [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] ['pʌblɪʃt] [sɪns] [hɪz; ɪz] [deθ] [ɑː(r); ə(r)][hɪz; ɪz] " ['vaɪkɪŋ] [sɒŋ] ,
" Among the things published since his death are his " Viking Song ,
" 之中 这 事物 已发布 自从 他的 死亡 是 他的 " 维京人 歌曲 ,

“在他去世后出版的作品中，包括他的《维京之歌》

" [best] [ə'dæptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [meɪl] ['kɔːrəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][pɪˌænəʊ'fɔːteɪ; pɪˌænəʊ'fɔːtɪ]
" best adapted for a male chorus , and a group of pianoforte
" 最好的 改编 为了 一个 男性 合唱 , 和 一个 团体 的 钢琴
[ænd; ənd] ['kɔːrəl] [wɜːks] . [[naɪn]]
and choral works . [9]
和 合唱 作品 . [9]

“最适合男声合唱团演唱，以及一组钢琴和合唱作品。[9]

[ðɪs] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] ['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)][ɪz] [beɪst] ['lɑːdʒli] , [bʌt; bət][nɒt] ['həʊlli] ,
This account of Coleridge - Taylor is based largely , but not wholly ,
这 帐户 的 柯尔律治 - 泰勒 是 基于 很大程度上 , 但 不是 完全 ,

关于柯尔律治-泰勒的这段描述主要基于，但并非完全基于，

[ə'pɒn] [ðə; ði] [fækts] [æz; əz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [groʊvz] ['dɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] ['mjuːzɪk] (- [ɪ'dɪʃ(ə)n] , [mək'mɪlən]) .
upon the facts as given in Grove's Dictionary of Music (1910 edition , Macmillan) .
之上 这 事实 作为 给定 在 格罗夫的 字典 的 音乐 (- 版 , 麦克米伦) .

根据格罗夫音乐词典（1910 年版，麦克米伦出版社）中给出的事实。

[ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)l][ɒn][ðə; ði][kəm'pəʊzə(r)] [endz] [wɪð] [ə; eɪ] ['feəli] [kəm'pliːt] [lɪst] [ɒv; əv] [wɜːks] [ʌp] [tuː; tə] -
The article on the composer ends with a fairly complete list of works up to 1910
这 文章 在 这 作曲家 结束 和 一个 相当 完全的 列表 的 作品 向上 到 -
. [-]
. [10]
. [-]

关于这位作曲家的文章最后列出了他截至 1910 年的相当完整的作品列表。[10]

['kraɪsɪs] , [ɒk'təʊbə(r)] , - .
Crisis , October , 1912 .
危机 , 十月 , - .

危机，1912年10月。

[ɪn] [ə'merɪkə] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] ['kɒnʃəs] ['mjuːzɪk(ə)l] ['efət] [ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]
In America the history of conscious musical effort on the part of the Negro
在 美国 这 历史 的 有意识的 音乐 努力 在 这 部分 的 这 黑人
[gəʊz] [bæk] ['iːv(ə)n] ['meni] [j'iəz] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .
goes back even many years before the Civil War .
去 后退 甚至 许多 年 前 这 民用 战争 .

在美国，黑人有意识地从事音乐活动的历史甚至可以追溯到内战之前很多年。

" [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] ['mjuːzɪk] [prə'djuːst] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ] [sleɪvz] [wɒz; wəz]

"	Some	of	the	most	interesting	music	produced	by	the	Negro	slaves	was
"	一些	的	这	最多	有趣的	音乐	生产	经过	这	黑人	奴隶	曾是

['hændɪd] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['spæniʃ] [hæd; həd] [pə'zeʃ(ə)n]

handed	down	from	the	days	when	the	French	and	Spanish	had	possession
递交	向下	从	这	天	什么时候	这	法语	和	西班牙语	有	拥有

[ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] .

of	Louisiana	.
的	路易斯安那州	.

“一些最有趣的黑人奴隶创作的音乐，是从法国和西班牙统治路易斯安那时期流传下来的。”

[frɒm; frəm][ðə; ði] [friː] ['niːgrəuz] [ɒv; əv] [luˌiːzi'ænə] [ðeə(r)] [spræŋ] [ʌp] , ['djʊərɪŋ] ['sleɪvəri] [deɪz] ,

From	the	free	Negroes	of	Louisiana	there	sprang	up	,	during	slavery	days	,
从	这	自由的	黑人	的	路易斯安那州	那里	弹簧	向上	,	期间	奴隶制	天	,

在奴隶制时期，路易斯安那州的自由黑人中涌现出了.....

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [mjuːˈzɪʃənz] [ænd; ənd] ['ɑːtɪsts] [huː] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [ɪn] ['fɒrən]

a	number	of	musicians	and	artists	who	distinguished	themselves	in	foreign
一个	数字	的	音乐家	和	艺术家	WHO	杰出的	他们自己	在	外国的

['kʌntriz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'muːvd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] ['predʒədɪs] [wɪtʃ] [ɪg'zɪstɪd] [ə'genst]

countries	to	which	they	removed	because	of	the	prejudice	which	existed	against
国家	到	哪个	他们	已移除	因为	的	这	偏见	哪个	存在	反对

['kʌləd] ['piːp(ə)l] .

colored	people	.
有色	人们	.

许多音乐家和艺术家因为当地对有色人种的偏见而移居国外，并在国外取得了杰出的成就。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wɒz; wəz] [juː'ʒɛn] ['wɔːbəːg] , [huː] [went] [tuː; tə] ['ɪtəli] [ænd; ənd] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

Among	them	was	Eugène	Warburg	,	who	went	to	Italy	and	distinguished
之中	他们	曾是	欧仁	瓦尔堡	,	WHO	去	到	意大利	和	杰出的

[hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['skʌlptə(r)] .

himself	as	a	sculptor	.
他自己	作为	一个	雕塑家	.

其中包括欧仁·瓦尔堡，他去了意大利，并以雕塑家的身份崭露头角。

[ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]['vɪktə(r)][seɪ'ʒɜːr] ,

Another	was	Victor	Séjour	,
其他	曾是	胜利者	séjour	,

另一位是维克多·塞茹尔，

[huː] [went] [tuː; tə]['pærɪs][ænd; ənd] [geɪnd] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊɪt][ænd; ənd][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv]

who	went	to	Paris	and	gained	distinction	as	a	poet	and	composer	of
WHO	去	到	巴黎	和	获得	区别	作为	一个	诗人	和	作曲家	的

['trædʒədi] .

tragedy	.
悲剧	.

他去了巴黎，并以悲剧诗人和作曲家的身份而闻名。

[ðə; ði] ['læmbət] ['fæməli] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv]['sev(ə)n] [p'ɜːsənz] , [wɜː(r); wə(r)]['nəʊtɪd][æz; əz] [mjuːˈzɪʃənz] .

The	Lambert	family	,	consisting	of	seven	persons	,	were	noted	as	musicians	.
这	兰伯特	家庭	,	由	的	七	人	,	是	著名的	作为	音乐家	.

兰伯特一家共有七口人，他们都以音乐才能而闻名。

['rɪtʃəd] ['læmbət] , [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ; ['luːsiən] ['læmbət] , [ə; eɪ] [sʌn]

Richard	Lambert	,	the	father	,	was	a	teacher	of	music	;	Lucien	Lambert	,	a	son
理查德	兰伯特	,	这	父亲	,	曾是	一个	老师	的	音乐	;	吕西安	兰伯特	,	一个	儿子

, ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [hɑːd] ['stʌdi] ,

,	after	much	hard	study	,
,	后	很多	难的	学习	,

父亲理查德·兰伯特是一位音乐教师；儿子卢西安·兰伯特经过刻苦学习，

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk] .

became	a	composer	of	music	.
成为	一个	作曲家	的	音乐	.

成为了一名音乐作曲家。

['edmənd] - , [huː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] [-]

Edmund	Dédé	,	who	was	born	in	New	Orleans	[	130	]
埃德蒙	-	,	WHO	曾是	出生	在	新的	奥尔良	[	-	]

埃德蒙·德德出生于新奥尔良[130]

[ɪn] - , ['lɜːnɪd] [waɪl] [ə; eɪ] [juːθ] [tuː; tə] [pleɪ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['ɪnstrʊm(ə)nts] .

in	1829	,	learned	while	a	youth	to	play	a	number	of	instruments	.
在	-	,	学习	尽管	一个	青年	到	玩	一个	数字	的	仪器	.

1829年出生，年轻时学会了演奏多种乐器。

[hiː; hi] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [hɪz; ɪz] ['pæsɪdʒ] [tuː; tə] [frɑːns] .

He	accumulated	enough	money	to	pay	his	passage	to	France	.
他	积累	足够的	钱	到	支付	他的	通道	到	法国	.

他攒够了钱，支付了去法国的船票。

[hɪə(r)][hiː; hi] [tʊk] [ʌp] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['stʌdi] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] ,

Here	he	took	up	a	special	study	of	music	,
这里	他	采取	向上	一个	特别的	学习	的	音乐	,

在这里，他专门学习了音乐。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [bɪ'keɪm] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːkɪstrə] [ɒv; əv] - , [ɪn] [bɔː'dəʊ] ,

and	finally	became	director	of	the	orchestra	of	L'Alcazar	,	in	Bordeaux	,
和	最后	成为	导演	的	这	乐队	的	-	,	在	波尔多	,

[frɑːns] . " [-] [-]

France	.	"	[	11	]	[	11	]
法国	.	"	[	-	]	[	-	]

最终成为法国波尔多阿尔卡萨宫乐团的指挥。[11][11]

['wɒʃɪŋtən] : " [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , " [ˌaɪ 'aɪ] , - - ['sɛvən] .

Washington	:	"	The	Story	of	the	Negro	,	"	II	,	276	-	7	.
华盛顿	:	"	这	故事	的	这	黑人	,	"	二	,	-	-	7	.

华盛顿：《黑人的故事》第二卷，第276-7页。

[ðə; ði] ['fɔːməʊst] [kəm'pəʊzə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪz] ['hæri] [tiː] . ['bəːli] ,

The	foremost	composer	of	the	race	to	-	day	is	Harry	T	.	Burleigh	,
这	首先	作曲家	的	这	种族	到	-	天	是	哈里	T	.	伯利	,

当今赛马界最杰出的作曲家是哈里·T·伯利。

[huː] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [hæz; həz] [wʌn] [ə; eɪ] [pleɪs] [nɒt]['əʊnli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][məʊst]

who	within	the	last	few	years	has	won	a	place	not	only	among	the	most
WHO	之内	这	最后的	很少	年	有	韩元	一个	地方	不是	仅有的	之中	这	最多

['prɒmɪnənt] [sɒŋ] - ['raɪtər] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] ,

prominent	song	-	writers	of	America	,
著名的	歌曲	-	作家	的	美国	,

在过去几年里，他不仅跻身美国最杰出的词曲作家之列，而且

[bʌt; bət][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

but	of	the	world	.
但	的	这	世界	.

但却是世界上的。

[hiː; hi][hæz; həz] ['emfəsaɪzd] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɪn]['klæsɪk(ə)l] [veɪn] , [hɪz; ɪz] [wɜːk] [dɪ'spleɪɪŋ] [greɪt]

He	has	emphasized	compositions	in	classical	vein	,	his	work	displaying	great
他	有	强调	作品	在	古典	静脉	,	他的	工作	显示	伟大的

['teknɪk(ə)l] ['eksələns] .

technical	excellence	.
技术的	卓越	.

他注重古典风格的作品，其作品展现出卓越的技术水平。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]['leɪtə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] " [dʒiːn] , " [ðə; ðɪ] " ['særəsən] [sɔːŋz] , "
Prominent among his later songs are " Jean , " the " Saracen Songs , "
著名的 之中 他的 之后 歌曲 是 " 让 , " 这 " 撒拉逊人 歌曲 , "

在他后期的歌曲中，比较突出的有《让》和《撒拉逊之歌》。

" [wʌn] [jɪə(r)] (- - -) ,
" One Year (1914 - 1915) ,
" 一 年 (- - -) ,

“一年（1914-1915）

" [ðə; ðɪ] " [faɪv] [sɔːŋz] " [ɒv; əv] ['lɒrəns] [həʊp] , [set][tuː; tə]['mjuːzɪk] ,
" the " Five Songs " of Laurence Hope , set to music ,
" 这 " 五 歌曲 " 的 劳伦斯 希望 , 放 到 音乐 ,

劳伦斯·霍普的《五首歌曲》，谱成曲

" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] " ([ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [baɪ][dʒeɪmz]['dʌbljuː] .
" The Young Warrior " (the words of which were written by James W .
" 这 年轻的 战士 " (这 字 的 哪个 是 书面 经过 詹姆斯 W .
['dʒɒnsn]) ,
Johnson) ,
约翰逊) ,

《年轻的战士》（剧本由詹姆斯·W·约翰逊创作）

[ænd; ənd] " - " ([fɔː(r)] [sɔːŋz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['tenə(r)] [vɔɪs] , [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and " Passionale " (four songs for a tenor voice , the words of which
和 " - " (四 歌曲 为了 一个 男高音 嗓音 , 这 字 的 哪个
[wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ][baɪ]['mɪstə(r)] . ['dʒɒnsn]) .
were also by Mr . Johnson) .
是 还 经过 先生 . 约翰逊) .

以及《激情》（四首男高音歌曲，歌词也是约翰逊先生创作的）。

['nɪəli] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [æt; ət][æn; ən] [ə'semblɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ɪtələʊ; ɪ'tæləʊ] - [ə'merɪkən] [rɪ'liːf]
Nearly two years ago , at an assemblage of the Italo - American Relief
几乎 二 年 前 , 在 一个 装配 的 这 意大利 - 美国人 宽慰
[kə'mɪti] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['bɪlt,mɔːr] [həʊ'tel] ,
Committee at the Biltmore Hotel ,
委员会 在 这 比尔特莫尔 酒店 ,

大约两年前，在比尔特莫尔酒店举行的意美救济委员会会议上，

[njuː] [jɔːk] , ['mɪstə(r)] . ['ɑːmətoʊ] , [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmetrə'pɒlɪtən] ['ɒprə] , [sæŋ] [wɪð] [trə'mendəs] [ɪ'fekt] ,
New York , Mr . Amato , of the Metropolitan Opera , sang with tremendous effect ,
新的 约克 , 先生 . 阿马托 , 的 这 大都会 歌剧 , 唱 和 巨大的 影响 ,
" [ðə; ðɪ] [jʌŋ] ['wɒriə(r)] ,
" The Young Warrior ,
" 这 年轻的 战士 ,

纽约，大都会歌剧院的阿马托先生以极大的感染力演唱了《年轻的战士》，

" [ænd; ənd][ðə; ðɪ][ɪ'tæliən] ['vɜːʃ(ə)n] [hæz; həz]['leɪtə(r)] [-]
" and the Italian version has later [131]
" 和 这 意大利语 版本 有 之后 [-]

而意大利语版本后来[131]

[biːn] [juːst] [ɔːl]['əʊvə(r)] ['ɪtəli] [æz; əz][ə; eɪ]['pɒpjələ(r)] [sɒŋ] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðə; ðɪ][wɔː(r)] .
been used all over Italy as a popular song in connection with the war .
到过 用过的 全部 超过 意大利 作为 一个 受欢迎的 歌曲 在 联系 和 这 战争 .

在战争期间，这首歌在意大利各地广为传唱。

[ɒv; əv] ['sʌmwɒt] [strɒŋgə(r)] ['kwɒləti] ['i:v(ə)n][ðæn; ðən][məʊst][ɒv; əv] [ðiːz] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] [greɪ]

Of	**somewhat**	**stronger**	**quality**	**even**	**than**	**most**	**of**	**these**	**songs**	**are**	**"**	**The**	**Grey**
的	有些	更强	质量	甚至	比	最多	的	这些	歌曲	是	"	这	灰色的

[wʊlf] ,

Wolf	**,**
狼	,

比这些歌曲中的大多数质量都略高一些的是《灰狼》，

" [tuː; tə] [wɜːdz] [baɪ] ['ɑːθə(r)] ['saɪmənz] , " [ðə; ði]['səʊldʒə(r)] , " [ə; eɪ] ['setɪŋ] [ɒv; əv] ['ruːpət] ['brʊks] [wel]

"	**to**	**words**	**by**	**Arthur**	**Symons**	**,**	**"**	**The**	**Soldier**	**,**	**"**	**a**	**setting**	**of**	**Rupert**	**Brooke's**	**well**
"	到	字	经过	亚瑟	西蒙斯	,	"	这	士兵	,	"	一个	环境	的	鲁珀特	布鲁克的	出色地

[nəʊn] ['sɒnɪt] ,

known	**sonnet**	**,**
已知	十四行诗	,

歌词由亚瑟·西蒙斯创作，名为《士兵》，改编自鲁珀特·布鲁克著名的十四行诗。

[ænd; ənd] " [ˌiːθi'əʊpiə][sə'ljuːt, sɑː'luːte][ðə; ði] [k'ʌləz] .

and	**"**	**Ethiopia**	**Saluting**	**the**	**Colors**	**.**
和	"	埃塞俄比亚	敬礼	这	颜色	.

以及“埃塞俄比亚向国旗致敬”。

" [æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['dɪfrənt] [dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [bɜːliz] [wɜːk] , ['hɑːdli] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt]

"	**An**	**entirely**	**different**	**division**	**of**	**Mr**	**.**	**Burleigh's**	**work**	**,**	**hardly**	**less**	**important**
"	一个	完全	不同的	分配	的	先生	.	伯利	工作	,	几乎	较少的	重要的

[ðæn; ðən][hɪz; ɪz] [sɔːŋz] ,

than	**his**	**songs**	**,**
比	他的	歌曲	,

“这是伯利先生作品中完全不同的一个部分，其重要性丝毫不亚于他的歌曲。”

[ɪz][hɪz; ɪz] ['veəriəs] [ædæp'teɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ['meləʊdiz] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)] ['kɔːrəl] [wɜːk] ;

is	**his**	**various**	**adaptations**	**of**	**the**	**Negro**	**melodies**	**,**	**especially**	**for**	**choral**	**work**	**;**
是	他的	各种各样的	适应	的	这	黑人	旋律	,	尤其	为了	合唱	工作	;

是他对黑人旋律的各种改编，特别是为合唱作品改编的；

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'sɪstɪd] ['dvɔːʒæk][ɪn][hɪz; ɪz] " [njuː] [wɜːld] ['sɪmfəni] , " [beɪst] [ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ][fəʊk]

and	**he**	**assisted**	**Dvorak**	**in**	**his**	**"**	**New**	**World**	**Symphony**	**,**	**"**	**based**	**on**	**the**	**Negro**	**folk**
和	他	协助	德沃拉克	在	他的	"	新的	世界	交响乐	,	"	基于	在	这	黑人	民间

- [sɔːŋz] .

-	**songs**	**.**
-	歌曲	.

他曾协助德沃夏克创作以黑人民歌为基础的《新世界交响曲》。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['dʒen(ə)rəl] [ə'tʃiːvmənt] [ɪn]['mjuːzɪk][hiː; hi][wɒz; wəz] , [ɪn] - , [ɐw'ɔːdɪd] [ðə; ði]

For	**his**	**general**	**achievement**	**in**	**music**	**he**	**was**	**,**	**in**	**1917**	**,**	**awarded**	**the**
为了	他的	一般的	成就	在	音乐	他	曾是	,	在	-	,	获奖	这

['spin^ɑːn] ['med(ə)l] .

Spingarn	**Medal**	**.**
斯平加恩	勋章	.

1917年，他因在音乐方面的杰出成就而被授予斯平加恩奖章。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɪŋə(r)] [ɪz] [rɪ'zɜːvd] [fɔː(r); fə(r)]['leɪtə(r)] ['triːtmənt] .

His	**work**	**as**	**a**	**singer**	**is**	**reserved**	**for**	**later**	**treatment**	**.**
他的	工作	作为	一个	歌手	是	预订的	为了	之后	治疗	.

他的歌唱事业将在后续文章中详述。

['hæri] [tiː] . ['bəːli]

HARRY	**T**	**.**	**BURLEIGH**
哈利	T	.	伯利

哈里·T·伯利

[ə'nʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] [kəm'pəʊzə(r)][ɪz] [wɪl] ['mɛəriən] [kʊk] .

Another	**prominent**	**composer**	**is**	**Will**	**Marion**	**Cook**	**.**
其他	著名的	作曲家	是	将要	玛丽昂	厨师	.

另一位著名作曲家是威尔·马里恩·库克。

['mɪstə(r)] . [kʊks] [taɪm] [hæz; həz] [biːn] ['lɑːdʒli] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['pɒpjələ(r)]

Mr	**.**	**Cook's**	**time**	**has**	**been**	**largely**	**given**	**to**	**the**	**composition**	**of**	**popular**
先生	.	库克的	时间	有	到过	很大程度上	给定	到	这	作品	的	受欢迎的

['mjuːzɪk] ; [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,

music	**;**	**at**	**the**	**same**	**time**	**,**
音乐	;	在	这	相同的	时间	,

库克先生的大部分时间都投入到了流行音乐的创作中；与此同时，

[haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][hæz; həz] [prə'djuːst] ['njuːmərəs] [sɔːŋz] [ðæt] [beə(r)][ðə; ði][stæmp][ɒv; əv]['dʒiːniəs] .

however	**,**	**he**	**has**	**produced**	**numerous**	**songs**	**that**	**bear**	**the**	**stamp**	**of**	**genius**	**.**
然而	,	他	有	生产	很多的	歌曲	那	熊	这	邮票	的	天才	.

然而，他创作了许多带有天才印记的歌曲。

[ɪn] - [ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tjuːnfl] [ænd; ənd] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['piːsɪz] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]

In	**1912**	**a**	**group**	**of**	**his**	**tuneful**	**and**	**characteristic**	**pieces**	**was**	**published**	**by**
在	-	一个	团体	的	他的	悦耳动听	和	特征	件	曾是	已发布	经过

[' schreinerize] .

Schirmer	**.**
希尔默	.

1912年，希尔默出版社出版了他的一组旋律优美、极具特色的作品。

['dʒen(ə)rəli][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ig'zibits] [nɒt]['əʊnli][ʌn'juːʒuəl] ['melədi] , [bʌt; bət]['ɔːlsəʊ] ['eksələnt] [tek'niːk] .

Generally	**his**	**work**	**exhibits**	**not**	**only**	**unusual**	**melody**	**,**	**but**	**also**	**excellent**	**technique**	**.**
一般来说	他的	工作	展品	不是	仅有的	异常	旋律	,	但	还	出色的	技术	.

他的作品通常不仅旋律独特，而且技巧精湛。

[dʒeɪ] . ['rɑzəˌmɑnd] ['dʒɒnsn] [ɪz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] [wɪð] ['meni] [ə'rɪdʒən(ə)l][aɪ'diəz] .

J	**.**	**Rosamond**	**Johnson**	**is**	**also**	**a**	**composer**	**with**	**many**	**original**	**ideas**	**.**
J	.	罗莎蒙德	约翰逊	是	还	一个	作曲家	和	许多	原来的	想法	.

J·罗莎蒙德·约翰逊也是一位拥有许多原创想法的作曲家。

[laɪk] ['mɪstə(r)] . [kʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [geɪv] [mʌtʃ] [-]

Like	**Mr**	**.**	**Cook**	**,**	**for**	**years**	**he**	**gave**	**much**	**[**	**132**	**]**
喜欢	先生	.	厨师	,	为了	年	他	给予	很多	[	-	]

像库克先生一样，多年来他付出了很多[132]

[ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə]['pɒpjələ(r)]['mjuːzɪk] .

attention	**to**	**popular**	**music**	**.**
注意力	到	受欢迎的	音乐	.

对流行音乐的关注。

[mɔː(r)] ['riːs(ə)ntli] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mjuːzɪk] ['set(ə)lmənt] ,

More	**recently**	**he**	**has**	**been**	**director**	**of**	**the**	**New**	**York**	**Music**	**Settlement**	**,**
更多的	最近	他	有	到过	导演	的	这	新的	约克	音乐	沉降	,

最近，他担任了纽约音乐和解中心的主任。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['pɒpjələraɪzɪŋ] [ɒv; əv]

the	**first**	**in**	**the**	**country**	**for**	**the**	**general**	**cultivation**	**and**	**popularizing**	**of**
这	第一的	在	这	国家	为了	这	一般的	栽培	和	普及	的

['niːgrəʊ]['mjuːzɪk] .

Negro	**music**	**.**
黑人	音乐	.

全国第一个致力于黑人音乐的普及和推广的机构。

[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz][ˈleɪtə(r)] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] : " [aɪ][təʊld][maɪ] [lʌv] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrəʊzɪz] , " [ænd; ənd] "

Among	his	later	songs	are	:	"	I	Told	My	Love	to	the	Roses	,	"	and	"
之中	他的	之后	歌曲	是	:	"	我	讲述	我的	爱	到	这	玫瑰	,	"	和	"

[ˈmɔːnɪŋ] ,

Morning	,
早晨	,

他后期的歌曲包括：《我向玫瑰倾诉我的爱》和《早晨》。

[nuːn] , [ænd; ənd] [naɪt] .

Noon	,	and	Night	.
中午	,	和	夜晚	.

正午和夜晚。

" [ɪn][pjʊə(r)] [ˈmeləˌdi] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒɒnsn] [ɪz][nɒt] [səˈpɑːst] [baɪ][ˈeni] [ˈʌðə(r)] [mjuˈzɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]

"	In	pure	melody	Mr	.	Johnson	is	not	surpassed	by	any	other	musician	of	the	race
"	在	纯的	旋律	先生	.	约翰逊	是	不是	超越	经过	任何	其他	音乐家	的	这	种族

[tuː; tə] - [deɪ] .

to	-	day	.
到	-	天	.

“论纯粹的旋律，约翰逊先生在当今乐坛无人能及。”

[hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɪkˈspɪərɪəns] [wɪð] [lɑːdʒ] [ˈɔːkɪstrə] , [mɔːrˈəʊvə(r)] , [hæz; həz][ˈgɪv(ə)n][hɪm][ʌnˈjuːʒuəl]

His	long	experience	with	large	orchestras	,	moreover	,	has	given	him	unusual
他的	长的	经验	和	大的	管弦乐队	,	而且	,	有	给定	他	异常

[ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌɪnstrəmenˈteɪʃn] .

knowledge	of	instrumentation	.
知识	的	仪器	.

此外，他与大型管弦乐队的长期合作经验，使他对乐器配置有了非凡的了解。

[kɑːl] [dɪtən] , [ˈɔːgənɪst] [ænd; ənd] [ˈpɪənɪst] ,

Carl	Diton	,	organist	and	pianist	,
卡尔	迪顿	,	管风琴师	和	钢琴家	,

卡尔·迪顿（Carl Diton），管风琴家和钢琴家，

[hæz; həz][səʊ][fɑː(r)] [biːn] [ˈɪntrəstɪd] [ˈtʃiːfli] [ɪn][ðə; ði] [trænˈskrɪpʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈɔːgən] [ɒv; əv]

has	so	far	been	interested	chiefly	in	the	transcription	for	the	organ	of
有	所以	远的	到过	感兴趣的	主要	在	这	转录	为了	这	器官	的

[ˌreprɪˈzentətɪv] [ˈniːgrəʊ] [ˈmeləˌdiz] .

representative	Negro	melodies	.
代表	黑人	旋律	.

迄今为止，他主要对黑人代表性旋律的管风琴改编感兴趣。

" [swɪŋ] [ləʊ] , [swiːt] [ˈtʃæriət] " [wɒz; wəz] [ˈpʌblɪʃt] [baɪ][' schreinerize][ænd; ənd] [ˈfɒləʊd] [baɪ] " [fɔː(r)]

"	Swing	Low	,	Sweet	Chariot	"	was	published	by	Schirmer	and	followed	by	"	Four
"	摇摆	低的	,	甜的	战车	"	曾是	已发布	经过	希尔默	和	随后	经过	"	四

[ˈdʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪˈliː] [sɔːŋz] .

Jubilee	Songs	.
禧年	歌曲	.

《摇摆吧，甜蜜的战车》由 Schirmer 出版，随后又出版了《四首禧年歌曲》。

" [ɑː(r)] . [nəˈθænjəl] [dɛt] [hæz; həz][ðə; ði][ˈmerɪt] , [mɔː(r)][ðæn; ðən][ˈʌðə(r)z] , [ɒv; əv] [əˈtempt] [tuː; tə]

"	R	.	Nathaniel	Dett	has	the	merit	,	more	than	others	,	of	attempting	to
"	拉	.	纳撒尼尔	德特	有	这	优点	,	更多的	比	其他的	,	的	尝试	到

[raɪt] [ɪn] [lɑːdʒ] [fɔːm] .

write	in	large	form	.
写	在	大的	形式	.

“R·纳撒尼尔·德特的优点在于他尝试用大篇幅作品进行写作，这比其他人更有价值。”

[hɪz; ɪz][ˈkærəl] , " [ˈlɪs(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [læmz] , " [ɪz] [ɪˈspeʃəli] [ˈnəʊtwɜːðɪ] .

His	carol	,	"	Listen	to	the	Lambs	,	"	is	especially	noteworthy	.
他的	颂歌	,	"	听	到	这	羔羊	,	"	是	尤其	值得注意	.

他的圣诞颂歌《聆听羔羊的歌声》尤其值得一提。

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][piˈænəʊ][ɪz][hɪz; ɪz] " [mæg'nəʊliə] [swiːt] .

Representative	**of**	**his**	**work**	**for**	**the**	**piano**	**is**	**his**	**"**	**Magnolia**	**Suite**	**.**
代表	的	他的	工作	为了	这	钢琴	是	他的	"	木兰	套房	.

他的钢琴作品代表作是《木兰花组曲》。

" [ðɪs] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] ['kleɪtn] [ef] . ['sʌmi] [ˌsiː 'əʊ] . , [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

"	**This**	**was**	**published**	**by**	**the**	**Clayton**	**F**	**.**	**Summy**	**Co**	**.**	**,**	**of**	**Chicago**	**.**
"	这	曾是	已发布	经过	这	克莱顿	F	.	萨米	合作	.	,	的	芝加哥	.

“本书由芝加哥的克莱顿·F·萨米公司出版。”

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['veri] [jʌŋ] [men] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] ,

As	**for**	**the**	**very**	**young**	**men**	**of**	**promise**	**,**
作为	为了	这	非常	年轻的	男人	的	承诺	,

至于那些前途无量的年轻人，

['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['edmənd] [tiː] . ['dʒeŋkɪnz] , [ɒv; əv] ['tʃɑːlstən] , [es] .

special	**interest**	**attaches**	**to**	**the**	**work**	**of**	**Edmund**	**T**	**.**	**Jenkins**	**,**	**of**	**Charleston**	**,**	**S**	**.**
特别的	兴趣	附件	到	这	工作	的	埃德蒙	T	.	詹金斯	,	的	查尔斯顿	,	S	.

[siː] . ,

C	**.**	**,**
C	.	,

我对南卡罗来纳州查尔斯顿的埃德蒙·T·詹金斯的作品特别感兴趣。

[huː] [θriː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɔɪəl] [ə'kædəmi] [-]

who	**three**	**years**	**ago**	**made**	**his**	**way**	**to**	**the**	**Royal**	**Academy**	**[**	**133**	**]**
WHO	三	年	前	制成	他的	方式	到	这	皇家	学院	[	-	]

三年前，他进入了皇家艺术学院[133]

[ɪn] ['lʌndən] .

in	**London**	**.**
在	伦敦	.

在伦敦。

['eɪb(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [left] [tuː; tə] [pə'fɔːm] ['brɪliəntli] [ɒn] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['ɪnstrʊm(ə)nts] ,

Able	**before**	**he**	**left**	**to**	**perform**	**brilliantly**	**on**	**half**	**a**	**dozen**	**instruments**	**,**
有能力的	前	他	左边	到	履行	精彩	在	一半	一个	打	仪器	,

他生前就能精通六种乐器，演奏技艺精湛。

[ðɪs] [jʌŋ] [mæn][wɒz; wəz] [suːn] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ] ['skɒləʃɪp] ;

this	**young**	**man**	**was**	**soon**	**awarded**	**a**	**scholarship**	**;**
这	年轻的	男人	曾是	很快	获奖	一个	奖学金	;

这位年轻人很快获得了奖学金；

[ɪn] - - - [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɐw'ɔːdɪd] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)]['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['eksələns] [ɒn][ðə; ði][ˌklærə'net] ,

in	**1916**	**-**	**17**	**he**	**was**	**awarded**	**a**	**silver**	**medal**	**for**	**excellence**	**on**	**the**	**clarinet**	**,**
在	-	-	-	他	曾是	获奖	一个	银	勋章	为了	卓越	在	这	单簧管	,

1916-1917年，他因单簧管演奏技艺精湛而被授予银奖。

[ə; eɪ] [brɒnz] ['med(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɒn][ðə; ði][piˈænəʊ] , [ænd; ənd] , [ə'genst] ['brɪliənt]

a	**bronze**	**medal**	**for**	**his**	**work**	**on**	**the**	**piano**	**,**	**and**	**,**	**against**	**brilliant**
一个	青铜	勋章	为了	他的	工作	在	这	钢琴	,	和	,	反对	杰出的

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] ,

competition	**,**
竞赛	,

他在钢琴演奏方面获得了一枚铜牌，并且战胜了众多才华横溢的竞争对手。

[ə; eɪ] ['sekənd] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːk] [ɪn] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

a	**second**	**prize**	**for**	**his**	**original**	**work**	**in**	**composition**	**.**
一个	第二	奖	为了	他的	原来的	工作	在	作品	.

他的原创作曲作品获得了二等奖。

[ðə; ði] [jɪə(r)] ['ɔːlsəʊ] ['witnis] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] " - - " [æt; ət] [wʌn] [ɒv; əv]

The	year	also	witnessed	the	production	of	his	"	Prélude	Réligieuse	"	at	one	of
这	年	还	目击者	这	生产	的	他的	"	-	-	"	在	一	的

[ðə; ði] [grænd] [ɔː'kestrəl] ['kɔnsəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kædəmi] .

the	grand	orchestral	concerts	of	the	Academy	.
这	盛大	管弦乐	音乐会	的	这	学院	.

同年，他的《宗教前奏曲》也在学院举办的一场盛大管弦乐音乐会上演出。

[aʊt'stændɪŋ] [piː'ænɪsts] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪmənd] [ɔː'gʌstəs] ['lɔːsn] , [ɒv; əv] ['hɑːtfəd] , [kɒn] . , [ænd; ənd]

Outstanding	pianists	are	Raymond	Augustus	Lawson	,	of	Hartford	,	Conn	.	,	and
杰出的	钢琴家	是	雷蒙德	奥古斯都	劳森	,	的	哈特福德	,	连接	.	,	和

['heɪz(ə)l] ['hærɪs(ə)n] , [naʊ] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] .

Hazel	Harrison	,	now	of	New	York	.
榛	哈里森	,	现在	的	新的	约克	.

杰出的钢琴家有来自康涅狄格州哈特福德的雷蒙德·奥古斯都·劳森和现居纽约的黑兹尔·哈里森。

['mɪstə(r)] . ['lɔːsn] [ɪz] [ə; eɪ] [truː] ['ɑːtɪst] .

Mr	.	Lawson	is	a	true	artist	.
先生	.	劳森	是	一个	真的	艺术家	.

劳森先生是一位真正的艺术家。

[hɪz; ɪz] [tek'niːk] [ɪz] ['veri] ['haɪli] [dɪ'veləpt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [staɪl] ['kɔːzɪz] [hɪm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ]

His	technique	is	very	highly	developed	,	and	his	style	causes	him	to	be	a
他的	技术	是	非常	高度	发达	,	和	他的	风格	原因	他	到	是	一个

['feɪvərɪt] ['kɒnsət] ['pɪənɪst] .

favorite	concert	pianist	.
最喜欢的	音乐会	钢琴家	.

他的演奏技巧非常精湛，他的风格使他成为最受欢迎的音乐会钢琴家之一。

[hiː; hi] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [biːn] [ə; eɪ] ['səʊləʊɪst] [æt; ət] [ðə; ði] ['kɔnsəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːtfəd]

He	has	more	than	once	been	a	soloist	at	the	concerts	of	the	Hartford
他	有	更多的	比	一次	到过	一个	独奏者	在	这	音乐会	的	这	哈特福德

[ˌfɪlɑː'mɒnɪk] ['ɔːkɪstrə] ,

Philharmonic	Orchestra	,
爱乐乐团	乐队	,

他曾多次担任哈特福德爱乐乐团音乐会的独奏家。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɒn] ['ʌðə(r)] ['nəʊtwɜːðɪ] [ə'keɪʒnz] .

and	has	appeared	on	other	noteworthy	occasions	.
和	有	出现	在	其他	值得注意	场合	.

并且曾在其他一些值得关注的场合出现过。

[hiː; hi] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [æt; ət] ['hɑːtfəd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['liːdɪŋ] [stj'uːdɪˌəʊz] [ɪn] [njuː] ['ɪŋglənd] .

He	conducts	at	Hartford	one	of	the	leading	studios	in	New	England	.
他	进行	在	哈特福德	一	的	这	领导	工作室	在	新的	英格兰	.

他在哈特福德指挥，那里是新英格兰地区顶尖的录音棚之一。

[mɪs] ['hærɪs(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi] [ə'brɔːd] ,

Miss	Harrison	has	returned	to	America	after	years	of	study	abroad	,
错过	哈里森	有	返回	到	美国	后	年	的	学习	国外	,

哈里森小姐结束了多年的海外学习，已经返回美国。

[ænd; ənd] [naʊ] ['kɔndʌkt, kən'dʌkt] [ə; eɪ] ['stjuːdiəʊ] [ɪn] [njuː] [jɔːk] .

and	now	conducts	a	studio	in	New	York	.
和	现在	进行	一个	工作室	在	新的	约克	.

现在他在纽约经营一家工作室。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['pjuːp(ə)l] [ɒv; əv] ['buːzoʊni] [ænd; ənd] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɪn] ['meni] ['nəʊtwɜːðɪ]

She	was	a	special	pupil	of	Busoni	and	has	appeared	in	many	noteworthy
她	曾是	一个	特别的	瞳孔	的	布索尼	和	有	出现	在	许多	值得注意

[ri'saitəl] .

recitals	.
独奏会	.

她是布索尼的得意门生，曾多次参加著名的独奏音乐会。

[ə'nʌðə(r)] ['prɒmɪnənt] [-]

Another	prominent	[	134	]
其他	著名的	[	-	]

另一个著名的[134]

['pɪənɪst] [ɪz] [rɔi] ['dʌbljuː] . [tɪbz] , [naʊ] [ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [æt; ət] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] .

pianist	is	Roy	W	.	Tibbs	,	now	a	teacher	at	Howard	University	.
钢琴家	是	罗伊	W	.	蒂布斯	,	现在	一个	老师	在	霍华德	大学	.

钢琴家是罗伊·W·蒂布斯，他现在是霍华德大学的教师。

['helən] ['heɪgən] , [huː] [ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] [wɒz; wəz] [ew'ɔːdɪd] [ðə; ði] ['sænfəd] ['skɒləʃɪp] [æt; ət]

Helen	Hagan	,	who	a	few	years	ago	was	awarded	the	Sanford	scholarship	at
海伦	哈根	,	WHO	一个	很少	年	前	曾是	获奖	这	桑福德	奖学金	在

[jeɪl] [fɔː(r); fə(r)] ['stʌdi] [ə'brɔːd] ,

Yale	for	study	abroad	,
耶鲁大学	为了	学习	国外	,

海伦·哈根几年前获得了耶鲁大学的桑福德奖学金，得以出国留学。

[hæz; həz] [sɪns] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] [frɒm; frəm] [frɑːns] ['gɪv(ə)n] ['meni] ['eksələnt] [ri'saitəl] ; [ænd; ənd] ['eθəl]

has	since	her	return	from	France	given	many	excellent	recitals	;	and	Ethel
有	自从	她	返回	从	法国	给定	许多	出色的	独奏会	;	和	埃塞尔

['rɪtʃədsən] , [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,

Richardson	,	of	New	York	,
理查森	,	的	新的	约克	,

自她从法国回来后，举办了许多精彩的独奏音乐会；还有来自纽约的埃塞尔·理查森，

[hæz; həz] [hæd; həd] ['sevrəl] ['veri] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði]

has	had	several	very	distinguished	teachers	and	is	in	general	one	of	the
有	有	一些	非常	杰出的	教师	和	是	在	一般的	一	的	这

[məʊst] ['prɒmɪsɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [pə'fɔrmə] .

most	promising	of	the	younger	performers	.
最多	有前途	的	这	年轻	表演者	.

他曾师从多位杰出的老师，总体而言，他是年轻一代表演者中最有前途的一位。

[waɪl] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv] [biːn] ['menʃ(ə)nd] [kʊd; kəd] [nɒt] ['pɒsəbli] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] ,

While	those	that	have	been	mentioned	could	not	possibly	be	overlooked	,
尽管	那些	那	有	到过	提及	可以	不是	可能	是	被忽视的	,

虽然已经提到的那些人不可能被忽略，

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] - [deɪ] [səʊ] ['meni] ['nəʊtwɜːðɪ] [piː'ænɪsts] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [məʊst] ['kɒmpɪtənt]

there	are	to	-	day	so	many	noteworthy	pianists	that	even	a	most	competent
那里	是	到	-	天	所以	许多	值得注意	钢琴家	那	甚至	一个	最多	胜任的

[ænd; ənd] [wel] - [ɪn'fɔːmd] [mju'zɪʃ(ə)n] [wʊd] ['hezɪteɪt] [bɪ'fɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] ['dʒʌdʒmənt] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] .

and	well	-	informed	musician	would	hesitate	before	passing	judgment	upon	them	.
和	出色地	-	知情的	音乐家	会	犹豫	前	通过	判断	之上	他们	.

如今优秀的钢琴家层出不穷，即使是最有能力、最博学的音乐家在对他们做出评价时也会犹豫不决。

['prɒmɪnənt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɔːgənist] [ɪz] ['melvɪl] ['tʃɑːrltən] , [ɒv; əv] ['brʊklɪn] , [æn; ən] [ə'səʊsɪeɪt; ə'səʊʃieɪt]

Prominent	among	the	organists	is	Melville	Charlton	,	of	Brooklyn	,	an	associate
著名的	之中	这	管风琴师	是	梅尔维尔	查尔顿	,	的	布鲁克林	,	一个	联系

[ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] [gɪld] [ɒv; əv] ['ɔːgənist] ,

of	the	American	Guild	of	Organists	,
的	这	美国人	公会	的	管风琴师	,

杰出的管风琴演奏家之一是来自布鲁克林的梅尔维尔·查尔顿，他是美国管风琴家协会的成员。

[huː] [hæz; həz] [naʊ] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə; eɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ðɪ] ['fɔːməʊst] ['ɔːgənɪst] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]

who	has	now	won	for	himself	a	place	among	the	foremost	organists	of	the
WHO	有	现在	韩元	为了	他自己	一个	地方	之中	这	首先	管风琴师	的	这

[juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

United	States	,
团结的	各州	,

他现在已经跻身美国最杰出的管风琴演奏家之列。

[ænd; ənd] [huː] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ] [dʌn] [gʊd] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] .

and	who	has	also	done	good	work	as	a	composer	.
和	WHO	有	还	完毕	好的	工作	作为	一个	作曲家	.

他也是一位优秀的作曲家。

[hiː; hi][ɪz] [stɪl] [ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][ænd; ənd][frɒm; frəm][hɪm] [meɪ] [nɒt] [ʌn'riːznəbli] [biː; bi] [ɪk'spektɪd]

He	is	still	a	young	man	and	from	him	may	not	unreasonably	be	expected
他	是	仍然	一个	年轻的	男人	和	从	他	可能	不是	不合理地	是	预期的

['meni] [j'iəz] [ɒv; əv] [haɪ] [ɑː'tɪstɪk] [ɪn'devə(r)] .

many	years	of	high	artistic	endeavor	.
许多	年	的	高的	艺术	努力	.

他仍然很年轻，可以合理地期待他未来多年在艺术上取得卓越成就。

[tuː] ['ʌðə(r)] ['veri] ['prɒmɪnənt] ['ɔːgənɪst] [ɑː(r); ə(r)] ['wɪljəm] ['hɜːbət] [bʊʃ] , [ɒv; əv] [njuː] ['lʌndən] , [kɒn]

Two	other	very	prominent	organists	are	William	Herbert	Bush	,	of	New	London	,	Conn
二	其他	非常	著名的	管风琴师	是	威廉	赫伯特	衬套	,	的	新的	伦敦	,	连接

. , [ænd; ənd] ['fredrɪk] [piː] . [waɪt] ,

.	,	and	Frederick	P	.	White	,
.	,	和	弗雷德里克	P	.	白色的	,

另外两位非常杰出的管风琴演奏家是康涅狄格州新伦敦的威廉·赫伯特·布什和弗雷德里克·P·怀特。

[ɒv; əv] ['bɒstən] .

of	Boston	.
的	波士顿	.

来自波士顿。

['mɪstə(r)] . [bʊʃ] [hæz; həz][fɔː(r); fə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ðɪ] ['sekənd] [kɑːŋgər] [

Mr	.	Bush	has	for	thirty	years	filled	his	position	at	the	Second	Congre	[
先生	.	衬套	有	为了	三十	年	已填	他的	位置	在	这	第二	国会	[

-]

135	]
-	]

布什先生在第二届国会担任了三十年的职务[135]

- [tʃɜːtʃ] , [ɒv; əv] [njuː] ['lʌndən] , [ænd; ənd][hæz; həz]['ɔːlsəʊ]['gɪv(ə)n] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə]

gational	Church	,	of	New	London	,	and	has	also	given	much	time	to
-	教会	,	的	新的	伦敦	,	和	有	还	给定	很多	时间	到

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

composition	.
作品	.

新伦敦的圣殿教堂，并且投入了大量时间进行创作。

['mɪstə(r)] . [waɪt] , ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] ,

Mr	.	White	,	also	a	composer	,
先生	.	白色的	,	还	一个	作曲家	,

怀特先生也是一位作曲家，

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] - [faɪv] [j'iəz] [hæd; həd] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ɪnstrəmənt] [ɪn][ðə; ðɪ] [fɜːst] ['meθədɪst]

for	twenty	-	five	years	had	charge	of	the	instrument	in	the	First	Methodist
为了	二十	-	五	年	有	收费	的	这	乐器	在	这	第一的	卫理公会

[ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] , [ɒv; əv] ['tʃɑːlˌstaun] , [mæs] .

Episcopal	Church	,	of	Charlestown	,	Mass	.
圣公会	教会	,	的	查尔斯顿	,	大量的	.

在马萨诸塞州查尔斯顿第一卫理公会教堂担任乐器管理员长达二十五年。

['eksələnt] [ˌvaiə'linist][ɑː(r); ə(r)] ['njuːmərəs] ,

Excellent	violinists	are	numerous	,
出色的	小提琴手	是	很多的	,

优秀的小提琴家很多，

[bʌt; bət][ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [ðɪs] ['ɪnstrəmənt] [ɪ'speʃəli] [mʌst; məst][ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [mɔː(r)]

but	in	connection	with	this	instrument	especially	must	it	be	remarked	that	more
但	在	联系	和	这	乐器	尤其	必须	它	是	评论	那	更多的

[ænd; ənd][mɔː(r)][mʌst; məst][ðə; ði][laɪn][ɒv; əv] [dɪ'stɪŋkʃn] [biː; bi] [drɔːn] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ə; eɪ]

and	more	must	the	line	of	distinction	be	drawn	between	the	work	of	a
和	更多的	必须	这	线	的	区别	是	绘制	之间	这	工作	的	一个

['pliːzɪŋ] [ænd; ənd] ['tæləntɪd] [pə'fɔːmə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['efət] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] [ænd; ənd]

pleasing	and	talented	performer	and	the	effort	of	a	conscientious	and
令人愉悦	和	才华横溢	演员	和	这	努力	的	一个	尽责的	和

['peɪnzteɪkɪŋ] ['ɑːtɪst] .

painstaking	artist	.
费尽心力	艺术家	.

但就此乐器而言，尤其需要指出的是，越来越需要区分一位令人愉悦且才华横溢的演奏者的作品与一位认真负责、一丝不苟的艺术家的努力。

['fɔːməʊst] [ɪz] ['klærəns] ['kæmərən] [waɪt] , [ɒv; əv] ['bɒstən] .

Foremost	is	Clarence	Cameron	White	,	of	Boston	.
首先	是	克拉伦斯	卡梅伦	白色的	,	的	波士顿	.

首先是来自波士顿的克拉伦斯·卡梅伦·怀特。

['prɒmɪnənt] ['ɔːlsəʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] [hæz; həz] [biːn] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ['dʌgləs] , [ɒv; əv]

Prominent	also	for	some	years	has	been	Joseph	Douglass	,	of
著名的	还	为了	一些	年	有	到过	约瑟夫	道格拉斯	,	的

['wɒʃɪŋtən] .

Washington	.
华盛顿	.

近年来，华盛顿的约瑟夫·道格拉斯也颇具影响力。

['fiːlɪks] [wɪə(r)] , [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] , [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ʌn'juːʒuəl] ['prɒmɪs] ; [ænd; ənd]

Felix	Weir	,	of	Washington	and	New	York	,	has	given	unusual	promise	;	and
菲利克斯	堰	,	的	华盛顿	和	新的	约克	,	有	给定	异常	承诺	;	和

['kɛmpər] ['hærəld] ,

Kemper	Harreld	,
肯珀	哈雷尔德	,

来自华盛顿和纽约的费利克斯·威尔展现出了非凡的潜力；还有肯珀·哈雷尔德，

[ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [ænd; ənd][æt'læntə] , ['ɔːlsəʊ] [dɪ'zɜːvs] ['menʃ(ə)n] .

of	Chicago	and	Atlanta	,	also	deserves	mention	.
的	芝加哥	和	亚特兰大	,	还	值得	提到	.

芝加哥和亚特兰大的也值得一提。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [sketʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [ə'tʃiːvmənt]

In	this	general	sketch	of	those	who	have	added	to	the	musical	achievement
在	这	一般的	草图	的	那些	WHO	有	额外	到	这	音乐	成就

[ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [neɪm] [ðæt] [mʌst; məst][nɒt][biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] .

of	the	race	there	is	a	name	that	must	not	be	overlooked	.
的	这	种族	那里	是	一个	姓名	那	必须	不是	是	被忽视的	.

在这份为该民族音乐成就做出贡献的人物概述中，有一个名字不容忽视。

" [blaɪnd] [tɒm] , " [huː] [ə'træktɪd] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [ə; eɪ][ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n][ə'gəʊ] ,

"	Blind	Tom	,	"	who	attracted	so	much	attention	a	generation	ago	,
"	瞎的	汤姆	,	"	WHO	吸引	所以	很多	注意力	一个	一代	前	,

“盲人汤姆”，这位上一代人曾引起广泛关注的人物，

[dɪ'zɜːvs] ['nəʊtɪs] [æz; əz] [ə; eɪ] ['prɒdədʒi] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [æz; əz] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sɒlɪd]
deserves **notice** **as** **a** **prodigy** **rather** **than** **as** **a** **musician** **of** **solid**
值得 注意 作为 一个 神童 相当 比 作为 一个 音乐家 的 坚硬的
[ə'kʌmplɪʃmənt] .
accomplishment **.**
成就 .

与其说他是一位成就斐然的音乐家，不如说他是一位天才，更值得关注。

[hɪz; ɪz] ['riːəl] [neɪm] [wɒz; wəz] ['tɒməs] ['beθjuːn] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [kə'lʌmbəs] , [ˌdʒiː'eɪ] .
His **real** **name** **was** **Thomas** **Bethune** **,** **and** **he** **was** **born** **in** **Columbus** **,** **Ga** **.**
他的 真实的 姓名 曾是 托马斯 贝休恩 , 和 他 曾是 出生 在 哥伦布 , 加 .
, [ɪn] - .
, **in** **1849** **.**
, 在 - .

他的真名是托马斯·白求恩，1849 年出生于佐治亚州哥伦布市。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [pɪ'kjuːliəli] [sə'septəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [-]
He **was** **peculiarly** **susceptible** **to** **the** **influences** **[** **136** **]**
他 曾是 奇特地 易受影响的 到 这 影响 [-]

他特别容易受到各种因素的影响[136]

[ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪmɪteɪtɪd] [ɒn] [ðə; ði] [piˈænəʊ] [ɔːl] [ðə; ði] [saʊndz] [hiː; hi] [njuː] .
of **nature** **,** **and** **imitated** **on** **the** **piano** **all** **the** **sounds** **he** **knew** **.**
的 自然 , 和 模仿 在 这 钢琴 全部 这 声音 他 知道 .

他模仿自然界中他所知道的所有声音，并在钢琴上模仿它们。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [nəʊt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [pleɪ] [frɒm; frəm] ['meməri] [ðə; ði] [məʊst]
Without **being** **able** **to** **read** **a** **note** **he** **could** **play** **from** **memory** **the** **most**
没有 存在 有能力的 到 读 一个 笔记 他 可以 玩 从 记忆 这 最多
['dɪfɪkəlt] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ɒv; əv] ['beɪtəʊvən] [ænd; ənd] ['mend(ə)ls(ə)n] .
difficult **compositions** **of** **Beethoven** **and** **Mendelssohn** **.**
难的 作品 的 贝多芬 和 门德尔松 .

即使不识谱，他也能凭记忆演奏贝多芬和门德尔松最难的作品。

[ɪn] [fə'netɪks] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['skɪlf(ə)l] .
In **phonetics** **he** **was** **especially** **skillful** **.**
在 语音学 他 曾是 尤其 熟练 .

他在语音学方面尤其技艺精湛。

[bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] ['ɔːdɪənsɪz] [hiː; hi] [wʊd] ['kɒmənli] [ɪn'vaɪt] ['eni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [njuː]
Before **his** **audiences** **he** **would** **commonly** **invite** **any** **of** **his** **hearers** **to** **play** **new**
前 他的 观众 他 会 通常 邀请 任何 的 他的 听众 到 玩 新的
[ænd; ənd] ['dɪfɪkəlt] [sə'lekʃən] ,
and **difficult** **selections** **,**
和 难的 选择 ,

在听众面前，他经常会邀请任何一位听众演奏一些新的、难度较高的曲目。

[ænd; ənd] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ə; eɪ] ['rendərɪŋ] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [hiː; hi] [wʊd] [hɪm'self] [pleɪ] [ðə; ði]
and **as** **soon** **as** **a** **rendering** **was** **finished** **he** **would** **himself** **play** **the**
和 作为 很快 作为 一个 渲染 曾是 完成的 他 会 他自己 玩 这
[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [mis'teik] .
composition **without** **making** **a** **single** **mistake** **.**
作品 没有 制作 一个 单身的 错误 .

乐谱完成后，他本人会亲自演奏这首曲子，而且不会犯任何错误。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [ig'zibitid] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [vɔɪs] [ɪn] [sɒŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
Of **those** **who** **have** **exhibited** **the** **capabilities** **of** **the** **Negro** **voice** **in** **song** **it** **is**
的 那些 WHO 有 展出 这 能力 的 这 黑人 嗓音 在 歌曲 它 是
[bʌt; bət] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [sə'prɑːnəʊz] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [biːn] [məʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] .
but **natural** **that** **sopranos** **should** **have** **been** **most** **distinguished** **.**
但 自然的 那 女高音 应该 有 到过 最多 杰出的 .

在那些展现了黑人歌喉能力的歌手中，女高音歌唱家最为杰出也就不足为奇了。

['i:v(ə)n] [bɪ'fɔ:(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔ:(r)][ðə; ði] [reɪs] [prə'dju:st] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] [ræŋk][ɪn] [ɪ'lɪzəbəθ]
Even before the Civil War the race produced one of the first rank in Elizabeth
甚至 前 这 民用 战争 这 种族 生产 一 的 这 第一的 秩 在 伊丽莎白
['teɪlə(r)] ['gri:nfi:ld] ,
Taylor Greenfield ,
泰勒 格林菲尔德 ,

早在南北战争之前，这个种族就涌现出了像伊丽莎白·泰勒·格林菲尔德这样一流的人才。

[hu:] [keɪm] ['ɪntu:] ['prɒmɪnəns] [ɪn] - .
who came into prominence in 1851 .
WHO 来了 进入 显赫地位 在 - .

他在 1851 年崭露头角。

[ðɪs] ['ɑ:tɪst] , [bɔ:n] [ɪn] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [wɒz; wəz]['teɪkən][tu:; tə] [ˌfɪlə'delfiə] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [kɛəd]
This artist , born in Mississippi , was taken to Philadelphia and there cared
这 艺术家 , 出生 在 密西西比州 , 曾是 已采取 到 费城 和 那里 关心
[fɔ:(r); fə(r)][baɪ][ə; eɪ]['kweɪkə(r)]['leɪdi] .
for by a Quaker lady .
为了 经过 一个 贵格会 女士 .

这位出生于密西西比州的艺术家被带到费城，在那里由一位贵格会教徒女士照顾。

[sed] [ðə; ði] ['deɪli] [steɪt] ['redʒɪstə(r)] , [ɒv; əv] ['ɔ:lbəni] , ['ɑ:ftə(r)][wʌn][ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['kɔnsəts] :
Said the Daily State Register , of Albany , after one of her concerts :
说 这 日常的 状态 登记 , 的 奥尔巴尼 , 后 一 的 她 音乐会 :

奥尔巴尼的《每日州报》在她的一场音乐会后这样写道：

" [ðə; ði] ['kʌmpəs] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] ['mɑ:vələs] [vɔɪs] [im'breis] ['twenti] - ['sev(ə)n] [nəʊts] ,
" The compass of her marvelous voice embraces twenty - seven notes ,
" 这 罗盘 的 她 奇妙 嗓音 拥抱 二十 - 七 笔记 ,

她那美妙的嗓音音域涵盖了二十七个音符，

['ri:tʃɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sɒnərəs] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bærɪtəʊn][tu:; tə][ə; eɪ] [fju:] [nəʊts] [ə'bʌv] ['i:v(ə)n]
reaching from the sonorous bass of a baritone to a few notes above even
到达 从 这 响亮的 低音 的 一个 男中音 到 一个 很少 笔记 多于 甚至
['dʒeni] [lɪndz] [haɪɪst] .
Jenny Lind's highest .
珍妮 林德 最高 .

音域从男中音浑厚的低音一直延伸到比珍妮·林德的最高音还要高几个音符。

" [ə; eɪ] [vɔɪs] [wɪð] [ə; eɪ][reɪndʒ][ɒv; əv][mɔ:(r)][ðæn; ðən] [θri:] ['ɒktɪvz] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'træktɪd] [mʌtʃ]
" A voice with a range of more than three octaves naturally attracted much
" 一个 嗓音 和 一个 范围 的 更多的 比 三 八度音阶 自然 吸引 很多
[ə'tenʃ(ə)n] [ɪn][bəuθ] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [-]
attention in both England and America , [137]
注意力 在 两个都 英格兰 和 美国 , [-]

“音域超过三个八度的嗓音自然在英国和美国都引起了广泛关注[137]”。

[ænd; ənd] [kəm'pærəsnz] [wɪð] ['dʒeni] [lɪnd] , [ðen] [æt; ət][ðə; ði] [haɪt] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [greɪt] [feɪm] ,
and comparisons with Jenny Lind , then at the height of her great fame ,
和 比较 和 珍妮 林德 , 然后 在 这 高度 的 她 伟大的 名声 ,
[wɜ:(r); wə(r)] ['fri:kwənt] .
were frequent .
是 频繁 .

人们经常将她与当时正处于事业巅峰的珍妮·林德进行比较。

['ɑ:ftə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [sək'ses] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [mɪs] ['gri:nfi:ld] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['ti:tʃə(r)] [ɒv; əv]['mju:zɪk][ɪn]
After her success on the stage Miss Greenfield became a teacher of music in
后 她 成功 在 这 阶段 错过 格林菲尔德 成为 一个 老师 的 音乐 在
[ˌfɪlə'delfiə] .
Philadelphia .
费城 .

格林菲尔德小姐在舞台上取得成功后，成为费城的一名音乐教师。

['twenti] - [faɪv] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðə; ðɪ][haɪərz] ['sɪstəz] , ['ʌnə] [ænd; ənd] ['emə] , [ɒv; əv][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ]

Twenty	-	five	years	later	the	Hyers	Sisters	,	Anna	and	Emma	,	of	San	Francisco
二十	-	五	年	之后	这	海尔斯	姐妹	,	安娜	和	艾玛	,	的	圣	弗朗西斯科

,

,

,

二十五年后，来自旧金山的海尔斯姐妹，安娜和艾玛，

['stɑːtɪd] [ɒn][ðeə(r)]['memərəb(ə)l][tʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['kɒntɪnənt] ,

started	on	their	memorable	tour	of	the	continent	,
开始	在	他们的	难忘	旅游	的	这	大陆	,

他们开始了令人难忘的非洲大陆之旅，

['wɪnɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)] ['greɪtɪst] ['traɪʌmfs] [ɪn]['krɪtɪk(ə)l] [nju:] ['ɪŋgləndˌ] .

winning	some	of	their	greatest	triumphs	in	critical	New	England	.
获胜	一些	的	他们的	最	胜利	在	批判的	新的	英格兰	.

他们在至关重要的新英格兰地区取得了一些最伟大的胜利。

['ʌnə] [haɪərz] [ɪ'speʃəli] [wɒz; wəz] [ri'mɑːk] [æz; əz][ə; eɪ] [fə'nɒmɪnən] .

Anna	Hyers	especially	was	remarked	as	a	phenomenon	.
安娜	海尔斯	尤其	曾是	评论	作为	一个	现象	.

安娜·海尔斯尤其被认为是一个奇迹。

[ðen] [ə'rəʊz] ['mædəm] - , [ə; eɪ] ['kʌltʃəd] ['sɪŋə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst][ræŋk] , [ænd; ənd][wʌn] [huː] ,

Then	arose	Madame	Selika	,	a	cultured	singer	of	the	first	rank	,	and	one	who	,
然后	出现	夫人	-	,	一个	有文化的	歌手	的	这	第一的	秩	,	和	一	WHO	,

这时，一位名叫塞利卡的女士站了起来，她是一位举止优雅、技艺精湛的歌手，而且，

[baɪ][hɜː(r); hə(r)]['eəɹiəz][ænd; ənd][ˌɒpə'rætɪk] [wɜːk] ['dʒen(ə)rəli] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstəri]

by	her	arias	and	operatic	work	generally	,	as	well	as	by	her	mastery
经过	她	咏叹调	和	歌剧	工作	一般来说	,	作为	出色地	作为	经过	她	精通

[ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,

of	language	,
的	语言	,

凭借她的咏叹调和歌剧表演，以及她对语言的精湛掌握，

[wʌn] [greɪt] [sək'ses] [ɒn][ðə; ðɪ] ['kɒntɪnənt] [ɒv; əv] ['jʊərəp] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ænd; ənd]

won	great	success	on	the	continent	of	Europe	as	well	as	in	England	and
韩元	伟大的	成功	在	这	大陆	的	欧洲	作为	出色地	作为	在	英格兰	和

[ə'merɪkə] .

America	.
美国	.

在欧洲大陆以及英国和美国都取得了巨大的成功。

[ðə; ðɪ] [kəɹ'iəz] [ɒv; əv] [tuː] ['leɪtə(r)] ['sɪŋəz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ]['riːs(ə)nt][æz; əz][tuː; tə][biː; bi] [stɪl] [freʃ] [ɪn][ðə; ðɪ]

The	careers	of	two	later	singers	are	so	recent	as	to	be	still	fresh	in	the
这	职业生涯	的	二	之后	歌手	是	所以	最近的	作为	到	是	仍然	新鲜的	在	这

['pʌblɪk] ['meməri] ;

public	memory	;
民众	记忆	;

后来的两位歌手的演艺生涯都比较近，公众记忆犹新；

[wʌn] [ɪn'diːd] [meɪ] [stɪl] [biː; bi] [hɜːd] [ɒn][ðə; ðɪ][steɪdʒ] .

one	indeed	may	still	be	heard	on	the	stage	.
一	的确	可能	仍然	是	听到	在	这	阶段	.

确实，舞台上还能听到他的声音。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] ['flɔːrə]['bætsən] ['entəd] [ɒn][ðə; ði]['pɪəriəd][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst]

It	was	in	1887	that	Flora	Batson	entered	on	the	period	of	her	greatest
它	曾是	在	-	那	弗洛拉	巴特森	进入	在	这	时期	的	她	最

[sək'ses] .

success	.
成功	.

1887年，弗洛拉·巴特森迎来了她事业最辉煌的时期。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['bæləd] ['sɪŋə(r)][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [æt; ət][ɪts] [best] [wɒz; wəz][ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt]

She	was	a	ballad	singer	and	her	work	at	its	best	was	of	the	sort
她	曾是	一个	民谣	歌手	和	她	工作	在	它是	最好的	曾是	的	这	种类

[ðæt] [sendz] [æn; ən] ['ɔːdiəns] ['ɪntuː][ðə; ði]['waɪldɪst][ɪn'θjuːziæzəm] .

that	sends	an	audience	into	the	wildest	enthusiasm	.
那	发送	一个	观众	进入	这	最狂野的	热情	.

她是一位民谣歌手，她最好的作品能让听众陷入最狂热的热情之中。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ig'zibitid] [ə; eɪ] ['kʌmpəs] [ɒv; əv] [θriː] ['ɒktɪvz] , [frɒm; frəm][ðə; ði]['pjʊərɪst] , [məʊst]

Her	voice	exhibited	a	compass	of	three	octaves	,	from	the	purest	,	most
她	嗓音	展出	一个	罗盘	的	三	八度音阶	,	从	这	最纯净的	,	最多

[klɪə(r)] - [kʌt][sə'prɑːnəʊ] , [swiːt] [ænd; ənd] [fʊl] ,

clear	-	cut	soprano	,	sweet	and	full	,
清除	-	切	女高音	,	甜的	和	满的	,

她的嗓音音域横跨三个八度，从最纯净、最清晰、甜美而饱满的女高音，

[tuː; tə][ðə; ði] [rɪtʃ] [raʊnd] [nəʊts] [ɒv; əv][ðə; ði]['bærɪtəʊn]['redʒɪstə(r)] .

to	the	rich	round	notes	of	the	baritone	register	.
到	这	富有的	圆形的	笔记	的	这	男中音	登记	.

男中音浑厚圆润的音色。

[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [j'iəz] ['leɪtə(r)][ðæn; ðən]['flɔːrə] [-]

Three	or	four	years	later	than	Flora	[	138	]
三	或者	四	年	之后	比	弗洛拉	[	-	]

比 Flora[138]晚三四年

['bætsən][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['pɪəriəd][ɒv; əv] ['greɪtɪst] [ɑː'tɪstɪk] [sək'ses] [wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [sɪsɪrɛtə] [dʒəunz] .

Batson	in	her	period	of	greatest	artistic	success	was	Mrs	.	Sissieretta	Jones	.
巴特森	在	她	时期	的	最	艺术	成功	曾是	太太	.	西西雷塔	琼斯	.

巴特森在她艺术生涯最辉煌的时期是西西雷塔·琼斯夫人。

[ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪŋə(r)] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][fɜːst] [ə'træktɪd] [waɪd] [ə'tenʃ(ə)n] , [ə'baʊt] - ,

The	voice	of	this	singer	,	when	it	first	attracted	wide	attention	,	about	1893	,
这	嗓音	的	这	歌手	,	什么时候	它	第一的	吸引	宽的	注意力	,	关于	-	,

这位歌手的声音大约在1893年首次引起广泛关注。

[kə'mɑːnd] ['nəʊtɪs][æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['rɪtʃnəs] [ænd; ənd] ['vɒljuːm] ,

commanded	notice	as	one	of	unusual	richness	and	volume	,
命令	注意	作为	一	的	异常	丰富	和	体积	,

因其非凡的丰富性和数量而引人注目，

[ænd; ənd][æz; əz][wʌn][ɪg'zɪbɪtɪŋ; eg'zɪbɪtɪŋ] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['pleɪntɪv] ['kwɒləti]['evə(r)]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði]

and	as	one	exhibiting	especially	the	plaintive	quality	ever	present	in	the
和	作为	一	展出	尤其	这	哀怨	质量	曾经	展示	在	这

['tɪpɪk(ə)l]['niːgrəʊ] [vɔɪs] .

typical	Negro	voice	.
典型的	黑人	嗓音	.

尤其展现了典型的黑人嗓音中始终存在的哀怨特质。

[æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm] ['hæri] [tiː] . ['bəːli] ['ɪnstəntli] [kə'mændz] [ə'tenʃ(ə)n] .

At	the	present	time	Harry	T	.	Burleigh	instantly	commands	attention	.
在	这	展示	时间	哈里	T	.	伯利	即刻	命令	注意力	.

目前，哈里·T·伯利立刻引起了人们的注意。

[fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [j'iəz] [ðɪs] ['sɪŋə(r)] [hæz; həz] [biːn] [ðə; ði] ['bærɪtəʊn] ['səʊləʊɪst] [æt; ət] [ˌes 'tiː] . ['dʒɔːrdʒɪz]

For	twenty	years	this	singer	has	been	the	baritone	soloist	at	St	.	George's
为了	二十	年	这	歌手	有	到过	这	男中音	独奏者	在	英石	.	乔治的

[ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] ,

Episcopal	Church	,
圣公会	教会	,

这位歌手在圣乔治圣公会教堂担任男中音独唱已有二十年之久。

[njuː] [jɔːk] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə'baʊt] [hɑːf] [æz; əz] [lɒŋ] [æt; ət] ['temp(ə)l] ['ɛmənuː] - [el] , [ðə; ði] [fɪfθ]

New	York	,	and	for	about	half	as	long	at	Temple	Emanu	-	El	,	the	Fifth
新的	约克	,	和	为了	关于	一半	作为	长的	在	寺庙	埃马努	-	埃尔	,	这	第五

['ævənjuː] ['dʒuːɪʃ] ['sɪnəgɒg] .

Avenue	Jewish	synagogue	.
大街	犹太人	犹太教堂	.

在纽约，他在第五大道犹太教堂伊曼纽尔神庙待了大约一半的时间。

[æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsət] [ænd; ənd] [ˌprə'tɔːriəʊ] ['sɪŋə(r)] ['mɪstə(r)] . ['bəːli] [hæz; həz] [met] [wɪð] ['sɪgnəl] [sək'ses]

As	a	concert	and	oratorio	singer	Mr	.	Burleigh	has	met	with	signal	success
作为	一个	音乐会	和	清唱剧	歌手	先生	.	伯利	有	遇见	和	信号	成功

.

:
.

作为一名音乐会和清唱剧歌手，伯利先生取得了巨大的成功。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] , ['rəʊlənd] ['dʌbljuː] . [heɪz] , [ə; eɪ] ['tenə(r)] , [ɪz] [aʊt'stændɪŋ] .

Of	the	younger	men	,	Roland	W	.	Hayes	,	a	tenor	,	is	outstanding	.
的	这	年轻	男人	,	罗兰	W	.	海耶斯	,	一个	男高音	,	是	杰出的	.

年轻演员中，男高音罗兰·W·海耶斯表现突出。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] ['temprəmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [ænd; ənd] [gɪvz] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l]

He	has	the	temperament	of	an	artist	and	gives	promise	of	being	able
他	有	这	气质	的	一个	艺术家	和	给予	承诺	的	存在	有能力的

[tuː; tə] ['dʒʌstɪfaɪ] [ˌekspek'teɪʃ(ə)nz] [ə'weɪkənd] [baɪ] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kwɒləti] .

to	justify	expectations	awakened	by	a	voice	of	remarkable	quality	.
到	证明合法	期望	觉醒	经过	一个	嗓音	的	卓越	质量	.

他具有艺术家的气质，并展现出不负众望的潜力，他那非凡的嗓音唤起了人们对他的期待。

[wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] [ˌɛmˌɛm'iː] .

Within	recent	years	Mme	.
之内	最近的	年	夫人	.

近年来，Mme.

[ə'niːtə] ['pætɪ] [braʊn] , [ə; eɪ] ['prɒdʌkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ʃɪ'kɑːgəʊ] [kən'səːvəˌtɔːri] , [hæz; həz] ['ɔːlsəʊ] [biːn]

Anita	Patti	Brown	,	a	product	of	the	Chicago	conservatories	,	has	also	been
安妮塔	帕蒂	棕色的	,	一个	产品	的	这	芝加哥	温室	,	有	还	到过

['prɒmɪnənt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['kɒnsət] ['səʊləʊɪst] .

prominent	as	a	concert	soloist	.
著名的	作为	一个	音乐会	独奏者	.

安妮塔·帕蒂·布朗毕业于芝加哥音乐学院，也是一位杰出的音乐会独奏家。

[ʃiː; ʃi] [sɪŋz] [wɪð] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [iːz] ,

She	sings	with	simplicity	and	ease	,
她	唱歌	和	简单	和	舒适	,

她歌声简单轻松，

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['kwɒləti] [ðæt] [meɪks] [ə; eɪ] ['redi] [ə'piːl] [tuː; tə]

and	in	her	voice	is	a	sympathetic	quality	that	makes	a	ready	appeal	to
和	在	她	嗓音	是	一个	交感神经	质量	那	制作	一个	准备好	上诉	到

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːdiəns] .

the	heart	of	an	audience	.
这	心	的	一个	观众	.

她的声音中有一种令人同情的特质，很容易打动听众的心。

[dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ˌɛmˌɛm'iː] .

Just	at	present	Mme	.
只是	在	展示	夫人	.

就在目前，夫人。

[meɪm] ['kæloʊweɪ]['baɪrən] , [-]

Mayme	Calloway	Byron	,	[	139	]
梅梅	卡洛威	拜伦	,	[	-	]

梅梅·卡洛韦·拜伦[139]

[məʊst]['riːs(ə)ntli][ɒv; əv][ʃɪ'kɑːgəʊ] ,

most	recently	of	Chicago	,
最多	最近	的	芝加哥	,

最近来自芝加哥

[siːm] ['destɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][nɪə(r)]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['veri] [haɪ] [pleɪs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvs] .

seems	destined	within	the	near	future	to	take	the	very	high	place	that	she	deserves	.
似乎	注定	之内	这	靠近	未来	到	拿	这	非常	高的	地方	那	她	值得	.

她似乎注定会在不久的将来占据她应得的崇高地位。

[ðɪs] [greɪt] ['sɪŋə(r)] [hæz; həz][bʌt; bət] ['leɪtli] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ə'merɪkə] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['stʌdi]

This	great	singer	has	but	lately	returned	to	America	after	years	of	study
这	伟大的	歌手	有	但	最近	返回	到	美国	后	年	的	学习

[ænd; ənd] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɪn] ['jʊərəp] .

and	cultivation	in	Europe	.
和	栽培	在	欧洲	.

这位伟大的歌手在欧洲学习和修炼多年后，最近才返回美国。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [sʌŋ] [ɪn][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['θiətəz] [ə'brɔːd] [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst][ɒn][ðə; ði] [iːv] [ɒv; əv]

She	has	sung	in	the	principal	theaters	abroad	and	was	just	on	the	eve	of
她	有	唱	在	这	主要的	剧院	国外	和	曾是	只是	在	这	前夕	的

['fɪlɪŋ] [æn; ən] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət][ðə; ði][ˌɑːpə'rɑː] [kɒ'miːk] [wen] [ðə; ði][wɔː(r)][bɪ'gæn][ænd; ənd] [fɔːst]

filling	an	engagement	at	the	Opéra	Comique	when	the	war	began	and	forced
填充	一个	订婚	在	这	歌剧	喜剧	什么时候	这	战争	开始	和	强制

[hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][plænz] .

her	to	change	her	plans	.
她	到	改变	她	计划	.

她曾在国外的主要剧院演唱，就在她即将赴喜歌剧院演出之际，战争爆发，迫使她改变了计划。

[ɪn] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [helpt] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['niːgrəʊ] [vɔɪs] ['feɪməs]

In	this	general	review	of	those	who	have	helped	to	make	the	Negro	voice	famous
在	这	一般的	审查	的	那些	WHO	有	帮助	到	制作	这	黑人	嗓音	著名的

,

,

,

在这篇对那些帮助黑人声音闻名遐迩的人们的总体回顾中，

['menʃ(ə)n] [mʌst; məst][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['sɪŋəz] [huː] [fɜːst] [meɪd]

mention	must	be	made	of	a	remarkable	company	of	singers	who	first	made
提到	必须	是	制成	的	一个	卓越	公司	的	歌手	WHO	第一的	制成

[ðə; ði][fəʊk] - [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [nəʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .

the	folk	-	songs	of	the	race	known	to	the	world	at	large	.
这	民间	-	歌曲	的	这	种族	已知	到	这	世界	在	大的	.

必须提及一群杰出的歌手，他们率先将本民族的民歌介绍给了全世界。

[ɪn] - [ðə; ði] [fɪsk] ['dʒuːbɪli:; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋəz] [bɪ'gæn][ðeə(r)]['meməreb(ə)l] ['prəʊgres] [θruː] [ə'merɪkə]

In	1871	the	Fisk	Jubilee	Singers	began	their	memorable	progress	through	America
在	-	这	菲斯克	禧年	歌手	开始	他们的	难忘	进步	通过	美国

[ænd; ənd] ['jʊərəp] ,

and	Europe	,
和	欧洲	,

1871年，费斯克禧年合唱团开始了他们令人难忘的美国和欧洲巡演之旅。

['miːtɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] [wɪð] [skɔːn] [ænd; ənd] [sniə] ,

meeting	at	first	with	scorn	and	sneers	,
会议	在	第一的	和	轻蔑	和	冷笑	,

初次见面时，双方都充满鄙夷和嘲讽。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [ðeə(r)] [streɪndʒ] ['mjuːzɪk] .

but	before	long	touching	the	heart	of	the	world	with	their	strange	music	.
但	前	长的	接触	这	心	的	这	世界	和	他们的	奇怪的	音乐	.

但不久之后，他们奇特的音乐便感动了全世界。

[ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [bænd] [kən'sistid] [ɒv; əv] [fɔː(r)] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] [faɪv] [jʌŋ] ['wɪmɪn] ;

The	original	band	consisted	of	four	young	men	and	five	young	women	;
这	原来的	乐队	由……组成	的	四	年轻的	男人	和	五	年轻的	女性	;

最初的乐队由四名年轻男子和五名年轻女子组成；

[ɪn] [ðə; ði] ['sev(ə)n] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['twenti] - [fɔː(r)]

in	the	seven	years	of	the	existence	of	the	company	altogether	twenty	-	four
在	这	七	年	的	这	存在	的	这	公司	共	二十	-	四

[p'ɜːsənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'rəʊld] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] .

persons	were	enrolled	in	it	.
人	是	已注册	在	它	.

公司成立七年间，共招收了二十四名员工。

[ˌɔːltə'geðə(r)] , [ðiːz] ['sɪŋəz] [reɪzd] [fɔː(r); fə(r)] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['θaʊz(ə)nd]

Altogether	,	these	singers	raised	for	Fisk	University	one	hundred	and	fifty	thousand
共	,	这些	歌手	提高	为了	菲斯克	大学	一	百	和	五十	千

[d'ɒləz] , [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [skuːl] [bʊks] ,

dollars	,	and	secured	school	books	,
美元	,	和	安全	学校	图书	,

这些歌手总共为菲斯克大学筹集了十五万美元，并购买了教材。

['peɪntɪŋz] , [ænd; ənd] [ˌæpə'reɪtəs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['vælјuː] [-]

paintings	,	and	apparatus	to	the	value	[	140	]
绘画	,	和	设备	到	这	价值	[	-	]

绘画和仪器的价值[140]

[ɒv; əv] ['sev(ə)n] [ɔː(r)] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] [mɔː(r)] .

of	seven	or	eight	thousand	more	.
的	七	或者	八	千	更多的	.

还有七八千人。

[ðeɪ] [sæŋ] [ɪn] [ðə; ði] [juˈnaɪtɪd] [steɪts] , ['ɪŋgləndˌ] , ['skɒtlənd] , ['aɪələnd] , ['hɒlənd] , ['swɪtsələnd] ,

They	sang	in	the	United	States	,	England	,	Scotland	,	Ireland	,	Holland	,	Switzerland	,
他们	唱	在	这	团结的	各州	,	英格兰	,	苏格兰	,	爱尔兰	,	荷兰	,	瑞士	,

[ænd; ənd] ['dʒɜːmənɪ] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'fɔː(r)] ['rɔɪəlti] .

and	Germany	,	sometimes	before	royalty	.
和	德国	,	有时	前	皇室	.

他们曾在美国、英国、苏格兰、爱尔兰、荷兰、瑞士和德国演唱，有时甚至在皇室成员面前表演。

[sɪns] [ðeə(r)] [taɪm] [ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] [mʌtʃ] ['ɪmɪteɪtɪd] , [bʌt; bət] ['hɑːdlɪ] ['evə(r)] ['iːkwəl] , [ænd; ənd]

Since	their	time	they	have	been	much	imitated	,	but	hardly	ever	equaled	,	and
自从	他们的	时间	他们	有	到过	很多	模仿	,	但	几乎	曾经	等于	,	和

['nevə(r)] [sə'pɑːst] .

never	surpassed	.
绝不	超越	.

自那时以来，他们的作品被广泛模仿，但几乎从未被超越，更从未被超越。

[ðɪs] [rɪ'vjuː] [kʊd; kəd] ['hɑːdlɪ] [kləʊz] [wɪ'ðaʊt] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [p'ɜːsənz]
This review could hardly close without mention of at least a few other persons
这 审查 可以 几乎 关闭 没有 提到 的 在 至少 一个 很少 其他 人
[huː] [hæv; həv] [wɜːkt] [ə'lɒŋ] [dɪ'stɪŋktɪv] [laɪnz] [ænd; ənd] [ðʌs] [kən'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]
who have worked along distinctive lines and thus contributed to the general
WHO 有 工作 沿着 独特的 线条 和 因此 贡献 到 这 一般的
[əd'vɑːns] .
advance .
进步 .

如果不提及其他一些沿着独特路线工作并因此为整体进步做出贡献的人，这篇评论就很难结束。

['piːdrəʊ][tiː] . ['tɪnzli] [ɪz][də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔːrəl] ['stʌdi] [klʌb] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] ,
Pedro T . Tinsley is director of the Choral Study Club of Chicago ,
佩德罗 T . 廷斯利 是 导演 的 这 合唱 学习 俱乐部 的 芝加哥 ,

佩德罗·T·廷斯利是芝加哥合唱研究俱乐部的负责人。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['riːəl] ['merɪt] .
which has done much work of real merit .
哪个 有 完毕 很多 工作 的 真实的 优点 .

它做了很多真正有价值的工作。

['luːluː] [vɪər] ['tʃɪldərz] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)][ɒv; əv]['mjuːzɪk][æt; ət] ['haʊəd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [ɪz][ə; eɪ]
Lulu Vere Childers , director of music at Howard University , is a
露露 维尔 查尔德斯 , 导演 的 音乐 在 霍华德 大学 , 是 一个
[kən'træltəʊ][ænd; ənd][æn; ən] ['eksələnt] ['kɔːrəl] [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)] ;
contralto and an excellent choral director ;
女低音 和 一个 出色的 合唱 导演 ;

霍华德大学音乐总监露露·维尔·查尔德斯是一位女低音歌唱家，也是一位优秀的合唱指挥；

[waɪl] [dʒɒn]['dʌbljuː] . [wɜːk] , [ɒv; əv] [fɪsk] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] , [baɪ] ['edɪtɪŋ] [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] ,
while John W . Work , of Fisk University , by editing and directing ,
尽管 约翰 W . 工作 , 的 菲斯克 大学 , 经过 编辑 和 导演 ,

而菲斯克大学的约翰·W·沃克则负责剪辑和导演，

[hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['melədiz] .
has done much for the preservation of the old melodies .
有 完毕 很多 为了 这 保存 的 这 老的 旋律 .

为保护古老的旋律做出了巨大贡献。

['mɪsɪz] . [iː] . [ə'zeɪliə] ['hækli] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [j'iəz] ['prɒmɪnənt] [æz; əz][ə; eɪ] ['kɒnsət] [sə'prɑːnəʊ] ,
Mrs . E . Azalia Hackley , for some years prominent as a concert soprano ,
太太 . E . 阿扎莉娅 哈克利 , 为了 一些 年 著名的 作为 一个 音乐会 女高音 ,

E·阿扎利亚·哈克利夫人，曾是多年知名的音乐会女高音歌唱家，

[hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] ['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [məʊst] ['lɑːdʒli] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd]
has recently given her time most largely to the work of teaching and
有 最近 给定 她 时间 最多 很大程度上 到 这 工作 的 教学 和
['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [vɔɪs] .
showing the capabilities of the Negro voice .
显示 这 能力 的 这 黑人 嗓音 .

她最近将大部分时间投入到教学工作中，致力于展现黑人歌唱的潜力。

[pə'zest] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['splendɪd] ['mjuːzɪk(ə)l] ['temprəmənt] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv]
Possessed of a splendid musical temperament , she has enjoyed the benefit of
拥有 的 一个 灿烂 音乐 气质 , 她 有 享受 这 益处 的
[θriː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['fɒrən] ['stʌdi] ,
three years of foreign study ,
三 年 的 外国的 学习 ,

她拥有极佳的音乐天赋，并曾受益于三年的海外学习。

[hæz; həz] ['pʌblɪʃt] " [ə; eɪ] [gaɪd] [tuː; tə] [vɔɪs] ['kʌltʃə(r)] , " [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəli][ɪn'spaɪəd] ['meni]

has	published	"	A	Guide	to	Voice	Culture	,	"	and	generally	inspired	many
有	已发布	"	一个	指导	到	嗓音	文化	,	"	和	一般来说	灵感	许多

['jʌŋgə] [-]

younger	[	141	]
年轻	[	-	]

出版了《声音文化指南》，并启发了许多年轻人[141]

['sɪŋəz] [ɔː(r)] [pə'fɔrmə-z] .

singers	or	performers	.
歌手	或者	表演者	.

歌手或表演者。

['mɪsɪz] . [mɔːd] ['kjuːni] [heə(r)] , [ɒv; əv] ['bɒstən] , [ə; eɪ] ['kɒnsət] ['pɪənɪst] ,

Mrs	.	Maud	Cuney	Hare	,	of	Boston	,	a	concert	pianist	,
太太	.	莫德	库尼	野兔	,	的	波士顿	,	一个	音乐会	钢琴家	,

来自波士顿的莫德·库尼·黑尔夫人是一位音乐会钢琴家。

[hæz; həz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [fjuː] [j'iəz] [ɪ'lɪsɪtɪd] [mʌtʃ] ['feɪvərəb(ə)l] ['kɒment] [frɒm; frəm] ['kʌltʃəd]

has	within	the	last	few	years	elicited	much	favorable	comment	from	cultured
有	之内	这	最后的	很少	年	引发的	很多	有利	评论	从	有文化的

[p'ɜːsənz] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['lektʃə(r)] - [ri'saitəl] ['diːlɪŋ] [wɪð] ['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] ['mjuːzɪk] .

persons	by	her	lecture	-	recitals	dealing	with	Afro	-	American	music	.
人	经过	她	演讲	-	独奏会	处理	和	非洲裔	-	美国人	音乐	.

近几年，她通过举办关于非裔美国音乐的讲座和音乐会，赢得了文化界人士的广泛好评。

[ɪn] [ðiːz] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [biːn] [ə'sɪstɪd] [baɪ] ['wɪljəm] [eɪtʃ] . ['rɪtʃədsən] , ['bærɪtəʊn]['səʊləʊɪst][ɒv; əv][ˌes 'tiː]

In	these	she	has	been	assisted	by	William	H	.	Richardson	,	baritone	soloist	of	St
在	这些	她	有	到过	协助	经过	威廉	H	.	理查森	,	男中音	独奏者	的	英石

. ['piːtərz] [ɪ'pɪskəpl] [tʃɜːtʃ] ,

.	Peter's	Episcopal	Church	,
.	彼得的	圣公会	教会	,

在这些演出中，她得到了圣彼得圣公会教堂男中音独唱演员威廉·H·理查森的协助。

['keɪmbrɪdʒ] .

Cambridge	.
剑桥	.

剑桥。

['skætəd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)]['keɪpəb(ə)l] ['tiːtʃə(r)z] [ɔː(r)] ['prɒmɪsɪŋ]

Scattered	throughout	the	country	are	many	other	capable	teachers	or	promising
疏散	自始至终	这	国家	是	许多	其他	有能力的	教师	或者	有前途

[jʌŋ] ['ɑːtɪsts] . [-]

young	artists	.	[	142	]
年轻的	艺术家	.	[	-	]

全国各地还散布着许多其他有能力的教师或有前途的年轻艺术家。[142]

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

['dʒen(ə)rəl] ['prəʊgres] , - - -

GENERAL	PROGRESS	,	1918	-	1921
一般的	进步	,	-	-	-

总体进展，1918-1921年

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] [θriː] [jˈiəz] [ðæt] [hæv; həv] [pɑːst] [sɪns] [ðə; ði]['prez(ə)nt] [bʊk] [əˈpɪəd] [hæv; həv] [biːn] [jˈiəz]

HE	three	years	that	have	passed	since	the	present	book	appeared	have	been	years
他	三	年	那	有	通过了	自从	这	展示	书	出现	有	到过	年

[ɒv; əv] [trəˈmendəs] [ˈɪmpɔːt] [ɪn][ðə; ði][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ]['piːp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,

of	tremendous	import	in	the	life	of	the	Negro	people	of	the	United	States	,
的	巨大的	进口	在	这	生活	的	这	黑人	人们	的	这	团结的	各州	,

自本书出版以来的三年，对于美国黑人人民的生活而言，是极其重要的三年。

[æz; əz] [ɪnˈdiːd] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] ['neɪʃ(ə)n] .

as	indeed	in	that	of	the	whole	nation	.
作为	的确	在	那	的	这	所有的	国家	.

事实上，整个国家的情况也是如此。

[ɪn] - [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] ['veri] [mɪdst] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] ,

In	1918	we	were	in	the	very	midst	of	the	Great	War	,
在	-	我们	是	在	这	非常	中间	的	这	伟大的	战争	,

1918年，我们正处于第一次世界大战的漩涡之中。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [ðæt] [jɪə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [dɪˈvɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stjʊdnts] -

and	not	until	the	fall	of	that	year	were	the	divisions	of	the	Students	'
和	不是	直到	这	落下	的	那	年	是	这	部门	的	这	学生	-

['ɑːmi] ['treɪnɪŋ] [kɔː(r)] ['ɔːgənaɪzd] [ɪn]['aʊə(r)] ['kɑːlɪdʒz] ;

Army	Training	Corps	organized	in	our	colleges	;
军队	训练	兵团	组织	在	我们的	大学	;

直到那年秋季，我们各大学才组建了学生陆军训练队；

[ænd; ənd] [jet] [ɔːlˈredi] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] [mɑːkt] [ðə; ði] ['kɒnflɪkt] [ɑː(r); ə(r)] [bɪˈgɪnɪŋ] [tuː; tə] [siːm]

and	yet	already	some	things	that	marked	the	conflict	are	beginning	to	seem
和	然而	已经	一些	事物	那	标记	这	冲突	是	开始	到	似乎

['veri] [lɒŋ] [əˈgəʊ] .

very	long	ago	.
非常	长的	前	.

然而，一些曾标志着这场冲突的事情，现在看来似乎已经是很久以前的事了。

[tuː; tə][sʌm; səm] [ɪkˈstent] ['pjʊəli] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑːˈtɪstɪk] [əˈtʃiːvmənt] [ɪn] [əˈmerɪkə] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)]

To	some	extent	purely	literary	and	artistic	achievement	in	America	was	for
到	一些	程度	纯粹	文学	和	艺术	成就	在	美国	曾是	为了

[ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] [rɪˈtɑːdɪd] ,

the	time	being	retarded	,
这	时间	存在	弱智	,

在某种程度上，当时美国的纯粹文学和艺术成就受到了阻碍。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ɪˈspeʃəli] [truː] .

and	in	the	case	of	the	Negro	this	was	especially	true	.
和	在	这	案件	的	这	黑人	这	曾是	尤其	真的	.

对于黑人来说，这种情况尤其如此。

[ðə; ði] [greɪt] [ˌiːkəˈnɒmɪk] ['prɔːbləmz] [reɪzd] [baɪ][ðə; ði][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪts] ['ɑːftəmæθ] [hæv; həv] ['veri]

The	great	economic	problems	raised	by	the	war	and	its	aftermath	have	very
这	伟大的	经济的	问题	提高	经过	这	战争	和	它是	后果	有	非常

['lɑːdʒli] [əbˈzɔːbd] [ðə; ði] ['enədʒi] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ;

largely	absorbed	the	energy	of	the	race	;
很大程度上	吸收	这	活力	的	这	种族	;

战争及其后果带来的巨大经济问题已经极大地消耗了该民族的精力；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [-]

and	even	if	something	[	143	]
和	甚至	如果	某物	[	-	]

即使有[143]

[wɒz; wəz] ['æktʃuəli] [dʌn] — [æz; əz][ɪn][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [wei] — [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]

was	actually	done	—	as	in	a	literary	way	—	it	was	not	easy	for	it
曾是	实际上	完毕	—	作为	在	一个	文学	方式	—	它	曾是	不是	简单的	为了	它

[tuː; tə][geɪn] [ˌrekəg'nɪʃn] ,

to	gain	recognition	,
到	获得	认出	,

事实上，就文学创作而言，它并不容易获得认可。

[ðə; ðɪ][kɒst][ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] ['friːkwəntli] ['biːɪŋ] [prə'hɪbətɪv] .

the	cost	of	publication	frequently	being	prohibitive	.
这	成本	的	发布	频繁地	存在	禁止	.

出版成本往往高昂。

[æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['paʊə(r)] [jəːnd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ;

An	enormous	amount	of	power	yearned	for	expression	,	however	;
一个	巨大的	数量	的	力量	渴望	为了	表达	,	然而	;

然而，一股巨大的力量渴望得到释放；

[skɔːz] [ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] ['leɪɪŋ] ['sɒlɪd] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ɪn]

scores	and	even	hundreds	of	young	people	were	laying	solid	foundations	in
得分	和	甚至	数百	的	年轻的	人们	是	躺下	坚硬的	基础	在

['dɪfrənt] [laɪnz][ɒv; əv][ɑːt] ;

different	lines	of	art	;
不同的	线条	的	艺术	;

成百上千的年轻人正在不同艺术领域打下坚实的基础；

[ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ][nekst] ['dekeɪd] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['ɔːlməʊst] ['sɜːt(ə)nli] ['wɪtnəs] [ə; eɪ] [greɪt] [fʊl'fɪlmənt]

and	within	the	next	decade	we	shall	almost	certainly	witness	a	great	fulfillment
和	之内	这	下一个	十年	我们	将	几乎	当然	证人	一个	伟大的	履行

[ɒv; əv][ðeə(r)] ['straɪvɪŋ] .

of	their	striving	.
的	他们的	努力	.

在接下来的十年里，我们几乎肯定会见证他们努力的巨大成果。

[jet] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] [taɪm] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] [θɪŋz] [ðæt] ['kænɒt] [pɑːs] [ˌʌn'nəʊtɪst]

Yet	even	for	the	time	being	there	are	some	things	that	cannot	pass	unnoticed
然而	甚至	为了	这	时间	存在	那里	是	一些	事物	那	不能	经过	未被察觉

.

:
.

然而，即便在目前阶段，有些事情也无法被忽视。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] ['prɒmɪnənt] ['menʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] [bʊk] , ['dʌbljuː] . [iː] .

Of	those	who	have	received	prominent	mention	in	the	present	book	,	W	.	E	.
的	那些	WHO	有	已收到	著名的	提到	在	这	展示	书	,	W	.	E	.

在本书中被重点提及的人物中，我们

['bɜːrkˌhɑːrt] [djuː'bwɑː][ænd; ənd] ['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt] [ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ðɪ]

Burghardt	DuBois	and	William	Stanley	Braithwaite	especially	have	continued	the
伯格哈特	杜波依斯	和	威廉	斯坦利	布雷思韦特	尤其	有	持续	这

[kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] [ˌɪndɪ'keɪʃn] .

kind	of	work	of	which	they	had	already	given	indication	.
种类	的	工作	的	哪个	他们	有	已经	给定	指示	.

伯格哈特·杜波依斯和威廉·斯坦利·布雷思韦特尤其延续了他们之前已经展现出的那种创作风格。

[ɪn] - [ə'pɪəd] ['dɑːktər; draɪv] . [duːbɔɪs] " ['dɑːrkˌwɔːtər] " (['haːkət] , [breɪs] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː]

In	1920	appeared	Dr	.	DuBois's	"	Darkwater	"	(	Harcourt	,	Brace	&	Co	.	,	New
在	-	出现	博士	.	杜波依斯的	"	黑水	"	(	哈考特	,	支撑	&	合作	.	,	新的

[jɔːk]) ,

York	)	,
约克	)	,

1920年，杜波依斯博士的《黑水》（纽约哈考特、布雷斯公司出版）问世。

[ə; eɪ] [strɒŋ] [ɪn'daɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [wɜːld] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['niːgrəʊ]
a **strong** **indictment** **of** **the** **attitude** **of** **the** **white** **world** **toward** **the** **Negro**
一个 强的 起诉书 的 这 态度 的 这 白色的 世界 朝向 这 黑人
[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['kʌləd] ['piːplz] .
and **other** **colored** **peoples** **.**
和 其他 有色 人民 .

这是对白人世界对待黑人和其他有色人种态度的强烈控诉。

[ðɪs] [bʊk] [bi'lɔŋz] ['rɑːðə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['səʊʃ(ə)l] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ðæn; ðən][tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
This **book** **belongs** **rather** **to** **the** **field** **of** **social** **discussion** **than** **to** **that** **of**
这 书 属于 相当 到 这 场地 的 社会的 讨论 比 到 那 的
[pjʊə(r)]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ,
pure **literature** **,**
纯的 文学 ,

这本书与其说是纯粹的文学作品，不如说是社会讨论的著作。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [wʌn] [prɪ'fɜːz] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] " [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [blæk] [fəʊk] " [wɪl] [dɪ'pend] ['lɑːdʒli]
and **whether** **one** **prefers** **it** **to** **"** **The** **Souls** **of** **Black** **Folk** **"** **will** **depend** **largely**
和 无论 一 偏好 它 到 " 这 灵魂 的 黑色的 民间 " 将要 依赖 很大程度上
[ɒn] ['weðə(r)] [hiː; hi] [prɪ'fɜːz] [ə; eɪ] [wɜːk] [praɪ'merəli][ɪn][ðə; ði]['waɪdə(r)] [fiːld] [ɒv; əv]['pɒlətɪks][ɔː(r)][wʌn] [-
on **whether** **he** **prefers** **a** **work** **primarily** **in** **the** **wider** **field** **of** **politics** **or** **one** **[** **144**
在 无论 他 偏好 一个 工作 主要 在 这 更广泛 场地 的 政治 或者 一 [-
]
]
]

而一个人更喜欢《黑人的灵魂》还是《黑人的灵魂》，很大程度上取决于他更喜欢主要在更广泛的政治领域的作品，还是更喜欢[144]

[ɪ'speʃəli] ['nəʊtwɜːðɪ] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] ['lɪtərəri] ['kwɒlətɪ] .
especially **noteworthy** **for** **its** **literary** **quality** **.**
尤其 值得注意 为了 它是 文学 质量 .

尤其值得一提的是它的文学价值。

['mɪstə(r)] . ['breɪθˌweɪt] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] " [æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv]
Mr **.** **Braithwaite** **has** **continued** **the** **publication** **of** **his** **"** **Anthology** **of**
先生 . 布雷思韦特 有 持续 这 发布 的 他的 " 选集 的
[ˌmægə'ziːn] [vɜːs] " ([naʊ] ['ɪʃuːd] ['ænjuəli] [θruː] [smɔːl] ,
Magazine **Verse** **"** **(** **now** **issued** **annually** **through** **Small** **,**
杂志 诗 " (现在 发布 每年 通过 小的 ,

布雷思韦特先生继续出版他的《杂志诗歌选集》（现由斯莫尔出版社每年出版），

['meɪnəd] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən]) , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['ɪʃuːd] " [ðə; ði]['gəʊldən] ['treʒəri]
Maynard **&** **Co** **.** **,** **Boston** **)** **,** **and** **he** **has** **also** **issued** **"** **The** **Golden** **Treasury**
梅纳德 & 合作 . , 波士顿) , 和 他 有 还 发布 " 这 金的 财政部
[ɒv; əv] [ˌmægə'ziːn] [vɜːs] " ([smɔːl] ,
of **Magazine** **Verse** **"** **(** **Small** **,**
的 杂志 诗 " (小的 ,

梅纳德公司（波士顿）出版了《杂志诗歌黄金宝库》（斯莫尔，

['meɪnəd] & [ˌsiː 'əʊ] . , -) , " ['vɪktəri] : ['selɪbreɪtɪd] [baɪ] ['θɜːti] - [eɪt] [ə'merɪkən] ['poʊəts] " (
Maynard **&** **Co** **.** **,** **1918** **)** **,** **"** **Victory** **:** **Celebrated** **by** **Thirty** **-** **eight** **American** **Poets** **"** **(**
梅纳德 & 合作 . , -) , " 胜利 : 著名 经过 三十 - 八 美国人 诗人 " (
[smɔːl] , ['meɪnəd] & [ˌsiː 'əʊ] . , -) ,
Small **,** **Maynard** **&** **Co** **.** **,** **1919** **)** **,**
小的 , 梅纳德 & 合作 . , -) ,

Maynard & Co.，1918 年），《胜利：三十八位美国诗人的颂歌》（Small，Maynard & Co.，1919 年），

[æz; əz] [wel] [æz; əz] " [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [wɔː(r)] " [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] (['fredrɪk] [ə; eɪ]

as	well	as	"	The	Story	of	the	Great	War	"	for	young	people	(	Frederick	A
作为	出色地	作为	"	这	故事	的	这	伟大的	战争	"	为了	年轻的	人们	(	弗雷德里克	一个

. [stəʊks] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

.	Stokes	&	Co	.	,
.	斯托克斯	&	合作	.	,

以及面向青少年的《第一次世界大战的故事》（弗雷德里克·A·斯托克斯公司出版）。

[njuː] [jɔːk] , -) .

New	York	,	1919	)	.
新的	约克	,	-	)	.

纽约，1919 年）。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['speʃ(ə)l] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ,

As	for	the	special	part	of	the	Negro	in	the	war	,
作为	为了	这	特别的	部分	的	这	黑人	在	这	战争	,

至于黑人在战争中的特殊作用，

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə]['dɑːktər; draɪv] . ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . [skɑːts] " [ə'fɪʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

importance	attaches	to	Dr	.	Emmett	J	.	Scott's	"	Official	History	of	the
重要性	附件	到	博士	.	埃米特	J	.	斯科特的	"	官方的	历史	的	这

[ə'merɪkən] ['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wɔː(r)] " (['wɒʃɪŋtən] ,

American	Negro	in	the	World	War	"	(	Washington	,
美国人	黑人	在	这	世界	战争	"	(	华盛顿	,

埃米特·J·斯科特博士的《美国黑人在世界大战中的官方历史》（华盛顿，

-) , [waɪl] [ɪn] [baɪ'ɒgrəfi] [aʊt'stændɪŋ] [ɪz] ['rɒbət] ['rʌ rx] [moʊtɑːnz] " ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ] [weɪ] [aʊt] " (

1919	)	,	while	in	biography	outstanding	is	Robert	Russa	Moton's	"	Finding	a	Way	Out	"	(
-	)	,	尽管	在	传	杰出的	是	罗伯特	俄罗斯	莫顿的	"	寻找	一个	方式	出去	"	(

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,
双日	,	页	&	合作	.	,

1919 年），而传记类作品中杰出的当属罗伯特·鲁萨·莫顿的《寻找出路》（Doubleday, Page & Co. 出版社）。

['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , -) ,

Garden	City	,	N	.	Y	.	,	1920	)	,
花园	城市	,	N	.	是	.	,	-	)	,

纽约州花园城，1920 年），

[ə; eɪ] [wɜːk] ['rɪt(ə)n] [ɪn] ['mɒdɪst] [veɪn] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

a	work	written	in	modest	vein	and	forming	a	distinct	contribution	to	the
一个	工作	书面	在	谦虚的	静脉	和	成型	一个	清楚的	贡献	到	这

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .

history	of	the	times	.
历史	的	这	时代	.

这部作品文笔朴实，却对时代历史做出了独特的贡献。

[ɒv; əv] [ðəʊz] ['poʊəts] [huː] [hæv; həv] [kʌm] ['ɪntuː] ['prɒmɪnəns] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɪəriəd] [naʊ] ['ʌndə(r)] [rɪ'vjuː]

Of	those	poets	who	have	come	into	prominence	within	the	period	now	under	review
的	那些	诗人	WHO	有	来	进入	显赫地位	之内	这	时期	现在	在下面	审查

[fɜːst] [pleɪs] [mʌst; məst] [ʌn'daʊtɪdli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [klɔːd] [mə'kaɪ] .

first	place	must	undoubtedly	be	given	to	Claude	McKay	.
第一的	地方	必须	无疑	是	给定	到	克劳德	麦凯	.

在目前所回顾的时期内崭露头角的诗人中，克劳德·麦凯无疑应该名列榜首。

[ðɪs] [mæn][wɒz; wəz] [ə'rɪdʒənəli] [ə; eɪ] [-]

This	man	was	originally	a	[	145	]
这	男人	曾是	起初	一个	[	-	]

这个人最初是[145]

[dʒə'meɪkən][ænd; ənd][hɪz; ɪz][wʌn]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn] ['lʌndən] ;

Jamaican	**and**	**his**	**one**	**little**	**book**	**was**	**published**	**in**	**London**	**;**
牙买加	和	他的	一	小的	书	曾是	已发布	在	伦敦	;

牙买加人，他的那本小书在伦敦出版；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] ['sevrəl] [j'iəz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts]

but	**for**	**the**	**last**	**several**	**years**	**he**	**has**	**made**	**his**	**home**	**in**	**the**	**United**	**States**
但	为了	这	最后的	一些	年	他	有	制成	他的	家	在	这	团结的	各州

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tʃiːvmənt] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi][aɪ'dentɪfaɪd] [wɪð] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪn] [ðɪs]

and	**his**	**achievement**	**must**	**now**	**be**	**identified**	**with**	**that**	**of**	**the**	**race**	**in**	**this**
和	他的	成就	必须	现在	是	已识别	和	那	的	这	种族	在	这

['kʌntri] .

country	**.**
国家	.

但近几年他一直定居美国，他的成就现在必须与这个国家的种族成就联系起来。

[hiː; hi][hæz; həz] [sɜːvd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn] ['raɪtɪŋ] , [hæz; həz][ə; eɪ][fɜːm] [sens] [ɒv; əv] [fɔːm] ,

He	**has**	**served**	**a**	**long**	**apprenticeship**	**in**	**writing**	**,**	**has**	**a**	**firm**	**sense**	**of**	**form**	**,**
他	有	服务	一个	长的	学徒制	在	写作	,	有	一个	公司	感觉	的	形式	,

他经过长期的写作训练，对形式有着深刻的理解。

[ænd; ənd]['əʊnli][taɪm][kæn; kən][naʊ] [gɪv] [ðə; ði] [fʊl] ['meʒə(r)] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

and	**only**	**time**	**can**	**now**	**give**	**the**	**full**	**measure**	**of**	**his**	**capabilities**	**.**
和	仅有的	时间	能	现在	给	这	满的	措施	的	他的	能力	.

只有时间才能充分展现他的能力。

[hɪz; ɪz] ['sɒnɪt] , " [ðə; ði] ['hɑːləm] ['dɑːnsə(r)] , " [ɪz] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [ɪn][ɪts] ['ɑːtɪstri] , [ænd; ənd] [ə'nʌðə(r)]

His	**sonnet**	**,**	**"**	**The**	**Harlem**	**Dancer**	**,**	**"**	**is**	**astonishing**	**in**	**its**	**artistry**	**,**	**and**	**another**
他的	十四行诗	,	"	这	哈莱姆区	舞蹈家	,	"	是	惊人	在	它是	艺术性	,	和	其他

['sɒnɪt] ,

sonnet	**,**
十四行诗	,

他的十四行诗《哈莱姆舞者》艺术性惊人，另一首十四行诗也是如此。

" [ɪf] [wiː; wi][mʌst; məst][daɪ] , " [ɪz]['əʊnli] [les] [ʌn'juːʒuəl][ɪn] [streŋθ] .

"	**If**	**We**	**must**	**Die**	**,**	**"**	**is**	**only**	**less**	**unusual**	**in**	**strength**	**.**
"	如果	我们	必须	死	,	"	是	仅有的	较少的	异常	在	力量	.

《如果我们必须死》这首歌的震撼力也毫不逊色。

['mɪstə(r)] . [mə'kaɪ] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [brɔːt] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ɪn][ə; eɪ]['slendə(r)]

Mr	**.**	**McKay**	**has**	**recently**	**brought**	**together**	**the**	**best**	**of**	**his**	**work**	**in**	**a**	**slender**
先生	.	麦凯	有	最近	带来	一起	这	最好的	的	他的	工作	在	一个	苗条

['vɒljuːm] ,

volume	**,**
体积	,

麦凯先生最近将他最好的作品汇编成一本小册子。

" [sprɪŋ] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] " ([grɑːnt] ['rɪtʃədz] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lʌndən] ,

"	**Spring**	**in**	**New**	**Hampshire**	**,**	**and**	**Other**	**Poems**	**"**	**(**	**Grant**	**Richards**	**&**	**Co**	**.**	**,**	**London**	**,**
"	春天	在	新的	汉普郡	,	和	其他	诗歌	"	(	授予	理查兹	&	合作	.	,	伦敦	,

-) .

1920	**)**	**.**
-	)	.

《新罕布什尔州的春天及其他诗歌》（格兰特·理查兹公司，伦敦，1920 年）。

[θriː] [jʌŋ] [men] [huː] ['sʌmtaɪmz] [geɪv] ['ɪntrəstɪŋ] ['prɒmɪs] , [hæv; həv][daɪd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['pɪəriəd]

Three	**young**	**men**	**who**	**sometimes**	**gave**	**interesting**	**promise**	**,**	**have**	**died**	**within**	**the**	**period**
三	年轻的	男人	WHO	有时	给予	有趣的	承诺	,	有	死亡	之内	这	时期

— ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . ['kɒtə] ,

—	**Joseph**	**S**	**.**	**Cotter**	**,**
—	约瑟夫	S	.	科特	,

在此期间，三位曾展现出不俗潜力的年轻人相继去世——约瑟夫·S·科特尔、

[ˌdʒeɪ ˈɑːr] . , [ˈrɒskəʊ] [siː] . [ˈdʒeɪmɪsən] , [ænd; ənd] [ˈluːʃən] [biː] . [ˈwɔtkinz] .

Jr	.	,	Roscoe	C	.	Jamison	,	and	Lucian	B	.	Watkins	.
小	.	,	罗斯科	C	.	杰米森	,	和	卢西安	B	.	沃特金斯	.

小罗斯科·C·贾米森和卢西安·B·沃特金斯。

[ˈkɑːtərz] " [ðə; ði][bænd][ɒv; əv] [ˈgɪdiən] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈlɪrɪks] " ([ðə; ði] [ˈkɔːrnˌhɪl] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] ,

Cotter's	"	The	Band	of	Gideon	,	and	Other	Lyrics	"	(	The	Cornhill	Co	.	,	Boston	,
科特的	"	这	乐队	的	基甸	,	和	其他	歌词	"	(	这	康希尔	合作	.	,	波士顿	,

科特的《基甸之队及其他歌词》（波士顿康希尔公司出版）

-) [ɪˈspeʃəli] [ʃəʊd] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfriːdəm] [ɒv; əv] [ˈdʒenjuɪn] [ˈpəʊətri] ;

1918	)	especially	showed	something	of	the	freedom	of	genuine	poetry	;
-	)	尤其	显示	某物	的	这	自由	的	真的	诗	;

1918 年）尤其展现了真正诗歌的自由精神；

[ænd; ənd] [ˈmenʃ(ə)n] [mʌst; məst][ˈɔːlsəʊ][biː; bi] [meɪd] [ɒv; əv] [tʃɑːlz] [biː] . [ˈdʒɒnsənz] " [sɔːŋz] [ɒv; əv][maɪ]

and	mention	must	also	be	made	of	Charles	B	.	Johnson's	"	Songs	of	my
和	提到	必须	还	是	制成	的	查尔斯	B	.	强生	"	歌曲	的	我的

['piːp(ə)l] " ([ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'əʊ] . ,

People	"	(	The	Cornhill	Co	.	,
人们	"	(	这	康希尔	合作	.	,

此外，还必须提及查尔斯·B·约翰逊的《我的人民之歌》（康希尔公司出版）。

-) , [waɪl] [-]

1918	)	,	while	[	146	]
-	)	,	尽管	[	-	]

1918 年），而[146]

['lezli] ['pɪkni] ['hɪlz] " [ðə; ði] [wɪŋz] [ɒv; əv] [ə'preʃn] " ([ðə; ði] ['strætfəd] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] ,

Leslie	Pickney	Hill's	"	The	Wings	of	Oppression	"	(	The	Stratford	Co	.	,	Boston	,
莱斯利	皮克尼	丘陵	"	这	翅膀	的	压迫	"	(	这	斯特拉特福德	合作	.	,	波士顿	,

莱斯利·皮克尼·希尔的《压迫之翼》（斯特拉特福德公司，波士顿，

-) [brɪŋz] [tə'geðə(r)] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['straɪkɪŋ] [vɜːs] [ðæt] [ðɪs] ['raɪtə(r)][hæz; həz] [kən'trɪbjuːtɪd]

1921	)	brings	together	some	of	the	striking	verse	that	this	writer	has	contributed
-	)	带来	一起	一些	的	这	引人注目	诗	那	这	作家	有	贡献

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] [wɪ'ðɪn] ['riːs(ə)nt] [j'iəz] .

to	different	periodicals	within	recent	years	.
到	不同的	期刊	之内	最近的	年	.

1921 年出版的这本书收录了这位作家近年来为不同期刊创作的一些引人注目的诗歌。

['miːnwaɪl] ['mɪsɪz] . ['dʒɔːdʒə] ['dʌgləs] ['dʒɒnsn] [hæz; həz] [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]

Meanwhile	Mrs	.	Georgia	Douglas	Johnson	has	continued	the	composition	of
同时	太太	.	乔治亚州	道格拉斯	约翰逊	有	持续	这	作品	的

[hɜː(r); hə(r)] ['pɔɪnjənt] ['lɪrɪks] ,

her	poignant	lyrics	,
她	令人心酸的	歌词	,

与此同时，乔治亚·道格拉斯·约翰逊夫人继续创作她那些感人至深的歌词。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['ælɪs] [em] . ['dʌnbɑː(r)] - ['nelsn] [ə'keɪʒnəli] [gɪvz] [ˌdemən'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

and	Mrs	.	Alice	M	.	Dunbar	-	Nelson	occasionally	gives	demonstration	of	her
和	太太	.	爱丽丝	M	.	邓巴	-	纳尔逊	偶尔	给予	示范	的	她

[ʌn'kwestʃənəb(ə)l] [ə'bɪlətɪ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['sɒnɪt] ,

unquestionable	ability	,	as	in	the	sonnet	,
毋庸置疑	能力	,	作为	在	这	十四行诗	,

而艾丽斯·M·邓巴-纳尔逊夫人偶尔也会展现她毋庸置疑的才华，例如在十四行诗中，

" [aɪ][hæd; həd][nɒt] [θɔːt] [ɒv; əv] ['vaɪəlɪts] [ɒv; əv] [leɪt] " (['kraɪsɪs] , ['ɔːgəst] , -) .

"	I	had	not	thought	of	violets	of	late	"	(	Crisis	,	August	,	1919	)	.
"	我	有	不是	想法	的	紫罗兰	的	晚的	"	(	危机	,	八月	,	-	)	.

“我最近没有想起紫罗兰”(《危机》，1919 年 8 月)。

[ɪf] [ə; eɪ] [praɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] ['sɪŋg(ə)l] ['pəʊɪm] [prə'djuːst] [baɪ] [ə; eɪ]

If	a	prize	were	to	be	given	for	the	best	single	poem	produced	by	a
如果	一个	奖	是	到	是	给定	为了	这	最好的	单身的	诗	生产	经过	一个

['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [j'iəz] ,

member	of	the	race	within	the	last	three	years	,
成员	的	这	种族	之内	这	最后的	三	年	,

如果要为参赛选手在过去三年内创作的最佳单首诗歌颁发奖项，

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [tuː; tə] [rest] [bɪ'twiːn] [ðɪs] ['sɒnɪt] [ænd; ənd] [mə'kaɪz] " [ðə; ði]

the	decision	would	probably	have	to	rest	between	this	sonnet	and	McKay's	"	The
这	决定	会	大概	有	到	休息	之间	这	十四行诗	和	麦凯的	"	这

['hɑːləm] ['dɑːnsə(r)] .

Harlem	Dancer	.
哈莱姆区	舞蹈家	.

最终的决定可能要在《这首十四行诗》和麦凯的《哈莱姆舞者》之间做出。

" [ɪn] ['ʌðə(r)] ['fiːldz] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ə'tætʃɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [drə'mætɪk]

"	In	other	fields	of	writing	special	interest	attaches	to	the	composition	of	dramatic
"	在	其他	字段	的	写作	特别的	兴趣	附件	到	这	作品	的	戏剧性

[wɜːk] .

work	.
工作	.

在其他写作领域，人们对戏剧作品的创作特别感兴趣。

['meəri] ['bɜːrɪl] [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . ['dʌnbɑː(r)] - ['nelsn] [ɪ'speʃəli] [hæv; həv] [kən'trɪbjuːtɪd] [wʌn] - [ækt] [pleɪz]

Mary	Burrill	and	Mrs	.	Dunbar	-	Nelson	especially	have	contributed	one	-	act	plays
玛丽	伯里尔	和	太太	.	邓巴	-	纳尔逊	尤其	有	贡献	一	-	行为	演出

[tuː; tə] ['dɪfrənt] [ˌpɪri'ɑːdɪkəlz] ;

to	different	periodicals	;
到	不同的	期刊	;

玛丽·伯里尔和邓巴-纳尔逊夫人尤其为不同的期刊撰写过独幕剧；

[ændʒə'liːnə]['dʌbljuː] . - [hæz; həz] ['fɔːməli] ['pʌblɪʃt] " ['reɪtʃl] , " [ə; eɪ] [pleɪ] [ɪn] [θriː] [ækts] (

Angelina	W	.	Grimké	has	formally	published	"	Rachel	,	"	a	play	in	three	acts	(
安吉丽娜	W	.	-	有	正式地	已发布	"	瑞秋	,	"	一个	玩	在	三	行为	(

[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'əʊ] . ,

The	Cornhill	Co	.	,
这	康希尔	合作	.	,

安吉丽娜·W·格里姆克正式出版了三幕剧《瑞秋》（康希尔公司出版）。

['bɒstən] , -) , [waɪl] ['sevrəl] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] [əd'vɑːnst] ['stjʊdnts] [æt; ət] [ðə; ði] ['dɪfrənt]

Boston	,	1920	)	,	while	several	teachers	and	advanced	students	at	the	different
波士顿	,	-	)	,	尽管	一些	教师	和	先进的	学生	在	这	不同的

[ɛ'djuːkə] [-]

educa	[	147	]
教育	[	-	]

波士顿，1920 年），而不同教育机构的几位教师和高级学生[147]

['taɪənəl] [ˌɪnstɪ'tjuːʃənz] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] ['eksələnt] ['æmətə(r)] [wɜːk] [ðæt] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [tel] ['leɪtə(r)] [ɪn] [ə; eɪ]

tional	institutions	are	doing	excellent	amateur	work	that	will	certainly	tell	later	in	a
国家	机构	是	正在做	出色的	业余	工作	那	将要	当然	告诉	之后	在	一个

['lɑːdʒə(r)] [wei] .

larger	way	.
更大的	方式	.

国家机构正在进行非常出色的业余工作，这些工作将来肯定会产生更大的影响。

[ɑː(r)] . [tiː] . [braʊnz] " [ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [ɒv; əv] [speɪs] " ([iː] . [piː] . ['dʌtən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] ,
R . **T** . **Browne's** " **The** **Mystery** **of** **Space** " **(** **E** . **P** . **Dutton** **&** **Co** . , **New** **York** ,
拉 . T . 布朗的 " 这 神秘 的 空间 " (E . P . 达顿 & 合作 . , 新的 约克 ,
-) ,
1920 **)** **,**
-) ,

RT Browne 的《太空之谜》(EP Dutton & Co.，纽约，1920 年)，

[ɪz][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'skɜːʃn] [ɪn] [ˌmetə'fɪzɪks] ;
is **an** **interesting** **excursion** **in** **metaphysics** **;**
是 一个 有趣的 短途旅行 在 形而上学 ;

这是一次有趣的形而上学探索；

[ænd; ənd] [ðɪs] [bʊk] [kɔːlz] [fɔːθ] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs]
and **this** **book** **calls** **forth** **a** **remark** **about** **the** **general** **achievement** **of** **the** **race**
和 这 书 呼叫 前进 一个 评论 关于 这 一般的 成就 的 这 种族
[ɪn] [fə'lɒsəfi] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
in **philosophy** **and** **science** **.**
在 哲学 和 科学 .

这本书引发了人们对人类在哲学和科学领域所取得的总体成就的思考。

[ðiːz] [dɪ'pɑːrtmənts] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmwʊt] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] ['prɒvɪns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [wɜːk] .
These **departments** **are** **somewhat** **beyond** **the** **province** **of** **the** **present** **work** **.**
这些 部门 是 有些 超过 这 省 的 这 展示 工作 .

这些部门在某种程度上超出了本文的研究范围。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌwɜːθ'waɪl] [tuː; tə] [nəʊt] , [haʊ'evə(r)] ,
It **is** **worthwhile** **to** **note** **,** **however** **,**
它 是 值得 到 笔记 , 然而 ,

然而，值得注意的是，

[ðæt] [waɪl] [ðə; ði] [həʊl] [fiːld] [ɒv; əv] ['saɪəns] [ɪz][dʒʌst] [naʊ] ['biːɪŋ] ['entəd] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [weɪ] [baɪ]
that **while** **the** **whole** **field** **of** **science** **is** **just** **now** **being** **entered** **in** **a** **large** **way** **by**
那 尽管 这 所有的 场地 的 科学 是 只是 现在 存在 进入 在 一个 大的 方式 经过
['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] ,
members **of** **the** **race** **,**
成员 的 这 种族 ,

虽然整个科学领域现在才刚刚开始被该种族的成员大规模地进入，

['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] ['dekeɪd] [hæv; həv] ['entəd] [ə'pɒn] [wɜːk] [ɒv; əv]
several **of** **the** **younger** **men** **within** **the** **last** **decade** **have** **entered** **upon** **work** **of**
一些 的 这 年轻 男人 之内 这 最后的 十年 有 进入 之上 工作 的
[ðə; ði] [haɪɪst] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv][ə'rɪdʒən(ə)l] ['skɒləʃɪp] .
the **highest** **order** **of** **original** **scholarship** **.**
这 最高 命令 的 原来的 奖学金 .

近十年来，一些年轻学者从事了最高水平的原创学术研究。

[nəʊ] [fʊl] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ðɪs] [feɪz] [ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [hæz; həz] [jet] [biːn] [meɪd] ;
No **full** **study** **of** **this** **phase** **of** **development** **has** **yet** **been** **made** **;**
不 满的 学习 的 这 阶段 的 发展 有 然而 到过 制成 ;

目前尚未对这一发展阶段进行全面研究；

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][æn; ən]['ɑːtɪk(ə)l][baɪ]['dɑːktər; draɪv] . ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . [skɒt] , " [ˌsaɪən'tɪfɪk]
but **for** **the** **present** **an** **article** **by** **Dr** **.** **Emmett** **J** **.** **Scott** **,** **"** **Scientific**
但 为了 这 展示 一个 文章 经过 博士 . 埃米特 J . 斯科特 , " 科学
[etʃ'iːvmənts] [ɒv; əv] ['niːgrəuz] " (['sʌðən] ['wɜːkmən] ,
Achievements **of** **Negroes** **"** **(** **Southern** **Workman** **,**
成就 的 黑人 " (南方 工人 ,

但就目前而言，埃米特·J·斯科特博士的文章《黑人的科学成就》(南方工人，

[dʒʊ'laɪ] , -) , [wɪl] ['prɒbəbli] [biː; bi] [faʊnd] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['sʌməri] .

July	,	1920	)	,	will	probably	be	found	an	adequate	summary	.
七月	,	-	)	,	将要	大概	是	成立	一个	足够的	概括	.

1920 年 7 月)，可能是一个合适的总结。

[mɔːd] ['kjuːni] [heə(r)][hæz; həz] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [æn'θɒlədʒi] , " [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]

Maud	Cuney	Hare	has	brought	out	a	beautiful	anthology	,	"	The	Message	of	the
莫德	库尼	野兔	有	带来	出去	一个	美丽的	选集	,	"	这	信息	的	这

[triːz] " ([ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'əʊ] . ,

Trees	"	(	The	Cornhill	Co	.	,
树木	"	(	这	康希尔	合作	.	,

莫德·库尼·黑尔出版了一部精美的选集《树木的讯息》(康希尔公司出版)。

['bɒstən] , -) ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [waɪd] [fiːld] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['menʃ(ə)n] [maɪt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi]

Boston	,	1919	)	;	and	in	the	wide	field	of	literature	mention	might	also	be
波士顿	,	-	)	;	和	在	这	宽的	场地	的	文学	提到	可能	还	是

[meɪd] [ɒv; əv] " [ə; eɪ] [ʃɔːt] [-]

made	of	"	A	Short	[	148	]
制成	的	"	一个	短的	[	-	]

波士顿，1919 年)；在广阔的文学领域，还可以提及"短篇[148]

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['drɑːmə] , " [baɪ][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] [bʊk] (['haːkət]

History	of	the	English	Drama	,	"	by	the	author	of	the	present	book	(	Harcourt
历史	的	这	英语	戏剧	,	"	经过	这	作者	的	这	展示	书	(	哈考特

, [breɪs] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

,	Brace	&	Co	.	,
,	支撑	&	合作	.	,

英国戏剧史，本书作者著（Harcourt, Brace & Co. 出版社)。

[nju:] [jɔːk] , -) .

New	York	,	1921	)	.
新的	约克	,	-	)	.

纽约，1921年)。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['ætɪtjuːd] [ɪn][ðə; ði][ˌprez(ə)n'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['kærəktəz] [ɪn][ðə; ði]['fɪkʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði]

The	general	attitude	in	the	presentation	of	Negro	characters	in	the	fiction	in	the
这	一般的	态度	在	这	推介会	的	黑人	人物	在	这	小说	在	这

['stændəd] ['mægəziːnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] [hæz; həz] [ʃəʊn] [sʌm; səm] ['prəʊgres] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst]

standard	magazines	of	the	country	has	shown	some	progress	within	the	last
标准	杂志	的	这	国家	有	所示	一些	进步	之内	这	最后的

[θriː] [j'iəz] ,

three	years	,
三	年	,

近三年来，该国主流杂志小说中对黑人角色的刻画态度总体上有所进步。

[ðəʊ] [ðɪs] [maɪt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['fʊli] ['ɒfset] [baɪ] [sʌtʃ] [bəː'lesk] [æz; əz][ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɪn]

though	this	might	seem	to	be	fully	offset	by	such	burlesques	as	are	given	in
尽管	这	可能	似乎	到	是	完全	抵消	经过	这样的	滑稽剧	作为	是	给定	在

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][iː] . [keɪ] . [miːnz] [ænd; ənd]['ɑːkteɪvəs] [rɔi] ['koʊən] ,

the	work	of	E	.	K	.	Means	and	Octavus	Roy	Cohen	,
这	工作	的	E	.	K	.	方法	和	奥克塔维斯	罗伊	科恩	,

尽管EK Means和Octavus Roy Cohen的作品中出现的滑稽模仿似乎完全抵消了这一点，

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [bʌt; bət] [gɪvz] ['fɜːðə(r)] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] ['eseɪ] [ɒn] " [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] [ə'merɪkən]

all	of	which	but	gives	further	point	to	the	essay	on	"	The	Negro	in	American
全部	的	哪个	但	给予	更远	观点	到	这	散文	在	"	这	黑人	在	美国人

['fɪkʃ(ə)n] " [ɪn] [ðɪs] [bʊk] .

Fiction	"	in	this	book	.
小说	"	在	这	书	.

所有这些都进一步佐证了本书中关于"美国小说中的黑人"的文章。

[kwaɪt] ['dɪfrənt] [ænd; ənd][ɒv; əv] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tempə(r)][ɑː(r); ə(r)] " [ðə; ði] ['ʃædəʊ] ,

Quite	different	and	of	much	more	sympathetic	temper	are	"	The	Shadow	,
相当	不同的	和	的	很多	更多的	交感神经	脾气	是	"	这	阴影	,

截然不同且更具同情心的是《影子》，

" [ə; eɪ]['nɒv(ə)l][baɪ]['meəri] [waɪt] ['oʊvɪŋtən] (['haːkət] , [breɪs] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] ,

"	a	novel	by	Mary	White	Ovington	(	Harcourt	,	Brace	&	Co	.	,	New	York	,
"	一个	小说	经过	玛丽	白色的	奥文顿	(	哈考特	,	支撑	&	合作	.	,	新的	约克	,

《玛丽·怀特·奥文顿的小说》（哈考特、布雷斯公司，纽约）

-) [ænd; ənd] [dʒɔːdʒ] ['mædn] ['mɑːrtɪnz] " ['tʃɪldrən] [ɒv; əv][ðə; ði][mɪst] ,

1920	)	and	George	Madden	Martin's	"	Children	of	the	Mist	,
-	)	和	乔治	麦登	马丁的	"	孩子们	的	这	薄雾	,

1920 年）和乔治·马登·马丁的《迷雾之子》，

" [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ləʊləndz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] ([diː] .

"	a	collection	of	stories	about	the	people	in	the	lowlands	of	the	South	(	D	.
"	一个	收藏	的	故事	关于	这	人们	在	这	低地	的	这	南	(	D	.

['æpəltən] & [ˌsiː 'əʊ] . ,

Appleton	&	Co	.	,
阿普尔顿	&	合作	.	,

“南方低地人民的故事集（D. Appleton & Co.，

[njuː] [jɔːk] , -) .

New	York	,	1920	)	.
新的	约克	,	-	)	.

纽约，1920 年）。

[ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]['drɑːmə][ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] ['prəʊgres] ,

In	the	field	of	the	theatre	and	the	drama	there	has	been	progress	,
在	这	场地	的	这	剧院	和	这	戏剧	那里	有	到过	进步	,

戏剧领域已经取得了进步。

[ðəʊ] [ðə; ði]['ləʊə(r)]['ɔːdə(r)][ɒv; əv]['pɒpjələ(r)] ['kɒmədi] [stɪl] [meɪks] [strɒŋ] [ə'piːl] ;

though	the	lower	order	of	popular	comedy	still	makes	strong	appeal	;
尽管	这	降低	命令	的	受欢迎的	喜剧	仍然	制作	强的	上诉	;

尽管低俗喜剧仍然具有很强的吸引力；

[ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ɔːl] [lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə][hæz; həz]['riːs(ə)ntli][hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði]

and	of	course	all	legitimate	drama	has	recently	had	to	meet	the
和	的	课程	全部	合法的	戏剧	有	最近	有	到	见面	这

[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃəz] ,

competition	of	moving	-	pictures	,
竞赛	的	移动	-	图片	,

当然，近年来所有正统戏剧都不得不面对来自电影的竞争。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [wɪtʃ] [-]

in	connection	with	which	[	149	]
在	联系	和	哪个	[	-	]

与此有关[149]

['sevrəl] ['membəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [hæv; həv][ɪn][wʌn] [wei] [ɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [wʌn] [sək'ses] .

several	members	of	the	race	have	in	one	way	or	another	won	success	.
一些	成员	的	这	种族	有	在	一	方式	或者	其他	韩元	成功	.

参赛选手中有几位以某种方式取得了成功。

[aʊt'stændɪŋ] [ɪz]['nəʊb(ə)l][em] . ['dʒɒnsn] , [ə'rɪdʒənəli] [ɒv; əv][ˌkɒlə'rɑːdəʊ] ,

Outstanding	is	Noble	M	.	Johnson	,	originally	of	Colorado	,
杰出的	是	高贵	M	.	约翰逊	,	起初	的	科罗拉多州	,

杰出人物是来自科罗拉多州的诺布尔·M·约翰逊。

[ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] [greɪt] ['pɜːsən(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] ['fɪgə(r)] ['ædmərəbli] [ə'dæptɪd]

a	man	of	great	personal	gifts	and	with	a	face	and	figure	admirably	adapted
一个	男人	的	伟大的	个人的	礼物	和	和	一个	脸	和	数字	令人钦佩地	改编

[tuː; tə] ['ɪndiən] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['niːgrəʊ] [pɑːts] .

to	Indian	as	well	as	Negro	parts	.
到	印度	作为	出色地	作为	黑人	部分	.

他是一位极具个人天赋的男子，拥有俊美的容貌和体态，既适合扮演印度人的角色，也适合扮演黑人的角色。

[ɪn][ðə; ði] [relm] [ɒv; əv][ðə; ði]['spəʊkən]['drɑːmə] [ə'tenʃ(ə)n] ['fɪksɪz][æt; ət][wʌns][ə'pɒn] [tʃɑːlz] [es] . ['gɪlpɪn] ,

In	the	realm	of	the	spoken	drama	attention	fixes	at	once	upon	Charles	S	.	Gilpin	,
在	这	领域	的	这	说	戏剧	注意力	修复	在	一次	之上	查尔斯	S	.	吉尔平	,

在口语戏剧领域，人们的注意力立刻集中在查尔斯·S·吉尔平身上。

[huːz] [wɜːk] [ɪz][səʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['gɪv(ə)n] ['speʃ(ə)l] [ænd; ənd] ['seprət]

whose	work	is	so	important	that	it	must	be	given	special	and	separate
谁	工作	是	所以	重要的	那	它	必须	是	给定	特别的	和	分离

['triːtmənt] .

treatment	.
治疗	.

这项工作非常重要，必须给予特殊和单独的待遇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] [nəʊt] ['ɔːlsəʊ] [ðæt] [greɪt] ['ɪmpɪtəs] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]

It	is	worthy	of	note	also	that	great	impetus	has	recently	been	given	to	the
它	是	值得	的	笔记	还	那	伟大的	动力	有	最近	到过	给定	到	这

[kən'strʌkʃn] [ɒv; əv] ['pleihaus] ,

construction	of	playhouses	,
建造	的	游戏屋	,

值得注意的是，近年来儿童游戏屋的建设也得到了大力推动。

[ðə; ði] ['θʌrəli] ['mɒd(ə)n]['dʌnbɑː(r)] ['θɪətə(r)] [ɪn] [ˌfɪlə'delfɪə] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

the	thoroughly	modern	Dunbar	Theatre	in	Philadelphia	being	a	shining	example	.
这	彻底	现代的	邓巴	剧院	在	费城	存在	一个	灼灼	例子	.

费城现代化的邓巴剧院就是一个绝佳的例子。

['ɪntrəstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kə'nekʃn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌkeɪpə'bɪlətɪ] [ðæt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]

Interesting	in	the	general	connection	for	the	capability	that	many	of	the
有趣的	在	这	一般的	联系	为了	这	能力	那	许多	的	这

[pɑː'tɪsɪpənts] [ʃəʊd] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['pædʒənt] ,

participants	showed	was	the	remarkable	pageant	,
参与者	显示	曾是	这	卓越	盛会	,

有趣的是，许多参与者所展现出的能力，以及他们之间非凡的联系，都体现在这场精彩的选美比赛中。

" [ðə; ði]['əʊpən][dɔː(r)] ,

"	The	Open	Door	,
"	这	打开	门	,

“敞开的大门，

" [fɜːst] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][æt'læntə] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][ɒv; əv] - - - ['gɪv(ə)n][ɪn]

"	first	presented	at	Atlanta	University	and	in	the	winter	of	1920	-	21	given	in
"	第一的	呈现	在	亚特兰大	大学	和	在	这	冬天	的	-	-	-	给定	在

['veərɪəs] ['sɪtɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .

various	cities	of	the	North	for	the	benefit	of	this	institution	.
各种各样的	城市	的	这	北	为了	这	益处	的	这	机构	.

“首次在亚特兰大大学发表，并在 1920-21 年冬季在北方各城市为本机构进行巡回演讲。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] ['skʌlptʃə(r)] [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] ['prɒmɪs] ,

In	painting	and	sculpture	there	has	been	much	promise	,
在	绘画	和	雕塑	那里	有	到过	很多	承诺	,

在绘画和雕塑领域，已经涌现出了很多有潜力的人才。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn][hæz; həz] [ə'pɪəd] [huː] [hæz; həz] [gɒn] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [ə'tʃiːvmənt] [ɒv; əv] [ðəʊz]

but	no	one	has	appeared	who	has	gone	beyond	the	achievement	of	those
但	不	一	有	出现	WHO	有	已消失	超过	这	成就	的	那些

[p'ɜːsənz] [huː] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [wʌn] [sɪ'kjʊə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] .

persons	who	had	already	won	secure	position	.
人	WHO	有	已经	韩元	安全的	位置	.

但是，还没有人超越那些已经取得稳固地位的人所取得的成就。

[ɪn'diːd] [ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [dif] [-]

Indeed	that	would	be	a	very	dif	[	150	]
的确	那	会	是	一个	非常	差异	[	-	]

确实，那将是一个非常困难的[150]

[fɪkəlt] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] .

ficult	thing	to	do	.
困难	事物	到	做	.

这是件难事。

['mɪstə(r)] . ['tænə(r)] , ['mɪstə(r)] . [skɒt] , ['mɪsɪz] . ['metə] ['wɔːrɪk] ['fʊlə(r)] ,

Mr	.	Tanner	,	Mr	.	Scott	,	Mrs	.	Meta	Warrick	Fuller	,
先生	.	皮匠	,	先生	.	斯科特	,	太太	.	元	沃里克	富勒	,

坦纳先生、斯科特先生、梅塔·沃里克·富勒夫人

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [meɪ] ['haʊəd] ['dʒæksən][hæv; həv][ɔːl] [kən'tɪnjuːd] [ðeə(r)] [wɜːk] .

and	Mrs	.	May	Howard	Jackson	have	all	continued	their	work	.
和	太太	.	可能	霍华德	杰克逊	有	全部	持续	他们的	工作	.

梅·霍华德·杰克逊夫人也都在继续她们的工作。

['mɪstə(r)] . ['tænə(r)][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ə'brɔːd] ,

Mr	.	Tanner	has	remained	abroad	,
先生	.	皮匠	有	剩余	国外	,

坦纳先生一直留在国外。

[bʌt; bət][ðeə(r)][hæv; həv]['riːs(ə)ntli] [biːn] [ˌeksə'bɪʃən] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] [ɪn][dez] [mɔɪnz] [ænd; ənd]

but	there	have	recently	been	exhibitions	of	his	pictures	in	Des	Moines	and
但	那里	有	最近	到过	展览	的	他的	图片	在	德斯	莫因斯	和

['bɒstən] ,

Boston	,
波士顿	,

但最近他的画作在得梅因和波士顿都举办过展览。

[ænd; ənd][ɪn] - ['mɪsɪz] . ['dʒæksən] [ig'zibitid] [æt; ət][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [ə'kædəmi] [ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd]

and	in	1919	Mrs	.	Jackson	exhibited	at	the	National	Academy	of	Design	and
和	在	-	太太	.	杰克逊	展出	在	这	国家的	学院	的	设计	和

[æt; ət][ðə; ði] ['ʃəʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendənt] ['ɑːtɪsts] [æt; ət][ðə; ði] ['wɔːldɔːf] - [ə'stɔːriə]

at	the	showing	of	the	Society	of	Independent	Artists	at	the	Waldorf	-	Astoria
在	这	显示	的	这	社会	的	独立的	艺术家	在	这	华德福	-	阿斯托利亚

.

:
.

1919 年，杰克逊夫人参加了国家设计学院和华尔道夫酒店独立艺术家协会的展览。

[ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] ['skʌlptʃə(r)] , [ɪm'pɔːt(ə)nt][ɪz][ə; eɪ]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [lʌv] , [ə; eɪ] [bʊk] ,

In	connection	with	sculpture	,	important	is	a	labor	of	love	,	a	book	,
在	联系	和	雕塑	,	重要的	是	一个	劳动	的	爱	,	一个	书	,

就雕塑而言，重要的是倾注心血的创作，一本书，

" [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði] [friːd] [ɪn] [ə'merɪkən] ['skʌlptʃə(r)] , " [baɪ] ['fredrɪk] [eɪtʃ] . [em] . ['mʌri]
" Emancipation and the Freed in American Sculpture , " by Frederick H . M . Murray
" 解放 和 这 弗里德 在 美国人 雕塑 , " 经过 弗雷德里克 H . M . 默里
(['pʌblɪʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['ɔːθə(r)] ,
(published by the author ,
(已发布 经过 这 作者 ,

《美国雕塑中的解放与自由》，作者：弗雷德里克·H·M·默里（Frederick HM Murray）（作者自出版）

- 7th [ˌes 'tiː] . , [en] . ['dʌbljuː] . , ['wɒʃɪŋtən] , -) .
1733 7th St . , N . W . , Washington , 1916) .
- 7th 英石 . , N . W . , 华盛顿 , -) .

1733 7th St., NW, Washington, 1916 年）。

[ðɪs] [wɜːk] [kən'teɪnz] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪˌlʌs'treɪʃən] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːvs] [ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ɔːl] [huː]
This work contains many beautiful illustrations and deserves the attention of all who
这 工作 包含 许多 美丽的 插图 和 值得 这 注意力 的 全部 WHO
[ɑː(r); ə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [ɔː(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [pɔː'treɪəl] [baɪ]
are interested in the artistic life of the Negro or in his portrayal by
是 感兴趣的 在 这 艺术 生活 的 这 黑人 或者 在 他的 描绘 经过
[ˌreprɪ'zentətɪv] [ə'merɪkən] ['skʌlptə(r)] .
representative American sculptors .
代表 美国人 雕塑家 .

这部作品包含许多精美的插图，值得所有对黑人艺术生活或美国代表性雕塑家笔下的黑人形象感兴趣的人关注。

[ɪn] ['mjuːzɪk] [ðə; ði] ['nəʊtwɜːðɪ] [fækt] [ɪz] [ðæt] [ðeə(r)] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] ['dʒen(ə)rəl] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv]
In music the noteworthy fact is that there has been such general recognition of
在 音乐 这 值得注意 事实 是 那 那里 有 到过 这样的 一般的 认出 的
[ðə; ði] ['vælju:] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] ['mjuːzɪk] [æz; əz] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [ə'kɔːd] [bɪ'fɔː(r)] ,
the value of Negro music as was never accorded before ,
这 价值 的 黑人 音乐 作为 曾是 绝不 同意 前 ,

在音乐领域，值得注意的是，黑人音乐的价值已经得到了前所未有的普遍认可。

[ænd; ənd] ['ɪmpɪtəs] [tə'wɔːd] [ˌsiː 'əʊ] - [ˌɒpə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ə'tʃiːvmənt] [hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n] [baɪ] [ðə; ði]
and impetus toward co - operation and achievement has been given by the
和 动力 朝向 合作 - 手术 和 成就 有 到过 给定 经过 这
[njuː] ['næʃ(ə)nəl] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ɒv; əv] ['niːgrəʊ] [mjuː] [-]
new National Association of Negro Mu [151]
新的 国家的 协会 的 黑人 亩 [-]

新的全国黑人穆斯林协会[151] 为合作与成就提供了动力。

[sɪʃənz] .
sicians .
西西里人 .

西西里人。

[ɑː(r)] . [nə'θænjəl] [dɛt] [hæz; həz] [biːn] [məʊst] ['æktɪv] [ænd; ənd] [hæz; həz] ['prɒbəbli] [meɪd] [ðə; ði] ['greɪtɪst]
R . Nathaniel Dett has been most active and has probably made the greatest
拉 . 纳撒尼尔 德特 有 到过 最多 积极的 和 有 大概 制成 这 最
[əd'vɑːns] .
advance .
进步 .

R·纳撒尼尔·德特最为活跃，可能也取得了最大的进展。

[hɪz; ɪz] [ˌkɔmpə'ziʃənz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɒv; əv] ['hæri] [tiː] . ['bəːli] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['friːkwəntli]
His compositions and the songs of Harry T . Burleigh are now frequently
他的 作品 和 这 歌曲 的 哈里 T . 伯利 是 现在 频繁地
['gɪv(ə)n] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ðə; ði] ['prəʊgræms] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔːməʊst] ['ɑːtɪsts] [ɪn] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] ['jʊərəp] ,
given a place on the programs of the foremost artists in America and Europe ,
给定 一个 地方 在 这 程序 的 这 首先 艺术家 在 美国 和 欧洲 ,

他的作品和哈里·T·伯利的歌曲现在经常出现在欧美一流艺术家的演出节目单上。

[ænd; ənd][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt]['raɪtə(r)][hæz; həz]['i:v(ə)n] [hɜ:d] [ðem; ðəm][æt; ət] [si:] .

and	the	present	writer	has	even	heard	them	at	sea	.
和	这	展示	作家	有	甚至	听到	他们	在	海	.

笔者本人甚至在海上也听到过它们。

[aʊt'stændɪŋ] [ə'mʌŋ] [smɔ:lə(r)] [wɜ:ks] [baɪ]['mɪstə(r)] . [dɛt] [ɪz][hɪz; ɪz][su:'pɜ:b] " ['tʃæriət] ['dʒu:bɪli:; ˌdʒu:bɪ'li:]

Outstanding	among	smaller	works	by	Mr	.	Dett	is	his	superb	"	Chariot	Jubilee
杰出的	之中	较小的	作品	经过	先生	.	德特	是	他的	高超	"	战车	禧年

,

,

,

在德特先生的众多小型作品中，最杰出的是他精湛的《战车庆典》。

" [dɪ'zaɪnd] [fɔ:(r); fə(r)]['tenə(r)]['səʊləʊ][ænd; ənd] ['kɔ:rəs] [ɒv; əv] [mɪkst] ['vɔɪsɪz] , [wɪð] [ə'kʌmpənɪmənt]

"	designed	for	tenor	solo	and	chorus	of	mixed	voices	,	with	accompaniment
"	设计	为了	男高音	独奏	和	合唱	的	混合	声音	,	和	伴奏

[ɒv; əv] ['ɔ:gən] , [pi'ænəʊ] , [ænd; ənd] ['ɔ:kɪstrə] .

of	organ	,	piano	,	and	orchestra	.
的	器官	,	钢琴	,	和	乐队	.

“专为男高音独唱和混声合唱团而作，配以管风琴、钢琴和管弦乐队伴奏。

[tu:; tə][ðə; ðɪ] ['sʌðən] ['wɜ:kmən] (['eɪprəl][ænd; ənd] [meɪ] , -) [ðɪs] [kəm'pəʊzə(r)] [kən'trɪbju:tɪd] [tu:]

To	the	Southern	Workman	(	April	and	May	,	1918	)	this	composer	contributed	two
到	这	南方	工人	(	四月	和	可能	,	-	)	这	作曲家	贡献	二

['ɑ:tɪk(ə)lz] .

articles	.
文章	.

这位作曲家曾为《南方工人报》（1918 年 4 月和 5 月）撰写过两篇文章。

" [ðə; ðɪ] [ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ni:grəʊ]['mju:zɪk] " [ænd; ənd] " ['ni:grəʊ]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['prez(ə)nt] " ;

"	The	Emancipation	of	Negro	Music	"	and	"	Negro	Music	of	the	Present	"	;
"	这	解放	的	黑人	音乐	"	和	"	黑人	音乐	的	这	展示	"	;

[ænd; ənd] ,

and	,
和	,

《黑人音乐的解放》和《当代黑人音乐》；以及，

[waɪl] [kən'tɪnjʊɪŋ] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [æt; ət] ['hɑ:vəd] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] [ɪn] - ,

while	continuing	his	studies	at	Harvard	University	in	1920	,
尽管	继续	他的	研究	在	哈佛大学	大学	在	-	,

1920年，他在哈佛大学继续深造期间，

['ʌndə(r)][ðə; ðɪ][fɜ:st][ɒv; əv] [ði:z] ['taɪtlz][hi:; hi] [wʌn] [ə; eɪ] ['boʊdən] ['eseɪ] [praɪz] ,

under	the	first	of	these	titles	he	won	a	Bowdoin	essay	prize	,
在下面	这	第一的	的	这些	标题	他	韩元	一个	鲍登学院	散文	奖	,

他凭借第一个头衔获得了鲍登学院论文奖。

[ænd; ənd][fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɔ:rəs] [wɪ'ðaʊt] [ə'kʌmpənɪmənt] , " [doʊnt][bi:; bi] ['wɪəri] , ['trævələ] ,

and	for	a	chorus	without	accompaniment	,	"	Don't	be	weary	,	traveler	,
和	为了	一个	合唱	没有	伴奏	,	"	不	是	厌倦	,	游客	,

以及一首无伴奏合唱：“不要疲倦，旅人，

" [hi:; hi]['ɔ:lsəʊ] [wʌn] [ðə; ðɪ]['frɑ:nsɪs] ['but] [praɪz] [ɒv; əv] $100 .

"	he	also	won	the	Francis	Boott	prize	of	$100	.
"	他	还	韩元	这	弗朗西斯	启动	奖	的	$100	.

他还获得了弗朗西斯·布特奖，奖金为 100 美元。

['melvɪl] ['tʃɑ:rltən] , [ðə; ði] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['ɔ:gənɪst] , [hæz; həz] [geɪnd] ['greɪtə(r)][mə'tʃʊərəti][ænd; ənd][ɪn]
Melville Charlton , the distinguished organist , has gained greater maturity and in
梅尔维尔 查尔顿 , 这 杰出的 管风琴师 , 有 获得 更大的 到期 和 在
['eɪprəl] , - ,
April , 1919 ,
四月 , - ,

杰出的管风琴演奏家梅尔维尔·查尔顿日渐成熟，1919年4月，

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɔ:spɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['veədi] [klʌb] ,
under the auspices of the Verdi Club ,
在下面 这 庇护 的 这 威尔第 俱乐部 ,

在威尔第俱乐部的支持下，

[hi:; hi] ['kɒndʌktid] " [ɪl] [ˌtrɑ:və'tɔ:ri] " [ɪn][ðə; ði][grænd]['bɔ:lru:m; 'bɔ:lrʊm][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɔ:ldɔ:f] - [ə'stɔ:riə] .
he conducted " Il Trovatore " in the Grand Ballroom of the Waldorf - Astoria .
他 实施 " il 游吟诗人 " 在 这 盛大 舞厅 的 这 华德福 - 阿斯托利亚 .

他在华尔道夫酒店的大宴会厅指挥了《游吟诗人》。

[mɔ:d] [-]
Maud [152]
莫德 [-]

莫德[152]

['kju:ni] [heə(r)][hæz; həz] [helpt] [tu:; tə] ['pɒpjələraɪz] ['ni:grəʊ]['mju:zɪk][baɪ]['lektʃə(r)] - [ri'saitəl][ænd; ənd]
Cuney Hare has helped to popularize Negro music by lecture - recitals and
库尼 野兔 有 帮助 到 推广 黑人 音乐 经过 演讲 - 独奏会 和
['sevrəl] ['ɑ:tɪk(ə)lz][ɪn]['mju:zɪk(ə)l] ['dʒɜ:rnl] ,
several articles in musical journals ,
一些 文章 在 音乐 期刊 ,

库尼·黑尔通过讲座音乐会和在音乐期刊上发表的多篇文章，帮助推广了黑人音乐。

[ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [sʌtʃ] ['taɪtlz] [æz; əz] " [ðə; ði] [drʌm] [ɪn]['æfrɪkə] , "
the latter being represented by such titles as " The Drum in Africa , "
这 后者 存在 代表 经过 这样的 标题 作为 " 这 鼓 在 非洲 , "

后者以《非洲的鼓》等作品为代表。

" [ðə; ði]['seɪlə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sɔ:ŋz] , " [ænd; ənd] " ['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] [fəʊk] - [sɒŋ] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] "
" The Sailor and his Songs , " and " Afro - American Folk - Song Contribution "
" 这 水手 和 他的 歌曲 , " 和 " 非洲裔 - 美国人 民间 - 歌曲 贡献 "
[ɪn][ðə; ði]['mju:zɪk(ə)l] [əb'zɜ:və(r)] .
in the Musical Observer .
在 这 音乐 观察员 .

《水手和他的歌》和《非裔美国民歌贡献》发表于《音乐观察家》。

[ɪn]['dʒænjuəri] , - , [wɪð] [ðə; ði] [ə'sɪstəns] [ɒv; əv] ['wɪljəm] [ɑ:(r)] . ['rɪtʃədsən] , ['bærɪtəʊn] ,
In January , 1919 , with the assistance of William R . Richardson , baritone ,
在 一月 , - , 和 这 协助 的 威廉 拉 . 理查森 , 男中音 ,

1919年1月，在男中音歌唱家威廉·R·理查森的协助下，

['mɪsɪz] . [heə(r)] [geɪv] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] - [rɪ'saɪt(ə)l][ɒn] " ['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] [ænd; ənd] ['kri:əʊl] ['mju:zɪk] " [ɪn]
Mrs . Hare gave a lecture - recital on " Afro - American and Creole Music " in
太太 . 野兔 给予 一个 演讲 - 独奏会 在 " 非洲裔 - 美国人 和 克里奥尔语 音乐 " 在
[ðə; ði]['lektʃə(r)] [hɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['bɒstən] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] ,
the lecture hall of the Boston Public Library ,
这 演讲 大厅 的 这 波士顿 民众 图书馆 ,

黑尔夫人于波士顿公共图书馆的演讲厅举办了一场题为"非裔美国人和克里奥尔音乐"的讲座音乐会。

[ðɪs] ['biːɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][fɔː(r)] [sʌtʃ] ['lektʃəz] [ə'reɪndʒd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)][baɪ][ðə; ði]['laɪbrəri]

this	being	one	of	four	such	lectures	arranged	for	the	winter	by	the	library
这	存在	一	的	四	这样的	讲座	安排	为了	这	冬天	经过	这	图书馆

[trʌs'tiz] [ænd; ənd] ['mɑːkɪŋ] [ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [sʌtʃ] [ˌrekəg'nɪʃn] [wɒz; wəz] [ə'kɔːd] ['membəz] [ɒv; əv]

trustees	and	marking	the	first	time	such	recognition	was	accorded	members	of
受托人	和	标记	这	第一的	时间	这样的	认出	曾是	同意	成员	的

[ðə; ði] [reɪs] .

the	race	.
这	种族	.

这是图书馆理事会为冬季安排的四场此类讲座之一，也是该种族成员首次获得此类认可。

[ðə; ði][ˌvaɪə'lɪnɪst] , ['klærəns] ['kæmərən] [waɪt] ,

The	violinist	,	Clarence	Cameron	White	,
这	小提琴手	,	克拉伦斯	卡梅伦	白色的	,

小提琴家克拉伦斯·卡梅伦·怀特

[hæz; həz]['ɔːlsəʊ] ['entəd] [ðə; ði][ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði][kəm'poʊzərz] [wɪð] [hɪz; ɪz] " [bæn'dænə] ['sketʃɪz] "

has	also	entered	the	ranks	of	the	composers	with	his	"	Bandanna	Sketches	"
有	还	进入	这	排名	的	这	作曲家	和	他的	"	头巾	草图	"

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [prə'dʌkʃ(ə)nz] ,

and	other	productions	,
和	其他	作品	,

他也凭借《头巾素描》和其他作品跻身作曲家行列。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] ([bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn] ['februəri] , -)

and	to	the	Musical	Observer	(	beginning	in	February	,	1917	)
和	到	这	音乐	观察员	(	开始	在	二月	,	-	)

以及《音乐观察家》（1917年2月创刊）

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [kən'trɪbjuːtɪd] [ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['niːgrəʊ]['mjuːzɪk] .

he	also	contributed	a	formal	consideration	of	"	Negro	Music	.
他	还	贡献	一个	正式的	考虑	的	"	黑人	音乐	.

他还对“黑人音乐”进行了正式的探讨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第6/8页

" ['mi:nwaɪl] [dʒeɪ] . ['rɑzəˌmɑnd] ['dʒɒnsn] , [kɑ:l] [dɪtən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] [mju:'zɪʃənz] [hæv; həv] [prest]

"	Meanwhile	J	.	Rosamond	Johnson	,	Carl	Diton	,	and	other	musicians	have	pressed
"	同时	J	.	罗莎蒙德	约翰逊	,	卡尔	迪顿	,	和	其他	音乐家	有	按下

['fɔ:wəd] ;

forward	;
向前	;

与此同时，J·罗莎蒙德·约翰逊、卡尔·迪顿和其他音乐家们继续前进；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][tu:; tə][bi:; bi] [həʊpt] [ðæt] [bɪ'fɔ:(r)] ['veri] [lɒŋ] [ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] ['fri:kwəntli]

and	it	is	to	be	hoped	that	before	very	long	the	ambitious	and	frequently
和	它	是	到	是	希望	那	前	非常	长的	这	雄心勃勃	和	频繁地

['paʊəf(ə)l] [-]

powerful	[	153	]
强大的	[	-	]

希望不久之后，雄心勃勃且往往拥有强大力量的[153]

[wɜ:k] [ɒv; əv][eɪtʃ] . ['lɒrəns] ['fri:mən] [wɪl] ['ɔ:lsəʊ][wɪn][ðə; ði] [ˌrekəg'nɪʃn] [ˌaɪ 'ti:] [dɪ'zɜ:vs] .

work	of	H	.	Laurence	Freeman	will	also	win	the	recognition	it	deserves	.
工作	的	H	.	劳伦斯	弗里曼	将要	还	赢	这	认出	它	值得	.

H·劳伦斯·弗里曼的作品也将获得应有的认可。

[ɪn][ðə; ði] [dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['sɪŋɪŋ] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [reɪs] [hæz; həz] [ɔ:l'redi] [dʌn] [səʊ] [mʌtʃ]

In	the	department	of	singing	,	in	which	the	race	has	already	done	so	much
在	这	部门	的	歌唱	,	在	哪个	这	种族	有	已经	完毕	所以	很多

['lɔ:dəb(ə)l] [wɜ:k] ,

laudable	work	,
值得称赞	工作	,

在歌唱领域，这个种族已经取得了许多值得称赞的成就，

[wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv]['greɪtə(r)] [ə'tʃi:vmənt] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'fɔ:(r)] .

we	are	evidently	on	the	threshold	of	greater	achievement	than	ever	before	.
我们	是	显然	在	这	临界点	的	更大的	成就	比	曾经	前	.

我们显然正站在取得前所未有的更大成就的门槛上。

['sevrəl] [jʌŋ] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɑ:(r); ə(r)][dʒʌst] [naʊ] [ə'piərɪŋ] [ə'bʌv] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] ,

Several	young	men	and	women	are	just	now	appearing	above	the	horizon	,
一些	年轻的	男人	和	女性	是	只是	现在	出现	多于	这	地平线	,

几个年轻男女刚刚出现在地平线上。

[ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ] [fju:] [j'iəz] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [si:] [hu:] [wɪl] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə] [kən'trɪbju:t]

and	only	a	few	years	are	needed	to	see	who	will	be	able	to	contribute
和	仅有的	一个	很少	年	是	需要	到	看	WHO	将要	是	有能力的	到	贡献

[məʊst] ;

most	;
最多	;

只需几年时间就能看出谁能做出最大的贡献；

[ænd; ənd] [wɒt] [ə'plaɪz] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɪŋəz] [həʊldz]['ɔ:lsəʊ][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [ˌvaiə'linist]

and	what	applies	to	the	singers	holds	also	in	the	case	of	the	young	violinists
和	什么	适用	到	这	歌手	持有	还	在	这	案件	的	这	年轻的	小提琴手

,

,

,

适用于歌手的道理同样适用于年轻的小提琴手。

[piːˈænɪsts] , [ænd; ənd][kəmˈpoʊzərz] .

pianists	**,**	**and**	**composers**	**.**
钢琴家	,	和	作曲家	.

钢琴家和作曲家。

[ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈpɪəd] [wɪˈðɪn] [ðə; ði][ˈpɪərɪəd] , [ˌæntwəˈnet] [smaɪð] [ˈgɑːrnɪs] ,

Of	**those**	**who**	**have**	**appeared**	**within**	**the**	**period**	**,**	**Antoinette**	**Smythe**	**Garnes**	**,**
的	那些	WHO	有	出现	之内	这	时期	,	安托瓦内特	史密斯	加内斯	,

在这一时期出现过的人物中，安托瓦内特·史密斯·加内斯

[huː] [wɒz; wəz][ˈgrædʒueɪtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ˈmjuːzɪk(ə)l] [ˈkɒlɪdʒ] [ɪn] - [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdaɪmənd]

who	**was**	**graduated**	**from**	**the**	**Chicago**	**Musical**	**College**	**in**	**1919**	**with**	**a**	**diamond**
WHO	曾是	毕业	从	这	芝加哥	音乐	大学	在	-	和	一个	钻石

[ˈmed(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ɪˈfɪʃ(ə)nsi] ,

medal	**for**	**efficiency**	**,**
勋章	为了	效率	,

他于1919年毕业于芝加哥音乐学院，并因其卓越的才能获得了一枚钻石奖章。

[hæz; həz] [biːn] [ˈprɒmɪnənt] [əˈmʌŋ] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [əˈweɪkənd] [ðə; ði] [haɪɪst] [ˌekspekˈteɪʃ(ə)n] ;

has	**been**	**prominent**	**among**	**those**	**who**	**have**	**awakened**	**the**	**highest**	**expectation**	**;**
有	到过	著名的	之中	那些	WHO	有	觉醒	这	最高	期待	;

[ænd; ənd][ˈmeərɪən] [ˈændəsn] , [ə; eɪ] [rɪˈmɑːkəb(ə)l] [kənˈtræltəʊ] ,

and	**Marian**	**Anderson**	**,**	**a**	**remarkable**	**contralto**	**,**
和	玛丽安	安德森	,	一个	卓越	女低音	,

在那些唤起人们最高期望的人中，她一直名列前茅；还有杰出的女低音歌唱家玛丽安·安德森。

[ænd; ənd][ˈkliˈoʊtə][dʒeɪ] . [ˈkɒlɪnz] , [ə; eɪ][səˈprɑːnəʊ] , [hæv; həv] [ˈfriːkwəntli] [əˈpɪəd] [wɪð] [dɪˈstɪŋkt]

and	**Cleota**	**J**	**.**	**Collins**	**,**	**a**	**soprano**	**,**	**have**	**frequently**	**appeared**	**with**	**distinct**
和	克莱奥塔	J	.	柯林斯	,	一个	女高音	,	有	频繁地	出现	和	清楚的

[səkˈses] .

success	**.**
成功	.

女高音歌唱家克莱奥塔·J·柯林斯也经常出演，并取得了显著的成功。

[ˈmiːnwaɪl] [ˈrəʊlənd][ˈdʌbljuː] . [heɪz] , [ðə; ði][ˈtenə(r)] , [hæz; həz] [biːn] [ˈwɪnɪŋ] [ˈfɜːðə(r)] [ˈtraɪʌmfs] [baɪ]

Meanwhile	**Roland**	**W**	**.**	**Hayes**	**,**	**the**	**tenor**	**,**	**has**	**been**	**winning**	**further**	**triumphs**	**by**
同时	罗兰	W	.	海耶斯	,	这	男高音	,	有	到过	获胜	更远	胜利	经过

[hɪz; ɪz] [ˈkɔnsəts] [ɪn] [ˈlʌndən] ;

his	**concerts**	**in**	**London**	**;**
他的	音乐会	在	伦敦	;

与此同时，男高音歌唱家罗兰·W·海耶斯在伦敦的音乐会上取得了更大的成功；

[ænd; ənd][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈprɒmɪnənt] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈpʌblɪk] [ɪn][ðə; ði][ˈpɪərɪəd] [naʊ] [ˈʌndə(r)] [rɪˈvjuː] [hæz; həz]

and	**generally**	**prominent**	**before**	**the**	**public**	**in**	**the**	**period**	**now**	**under**	**review**	**has**
和	一般来说	著名的	前	这	民众	在	这	时期	现在	在下面	审查	有

[biːn] [ˌɛmˌɛmˈiː] .

been	**Mme**	**.**
到过	夫人	.

在目前回顾的这段时期内，经常出现在公众视野中的是夫人。

[ˈflɒrəns] [kəʊl] [tɑːl] [-]

Florence	**Cole**	**Tal**	**[**	**154**	**]**
佛罗伦萨	油菜	塔尔	[	-	]

弗洛伦斯·科尔·塔尔[154]

[bɜːt] , [ˈɔːlsəʊ][ðə; ði] [ˈwɪnə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈdaɪmənd] [ˈmed(ə)l][æt; ət] [ʃɪˈkɑːgəʊ] [ɪn] - .

bert	**,**	**also**	**the**	**winner**	**of**	**a**	**diamond**	**medal**	**at**	**Chicago**	**in**	**1916**	**.**
伯特	,	还	这	优胜者	的	一个	钻石	勋章	在	芝加哥	在	-	.

伯特，也是 1916 年芝加哥奥运会钻石奖牌的获得者。

[ˌɛmˌɛm'iː] .

Mme	.
夫人	.

夫人

['tɑːlbərt] [hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˌkɒnʃi'enʃəs] ['wɜːkə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)] [ɑːt] [hæz; həz] [naʊ] ['raipən] ;

Talbert	has	been	a	conscientious	worker	;	her	art	has	now	ripened	;
塔尔伯特	有	到过	一个	尽责的	工人	;	她	艺术	有	现在	成熟的	;

塔尔伯特一直是一位勤奋的工作者；她的艺术现在已经成熟了；

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['dʒʌstɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [baɪ] [ðə; ði] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd] [iːz] [wɪð]

and	she	has	justified	her	high	position	by	the	simplicity	and	ease	with
和	她	有	合理的	她	高的	位置	经过	这	简单	和	舒适	和

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [ɒn] ['njuːmərəs] [ə'keɪʒnz] ,

which	she	has	appeared	on	numerous	occasions	,
哪个	她	有	出现	在	很多的	场合	,

她多次以朴素轻松的形象示人，证明了自己配得上如此高的地位。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['nəʊtwɜːðɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔnsəts] ['biːɪŋ] [ðæt] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti]

one	of	the	most	noteworthy	of	her	concerts	being	that	at	the	University
一	的	这	最多	值得注意	的	她	音乐会	存在	那	在	这	大学

[ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] [ɪn] - .

of	California	in	1920	.
的	加利福尼亚州	在	-	.

她最值得一提的音乐会之一是 1920 年在加州大学的那场。

[ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] ['beərɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ɑː'tɪstɪk] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ,

A	list	of	books	bearing	on	the	artistic	life	of	the	Negro	,
一个	列表	的	图书	轴承	在	这	艺术	生活	的	这	黑人	,

一份关于黑人艺术生活的书单

['weðə(r)] [ɔː(r)] [nɒt] [baɪ] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [reɪs] , [wʊd] [ɪn'kluːd] [ðəʊz] [bɪ'ləʊ] .

whether	or	not	by	members	of	the	race	,	would	include	those	below	.
无论	或者	不是	经过	成员	的	这	种族	,	会	包括	那些	以下	.

无论是否由该种族成员提出，都包括以下人员。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv]

It	may	be	remarked	that	these	are	only	some	of	the	more	representative
它	可能	是	评论	那	这些	是	仅有的	一些	的	这	更多的	代表

[ɒv; əv] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)nz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [θriː] [j'iəz] ,

of	the	productions	within	the	last	three	years	,
的	这	作品	之内	这	最后的	三	年	,

值得注意的是，这些只是近三年来比较具有代表性的一些作品。

[ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] [mait] ['ɔːlsəʊ] [biː; bi] [kɔːld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [væn] [həʊv] [s'tætʃuːz]

and	attention	might	also	be	called	to	the	pictures	of	the	Van	Hove	Statues
和	注意力	可能	还	是	称为	到	这	图片	的	这	范	霍夫	雕像

[ɪn] [ðə; ði] ['kɒŋgəʊ] [mju'ziːəm] [æt; ət] ['brʌs(ə)lz] [ɪn] [ðə; ði] ['kraɪsɪs] ,

in	the	Congo	Museum	at	Brussels	in	the	Crisis	,
在	这	刚果	博物馆	在	布鲁塞尔	在	这	危机	,

此外，人们或许还会注意到布鲁塞尔刚果博物馆中范霍夫雕像在危机期间的照片。

[sep'tembə(r)] , - .

September	,	1920	.
九月	,	-	.

1920年9月。

[ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] , [baɪ] ['bendʒəmɪn] ['brɔliː] .

A	Social	History	of	the	American	Negro	,	by	Benjamin	Brawley	.
一个	社会的	历史	的	这	美国人	黑人	,	经过	本杰明	布劳利	.

本杰明·布劳利著《美国黑人社会史》。

[ðə; ði] [məkˈmɪlən] [ˈkʌmpəni] , [njuː] [jɔːk] , - .

The	Macmillan	Company	,	New	York	,	1921	.
这	麦克米伦	公司	,	新的	约克	,	-	.

麦克米伦公司，纽约，1921年。

[sɔːŋz] [ænd; ənd][teɪlz; ˈteɪliːz][frɒm; frəm][ðə; ði] [dɑːk] [ˈkɒntɪnənt] ,

Songs	and	Tales	from	the	Dark	Continent	,
歌曲	和	故事	从	这	黑暗的	大陆	,

来自黑暗大陆的歌曲和故事

[rɪˈkɔːdɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈsɪŋɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈseɪɪŋz] [ɒv; əv][siː] . [ˈkæmbə][sɪˈmɑːŋgoʊ] , -

recorded	from	the	singing	and	the	sayings	of	C	.	Kamba	Simango	,	Ndau
记录	从	这	歌唱	和	这	谚语	的	C	.	坎巴	西芒果	,	-

[traɪb] , [ˌpɔːtjuˈgiːz, -ˈgiːs] [iːst] [ˈæfrɪkə] ,

Tribe	,	Portuguese	East	Africa	,
部落	,	葡萄牙语	东方	非洲	,

记录自葡萄牙东非恩道部落的 C. Kamba Simango 的歌声和谚语，

[ænd; ənd] - [siːl] , [ˈzuːluː] [traɪb] , [ˈneɪt(ə)l] , [ˈzuːluːlænd] , [saʊθ] [ˈæfrɪkə] , [baɪ] [ˈnætəli] [ˈkɜːtis] [ˈbɜːrlɪn] .

and	Madikane	Cele	,	Zulu	Tribe	,	Natal	,	Zululand	,	South	Africa	,	by	Natalie	Curtis	Burlin	.
和	-	塞莱	,	祖鲁语	部落	,	纳塔尔	,	祖鲁兰	,	南	非洲	,	经过	娜塔莉	柯蒂斯	伯林	.

以及 Natalie Curtis Burlin 拍摄的南非祖鲁兰纳塔尔祖鲁部落 Madikane Cele。

[dʒiː] . [ˈ schreinerize] , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈbɒstən] , - .

G	.	Schirmer	,	New	York	and	Boston	,	1920	.
G	.	希尔默	,	新的	约克	和	波士顿	,	-	.

G. Schirmer，纽约和波士顿，1920 年。

[ˈniːgrəʊ][fəʊk] - [sɔːŋz] : [ˈhæmptən] [ˈsɪəriːz] , [rɪˈkɔːdɪd] [baɪ] [ˈnætəli] [ˈkɜːtis] [ˈbɜːrlɪn] , [ɪn][fɔː(r)] [bʊks] .

Negro	Folk	-	Songs	:	Hampton	Series	,	recorded	by	Natalie	Curtis	Burlin	,	in	four	books	.
黑人	民间	-	歌曲	:	汉普顿	系列	,	记录	经过	娜塔莉	柯蒂斯	伯林	,	在	四	图书	.

黑人民歌：汉普顿系列，由娜塔莉·柯蒂斯·伯林录制，共四册。

[dʒiː] . [ˈ schreinerize] , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] [ˈbɒstən] , - . [-]

G	.	Schirmer	,	New	York	and	Boston	,	1918	.	[	155	]
G	.	希尔默	,	新的	约克	和	波士顿	,	-	.	[	-	]

G. Schirmer，纽约和波士顿，1918 年。[155]

[ðə; ði] [ˈʌpwəd] [pɑːθ] : [ə; eɪ] [ˈriːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌləd] [ˈtʃɪldrən] , [kəmˈpaɪld] [baɪ][ˈmaɪərən][tiː] . [ˈprɪtʃəd] [ænd; ənd]['meəri] [waɪt] [ˈoʊvɪŋtən] ,

The	Upward	Path	:	A	reader	for	colored	children	,	compiled	by	Myron	T	.	Prichard	and	Mary	White	Ovington	,
这	向上	小路	:	一个	读者	为了	有色	孩子们	,	编译	经过	迈伦	T	.	普里查德	和	玛丽	白色的	奥文顿	,

《向上之路：有色儿童读物》，由迈伦·T·普里查德和玛丽·怀特·奥文顿编纂。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrəˈdʌkʃn] [baɪ] [ˈrɒbət] [ɑː(r)] . [ˈmoʊtn] .

with	an	introduction	by	Robert	R	.	Moton	.
和	一个	介绍	经过	罗伯特	拉	.	摩顿	.

由罗伯特·R·莫顿作序。

[ˈhɑːkət] , [breɪs] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

Harcourt	,	Brace	&	Co	.	,	New	York	,	1920	.
哈考特	,	支撑	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

哈考特、布雷斯公司，纽约，1920年。

[dʒeɪ] . [ə; eɪ] . [ˈloʊˌmæks] : [self] - [ˈpɪti] [ɪn][ˈniːgrəʊ][fəʊk] - [sɔːŋz] .

J	.	A	.	Lomax	:	Self	-	Pity	in	Negro	Folk	-	Songs	.
J	.	一个	.	洛马克斯	:	自己	-	遗憾	在	黑人	民间	-	歌曲	.

JA Lomax：黑人民歌中的自怜。

['neɪʃ(ə)n] , ['ɔ:gəst] [naɪn] , - .

Nation	**,**	**August**	**9**	**,**	**1917**	**.**
国家	,	八月	9	,	-	.

《国家报》，1917年8月9日。

['lu:ɪs] [paʊnd] : ['ænsestri] [ɒv; əv][ə; eɪ] " ['ni:grəʊ]['spɪrɪtʃuəl] .

Louise	**Pound**	**:**	**Ancestry**	**of**	**a**	**"**	**Negro**	**Spiritual**	**.**
路易丝	磅	:	祖先	的	一个	"	黑人	精神	.

路易丝·庞德：一首"黑人灵歌"的起源。

" ['mɒd(ə)n] ['læŋgwɪdʒ] [nəʊts] , [nəʊ'vembə(r)] , - .

"	**Modern**	**Language**	**Notes**	**,**	**November**	**,**	**1918**	**.**
"	现代的	语言	笔记	,	十一月	,	-	.

《现代语言笔记》，1918 年 11 月。

['nætəli] ['kɜ:tis] ['bɜ:rlɪn] : ['ni:grəʊ]['mju:zɪk][æt; ət] [bɜ:θ] .

Natalie	**Curtis**	**Burlin**	**:**	**Negro**	**Music**	**at**	**Birth**	**.**
娜塔莉	柯蒂斯	伯林	:	黑人	音乐	在	出生	.

娜塔莉·柯蒂斯·伯林：黑人音乐的诞生。

['mju:zɪk] ['kwɔ:təli] , ['dʒænjuəri] , - , [ænd; ənd] ['kʌrənt] [ə'pɪnjən] , [mɑ:tʃ] , - .

Music	**Quarterly**	**,**	**January**	**,**	**1919**	**,**	**and**	**Current**	**Opinion**	**,**	**March**	**,**	**1919**	**.**
音乐	季刊	,	一月	,	-	,	和	当前的	观点	,	行进	,	-	.

《音乐季刊》，1919 年 1 月，以及《时事评论》，1919 年 3 月。

['wɪljəm] ['stænli] ['breɪθˌweɪt] : [sʌm; səm] [kən'temp(ə)rəri] ['poʊəts][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] [reɪs] .

William	**Stanley**	**Braithwaite**	**:**	**Some**	**Contemporary**	**Poets**	**of**	**the**	**Negro**	**Race**	**.**
威廉	斯坦利	布雷思韦特	:	一些	当代的	诗人	的	这	黑人	种族	.

威廉·斯坦利·布雷思韦特：一些当代黑人诗人。

['kraɪsɪs] , ['eɪprəl] , - .

Crisis	**,**	**April**	**,**	**1919**	**.**
危机	,	四月	,	-	.

危机，1919年4月。

['elsi] [klu:] [p'ɑ:sənz] : ['dʒəʊəl]['tʃɑ:ndlə(r)] ['hærɪs] [ænd; ənd]['ni:grəʊ]['fəʊklɔ:(r)] .

Elsie	**Clews**	**Parsons**	**:**	**Joel**	**Chandler**	**Harris**	**and**	**Negro**	**Folklore**	**.**
艾尔西	线索	帕森斯	:	乔尔	钱德勒	哈里斯	和	黑人	民俗学	.

艾尔西·克鲁斯·帕森斯：乔尔·钱德勒·哈里斯与黑人民间传说。

['daɪəl] , [meɪ] - , - .

Dial	**,**	**May**	**17**	**,**	**1919**	**.**
拨号	,	可能	-	,	-	.

1919年5月17日，拨号。

['wɪlis] ['rɪtʃədsən] : [ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv][ə; eɪ]['ni:grəʊ]['drɑ:mə] .

Willis	**Richardson**	**:**	**The**	**Hope**	**of**	**a**	**Negro**	**Drama**	**.**
威利斯	理查森	:	这	希望	的	一个	黑人	戏剧	.

威利斯·理查森：黑人戏剧的希望。

['kraɪsɪs] , [nəʊ'vembə(r)] , - .

Crisis	**,**	**November**	**,**	**1919**	**.**
危机	,	十一月	,	-	.

危机，1919 年 11 月。

[en] . [ai] . [waɪt] : ['reɪʃ(ə)l] [treɪts] [ɪn][ðə; ði]['ni:grəʊ] [sɒŋ] .

N	**.**	**I**	**.**	**White**	**:**	**Racial**	**Traits**	**in**	**the**	**Negro**	**Song**	**.**
N	.	我	.	白色的	:	种族	特征	在	这	黑人	歌曲	.

NI White：黑人歌曲中的种族特征。

[su'wɑ:ni] [rɪ'vju:] , [dʒʊ'laɪ] , - .

Sewanee	**Review**	**,**	**July**	**,**	**1920**	**.**
塞瓦尼	审查	,	七月	,	-	.

塞瓦尼评论，1920 年 7 月。

['aʊə(r)] [det] [tuː; tə]['niːgrəʊ] ['skʌlptʃə(r)] .
Our Debt to Negro Sculpture .
我们的 债务 到 黑人 雕塑 .

我们对黑人雕塑的感激之情。

['lɪtərəri] [daɪ'dʒest] , [dʒʊ'laɪ] - , - .
Literary Digest , July 17 , 1920 .
文学 消化 , 七月 - , - .

《文学文摘》，1920 年 7 月 17 日。

[siː] . [bel] : ['niːgrəʊ] ['skʌlptʃə(r)] .
C . Bell : Negro Sculpture .
C . 钟 : 黑人 雕塑 .

C. Bell：黑人雕塑。

['lɪvɪŋ] [eɪdʒ] , [sep'tembə(r)] - , - .
Living Age , September 25 , 1920 .
活的 年龄 , 九月 - , - .

《生活时代》，1920 年 9 月 25 日。

['rɒbət] [tiː] . ['kɜːrlɪn] : ['prez(ə)nt] - [deɪ] ['niːgrəʊ]['poʊəts] .
Robert T . Kerlin : Present - Day Negro Poets .
罗伯特 T . 柯林 : 展示 - 天 黑人 诗人 .

罗伯特·T·克林：当代黑人诗人。

['sʌðən] ['wɜːkmən] , [dɪ'sembə(r)] , - .
Southern Workman , December , 1920 .
南方 工人 , 十二月 , - .

南方工人，1920年12月。

['rɒbət] [tiː] . ['kɜːrlɪn] : " ['kæntikl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [wəʊ] .
Robert T . Kerlin : " Canticles of Love and Woe .
罗伯特 T . 柯林 : " 颂歌 的 爱 和 悲哀 .

Robert T. Kerlin：《爱与悲伤的颂歌》。

" ['sʌðən] ['wɜːkmən] , ['februəri] , - . [-]
" Southern Workman , February , 1921 . [156]
" 南方 工人 , 二月 , - . [-]

《南方工人报》，1921 年 2 月。[156]

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

[tʃɑːlz] [es] . ['gɪlpɪn]
CHARLES S . GILPIN
查尔斯 S . 吉尔平

查尔斯·S·吉尔平

[ə; eɪ]
A
一个

一个

[es][æn; ən] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haɪli] [rəʊ'mæntɪk] ['temprəmənt] [ðæt] ['kærəktəraɪzɪz] [ðə; ði]['niːgrəʊ]
S an illustration of the highly romantic temperament that characterizes the Negro
S 一个 插图 的 这 高度 浪漫的 气质 那 具有特征 这 黑人
[reɪs] ,
race ,
种族 ,

这是对黑人种族特有的高度浪漫气质的一种体现。

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][æz; əz][æn; ən] ['ɪnstəns] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑːtɪst] [huː] [hæz; həz] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz]

and	also	as	an	instance	of	an	artist	who	has	worked	for	years
和	还	作为	一个	实例	的	一个	艺术家	WHO	有	工作	为了	年

[tuː; tə] ['riːəlaɪz] [hɪz; ɪz] [ˌpɔsə'bilitiz] ,

to	realize	his	possibilities	,
到	意识到	他的	可能性	,

同时，这也是一位艺术家多年来努力实现自身潜能的例证。

[wiː; wi] [mait] [saɪt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l][æz; əz] [tʃɑːlz] [es] . ['gɪlpɪn] ,

we	might	cite	such	a	shining	example	as	Charles	S	.	Gilpin	,
我们	可能	引用	这样的	一个	灼灼	例子	作为	查尔斯	S	.	吉尔平	,

我们可以举查尔斯·S·吉尔平这样一位杰出人物的例子，

[ðə; ði][stɑː(r)][ɒv; əv] " [ðə; ði]['empərə(r)][dʒəunz] " [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [θi'ætrɪk(ə)l] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] - - -

the	star	of	"	The	Emperor	Jones	"	in	the	New	York	theatrical	season	of	1920	-	21
这	星星	的	"	这	皇帝	琼斯	"	在	这	新的	约克	戏剧	季节	的	-	-	-

.

:
.

1920-21 年纽约戏剧季《琼斯皇帝》的主演。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ][mæn] [huː] [fɔː(r); fə(r)] [jˈiəz] [driːmd] [ɒv; əv] [ə'teɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði]

Here	is	a	man	who	for	years	dreamed	of	attainment	in	the	field	of	the
这里	是	一个	男人	WHO	为了	年	梦见	的	素养	在	这	场地	的	这

[lɪ'dʒɪtɪmət] ['drɑːmə] ,

legitimate	drama	,
合法的	戏剧	,

这个人多年来一直梦想着在正统戏剧领域有所建树。

[bʌt; bət] [huː] [faʊnd] [nəʊ] ['əʊpənɪŋ] ; [bʌt; bət] [huː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][dɪd][nɒt][dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] ,

but	who	found	no	opening	;	but	who	with	it	all	did	not	despair	,	and	now	,
但	WHO	成立	不	开幕	;	但	WHO	和	它	全部	做过	不是	绝望	,	和	现在	,

但他始终找不到出路；但他即便如此也没有绝望，而现在，

['ɑːftə(r)] [jˈiəz] [ɒv; əv] ['straɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] ,

after	years	of	striving	and	waiting	,
后	年	的	努力	和	等待	,

经过多年的努力和等待，

[stændz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['raʊndɪd] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [pɔɪz] [æz; əz][æn; ən] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['dʒenjuɪn]

stands	with	his	rounded	experience	and	poise	as	an	honor	and	genuine
站立	和	他的	圆润	经验	和	沉着	作为	一个	荣誉	和	真的

[kən'trɪbjətə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ] .

contributor	to	the	American	stage	.
贡献者	到	这	美国人	阶段	.

他凭借其丰富的经验和沉稳的风度，成为美国舞台上令人尊敬和真正的贡献者。

[tʃɑːlz] [es] . ['gɪlpɪn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['rɪtʃmənd] , [ˌviː 'eɪ] . , [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [tʃaɪld] [ɪn][ə; eɪ] [lɑːdʒ]

Charles	S	.	Gilpin	was	born	in	Richmond	,	Va	.	,	the	youngest	child	in	a	large
查尔斯	S	.	吉尔平	曾是	出生	在	里士满	,	瓦	.	,	这	最小的	孩子	在	一个	大的

['fæməli] .

family	.
家庭	.

查尔斯·S·吉尔平出生于弗吉尼亚州里士满，是家中最小的孩子。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɜːs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] ['hɒspɪt(ə)l] ; [-]

His	mother	was	a	nurse	in	the	city	hospital	;	[	157	]
他的	母亲	曾是	一个	护士	在	这	城市	医院	;	[	-	]

他的母亲是市医院的护士；[157]

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ə; eɪ][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [mæn][ɪn][ə; eɪ] [stiːl] [plɑːnt] .

his	father	a	hard	-	working	man	in	a	steel	plant	.
他的	父亲	一个	难的	-	在职的	男人	在	一个	钢	植物	.

他的父亲是钢铁厂里一位勤劳的工人。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['edʒukeɪtɪd][æt; ət][ˌes 'tiː] . ['frɑːnsɪs] - ['kɒnvənt] ,

He	was	educated	at	St	.	Frances	'	Convent	,
他	曾是	受过教育	在	英石	.	弗朗西丝	-	修道院	,

他曾在圣弗朗西斯修道院接受教育。

[weə(r)] [hiː; hi] [sæŋ] [wel] [ænd; ənd] [tʊk] [sʌm; səm] [pɑːt] [ɪn] ['æmətə(r)] [θi'ætrɪklz] ;

where	he	sang	well	and	took	some	part	in	amateur	theatricals	;
在哪里	他	唱	出色地	和	采取	一些	部分	在	业余	戏剧	;

他在那里歌唱得很好，也参与了一些业余戏剧演出；

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [wɜːk] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [jet] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə]

but	he	was	to	work	a	long	while	yet	before	he	found	a	chance	to
但	他	曾是	到	工作	一个	长的	尽管	然而	前	他	成立	一个	机会	到

[duː; də][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv] [wɜːk] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ,

do	the	kind	of	work	that	he	wanted	to	do	,
做	这	种类	的	工作	那	他	通缉	到	做	,

但他还要工作很长时间才能找到机会从事自己想做的那种工作。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][tuː; tə] [ɜːn] [hɪz; ɪz] ['lɪvɪŋ] [æz; əz]['prɪntə(r)][ɔː(r)]['bɑːbə(r)][ɔː(r)]

and	meanwhile	he	was	to	earn	his	living	as	printer	or	barber	or
和	同时	他	曾是	到	赚	他的	活的	作为	打印机	或者	理发师	或者

['ʌðəwaɪz] ,

otherwise	,
否则	,

与此同时，他还要靠印刷、理发或其他工作来维持生计。

[dʒʌst][æz; əz] [ə'keɪʒ(ə)n] [sɜːvd] .

just	as	occasion	served	.
只是	作为	场合	服务	.

恰逢其时。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [sed] , " [aɪv] [biːn] [ɪn] [stɒk] ['kʌmpəniz] , ['vɔːdəvɪl] , ['mɪnstrəl]

He	himself	has	recently	said	,	"	I've	been	in	stock	companies	,	vaudeville	,	minstrel
他	他自己	有	最近	说	,	"	我已经	到过	在	库存	公司	,	杂耍剧	,	吟游诗人

[ʃəʊz] , [ænd; ənd] ['kɑːnəvəlz] ;

shows	,	and	carnivals	;
演出	,	和	嘉年华	;

他本人最近曾说过：“我曾参加过巡回剧团、杂耍剧团、黑脸滑稽剧团和嘉年华；

[bʌt; bət][nɒt] [ʌn'tɪl] - [dɪd][aɪ][hæv; həv][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [ʃəʊ] [æn; ən] ['ɔːdiəns] [ðæt] [ðə; ðɪ]

but	not	until	1907	did	I	have	an	opportunity	to	show	an	audience	that	the
但	不是	直到	-	做过	我	有	一个	机会	到	展示	一个	观众	那	这

['niːgrəʊ][hæz; həz][drə'mætɪk]['tælənt][ænd; ənd] [laɪks] [tuː; tə] [pleɪ] [pɑːts] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən] ['kɒmədi] [wʌnz] .

Negro	has	dramatic	talent	and	likes	to	play	parts	other	than	comedy	ones	.
黑人	有	戏剧性	天赋	和	点赞	到	玩	部分	其他	比	喜剧	一个	.

但直到 1907 年，我才有机会向观众展示黑人具有戏剧天赋，并且喜欢扮演喜剧角色以外的角色。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] - [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['gɪlpɪn] [bɪ'gæn][hɪz; ɪz] [prə'feʃən(ə)l] [wɜːk] [æz; əz][ə; eɪ]

"	It	was	in	the	90's	that	Mr	.	Gilpin	began	his	professional	work	as	a
"	它	曾是	在	这	-	那	先生	.	吉尔平	开始	他的	专业的	工作	作为	一个

[və'raɪəti] [pə'fɔːmə(r)] [ɪn] ['rɪtʃmənd] ,

variety	performer	in	Richmond	,
种类	演员	在	里士满	,

“吉尔平先生于上世纪90年代在里士满开始了他的职业综艺表演生涯。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [suːn] [dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] .

and	he	soon	joined	a	traveling	organization	.
和	他	很快	加入	一个	旅行	组织	.

不久后，他加入了一个巡回演出团体。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['gɪlmɔːr] [kə'neɪdiən] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋəz] ;

In	1903	he	was	one	of	the	Gilmore	Canadian	Jubilee	Singers	;
在	-	他	曾是	一	的	这	吉尔摩	加拿大	禧年	歌手	;

1903年，他是吉尔摩加拿大禧年歌手团的成员之一；

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪð] ['wɪljəmz] [ænd; ənd]['wɔːkə(r)] ; [ðə; ði][nekst]['siːz(ə)n] [wɪð] [gʌs] ['hɪlz] "

in	1905	he	was	with	Williams	and	Walker	;	the	next	season	with	Gus	Hill's	"
在	-	他	曾是	和	威廉姆斯	和	沃克	;	这	下一个	季节	和	格斯	丘陵	"

[smɑːt] [set] " ;

Smart	Set	"	;
聪明的	放	"	;

1905年，他加入了威廉姆斯和沃克；下个赛季，他加入了格斯·希尔的"聪明组合"；

[ænd; ənd] [ðen] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [wɪð] [ðə; ði] ['pikɪn] [stɒk] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ʃɪ'kɑːgəʊ] .

and	then	from	1907	to	1909	with	the	Pekin	Stock	Company	of	Chicago	.
和	然后	从	-	到	-	和	这	北京	库存	公司	的	芝加哥	.

然后从 1907 年到 1909 年在芝加哥的 Pekin Stock Company 工作。

[ðɪs] [lɑːst] ['kʌmpəni] [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə'baʊt] ['fɔːti] ['membəz] , [ɒv; əv] [huːm] [ɪ'lev(ə)n][wɜː(r); wə(r)]

This	last	company	consisted	of	about	forty	members	,	of	whom	eleven	were
这	最后的	公司	由……组成	的	关于	四十	成员	,	的	谁	十一	是

['faɪnəli] [sɪ'lektɪd] [-]

finally	selected	[	158	]
最后	已选	[	-	]

最后这家公司由大约 40 名成员组成，最终选出了 11 名成员[158]

[fɔː(r); fə(r)] ['sɪəriəs] ['drɑːmə] .

for	serious	drama	.
为了	严肃的	戏剧	.

用于严肃戏剧。

['mɪstə(r)] . ['gɪlpɪn] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['mænɪdʒə(r)][daɪd] ,

Mr	.	Gilpin	was	one	of	these	;	but	the	manager	died	,
先生	.	吉尔平	曾是	一	的	这些	;	但	这	经理	死亡	,

吉尔平先生就是其中之一；但经理去世了。

[ænd; ənd][wʌns][mɔː(r)][ðə; ði][ə'spaɪərɪŋ]['æktə(r)][wɒz; wəz] [fɔːst] [bæk] [tuː; tə] ['vɔːdəvɪl] .

and	once	more	the	aspiring	actor	was	forced	back	to	vaudeville	.
和	一次	更多的	这	有抱负的	演员	曾是	强制	后退	到	杂耍剧	.

于是，这位怀揣演员梦的年轻人又一次被迫回到了杂耍剧院。

[naʊ] ['fɒləʊd] [ten] [lɒŋ] [j'iəz] — [ten] [j'iəz] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [ðæt] [blɑːst][ænd; ənd] [kɪl] ,

Now	followed	ten	long	years	—	ten	years	of	the	kind	that	blast	and	kill	,
现在	随后	十	长的	年	—	十	年	的	这	种类	那	爆炸	和	杀	,

接下来是漫长的十年——十年间充斥着爆炸和杀戮。

[ænd; ənd] [wɪð] [wɪtʃ] ['iːv(ə)n][ðə; ði] [strɒgɪst] [mæn] ['sʌmtaɪmz] [gəʊz] ['ʌndə(r)] .

and	with	which	even	the	strongest	man	sometimes	goes	under	.
和	和	哪个	甚至	这	最强	男人	有时	去	在下面	.

即使是最强壮的人，有时也会被它击败。

[wɪð] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['mænɪdʒər] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['əʊpənɪŋ] .

With	the	New	York	managers	there	was	no	opening	.
和	这	新的	约克	经理	那里	曾是	不	开幕	.

纽约的经理们没有空缺。

[ænd; ənd] [jet] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [həʊp] — [nɒt] ['əʊnli] [həʊp] , [bʌt; bət] ['liːdəʃɪp] [ænd; ənd]

And	yet	sometimes	there	was	hope	—	not	only	hope	,	but	leadership	and
和	然而	有时	那里	曾是	希望	—	不是	仅有的	希望	,	但	领导	和

['efət] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ,

effort	for	others	,
努力	为了	其他的	,

然而，有时也能看到希望——不仅是希望，还有为他人付出的领导力和努力。

[æz; əz] [wen] ['mɪstə(r)] . ['gɪlpɪn] ['kærid] [ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌlɑːfaɪ'et]

as	when	Mr	.	Gilpin	carried	a	company	of	his	own	to	the	Lafayette
作为	什么时候	先生	.	吉尔平	携带	一个	公司	的	他的	自己的	到	这	拉斐特

['θɪətə(r)] [ænd; ənd] [helpt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['brɔːdweɪ] [ʃəʊz] .

Theatre	and	helped	to	begin	the	production	of	Broadway	shows	.
剧院	和	帮助	到	开始	这	生产	的	百老汇	演出	.

例如，吉尔平先生曾带着自己的剧团来到拉斐特剧院，帮助开始了百老汇演出的制作。

[laɪf] [wɒz; wəz] ['liːdɪŋ] — ['sʌmweə(r)] ; [bʌt; bət] ['miːnwaɪl] [wʌn] [hæd; həd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] , [ænd; ənd]

Life	was	leading	—	somewhere	;	but	meanwhile	one	had	to	live	,	and
生活	曾是	领导	—	某处	;	但	同时	一	有	到	居住	,	和

[ðə; ði] [weɪ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [jet] ['ʌn'sɜːt(ə)n] .

the	way	was	as	yet	uncertain	.
这	方式	曾是	作为	然而	不确定	.

生活总在引领我们走向某个方向；但与此同时，我们仍需生活下去，而前路尚不明朗。

[æt; ət] [lɑːst] , [ɪn] - , [keɪm] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [pleɪ] ['wɪljəm] ['kʌstɪs] ,

At	last	,	in	1919	,	came	a	chance	to	play	William	Custis	,
在	最后的	,	在	-	,	来了	一个	机会	到	玩	威廉	库斯蒂斯	,

终于在1919年，我获得了扮演威廉·卡斯蒂斯的机会。

[ðə; ði] [əʊld] ['niːgrəʊ] [ɪn] ['drɪŋkˌwɑtərz] " ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] .

the	old	Negro	in	Drinkwater's	"	Abraham	Lincoln	.
这	老的	黑人	在	饮水	"	亚伯拉罕	林肯	.

德林克沃特的《亚伯拉罕·林肯》中的老黑人。

" [ðə; ði] [pɑːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [wʌn] .

"	The	part	was	not	a	great	one	.
"	这	部分	曾是	不是	一个	伟大的	一	.

“这个角色并不出彩。”

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [stɪl] [baʊnd] [baɪ] ['reɪʃ(ə)l] [ˌlɪmɪ'teɪʃnz] [ænd; ənd] ['kʌstɪs] [ə'pɪəd] [ɪn] ['əʊnli] [wʌn] [siːn] .

It	was	still	bound	by	racial	limitations	and	Custis	appeared	in	only	one	scene	.
它	曾是	仍然	边界	经过	种族	限制	和	库斯蒂斯	出现	在	仅有的	一	场景	.

这部电影仍然受到种族限制，库斯蒂斯只出场了一次。

[ˌnevəðə'les] [ðə; ði] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['sɪəriəs] ; [hɪə(r)] [æt; ət] [liːst] [wɒz; wəz] [ˌɒpə'tjuːnəti] .

Nevertheless	the	work	was	serious	;	here	at	least	was	opportunity	.
尽管如此	这	工作	曾是	严肃的	;	这里	在	至少	曾是	机会	.

然而，这项工作很严肃；至少这里提供了一个机会。

[ɪn] [ðə; ði] ['ɜːli] [fɔːl] [ɒv; əv] - ['mɪstə(r)] . ['gɪlpɪn] [wɒz; wəz] [stɪl] ['pleɪɪŋ] ['kʌstɪs] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [tuː; tə]

In	the	early	fall	of	1920	Mr	.	Gilpin	was	still	playing	Custis	and	helping	to
在	这	早期的	落下	的	-	先生	.	吉尔平	曾是	仍然	玩耍	库斯蒂斯	和	帮助	到

[meɪk] [-]

make	[	159	]
制作	[	-	]

1920 年初秋，吉尔平先生仍然扮演着库斯蒂斯的角色，并帮助制作[159]

[ðə; ði] [pleɪ] [ə; eɪ] [sək'ses] .

the	play	a	success	.
这	玩	一个	成功	.

演出很成功。

['miːnwaɪl] , [haʊ'evə(r)] , ['juːdʒiːn] [əʊ'niːl] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ə'rɪdʒən(ə)l] ['pleɪˌraɪts] [ɪn][ðə; ði]

Meanwhile	**,**	**however**	**,**	**Eugene**	**O'Neill**	**,**	**one**	**of**	**the**	**most**	**original**	**playwrights**	**in**	**the**
同时	,	然而	,	尤金	奥尼尔	,	一	的	这	最多	原来的	剧作家	在	这

['kʌntri] ,

country	**,**
国家	,

然而与此同时，尤金·奥尼尔，这位美国最具原创性的剧作家之一，

[hæd; həd] ['rɪt(ə)n] " [ðə; ði]['empərə(r)][dʒəunz] " ; [ænd; ənd] [tʃɑːlz] [es] . ['gɪlpɪn] [wɒz; wəz] ['sʌmənd]

had	**written**	**"**	**The**	**Emperor**	**Jones**	**"**	**;**	**and**	**Charles**	**S**	**.**	**Gilpin**	**was**	**summoned**
有	书面	"	这	皇帝	琼斯	"	;	和	查尔斯	S	.	吉尔平	曾是	被召唤

[tuː; tə][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][stɑː(r)] .

to	**the**	**part**	**of**	**the**	**star**	**.**
到	这	部分	的	这	星星	.

他创作了《琼斯皇帝》；查尔斯·S·吉尔平被选中出演主角。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [huː] [rɪ'gretɪd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [liːv] " ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] ,

There	**were**	**many**	**who**	**regretted**	**to**	**see**	**him**	**leave**	**"**	**Abraham**	**Lincoln**	**,**
那里	是	许多	WHO	后悔	到	看	他	离开	"	亚伯拉罕	林肯	,

许多人都对他的离开感到惋惜。“亚伯拉罕·林肯，

" [ænd; ənd][sʌm; səm] [ɪn'diːd] [huː] [w'ʌndəd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [waɪz] [θɪŋ] .

"	**and**	**some**	**indeed**	**who**	**wondered**	**if**	**he**	**did**	**the**	**wise**	**thing**	**.**
"	和	一些	的确	WHO	想知道	如果	他	做过	这	明智的	事物	.

确实有些人想知道他这样做是否明智。

[tuː; tə] [tʃɑːlz] ['gɪlpɪn] , [haʊ'evə(r)] , [keɪm] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ðæt] ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)][mʌst; məst][biː; bi]

To	**Charles**	**Gilpin**	**,**	**however**	**,**	**came**	**the**	**decision**	**that**	**sooner**	**or**	**later**	**must**	**be**
到	查尔斯	吉尔平	,	然而	,	来了	这	决定	那	很快	或者	之后	必须	是

[feɪst] [baɪ] ['evri] ['ɑːtɪst] ,

faced	**by**	**every**	**artist**	**,**
面对	经过	每一个	艺术家	,

然而，查尔斯·吉尔平最终还是面临着每个艺术家迟早都要面对的决定。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [baɪ] ['evri] [mæn][ɪn] ['eni] [fiːld] [ɒv; əv] [ɪn'devə(r)] — ['aɪðə(r)][tuː; tə] [rest] [ɒn] [seɪf]

and	**indeed**	**by**	**every**	**man**	**in**	**any**	**field**	**of**	**endeavor**	**—**	**either**	**to**	**rest**	**on**	**safe**
和	的确	经过	每一个	男人	在	任何	场地	的	努力	—	任何一个	到	休息	在	安全的

[ænd; ənd] [ə'sjuːmd] [ə'tʃiːvmənt] ,

and	**assumed**	**achievement**	**,**
和	假定	成就	,

事实上，任何领域的每个人都可能——要么安于现状，要么满足于已取得的、被认为是安全的成就，

[ɔː(r)][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [wʌnz] [əʊn] [self] , [teɪk] [ðə; ði] [greɪt] [rɪsk] , [ænd; ənd] [lɔːntʃ] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

or	**to**	**believe**	**in**	**one's**	**own**	**self**	**,**	**take**	**the**	**great**	**risk**	**,**	**and**	**launch**	**out**	**into**	**the**
或者	到	相信	在	一个人的	自己的	自己	,	拿	这	伟大的	风险	,	和	发射	出去	进入	这

[ˌʌn'nəʊn] .

unknown	**.**
未知	.

或者相信自己，承担巨大的风险，勇闯未知领域。

[hiː; hi] [tʃuːz] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn] [hɪm'self] .

He	**choose**	**to**	**believe**	**in**	**himself**	**.**
他	选择	到	相信	在	他自己	.

他选择相信自己。

[hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [θi'ætrɪk(ə)l] ['siːz(ə)n] [ɒv; əv] -

His	**work**	**was**	**one**	**of**	**the**	**features**	**of**	**the**	**New**	**York**	**theatrical**	**season**	**of**	**1920**
他的	工作	曾是	一	的	这	特征	的	这	新的	约克	戏剧	季节	的	-

- - ,

-	**21**	**,**
-	-	,

他的作品是1920-21年纽约戏剧季的一大亮点。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] ['ænjuəl] ['dɪnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['drɑːmə] [liːg] [ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv]

and	at	the	annual	dinner	of	the	Drama	League	in	1921	he	was	one	of
和	在	这	年度的	晚餐	的	这	戏剧	联盟	在	-	他	曾是	一	的

[ðə; ði][ten] [gests] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒnəd] [æz; əz] ['hævɪŋ] [kən'trɪbjuːtɪd] [məʊst][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən]

the	ten	guests	who	were	honored	as	having	contributed	most	to	the	American
这	十	客人	WHO	是	荣幸	作为	拥有	贡献	最多	到	这	美国人

['θɪətə(r)] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][jɪə(r)] .

theatre	within	the	year	.
剧院	之内	这	年	.

在 1921 年戏剧联盟的年度晚宴上，他是十位因在一年内对美国戏剧做出最大贡献而受到表彰的嘉宾之一。

[ðə; ði] [pleɪ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðɪs] [sək'ses] [hæz; həz] [biːn] [beɪst] [ɪz][ə; eɪ] ['haɪli] [ə'rɪdʒən(ə)l][ænd; ənd][drə'mætɪk]

The	play	on	which	this	success	has	been	based	is	a	highly	original	and	dramatic
这	玩	在	哪个	这	成功	有	到过	基于	是	一个	高度	原来的	和	戏剧性

['stʌdi] [ɒv; əv]['pænɪk][ænd; ənd][fɪə(r)] .

study	of	panic	and	fear	.
学习	的	恐慌	和	害怕	.

这部剧的成功之处在于它对恐慌和恐惧进行了极具原创性和戏剧性的研究。

[ðə; ði]['empərə(r)][dʒəunz][ɪz][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [hæz; həz]['brəʊkən] [aʊt] [ɒv; əv] [-]

The	Emperor	Jones	is	a	Negro	who	has	broken	out	of	[	160	]
这	皇帝	琼斯	是	一个	黑人	WHO	有	破碎的	出去	的	[	-	]

琼斯皇帝是一位逃离[160]的黑人

[dʒeɪl][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [wɒt] [ɪz] [tɜːrmd] [ə; eɪ] " [west] ['ɪndiən] ['aɪlənd]

jail	in	the	United	States	and	escaped	to	what	is	termed	a	"	West	Indian	Island
监狱	在	这	团结的	各州	和	逃脱	到	什么	是	称为	一个	"	西方	印度	岛

[nɒt] [jet] [self] - [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ] [waɪt] [mə'riːnz] .

not	yet	self	-	determined	by	white	marines	.
不是	然而	自己	-	决定	经过	白色的	海军陆战队	.

他被关押在美国监狱，然后逃到了一个被称为“尚未被白人海军陆战队自治的西印度群岛”的地方。

" [hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] [sə'fɪʃntli] [bəʊld][ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] ['ruːlə(r)] [wɪ'ðɪn] [tuː]

"	Here	he	is	sufficiently	bold	and	ingenious	to	make	himself	ruler	within	two
"	这里	他	是	足够	大胆的	和	巧妙	到	制作	他自己	统治者	之内	二

[j'iəz] .

years	.
年	.

“他胆识过人，足智多谋，两年内就成为了统治者。”

[hiː; hi] [muːvz] [ʌn'hɑːmd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌlən] ['sʌbdʒɪkts][baɪ]['vɜːtʃuː][ɒv; əv][ə; eɪ]['ledʒənd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

He	moves	unharmed	among	his	sullen	subjects	by	virtue	of	a	legend	of	his
他	移动	毫发无损	之中	他的	忧郁	主题	经过	美德	的	一个	传奇	的	他的

[ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] ['bʊlɪt] [kæn; kən] [hɑːm] [hɪm] ,

invention	that	only	a	silver	bullet	can	harm	him	,
发明	那	仅有的	一个	银	子弹	能	伤害	他	,

他凭借着一个关于他发明的传说——只有银弹才能伤害他——在阴郁的臣民中安然无恙地穿梭。

[bʌt; bət][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [wen] [hiː; hi][hæz; həz] [riːp] [ɔːl][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [ɪn] [saɪt] ,

but	at	length	when	he	has	reaped	all	the	riches	in	sight	,
但	在	长度	什么时候	他	有	收获	全部	这	财富	在	视线	,

但最终，当他攫取了所有能看到的财富之后，

[hiː; hi] [diːm] [ˌaɪ 'tiː][əd'vaɪzəb(ə)l][tuː; tə] [fliː] .

he	deems	it	advisable	to	flee	.
他	认为	它	建议	到	逃跑	.

他认为逃跑是明智之举。

[æz; əz][ðə; ði] [pleɪ] [bɪ'gɪnz] ,

As	the	play	begins	,
作为	这	玩	开始	,

演出开始时，

[ðə; ði] ['meʒəd] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['biːtɪŋ] [tɒm] - [tɒm] [ɪn][ðə; ði] [hɪlz] [gɪvz] ['wɔːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]

the	measured	sound	of	a	beating	tom	-	tom	in	the	hills	gives	warning	that	the
这	测量	声音	的	一个	殴打	汤姆	-	汤姆	在	这	丘陵	给予	警告	那	这

['neɪtɪvz] [ɑːr; ə(r)][ɪn] ['kɒŋkleɪv] ,

natives	are	in	conclave	,
本地人	是	在	秘密会议	,

山间传来有节奏的咚咚声，预示着当地居民正在举行会议。

['juːzɪŋ] [ɔːl][kaɪndz][ɒv; əv] [ˌinkæn'teiʃən] [tuː; tə] [wɜːk] [ðəm'selvz] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [rɪ'beljən] .

using	all	kinds	of	incantations	to	work	themselves	up	to	the	point	of	rebellion	.
使用	全部	种类	的	咒语	到	工作	他们自己	向上	到	这	观点	的	叛乱	.

他们念诵各种咒语，鼓动自己走向叛乱。

['naɪtfɔːl] [faindz][ðə; ði]['empərə(r)][æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrɪst] [weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] [fuːd]

Nightfall	finds	the	Emperor	at	the	edge	of	a	forest	where	he	has	food
黄昏	发现	这	皇帝	在	这	边缘	的	一个	森林	在哪里	他	有	食物

['hɪd(ə)n] [ænd; ənd] [θruː] [huːz] ['trækləs] [weɪst] [hiː; hi] [nəʊz] [ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] ['seɪfti] [ænd; ənd]

hidden	and	through	whose	trackless	waste	he	knows	a	way	to	safety	and
隐	和	通过	谁	无轨	浪费	他	知道	一个	方式	到	安全	和

['friːdəm] .

freedom	.
自由	.

夜幕降临，皇帝来到一片森林边缘，那里藏有他的食物，他知道穿过这片人迹罕至的荒地，就能找到通往安全和自由的道路。

[hɪz; ɪz] [rɪ'vɒlvə(r)] ['kæriz] [faɪv] ['bʊlɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [pə'sjuːə] [ænd; ənd][ə; eɪ]['sɪlvə(r)][wʌn][fɔː(r); fə(r)]

His	revolver	carries	five	bullets	for	his	pursuers	and	a	silver	one	for
他的	左轮手枪	携带	五	子弹	为了	他的	追击者	和	一个	银	一	为了

[hɪm'self] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] [niːd] .

himself	in	case	of	need	.
他自己	在	案件	的	需要	.

他的左轮手枪里装着五颗子弹，用来对付追捕者，还有一颗银子弹留给自己以备不时之需。

[bəʊld][ænd; ənd] [əd'ventʃərəs] , [hiː; hi] [plʌndʒ] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l][æt; ət] ['sʌnset] ; [bʌt; bət][æt; ət]

Bold	and	adventurous	,	he	plunges	into	the	jungle	at	sunset	;	but	at
大胆的	和	冒险的	,	他	暴跌	进入	这	丛林	在	日落	;	但	在

[dɔːn] , [hɑːf] - [kreɪzd] , ['neɪkɪd] , [ænd; ənd]['brəʊkən] ,

dawn	,	half	-	crazed	,	naked	,	and	broken	,
黎明	,	一半	-	疯狂	,	裸	,	和	破碎的	,

他胆大妄为，冒险精神十足，在日落时分一头扎进丛林；但到了黎明，他却已半疯癫，赤身裸体，遍体鳞伤。

[hiː; hi] ['stʌmblz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɑrtɪŋ] - [pleɪs] ['əʊnli][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['kwaɪətli] ['weɪtɪŋ]

he	stumbles	back	to	the	starting	-	place	only	to	find	the	natives	quietly	waiting
他	踉跄	后退	到	这	开始	-	地方	仅有的	到	寻找	这	本地人	悄悄	等待

[fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ðeə(r)] .

for	him	there	.
为了	他	那里	.

他跌跌撞撞地回到起点，却发现当地人正静静地在那里等着他。

[naʊ] [f'ɒləʊz] [ə; eɪ]['vɪvɪd][pɔːr] [-]

Now	follows	a	vivid	por	[	161	]
现在	跟随	一个	生动	por	[	-	]

接下来是一个生动的 por[161]

- [ɒv; əv] [streɪndʒ] [saʊndz] [ænd; ənd] ['ʃædəʊz] , [wɪð] ['terəb(ə)l] ['vɪʒnz] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːst] .

trayal	of	strange	sounds	and	shadows	,	with	terrible	visions	from	the	past	.
-	的	奇怪的	声音	和	阴影	,	和	糟糕的	愿景	从	这	过去的	.

伴随着奇怪的声音和影子，以及来自过去的可怕景象。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [fɪə(r)] ['kwikən] ,

As	the	Emperor's	fear	quickens	,
作为	这	皇帝的	害怕	加速	,

随着皇帝的恐惧加剧，

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [siːm] [fɪld] [wɪð] ['θretnɪŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [steə(r)][æt; ət][ænd; ənd][bɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .

the	forest	seems	filled	with	threatening	people	who	stare	at	and	bid	for	him	.
这	森林	似乎	已填	和	威胁	人们	WHO	盯	在	和	出价	为了	他	.

森林里似乎到处都是对他充满威胁的人，他们盯着他，竞相出价购买他。

['faɪnəli] , ['ʃriːkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [wɜːst] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ɔːl] ,

Finally	,	shrieking	at	the	worst	vision	of	all	,
最后	,	尖叫	在	这	最差	想象	的	全部	,

最后，面对最可怕的景象，我发出了一声尖叫。

[hiː; hi][ɪz] ['drɪvn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['klɪərɪŋ] [ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [deθ] ,

he	is	driven	back	to	the	clearing	and	to	his	death	,
他	是	驱动	后退	到	这	清理	和	到	他的	死亡	,

他被驱赶回林间空地，最终走向死亡。

[ðə; ði][tɒm] - [tɒm] ['biːtɪŋ] ['evə(r)]['nɪərə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [ə'kɔːdɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz]['pænɪk] [grəuz] .

the	tom	-	tom	beating	ever	nearer	and	faster	according	as	his	panic	grows	.
这	汤姆	-	汤姆	殴打	曾经	更近	和	快点	根据	作为	他的	恐慌	生长	.

随着他的恐慌加剧，鼓声也越来越近，越来越快。

[tuː; tə][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðɪs] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pɑːt] — [wɪtʃ] [ɪz][səʊ] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [pleɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]

To	the	work	of	this	remarkable	part	—	which	is	so	dominating	in	the	play	that	it
到	这	工作	的	这	卓越	部分	—	哪个	是	所以	占据主导地位	在	这	玩	那	它

[hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ə; eɪ][drə'mætɪk] ['mɒnəlɒg] — ['mɪstə(r)] . ['gɪlpɪn] [brɪŋz] [ðə; ði] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]

has	been	called	a	dramatic	monologue	—	Mr	.	Gilpin	brings	the	resources	of
有	到过	称为	一个	戏剧性	独白	—	先生	.	吉尔平	带来	这	资源	的

[ə; eɪ] [mə'tʃʊəd] [ænd; ənd] ['θʌrəli] ['kɒmpɪtənt] ['æktə(r)] .

a	matured	and	thoroughly	competent	actor	.
一个	成熟的	和	彻底	胜任的	演员	.

吉尔平先生以一位成熟且技艺精湛的演员的风范，出色地演绎了这个非凡的角色——这个角色在剧中占据主导地位，甚至被称作戏剧独白。

[hɪz; ɪz] [pə'fɔːməns] [ɪz] ['paʊəf(ə)l] [ænd; ənd] ['rɪtʃli] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ,

His	performance	is	powerful	and	richly	imaginative	,
他的	表现	是	强大的	和	丰富	富有想象力的	,

他的表演充满力量，极富想象力。

[ænd; ənd]['əʊnli]['ʌðə(r)] ['sɪmələli] [strɒŋ] [pleɪz] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['niːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɜːðə(r)]

and	only	other	similarly	strong	plays	are	now	needed	for	the	further
和	仅有的	其他	相似地	强的	演出	是	现在	需要	为了	这	更远

[ɪn'lɑːdʒmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv][æn; ən]['æktə(r)] [huː] [hæz; həz] [ɔːl'redi] [ʃəʊn] [hɪm'self] ['keɪpəb(ə)l]

enlargement	of	the	art	of	an	actor	who	has	already	shown	himself	capable
放大	的	这	艺术	的	一个	演员	WHO	有	已经	所示	他自己	有能力的

[ɒv; əv][ðə; ði] [hɑːdɪst] [wɜːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [haɪɪst] [θɪŋz] .

of	the	hardest	work	and	the	highest	things	.
的	这	最难	工作	和	这	最高	事物	.

现在只需要其他同样精彩的剧作，就能进一步拓展这位已经证明自己能够胜任最艰苦的工作和最高尚的事情的演员的艺术造诣。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns][ðə; ði]['krɪtɪks][wɜː(r); wə(r)] [ə'griːd] .

For	once	the	critics	were	agreed	.
为了	一次	这	评论家	是	同意	.

评论家们这次意见一致了。

[sed] [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] ['wʊlkɑt] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɔːk] [taɪmz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [ðəʊz]
Said **Alexander** **Woolcott** **in** **the** **New** **York** **Times** **with** **reference** **to** **those**
说 亚历山大 伍尔科特 在 这 新的 约克 《时代周刊》 和 参考 到 那些
[huː] [prə'djuːst] [ðə; ði] [pleɪ] :
who **produced** **the** **play** **:**
WHO 生产 这 玩 :

亚历山大·伍尔科特在《纽约时报》上谈到该剧的制作人员时说：

" [ðeɪ] [hæv; həv] [ə'kwaɪəd] [æn; ən]['æktə(r)] ,
" **They** **have** **acquired** **an** **actor** **,**
" 他们 有 获得 一个 演员 ,

他们已经签下了一名演员，

[wʌn] [huː] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪm][tuː; tə] [ɪn'vəʊk] [ðə; ði] ['pɪti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['terə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]
one **who** **has** **it** **in** **him** **to** **invoke** **the** **pity** **and** **the** **terror** **and** **the**
一 WHO 有 它 在 他 到 调用 这 遗憾 和 这 恐怖 和 这
[ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [fɔː'bəʊdɪŋ] [-]
indescribable **foreboding** **[** **162** **]**
无法形容 不祥的预感 [-]

能够唤起怜悯、恐惧和难以言喻的不祥预感的人[162]

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['siːkrət] [ɒv; əv] - [ðə; ði]['empərə(r)][dʒəunz] . -
which **are** **part** **of** **the** **secret** **of** **'** **The** **Emperor** **Jones** **.** **'**
哪个 是 部分 的 这 秘密 的 - 这 皇帝 琼斯 . -

这是《琼斯皇帝》秘密的一部分。

" ['kenɪθ] [mə'gaʊən] [rəʊt] [ɪn][ðə; ði] [gləʊb] ; " [gɪlpɪnz] [ɪz][ə; eɪ] [sə'steɪnd] [ænd; ənd] ['splendɪd]
" **Kenneth** **MacGowan** **wrote** **in** **the** **Globe** **;** **"** **Gilpin's** **is** **a** **sustained** **and** **splendid**
" 肯尼斯 麦克高文 写道 在 这 地球 ; " 吉尔平的 是 一个 持续 和 灿烂
[piːs] [ɒv; əv] ['æktɪŋ] .
piece **of** **acting** **.**
片 的 表演 .

肯尼斯·麦克高恩在《环球报》上写道：“吉尔平的表演是持续而精彩的。”

[ðə; ði]['məʊmənt] [wen] [hiː; hi] ['reɪzɪz] [hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['bɒdi] [ə'genst] [ðə; ði] ['muːnlɪt] [skaɪ]
The **moment** **when** **he** **raises** **his** **naked** **body** **against** **the** **moonlit** **sky**
这 片刻 什么时候 他 提高 他的 裸 身体 反对 这 月光洒在身上，映照着皎洁的月光。 天空
,
,
,

当他赤裸着身躯仰望月光下的夜空时，

[bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒʌŋg(ə)l] , [ænd; ənd] [preɪz] , [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɑːk] ['lɪrɪk] [ɒv; əv][ðə; ði]
beyond **the** **edge** **of** **the** **jungle** **,** **and** **prays** **,** **is** **such** **a** **dark** **lyric** **of** **the**
超过 这 边缘 的 这 丛林 , 和 祈祷 , 是 这样的 一个 黑暗的 歌词 的 这
[fleʃ] ,
flesh **,**
肉 ,

在丛林边缘之外，祈祷着，这是一首关于肉体的黑暗抒情诗。

[sʌtʃ] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪmətɪv] ['biːɪŋ] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv]['nevə(r)] [siːn] [ɪn][ðə; ði] ['θɪətə(r)] " ;
such **a** **cry** **of** **the** **primitive** **being** **,** **as** **I** **have** **never** **seen** **in** **the** **theatre** **"** **;**
这样的 一个 哭 的 这 原始 存在 , 作为 我 有 绝不 已见 在 这 剧院 " ;

“这是我在剧院里从未见过的原始本能的呐喊。”

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['trɪbjuːn] ['heɪˌwʊd] [braʊn] [sed] [ɒv; əv][ðə; ði]['æktə(r)] :
and **in** **the** **Tribune** **Heywood** **Broun** **said** **of** **the** **actor** **:**
和 在 这 论坛 海伍德 布朗 说 的 这 演员 :

《论坛报》上，海伍德·布朗这样评价这位演员：

" [hiː; hi] [səˈsteɪnz] [ðə; ðɪ] [səkˈseʃ(ə)n] [ɒv; əv] [siːnz] [ɪn] [ˈmɒnəlɒg] [nɒt] [ˈəʊnli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [ɪz]

"	He	sustains	the	succession	of	scenes	in	monologue	not	only	because	his	voice	is
"	他	维持	这	演替	的	场景	在	独白	不是	仅有的	因为	他的	嗓音	是

[wʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈgɔːdʒəs] [ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkwɒləti] ,

one	of	a	gorgeous	natural	quality	,
一	的	一个	华丽的	自然的	质量	,

“他能够以独白的形式撑起一连串的场景，不仅是因为他拥有美妙自然的嗓音，

[bʌt; bət] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [hiː; hi] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː] .

but	because	he	knows	just	what	to	do	with	it	.
但	因为	他	知道	只是	什么	到	做	和	它	.

但他知道该如何处理它。

[ɔːl] [ðə; ðɪ] [nəʊts] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [hiː; hi] [hæz; həz] [ˈɔːlsəʊ] [æn; ən] [ɪkˈstrɔːd(ə)n(ə)ri] [fəˈsɪləti] [fɔː(r); fə(r)]

All	the	notes	are	there	and	he	has	also	an	extraordinary	facility	for
全部	这	笔记	是	那里	和	他	有	还	一个	非凡的	设施	为了

[ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ðə; ðɪ] [raɪt] [pleɪs] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [raɪt] [taɪm] .

being	in	the	right	place	at	the	right	time	.
存在	在	这	正确的	地方	在	这	正确的	时间	.

所有的笔记都在那里，而且他还有着非凡的能力，总能在正确的时间出现在正确的地点。

" [sʌtʃ] [ˈkɒments] [hæv; həv] [biːn] [ˌɑːr ˈiː] - [ˈekəʊd] [baɪ] [ðə; ðɪ] [θˈaʊzəndz] [huː] [hæv; həv] [ˈwɪtnɪs]

"	Such	comments	have	been	re	-	echoed	by	the	thousands	who	have	witnessed
"	这样的	评论	有	到过	关于	-	回声	经过	这	数千	WHO	有	目击者

[ˈmɪstə(r)] . [gɪlpɪnz] [ˈθrɪlɪŋ] [wɜːk] ,

Mr	.	Gilpin's	thrilling	work	,
先生	.	吉尔平的	惊险	工作	,

“成千上万亲眼目睹过吉尔平先生精彩表演的人都表达了类似的评价。”

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈrekɔːd; rɪˈkɔːd] [æz; əz] [ðɪs] [hiː; hi] [dɪˈzɜːvs] [ˈfɜːðə(r)] [ˈkredɪt] [æz; əz] [wʌn] [huː]

and	in	such	a	record	as	this	he	deserves	further	credit	as	one	who
和	在	这样的	一个	记录	作为	这	他	值得	更远	信用	作为	一	WHO

[hæz; həz] [ˈfaɪnəli] [brɪdʒd] [ðə; ðɪ] [ˈkæzəm] [bɪˈtwiːn] [ˈpɒpjələ(r)] [ˈkɒmədi] [ænd; ənd] [ðə; ðɪ] [lɪˈdʒɪtɪmət] [ˈdrɑːmə]

has	finally	bridged	the	chasm	between	popular	comedy	and	the	legitimate	drama
有	最后	桥接	这	深渊	之间	受欢迎的	喜剧	和	这	合法的	戏剧

,

,

,

凭借这样的成就，他理应获得更多赞誉，因为他最终弥合了流行喜剧和正统戏剧之间的鸿沟。

[ænd; ənd] [huː] [ðʌs] [baɪ] [ʃɪə(r)] [raɪt] [ɒv; əv] [ˈmerɪt] [steps] [ˈɪntuː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [æz; əz] [ðə; ðɪ] [ˈfɔːməʊst]

and	who	thus	by	sheer	right	of	merit	steps	into	his	own	as	the	foremost
和	WHO	因此	经过	透明	正确的	的	优点	步骤	进入	他的	自己的	作为	这	首先

[ˈæktə(r)] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ˈniːgrəʊ] [reɪs] [hæz; həz] [prəˈdjuːst] [wɪˈðɪn] [ˈriːs(ə)nt] [jˈiəz] . [-] [-]

actor	that	the	Negro	race	has	produced	within	recent	years	.	[	163	]	[	165	]
演员	那	这	黑人	种族	有	生产	之内	最近的	年	.	[	-	]	[	-	]

因此，他凭借自身的才华，成为了近年来黑人种族涌现出的最杰出的演员。[163][165]

APPENDIX1 .

APPENDIX1	.
APPENDIX1	.

附录1。

[ðə; ðɪ] [ˈniːgrəʊ] [ɪn] [əˈmerɪkən] [ˈfɪkʃ(ə)n]

THE	NEGRO	IN	AMERICAN	FICTION
这	黑人	在	美国人	小说

美国小说中的黑人

[iː]

E
E

E

[vɜː] [sɪns] ['sɪdni] [smɪθ] [sniə] [æt; ət] [ə'merɪkən] [bʊks] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,

VER	since	Sydney	Smith	sneered	at	American	books	a	hundred	years	ago	,
VER	自从	悉尼	史密斯	冷笑	在	美国人	图书	一个	百	年	前	,

自一百年前悉尼·史密斯对美国书籍嗤之以鼻以来，VER

['ɒnɪst] ['krɪtɪks] [hæv; həv] [ɑːskt] [ðəm'selvz] [ɪf] [ðə; ði] ['lɪtərətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

honest	critics	have	asked	themselves	if	the	literature	of	the	United	States
诚实的	评论家	有	问	他们自己	如果	这	文学	的	这	团结的	各州

[wɒz; wəz] [nɒt] ['riːəli] ['əʊpən] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [prə'vɪnʃəlɪzəm] .

was	not	really	open	to	the	charge	of	provincialism	.
曾是	不是	真的	打开	到	这	收费	的	地方主义	.

诚实的评论家们不禁自问，美国文学是否真的容易受到地方主义的指责。

[wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [ðə; ði] ['ɑːgjumənt] [hæz; həz] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [rɪ'vaɪvd] ; [ænd; ənd]

Within	the	last	year	or	two	the	argument	has	been	very	much	revived	;	and
之内	这	最后的	年	或者	二	这	争论	有	到过	非常	很多	复活	;	和

[æn; ən] ['ɪŋglɪʃ] ['krɪtɪk] ,

an	English	critic	,
一个	英语	评论家	,

在过去一两年里，这种争论再次甚嚣尘上；一位英国评论家也持相同观点。

['mɪstə(r)] . ['edwəd] ['gɑːnɪt] , ['raɪtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [ət'læntɪk] ['mʌnθli] ,

Mr	.	Edward	Garnett	,	writing	in	The	Atlantic	Monthly	,
先生	.	爱德华	石榴石	,	写作	在	这	大西洋	月度	,

爱德华·加内特先生在《大西洋月刊》上撰文指出：

[hæz; həz] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðæt] [wɪð] ['aʊə(r)] [,priːdi'dʒest, -dai-] [aɪ'diəz] [ænd; ənd] [meɪd] - [tuː; tə] - ['ɔːdə(r)]

has	pointed	out	that	with	our	predigested	ideas	and	made	-	to	-	order
有	尖	出去	那	和	我们的	预消化	想法	和	制成	-	到	-	命令

['fɪkʃ(ə)n] [wiː; wi] [nɒt] ['əʊnli] [dɪs'kʌrɪdʒ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] ['dʒiːniəs] ,

fiction	we	not	only	discourage	individual	genius	,
小说	我们	不是	仅有的	阻碍	个人	天才	,

有人指出，我们预先构思好的观念和量身定制的小说不仅会扼杀个人的才华，

[bʌt; bət] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌltɪtjuːd] [tuː; tə] [θɪŋk] ['əʊnli] [sʌtʃ] [θɔːts] [æz; əz]

but	make	it	possible	for	the	multitude	to	think	only	such	thoughts	as
但	制作	它	可能的	为了	这	民众	到	思考	仅有的	这样的	想法	作为

[hæv; həv] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] [sɪv] .

have	passed	through	a	sieve	.
有	通过了	通过	一个	筛	.

但要让大众只能思考那些经过筛子过滤的思想。

['aʊə(r)] [məʊst] ['pɒpjələ(r)] ['nɑːvəlɪsts] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['aʊə(r)] [məʊst] [rɪ'spektəbl] ['raɪtər] ,

Our	most	popular	novelists	,	and	sometimes	our	most	respectable	writers	,
我们的	最多	受欢迎的	小说家	,	和	有时	我们的	最多	可敬	作家	,

我们最受欢迎的小说家，有时也是我们最受尊敬的作家，

[siː] ['əʊnli] [ðə; ði] [sen'seɪʃ(ə)n] [ðæt] [ɪz] ['ʌpəməʊst] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['məʊmənt] [ɪn] [ðə; ði] [maɪnd] [ɒv; əv] [ðə; ði]

see	only	the	sensation	that	is	uppermost	for	the	moment	in	the	mind	of	the
看	仅有的	这	感觉	那	是	最上层	为了	这	片刻	在	这	头脑	的	这

[kraʊd] — [dɪ'vɔːs] ,

crowd	—	divorce	,
人群	—	离婚	,

只看到人群此刻最关注的感受——离婚。

[grɑːft] , ['teɪntɪd] [miːt] [ɔː(r)] ['mʌni] — [ænd; ənd] [ðeɪ] [prə'siːd] [tuː; tə] [kʌt] [ðə; ði] [klɒθ] [ɒv; əv] [ðeə(r)]

graft	,	tainted	meat	or	money	—	and	they	proceed	to	cut	the	cloth	of	their
接枝	,	受污染的	肉	或者	钱	—	和	他们	继续	到	切	这	布	的	他们的

['fɪkʃ(ə)n] [ə'kɔːdɪŋli] .

fiction	accordingly	.
小说	因此	.

贪污、掺假肉或金钱——他们就以此为素材，编织出虚构的故事。

['mɪstə(r)] . ['əʊɪn] ['wistə] , [ə; eɪ] " ['regjələ(r)] [præk'tɪʃənə(r)] " [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɒvəlɪsts] [ɑːt] ,

Mr	.	Owen	Wister	,	a	"	regular	practitioner	"	of	the	novelist's	art	,
先生	.	欧文	威斯特	,	一个	"	常规的	实践者	"	的	这	小说家的	艺术	,

欧文·威斯特先生是一位“小说家艺术的常规实践者”，

[ɪn] ['sʌbstəns] [əd'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] [ðiːz] ['t͡ʃɑːd͡ʒɪz] ,

in	substance	admitting	the	weight	of	these	charges	,
在	物质	承认	这	重量	的	这些	收费	,

实质上承认了这些指控的分量，

[leɪz] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒn]['aʊə(r)] [kræs] [dɪ'mɒkrəsi] [wɪtʃ] ['ʌtəli] [rɪ'fjuːzɪz] [tuː; tə][duː; də][ɪts] [əʊn] ['θɪŋkɪŋ]

lays	the	blame	on	our	crass	democracy	which	utterly	refuses	to	do	its	own	thinking
躺下	这	责备	在	我们的	粗俗	民主	哪个	完全地	拒绝	到	做	它是	自己的	思维

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪz]['sætɪsfaɪd]['əʊnli] [wɪð] [ðə; ði] ['tɪnsl] [ænd; ənd] ['gjuːgɔː] [ænd; ənd] ['hɒbihɔːs] [ɒv; əv]

and	which	is	satisfied	only	with	the	tinsel	and	gewgaws	and	hobbyhorses	of
和	哪个	是	使满意	仅有的	和	这	箔	和	小玩意	和	爱好马	的

['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

literature	.
文学	.

并将责任归咎于我们粗鄙的民主制度，它完全拒绝独立思考，只满足于文学中那些华而不实的噱头和琐碎之事。

[ænd; ənd][nəʊ] [θiːm] [hæz; həz] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɔːsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][mɒb] -

And	no	theme	has	suffered	so	much	from	the	coarseness	of	the	mob	-
和	不	主题	有	遭受	所以	很多	从	这	粗糙度	的	这	暴民	-

['spɪrɪt][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][æz; əz] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

spirit	in	literature	as	that	of	the	Negro	.
精神	在	文学	作为	那	的	这	黑人	.

在文学中，没有哪个主题像黑人主题那样深受暴民精神的粗俗影响。

[æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt] , [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['prɔːbləmz] [-]

As	a	matter	of	fact	,	the	Negro	in	his	problems	[	166	]
作为	一个	事情	的	事实	,	这	黑人	在	他的	问题	[	-	]

事实上，黑人在他的问题[166]

[ænd; ənd] ['straɪvɪŋ] ['ɒfəz] [tuː; tə] [ə'merɪkən] ['raɪtər] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɒpə'tjuːnəti] [ðæt] [kʊd; kəd]

and	strivings	offers	to	American	writers	the	greatest	opportunity	that	could
和	奋斗	优惠	到	美国人	作家	这	最	机会	那	可以

['pɒsəbli] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] - [deɪ] .

possibly	be	given	to	them	to	-	day	.
可能	是	给定	到	他们	到	-	天	.

而奋斗为美国作家提供了当今他们所能获得的最大机遇。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['kɒmənli] [ə'griːd] [ðæt] ['əʊnli][wʌn]['ʌðə(r)] [lɑːd͡ʒ] ['kwestʃən] ,

It	is	commonly	agreed	that	only	one	other	large	question	,
它	是	通常	同意	那	仅有的	一	其他	大的	问题	,

人们普遍认为，只有另一个大问题是：

[ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv]['kæpɪt(ə)l][ænd; ənd]['leɪbə(r)] , [ɪz][ɒv; əv][æz; əz] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] [tuː; tə]

that	of	the	relations	of	capital	and	labor	,	is	of	as	much	interest	to
那	的	这	关系	的	首都	和	劳动	,	是	的	作为	很多	兴趣	到

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['pʌblɪk] ;

the	American	public	;
这	美国人	民众	;

资本与劳动的关系，同样引起了美国公众的关注；

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðɪs] [greɪt] ['ɪʃuː] [feɪlz] [tuː; tə] [pə'zes] [kwaɪt] [ðə; ði] [ə'piːl] ['ɒfəd] [baɪ][ðə; ði]['niːgrəʊ]

and	even	this	great	issue	fails	to	possess	quite	the	appeal	offered	by	the	Negro
和	甚至	这	伟大的	问题	失败	到	具有	相当	这	上诉	提供	经过	这	黑人

[frɒm; frəm][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['stændpɔɪnt] .

from	the	social	standpoint	.
从	这	社会的	立场	.

即使是这个重大问题，也远不及黑人在社会层面所展现出的吸引力。

[wʌn] [kæn; kən] ['əʊnli] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] [ə; eɪ] ['vɪktə(r)] ['hju:gəʊ] , [dɪ'tætʃt] [ænd; ənd] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ,

One	can	only	imagine	what	a	Victor	Hugo	,	detached	and	philosophical	,
一	能	仅有的	想象	什么	一个	胜利者	雨果	,	分离的	和	哲学	,

人们只能想象，一个超脱尘世、充满哲思的维克多·雨果会是怎样一番景象。

[wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θi:m] [ɪn] [ə; eɪ] ['nɒv(ə)l] .

would	have	done	with	such	a	theme	in	a	novel	.
会	有	完毕	和	这样的	一个	主题	在	一个	小说	.

如果把这个主题写成小说就好了。

[wen] [wi:; wi] [si:] [wɒt] ['æktʃuəli] [hæz; həz] [bi:n] [dʌn] — [haʊ] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [gaɪz] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n]

When	we	see	what	actually	has	been	done	—	how	often	in	the	guise	of	fiction
什么时候	我们	看	什么	实际上	有	到过	完毕	—	如何	经常	在	这	伪装	的	小说

[ə; eɪ] ['raɪtə(r)] [hæz; həz] [priːtʃ] [ə; eɪ] ['sɜ:mən] [ɔ:(r)] ['ʃaʊtɪd] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [kri:d] ,

a	writer	has	preached	a	sermon	or	shouted	a	political	creed	,
一个	作家	有	布道	一个	讲道	或者	喊叫	一个	政治的	信条	,

当我们看到实际发生的事情——作家常常以虚构作品为幌子，宣扬说教或高喊政治信条——

[ɔ:(r)] ['ventɪd] [hɪz; ɪz] [spli:n] — [wi:; wi] [ɑ:(r); ə(r)] [nɒt] [ɪg'zæktli] [praʊd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑ:t] [ɒv; əv] ['nɒv(ə)l] -

or	vented	his	spleen	—	we	are	not	exactly	proud	of	the	art	of	novel	-
或者	通风	他的	脾	—	我们	是	不是	确切地	自豪的	的	这	艺术	的	小说	-

['raɪtɪŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'ti:] [hæz; həz] [bi:n] [dɪ'veləpt] [ɪn] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .

writing	as	it	has	been	developed	in	the	United	States	of	America	.
写作	作为	它	有	到过	发达	在	这	团结的	各州	的	美国	.

或者发泄他的不满——我们并不为美国发展起来的小说创作艺术感到自豪。

[hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ˌɒpə'tju:nəti] [fɔ:(r); fə(r)] ['trædʒədi] , [fɔ:(r); fə(r)] ['kɒmədi] ,

Here	was	opportunity	for	tragedy	,	for	comedy	,
这里	曾是	机会	为了	悲剧	,	为了	喜剧	,

这里既有可能发生悲剧，也有可能上演喜剧。

[fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [pɔ:'treɪəl] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [mæn] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [mæn] ,

for	the	subtle	portrayal	of	all	the	relations	of	man	with	his	fellow	man	,
为了	这	微妙的	描绘	的	全部	这	关系	的	男人	和	他的	同伴	男人	,

因为它细腻地描绘了人与人之间的所有关系。

[fɔ:(r); fə(r)] [feɪθ] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] .

for	faith	and	hope	and	love	and	sorrow	.
为了	信仰	和	希望	和	爱	和	悲哀	.

为了信仰、希望、爱和悲伤。

[ænd; ənd] [jet] , [wɪð] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] ['fɪfti] [j'iəz] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,

And	yet	,	with	the	Civil	War	fifty	years	in	the	distance	,
和	然而	,	和	这	民用	战争	五十	年	在	这	距离	,

然而，距离内战结束已经过去了五十年，

[nɒt] [wʌn] ['nɒv(ə)l] [ɔ:(r)] [wʌn] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɜ:st] [ræŋk] [hæz; həz] [faʊnd] [ɪts] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðɪs]

not	one	novel	or	one	short	story	of	the	first	rank	has	found	its	inspiration	in	this
不是	一	小说	或者	一	短的	故事	的	这	第一的	秩	有	成立	它是	灵感	在	这

[greɪt] [θi:m] .

great	theme	.
伟大的	主题	.

没有一部一流小说或短篇小说以这个伟大的主题为灵感。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [wɜ:k] [wi:; wi] [hæv; həv] [kən'sɪstəntli] [hæd; həd] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪlz; 'teɪli:z] , [pə'lɪtɪk(ə)l]

Instead	of	such	work	we	have	consistently	had	traditional	tales	,	political
反而	的	这样的	工作	我们	有	始终	有	传统的	故事	,	政治的

[trækts] , [ænd; ənd] ['lʊərɪd] ['meləˌdrɑ:mə] .

tracts	,	and	lurid	melodramas	.
小册子	,	和	骇人的	情节剧	.

我们看到的却是传统故事、政治论著和耸人听闻的通俗剧，而不是这类作品。

[let] [ˌjuː 'es] [siː] [huː] [hæv; həv] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [θiːm] , [ænd; ənd][dʒʌst] [wɒt] [ðeɪ] [hæv; həv] [dʌn]
Let us see who have approached the theme , and just what they have done
让 我们 看 WHO 有 接近 这 主题 , 和 只是 什么 他们 有 完毕
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
with it ,
和 它 ,

让我们来看看有哪些作品探讨了这个主题，以及他们是如何诠释这个主题的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['liːvɪŋ] [aʊt][ɒv; əv] [ə'kaʊnt] [ɔːl] ['efəts] [pʊt] [fɔːθ] [baɪ]['niːgrəʊ] ['raɪtər]
for the present leaving out of account all efforts put forth by Negro writers
为了 这 展示 离开 出去 的 帐户 全部 努力 放 前进 经过 黑人 作家
[ðəm'selvz] .
themselves .
他们自己 .

暂且不考虑黑人作家们自己所做出的所有努力。

[ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɪks'pəʊnənts][ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf] [kʌm] [æt; ət][wʌns][tuː; tə][maɪnd] — [dʒɔːdʒ]
The names of four exponents of Southern life come at once to mind — George
这 姓名 的 四 指数 的 南方 生活 来 在 一次 到 头脑 — 乔治
['dʌbljuː] . ['keɪb(ə)l] ,
W . Cable ,
W . 电缆 ,

立刻，我脑海中浮现出四位南方生活代表人物的名字——乔治·W·凯布尔、

['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs] , ['tɒməs] ['nelsn] [peɪdʒ] , [ænd; ənd] ['tɒməs] ['dɪksən] ; [ænd; ənd][æt; ət][wʌns] ,
Joel Chandler Harris , Thomas Nelson Page , and Thomas Dixon ; and at once ,
乔尔 钱德勒 哈里斯 , 托马斯 纳尔逊 页 , 和 托马斯 迪克森 ; 和 在 一次 ,

乔尔·钱德勒·哈里斯、托马斯·纳尔逊·佩奇和托马斯·迪克森；并立即，

[ɪn][ðeə(r)] ['aʊtlʊk] [ænd; ənd] ['meθəd] [ɒv; əv] [wɜːk] , [ðə; ði][fɜːst] [tuː] [bɪ'kʌm] ['seprət] [frɒm; frəm][ðə; ði]
in their outlook and method of work , the first two become separate from the
在 他们的 前景 和 方法 的 工作 , 这 第一的 二 变得 分离 从 这
[-]
[167]
[-]

在他们的观点和工作方法上，前两者与[167]分开了。

[lɑːst] [tuː] .
last two .
最后的 二 .

最后两个。

['keɪb(ə)l][ænd; ənd] ['hærɪs] [hæv; həv] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd][hæv; həv] [ɪm'bɑːmd]
Cable and Harris have looked toward the past , and have embalmed
电缆 和 哈里斯 有 看起来 朝向 这 过去的 , 和 有 防腐处理
['vænɪʃd] [ɔː(r)] ['vænɪʃɪŋ] [taɪps] .
vanished or vanishing types .
消失了 或者 消失 类型 .

凯布尔和哈里斯回顾过去，将已经消失或正在消失的类型加以保存下来。

['mɪstə(r)] . [peɪdʒ][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dɪksən] ,
Mr . Page and Mr . Dixon ,
先生 . 页 和 先生 . 迪克森 ,

佩奇先生和迪克森先生，

[wɪð] [ðeə(r)] [θɔːt] [ɒn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ([ðəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst][pɑːt] [ðeɪ] [pɔː'treɪ] [ðə; ði]
with their thought on the present (though for the most part they portray the
和 他们的 想法 在 这 展示 (尽管 为了 这 最多 部分 他们 写真 这
['riːs(ə)nt][pɑːst]) ,
recent past) ,
最近的 过去的) ,

他们以自己的视角看待当下（尽管他们大多描绘的是近代史），

[hæv; həv] [juːst] [ðə; ði]['nɒv(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] ['viːəkl] [fɔː(r); fə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l][ˌprɒpə'gændə] .

have	used	the	novel	as	a	vehicle	for	political	propaganda	.
有	用过的	这	小说	作为	一个	车辆	为了	政治的	宣传	.

有人利用小说作为政治宣传的工具。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] " [əʊld] ['kriːəʊl] [deɪz] " ['evɪdənst] [ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [fɔːs]

It	was	in	1879	that	"	Old	Creole	Days	"	evidenced	the	advent	of	a	new	force
它	曾是	在	-	那	"	老的	克里奥尔语	天	"	有证据	这	来临	的	一个	新的	力量

[ɪn] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;

in	American	literature	;
在	美国人	文学	;

1879 年，《古老的克里奥尔时代》标志着美国文学中一股新力量的出现；

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['beɪsɪs][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] , [ænd; ənd][ɒv; əv] " [ðə; ði] - " [wɪtʃ] ['fɒləʊd]

and	on	the	basis	of	this	work	,	and	of	"	The	Grandissimes	"	which	followed
和	在	这	基础	的	这	工作	,	和	的	"	这	-	"	哪个	随后

,

,

,

在此基础上，以及随后的《盛大篇章》中，

['mɪstə(r)] . ['keɪb(ə)l][æt; ət][wʌns] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [æz; əz][ðə; ði] ['fɔːməʊst] [pɔː'treɪə(r)] [ɒv; əv][laɪf][ɪn][əʊld]

Mr	.	Cable	at	once	took	his	place	as	the	foremost	portrayer	of	life	in	old
先生	.	电缆	在	一次	采取	他的	地方	作为	这	首先	扮演者	的	生活	在	老的

[njuː] ['ɔːrlənz] .

New	Orleans	.
新的	奥尔良	.

凯布尔先生立刻成为描绘旧新奥尔良生活的最佳画家。

[baɪ] [bɜːθ] , [baɪ] ['temprəmənt] ,

By	birth	,	by	temperament	,
经过	出生	,	经过	气质	,

天生的，天性的，

[ænd; ənd][baɪ] ['treɪnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['θʌrəli] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tɑːsk][tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][set]

and	by	training	he	was	thoroughly	fitted	for	the	task	to	which	he	set
和	经过	训练	他	曾是	彻底	适配	为了	这	任务	到	哪个	他	放

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

通过训练，他完全胜任自己所承担的任务。

[hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][frɒm; frəm] [njuː] ['ɪŋglənd] , [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [stɒk] [ɒv; əv][kə'ləʊniəl]

His	mother	was	from	New	England	,	his	father	of	the	stock	of	colonial
他的	母亲	曾是	从	新的	英格兰	,	他的	父亲	的	这	库存	的	殖民

[və'dʒɪniə] ;

Virginia	;
弗吉尼亚州	;

他的母亲来自新英格兰，他的父亲是弗吉尼亚殖民时期的后裔；

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɜːn] ['pjʊərɪtənɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [wɒz; wəz] ['meləu] [baɪ][ðə; ði]['dʒentlə(r)]

and	the	stern	Puritanism	of	the	North	was	mellowed	by	the	gentler
和	这	船尾	清教主义	的	这	北	曾是	温和的	经过	这	更温和

['ɪnfluənsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] .

influences	of	the	South	.
影响	的	这	南	.

北方的严苛清教主义受到了南方较为温和的影响而有所缓和。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ə'prentɪʃɪp] [ɪn]['nju:zpeɪpə(r)] [wɜ:k] [ɪn] [nju:] ['ɔ:rlənz] [hi:; hi][hæd; həd] [rɪ'si:vd]

from	his	long	apprenticeship	in	newspaper	work	in	New	Orleans	he	had	received
从	他的	长的	学徒制	在	报纸	工作	在	新的	奥尔良	他	有	已收到

[ə'bʌndəntli] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] ['treɪnɪŋ] ['nesəsəri] [fɔ:(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

abundantly	the	knowledge	and	training	necessary	for	his	work	.
大量	这	知识	和	训练	必要的	为了	他的	工作	.

他在新奥尔良报社长期实习，积累了丰富的知识和技能，为他的工作提供了必要的指导。

['setɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [reɪ'ʒi:m] ,

Setting	himself	to	a	study	of	the	Negro	of	the	old	régime	,
环境	他自己	到	一个	学习	的	这	黑人	的	这	老的	政权	,

他开始着手研究旧制度下的黑人，

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['speʃəlti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] — [ænd; ənd] ['ɪnfəməs] — [kwɒ'dru:n] [sə'saɪəti][ɒv; əv]

he	made	a	specialty	of	the	famous	—	and	infamous	—	quadroon	society	of
他	制成	一个	专业	的	这	著名的	—	和	臭名昭著的	—	四分之一黑人	社会	的

[lu¸i:zi'ænə] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [ænd; ənd] [fɔ:θ] ['dekeɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] ['sentʃəri] .

Louisiana	of	the	third	and	fourth	decades	of	the	last	century	.
路易斯安那州	的	这	第三	和	第四	几十年	的	这	最后的	世纪	.

他专门研究了上世纪三四十年代路易斯安那州著名的（也是臭名昭著的）四分之一黑人血统社会。

[ænd; ənd] ['eksələnt] [æz; əz][wɒz; wəz][hɪz; ɪz] [wɜ:k] ,

And	excellent	as	was	his	work	,
和	出色的	作为	曾是	他的	工作	,

他的作品固然出色，

['tɜ:nɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tu:; tə][ðə; ði][pɑ:st][ɪn]['mænə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn]['mætə(r)] ,

turning	his	face	to	the	past	in	manner	as	well	as	in	matter	,
转弯	他的	脸	到	这	过去的	在	方式	作为	出色地	作为	在	事情	,

无论在方式上还是实质上，他都转向了过去。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] [fɜ:st][hi:; hi] [reɪzd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [prəu'paund] [baɪ] [ðɪs] ['peɪpə(r)] .

from	the	very	first	he	raised	the	question	propounded	by	this	paper	.
从	这	非常	第一的	他	提高	这	问题	提出的	经过	这	纸	.

从一开始，他就提出了本文提出的问题。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['ɜ:lɪɪst] ['vɒlju:m] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['stɔ:ri] [ɪn'taɪtld] " - [taɪt] [pu:'lɛt] ,

In	his	earliest	volume	there	was	a	story	entitled	"	'	Tite	Poulette	,
在	他的	最早	体积	那里	曾是	一个	故事	标题	"	-	紧身	鸡	,

在他最早的作品集中，有一篇名为《小鸡》的故事。

" [ðə; ði]['herəʊɪn][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][gɜ:l] [ə'meɪzɪŋli] [feə(r)] , [ðə; ði][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['dɔ:tə(r)]

"	the	heroine	of	which	was	a	girl	amazingly	fair	,	the	supposed	daughter
"	这	女英雄	的	哪个	曾是	一个	女孩	令人惊讶的是	公平的	,	这	据称	女儿

[ɒv; əv][wʌn] ['mædəm] [dʒɒn] .

of	one	Madame	John	.
的	一	夫人	约翰	.

“故事的女主角是一位容貌极其美丽的女孩，据说是约翰夫人的女儿。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['dʌtʃmən] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] - [taɪt] [pu:'lɛt] , ['tʃæmpiən] [hɜ:(r); hə(r)] [kɔ:z] [æt; ət][ɔ:l]

A	young	Dutchman	fell	in	love	with	'	Tite	Poulette	,	championed	her	cause	at	all
一个	年轻的	荷兰人	跌倒	在	爱	和	-	紧身	鸡	,	拥护者	她	原因	在	全部

[taɪmz] ,

times	,
时代	,

一位年轻的荷兰人爱上了“小鸡仔”，并始终支持她。

['sʌfəd] [ə; eɪ] ['bi:tɪŋ] [ænd; ənd] ['stæbɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][hɜ:(r); hə(r)] , [-]

suffered	a	beating	and	stabbing	for	her	,	[	168	]
遭受	一个	殴打	和	刺	为了	她	,	[	-	]

她因此遭受殴打和刺伤[168]

[ænd; ənd][wɒz; wəz][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [nəːs] [bæk] [tuː; tə][laɪf][ænd; ənd] [lʌv] .

and	was	by	her	nursed	back	to	life	and	love	.
和	曾是	经过	她	护理	后退	到	生活	和	爱	.

在她的悉心照料下，他重获新生和爱。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [pə'pleksəti] [ə'baʊt] ['dʒɔɪnɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)]

In	the	midst	of	his	perplexity	about	joining	himself	to	a	member	of	another
在	这	中间	的	他的	困惑	关于	加入	他自己	到	一个	成员	的	其他

[reɪs] ,

race	,
种族	,

在他对于是否要加入另一个种族的成员感到困惑不已之际，

[keɪm] [ðə; ði] [wɜːd] [frɒm; frəm] ['mædəm] [dʒɒn] [ðæt] [ðə; ði][gɜːl][wɒz; wəz][nɒt][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] ,

came	the	word	from	Madame	John	that	the	girl	was	not	her	daughter	,
来了	这	单词	从	夫人	约翰	那	这	女孩	曾是	不是	她	女儿	,

约翰夫人传来消息，说这女孩不是她的女儿。

[bʌt; bət][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv] ['jeləʊ] ['fiːvə(r)]['peɪʃ(ə)nts] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəːs] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [daɪd] ,

but	the	child	of	yellow	fever	patients	whom	she	had	nursed	until	they	died	,
但	这	孩子	的	黄色的	发烧	患者	谁	她	有	护理	直到	他们	死亡	,

但她照顾过的黄热病患者的孩子，直到他们去世。

['liːvɪŋ] [ðeə(r)] ['ɪnfənt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][keə(r)] .

leaving	their	infant	in	her	care	.
离开	他们的	婴儿	在	她	关心	.

把婴儿托付给她照顾。

[ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [ðɪs] ['stɔːri] ,

Immediately	upon	the	publication	of	this	story	,
立即地	之上	这	发布	的	这	故事	,

这篇报道一经发表，

[ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] [huː] [hæd; həd] ['æktʃuəli] [lɪvd; 'laɪvd]

the	author	received	a	letter	from	a	young	woman	who	had	actually	lived
这	作者	已收到	一个	信	从	一个	年轻的	女士	WHO	有	实际上	居住地

[ɪn] ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][æz; əz] [ðæt] [pɔː'treɪ, pəu-][ɪn] " - [taɪt] [puː'lɛt] ,

in	very	much	the	same	situation	as	that	portrayed	in	"	'	Tite	Poulette	,
在	非常	很多	这	相同的	情况	作为	那	描绘	在	"	-	紧身	鸡	,

作者收到了一位年轻女子的来信，这位女子实际上生活在与《泰特·普莱特》中所描述的非常相似的境况中。

" ['telɪŋ] [hɪm] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [nɒt] [truː] [tuː; tə] [laɪf] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː]

"	telling	him	that	his	story	was	not	true	to	life	and	that	he	knew	it
"	讲述	他	那	他的	故事	曾是	不是	真的	到	生活	和	那	他	知道	它

[wɒz; wəz][nɒt] ,

was	not	,
曾是	不是	,

“告诉他，他的故事与现实不符，而且他也知道这一点，”

[fɔː(r); fə(r)] ['mædəm] [dʒɒn] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['herəʊɪn] .

for	Madame	John	really	was	the	mother	of	the	heroine	.
为了	夫人	约翰	真的	曾是	这	母亲	的	这	女英雄	.

因为约翰夫人的确是女主人公的母亲。

[ək'septɪŋ] [ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] , ['mɪstə(r)] . ['keɪb(ə)l][set] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] " ['mædəm]

Accepting	the	criticism	,	Mr	.	Cable	set	about	the	composition	of	"	Madame
接受	这	批评	,	先生	.	电缆	放	关于	这	作品	的	"	夫人

[del'fin] ,

Delphine	,
德尔菲娜	,

接受了批评，凯布尔先生着手创作《德尔菲娜夫人》

" [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪz] ['sʌmwʊt] ['sɪmələ(r)] ,

"	in	which	the	situation	is	somewhat	similar	,
"	在	哪个	这	情况	是	有些	相似的	,

情况有些类似，

[bʌt; bət][ɪn] [wɪtʃ] [æt; ət][ðə; ðɪ][end][ðə; ðɪ]['mʌðə(r)] ['teɪmli] [meɪks] [ə; eɪ] [kən'feʃ(ə)n] [tu:; tə][ə; eɪ] [pri:st] .

but	in	which	at	the	end	the	mother	tamely	makes	a	confession	to	a	priest	.
但	在	哪个	在	这	结尾	这	母亲	温顺地	制作	一个	忏悔	到	一个	牧师	.

但故事的结尾，母亲却温顺地向神父忏悔。

[wɒt] [ɪz][ðə; ðɪ] ['trʌb(ə)l] ?

What	is	the	trouble	?
什么	是	这	麻烦	?

出了什么问题?

[ðə; ðɪ] ['ɑ:tɪst] [ɪz][səʊ] [baʊnd] [baɪ] ['sɜ:kəmstənsɪz] [ænd; ənd] [hemd] [ɪn][baɪ] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [hi:; hi] ['sɪmpli]

The	artist	is	so	bound	by	circumstances	and	hemmed	in	by	tradition	that	he	simply
这	艺术家	是	所以	边界	经过	情况	和	包边	在	经过	传统	那	他	简单地

[hæz; həz][nɒt][ðə; ðɪ] ['kʌrɪdʒ] [tu:; tə] [lɔ:ntʃ] [aʊt]['ɪntu:][ðə; ðɪ] [di:p] [ænd; ənd] [wɜ:k] [aʊt] [hɪz; ɪz]['hju:mən]

has	not	the	courage	to	launch	out	into	the	deep	and	work	out	his	human
有	不是	这	勇气	到	发射	出去	进入	这	深的	和	工作	出去	他的	人类

['prɔ:bləmz] [fɔ:(r); fə(r)] [hɪm'self] .

problems	for	himself	.
问题	为了	他自己	.

艺术家受到环境的束缚和传统的桎梏，根本没有勇气深入探索，自己去解决人类的问题。

[teɪk] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] ['pɔ:treɪt] [frɒm; frəm] " [ðə; ðɪ] - " :

Take	a	representative	portrait	from	"	The	Grandissimes	"	:
拿	一个	代表	肖像	从	"	这	-	"	:

以《盛大庆典》中的一幅代表性肖像画为例：

['klɛməns] [hæd; həd] [kʌm] [θru:] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]['æfrɪkən] ['sævɪdʒri] , [θru:] ['faɪərz] [ðæt] [du:; də] [nɒt]

Clemence	had	come	through	ages	of	African	savagery	,	through	fires	that	do	not
克莱门斯	有	来	通过	年龄	的	非洲	野蛮	,	通过	火灾	那	做	不是

[rɪ'faɪn] ,

refine	,
精炼	,

克莱门斯经历了非洲漫长的野蛮岁月，经历了无法净化的烈火洗礼。

[bʌt; bət] [ðæt] [blʌnt] [ænd; ənd][blɑ:st][ænd; ənd] ['blækən] [ænd; ənd][tʃɑ:(r)] ; [stɑ:'veɪʃ(ə)n] , ['glʌtəni] ,

but	that	blunt	and	blast	and	blacken	and	char	;	starvation	,	gluttony	,
但	那	钝	和	爆炸	和	黢	和	字符	;	饥饿	,	暴食	,

['drʌŋkənnəs] , [θɜ:st] , ['draʊnɪŋ] , ['neɪkɪdnəs] ,

drunkenness	,	thirst	,	drowning	,	nakedness	,
酒醉	,	口渴	,	溺水	,	裸体	,

但那钝器、爆炸、烧焦和焦黑；饥饿、暴食、醉酒、口渴、溺水、赤身裸体，

[dɜ:t] , ['fi:tɪʃɪzəm] , [drɪ'bɔ:tʃəri] , ['slɔ:tə(r)] , ['pestɪləns] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [rest] — [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz][ðeə(r)]

dirt	,	fetichism	,	debauchery	,	slaughter	,	pestilence	,	and	the	rest	—	she	was	their
污垢	,	恋物癖	,	放荡	,	屠宰	,	瘟疫	,	和	这	休息	—	她	曾是	他们的

[eə'res; 'eərəs] ;

heiress	;
女继承人	;

污秽、恋物癖、放荡、屠杀、瘟疫等等——她是他们的继承人；

[ðeɪ] [left] [hɜ:(r); hə(r)][ðə; ðɪ] ['sɪndəz] [ɒv; əv]['hju:mən] ['fi:lɪŋz] . . . .

they	left	her	the	cinders	of	human	feelings	.	.	.	.
他们	左边	她	这	煤渣	的	人类	情怀	.	.	.	.

他们只给她留下了人类情感的残骸……

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ə'sɔːtɪd] [kʌləz] — [hæd; həd] [wʌn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [naʊ] ,

She	had	had	children	of	assorted	colors	—	had	one	with	her	now	,
她	有	有	孩子们	的	各种各样的	颜色	—	有	一	和	她	现在	,

她生过各种肤色的孩子——现在她身边就带着一个。

[ðə; ði] [blæk] [bɔɪ] [ðæt] [brɔːt] [ðə; ði] ['bæzl] [tuː; tə] ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] ; [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,

the	black	boy	that	brought	the	basil	to	Joseph	;	the	others	were	here	and	there	,
这	黑色的	男生	那	带来	这	罗勒	到	约瑟夫	;	这	其他的	是	这里	和	那里	,

给约瑟送罗勒的黑人男孩；其他人则零星散落在各处。

[sʌm; səm] [ɪn] [ðə; ði] - ['haʊshoʊldz] [ɔː(r)] [fiːld] - [gæŋz] , [sʌm; səm] [ˌels'weə(r)] [wɪ'ðɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] [-]

some	in	the	Grandissime	households	or	field	-	gangs	,	some	elsewhere	within	occasional	[	169	]
一些	在	这	-	家庭	或者	场地	-	帮派	,	一些	别处	之内	偶然	[	-	]

有些在 Grandissime 家族或田间劳作队中，有些在其他地方偶尔[169]

[saɪt] , [sʌm; səm] [ded] , [sʌm; səm] [nɒt] [ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] .

sight	,	some	dead	,	some	not	accounted	for	.
视线	,	一些	死的	,	一些	不是	已记录	为了	.

目击者称，有些人死亡，有些人下落不明。

['hʌzbəndz] — [laɪk] [ðə; ði] [sə'mærɪtən] ['wʊmənz] .

Husbands	—	like	the	Samaritan	woman's	.
丈夫们	—	喜欢	这	撒玛利亚人	女性的	.

丈夫——就像撒玛利亚妇人的丈夫一样。

[wiː; wi] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] ['sɪŋə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːfə] .

We	know	she	was	a	constant	singer	and	laugher	.
我们	知道	她	曾是	一个	持续的	歌手	和	笑声	.

我们知道她生前总是唱歌、笑声不断。

['veri] ['brɪliənt] [ɒv; əv] [kɔːs] ; [ænd; ənd] [jet] ['klɛmənz] [ɪz] [ə; eɪ] ['relɪk] , [nɒt] [ə; eɪ] ['prɒfəsi] .

Very	brilliant	of	course	;	and	yet	Clemence	is	a	relic	,	not	a	prophecy	.
非常	杰出的	的	课程	;	和	然而	克莱门斯	是	一个	遗迹	,	不是	一个	预言	.

当然，她非常出色；然而，克莱门斯只是一个遗迹，而不是一个预言。

[stɪl] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['relɪk] [ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] .

Still	more	of	a	relic	is	Uncle	Remus	.
仍然	更多的	的	一个	遗迹	是	叔叔	雷穆斯	.

雷姆斯叔叔更像是个老古董。

[fɔː(r); fə(r)] ['dekeɪdz] [naʊ] ,

For	decades	now	,
为了	几十年	现在	,

几十年来，

[ðɪs] ['tʃɑːmɪŋ] [əʊld] ['niːgrəʊ] [hæz; həz] [biːn] [held] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [laɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [taɪmz] " [bɪ'foʊ] - [diː] [wɑː] ,

this	charming	old	Negro	has	been	held	up	to	the	children	of	the	South	as	the	perfect	expression	of	the	beauty	of	life	in	the	glorious	times	"	befo	'	de	wah	,
这	迷人	老的	黑人	有	到过	握住	向上	到	这	孩子们	的	这	南	作为	这	完美的	表达	的	这	美丽	的	生活	在	这	辉煌	时代	"	之前	-	德	哇	,

这位迷人的老黑人被南方的孩子们奉为“befo' de wah”辉煌时代美好生活的完美化身。

" [wen] ['evri] ['sʌðən] ['dʒentlmən] [wɒz; wəz] ['sʌkl] [æt; ət][ðə; ði] ['bʊzəm] [ɒv; əv][ə; eɪ] " [blæk]
" when every Southern gentleman was suckled at the bosom of a " black
" 什么时候 每一个 南方 绅士 曾是 吸吮 在 这 怀 的 一个 " 黑色的
['mæmi] .
mammy .
妈咪 .

“那时，每个南方绅士都是在黑人保姆的怀抱中长大的。”

" [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi] [nɒt] [ə'keɪʒnəli] [ə'tempt] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [deɪ] —
" Why should we not occasionally attempt to paint the Negro of the new day —
" 为什么 应该 我们 不是 偶尔 试图 到 画 这 黑人 的 这 新的 天 —
[ɪn'telɪdʒənt] , [æm'bɪʃəs] , ['θrɪfti] , ['mænli] ?
intelligent , ambitious , thrifty , manly ?
聪明的 , 雄心勃勃 , 节俭 , 男子气概 ?

为什么我们不能偶尔尝试描绘一下新时代的黑人形象——聪明、有抱负、节俭、有男子气概?

[pə'hæps] [hiː; hi][ɪz][nɒt][səʊ][pəʊ'etɪk] ; [bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði]['hjuːmən] ['elɪmənt] [ɪz]['greɪtə(r)] .
Perhaps he is not so poetic ; but certainly the human element is greater .
也许 他 是 不是 所以 诗意的 ; 但 当然 这 人类 元素 是 更大的 .

或许他并不那么富有诗意，但他的人文情怀却更加突出。

[tuː; tə][ðə; ði] [skuːl] [ɒv; əv]['keɪb(ə)l][ænd; ənd] ['hærɪs] [bɪ'lɒŋ] ['ɔːlsəʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [mɪs] [greɪs] [kɪŋ]
To the school of Cable and Harris belong also of course Miss Grace King
到 这 学校 的 电缆 和 哈里斯 属于 还 的 课程 错过 优雅 国王
[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [ruːθ] [ˌmækə'nɛriː] ['stjuːət] ,
and Mrs . Ruth McEnery Stuart ,
和 太太 . 露丝 麦克纳里 斯图尔特 ,

当然，凯布尔和哈里斯学校的校友还包括格蕾丝·金小姐和露丝·麦克纳里·斯图尔特夫人。

[ə; eɪ] ['θʌrəli] [ˌreprɪ'zentətɪv] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ['biːɪŋ] ['mɪsɪz] . ['stuːərts] " ['ʌŋk(ə)l] - -
a thoroughly representative piece of work being Mrs . Stuart's " Uncle ' Riah's
一个 彻底 代表 片 的 工作 存在 太太 . 斯图尔特的 " 叔叔 - -
['krɪsməs] [iːv] .
Christmas Eve .
圣诞节 前夕 .

斯图尔特夫人的《里亚叔叔的平安夜》就是一部极具代表性的作品。

" ['ʌðə(r)] [mɔː(r)]['pɒpjələ(r)] ['raɪtər] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] , [mɪs] ['meəri]['dʒɑːnztən][ænd; ənd] [mɪs] ['elən]
" Other more popular writers of the day , Miss Mary Johnston and Miss Ellen
" 其他 更多的 受欢迎的 作家 的 这 天 , 错过 玛丽 约翰斯顿 和 错过 艾伦
['glɑːzgəʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
Glasgow for instance ,
格拉斯哥 为了 实例 ,

“当时其他更受欢迎的作家，例如玛丽·约翰斯顿小姐和艾伦·格拉斯哥小姐，

[ə'tempt] [nəʊ] ['speʃ(ə)l] [ə'næləsɪs][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .
attempt no special analysis of the Negro .
试图 不 特别的 分析 的 这 黑人 .

不要对黑人进行特殊分析。

[ðeɪ] ['sɪmpli] [teɪk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [æz; əz][æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd]
They simply take him for granted as an institution that always has existed
他们 简单地 拿 他 为了 的确 作为 一个 机构 那 总是 有 存在
[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [wɪl] [ɪg'zɪst] ,
and always will exist ,
和 总是 将要 存在 ,

他们只是把他当作一个一直存在并将永远存在的机构而理所当然地看待。

[æz; əz][ə; eɪ]['hjuːə(r)][ɒv; əv] [wʊd] [ænd; ənd] [drɔː(r)] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ,
as a hewer of wood and drawer of water ,
作为 一个 伐木工 的 木头 和 抽屉 的 水 ,

作为一名伐木工和挑水工，

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst] [flʌʃ] [ɒv; əv][kriˈeɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈsaʊndɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [trʌmp] [ɒv; əv] [duːm] .

from	the	first	flush	of	creation	to	the	sounding	of	the	trump	of	doom	.
从	这	第一的	冲洗	的	创建	到	这	听起来	的	这	王牌	的	厄运	.

从创世之初到世界末日的号角响起。

[bʌt; bət][mɔː(r)] [ˈsɪəriəs] [ɪz][ðə; ði][təʊn] [wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə] [ˈtɒməs] [ˈnelsn] [peɪdʒ][ænd; ənd]

But	more	serious	is	the	tone	when	we	come	to	Thomas	Nelson	Page	and
但	更多的	严肃的	是	这	语气	什么时候	我们	来	到	托马斯	纳尔逊	页	和

[ˈtɒməs] [ˈdɪksən] .

Thomas	Dixon	.
托马斯	迪克森	.

但当我们谈到托马斯·纳尔逊·佩奇和托马斯·迪克森时，语气就显得更加严肃了。

[wiː; wi] [maɪt] [ˈtæri] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [ˈmɪnɪts] [wɪð] [ˈmɪstə(r)] . [peɪdʒ][tuː; tə][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][mɔː(r)] [sʌtʃ]

We	might	tarry	for	a	few	minutes	with	Mr	.	Page	to	listen	to	more	such
我们	可能	焦油	为了	一个	很少	分钟	和	先生	.	页	到	听	到	更多的	这样的

[teɪlz; ˈteɪliːz][æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [ˈriːməs] ;

tales	as	those	of	Uncle	Remus	;
故事	作为	那些	的	叔叔	雷穆斯	;

我们或许可以和佩奇先生多待几分钟，听他讲更多像雷姆斯叔叔那样的故事；

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [tɜːn] [tuː; tə] [ˈlɪvɪŋ] [ˈɪʃuːz] .

but	we	must	turn	to	living	issues	.
但	我们	必须	转动	到	活的	问题	.

但我们必须转向现实问题。

[taɪmz] [hæv; həv] [tʃeɪndʒd] .

Times	have	changed	.
《时代周刊》	有	已更改	.

时代变了。

[ðə; ði] [ˈgrænsʌn] [ɒv; əv][ˈʌŋk(ə)l] [ˈriːməs] [dʌz] [nɒt] [-]

The	grandson	of	Uncle	Remus	does	not	[	170	]
这	孙子	的	叔叔	雷穆斯	做	不是	[	-	]

雷姆斯叔叔的孙子没有[170]

[fiːl] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][stænd] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][ɪn][hɪz; ɪz][hænd] [wen] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ˈaʊə(r)] [ˈprez(ə)ns] ,

feel	that	he	must	stand	with	his	hat	in	his	hand	when	he	is	in	our	presence	,
感觉	那	他	必须	站立	和	他的	帽子	在	他的	手	什么时候	他	是	在	我们的	在场	,

感觉他当着我们的面必须手里拿着帽子站着。

[ænd; ənd][hiː; hi][ˈiːv(ə)n][priˈzjuːm, -ˈzuːm][tuː; tə][help] [ˌjuː ˈes][ɪn][ðə; ði] [ˈrʌnɪŋ] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)] [ˈgʌvənmənt] .

and	he	even	presumes	to	help	us	in	the	running	of	our	government	.
和	他	甚至	假定	到	帮助	我们	在	这	跑步	的	我们的	政府	.

他甚至还妄想帮助我们管理政府。

[ðɪs] [wɪl] [ˈnevə(r)][duː; də] ;

This	will	never	do	;
这	将要	绝不	做	;

这绝对行不通；

[səʊ][ɪn] " [red] [rɒk] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [ˈlɛpədz] [spɒts] " [ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi] [ʃəʊn] [ðæt] [hiː; hi]

so	in	"	Red	Rock	"	and	"	The	Leopard's	Spots	"	it	must	be	shown	that	he
所以	在	"	红色的	岩石	"	和	"	这	豹子的	地点	"	它	必须	是	所示	那	他

[ʃʊd; ʃəd] [ˈnevə(r)][hæv; həv] [biːn] [əˈlaʊd] [tuː; tə] [vəʊt] [ˈeniweɪ] ,

should	never	have	been	allowed	to	vote	anyway	,
应该	绝不	有	到过	允许	到	投票	反正	,

所以在《红岩》和《豹纹》中必须证明，无论如何他都不应该被允许投票。

[ænd; ənd] [ðəʊz] ['ɒnərəb(ə)l] ['dʒentlmən] [ɪn][ðə; ði] ['kɒŋgres] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)]

and	those	honorable	gentlemen	in	the	Congress	of	the	United	States	in	the	year
和	那些	光荣的	先生们	在	这	国会	的	这	团结的	各州	在	这	年

- [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [æt; ət] [ɔ:l] [wɒt] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [ə'baʊt] .

1865	did	not	know	at	all	what	they	were	about	.
-	做过	不是	知道	在	全部	什么	他们	是	关于	.

而1865年美国国会的那些尊敬的先生们，却完全不知道他们在做什么。

[ðəʊ] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ðə; ði] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['setɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['nɒv(ə)l] ,

Though	we	are	given	the	characters	and	setting	of	a	novel	,
尽管	我们	是	给定	这	人物	和	环境	的	一个	小说	,

虽然我们拥有小说中的人物和背景，

[ðə; ði]['ri:əl] ['bɪznəs] [ɪz][tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][hæz; həz] [bi:n] [ðə; ði] " [ˌsentɪ'ment(ə)l] [pet] "

the	real	business	is	to	show	that	the	Negro	has	been	the	"	sentimental	pet	"
这	真实的	商业	是	到	展示	那	这	黑人	有	到过	这	"	感伤的	宠物	"

[ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ɔ:l] [tu:] [lɒŋ] .

of	the	nation	all	too	long	.
的	这	国家	全部	也	长的	.

真正的目的在于表明，黑人长期以来一直是这个国家的“感伤宠物”。

[baɪ][ɔ:l] [mi:nz] [let][ju: 'es][hæv; həv][æn; ən] ['ɪnəs(ə)nt] [waɪt] [gɜ:l] , [ə; eɪ] ['bɜ:li] ['ni:grəʊ] ,

By	all	means	let	us	have	an	innocent	white	girl	,	a	burly	Negro	,
经过	全部	方法	让	我们	有	一个	清白的	白色的	女孩	,	一个	魁梧的	黑人	,

当然，我们可以安排一个天真无邪的白人女孩和一个魁梧的黑人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɜ:nɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [steɪk] , [ɔ:(r)][ðə; ði] ['stɔ:ri] [wʊd] [bi:; bi] [ˌɪnkəm'pli:t] .

and	a	burning	at	the	stake	,	or	the	story	would	be	incomplete	.
和	一个	燃烧	在	这	赌注	,	或者	这	故事	会	是	未完成	.

还得加上火刑柱上的焚烧，否则故事就不完整了。

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] " [ðə; ði] ['klænzmən] , " [ə; eɪ] " ['drɑ:mə][ɒv; əv] [fɪəs] [rɪ'vendʒ] .

We	have	the	same	thing	in	"	The	Clansman	,	"	a	"	drama	of	fierce	revenge	.
我们	有	这	相同的	事物	在	"	这	族人	,	"	一个	"	戏剧	的	凶猛的	复仇	.

《族人》也是如此，这是一部“充满激烈复仇的戏剧”。

" [bʌt; bət][hɪə(r)][wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] ['veri] ['lɑ:dʒli] [wɪð] [ðə; ði] ['blækənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mænz] ['kærəktə(r)] .

"	But	here	we	are	concerned	very	largely	with	the	blackening	of	a	man's	character	.
"	但	这里	我们	是	担心的	非常	很大程度上	和	这	变黑	的	一个	男人的	特点	.

但我们在这里主要关注的是一个人的品格的败坏。

['stəʊnmən] (['θædiəs] ['sti:vnz] ['veri] ['θɪnli] [dɪs'gaɪzd]) [ɪz] [hɪm'self] [ðə; ði] [həʊl] ['kɒŋgres] [ɒv; əv]

Stoneman	(	Thaddeus	Stevens	very	thinly	disguised	)	is	himself	the	whole	Congress	of
斯通曼	(	萨迪厄斯	史蒂文斯	非常	薄薄的	伪装	)	是	他自己	这	所有的	国会	的

[ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

斯通曼（由萨迪厄斯·史蒂文斯略加伪装）本身就是整个美国国会。

[hi:; hi][ɪz][ə; eɪ]['gæmblə(r)] ,

He	is	a	gambler	,
他	是	一个	赌徒	,

他是个赌徒，

[ænd; ənd] " [spend] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] ['ɔːlməʊst] ['evri] [naɪt] [æt; ət] [hɔːl] & ['pɛmbərtənz] ['feərəʊ] [pleɪs] [ɒn]

and	"	spends	a	part	of	almost	every	night	at	Hall	&	Pemberton's	Faro	Place	on
和	"	花费	一个	部分	的	几乎	每一个	夜晚	在	大厅	&	彭伯顿的	法罗	地方	在

[ˌpensl'veɪniə] ['ævənjuː] .

Pennsylvania	Avenue	.
宾夕法尼亚州	大街	.

几乎每天晚上都会在宾夕法尼亚大道上的 Hall & Pemberton's Faro Place 消磨时光。

" [hiː; hi] [ɪz] [hɪ'sterɪk(ə)l] , " [drʌŋk] [wɪð] [ðə; ðɪ] [dʒɔɪ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt] ['vendʒəns] . "

"	He	is	hysterical	,	"	drunk	with	the	joy	of	a	triumphant	vengeance	.	"
"	他	是	歇斯底里的	,	"	醉	和	这	喜悦	的	一个	凯	复仇	.	"

“他歇斯底里，沉浸在复仇成功的喜悦中。”

" [ðə; ðɪ] [saʊθ] [ɪz] ['kɔŋkə] [sɔɪl] , " [hiː; hi] [sez] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['prezɪdənt] ([ə; eɪ] [mɪə(r)] ['fɪgə(r)] - [hed] ,

"	The	South	is	conquered	soil	,	"	he	says	to	the	President	(	a	mere	figure	-	head	,
"	这	南	是	征服	土壤	,	"	他	说道	到	这	总统	(	一个	仅仅	数字	-	头	,

[baɪ] [ðə; ðɪ] [weɪ]) ,

by	the	way	)	,
经过	这	方式	)	,

“南方是被征服的土地，”他对总统（顺便说一句，他只是个傀儡）说道。

" [aɪ] [miːn] [tuː; tə] [blɒt] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [mæp] .

"	I	mean	to	blot	it	from	the	map	.
"	我	意思是	到	印迹	它	从	这	地图	.

“我的意思是把它从地图上抹去。”

" ['fɜːðə(r)] :

"	Further	:
"	更远	:

“更远：

" [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['dʒʌstɪs] [ænd; ənd] ['wɪzdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ðæt] [ðə; ðɪ] ['niːgrəʊ] [ʃæl; ʃəl] [ruːl] [ðə; ðɪ]

"	It	is	but	the	justice	and	wisdom	of	heaven	that	the	Negro	shall	rule	the
"	它	是	但	这	正义	和	智慧	的	天堂	那	这	黑人	将	规则	这

[lænd] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['bɒndɪdʒ] .

land	of	his	bondage	.
土地	的	他的	束缚	.

“这完全是上天的公正和智慧，黑人将统治他曾经被奴役的土地。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ðɪ] ['əʊnli] [sə'luːʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [reɪs] ['prɒbləm] .

It	is	the	only	solution	of	the	race	problem	.
它	是	这	仅有的	解决方案	的	这	种族	问题	.

这是解决种族问题的唯一办法。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [aɪ] [pʊt] [ə; eɪ] ['bælət] [ɪn] [ðə; ðɪ] [hænd] [ɒv; əv] ['evri] ['niːgrəʊ] ,

Wait	until	I	put	a	ballot	in	the	hand	of	every	Negro	,
等待	直到	我	放	一个	选票	在	这	手	的	每一个	黑人	,

等我把选票放到每个黑人手里，你就知道了。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['beɪənət] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [brest] [ɒv; əv] ['evri] [waɪt] [mæn] [frɒm; frəm] [ðə; ðɪ] [dʒeɪmz] [tuː; tə]

and	a	bayonet	at	the	breast	of	every	white	man	from	the	James	to
和	一个	刺刀	在	这	胸部	的	每一个	白色的	男人	从	这	詹姆斯	到

[ðə; ðɪ] ['riːoʊ] [grænd] .

the	Rio	Grande	.
这	里约热内卢	格兰德	.

从詹姆斯河到格兰德河，每个白人的胸口都别着一把刺刀。

" ['stəʊnmən] , [mɔːr'əʊvə(r)] , [-]

"	Stoneman	,	moreover	,	[	171	]
"	斯通曼	,	而且	,	[	-	]

此外，斯通曼[171]

[hæz; həz][ə; eɪ] ['mɪstrəs] , [ə; eɪ][mju'lætəʊ]['wʊmən] , [ə; eɪ] " ['jeləʊ] ['væmpaɪə(r)] " [huː] ['dɒmɪneɪts] [hɪm]

has	a	mistress	,	a	mulatto	woman	,	a	"	yellow	vampire	"	who	dominates	him
有	一个	情妇	,	一个	混血儿	女士	,	一个	"	黄色的	吸血鬼	"	WHO	占据主导地位	他

[kəm'pliːtli] .

completely	.
完全地	.

他有一个情妇，一个混血女人，一个“黄皮肤吸血鬼”，完全控制了他。

" ['senətəz] , [ˌreprɪ'zentətɪvz] , [ˌpɒlə'tɪʃənz] [ɒv; əv] [ləʊ] [ænd; ənd] [haɪ] [dɪ'griː] , ['ɑːtɪsts] ,

"	Senators	,	representatives	,	politicians	of	low	and	high	degree	,	artists	,
"	参议员	,	代表	,	政治家	的	低的	和	高的	程度	,	艺术家	,

[ˌkɔris'pɔndənts] , ['fɒrən] ['mɪnɪstər] ,

correspondents	,	foreign	ministers	,
通讯员	,	外国的	部长们	,

“参议员、众议员、各级政客、艺术家、记者、外交部长，

[ænd; ənd]['kæbɪnət] ['ɒfɪsəz] ['hʌrid] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðeə(r)] ['fiːəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌn'kraʊnd] [kɪŋ] ,

and	cabinet	officers	hurried	to	acknowledge	their	fealty	to	the	uncrowned	king	,
和	内阁	警官	慌忙	到	承认	他们的	忠诚	到	这	无冕者	国王	,

内阁官员们纷纷赶来，表示效忠这位未加冕的国王。

[ænd; ənd][heɪl][ðə; ði][streɪndʒ] [braʊn] ['wʊmən] [huː] [held][ðə; ði] [kiːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [haʊs] [æz; əz][ðə; ði]

and	hail	the	strange	brown	woman	who	held	the	keys	of	his	house	as	the
和	冰雹	这	奇怪的	棕色的	女士	WHO	握住	这	钥匙	的	他的	房子	作为	这

[fɜːst] ['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .

first	lady	of	the	land	.
第一的	女士	的	这	土地	.

并向那位拿着他家钥匙的奇怪棕色皮肤女人致敬，称她为这片土地的第一夫人。

" [ðɪs] , [let] [ˌjuː 'es] [rɪ'membə(r)] , [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [mʌnθs] [ðə; ði] [best] - ['selɪŋ] [bʊk] [ɪn]

"	This	,	let	us	remember	,	was	for	some	months	the	best	-	selling	book	in
"	这	,	让	我们	记住	,	曾是	为了	一些	几个月	这	最好的	-	销售	书	在

[ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] .

the	United	States	.
这	团结的	各州	.

“我们不妨记住，这本书曾是几个月来美国最畅销的书。”

[ə; eɪ] ['slaɪtli] ['ɔːltəd] ['vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['veri] ['riːs(ə)ntli] [kə'mɑːnd] [sʌtʃ] [praisiz][æz; əz]

A	slightly	altered	version	of	it	has	very	recently	commanded	such	prices	as
一个	轻微地	已修改	版本	的	它	有	非常	最近	命令	这样的	价格	作为

[wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] [siːts] [æt; ət][ə; eɪ] ['muːvɪŋ] - ['pɪktʃə(r)] [ˌentə'teɪnmənt] ;

were	never	before	paid	for	seats	at	a	moving	-	picture	entertainment	;
是	绝不	前	有薪酬的	为了	座位	在	一个	移动	-	图片	娱乐	;

最近，该片的一个略微改动的版本拍出了前所未有的高价，这是以往任何电影票都无法企及的价格；

[ænd; ənd] [wɪð] " [ðə; ði]['treɪtə(r)] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] ['sʌðənə(r)] " [ˌaɪ 'tiː] [ˌreprɪ'zents] ['aʊə(r)][məʊst]

and	with	"	The	Traitor	"	and	"	The	Southerner	"	it	represents	our	most
和	和	"	这	叛徒	"	和	"	这	南方人	"	它	代表	我们的	最多

['pɒpjələ(r)] ['triːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɹ'eɪvəst]['səʊʃ(ə)l] ['kwestʃən] [ɪn] [ə'merɪkən] [laɪf] !

popular	treatment	of	the	gravest	social	question	in	American	life	!
受欢迎的	治疗	的	这	最严重的	社会的	问题	在	美国人	生活	!

《叛徒》和《南方人》是我们对美国生活中最严肃的社会问题最受欢迎的处理方式！

" [ðə; ði] ['klænzmən] " [ɪz][tuː; tə] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪg'zæktli] [wɒt] [ə; eɪ] [luˌiːzi'ænə] [mɒb][ɪz][tuː; tə]

"	The	Clansman	"	is	to	American	literature	exactly	what	a	Louisiana	mob	is	to
"	这	族人	"	是	到	美国人	文学	确切地	什么	一个	路易斯安那州	暴民	是	到

[ə'merɪkən] [dɪ'mɒkrəsi] .

American	democracy	.
美国人	民主	.

《族人》之于美国文学，正如路易斯安那州的暴民之于美国民主。

['əʊnli] [tuː] ['friːkwəntli] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] [mɒb] [ˌreprɪ'zents] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [tuː] [wel] .

Only	too	frequently	,	of	course	,	the	mob	represents	us	all	too	well	.
仅有的	也	频繁地	,	的	课程	,	这	暴民	代表	我们	全部	也	出色地	.

当然，很多时候，暴民的言行恰恰反映了我们所有人的真实面目。

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [lɒŋgə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔːt] ['stɔːri] ,

Turning	from	the	longer	works	of	fiction	to	the	short	story	,
转弯	从	这	更长	作品	的	小说	到	这	短的	故事	,

从长篇小说转向短篇小说，

[ai] [hæv; həv] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [hæz; həz] [biːn] [delt] [wɪð] [hɪə(r)] .

I	have	been	interested	to	see	how	the	matter	has	been	dealt	with	here	.
我	有	到过	感兴趣的	到	看	如何	这	事情	有	到过	已处理	和	这里	.

我一直很想看看这件事在这里是如何处理的。

[fɔː(r); fə(r)] [p'ɜːpəsɪz] [ɒv; əv] [kəm'pærɪs(ə)n] [ai] [hæv; həv] [sɪ'lektɪd] [frɒm; frəm] [ten] [ˌreprɪ'zentətɪv]

For	purposes	of	comparison	I	have	selected	from	ten	representative
为了	目的	的	比较	我	有	已选	从	十	代表

[ˌpɪrɪ'ɑːdɪkəlz] [æz; əz] ['meni] [dɪ'stɪŋkt] ['stɔːriz] ,

periodicals	as	many	distinct	stories	,
期刊	作为	许多	清楚的	故事	,

为了进行比较，我从十种具有代表性的期刊中选取了尽可能多的不同故事。

[nəʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pʌblɪʃt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ten] [j'iəz] [ə'gəʊ] ;

no	one	of	which	was	published	more	than	ten	years	ago	;
不	一	的	哪个	曾是	已发布	更多的	比	十	年	前	;

其中没有一篇是十年前出版的；

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] ['ɔːlməʊst] ['evri] [keɪs] [ðəʊz] ['stɔːriz] [ðæt] [fɜːst] [straɪk] [ðə; ði] [aɪ] [ɪn]

and	as	these	are	in	almost	every	case	those	stories	that	first	strike	the	eye	in
和	作为	这些	是	在	几乎	每一个	案件	那些	故事	那	第一的	罢工	这	眼睛	在

[ə; eɪ] [ˌpɪəri'ɒdɪk(ə)l] ['ɪndeks] ,

a	periodical	index	,
一个	期刊	指数	,

而且几乎在所有情况下，这些都是期刊索引中首先映入眼帘的故事，

[wiː; wi] [meɪ] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['θʌrəli] ['tɪpɪk(ə)l] .

we	may	assume	that	they	are	thoroughly	typical	.
我们	可能	认为	那	他们	是	彻底	典型的	.

我们可以认为它们具有十足的代表性。

[ðə; ði] [ten] [ɑː(r); ə(r)] : " ['ʃædəʊ] , " [baɪ] ['hæri] ['stɪlˌwɛl] ['edwədz] , [ɪn] [ðə; ði] ['sentʃəri] ([dɪ'sembə(r)] ,

The	ten	are	:	"	Shadow	,	"	by	Harry	Stillwell	Edwards	,	in	the	Century	(	December	,
这	十	是	:	"	阴影	,	"	经过	哈里	斯蒂尔韦尔	爱德华兹	,	在	这	世纪	(	十二月	,

-) ; " ['kæləmz] - - :

1906	)	;	"	Callum's	Co'tin	'	:
-	)	;	"	卡勒姆的	-	-	:

这十篇文章分别是：哈里·斯蒂尔韦尔·爱德华兹的《影子》，发表于《世纪》（1906 年 12 月）；《卡勒姆的科廷》：

[ə; eɪ] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] ['ɪdɪl] , " [baɪ] [fræŋk] [eɪtʃ] . [swiːt] , [ɪn] [ðə; ði] ['krɑːftsmən] ([mɑːtʃ] , -) ; " [hɪz; ɪz]

A	Plantation	Idyl	,	"	by	Frank	H	.	Sweet	,	in	the	Craftsman	(	March	,	1907	)	;	"	His
一个	种植园	牧歌	,	"	经过	坦率	H	.	甜的	,	在	这	工匠	(	行进	,	-	)	;	"	他的

['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] ,

Excellency	the	Governor	,
阁下	这	州长	,

弗兰克·H·斯威特在《工匠》（1907年3月）上发表的《种植园田园诗》；“州长阁下，

" [baɪ] [el] . [em] . [kʊk] , [ɪn] ['pʊtnəmz] (['fɛbruː] [-]

"	by	L	.	M	.	Cooke	,	in	Putnam's	(	Febru	[	172	]
"	经过	L	.	M	.	库克	,	在	普特南	(	二月	[	-	]

LM Cooke 在 Putnam's (2 月[172]

['eərɪ] , -) ; " [ðə; ði] [blæk] [drɒp] , " [baɪ] ['mɑːgrət] ['diːlənd] [ɪn] ['kɒljərz] ['wiːkli] ([meɪ] [ˌtuː'tuː]
ary , 1908) ; " The Black Drop , " by Margaret Deland in Collier's Weekly (May 2
ary , -) ; " 这 黑色的 降低 , " 经过 玛格丽特 德兰 在 科利尔的 每周 (可能 2
[ænd; ənd][naɪn] ,
and 9 ,
和 9 ,

ary，1908 年)；玛格丽特·德兰在《科利尔周刊》(5 月 2 日和 9 日）上发表的《黑滴》一文，

-) ; " ['dʒʌŋg(ə)l] [blʌd] , " [baɪ] ['ɛlmɔːr] ['eliət] [piːk] , [ɪn] [mə'klʊrz] ([sep'tembə(r)] , -) ; "
1908) ; " Jungle Blood , " by Elmore Elliott Peake , in McClure's (September , 1908) ; "
-) ; " 丛林 血 , " 经过 埃尔莫尔 埃利奥特 皮克 , 在 麦克卢尔的 (九月 , -) ; "
[ðə; ði] [reɪs] - ['raɪətə(r)] ,
The Race - Rioter ,
这 种族 - 暴徒 ,

1908 年)；埃尔莫·艾略特·皮克 (Elmore Elliott Peake) 的《丛林之血》(Jungle Blood)，发表于《麦克卢尔》(McClure's)（1908 年 9 月)；《种族暴徒》(The Race-Rioter)

" [baɪ] ['hærɪs] ['mɜːt(ə)n] ['laɪən] , [ɪn][ðə; ði] [ə'merɪkən] (['februəri] , -) ; " ['ʃædəʊ] ,
" by Harris Merton Lyon , in the American (February , 1910) ; " Shadow ,
" 经过 哈里斯 默顿 里昂 , 在 这 美国人 (二月 , -) ; " 阴影 ,

哈里斯·默顿·里昂，《美国人》(1910年2月)；"影子，

" [baɪ] [greɪs] [mə'gaʊən] [kʊk] [ænd; ənd] ['ælɪs] [mə'gaʊən] , [ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz] ([mɑːtʃ] , -) ; "
" by Grace MacGowan Cooke and Alice MacGowan , in Everybody's (March , 1910) ; "
" 经过 优雅 麦克高文 库克 和 爱丽丝 麦克高文 , 在 每个人的 (行进 , -) ; "
['eɪbrəmz] ['friːdəm] ,
Abram's Freedom ,
艾布拉姆的 自由 ,

《艾布拉姆的自由》由格蕾丝·麦克高恩·库克和爱丽丝·麦克高恩撰写，发表于《人人》(1910年3月)；

" [baɪ]['ednə] ['tɜːrpɪn] , [ɪn][ðə; ði][ət'læntɪk] ([sep'tembə(r)] , -) ; " [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [keɪs] , " [baɪ]
" by Edna Turpin , in the Atlantic (September , 1912) ; " A Hypothetical Case , " by
" 经过 埃德娜 特平 , 在 这 大西洋 (九月 , -) ; " 一个 假想 案件 , " 经过
['nɔːmən] ['dʌŋkən] ,
Norman Duncan ,
诺曼 邓肯 ,

埃德娜·特平在《大西洋月刊》(1912 年 9 月）上发表的文章《一个假设案例》；诺曼·邓肯撰写的文章《一个假设案例》。

[ɪn] ['hɑːrpərz] ([dʒuːn] , -) ; [ænd; ənd] " [ðə; ði] [tʃɔːk] [geɪm] , " [baɪ][el] . [biː] . [jeɪts] ,
in Harper's (June , 1915) ; and " The Chalk Game , " by L . B . Yates ,
在 哈珀斯 (六月 , -) ; 和 " 这 粉笔 游戏 , " 经过 L . B . 耶茨 ,

刊登于《哈珀斯》(1915年6月)；以及LB Yates的《粉笔游戏》，

[ɪn][ðə; ði] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [pəʊst] ([dʒuːn][faɪv] , -) .
in the Saturday Evening Post (June 5 , 1915) .
在 这 周六 晚上 邮政 (六月 5 , -) .

刊登于《星期六晚邮报》(1915 年 6 月 5 日)。

[fɔː(r); fə(r)] [haɪ] ['stændədz] [ɒv; əv] ['fɪkʃ(ə)n] [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi] [meɪ] ['seɪfli] [seɪ] [ðæt] , [ɔːl] [ɪn] [ɔːl] ,
For high standards of fiction I think we may safely say that , all in all ,
为了 高的 标准 的 小说 我 思考 我们 可能 安全 说 那 , 全部 在 全部 ,

就高水准的小说而言，我认为我们可以肯定地说，总而言之，

[ðə; ði] [ˌpɪrɪ'ɑːdɪkəlz] [hɪə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ðæt] [ə'merɪkə] [hæz; həz]
the periodicals here mentioned are representative of the best that America has
这 期刊 这里 提及 是 代表 的 这 最好的 那 美国 有
[tuː; tə]['ɒfə(r)] .
to offer .
到 提供 .

这里提到的期刊代表了美国期刊的最高水平。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz][ðə; ði]['stɔːri]['saɪtɪd][ɪz][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][ɒn][ðə; ði]['niːgrəʊ]['kwestʃən] [ðæt][ə; eɪ]

In	some	cases	the	story	cited	is	the	only	one	on	the	Negro	question	that	a
在	一些	案例	这	故事	引用	是	这	仅有的	一	在	这	黑人	问题	那	一个

[ˌmægə'ziːn] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] ['dekeɪd] .

magazine	has	published	within	the	decade	.
杂志	有	已发布	之内	这	十年	.

在某些情况下，所引用的故事是杂志在过去十年中发表的唯一一篇关于黑人问题的文章。

" ['ʃædəʊ] " ([ɪn][ðə; ði] ['sentʃəri]) [ɪz][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ][kən'vɪkt] [huː] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]

"	Shadow	"	(	in	the	Century	)	is	the	story	of	a	Negro	convict	who	for	a
"	阴影	"	(	在	这	世纪	)	是	这	故事	的	一个	黑人	定罪	WHO	为了	一个

['rɒbəri] [kə'mɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌfɔː'tiːn] [wɒz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə] ['twenti] [j'iəz] [ɒv; əv]

robbery	committed	at	the	age	of	fourteen	was	sentenced	to	twenty	years	of
抢劫	坚定的	在	这	年龄	的	十四	曾是	判刑	到	二十	年	的

[hɑːd]['leɪbə(r)][ɪn][ðə; ði] [maɪnz] [ɒv; əv][ˌælə'bæmə] .

hard	labor	in	the	mines	of	Alabama	.
难的	劳动	在	这	矿井	的	阿拉巴马州	.

《影子》（世纪）讲述的是一个黑人囚犯的故事，他因十四岁时犯下的抢劫罪而被判处在阿拉巴马州的矿山服苦役二十年。

[æn; ən]['æksɪdənt][dɪs'eɪb(ə)ld][hɪm] , [haʊ'evə(r)] ,

An	accident	disabled	him	,	however	,
一个	事故	已禁用	他	,	然而	,

然而，一场意外让他丧失了工作能力。

[ænd; ənd] [prɪ'ventɪd] [hɪz; ɪz] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['regjələ(r)] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] ['pɪəriəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz]

and	prevented	his	doing	the	regular	work	for	the	full	period	of	his
和	阻止	他的	正在做	这	常规的	工作	为了	这	满的	时期	的	他的

[ɪm'prɪznmənt] .

imprisonment	.
监禁	.

并阻止他在服刑期间从事常规工作。

[æt; ət] ['twenti] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hɒslə(r)] ,

At	twenty	he	was	a	hostler	,
在	二十	他	曾是	一个	房东	,

二十岁时他当过马厩管理员。

['lʊkɪŋ] ['fɔːwəd] [ɪn][dɪ'speə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv] [kən'faɪnmənt] [stɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]

looking	forward	in	despair	to	the	fourteen	years	of	confinement	still	waiting	for
寻找	向前	在	绝望	到	这	十四	年	的	监禁	仍然	等待	为了

[hɪm] .

him	.
他	.

他绝望地展望着即将到来的十四年监禁。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪz(ə)n] [kə'mɪʃənə(r)] ['vɪzɪt][ðə; ði]['prɪz(ə)n] .

But	the	three	little	girls	of	the	prison	commissioner	visit	the	prison	.
但	这	三	小的	女孩们	的	这	监狱	专员	访问	这	监狱	.

但监狱长的三个小女儿会去监狱探望。

['ʃædəʊ] [pəfɔːmz] ['meni] ['lɪt(ə)l][ækts][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [hɑːts] [gəʊ]

Shadow	performs	many	little	acts	of	kindness	for	them	,	and	their	hearts	go
阴影	表演	许多	小的	行为	的	仁慈	为了	他们	,	和	他们的	心	去

[aʊt] [tuː; tə] [hɪm] .

out	to	him	.
出去	到	他	.

Shadow 为他们做了很多善事，他们都很同情他。

[ðeɪ] [stɔːm] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] [dʒʌdʒ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['pɑːd(ə)n] ,

They	storm	the	governor	and	the	judge	for	his	pardon	,
他们	风暴	这	州长	和	这	法官	为了	他的	赦免	,

他们冲向州长和法官，要求赦免他。

[ænd; ənd]['prez(ə)nt][ðə; ði]['niːgrəʊ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['friːdəm] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] [gɪft] .

and	present	the	Negro	with	his	freedom	as	a	Christmas	gift	.
和	展示	这	黑人	和	他的	自由	作为	一个	圣诞节	礼物	.

把自由作为圣诞礼物送给黑人。

[ðə; ði]['stɔːri][ɪz][nɒt] [lɒŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ə; eɪ][nəʊt][ɒv; əv]['dʒenjuɪn] ['peɪθɒs] . [-]

The	story	is	not	long	,	but	it	strikes	a	note	of	genuine	pathos	.	[	173	]
这	故事	是	不是	长的	,	但	它	罢工	一个	笔记	的	真的	感伤	.	[	-	]

故事虽然不长，但却触动了人们内心深处的悲悯之情。[173]

" ['kæləmz] - - " [ɪz] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ][hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] ['niːgrəʊ] , [ə; eɪ] ['blæksmɪθ] , ['nɪəli]

"	Callum's	Co'tin	'	"	is	concerned	with	a	hard	-	working	Negro	,	a	blacksmith	,	nearly
"	卡勒姆的	-	-	"	是	担心的	和	一个	难的	-	在职的	黑人	,	一个	铁匠	,	几乎

['fɔːti] ,

forty	,
四十	,

《卡勒姆的科廷》讲述的是一位勤劳的黑人铁匠的故事，他快四十岁了。

[huː] [gəʊz] ['kɔːtɪŋ] [ðə; ði][gɜːl] [huː] [kɔːld] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [tuː; tə][get][ə; eɪ] ['trɪŋkɪt] ['mendɪd]

who	goes	courting	the	girl	who	called	at	his	shop	to	get	a	trinket	mended
WHO	去	求爱	这	女孩	WHO	称为	在	他的	店铺	到	得到	一个	小饰品	已修复

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] .

for	her	mistress	.
为了	她	情妇	.

他去追求那个到他店里来为她的女主人修补小饰品的女孩。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [meɪks] [hɪm'self] [rɪ'dɪkjələs] [baɪ][hɪz; ɪz]['faɪnəri] ;

At	first	he	makes	himself	ridiculous	by	his	finery	;
在	第一的	他	制作	他自己	荒谬的	经过	他的	服饰	;

起初他穿着华丽的服饰，显得滑稽可笑；

['leɪtə(r)][hiː; hi] [meɪks] [ðə; ði] [mis'teik] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['meri,meikə] [ɪn][hɪz; ɪz]

later	he	makes	the	mistake	of	coming	to	a	crowd	of	merrymakers	in	his
之后	他	制作	这	错误	的	未来	到	一个	人群	的	欢乐的人们	在	他的

['wɜːkɪŋ] [kləʊðz] .

working	clothes	.
在职的	衣服	.

后来他犯了个错误，穿着工作服来到了一群欢庆的人群中。

[mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] , [haʊ'evə(r)] , [hiː; hi][stɔːrmz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːl] , [huː] [ɪ'ventʃuəli]

More	and	more	,	however	,	he	storms	the	heart	of	the	girl	,	who	eventually
更多的	和	更多的	,	然而	,	他	暴风雨	这	心	的	这	女孩	,	WHO	最终

[kə'pitjuleit] .

capitulates	.
投降	.

然而，他越来越攻破女孩的芳心，最终女孩屈服了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['stændpɔɪnt] ['sɪmpli] [ɒv; əv] ['krɑːftsmənʃɪp] , [ðə; ði]['stɔːri][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [piːs]

From	the	standpoint	simply	of	craftsmanship	,	the	story	is	an	excellent	piece
从	这	立场	简单地	的	工艺	,	这	故事	是	一个	出色的	片

[ɒv; əv] [wɜːk] .

of	work	.
的	工作	.

单从创作技巧来看，这个故事是一件非常优秀的作品。

" [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] " [di:lz] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌstəm] [ɒn] ['sʌðən] [plæn'teɪʃən] [ɒv; əv]

"	His	Excellency	the	Governor	"	deals	with	the	custom	on	Southern	plantations	of
"	他的	阁下	这	州长	"	交易	和	这	风俗	在	南方	种植园	的

['hævɪŋ] ,

having	,
拥有	,

《总督阁下》一文探讨了南方种植园的习俗，即：

[ɪn] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ]['ni:grəʊ] " ['gʌvənə(r)] " [hu:z] ['dju:ti][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz]

in	imitation	of	the	white	people	,	a	Negro	"	governor	"	whose	duty	it	was
在	模仿	的	这	白色的	人们	,	一个	黑人	"	州长	"	谁	责任	它	曾是

[tu:; tə]['set(ə)l]['maɪnə(r)][dɪ'spju:ts; 'dɪspju:ts] .

to	settle	minor	disputes	.
到	定居	次要的	争议	.

效仿白人，设立了一位黑人“总督”，其职责是解决小纠纷。

[æt; ət][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][əʊld]['ʌŋk(ə)l]['keɪləb] , [hu:] [fɔ:(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd][held] [ðɪs] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

At	the	death	of	old	Uncle	Caleb	,	who	for	years	had	held	this	position	of
在	这	死亡	的	老的	叔叔	卡莱布	,	WHO	为了	年	有	握住	这	位置	的

[rɪˌspɒnsə'bɪlətɪ] ,

responsibility	,
责任	,

老卡莱布叔叔去世后，他多年来一直承担着这个责任。

[hɪz; ɪz] [sʌn] ['dʒʊbəl] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bi:n] [ðə; ði][nekst][ɪn]['ɔ:də(r)] .

his	son	Jubal	should	have	been	the	next	in	order	.
他的	儿子	朱巴尔	应该	有	到过	这	下一个	在	命令	.

他的儿子朱巴尔本应是下一任继承人。

[hi:; hi][wɒz; wəz] ['laɪkli] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌsju:pə'si:did] , [haʊ'evə(r)] , [baɪ] [laʊd] - [maʊðd] ['sæmbəʊ] , [ðəʊ]

He	was	likely	to	be	superseded	,	however	,	by	loud	-	mouthed	Sambo	,	though
他	曾是	可能	到	是	被取代	,	然而	,	经过	大声	-	嘴巴	桑博	,	尽管

[ɜ:rdʒd] [tu:; tə] [ə'sɜ:t] [hɪm'self] [baɪ]['mærɪə] ,

urged	to	assert	himself	by	Maria	,
敦促	到	断言	他自己	经过	玛丽亚	,

然而，尽管玛丽亚敦促他要证明自己的实力，他还是很可能被口无遮拦的桑博取代。

[hɪz; ɪz] [waɪf] ,

his	wife	,
他的	妻子	,

他的妻子，

[æn; ən][əʊld] [haʊs] - ['sɜ:vənt] [hu:] [hæd; həd][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)] [wɒt'evə(r)] [tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'fi:tɪd] [fɔ:(r); fə(r)]

an	old	house	-	servant	who	had	no	desire	whatever	to	be	defeated	for
一个	老的	房子	-	仆人	WHO	有	不	欲望	任何	到	是	战败	为了

[ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [baɪ] [su:] ,

the	place	of	honor	among	the	women	by	Sue	,
这	地方	的	荣誉	之中	这	女性	经过	起诉	,

一位年迈的女仆，她一点也不想在女人们心中的地位被苏抢走。

[ə; eɪ]['fɔ:mə(r)] [fi:ld] - [hænd] .

a	former	field	-	hand	.
一个	以前的	场地	-	手	.

一位前田间工人。

[æt; ət][ðə; ði] ['mi:tɪŋ] [weə(r)] [ɔ:l][wɒz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [dɪ'saɪdɪd] , [haʊ'evə(r)] ,

At	the	meeting	where	all	was	to	be	decided	,	however	,
在	这	会议	在哪里	全部	曾是	到	是	决定	,	然而	,

然而，在即将决定一切的会议上，

['dʒʊbəl] [wɪð] [ðə; ði][eɪd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɪdl] [kəm'pliːtli] [kən'faʊndɪd] [hɪz; ɪz]['raɪv(ə)l][ænd; ənd] [wʌn] .

Jubal	with	the	aid	of	his	fiddle	completely	confounded	his	rival	and	won	.
朱巴尔	和	这	援助	的	他的	小提琴	完全地	令人困惑	他的	竞争对手	和	韩元	.

朱巴尔凭借他的小提琴彻底击败了对手，赢得了比赛。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['eksələnt] ['tʌtʃɪz] [ɪn][ðə; ði]['stɔːri] ; [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,

There	are	some	excellent	touches	in	the	story	;	but	,	on	the	whole	,
那里	是	一些	出色的	触摸	在	这	故事	;	但	,	在	这	所有的	,

故事中有一些精彩之处；但是，总的来说，

[ðə; ði] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɪz] ['hɑːdli] [mɔː(r)][ðæn; ðən][feə(r)][ɪn] ['lɪtərəri] ['kwɒləti] .

the	composition	is	hardly	more	than	fair	in	literary	quality	.
这	作品	是	几乎	更多的	比	公平的	在	文学	质量	.

这篇作品的文学质量只能算一般。

" [ðə; ði] [blæk] [drɒp] , " [θruː'aʊt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] ['raɪtə(r)]

"	The	Black	Drop	,	"	throughout	which	we	see	the	hand	of	an	experienced	writer
"	这	黑色的	降低	,	"	自始至终	哪个	我们	看	这	手	的	一个	经验丰富的	作家

,

,

,

《黑滴》一书通篇都体现了一位经验丰富的作家的笔触，

['ænəlaiziz][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] [huː] [ɪz][ɪn] [lʌv] [wɪð] [ə; eɪ][gɜːl] [huː] [ɪz]['ɔːlməʊst] [waɪt] ,

analyzes	the	heart	of	a	white	boy	who	is	in	love	with	a	girl	who	is	almost	white	,
分析	这	心	的	一个	白色的	男生	WHO	是	在	爱	和	一个	女孩	WHO	是	几乎	白色的	,

分析了一个白人男孩爱上一个肤色几乎与白人相同的女孩的内心世界。

[ænd; ənd] [huː] [wen] [ðə; ði] [test] [kən'frʌnt] [hɪm] ['sʌfə] [ðə; ði] [trə'dɪʃ(ə)n] [ðæt] [baɪndz] [hɪm] [tuː; tə] [get]

and	who	when	the	test	confronts	him	suffers	the	tradition	that	binds	him	to	get
和	WHO	什么时候	这	测试	面对	他	遭受	这	传统	那	结合	他	到	得到

[ðə; ði]['betə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] .

the	better	of	his	heart	.
这	更好的	的	他的	心	.

当考验来临时，他却深受传统束缚，最终屈服于自己的内心。

" [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [stɪl] [bɪ'liːv] [ðæt] [-]

"	But	you	will	still	believe	that	[	174	]
"	但	你	将要	仍然	相信	那	[	-	]

“但你仍然会相信[174]

[aɪ] [lʌv] [juː; jʊ] ?

I	love	you	?
我	爱	你	?

我爱你?

" [hiː; hi][ɑːsks] , [ɪl] [æt; ət] [iːz] [æz; əz] [ðeɪ] ['seprət] .

"	he	asks	,	ill	at	ease	as	they	separate	.
"	他	问	,	患病的	在	舒适	作为	他们	分离	.

“他问道，两人分开时，他显得很不自在。”

" [nəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [aɪ][kæn; kən][nɒt] [bɪ'liːv] [ðæt] , " [rɪ'plaɪz] [ðə; ði][gɜːl] .

"	No	,	of	course	I	can	not	believe	that	,	"	replies	the	girl	.
"	不	,	的	课程	我	能	不是	相信	那	,	"	回复	这	女孩	.

“不，我当然不能相信，”女孩回答道。

" ['dʒʌŋg(ə)l] [blʌd] " [ɪz][ðə; ði] ['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] - ['maɪndɪd] ,

"	Jungle	Blood	"	is	the	story	of	a	simple	-	minded	,
"	丛林	血	"	是	这	故事	的	一个	简单的	-	有思想	,

《丛林之血》讲述的是一个头脑简单的.....的故事。

['sɪmp(ə)l] - [hɑːtɪd] ['niːgrəʊ][ɒv; əv][dʒaɪ'gæntɪk][saɪz] [huː] [ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][ɒv; əv]['fjʊəri] [kɪlz] [hɪz; ɪz] ['prɪti]

simple	-	hearted	Negro	of	gigantic	size	who	in	a	moment	of	fury	kills	his	pretty
简单的	-	心地	黑人	的	巨大	尺寸	WHO	在	一个	片刻	的	愤怒	杀戮	他的	漂亮的

[waɪf] [ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [hæz; həz] [si'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] .

wife	and	the	white	man	who	has	seduced	her	.
妻子	和	这	白色的	男人	WHO	有	被诱惑	她	.

一个心地善良、身材魁梧的黑人，在盛怒之下杀死了他漂亮的妻子和引诱她的白人男子。

[ðə; ði] [təʊn] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [meɪ] [biː; bi] [gliːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [mɒs] ['hɑːrpərz]

The	tone	of	the	whole	may	be	gleaned	from	the	description	of	Moss	Harper's
这	语气	的	这	所有的	可能	是	收集	从	这	描述	的	苔藓	哈珀斯

['fɑːðə(r)] :

father	:
父亲	:

从对莫斯·哈珀父亲的描述中，我们可以大致了解整部作品的基调：

" [æn; ən][əʊld] ['dɑːki] [sæt] [drauz] [ɒn][ðə; ði] [stuːp] .

"	An	old	darky	sat	drowsing	on	the	stoop	.
"	一个	老的	黑人	卫星	困倦	在	这	哈腰	.

一个老黑人坐在门廊上打盹。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [eɪp] - [laɪk] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] [ɑːmz] , [hɪz; ɪz] [flæt] , [waɪd] - ['nɔstrɪld] [nəʊz]

There	was	something	ape	-	like	about	his	long	arms	,	his	flat	,	wide	-	nostriled	nose
那里	曾是	某物	猿	-	喜欢	关于	他的	长的	武器	,	他的	平坦的	,	宽的	-	鼻孔	鼻子

,

,
,

他长长的手臂，扁平宽阔的鼻孔，都让他有点像猿猴。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæt][ɒv; əv] [greɪ] [wʊl] [wɪtʃ] [krept] [daʊn] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][tuː; tə] [wɪ'ðɪn] [tuː]

and	the	mat	of	gray	wool	which	crept	down	his	forehead	to	within	two
和	这	垫	的	灰色的	羊毛	哪个	悄悄地爬	向下	他的	前额	到	之内	二

['ɪntʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] . "

inches	of	his	eyebrows	.	"
英寸	的	他的	眉毛	.	"

还有那团灰色的羊毛，一直垂到他额头上，离眉毛只有两英寸远。

" [ðə; ði] [reɪs] - ['raɪətə(r)] " [sets] [fɔːθ] [ðə; ði][stænd][ɒv; əv][ə; eɪ] [breɪv] [jʌŋ] ['ʃerɪf] [tuː; tə] [prə'tekt]

"	The	Race	-	Rioter	"	sets	forth	the	stand	of	a	brave	young	sheriff	to	protect
"	这	种族	-	暴徒	"	套	前进	这	站立	的	一个	勇敢的	年轻的	警长	到	保护

[hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] ,

his	prisoner	,
他的	囚犯	,

《种族暴徒》讲述了一位勇敢的年轻警长为保护囚犯而挺身而出的故事。

[ə; eɪ]['niːgrəʊ] [bɔɪ] , [ə'kjuːzd] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'sɔːlt] [ænd; ənd]['mɜːdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [gɜːl] .

a	Negro	boy	,	accused	of	the	assault	and	murder	of	a	little	white	girl	.
一个	黑人	男生	,	被告	的	这	突击	和	谋杀	的	一个	小的	白色的	女孩	.

一名黑人男孩被指控袭击并谋杀了一名白人小女孩。

[hæŋk] ['ɛgiː] [traɪz] [baɪ] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] ['sʌbtəfjuːdʒ] [tuː; tə] [dɪ'fiːt] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪntʃɪŋ]

Hank	Egge	tries	by	every	possible	subterfuge	to	defeat	the	plans	of	a	lynching
汉克	鸡蛋	尝试	经过	每一个	可能的	托词	到	击败	这	计划	的	一个	私刑

['pɑːti] ,

party	,
派对	,

汉克·埃格想尽一切办法挫败私刑队的计划。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [daɪz] ['rɪd(ə)ld] [wɪð] ['bʊlɪt] [æz; əz][hiː; hi][ɪz] [dɪ'fendɪŋ] [hɪz; ɪz]['prɪz(ə)nə(r)] .

and	finally	dies	riddled	with	bullets	as	he	is	defending	his	prisoner	.
和	最后	死亡	布满谜团	和	子弹	作为	他	是	防守	他的	囚犯	.

最后，他在保护俘虏时身中数弹而亡。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [ɪ'speʃəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪk]

The	story	is	especially	remarkable	for	the	strong	and	sympathetic
这	故事	是	尤其	卓越	为了	这	强的	和	交感神经

[ˌkærəktəraɪ'zeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'trɑːstɪŋ] ['fɪgəz] [æz; əz] [jʌŋ] ['ɛgiː] [ænd; ənd][əʊld] - ,

characterization	of	such	contrasting	figures	as	young	Egge	and	old	Dikeson	,
特征描述	的	这样的	对比	数据	作为	年轻的	鸡蛋	和	老的	-	,

这个故事尤其引人注目，因为它对年轻的埃格和年老的迪克森这样对比鲜明的人物进行了鲜明而富有同情心的刻画。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ded] [gɜːl] .

the	father	of	the	dead	girl	.
这	父亲	的	这	死的	女孩	.

死者的父亲。

" ['ʃædəʊ] " ([ɪn] ['ɛvriˌbɑːdiz]) [ɪz][ə; eɪ]['stɔːri] [ðæt] [dɪ'pendz] [fɔː(r); fə(r)][ɪts] [fɔːs] ['veri] ['lɑːdʒli] [ə'pɒn]

"	Shadow	"	(	in	Everybody's	)	is	a	story	that	depends	for	its	force	very	largely	upon
"	阴影	"	(	在	每个人的	)	是	一个	故事	那	取决于	为了	它是	力量	非常	很大程度上	之上

['ɪnsɪdənt] .

incident	.
事件	.

《影子》（在《每个人》中）是一个很大程度上依靠事件来增强其力量的故事。

[ˌaɪ 'tiː] ['stʌdiz] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] , ['ræni] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [blæk] [bɔɪ] , ['ʃædəʊ] ,

It	studies	the	friendship	of	a	white	boy	,	Ranny	,	and	a	black	boy	,	Shadow	,
它	研究	这	友谊	的	一个	白色的	男生	,	兰尼	,	和	一个	黑色的	男生	,	阴影	,

它讲述了一个白人男孩兰尼和一个黑人男孩沙多之间的友谊。

[ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ðæt] [ɪz] [ə'pəʊzd] [baɪ][bəuθ][ðə; ði] ['nɔːðən] [waɪt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði]

a	relationship	that	is	opposed	by	both	the	Northern	white	mother	and	the
一个	关系	那	是	反对	经过	两个都	这	北方	白色的	母亲	和	这

[æm'bɪʃəs] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['niːgrəʊ] ['mʌðə(r)] .

ambitious	and	independent	Negro	mother	.
雄心勃勃	和	独立的	黑人	母亲	.

这种关系既遭到北方白人母亲的反对，也遭到雄心勃勃、独立自主的黑人母亲的反对。

[ɪn][ə; eɪ] [faɪt] , [ʃæd] [breɪks] [ə; eɪ]['kɒlə(r)] - [bəʊn][fɔː(r); fə(r)] ['ræni] ; ['leɪtə(r)][hiː; hi] [seɪvz] [hɪm][frɒm; frəm]

In	a	fight	,	Shad	breaks	a	collar	-	bone	for	Ranny	;	later	he	saves	him	from
在	一个	斗争	,	沙德	休息	一个	衣领	-	骨	为了	兰尼	;	之后	他	保存	他	从

['draʊnɪŋ] .

drowning	.
溺水	.

在一次打斗中，沙德为了救兰尼打断了他的锁骨；后来，他又救兰尼免于溺水。

[ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ɒv; əv] - [waɪt] [frendz] , [ɔːl][ðə; ði] ['hɑːʃə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪz] [siːn] ;

In	the	face	of	Ranny's	white	friends	,	all	the	harsher	side	of	the	problem	is	seen	;
在	这	脸	的	-	白色的	朋友们	,	全部	这	更严厉	边	的	这	问题	是	已见	;

在兰尼的白人朋友面前，问题的所有残酷一面都暴露无遗；

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði]['hjuːmən] ['elɪmənt] [ɪz] [-]

and	yet	the	human	element	is	[	175	]
和	然而	这	人类	元素	是	[	-	]

然而，人为因素是[175]

[strɒŋ] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .

strong	beneath	it	all	.
强的	下面	它	全部	.

外表坚强。

[ðə; ði] ['stɔːri] , [nɒt] [wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['merɪt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ,

The	story	,	not	without	considerable	merit	as	it	is	,
这	故事	,	不是	没有	大量	优点	作为	它	是	,

这个故事本身并非毫无价值，

[wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['ɪnfɪnətli] [strɒŋgə(r)] [ɪf] [ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] [hæd; həd] [biːn]

would	have	been	infinitely	stronger	if	the	friendship	of	the	two	boys	had	been
会	有	到过	无限地	更强	如果	这	友谊	的	这	二	男孩们	有	到过

[pɪtʃt] [ɒn][ə; eɪ] ['haɪə(r)] [pleɪn] .

pitched	on	a	higher	plane	.
投球	在	一个	更高	飞机	.

如果这两个男孩的友谊能建立在更高的层次上，那他们的友谊将会牢固得多。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ʃæd] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ][dɒg] ['fɒləʊɪŋ] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] .

As	it	is	,	Shad	is	very	much	like	a	dog	following	his	master	.
作为	它	是	,	沙德	是	非常	很多	喜欢	一个	狗	下列的	他的	掌握	.

实际上，沙德就像一条狗，总是跟着主人。

" ['eɪbrəmz] ['friːdəm] " [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['klevə(r)][ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv]

"	Abram's	Freedom	"	is	at	the	same	time	one	of	the	most	clever	and	one	of
"	艾布拉姆的	自由	"	是	在	这	相同的	时间	一	的	这	最多	聪明的	和	一	的

[ðə; ði][məʊst] [prə'vəʊkɪŋ] ['stɔːriz] [wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [diːl] .

the	most	provoking	stories	with	which	we	have	to	deal	.
这	最多	挑衅	故事	和	哪个	我们	有	到	交易	.

《艾布拉姆的自由》既是我们所要面对的最巧妙的故事之一，也是最引人深思的故事之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] [haʊ] [wʌn] [meɪ] [wɔːk] [də'rektli] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [laɪt] [ænd; ənd]

It	is	a	perfect	example	of	how	one	may	walk	directly	up	to	the	light	and
它	是	一个	完美的	例子	的	如何	一	可能	走	直接地	向上	到	这	光	和

[ðen] [dɪ'lɪbərətli] [tɜːn] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] .

then	deliberately	turn	his	back	upon	it	.
然后	故意地	转动	他的	后退	之上	它	.

这是一个完美的例子，说明一个人如何径直走到灯光前，然后故意背对它。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz] [set] [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] .

The	story	is	set	just	before	the	Civil	War	.
这	故事	是	放	只是	前	这	民用	战争	.

故事背景设定在南北战争前夕。

[ˌaɪ 'tiː] [diːlz] [wɪð] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] ['æbrəm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [friː] [jʌŋ] ['wʊmən] ,

It	deals	with	the	love	of	the	slave	Abram	for	a	free	young	woman	,
它	交易	和	这	爱	的	这	奴隶	亚伯兰	为了	一个	自由的	年轻的	女士	,

['emɪlaɪn] .

Emmeline	.
艾米琳	.

它讲述了奴隶亚伯兰爱上自由少女艾米琳的故事。

" [ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf][hiː; hi][hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði] [freɪz] - [friː] ['nɪgə(r)] - [æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm]

"	All	his	life	he	had	heard	and	used	the	phrase	'	free	nigger	'	as	a	term
"	全部	他的	生活	他	有	听到	和	用过的	这	短语	-	自由的	黑鬼	-	作为	一个	学期

[ɒv; əv] [kən'tempt] .

of	contempt	.
的	鄙视	.

“他一生中都听到并使用‘自由黑鬼’这个词来表达蔑视。

[wɒt] , [ðen] , [wɒz; wəz] [ðɪs] [veɪg] ['fiːlɪŋ] ,

What	,	then	,	was	this	vague	feeling	,
什么	,	然后	,	曾是	这	模糊的	感觉	,

那么，这种模糊的感觉究竟是什么呢?

[nɒt] ['defɪnət] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [wɪʃ] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['lɒŋɪŋ] ?

not	definite	enough	yet	to	be	a	wish	or	even	a	longing	?
不是	定	足够的	然而	到	是	一个	希望	或者	甚至	一个	渴望	?

还不够确定，无法成为愿望甚至渴望吗?

" [səʊ][fɑː(r)] , [səʊ] [gʊd] .

"	So	far	,	so	good	.
"	所以	远的	,	所以	好的	.

“到目前为止，一切都很好。

['emɪlaɪn] [in'spaiəz] [wɪ'ðɪn] [hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ðə; ði] [haɪɪst] [aɪ'diəl] [ɒv; əv] ['mænhʊd] ,

Emmeline	inspires	within	her	lover	the	highest	ideals	of	manhood	,
艾米琳	鼓舞人心	之内	她	情人	这	最高	理想	的	男子气概	,

艾米琳激发了她的爱人心中最高的男子气概理想。

[ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]['hɒslə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['lɪvəri] - ['steɪb(ə)l] ,

and	he	becomes	a	hostler	in	a	livery	-	stable	,
和	他	变成	一个	房东	在	一个	涂装	-	稳定的	,

于是他成了一家马厩的马夫。

['peɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['friːdəm] .

paying	to	his	master	so	much	a	year	for	his	freedom	.
付费	到	他的	掌握	所以	很多	一个	年	为了	他的	自由	.

他每年要向他的主人缴纳一定数额的钱来换取自由。

[ðen] ['kɒmz] [ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːst] [kən'kluːʒn] .

Then	comes	the	astounding	and	forced	conclusion	.
然后	来	这	惊人	和	强制	结论	.

然后便是令人震惊且牵强的结局。

[æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['məʊmənt] [wen] , ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['efət] ,

At	the	very	moment	when	,	after	years	of	effort	,
在	这	非常	片刻	什么时候	,	后	年	的	努力	,

就在经过多年努力之后，

['emɪlaɪn] [hæz; həz] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [tuː; tə][geɪn][hɪz; ɪz] ['friːdəm] ([ænd; ənd] [wen] [ɔːl]

Emmeline	has	helped	her	husband	to	gain	his	freedom	(	and	when	all
艾米琳	有	帮助	她	丈夫	到	获得	他的	自由	(	和	什么时候	全部

[ðə; ði] [sleɪvz] [ɑː(r); ə(r)] [friː] [æz; əz][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv][fækt][baɪ] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɪmænsɪ'peɪʃ(ə)n]

the	slaves	are	free	as	a	matter	of	fact	by	virtue	of	the	Emancipation
这	奴隶	是	自由的	作为	一个	事情	的	事实	经过	美德	的	这	解放

[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n]) ,

Proclamation	)	,
公告	)	,

艾米琳帮助她的丈夫获得了自由（事实上，根据《解放奴隶宣言》，所有奴隶都获得了自由）。

['emɪlaɪn] , [huːz] ['hʌzbənd] [hæz; həz] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] ['greɪtf(ə)l] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɔːmə(r)]

Emmeline	,	whose	husband	has	special	reason	to	be	grateful	to	his	former
艾米琳	,	谁	丈夫	有	特别的	原因	到	是	感激的	到	他的	以前的

['mɑːstə(r)] ,

master	,
掌握	,

艾米琳的丈夫对他的前主人怀有特殊的感激之情。

[sez] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] :

says	to	the	lady	of	the	house	:
说道	到	这	女士	的	这	房子	:

对女主人说：

" [ˌem 'iː][æn; ən] - ['æbrəm] [eɪnt] [gɒt] ['nʌθɪn] - [tuː; tə][duː; də][ɪn][dɪs][wɜːrl] - [bʌt; bət][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][juː; jʊ]

"	Me	an	'	Abram	ain't	got	nothin	'	to	do	in	dis	worl	'	but	to	wait	on	you
"	我	一个	-	亚伯兰	不是	得到	什么也没有	-	到	做	在	迪斯	世界	-	但	到	等待	在	你

[æn; ən] - ['mɑːstə(r)] .

an	'	master	.
一个	-	掌握	.

“我和亚伯兰在这世上除了侍奉您和主人之外，别无他事可做。”

" [ɪn] " [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [keɪs] " [wi:; wi] [ə'gen] [si:] [ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑ:stə(r)] - ['krɑ:ftsmən] .

"	In	"	A	Hypothetical	Case	"	we	again	see	the	hand	of	a	master	-	craftsman	.
"	在	"	一个	假想	案件	"	我们	再次	看	这	手	的	一个	掌握	-	工匠	.

在《假设案例》中，我们再次看到了大师的匠心。

[ɪz][ə; eɪ] [waɪt] [bɔɪ] ['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['ʃu:tɪŋ] [ə; eɪ]['ni:grəʊ] [hu:] [hæz; həz] [ə'fendɪd] [hɪm] ?

Is	a	white	boy	justified	in	shooting	a	Negro	who	has	offended	him	?
是	一个	白色的	男生	合理的	在	射击	一个	黑人	WHO	有	被冒犯了	他	?

白人男孩枪杀冒犯他的黑人是否合理?

[ðə; ði] [waɪt] ['fɑ:ðə(r)][ɪz][nɒt] [kwaɪt][æt; ət] [i:z] , ['kwibl] [ə; eɪ] [-]

The	white	father	is	not	quite	at	ease	,	quibbles	a	[	176	]
这	白色的	父亲	是	不是	相当	在	舒适	,	吹毛求疵	一个	[	-	]

白人父亲不太自在，抱怨[176]

[gʊd] [di:l] , [bʌt; bət] ['faɪnəli] [sez] [jes] .

good	deal	,	but	finally	says	Yes	.
好的	交易	,	但	最后	说道	是的	.

价格不错，但最终还是答应了。

[ðə; ði] ['stɔ:ri] , [haʊ'evə(r)] , [meɪks] [ˌaɪ 'ti:][klɪə(r)] [ðæt] [ðə; ði]['ni:grəʊ][dɪd][nɒt] [straɪk] [ðə; ði] [bɔɪ] .

The	story	,	however	,	makes	it	clear	that	the	Negro	did	not	strike	the	boy	.
这	故事	,	然而	,	制作	它	清除	那	这	黑人	做过	不是	罢工	这	男生	.

然而，故事清楚地表明，黑人并没有殴打男孩。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['hɜ:mɪt] ['lɪvɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['flɒrɪdə] [kəʊst] [ænd; ənd] ['pɜ:fɪktli] [ə'beɪst] [wen] [hi:; hi]

He	was	a	hermit	living	on	the	Florida	coast	and	perfectly	abased	when	he
他	曾是	一个	隐士	活的	在	这	佛罗里达	海岸	和	完美	以	什么时候	他

[met] ['mɜ:sə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tu:] [kəm'pænjənz] .

met	Mercer	and	his	two	companions	.
遇见	默瑟	和	他的	二	同伴	.

他是一个隐居在佛罗里达海岸的隐士，遇到默瑟和他的两个同伴时，他感到非常落魄。

[wen] [ðə; ði] [θri:] [bɔɪz] [pə'sju:d] [hɪm] [ænd; ənd] ['faɪnəli] [ˌəʊvə'tʊk] [hɪm] ,

When	the	three	boys	pursued	him	and	finally	overtook	him	,
什么时候	这	三	男孩们	追击	他	和	最后	超越	他	,

当三个男孩追赶他并最终追上他时，

[ðə; ði]['ni:grəʊ] ['sɪmpli] [held] [ðə; ði][hændz][ɒv; əv]['mɜ:sə(r)] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'kʌvəd] [hɪz; ɪz]

the	Negro	simply	held	the	hands	of	Mercer	until	the	boy	had	recovered	his
这	黑人	简单地	握住	这	双手	的	默瑟	直到	这	男生	有	恢复	他的

['tempə(r)] .

temper	.
脾气	.

黑人只是握着默瑟的手，直到男孩平复了脾气。

['mɜ:sə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][reɪdʒ] ['ri:əli] [strʌk] [hɪm'self] .

Mercer	in	his	rage	really	struck	himself	.
默瑟	在	他的	愤怒	真的	击	他自己	.

愤怒之下，默瑟真的打了自己一巴掌。

" [ðə; ði] [tʃɔ:k] [geɪm] " [ɪz][ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ni:grəʊ] ['dʒɒki] [hu:] [wɪnz] [ə; eɪ] [reɪs] [ɪn]

"	The	Chalk	Game	"	is	the	story	of	a	little	Negro	jockey	who	wins	a	race	in
"	这	粉笔	游戏	"	是	这	故事	的	一个	小的	黑人	骑师	WHO	胜利	一个	种族	在

['lu:ivɪl] ['əʊnli][tu:; tə][bi:; bi] [drʌgd] [ænd; ənd] [rɔb] [baɪ][sʌm; səm] " ['flæʃlaɪt] " ['ni:grəuz] [hu:]

Louisville	only	to	be	drugged	and	robbed	by	some	"	flashlight	"	Negroes	who
路易斯维尔	仅有的	到	是	吸毒	和	被抢劫	经过	一些	"	手电筒	"	黑人	WHO

[send] [hɪm] [tu:; tə] [ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

send	him	to	Chicago	.
发送	他	到	芝加哥	.

《粉笔游戏》讲述的是一个黑人小骑师在路易斯维尔赢得一场比赛后，被一些"手电筒"黑人下药抢劫，并被送往芝加哥的故事。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [riˈkʌvə] [hɪz; ɪz] [ˈfɔːtʃənz] [baɪ] [ˈgɪvɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [ˈgæmbəlz] [ðə; ði] [kəˈrekt] "

There	he	recovers	his	fortunes	by	giving	to	a	group	of	gamblers	the	correct	"
那里	他	恢复	他的	财富	经过	给予	到	一个	团体	的	赌徒	这	正确的	"

[tɪp] " [ɒn] [əˈnʌðə(r)] [reɪs] ,

tip	"	on	another	race	,
提示	"	在	其他	种族	,

在那里，他通过向一群赌徒提供另一场比赛的正确“内幕消息”而挽回了损失。

[ænd; ənd][hiː; hi] [meɪks] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [tuː; tə] [ˈluːɪvɪl] [mʌtʃ] [rɪtʃə] [baɪ][hɪz; ɪz][ˈvɪzɪt] .

and	he	makes	his	way	back	to	Louisville	much	richer	by	his	visit	.
和	他	制作	他的	方式	后退	到	路易斯维尔	很多	更富有	经过	他的	访问	.

这次访问让他带着丰厚的收获回到了路易斯维尔。

[θruːˈaʊt] [ðə; ði] [ˈstɔːri] [ˈemfəsɪs] [ɪz] [pleɪst] [əˈpɒn][ðə; ði] [ˌsuːpəˈstɪʃəs] [ˈelɪmənt] [ɪn][ðə; ði][ˈniːgrəʊ]

Throughout	the	story	emphasis	is	placed	upon	the	superstitious	element	in	the	Negro
自始至终	这	故事	强调	是	放置	之上	这	迷信的	元素	在	这	黑人

[reɪs] ,

race	,
种族	,

整个故事都着重描写了黑人种族中的迷信因素。

[æn; ən] [ˈelɪmənt] [ˈredɪli] [kənˈsɪdəd] [baɪ][men] [huː] [bɪˈliːv] [ɪn] [lʌk] .

an	element	readily	considered	by	men	who	believe	in	luck	.
一个	元素	容易	经过考虑的	经过	男人	WHO	相信	在	运气	.

这是相信运气的人很容易考虑的一个因素。

[ɒv; əv] [ðiːz] [ten] [ˈstɔːriz] , [ˈəʊnli][faɪv] [straɪk] [aʊt] [wɪð] [ˈiːv(ə)n][ðə; ði] [ˈslaɪtɪst] [dɪˈgriː] [ɒv; əv]

Of	these	ten	stories	,	only	five	strike	out	with	even	the	slightest	degree	of
的	这些	十	故事	,	仅有的	五	罢工	出去	和	甚至	这	丝毫	程度	的

[ˌɪndɪˈpendəns] .

independence	.
独立	.

这十个故事中，只有五个故事展现出了哪怕最轻微的独立性。

" [ˈʃædəʊ] " ([ɪn][ðə; ði] [ˈsentʃəri]) [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [ˈpaʊəf(ə)l] [piːs] [ɒv; əv] [wɜːk] ,

"	Shadow	"	(	in	the	Century	)	is	not	a	powerful	piece	of	work	,
"	阴影	"	(	在	这	世纪	)	是	不是	一个	强大的	片	的	工作	,

《影子》（世纪剧团版）并不是一部震撼人心的作品。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˈtendə(r)][ænd; ənd] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈspɪrɪt] .

but	it	is	written	in	tender	and	beautiful	spirit	.
但	它	是	书面	在	投标	和	美丽的	精神	.

但它的文字饱含温柔美好的情感。

" [ðə; ði] [blæk] [drɒp] " [ɪz][ə; eɪ][bəʊld] [ˈhændlɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] .

"	The	Black	Drop	"	is	a	bold	handling	of	a	strong	situation	.
"	这	黑色的	降低	"	是	一个	大胆的	处理	的	一个	强的	情况	.

《黑滴》是对棘手情况的大胆处理。

" [ðə; ði] [reɪs] - [ˈraɪətə(r)] " [ˈɔːlsəʊ] [rɪŋz] [truː] ,

"	The	Race	-	Rioter	"	also	rings	true	,
"	这	种族	-	暴徒	"	还	戒指	真的	,

《种族暴徒》这个说法也很有道理。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒədi][ðeə(r)][ɪz]['ɒptɪmɪzəm][ɪn] [ðɪs] ['stɔːri][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː] [ɪz]

and	in	spite	of	the	tragedy	there	is	optimism	in	this	story	of	a	man	who	is
和	在	尽管如此	的	这	悲剧	那里	是	乐观	在	这	故事	的	一个	男人	WHO	是

[nɒt] [əˈfreɪd][tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]['djuːti] .

not	afraid	to	do	his	duty	.
不是	害怕的	到	做	他的	责任	.

尽管发生了悲剧，但这个故事中仍然蕴含着乐观精神，讲述了一个无所畏惧履行职责的人。

" ['ʃædəʊ] " ([ɪn] ['ɛvri,bɑ:diz]) [ə'weikən] [ɔ:l] [sɔ:rts] [ɒv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,

"	Shadow	"	(	in	Everybody's	)	awakens	all	sorts	of	discussion	,
"	阴影	"	(	在	每个人的	)	觉醒	全部	排序	的	讨论	,

《影子》（在Everybody's中）引发了各种各样的讨论，

[bʌt; bət] [æt; ət] [li:st] [ə'tempts] [tu:; tə] [di:l] ['ɒnɪstli] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [ðæt] [mait] [ə'raɪz] [ɪn] ['eni] ['neɪbəhʊd] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .

but	at	least	attempts	to	deal	honestly	with	a	situation	that	might	arise	in	any	neighborhood	at	any	time	.
但	在	至少	尝试	到	交易	诚实地	和	一个	情况	那	可能	出现	在	任何	邻里	在	任何	时间	.

但至少它尝试诚实地处理任何社区随时可能发生的情况。

" [ə; eɪ] [ˌhaɪpə'θetɪk(ə)l] [keɪs] " [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [tens] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ['stɔ:ri] [ɪn] [ðə; ði] [lɪst] .

"	A	Hypothetical	Case	"	is	the	most	tense	and	independent	story	in	the	list	.
"	一个	假想	案件	"	是	这	最多	紧张	和	独立的	故事	在	这	列表	.

《假设案例》是榜单中最紧张、最独立的故事。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] , " ['kæləmz] - - " [ænd; ənd] [-]

On	the	other	hand	,	"	Callum's	Co'tin	'	"	and	[	177	]
在	这	其他	手	,	"	卡勒姆的	-	-	"	和	[	-	]

另一方面，“Callum's Co'tin”和[177]

" [hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [ðə; ði] ['gʌvənə(r)] , " [braɪt] ['kɒmədi] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] , [bɪ'lɒŋ] , ['ɑ:ftə(r)] [ɔ:l] ,

"	His	Excellency	the	Governor	,	"	bright	comedy	though	they	are	,	belong	,	after	all	,
"	他的	阁下	这	州长	,	"	明亮的	喜剧	尽管	他们	是	,	属于	,	后	全部	,

《总督阁下》，尽管它们是轻松幽默的喜剧，但归根结底，

[tu:; tə] [ðə; ði] [skʊ:l] [ɒv; əv] ['ʌŋk(ə)l] ['ri:məs] .

to	the	school	of	Uncle	Remus	.
到	这	学校	的	叔叔	雷穆斯	.

去雷穆斯叔叔的学校。

" ['dʒʌŋg(ə)l] [blʌd] " [ænd; ənd] " [ðə; ði] [tʃɔ:k] [geɪm] " [bɪ'lɒŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [klɑ:s] [ðæt] ['ɔ:lweɪz] [rɪ'gɑ:dz] [ðə; ði] ['ni:grəʊ] [æz; əz] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] ,

"	Jungle	Blood	"	and	"	The	Chalk	Game	"	belong	to	the	class	that	always	regards	the	Negro	as	an	animal	,
"	丛林	血	"	和	"	这	粉笔	游戏	"	属于	到	这	班级	那	总是	问候	这	黑人	作为	一个	动物	,

《丛林之血》和《粉笔游戏》都属于那种总是把黑人视为动物的影片。

[ə; eɪ] ['maɪnə(r)] , [ə; eɪ] ['pleɪθɪŋ] — [bʌt; bət] ['nevə(r)] [æz; əz] [ə; eɪ] [mæn] .

a	minor	,	a	plaything	—	but	never	as	a	man	.
一个	次要的	,	一个	玩物	—	但	绝不	作为	一个	男人	.

未成年人，玩物——但绝不会像男人一样被对待。

" ['eɪbrəmz] ['fri:dəm] , " [ɪk'si:dɪŋli] [wel] ['rɪt(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [tu:] - [θɜ:dz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] , [fɔ:ls] [daʊn] ['həʊpləsli] [æt; ət] [ðə; ði] [end] .

"	Abram's	Freedom	,	"	exceedingly	well	written	for	two	-	thirds	of	the	way	,	falls	down	hopelessly	at	the	end	.
"	艾布拉姆的	自由	,	"	非常	出色地	书面	为了	二	-	三分之一	的	这	方式	,	瀑布	向下	绝望地	在	这	结尾	.

《亚伯兰的自由》前三分之二写得非常精彩，但结尾却彻底崩盘了。

['meni] [əʊld] ['ni:grəuz] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] ['sɪv(ə)l] [wɔ:(r)] [prɪ'fɜ:d] [tu:; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðeə(r)] ['fɔ:mə(r)] ['mɑ:stəz] ;

Many	old	Negroes	after	the	Civil	War	preferred	to	remain	with	their	former	masters	;
许多	老的	黑人	后	这	民用	战争	首选	到	保持	和	他们的	以前的	大师	;

内战结束后，许多年长的黑人宁愿留在他们以前的主人身边；

[bʌt; bət] ['sɜːt(ə)nli] [nəʊ] [jʌŋ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['emɪlaɪn] [wʊd] [sel] [hɜː(r); hə(r)]

but	certainly	no	young	woman	of	the	type	of	Emmeline	would	sell	her
但	当然	不	年轻的	女士	的	这	类型	的	艾米琳	会	卖	她

['bɜːθraɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mes] [ɒv; əv] ['pɒtɪdʒ] .

birthright	for	a	mess	of	pottage	.
与生俱来的权利	为了	一个	混乱	的	浓汤	.

但像艾米琳这样的年轻女子，肯定不会为了区区一碗粥而出卖自己的出身。

[dʒʌst] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [pɔɪnt] .

Just	there	is	the	point	.
只是	那里	是	这	观点	.

重点就在这里。

[ðæt] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪz]['evə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən] ['sɪəriəsli] [ɪz] [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] [tuː; tə][sʌm; səm]

That	the	Negro	is	ever	to	be	taken	seriously	is	incomprehensible	to	some
那	这	黑人	是	曾经	到	是	已采取	严重地	是	难以理解	到	一些

['piːp(ə)l] .

people	.
人们	.

有些人无法理解，黑人竟然有一天会被认真对待。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] " [ðə; ði][mæn] [ðæt] [lɑːfs] " ['əʊvə(r)] [ə'gen] .

It	is	the	story	of	"	The	Man	that	Laughs	"	over	again	.
它	是	这	故事	的	"	这	男人	那	笑声	"	超过	再次	.

这简直就是《笑面人》故事的重演。

[ðə; ði][mɔː(r)] ['gwɪnˌpleɪn] ['prəʊtests; prə'tests] , [ðə; ði][mɔː(r)] [aʊt'lændɪʃ] [hiː; hi] [bɪ'kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]

The	more	Gwynplaine	protests	,	the	more	outlandish	he	becomes	to	the
这	更多的	格温普莱恩	抗议活动	,	这	更多的	古怪的	他	变成	到	这

[haʊs] [ɒv; əv] [lɔːdz] .

House	of	Lords	.
房子	的	领主	.

格温普兰越是抗议，他在上议院眼中就越显得古怪离奇。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪmpli] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] [ðəʊz] ['raɪtər] [ɒv; əv]['fɪkʃ(ə)n] [huː] [diːl] [wɪð] [ðə; ði]['niːgrəʊ][ʃæl; ʃəl]

We	are	simply	asking	that	those	writers	of	fiction	who	deal	with	the	Negro	shall
我们	是	简单地	问	那	那些	作家	的	小说	WHO	交易	和	这	黑人	将

[biː; bi] ['θʌrəli] ['ɒnɪst] [wɪð] [ðəm'selvz] ,

be	thoroughly	honest	with	themselves	,
是	彻底	诚实的	和	他们自己	,

我们只是要求那些描写黑人题材的小说作家对自己要完全诚实。

[ænd; ənd] [nɒt] [rɪ'meɪn] [fər'evə(r)] ['kɒntent] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [əʊld] [taɪps] [ænd; ənd] [wɜːk] ['əʊvə(r)] ['aʊtwɔːn]

and	not	remain	forever	content	to	embalm	old	types	and	work	over	outworn
和	不是	保持	永远	内容	到	防腐剂	老的	类型	和	工作	超过	过时的

[aɪ'diəz] .

ideas	.
想法	.

不要永远满足于对旧事物进行粉饰和对过时思想的重新加工。

['rɑːðə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [sɪft] [ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['fɔːkɑːst] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .

Rather	should	they	sift	the	present	and	forecast	the	future	.
相当	应该	他们	筛	这	展示	和	预报	这	未来	.

他们更应该审视现状，预测未来。

[bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['editəz] [mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdəd] .

But	of	course	the	editors	must	be	considered	.
但	的	课程	这	编辑	必须	是	经过考虑的	.

当然，编辑的意见也必须考虑在内。

[ðə; ði] ['editəz] [mʌst; məst] [gɪv] [ðeə(r)] ['ridər] [wɒt] [ðə; ði] ['ridər] [wɒnt] ; [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi]

The	editors	must	give	their	readers	what	the	readers	want	;	and	when	we
这	编辑	必须	给	他们的	读者	什么	这	读者	想	;	和	什么时候	我们

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['pɒpjələs] ,

consider	the	populace	,
考虑	这	民众	,

编辑必须满足读者的需求；当我们考虑大众时，

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [ðə; ði][mɒb] .

of	course	we	have	to	reckon	with	the	mob	.
的	课程	我们	有	到	估计	和	这	暴民	.

我们当然要考虑到暴民的问题。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɒb] [dʌz] [nɒt][faɪnd] ['eniθɪŋ] ['veri] [ə'træktɪv] [ə'baʊt][ə; eɪ]['niːgrəʊ] [huː] [ɪz]

And	the	mob	does	not	find	anything	very	attractive	about	a	Negro	who	is
和	这	暴民	做	不是	寻找	任何事物	非常	吸引人的	关于	一个	黑人	WHO	是

[ɪn'telɪdʒənt] ,

intelligent	,
聪明的	,

而暴徒们并不觉得聪明的黑人有什么吸引人的地方。

['kʌltʃəd] , ['mænli] , [ænd; ənd] [huː] [dʌz] [nɒt] [smaɪl] .

cultured	,	manly	,	and	who	does	not	smile	.
有文化的	,	男子气概	,	和	WHO	做	不是	微笑	.

有教养，有男子气概，而且总是面带微笑。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɜːvd] [ðæt] [ɪn][nəʊ][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][ten] ['stɔːriz] [ə'bʌv] ['menʃ(ə)nd] ,

It	will	be	observed	that	in	no	one	of	the	ten	stories	above	mentioned	,
它	将要	是	观察到	那	在	不	一	的	这	十	故事	多于	提及	,

可以观察到，在上述十个故事中，没有一个故事是这样的：

[nɒt]['iːv(ə)n][ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [ri'mɑːk] [məʊst] ['feɪvərəbli] , [ɪz][ðeə(r)][ə; eɪ]['niːgrəʊ][ɒv; əv] [ðɪs]

not	even	in	one	of	the	five	remarked	most	favorably	,	is	there	a	Negro	of	this
不是	甚至	在	一	的	这	五	评论	最多	有利	,	是	那里	一个	黑人	的	这

[taɪp] .

type	.
类型	.

即使在评价最高的五个人中，也没有一个是这种类型的黑人。

[jet] [hiː; hi][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [kʌm] .

Yet	he	is	obliged	to	come	.
然而	他	是	有义务	到	来	.

但他必须来。

[ə'merɪkə] [hæz; həz] [jet] [tuː; tə] ['rekən] [wɪð] [-]

America	has	yet	to	reckon	with	[	178	]
美国	有	然而	到	估计	和	[	-	]

美国尚未正视[178]

[hɪm] .

him	.
他	.

他。

[ðə; ði] [deɪ] [ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] ['riːməs] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv]['ʌŋk(ə)l] [tɒm] [ɪz]['əʊvə(r)] .

The	day	of	Uncle	Remus	as	well	as	of	Uncle	Tom	is	over	.
这	天	的	叔叔	雷穆斯	作为	出色地	作为	的	叔叔	汤姆	是	超过	.

雷姆斯叔叔和汤姆叔叔的时代已经过去了。

['iːv(ə)n] [naʊ] , [haʊ'evə(r)] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['betə(r)] [θɪŋz] .

Even	now	,	however	,	there	are	signs	of	better	things	.
甚至	现在	,	然而	,	那里	是	标志	的	更好的	事物	.

但即便现在，也出现了好转的迹象。

[sʌtʃ] [æn; ən] ['ɑːtɪst] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['haʊəlz] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

Such	an	artist	as	Mr	.	Howells	,	for	instance	,
这样的	一个	艺术家	作为	先生	.	豪厄尔斯	,	为了	实例	,

例如像豪威尔斯先生这样的艺术家，

[hæz; həz] [wʌns] [ɔː(r)] [twaɪs] [delt] [wɪð] [ðə; ði] ['prɒbləm] [ɪn] ['eksələnt] ['spɪrɪt] .

has	once	or	twice	dealt	with	the	problem	in	excellent	spirit	.
有	一次	或者	两次	已处理	和	这	问题	在	出色的	精神	.

曾一两次以极佳的态度处理过这个问题。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] ['raɪtər] [ðəm'selvz] .

Then	there	is	the	work	of	the	Negro	writers	themselves	.
然后	那里	是	这	工作	的	这	黑人	作家	他们自己	.

此外，还有黑人作家自己的作品。

[ðə; ði] ['njuːmərəs] [ə'tempts] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] [meɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [məʊst] ['friːkwəntli] [biːn] ['əʊpən]

The	numerous	attempts	in	fiction	made	by	them	have	most	frequently	been	open
这	很多的	尝试	在	小说	制成	经过	他们	有	最多	频繁地	到过	打开

[tuː; tə] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] ['kræsnəs] [ɔːl'redi] [kən'sɪdəd] ;

to	the	charge	of	crassness	already	considered	;
到	这	收费	的	粗俗	已经	经过考虑的	;

他们在小说创作中做出的诸多尝试，大多都受到了前面已经讨论过的粗俗不堪的指责；

[bʌt; bət] [pɔːl] ['lɒrəns] ['dʌnbɑː(r)] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . ['tʃɛsˌnʌt] , [ænd; ənd] ['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrkˌhɑːrt]

but	Paul	Laurence	Dunbar	,	Charles	W	.	Chesnutt	,	and	W	.	E	.	Burghardt
但	保罗	劳伦斯	邓巴	,	查尔斯	W	.	切斯纳特	,	和	W	.	E	.	伯格哈特

[djuː'bwɑː] [hæv; həv] ['rɪz(ə)n] [ə'bʌv] [ðə; ði] [kraʊd] .

DuBois	have	risen	above	the	crowd	.
杜波依斯	有	升起	多于	这	人群	.

但保罗·劳伦斯·邓巴、查尔斯·W·切斯纳特和W·E·伯格哈特·杜波依斯脱颖而出。

['mɪstə(r)] . ['dʌnbɑː(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wɒz; wəz] ['betə(r)] [ɪn] ['pəʊətri] [ðæn; ðən] [ɪn] [prəʊz] .

Mr	.	Dunbar	,	of	course	,	was	better	in	poetry	than	in	prose	.
先生	.	邓巴	,	的	课程	,	曾是	更好的	在	诗	比	在	散文	.

当然，邓巴先生的诗歌创作比散文创作要好。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] ['stɔːri] [æz; əz] " - , " [haʊ'evə(r)] , [ig'zibitid] [kən'sɪdərəb(ə)l] [tek'niːk] .

Such	a	short	story	as	"	Jimsella	,	"	however	,	exhibited	considerable	technique	.
这样的	一个	短的	故事	作为	"	-	,	"	然而	,	展出	大量	技术	.

然而，像《吉姆塞拉》这样的短篇小说却展现了相当高的技巧。

" [ðə; ði] [ʌn'kɔːld] " [juːst] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ['tɒpɪk] ['triːtɪd] [wɪð] ['əʊnli] ['pɑːʃ(ə)l] [sək'ses] .

"	The	Uncalled	"	used	a	living	topic	treated	with	only	partial	success	.
"	这	未命名	"	用过的	一个	活的	话题	治疗	和	仅有的	部分的	成功	.

《无名氏》采用了一个鲜活的主题，但处理得并不成功。

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [məʊst] [pɑːt] , ['mɪstə(r)] . ['dʌnˌbɑːrz] [wɜːk] [lʊkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [pɑːst] .

But	for	the	most	part	,	Mr	.	Dunbar's	work	looked	toward	the	past	.
但	为了	这	最多	部分	,	先生	.	邓巴的	工作	看起来	朝向	这	过去的	.

但总的来说，邓巴先生的作品着眼于过去。

['sʌmwɒt] [strɒŋgə(r)] [ɪn] [prəʊz] [ɪz] ['mɪstə(r)] . ['tʃɛsˌnʌt] .

Somewhat	stronger	in	prose	is	Mr	.	Chesnutt	.
有些	更强	在	散文	是	先生	.	切斯纳特	.

切斯纳特先生的散文文笔稍好一些。

" [ðə; ði] ['mærəʊ] [ɒv; əv] [trə'dɪʃ(ə)n] " [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [trækt] ,

"	The	Marrow	of	Tradition	"	is	not	much	more	than	a	political	tract	,
"	这	骨髓	的	传统	"	是	不是	很多	更多的	比	一个	政治的	通道	,

《传统的精髓》充其量不过是一篇政治檄文。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] ['kɜːrnəlz] [driːm] " [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['priːtʃɪŋ] ;

and	"	The	Colonel's	Dream	"	contains	a	good	deal	of	preaching	;
和	"	这	上校的	梦	"	包含	一个	好的	交易	的	布道	;

《上校的梦》中有很多说教的内容；

[bʌt; bət] " [ðə; ði] [haʊs] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['siːdəz] " [ɪz][ə; eɪ]['riːəl]['nɒv(ə)l] .

but	"	The	House	Behind	the	Cedars	"	is	a	real	novel	.
但	"	这	房子	在后面	这	雪松	"	是	一个	真实的	小说	.

但《雪松背后的房子》是一部真正的小说。

[ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] ['stɔːriz] , " [ðə; ði] [buˈkeɪ] " [meɪ] [biː; bi] [riˈmɑːk] [fɔː(r); fə(r)] ['teknɪk(ə)l]

Among	his	short	stories	,	"	The	Bouquet	"	may	be	remarked	for	technical
之中	他的	短的	故事	,	"	这	花束	"	可能	是	评论	为了	技术的

['eksələns] ,

excellence	,
卓越	,

在他的短篇小说中，《花束》因其精湛的技法而引人注目。

[ænd; ənd] " [ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] " [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ʌnˈjuːʒuəl]['paʊə(r)] .

and	"	The	Wife	of	His	Youth	"	for	a	situation	of	unusual	power	.
和	"	这	妻子	的	他的	青年	"	为了	一个	情况	的	异常	力量	.

以及《他年轻时的妻子》，用来形容一种非同寻常的力量。

['dɑːktər; draɪv] . [duːbɔɪs] " [ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fliːs] " [kən'teɪnz] [æt; ət] [liːst] [wʌn]

Dr	.	DuBois's	"	The	Quest	of	the	Silver	Fleece	"	contains	at	least	one
博士	.	杜波依斯的	"	这	寻求	的	这	银	羊毛	"	包含	在	至少	一

[strɒŋ] [drə'mætɪk][ˌsɪtʃuˈeɪʃ(ə)n] ,

strong	dramatic	situation	,
强的	戏剧性	情况	,

杜波依斯博士的《寻找银羊毛》至少包含一个强烈的戏剧性情节。

[ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [blɛs] [prəʊbz] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][zorər] ;

that	in	which	Bles	probes	the	heart	of	Zora	;
那	在	哪个	祝福	探针	这	心	的	佐拉	;

布莱斯探寻佐拉的内心世界；

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɔːθə(r)] [ɪz][ə; eɪ][ˌsəʊsiˈɒlədʒɪst][ænd; ənd] ['eseɪɪst] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['nɒvəlɪst] .

but	the	author	is	a	sociologist	and	essayist	rather	than	a	novelist	.
但	这	作者	是	一个	社会学家	和	散文家	相当	比	一个	小说家	.

但作者是一位社会学家和散文家，而不是小说家。

[ðə; ði][grænd]['epɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [reɪs] [ɪz] [jet] [tuː; tə][biː; bi] [prə'djuːst] .

The	grand	epic	of	the	race	is	yet	to	be	produced	.
这	盛大	史诗	的	这	种族	是	然而	到	是	生产	.

这场赛事的宏大史诗尚未上演。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [aʊt] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [greɪt] ['kʌntri] .

Some	day	we	shall	work	out	the	problems	of	our	great	country	.
一些	天	我们	将	工作	出去	这	问题	的	我们的	伟大的	国家	.

总有一天，我们会解决我们伟大国家面临的问题。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [hæv; həv][ə; eɪ] [steɪt] ['gʌvənmənt] [set][æt; ət] [dɪ'faɪəns] , [ænd; ənd][ðə; ði]

Some	day	we	shall	not	have	a	state	government	set	at	defiance	,	and	the
一些	天	我们	将	不是	有	一个	状态	政府	放	在	蔑视	,	和	这

['mæsəkə(r)] [-]

massacre	[	179	]
屠杀	[	-	]

总有一天，我们将不再有一个公然违抗命令的州政府，以及大屠杀[179]

[ɒv; əv] ['lʌdləʊ] .

of	Ludlow	.
的	卢德洛	.

卢德洛。

[sʌm; səm] [deɪ] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [wɪl] [nɒt] [sleɪv] [ɪn] [maɪnz] [ænd; ənd] [mɪlz] ,

Some	day	our	little	children	will	not	slave	in	mines	and	mills	,
一些	天	我们的	小的	孩子们	将要	不是	奴隶	在	矿井	和	磨坊	,

总有一天，我们的孩子将不再需要在矿山和工厂里做苦工。

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv] [sʌm; səm] [tʃɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] ['glɔːri] [ɒv; əv] [gɑːdz] [kri'eɪʃ(ə)n] ;

but	will	have	some	chance	at	the	glory	of	God's	creation	;
但	将要	有	一些	机会	在	这	荣耀	的	神的	创建	;

但还是有机会领略上帝创造的荣耀；

[ænd; ənd] [sʌm; səm] [deɪ] [ðə; ði] ['niːgrəʊ] [wɪl] [siːs] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['prɒbləm] [ænd; ənd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]

and	some	day	the	Negro	will	cease	to	be	a	problem	and	become	a
和	一些	天	这	黑人	将要	停止	到	是	一个	问题	和	变得	一个

['hjuːmən] ['biːɪŋ] .

human	being	.
人类	存在	.

总有一天，黑人将不再是一个问题，而会成为真正的人。

[ðen] , [ɪn] [truːθ] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] ['prɒmɪst] [lænd] .

Then	,	in	truth	,	we	shall	have	the	Promised	Land	.
然后	,	在	真相	,	我们	将	有	这	承诺	土地	.

到那时，我们才能真正拥有应许之地。

[bʌt; bət] [ʌn'tɪl] [ðæt] [deɪ] ['kɒmz] [let] [ðəʊz] [huː] [məʊld] ['aʊə(r)] [aɪ'diəl] [ænd; ənd] [set] [ðə; ði] ['stændədz]

But	until	that	day	comes	let	those	who	mold	our	ideals	and	set	the	standards
但	直到	那	天	来	让	那些	WHO	模具	我们的	理想	和	放	这	标准

[ɒv; əv] ['aʊə(r)] [ɑːt] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] [æt; ət] [liːst] [biː; bi] ['ɒnɪst] [wɪð] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] .

of	our	art	in	fiction	at	least	be	honest	with	themselves	and	independent	.
的	我们的	艺术	在	小说	在	至少	是	诚实的	和	他们自己	和	独立的	.

但在那一天到来之前，那些塑造我们理想、设定我们艺术标准的虚构作品创作者，至少应该对自己诚实，保持独立。

['ɪgnərəns] [wiː; wi] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [fə'gɪv] ;

Ignorance	we	may	for	a	time	forgive	;
无知	我们	可能	为了	一个	时间	原谅	;

无知我们可以暂时原谅；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] ['əʊnli] [hɪm'self] [tuː; tə] [bleɪm] [ɪf] [hiː; hi] [in'sist] [ɒn] [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnraɪz]

but	a	man	has	only	himself	to	blame	if	he	insists	on	not	seeing	the	sunrise
但	一个	男人	有	仅有的	他自己	到	责备	如果	他	坚持	在	不是	看到	这	日出

[ɪn] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] . [-] [ˌtuː'tuː] .

in	the	new	day	.	[	180	]	2	.
在	这	新的	天	.	[	-	]	2	.

但是，如果一个人执意不去看新的一天的日出，那只能怪他自己。[180]2.

['stʌdi] [ɒv; əv] [ˌbɪbli'ɒgrəfi]

STUDY	OF	BIBLIOGRAPHY
学习	的	参考书目

书目学研究

[tiː]

T
T

T

[hiː; hi] ['fɒləʊɪŋ] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] ,

HE	following	bibliography	,
他	下列的	参考书目	,

参考书目如下：

[waɪl] ['eɪmɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ][feə(r)] [dɪ'griː] [ɒv; əv] [kəm'pliːtnəs] [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz]

while	aiming	at	a	fair	degree	of	completeness	for	books	and	articles
尽管	瞄准	在	一个	公平的	程度	的	完整性	为了	图书	和	文章

['kʌmɪŋ] [wɪ'ðɪn] [ðə; ðɪ] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['vɒljuːm] ,

coming	within	the	scope	of	this	volume	,
未来	之内	这	范围	的	这	体积	,

本书力求在涵盖本书内容的书籍和文章方面做到相当的完整性，

[kæn; kən] [nɒt] [biː; bi] ['faɪnəli] [kəm'pliːt] ,

can	not	be	finally	complete	,
能	不是	是	最后	完全的	,

无法最终完成，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][tuː; tə]['kʌvə(r)] ['veri] ['lɑːdʒli] [ðə; ði] [greɪt] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

because	so	to	make	it	would	be	to	cover	very	largely	the	great	subject	of
因为	所以	到	制作	它	会	是	到	覆盖	非常	很大程度上	这	伟大的	主题	的

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ['prɒbləm] ,

the	Negro	Problem	,
这	黑人	问题	,

因为这样做就相当于全面涵盖了黑人问题这一重大议题。

['əʊnli][wʌn] [feɪz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][hɪə(r)] [kən'sɪdəd] .

only	one	phase	of	which	is	here	considered	.
仅有的	一	阶段	的	哪个	是	这里	经过考虑的	.

这里只考虑其中一个阶段。

[ðə; ði][eɪm][ɪz] ['kɒnstəntli] [tuː; tə] [rɪ'strɪkt] [ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd]

The	aim	is	constantly	to	restrict	the	discussion	to	that	of	the	literary	and
这	目的	是	不断地	到	限制	这	讨论	到	那	的	这	文学	和

[ɑː'tɪstɪk] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ;

artistic	life	of	the	Negro	;
艺术	生活	的	这	黑人	;

其目的始终是将讨论范围限定在黑人的文学艺术生活上；

[ænd; ənd] [bʊks] [praɪ'merəli][ɒn] [ˌiːkə'nɒmɪk] , ['səʊʃ(ə)l] , [ɔː(r)] [ˌθiːə'lɒdʒɪkl] [θiːmz] , [haʊ'evə(r)] ['ɪntrəstɪŋ]

and	books	primarily	on	economic	,	social	,	or	theological	themes	,	however	interesting
和	图书	主要	在	经济的	,	社会的	,	或者	神学	主题	,	然而	有趣的

[wɪ'ðɪn] [ðəm'selvz] , [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [nɒt] [ɪn'kluːdɪd] .

within	themselves	,	are	generally	not	included	.
之内	他们自己	,	是	一般来说	不是	包括	.

而主要以经济、社会或神学为主题的书籍，无论其本身多么有趣，通常都不被收录。

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] [meɪ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ɪk'sepʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ;

Booker	T	.	Washington	may	seem	to	be	an	exception	to	this	;
布克	T	.	华盛顿	可能	似乎	到	是	一个	例外	到	这	;

布克·T·华盛顿似乎是个例外；

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɒv; əv] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [wʊd] [siːm] [tuː; tə]

but	the	general	importance	of	the	books	of	this	author	would	seem	to
但	这	一般的	重要性	的	这	图书	的	这	作者	会	似乎	到

[dɪ'mɑːnd] [ðeə(r)] [ɪn'kluːʒn] ,

demand	their	inclusion	,
要求	他们的	包容性	,

但这位作者作品的总体重要性似乎决定了它们应该被收录。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʌtʃ] [də'rektli] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]['prez(ə)nt] ['ɪntrəst] .

especially	as	some	of	them	touch	directly	on	the	subject	of	present	interest	.
尤其	作为	一些	的	他们	触碰	直接地	在	这	主题	的	展示	兴趣	.

尤其是其中一些文章直接涉及我们目前关注的话题。

[ai]
I
我

我

[bʊks] [baɪ][sɪks][məʊst] ['prɒmɪnənt] ['ɔːθəz]
BOOKS BY SIX MOST PROMINENT AUTHORS
图书 经过 六 最多 著名的 作者

六位最杰出作家的著作

['(h)wiːtli] , ['fɪlis] (['mɪsɪz] . ['piːtəz]) .
Wheatley , Phillis (Mrs . Peters) .
惠特利 , 菲利斯 (太太 . 彼得斯) .

惠特利，菲利斯（彼得斯夫人）。

['pəʊɪm][ɒn][ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['revərənd] [dʒɔːdʒ] ['(h)waitfiːld] .
Poem on the Death of the Reverend George Whitefield .
诗 在 这 死亡 的 这 牧师 乔治 怀特菲尔德 .

悼念乔治·怀特菲尔德牧师逝世的诗。

['bɒstən] , - .
Boston , 1770 .
波士顿 , - .

波士顿，1770年。

['poʊəmz][ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] , [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd] ['mɒrəl] .
Poems on Various Subjects , Religious and Moral .
诗歌 在 各种各样的 主题 , 宗教 和 道德 .

主题多样的诗歌，包括宗教和道德方面的。

['lʌndən] [ænd; ənd] ['bɒstən] , - . [-]
London and Boston , 1773 . [181]
伦敦 和 波士顿 , - . [-]

伦敦和波士顿，1773 年。[181]

['elədʒi] ['seɪkrɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl]['kuːpə(r)] .
Elegy Sacred to the Memory of Dr . Samuel Cooper .
挽歌 神圣 到 这 记忆 的 博士 . 塞缪尔 库珀 .

为纪念塞缪尔·库珀博士而作的挽歌。

['bɒstən] , - .
Boston , 1784 .
波士顿 , - .

波士顿，1784年。

['lɪbəti] [ænd; ənd] [piːs] .
Liberty and Peace .
自由 和 和平 .

自由与和平。

['bɒstən] , - .
Boston , 1784 .
波士顿 , - .

波士顿，1784年。

['lɛtəz] , ['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [diːn] .
Letters , edited by Charles Deane .
信件 , 编辑 经过 查尔斯 迪恩 .

书信集，由查尔斯·迪恩编辑。

['bɒstən] , - .
Boston , 1864 .
波士顿 , - .

波士顿，1864年。

[nəʊt] . — [ðə; ði] [ˌbɪbliˈɒgrəfi] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] [ɪz] [naʊ] [ə; eɪ] ['stʌdi] [wɪ'ðɪn]
Note . — The bibliography of the work of Phillis Wheatley is now a study within
笔记 . — 这 参考书目 的 这 工作 的 菲利斯 惠特利 是 现在 一个 学习 之内
[ɪt'self] .
itself .
本身 .

注：菲利斯·惠特利的作品目录本身就是一个独立的研究课题。

['taɪtlz] [dʒʌst] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ðə; ði][məʊst]
Titles just enumerated are only for what may be regarded as the most
标题 只是 列举 是 仅有的 为了 什么 可能 是 认为 作为 这 最多
[ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'rɪdʒən(ə)l] ['sɔːsɪz] .
important original sources .
重要的 原来的 来源 .

以上列举的只是一些最重要的原始资料。

[ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['vɒljuːm] , [ðæt] [ɒv; əv] - , [ɪz] [naʊ] ['veri] [reə(r)][ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] .
The important volume , that of 1773 , is now very rare and valuable .
这 重要的 体积 , 那 的 - , 是 现在 非常 稀有的 和 有价值的 .

1773 年出版的重要卷册现在非常稀有且珍贵。

['njuːmərəs] [ˌriː'prɪnts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] , [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] : [ˌfɪlə'delfiə] , -
Numerous reprints have been made , among them the following : Philadelphia , 1774
很多的 重印 有 到过 制成 , 之中 他们 这 下列的 : 费城 , -
; [ˌfɪlə'delfiə] , - ; ['ɔːlbəni] , - ;
; Philadelphia , 1786 ; Albany , 1793 ;
; 费城 , - ; 奥尔巴尼 , - ;

已多次重印，其中包括：费城，1774 年；费城，1786 年；奥尔巴尼，1793 年；

[ˌfɪlə'delfiə] , - ; ['wɔːlpəul] , [en] . [eɪtʃ] . , - ; ['hɑːtfəd] , - ; ['hælɪfæks] , - ; " [njuː]
Philadelphia , 1801 ; Walpole , N . H . , 1802 ; Hartford , 1804 ; Halifax , 1813 ; " New
费城 , - ; 沃尔波尔 , N . H . , - ; 哈特福德 , - ; 哈利法克斯 , - ; " 新的
['ɪŋgləndˌ] , " - ; ['denvə(r)] ,
England , " 1816 ; Denver ,
英格兰 , " - ; 丹佛 ,

费城，1801年；沃尔波尔，新罕布什尔州，1802年；哈特福德，1804年；哈利法克斯，1813年；“新英格兰”，1816年；丹佛，

- ; [ˌfɪlə'delfiə] , - ([ðə; ði][lɑːst] ['biːɪŋ] [ðə; ði][ək'sesəb(ə)l]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][baɪ][ɑː(r)] . [ɑː(r)] .
1887 ; Philadelphia , 1909 (the last being the accessible reprint by R . R .
- ; 费城 , - (这 最后的 存在 这 可访问 重印 经过 拉 . 拉 .
[ænd; ənd][siː] . [siː] . [raɪt] ,
and C . C . Wright ,
和 C . C . 赖特 ,

1887 年；费城，1909 年（最后是 RR 和 CC Wright 出版的易于获取的重印本，

[ə; eɪ] . [em] . [iː] . [bʊk] [kən'sɜːn]) .
A . M . E . Book Concern) .
一个 . M . E . 书 忧虑) .

AME图书公司）。

[nəʊt] ['ɔːlsəʊ]['memwɑː(r)][ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] , [baɪ][biː] . [biː] . ['θætʃə(r)] , ['bɒstən] , - ;
Note also Memoir of Phillis Wheatley , by B . B . Thatcher , Boston , 1834 ;
笔记 还 回忆录 的 菲利斯 惠特利 , 经过 B . B . 撒切尔夫人 , 波士顿 , - ;

另请参阅BB Thatcher所著《菲利斯·惠特利回忆录》（波士顿，1834年）；

[ænd; ənd]['memwɑ:(r)][ænd; ənd]['poʊəmz][ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wi:tli] (['memwɑ:(r)][baɪ] [ˌmɑ:rgə'rɛtə] [mə'tɪldə]
and Memoir and Poems of Phillis Wheatley (memoir by Margaretta Matilda
和 回忆录 和 诗歌 的 菲利斯 惠特利 (回忆录 经过 玛格丽塔 玛蒂尔达
[oʊ'dɛl]) , ['bɒstən] , - , - ,
Odell) , Boston , 1834 , 1835 ,
奥德尔) , 波士顿 , - , - ,

以及菲莉丝·惠特利的回忆录和诗歌（玛格丽塔·玛蒂尔达·奥德尔的回忆录），波士顿，1834年、1835年，

[ænd; ənd] - , [ðə; ði] [θri:] [ɪ'dɪʃnz] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] ['bi:ɪŋ] [dju:] [tu:; tə][ðə; ði]['ænti] - ['sleɪvəri]
and 1838 , the three editions in rapid succession being due to the anti - slavery
和 - , 这 三 版本 在 迅速的 演替 存在 到期的 到 这 反对 - 奴隶制
[ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] .
agitation .
搅动 .

1838 年，由于反奴隶制运动，这三个版本迅速相继出版。

[nɒt] [ðə; ði] [li:st] ['væljuəb(ə)l] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['di:nz] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɪz][ðə; ði] [sketʃ]
Not the least valuable part of Deane's 1864 edition of the Letters is the sketch
不是 这 至少 有价值的 部分 的 迪恩的 - 版 的 这 信件 是 这 草图
[ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wi:tli] ,
of Phillis Wheatley ,
的 菲利斯 惠特利 ,

迪恩1864年版《书信集》中最有价值的部分之一是菲利斯·惠特利的素描。

[baɪ] [nə'θænjəl] [bi:] . ['ʃɜ:rtəlɛf] , [wɪtʃ] [ˌaɪ 'ti:] [kən'teɪnz] .
by Nathaniel B . Shurtleff , which it contains .
经过 纳撒尼尔 B . 舒特利夫 , 哪个 它 包含 .

由 Nathaniel B. Shurtleff 撰写，其中包含。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [fɜ:st] ['prɪntɪd] [ɪn][ðə; ði] ['bɒstən] ['deɪli] ['ædvətaɪzə(r)] , [dek] . - , - .
This was first printed in the Boston Daily Advertiser , Dec . 21 , 1863 .
这 曾是 第一的 打印 在 这 波士顿 日常的 广告商 , 12月 . - , - .

该报道最初刊登于 1863 年 12 月 21 日的《波士顿每日广告报》。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bri:f] , [bʌt; bət] [kən'teɪnz] ['sevrəl] [fækts] [nɒt] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ˌels'weə(r)] .
It is brief , but contains several facts not to be found elsewhere .
它 是 简短的 , 但 包含 一些 事实 不是 到 是 成立 别处 .

虽然篇幅简短，但其中包含一些其他地方找不到的事实。

- [ˌsaɪklə'pi:di:ə] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] (- [ænd; ənd] -) [geɪv] [ə; eɪ] [gʊd]
Duyckinck's Cyclopædia of American Literature (1855 and 1866) gave a good
- 百科全书 的 美国人 文学 (- 和 -) 给予 一个 好的
[rɪ'vju:] [ænd; ənd][,ri:'print, 'ri:print][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌpensl'veɪniə] [ˌmægə'zi:n] [ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] [
review and reprinted from the Pennsylvania Magazine the correspondence [
审查 和 转载 从 这 宾夕法尼亚州 杂志 这 一致 [
-]
182]
-]

杜伊金克的《美国文学百科全书》（1855 年和 1866 年）给予了很好的评价，并从《宾夕法尼亚杂志》转载了这些信件 [182]。

[wɪð] ['wɒʃɪŋtən] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊɪm][tu:; tə] ['wɒʃɪŋtən] ,
with Washington , and the poem to Washington ,
和 华盛顿 , 和 这 诗 到 华盛顿 ,

与华盛顿，以及献给华盛顿的诗，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

美国文学和艺术中的黑(The Negro in Literature and Art in the United)

第7/8页

['ɔːlsəʊ] " ['lɪbəti] [ænd; ənd] [piːs] . " ['ɔːlsəʊ] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] ['refrəns] [ɪz]['ɒskə(r)] -
also **"** **Liberty** **and** **Peace** **.** **"** **Also** **important** **for** **reference** **is** **Oscar** **Wegelin's**
还 " 自由 和 和平 . " 还 重要的 为了 参考 是 奥斯卡 -
[ˌkɒmpɪ'leɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['taɪtlz] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv] [vɜːs] — ['ɜːli] [ə'merɪkən] ['pəʊətri] ,
Compilation **of** **the** **Titles** **of** **Volumes** **of** **Verse** **—** **Early** **American** **Poetry** **,**
汇编 的 这 标题 的 卷 的 诗 — 早期的 美国人 诗 ,

还有《自由与和平》。另外值得参考的是奥斯卡·韦格林编纂的《诗集标题汇编——早期美国诗歌》。

[njuː] [jɔːk] , - .
New **York** **,** **1903** **.**
新的 约克 , - .

纽约，1903年。

[nəʊt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] , [baɪ][dʒiː] . ['hɜːbət] ['rɛnˌfroʊ] ,
Note **also** **The** **Life** **and** **Works** **of** **Phillis** **Wheatley** **,** **by** **G** **.** **Herbert** **Renfro** **,**
笔记 还 这 生活 和 作品 的 菲利斯 惠特利 , 经过 G . 赫伯特 伦弗罗 ,

另请参阅 G·赫伯特·伦弗罗所著的《菲利斯·惠特利的生活和作品》。

['edɪtɪd] [baɪ]['liːlə; 'leɪlə]['eɪmɒs] ['pɛndəltən] , ['wɒʃɪŋtən] , - .
edited **by** **Leila** **Amos** **Pendleton** **,** **Washington** **,** **1916** **.**
编辑 经过 莱拉 阿莫斯 彭德尔顿 , 华盛顿 , - .

由莱拉·阿莫斯·彭德尔顿编辑，华盛顿，1916 年。

[ðə; ði] [həʊl] ['mætə(r)][ɒv; əv] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [hæz; həz] ['riːs(ə)ntli] [biːn] [ɪg'zɔːstɪvli] ['stʌdid] [ɪn]
The **whole** **matter** **of** **bibliography** **has** **recently** **been** **exhaustively** **studied** **in**
这 所有的 事情 的 参考书目 有 最近 到过 彻底地 研究 在
- [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['sɪəriːz] ,
Heartman's **Historical** **Series** **,**
- 历史 系列 ,

哈特曼历史丛书最近对书目学问题进行了详尽的研究。

[ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bʊks] [ɒv; əv] ['lɪmɪtɪd] [ɪ'dɪʃnz] , [æz; əz] [f'ɒləʊz] : ([wʌn]) ['fɪlis] ['(h)wiːtli] :
in **beautiful** **books** **of** **limited** **editions** **,** **as** **follows** **:** **(** **1** **)** **Phillis** **Wheatley** **:**
在 美丽的 图书 的 有限的 版本 , 作为 跟随 : (1) 菲利斯 惠特利 :

收录于精美的限量版书籍中，例如：（1）菲利斯·惠特利：

[ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [ə'tempt] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌbɪbli'ɒgrəfi] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋz] , [baɪ] [tʃɑːlz] [fred]
A **Critical** **Attempt** **and** **a** **Bibliography** **of** **Her** **Writings** **,** **by** **Charles** **Fred**
一个 批判的 试图 和 一个 参考书目 的 她 著作 , 经过 查尔斯 弗雷德
[hɑːrtmən] , [njuː] [jɔːk] ,
Heartman **,** **New** **York** **,**
哈特曼 , 新的 约克 ,

《对她的作品进行批判性尝试及书目》，查尔斯·弗雷德·哈特曼著，纽约

- ; ([ˌtuː'tuː]) ['fɪlis] ['(h)wiːtli] : ['poʊəmz][ænd; ənd] ['lɛtəz] .
1915 **;** **(** **2** **)** **Phillis** **Wheatley** **:** **Poems** **and** **Letters** **.**
- ; (2) 菲利斯 惠特利 : 诗歌 和 信件 .

1915；（2）菲莉丝·惠特利：诗歌和书信。

[fɜːst] [kə'lektɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] .
First **Collected** **Edition** **.**
第一的 集 版 .

首版合集。

['edɪtɪd] [baɪ] [tʃɑːlz] [fred] [hɑːrtmən] , [wɪð] [æn; ən] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [baɪ] ['ɑːθə(r)] [ə; eɪ] . ['ʃɑːmbɜːrg] ,
Edited **by** **Charles** **Fred** **Heartman** **,** **with** **an** **Appreciation** **by** **Arthur** **A** **.** **Schomburg** **,**
编辑 经过 查尔斯 弗雷德 哈特曼 , 和 一个 欣赏 经过 亚瑟 一个 . 绍姆堡 ,
[njuː] [jɔːk] , - ;
New **York** **,** **1915** **;**
新的 约克 , - ;

由查尔斯·弗雷德·哈特曼编辑，亚瑟·A·肖姆伯格作序，纽约，1915年；

([θriː]) [sɪks] ['brɔːdsaɪdz] [rɪ'leɪtɪŋ] [tuː; tə] ['fɪlis] ['(h)wiːtli] , [njuː] [jɔːk] , - .
(**3** **)** **Six** **Broadsides** **relating** **to** **Phillis** **Wheatley** **,** **New** **York** **,** **1915** **.**
(3) 六 传单 相关 到 菲利斯 惠特利 , 新的 约克 , - .

（3）六张与菲利斯·惠特利有关的传单，纽约，1915 年。

[ðiːz] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst]['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [ə'weɪkən] [wʌn]
These **books** **are** **of** **the** **first** **order** **of** **importance** **,** **and** **yet** **they** **awaken** **one**
这些 图书 是 的 这 第一的 命令 的 重要性 , 和 然而 他们 觉醒 一
[ɔː(r)] [tuː] ['kwestʃənz] .
or **two** **questions** **.**
或者 二 问题 .

这些书非常重要，但它们也引发了一两个问题。

[wʌn] ['wʌndər] [waɪ] " [tuː; tə] - , "
One **wonders** **why** **"** **To** **Mæcenas** **,** **"**
一 奇迹 为什么 " 到 - , "

人们不禁要问，为什么“致梅塞纳斯”

" [ɒn] ['vɜːtʃuː] , " [ænd; ənd] " [ɒn] ['biːɪŋ] [brɔːt] [frɒm; frəm]['æfrɪkə][tuː; tə] [ə'merɪkə] ,
" **On** **Virtue** **,** **"** **and** **"** **On** **Being** **Brought** **from** **Africa** **to** **America** **,**
" 在 美德 , " 和 " 在 存在 带来 从 非洲 到 美国 ,

《论美德》和《论从非洲被带到美洲》

" [ɔːl] ['veri] ['ɜːli] [wɜːk] , [wɜː(r); wə(r)] [pleɪst] [nɪə(r)][ðə; ðɪ][end][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['poʊəmz][ɪn] " ['poʊəmz]
" **all** **very** **early** **work** **,** **were** **placed** **near** **the** **end** **of** **the** **poems** **in** **"** **Poems**
" 全部 非常 早期的 工作 , 是 放置 靠近 这 结尾 的 这 诗歌 在 " 诗歌
[ænd; ənd] ['lɛtəz] " ;
and **Letters** **"** **;**
和 信件 " ;

“所有早期作品都被放在《诗歌与书信集》的末尾；

[nɔː(r)][ɪz][ðə; ðɪ][rɪ'leɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] " [tuː; tə][ə; eɪ] ['klɜːdʒimən] [ɒn][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] ,
nor **is** **the** **relation** **between** **"** **To** **a** **Clergyman** **on** **the** **Death** **of** **His** **Lady** **,**
也不 是 这 关系 之间 " 到 一个 牧师 在 这 死亡 的 他的 女士 ,

“致一位牧师，悼念他夫人”与“

" [ænd; ənd] " [tuː; tə][ðə; ðɪ] [rev] . ['mɪstə(r)] . ['pɪtkɪn] [ɒn][ðə; ðɪ] [deθ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['leɪdi] , " [meɪd] [klɪə(r)] ,
" **and** **"** **To** **the** **Rev** **.** **Mr** **.** **Pitkin** **on** **the** **Death** **of** **His** **Lady** **,** **"** **made** **clear** **,**
" 和 " 到 这 牧师 . 先生 . 皮特金 在 这 死亡 的 他的 女士 , " 制成 清除 ,

“以及“致皮特金牧师先生，悼念其夫人逝世”，明确指出，

[ðə; ðɪ] [tuː] ['poʊəmz] , ['evɪdəntli] ['dɪfrənt] ['vɜːʃ(ə)nz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [seɪm] ['sʌbdʒɪkt] , ['biːɪŋ] [pleɪst] ['peɪdʒɪz]
the **two** **poems** **,** **evidently** **different** **versions** **of** **the** **same** **subject** **,** **being** **placed** **pages**
这 二 诗歌 , 显然 不同的 版本 的 这 相同的 主题 , 存在 放置 页面
[ə'pɑːt] .
apart **.**
除 .

这两首诗显然是同一主题的不同版本，却相隔数页放置。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['merɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [bʊk] , [haʊ'evə(r)] ,
The **great** **merit** **of** **the** **book** **,** **however** **,**
这 伟大的 优点 的 这 书 , 然而 ,

然而，这本书最大的优点是：

[ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ædz] [tuː; tə] " ['poʊəmz][ɒn] ['veəriəs] ['sʌbdʒɪkts] " [ðə; ði][fɔː(r)] ['ʌðə(r)]['poʊəmz][nɒt]['dʒen(ə)rəli]
is that it adds to " Poems on Various Subjects " the four other poems not generally
是 那 它 添加 到 " 诗歌 在 各种各样的 主题 " 这 四 其他 诗歌 不是 一般来说
[ək'sesəb(ə)l] :
accessible :
可访问 :

它在《论各种主题的诗歌》之外，还收录了另外四首通常不易获取的诗歌：

([wʌn]) [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['eksələnsi] , [-]
(1) To His Excellency , [183]
(1) 到 他的 阁下 , [-]

（1）致阁下[183]

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ; ([ˌtuː'tuː]) [ɒn]['meɪdʒə(r)] - ['dʒen(ə)rəl] [liː] ; ([θriː]) ['lɪbəti] [ænd; ənd] [piːs] ;
George Washington ; (2) On Major - General Lee ; (3) Liberty and Peace ;
乔治 华盛顿 ; (2) 在 主要的 - 一般的 李 ; (3) 自由 和 和平 ;

（2）论乔治·华盛顿；（3）论李少将；（4）自由与和平；

([fɔːr]) [æn; ən]['elədʒi]['seɪkrɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['sæmjʊəl]['kuːpə(r)] .
(4) An Elegy Sacred to the Memory of Dr . Samuel Cooper .
(4) 一个 挽歌 神圣 到 这 记忆 的 博士 . 塞缪尔 库珀 .

（4）悼念塞缪尔·库珀博士的挽歌。

[ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv] - [θriː] ['vɒljuːmz] [gɪvz] [ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv] [bʊks] [kən'teɪnɪŋ] ['mætə(r)][ɒn]
The first of Heartman's three volumes gives a list of books containing matter on
这 第一的 的 - 三 卷 给予 一个 列表 的 图书 包含 事情 在
['fɪlis] ['(h)wiːtli] .
Phillis Wheatley .
菲利斯 惠特利 .

哈特曼的三卷本著作的第一卷列出了包含有关菲利斯·惠特利资料的书籍清单。

[tuː; tə] [ðɪs] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['ædɪd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)lz] , [nʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kən'teɪn]
To this may now be added the following magazine articles , none of which contain
到 这 可能 现在 是 额外 这 下列的 杂志 文章 , 没有任何 的 哪个 包含
['mætə(r)][praɪ'merəli][ə'rɪdʒən(ə)l] :
matter primarily original :
事情 主要 原来的 :

此外，还可以加上以下几篇杂志文章，但这些文章的内容均不包含原创内容：

([wʌn]) ['krɪstʃən] [ɪg'zæmɪnə(r)] , [vɒl] . [ˌɛks'viː'aɪ] ,
(1) Christian Examiner , Vol . XVI ,
(1) 基督教 考官 , 沃尔 . 十六 ,

（1）基督教观察家，第十六卷，

[piː] . - ([rɪ'vjuː] [baɪ]['dʌbljuː] . [dʒeɪ] . ['snɛlɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] - [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəmz]) ; (
p . 169 (Review by W . J . Snelling of the 1834 edition of the poems) ; (
p . - (审查 经过 W . J . 斯内林 的 这 - 版 的 这 诗歌) ; (
[ˌtuː'tuː]) ['nɪkəbɒkə(r)] , [vɒl] .
2) Knickerbocker , Vol .
2) 尼克博克 , 沃尔 .

第 169 页（WJ Snelling 对 1834 年版诗歌的评论）；（2）《尼克博克诗集》，第 1 卷。

[ˌaɪ 'viː] , [piː] . - ; ([θriː]) [nɔːθ] [ə'merɪkən] [rɪ'vjuː] , [vɒl] . - ,
IV , p . 85 ; (3) North American Review , Vol . 68 ,
第四 , p . - ; (3) 北 美国人 审查 , 沃尔 . - ,

IV，第 85 页；（3）北美评论，第 68 卷，

[piː] . - ([baɪ]['mɪsɪz] . [iː] . [ef] . ['ɛlɪt]) ; ([fɔːr]) ['lʌndən] [ˌæθɪ'niːəm] [fɔː(r); fə(r)] - ,
p . 418 (by Mrs . E . F . Ellet) ; (4) London Athenæum for 1835 ,
p . - (经过 太太 . E . F . 颗粒) ; (4) 伦敦 雅典娜神庙 为了 - ,

第 418 页（EF Ellet 夫人著）；（4）1835 年伦敦雅典娜图书馆，

[piː] . - ([baɪ] [rev] . [tiː] . [flɪnt]) ; ([faɪv]) [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [ˌmægə'ziːn] [fɔː(r); fə(r)] - , [piː] . - ; ([sɪks])
p . 819 (by Rev . T . Flint) ; (5) Historical Magazine for 1858 , p . 178 ; (6)
p . - (经过 牧师 . T . 燧石) ; (5) 历史 杂志 为了 - , p . - ; (6)
['kæθlɪk] [wɜːld] ,
Catholic World ,
天主教 世界 ,

第 819 页（T. Flint 牧师著）；（5）1858 年历史杂志，第 178 页；（6）天主教世界，

[vɒl] . - , [piː] . - , [dʒʊ'laɪ] , - ; (['sɛvən]) [ʃə'tɔːkwə] , [vɒl] . - , [piː] . - , ['februəri] ,
Vol . 39 , p . 484 , July , 1884 ; (7) Chautauquan , Vol . 18 , p . 599 , February ,
沃尔 . - , p . - , 七月 , - ; (7) 肖托昆 , 沃尔 . - , p . - , 二月 ,

第 39 卷，第 484 页，1884 年 7 月；（7）肖托夸，第 18 卷，第 599 页，2 月，

- ([baɪ]['pæmələ][məkˈɑːrθər] [kəʊl]) .
1894 (by Pamela McArthur Cole) .
- (经过 帕梅拉 麦克阿瑟 油菜) .

1894 年（帕梅拉·麦克阿瑟·科尔著）。

['dʌnbɑː(r)] , [pɔːl] ['lɒrəns] .
Dunbar , Paul Laurence .
邓巴 , 保罗 劳伦斯 .

邓巴，保罗·劳伦斯。

[laɪf] [ænd; ənd] [wɜːks] , ['edɪtɪd] [baɪ]['liːdə] [kek] ['wɪgɪnz] .
Life and Works , edited by Lida Keck Wiggins .
生活 和 作品 , 编辑 经过 丽达 凯克 维金斯 .

《生活与作品》，由莉达·凯克·威金斯编辑。

[dʒeɪ] . [el] . ['nɪkəlz] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['neɪpəvɪl] , [ɪl] . , - .
J . L . Nichols & Co . , Naperville , Ill . , 1907 .
J . L . 尼科尔斯 & 合作 . , 内珀维尔 , 患病的 . , - .

JL Nichols & Co.，伊利诺伊州内珀维尔，1907 年。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [sketʃ] [æt; ət][ðə; ði][end] , [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]
The following , with the exception of the sketch at the end , were all
['pʌblɪʃt] [baɪ] [dɒd] ,
published by Dodd ,
已发布 经过 多德 ,

除了结尾的草图之外，以下内容均由多德发表。

[miːd] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] .
Mead & Co . , New York .
米德 & 合作 . , 新的 约克 .

纽约米德公司。

['poʊəmz] :
Poems :
诗歌 :

诗歌：

['lɪrɪks] [ɒv; əv] ['ləʊli] [laɪf] , - .
Lyrics of Lowly Life , 1896 .
歌词 的 卑微的 生活 , - .

《卑微生活之歌》，1896年。

['lɪrɪks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hɑːθsaɪd] , - .
Lyrics of the Hearthside , 1899 .
歌词 的 这 炉边 , - .

炉边歌谣，1899 年。

['lɪrɪks] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɑːftə(r)] , - .
Lyrics of Love and Laughter , 1903 .
歌词 的 爱 和 笑声 , - .

《爱与欢笑的歌词》，1903年。

['lɪrɪks] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] , - .
Lyrics of Sunshine and Shadow , 1905 .
歌词 的 阳光 和 阴影 , - .

《阳光与阴影》歌词，1905年。

[kəm'pliːt] ['poʊəmz] , - .
Complete Poems , 1913 .
完全的 诗歌 , - .

全集，1913年。

['speʃəli] ['ɪləstreɪtɪd] ['vɒljuːmz] [ɒv; əv]['poʊəmz] :
Specially Illustrated Volumes of Poems :
特别 插图 卷 的 诗歌 :

特别插图诗集：

['poʊəmz][ɒv; əv]['kæbɪn][ænd; ənd] [fiːld] , - . [-]
Poems of Cabin and Field , 1899 . [184]
诗歌 的 舱 和 场地 , - . [-]

《小屋与田野诗集》，1899 年。[184]

['kænd(ə)l] - ['laɪtɪn] - [taɪm] , - .
Candle - Lightin ' Time , 1901 .
蜡烛 - 闪电 - 时间 , - .

1901年烛光仪式。

[wen] [məlɪndi] [sɪŋz] , - .
When Malindy Sings , 1903 .
什么时候 马林迪 唱歌 , - .

《玛琳迪歌唱时》，1903年。

[lɪl] - [gæl] , - .
Li'l ' Gal , 1904 .
小 - 加尔 , - .

小姑娘，1904 年。

['haʊdi] , ['hʌni] , ['haʊdi] , - .
Howdy , Honey , Howdy , 1905 .
你好 , 蜂蜜 , 你好 , - .

你好，亲爱的，你好，1905年。

['dʒɒgɪn] - - , - .
Joggin ' Erlong , 1906 .
慢跑 - - , - .

《慢跑二龙》，1906 年。

['spiːkɪn] - [əʊ] - ['krɪsməs] , - .
Speakin ' o ' Christmas , 1914 .
说话 - o - 圣诞节 , - .

说到圣诞节，1914 年。

['nɒv(ə)lz] :
Novels :
小说 :

小说：

[ðə; ði] [ʌn'kɔːld] , - .
The Uncalled , 1896 .
这 未命名 , - .

《无名氏》，1896年。

[ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['lændri] , - .

The	Love	of	Landry	,	1900	.
这	爱	的	兰德里	,	-	.

《兰德里的爱情》，1900年。

[ðə; ði] [fə'nætɪks] , - .

The	Fanatics	,	1901	.
这	狂热分子	,	-	.

狂热者，1901 年。

[ðə; ði] [spɔ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] , - .

The	Sport	of	the	Gods	,	1902	.
这	运动	的	这	神	,	-	.

众神的运动，1902年。

['stɔ:riz] [ænd; ənd] ['sketʃɪz] :

Stories	and	Sketches	:
故事	和	草图	:

故事和素描：

[fəʊks] [frɒm; frəm] ['dɪksi] , - .

Folks	from	Dixie	,	1898	.
各位	从	迪克西	,	-	.

来自迪克西的人们，1898 年。

[ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv] ['gɪdiən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔ:riz] , - .

The	Strength	of	Gideon	,	and	Other	Stories	,	1900	.
这	力量	的	基甸	,	和	其他	故事	,	-	.

《基甸的力量及其他故事》，1900年。

[ɪn] [əʊld] [plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [deɪz] , - .

In	Old	Plantation	Days	,	1903	.
在	老的	种植园	天	,	-	.

在旧种植园时代，1903年。

[ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv] ['hæpi] ['hɒləʊ] , - .

The	Heart	of	Happy	Hollow	,	1904	.
这	心	的	快乐的	空洞的	,	-	.

快乐谷之心，1904年。

['ʌŋk(ə)l] - ['krɪsməs] , [ə; eɪ] [wʌn] - [ækt] ['mju:zɪk(ə)l] [sketʃ] , ['wɒʃɪŋtən] , - .

Uncle	Eph's	Christmas	,	a	one	-	act	musical	sketch	,	Washington	,	1900	.
叔叔	-	圣诞节	,	一个	一	-	行为	音乐	草图	,	华盛顿	,	-	.

《埃夫叔叔的圣诞节》，一部独幕音乐小品，华盛顿，1900 年。

['tʃɛsˌnʌt] , [tʃɑ:lz] [wə'dɛl] .

Chesnutt	,	Charles	Waddell	.
切斯纳特	,	查尔斯	瓦德尔	.

切斯纳特，查尔斯·瓦德尔。

['fredrɪk] ['dʌgləs] : [ə; eɪ] [baɪ'ɒgrəfi] .

Frederick	Douglass	:	A	Biography	.
弗雷德里克	道格拉斯	:	一个	传	.

弗雷德里克·道格拉斯：传记。

[smɔ:l] , ['meɪnəd] & [ˌsi: 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .

Small	,	Maynard	&	Co	.	,	Boston	,	1899	.
小的	,	梅纳德	&	合作	.	,	波士顿	,	-	.

Small, Maynard & Co.，波士顿，1899 年。

[ðə; ði] ['kʌndʒə(r)] ['wʊmən] (['stɔ:riz]) .

The	Conjure	Woman	(	stories	)	.
这	变戏法	女士	(	故事	)	.

女巫（故事集）。

[ˈhoʊtn̩] [ˈmɪflɪn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] , - .
Houghton Mifflin Co . , Boston , 1899 .
霍顿 米夫林 合作 . , 波士顿 , - .

霍顿·米夫林公司，波士顿，1899年。

[ðə; ði] [waɪf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [juːθ] , [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [ˈstɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkʌlə(r)] - [laɪn] .
The Wife of His Youth , and Other Stories of the Color - line .
这 妻子 的 他的 青年 , 和 其他 故事 的 这 颜色 - 线 .

他年轻时的妻子，以及其他关于种族隔离的故事。

[ˈhoʊtn̩] [ˈmɪflɪn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] , - .
Houghton Mifflin Co . , Boston , 1899 .
霍顿 米夫林 合作 . , 波士顿 , - .

霍顿·米夫林公司，波士顿，1899年。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈsiːdəz] ([ˈnɒv(ə)l]) .
The House Behind the Cedars (novel) .
这 房子 在后面 这 雪松 (小说) .

雪松背后的房子（小说）。

[ˈhoʊtn̩] [ˈmɪflɪn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] , - .
Houghton Mifflin Co . , Boston , 1900 .
霍顿 米夫林 合作 . , 波士顿 , - .

霍顿·米夫林公司，波士顿，1900年。

[ðə; ði] [ˈmærəʊ] [ɒv; əv] [trəˈdɪʃ(ə)n] ([ˈnɒv(ə)l]) .
The Marrow of Tradition (novel) .
这 骨髓 的 传统 (小说) .

传统的精髓（小说）。

[ˈhoʊtn̩] [ˈmɪflɪn] [ˌsiː ˈəʊ] . , [ˈbɒstən] , - .
Houghton Mifflin Co . , Boston , 1901 .
霍顿 米夫林 合作 . , 波士顿 , - .

霍顿·米夫林公司，波士顿，1901年。

[ðə; ði] [ˈkɜːrnəlz] [driːm] ([ˈnɒv(ə)l]) .
The Colonel's Dream (novel) .
这 上校的 梦 (小说) .

上校的梦（小说）。

[ˈdʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - . [-]
Doubleday , Page & Co . , New York , 1905 . [185]
双日 , 页 & 合作 . , 新的 约克 , - . [-]

Doubleday, Page & Co., New York, 1905.[185]

[djuːˈbwɑː] , [ˈwɪljəm] [ˈedwəd] [ˈbɜːrkˌhɑːrt] .
DuBois , William Edward Burghardt .
杜波依斯 , 威廉 爱德华 伯格哈特 .

杜波依斯，威廉·爱德华·伯格哈特。

[səˈpreʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈæfrɪkən] [sleɪv] - [treɪd] .
Suppression of the African Slave - Trade .
抑制 的 这 非洲 奴隶 - 贸易 .

取缔非洲奴隶贸易。

[ˈlɔːŋmənz] , [griːn] & [ˌsiː ˈəʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - ([naʊ] [ˈhændld] [θruː] [ˈhɑːvəd] [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [pres] , [ˈkeɪmbrɪdʒ]) .
Longmans , Green & Co . , New York , 1896 (now handled through Harvard University Press , Cambridge) .
朗文 , 绿色的 & 合作 . , 新的 约克 , - (现在 处理 通过 哈佛大学 大学 按 , 剑桥) .

Longmans, Green & Co.，纽约，1896 年（现由剑桥哈佛大学出版社经销）。

[ðə; ði] [ˌfɪlə'delfiə] ['niːgrəʊ] .

The	Philadelphia	Negro	.
这	费城	黑人	.

费城黑人。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌpensl'veɪniə] , [ˌfɪlə'delfiə] , - .

University	of	Pennsylvania	,	Philadelphia	,	1899	.
大学	的	宾夕法尼亚州	,	费城	,	-	.

宾夕法尼亚大学，费城，1899年。

[ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [blæk] [fəʊk] : ['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] ['sketʃɪz] .

The	Souls	of	Black	Folk	:	Essays	and	Sketches	.
这	灵魂	的	黑色的	民间	:	散文	和	草图	.

黑人的灵魂：散文和素描。

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , - .

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	,	Chicago	,	1903	.
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	芝加哥	,	-	.

AC McClurg & Co.，芝加哥，1903 年。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ([wɪð] ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən]) .

The	Negro	in	the	South	(	with	Booker	T	.	Washington	)	.
这	黑人	在	这	南	(	和	布克	T	.	华盛顿	)	.

南方的黑人（与布克·T·华盛顿合著）。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , - .

W	.	Jacobs	&	Co	.	,	Philadelphia	,	1907	.
W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	费城	,	-	.

W. Jacobs & Co.，费城，1907 年。

[dʒɒn] [braʊn] ([ɪn] [ə'merɪkən] ['kraɪsɪs] [baɪ'ɑːgrəfiz]) .

John	Brown	(	in	American	Crisis	Biographies	)	.
约翰	棕色的	(	在	美国人	危机	传记	)	.

约翰·布朗（出自《美国危机人物传记》）。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , - .

W	.	Jacobs	&	Co	.	,	Philadelphia	,	1909	.
W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	费城	,	-	.

W. Jacobs & Co.，费城，1909 年。

[ðə; ði] [kwest] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [fliːs] (['nɒv(ə)l]) .

The	Quest	of	the	Silver	Fleece	(	novel	)	.
这	寻求	的	这	银	羊毛	(	小说	)	.

寻找银羊毛（小说）。

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːrg] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , - .

A	.	C	.	McClurg	&	Co	.	,	Chicago	,	1911	.
一个	.	C	.	麦克卢格	&	合作	.	,	芝加哥	,	-	.

AC McClurg & Co.，芝加哥，1911年。

[ðə; ði]['niːgrəʊ] ([ɪn] [həʊm] [ˌjuːnɪ'vɜːsəti] ['laɪbrəri] ['sɪəriːz]) .

The	Negro	(	in	Home	University	Library	Series	)	.
这	黑人	(	在	家	大学	图书馆	系列	)	.

《黑人》（家庭大学图书馆系列）。

['henri] [həʊlt] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Henry Holt & Co . , New York , 1915 .
亨利 霍尔特 & 合作 . , 新的 约克 , - .

亨利·霍尔特公司，纽约，1915年。

['breɪθˌweɪt] , ['wɪljəm] ['stænli] .
Braithwaite , William Stanley .
布雷思韦特 , 威廉 斯坦利 .

布雷思韦特，威廉·斯坦利。

['lɪrɪks] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] [lʌv] .
Lyrics of Life and Love .
歌词 的 生活 和 爱 .

生活与爱情的歌词。

[eɪtʃ] . [biː] . ['tɜːnə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
H . B . Turner & Co . , Boston , 1904 .
H . B . 车工 & 合作 . , 波士顿 , - .

HB Turner & Co.，波士顿，1904 年。

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['fɔːlɪŋ] [liːvz] (['poʊəmz]) .
The House of Falling Leaves (poems) .
这 房子 的 坠落 树叶 (诗歌) .

落叶之屋（诗集）。

[dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . [luːs] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
J . W . Luce & Co . , Boston , 1908 .
J . W . 露西 & 合作 . , 波士顿 , - .

JW Luce & Co.，波士顿，1908 年。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ɪˌlɪzə'biːθn] [vɜːs] ([æn'θɒlədʒi]) .
The Book of Elizabethan Verse (anthology) .
这 书 的 伊丽莎白时代 诗 (选集) .

伊丽莎白时代诗歌集（选集）。

[eɪtʃ] . [biː] . ['tɜːnə(r)] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
H . B . Turner & Co . , Boston , 1906 .
H . B . 车工 & 合作 . , 波士顿 , - .

HB Turner & Co.，波士顿，1906 年。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʒɔːdʒən] [vɜːs] ([æn'θɒlədʒi]) .
The Book of Georgian Verse (anthology) .
这 书 的 格鲁吉亚 诗 (选集) .

格鲁吉亚诗歌集（选集）。

[-] , [njuː] [jɔːk] , - .
Brentano's , New York , 1908 .
布伦塔诺 , 新的 约克 , - .

布伦塔诺，纽约，1908 年。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [vɜːs] ([æn'θɒlədʒi]) .
The Book of Restoration Verse (anthology) .
这 书 的 恢复 诗 (选集) .

复兴诗集（选集）。

[-] , [njuː] [jɔːk] , - .
Brentano's , New York , 1909 .
布伦塔诺 , 新的 约克 , - .

布伦塔诺，纽约，1909 年。

[æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌmægə'ziːn] [vɜːs] [fɔː(r); fə(r)] - ([ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['mægəziːnz] [ænd; ənd] [ðə; ði]
Anthology of Magazine Verse for 1913 (including the Magazines and the
选集 的 杂志 诗 为了 - (包括 这 杂志 和 这
['poʊəts] , [ə; eɪ] [rɪ'vjuː]) .
Poets , a review) .
诗人 , 一个 审查) .

1913 年杂志诗歌选集（包括杂志与诗人评论）。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , - . [-]
Cambridge , Mass . , 1913 . [186]
剑桥 , 大量的 . , - . [-]

马萨诸塞州剑桥，1913 年。[186]

[æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌmægə'ziːn] [vɜːs] [fɔː(r); fə(r)] - .
Anthology of Magazine Verse for 1914 .
选集 的 杂志 诗 为了 - .

1914年杂志诗歌选集。

['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] . , - .
Cambridge , Mass . , 1914 .
剑桥 , 大量的 . , - .

马萨诸塞州剑桥，1914 年。

[æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌmægə'ziːn] [vɜːs] [fɔː(r); fə(r)] - .
Anthology of Magazine Verse for 1915 .
选集 的 杂志 诗 为了 - .

1915年杂志诗歌选集。

[gɔːm] & ['mɑːʃl] , [njuː] [jɔːk] , - .
Gomme & Marshall , New York , 1915 .
胶 & 马歇尔 , 新的 约克 , - .

Gomme & Marshall，纽约，1915 年。

[æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌmægə'ziːn] [vɜːs] [fɔː(r); fə(r)] - .
Anthology of Magazine Verse for 1916 .
选集 的 杂志 诗 为了 - .

1916 年杂志诗歌选集。

['lɒrəns] [dʒeɪ] . [gɔːm] , [njuː] [jɔːk] , - .
Laurence J . Gomme , New York , 1916 .
劳伦斯 J . 胶 , 新的 约克 , - .

劳伦斯·J·戈姆，纽约，1916 年。

[ðə; ði] [pəʊ'etɪk] [jɪə(r)] ([fɔː(r); fə(r)] -) : [ə; eɪ] ['krɪtɪk(ə)l] [æn'θɒlədʒi] .
The Poetic Year (for 1916) : A Critical Anthology .
这 诗意的 年 (为了 -) : 一个 批判的 选集 .

诗歌年鉴（1916 年）：评论选集。

[smɔːl] , ['meɪnəd] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
Small , Maynard & Co . , Boston , 1917 .
小的 , 梅纳德 & 合作 . , 波士顿 , - .

Small, Maynard & Co.，波士顿，1917 年。

[æn'θɒlədʒi] [ɒv; əv] [ˌmægə'ziːn] [vɜːs] [fɔː(r); fə(r)] - .
Anthology of Magazine Verse for 1917 .
选集 的 杂志 诗 为了 - .

1917 年杂志诗歌选集。

[smɔːl] , ['meɪnəd] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] .
Small , Maynard & Co . , Boston .
小的 , 梅纳德 & 合作 . , 波士顿 .

Small, Maynard & Co.，波士顿。

['edwɪn] ['ɑːlɪŋtən] ['rɑːbɪnsən] , [ɪn] " [kən'temp(ə)rəri] [ə'merɪkən] ['poʊəts] ['sɪəriːz] ,
Edwin Arlington Robinson , in " Contemporary American Poets Series ,
埃德温 阿灵顿 罗宾逊 , 在 " 当代的 美国人 诗人 系列 ,

埃德温·阿灵顿·罗宾逊，《当代美国诗人系列》

" [ə'naʊnst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɜːli] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [baɪ][ðə; ði]['pəʊətri] [rɪ'vjuː] [ˌsiː 'əʊ] . , ['keɪmbrɪdʒ] , [mæs] .
" announced for early publication by the Poetry Review Co . , Cambridge , Mass .
" 宣布 为了 早期的 发布 经过 这 诗 审查 合作 . , 剑桥 , 大量的 .

由马萨诸塞州剑桥市的诗歌评论公司宣布提前出版。

['wɒʃɪŋtən] , ['bʊkə(r)] [ˌtɑːliə'fɛroʊ] .
Washington , Booker Taliaferro .
华盛顿 , 布克 塔利亚费罗 .

华盛顿，布克·塔利亚费罗。

[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] .
The Future of the American Negro .
这 未来 的 这 美国人 黑人 .

美国黑人的未来。

[smɔːl] , ['meɪnəd] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
Small , Maynard & Co . , Boston , 1899 .
小的 , 梅纳德 & 合作 . , 波士顿 , - .

Small, Maynard & Co.，波士顿，1899 年。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] [ænd; ənd] [wɜːk] .
The Story of My Life and Work .
这 故事 的 我的 生活 和 工作 .

我的人生与工作故事。

['nɪkəlz] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['neɪpəvɪl] , [ɪl] . , - .
Nichols & Co . , Naperville , Ill . , 1900 .
尼科尔斯 & 合作 . , 内珀维尔 , 患病的 . , - .

Nichols & Co.，伊利诺伊州内珀维尔，1900 年。

[ʌp] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] : [æn; ən] [ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] .
Up from Slavery : An Autobiography .
向上 从 奴隶制 : 一个 自传 .

走出奴役：自传。

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Doubleday , Page & Co . , New York , 1901 .
双日 , 页 & 合作 . , 新的 约克 , - .

Doubleday, Page & Co.，纽约，1901 年。

['kærəktə(r)] ['bɪldɪŋ] .
Character Building .
特点 建筑 .

品格塑造。

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Doubleday , Page & Co . , New York , 1902 .
双日 , 页 & 合作 . , 新的 约克 , - .

Doubleday, Page & Co.，纽约，1902 年。

['wɜːkɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][hændz] .
Working With the Hands .
在职的 和 这 手 .

动手实践。

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Doubleday , Page & Co . , New York , 1904 .
双日 , 页 & 合作 . , 新的 约克 , - .

Doubleday, Page & Co.，纽约，1904 年。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði][məʊst]['ɪntuː] [laɪf] .

Putting	the	Most	Into	Life	.
推杆	这	最多	进入	生活	.

尽情享受生活。

['kroʊəl] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

Crowell	&	Co	.	,	New	York	,	1906	.
克罗威尔	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

Crowell & Co.，纽约，1906 年。

['fredrɪk] ['dʌgləs] ([ɪn] [ə'merɪkən] ['kraɪsɪs] [baɪ'ɑːgrəfiz]) .

Frederick	Douglass	(	in	American	Crisis	Biographies	)	.
弗雷德里克	道格拉斯	(	在	美国人	危机	传记	)	.

弗雷德里克·道格拉斯（出自《美国危机人物传记》）。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , - .

W	.	Jacobs	&	Co	.	,	Philadelphia	,	1906	.
W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	费城	,	-	.

W. Jacobs & Co.，费城，1906 年。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn][ðə; ði] [saʊθ] ([wɪð] ['dʌbljuː] . [iː] . [biː] . [djuː'bwɑː]) .

The	Negro	in	the	South	(	with	W	.	E	.	B	.	DuBois	)	.
这	黑人	在	这	南	(	和	W	.	E	.	B	.	杜波依斯	)	.

南方黑人（与W.E.B.杜波依斯合著）。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒiˈɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

['dʌbljuː] . ['dʒeɪkəbz] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , - . [-]

W	.	Jacobs	&	Co	.	,	Philadelphia	,	1907	.	[	187	]
W	.	雅各布斯	&	合作	.	,	费城	,	-	.	[	-	]

W. Jacobs & Co.，费城，1907 年。[187]

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] ['bɪznəs] .

The	Negro	in	Business	.
这	黑人	在	商业	.

商业中的黑人。

['hɜːrtəl] , ['dʒeŋkɪnz] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , - .

Hertel	,	Jenkins	&	Co	.	,	Chicago	,	1907	.
赫特尔	,	詹金斯	&	合作	.	,	芝加哥	,	-	.

Hertel, Jenkins & Co.，芝加哥，1907 年。

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] .

The	Story	of	the	Negro	.
这	故事	的	这	黑人	.

黑人的故事。

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,	New	York	,	1909	.
双日	,	页	&	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

Doubleday, Page & Co.，纽约，1909 年。

[maɪ]['lɑːdʒə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .

My	Larger	Education	.
我的	更大的	教育	.

我的高等教育。

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , - .

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,	Garden	City	,	N	.	Y	.	,	1911	.
双日	,	页	&	合作	.	,	花园	城市	,	N	.	是	.	,	-	.

Doubleday, Page & Co.，纽约州花园城，1911 年。

[ðə; ði][mæn] ['fɑːðɪst] [daʊn] ([wɪð] ['rɒbət] ['emərɪ] [pɑːk]) .

The	Man	Farthest	Down	(	with	Robert	Emory	Park	)	.
这	男人	最远	向下	(	和	罗伯特	埃默里大学	公园	)	.

最底层的人（与罗伯特·埃默里·帕克合著）。

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['gɑːd(ə)n] ['sɪti] , [en] . [waɪ] . , - .

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,	Garden	City	,	N	.	Y	.	,	1912	.
双日	,	页	&	合作	.	,	花园	城市	,	N	.	是	.	,	-	.

Doubleday, Page & Co.，纽约州花园城，1912 年。

[ˌaɪ 'aɪ]

II
二

二

[ə'rɪdʒən(ə)l] [wɜːks] [baɪ] ['ʌðə(r)] ['ɔːθəz]

ORIGINAL	WORKS	BY	OTHER	AUTHORS
原来的	作品	经过	其他	作者

其他作者的原创作品

[braʊn] , ['wɪljəm] [welz] :

Brown	,	William	Wells	:
棕色的	,	威廉	威尔斯	:

布朗，威廉·威尔斯：

- : [ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌðən] [steɪts] .

Clotelle	:	A	Tale	of	the	Southern	States	.
-	:	一个	故事	的	这	南方	各州	.

克洛特尔：南方各州的故事。

['red.pæθ] , ['bɒstən] , - ([fɜːst] ['prɪntɪd] ['lʌndən] , -) .

Redpath	,	Boston	,	1864	(	first	printed	London	,	1853	)	.
红径	,	波士顿	,	-	(	第一的	打印	伦敦	,	-	)	.

Redpath，波士顿，1864 年（1853 年首次在伦敦印刷）。

['kɑːrmaɪkəl] , ['weɪvəlɪ] ['tɜːnə(r)] :

Carmichael	,	Waverley	Turner	:
卡迈克尔	,	韦弗利	车工	:

卡迈克尔，韦弗利·特纳：

[frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][fəʊk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .

From	the	Heart	of	a	Folk	,	and	Other	Poems	.
从	这	心	的	一个	民间	,	和	其他	诗歌	.

来自民间的心灵，以及其他诗歌。

[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .

The	Cornhill	Co	.	,	Boston	,	1917	.
这	康希尔	合作	.	,	波士顿	,	-	.

Cornhill 公司，波士顿，1917 年。

['dʌgləs] , ['fredrɪk] :

Douglass	,	Frederick	:
道格拉斯	,	弗雷德里克	:

道格拉斯，弗雷德里克：

[laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['fredrɪk] ['dʌgləs] .

Life	and	Times	of	Frederick	Douglass	.
生活	和	《时代周刊》	的	弗雷德里克	道格拉斯	.

弗雷德里克·道格拉斯的生平与时代。

[pɑːk] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , ['hɑːtfəd] , [kɒn] . , - ([nəʊt] ['ɔːlsəʊ] " ['nærətɪv] [ɒv; əv] [laɪf] , "

Park	Publishing	Co	. ,	Hartford	,	Conn	. ,	1881	(	note	also	"	Narrative	of	Life	,	"
公园	出版	合作	. ,	哈特福德	,	连接	. ,	-	(	笔记	还	"	叙述	的	生活	,	"

['bɒstən] , - ;

Boston	,	1846	;
波士顿	,	-	;

Park Publishing Co.，哈特福德，康涅狄格州，1881 年（另见《生活叙事》，波士顿，1846 年；

[ænd; ənd] " [maɪ] ['bɒndɪdʒ] [ænd; ənd] [maɪ] ['friːdəm] , " ['mɪlə(r)] , [njuː] [jɔːk] , -) .

and	"	My	Bondage	and	My	Freedom	,	"	Miller	,	New	York	,	1855	)	.
和	"	我的	束缚	和	我的	自由	,	"	磨坊主	,	新的	约克	,	-	)	.

以及《我的奴役与我的自由》，米勒，纽约，1855 年）。

['dʌnbɑː(r)] , ['ælɪs] [mɔːr] (['mɪsɪz] . ['nelsn]) :

Dunbar	,	Alice	Moore	(	Mrs	.	Nelson	)	:
邓巴	,	爱丽丝	摩尔	(	太太	.	纳尔逊	)	:

邓巴，爱丽丝·摩尔（纳尔逊夫人）：

[ðə; ði] ['gʊdnəs] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [rɑːk] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['stɔːriz] .

The	Goodness	of	St	.	Rocque	,	and	Other	Stories	.
这	善良	的	英石	.	罗克	,	和	其他	故事	.

圣罗克的善良及其他故事。

[dɒd] , [miːd] & [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

Dodd	,	Mead	&	Co	. ,	New	York	,	1899	.
多德	,	米德	&	合作	. ,	新的	约克	,	-	.

Dodd, Mead & Co.，纽约，1899 年。

['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ɒv; əv]['niːgrəʊ] ['eləkwəns] (['edɪtɪd]) .

Masterpieces	of	Negro	Eloquence	(	edited	)	.
杰作	的	黑人	口才	(	编辑	)	.

黑人雄辩杰作（编辑版）。

[ðə; ði] ['bʊkəri] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

The	Bookery	Publishing	Co	. ,	New	York	,	1914	.
这	书店	出版	合作	. ,	新的	约克	,	-	.

纽约 Bookery 出版公司，1914 年。

['hɑːpə(r)] , ['frɑːnsɪs] ['elən] ['wɔtkinz] :

Harper	,	Frances	Ellen	Watkins	:
哈珀	,	弗朗西丝	艾伦	沃特金斯	:

哈珀，弗朗西丝·艾伦·沃特金斯：

['poʊəmz][ɒn] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['sʌbdʒɪkts] .

Poems	on	Miscellaneous	Subjects	.
诗歌	在	各种各样的	主题	.

杂题诗歌。

['bɒstən] , - , - ; ['ɔːlsəʊ] [-] & [sʌn] , [ˌfɪlə'delfiə] , - , - (['sekənd] ['sɪəriːz]) ,

Boston	,	1854	,	1856	;	also	Merrihew	&	Son	,	Philadelphia	,	1857	,	1866	(	second	series	)	,
波士顿	,	-	,	-	;	还	梅里休	&	儿子	,	费城	,	-	,	-	(	第二	系列	)	,

- . [-]

1871	.	[	188	]
-	.	[	-	]

波士顿，1854 年、1856 年；费城 Merrihew & Son，1857 年、1866 年（第二辑）、1871 年。[188]

['məʊzɪz] : [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] .

Moses	:	A	Story	of	the	Nile	.
摩西	:	一个	故事	的	这	尼罗河	.

摩西：尼罗河的故事。

[-] & [sʌn] , [ˌfɪlə'delfiə] , - .
Merrihew & Son , Philadelphia , 1869 .
梅里休 & 儿子 , 费城 , - .

梅里休父子公司，费城，1869年。

['sketʃɪz] [ɒv; əv] ['sʌðən] [laɪf] .
Sketches of Southern life .
草图 的 南方 生活 .

南方生活素描。

[-] & [sʌn] , [ˌfɪlə'delfiə] , - .
Merrihew & Son , Philadelphia , 1872 .
梅里休 & 儿子 , 费城 , - .

梅里休父子公司，费城，1872年。

['hɔː.tən] , [dʒɔːdʒ] ['məʊzɪz] :
Horton , George Moses :
霍顿 , 乔治 摩西 :

霍顿，乔治·摩西：

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['lɪbəti] .
The Hope of Liberty .
这 希望 的 自由 .

自由的希望。

[geɪlz] & [sʌn] , ['rɑːli] , [en] . [siː] . , - ([nəʊt] ['ɔːlsəʊ] " ['poʊəmz][baɪ][ə; eɪ] [sleɪv] ,
Gales & Son , Raleigh , N . C . , 1829 (note also " Poems by a Slave ,
狂风 & 儿子 , 罗利 , N . C . , - (笔记 还 " 诗歌 经过 一个 奴隶 ,

Gales & Son，北卡罗来纳州罗利，1829 年（另见“奴隶的诗”，

" [baʊnd] [wɪð] ['poʊəmz][ɒv; əv] ['fɪlɪs] ['(h)wiːtlɪ] , ['bɒstən] , -) .
" bound with Poems of Phillis Wheatley , Boston , 1838) .
" 边界 和 诗歌 的 菲利斯 惠特利 , 波士顿 , -) .

（与菲利斯·惠特利的诗集合订，波士顿，1838 年）。

['dʒɒnsn] , ['dʒɔːdʒə] ['dʌgləs] :
Johnson , Georgia Douglas :
约翰逊 , 乔治亚州 道格拉斯 :

约翰逊，乔治亚·道格拉斯：

[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] .
The Heart of a Woman , and Other Poems .
这 心 的 一个 女士 , 和 其他 诗歌 .

女人的心，以及其他诗歌。

[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
The Cornhill Co . , Boston , 1917 .
这 康希尔 合作 . , 波士顿 , - .

Cornhill 公司，波士顿，1917 年。

['dʒɒnsn] , ['fɛntən] :
Johnson , Fenton :
约翰逊 , 芬顿 :

约翰逊，芬顿：

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] .
A Little Dreaming .
一个 小的 做梦 .

做个小梦。

['piːtəsən] ['lainəˌtaipɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ʃɪ'kɑːgəʊ] , - .
Peterson Linotyping Co . , Chicago , 1913 .
彼得森 排字机 合作 . , 芝加哥 , - .

Peterson Linotyping Co.，芝加哥，1913 年。

['vɪʒnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dʌsk] .
Visions of the Dusk .
愿景 的 这 黄昏 .

黄昏的幻象。

- [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Trachlenburg Co . , New York , 1915 .
- 合作 . , 新的 约克 , - .

特拉赫伦堡公司，纽约，1915年。

[sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔɪl] .
Songs of the Soil .
歌曲 的 这 土壤 .

大地之歌。

- [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Trachlenburg Co . , New York , 1916 .
- 合作 . , 新的 约克 , - .

特拉赫伦堡公司，纽约，1916年。

['dʒɒnsn] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . :
Johnson , James W . :
约翰逊 , 詹姆斯 W . :

约翰逊，詹姆斯·W.:

[ˌɔːtəbaɪ'ɒgrəfi] [ɒv; əv][æn; ən][eks] - ['kʌləd] [mæn] (['pʌblɪʃt] [ə'nɒnɪməsli]) .
Autobiography of an Ex - Colored Man (published anonymously) .
自传 的 一个 前任 - 有色 男人 (已发布 匿名) .

一位前有色人种的自传（匿名出版）。

['ʃɜːrmən] , [frentʃ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
Sherman , French & Co . , Boston , 1912 .
谢尔曼 , 法语 & 合作 . , 波士顿 , - .

Sherman, French & Co.，波士顿，1912 年。

['fɪfti] [j'iəz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['poʊəmz] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [baɪ]['brændə(r)] ['mæθjuːz] .
Fifty Years and Other Poems , with an Introduction by Brander Matthews .
五十 年 和 其他 诗歌 , 和 一个 介绍 经过 布兰德 马修斯 .

《五十年及其他诗歌》，布兰德·马修斯作序。

[ðə; ði] ['kɔːrnˌhɪl] [ˌsiː 'əʊ] . , ['bɒstən] , - .
The Cornhill Co . , Boston , 1917 .
这 康希尔 合作 . , 波士顿 , - .

Cornhill 公司，波士顿，1917 年。

[mɑːrgɪtsən] , [dʒɔːdʒ] ['redʒənəld] :
Margetson , George Reginald :
马格森 , 乔治 雷金纳德 :

马格森，乔治·雷金纳德:

[ðə; ði] ['fledʒlɪŋ] [bɑːd] [ænd; ənd][ðə; ði]['pəʊətri] [sə'saɪəti] .
The Fledgling Bard and the Poetry Society .
这 雏鸟 诗人 和 这 诗 社会 .

初出茅庐的吟游诗人和诗歌社团。

[ɑː(r)] . [dʒiː] . ['bædʒə(r)] , ['bɒstən] , - .
R . G . Badger , Boston , 1916 .
拉 . G . 獾 , 波士顿 , - .

RG Badger，波士顿，1916 年。

[mək'gɜːrt] , [dʒeɪmz][iː] . :
McGirt , James E . :
麦吉尔特 , 詹姆斯 E . :

麦吉尔特，詹姆斯·E.:

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [swiːt] [seɪk] .

For	Your	Sweet	Sake	.
为了	你的	甜的	清酒	.

看在你亲爱的份上。

[dʒɒn][siː] . ['wɪnstən] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , - .

John	C	.	Winston	Co	.	,	Philadelphia	,	1909	.
约翰	C	.	温斯顿	合作	.	,	费城	,	-	.

约翰·温斯顿公司，费城，1909 年。

['mɪlə(r)] , ['kelɪ] :

Miller	,	Kelly	:
磨坊主	,	凯莉	:

米勒，凯利：

[reɪs] [ə'dʒʌstmənt] .

Race	Adjustment	.
种族	调整	.

种族调整。

[ðə; ði] [niːl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , - .

The	Neale	Publishing	Co	.	,	New	York	and	Washington	,	1908	.
这	尼尔	出版	合作	.	,	新的	约克	和	华盛顿	,	-	.

尼尔出版社，纽约和华盛顿，1908 年。

[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɒndɪdʒ] .

Out	of	the	House	of	Bondage	.
出去	的	这	房子	的	束缚	.

走出奴役之屋。

[ðə; ði] [niːl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['wɒʃɪŋtən] , - . [-]

The	Neale	Publishing	Co	.	,	New	York	and	Washington	,	1914	.	[	189	]
这	尼尔	出版	合作	.	,	新的	约克	和	华盛顿	,	-	.	[	-	]

尼尔出版社，纽约和华盛顿，1914 年。[189]

['(h)wɪtmən] , ['ælbərɪ] [ə; eɪ] . :

Whitman	,	Albery	A	.	:
惠特曼	,	阿尔伯里	一个	.	:

惠特曼，阿尔伯里·A.：

[nɒt] [ə; eɪ][mæn][ænd; ənd] [jet] [ə; eɪ][mæn] .

Not	a	Man	and	Yet	a	Man	.
不是	一个	男人	和	然而	一个	男人	.

不是人，却又是人。

['sprɪŋfiːld] , [əʊ'haɪəʊ] , - .

Springfield	,	Ohio	,	1877	.
斯普林菲尔德	,	俄亥俄州	,	-	.

俄亥俄州斯普林菲尔德，1877年。

- ['sɛməˌnoʊlz] , [ɔː(r)][ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv] ['flɒrɪdə] .

Twasinta's	Seminoles	,	or	The	Rape	of	Florida	.
-	塞米诺尔人	,	或者	这	强奸	的	佛罗里达	.

特瓦辛塔的塞米诺尔人，或佛罗里达的强奸。

['nɪks(ə)n] - [dʒəunz] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , [məʊ] . , - .

Nixon	-	Jones	Printing	Co	.	,	St	.	Louis	,	Mo	.	,	1884	.
尼克松	-	琼斯	印刷	合作	.	,	英石	.	路易斯	,	莫	.	,	-	.

尼克松-琼斯印刷公司，圣路易斯，密苏里州，1884 年。

['drɪftɪd] [liːvz] .

Drifted	Leaves	.
漂移	树叶	.

飘落的树叶。

['nɪks(ə)n] - [dʒəunz] ['prɪntɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌes 'tiː] . ['luːɪs] , - ([ðɪs] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [tuː]

Nixon	-	Jones	Printing	Co	.	,	St	.	Louis	,	1890	(	this	being	a	collection	of	two
尼克松	-	琼斯	印刷	合作	.	,	英石	.	路易斯	,	-	(	这	存在	一个	收藏	的	二

['fɔːmə(r)] [wɜːks] [wɪð] [mi'seləni, 'misəleini]) .

former	works	with	miscellanies	)	.
以前的	作品	和	杂项	)	.

尼克松-琼斯印刷公司，圣路易斯，1890 年（这是两部先前作品的合集，包含杂项）。

[æn; ən] ['ɪdɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] , [æn; ən] ['epɪk] ['pəʊɪm] [ɪn] [tuː] [pɑːts] ([pɑːt] [ai] , [ðə; ði] [ˌɒktə'ruːn] ;

An	Idyl	of	the	South	,	an	epic	poem	in	two	parts	(	Part	I	,	The	Octoroon	;
一个	牧歌	的	这	南	,	一个	史诗	诗	在	二	部分	(	部分	我	,	这	八分之一黑人	;

《南方田园诗》，一部分为两部分的史诗（第一部分，混血儿；

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] , [ðə; ði] ['saʊθˌlændz] [tʃɑːms] [ænd; ənd] ['friːdəmz] ['mægnɪtjuːd]) .

Part	II	,	The	Southland's	Charms	and	Freedom's	Magnitude	)	.
部分	二	,	这	南地	魅力	和	自由的	震级	)	.

第二部分：南方的魅力与自由的伟大)。

[ðə; ði] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

The	Metaphysical	Publishing	Co	.	,	New	York	,	1901	.
这	形而上学	出版	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

形而上学出版社，纽约，1901年。

[θriː]

III

三、

三

[bʊks] ['diːlɪŋ] [ɪn] [sʌm; səm] ['meʒə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪtərəri] [ænd; ənd] [ɑː'tɪstɪk] [laɪf] [ɒv; əv] [ðə; ði]

BOOKS	DEALING	IN	SOME	MEASURE	WITH	THE	LITERARY	AND	ARTISTIC	LIFE	OF	THE
图书	处理	在	一些	措施	和	这	文学	和	艺术	生活	的	这

['niːgrəʊ]

NEGRO

黑人

一些涉及黑人文学和艺术生活的书籍

[braʊn] , ['wɪljəm] [welz] :

Brown	,	William	Wells	:
棕色的	,	威廉	威尔斯	:

布朗，威廉·威尔斯：

[ðə; ði] [blæk] [mæn] , [hɪz; ɪz] [ˌæntɪ'siːdənts] , [hɪz; ɪz] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [etʃ'iːvmənts] .

The	Black	Man	,	His	Antecedents	,	His	Genius	,	and	His	Achievements	.
这	黑色的	男人	,	他的	来路	,	他的	天才	,	和	他的	成就	.

黑人：他的先辈、他的才华和他的成就。

['hæmɪltən] , [njuː] [jɔːk] , - .

Hamilton	,	New	York	,	1863	.
汉密尔顿	,	新的	约克	,	-	.

汉密尔顿，纽约，1863年。

[tʃaɪld] , ['lɪdiə] ['mærɪə] :

Child	,	Lydia	Maria	:
孩子	,	莉迪亚	玛丽亚	:

莉迪亚·玛丽亚·查尔德

[ðə; ði] ['friːdmənz] [bʊk] .

The	Freedman's	Book	.
这	自由人的	书	.

《自由人手册》。

['tɪknər] & ['fiːldz] , ['bɒstən] , - .

Ticknor	&	Fields	,	Boston	,	1865	.
蒂克诺	&	田野	,	波士顿	,	-	.

Ticknor & Fields，波士顿，1865 年。

['krɒmwel] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . :

Cromwell	,	John	W	.	:
克伦威尔	,	约翰	W	.	:

克伦威尔，约翰·W.:

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn] [ə'merɪkən] ['hɪstri; 'hɪstəri] .

The	Negro	in	American	History	.
这	黑人	在	美国人	历史	.

美国历史上的黑人。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ] [ə'kædəmi] , ['wɒʃɪŋtən] , - .

The	American	Negro	Academy	,	Washington	,	1914	.
这	美国人	黑人	学院	,	华盛顿	,	-	.

美国黑人学院，华盛顿，1914 年。

[kʌlp] , [diː] . ['dʌbljuː] . :

Culp	,	D	.	W	.	:
卡尔普	,	D	.	W	.	:

库尔普，DW:

['twentiəθ] ['sentʃəri] ['niːgrəʊ]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .

Twentieth	Century	Negro	Literature	.
第二十	世纪	黑人	文学	.

二十世纪黑人文学。

[dʒeɪ] . [el] . ['nɪkəlz] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['neɪpəvɪl] , [ɪl] . , - .

J	.	L	.	Nichols	&	Co	.	,	Naperville	,	Ill	.	,	1902	.
J	.	L	.	尼科尔斯	&	合作	.	,	内珀维尔	,	患病的	.	,	-	.

JL Nichols & Co.，伊利诺伊州内珀维尔，1902 年。

['elɪs] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . :

Ellis	,	George	W	.	:
埃利斯	,	乔治	W	.	:

埃利斯，乔治·W.:

['niːgrəʊ] ['kʌltʃə(r)] [ɪn] [west] ['æfrɪkə] .

Negro	Culture	in	West	Africa	.
黑人	文化	在	西方	非洲	.

西非黑人文化。

[ðə; ði] [niːl] ['pʌblɪʃɪŋ] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

The	Neale	Publishing	Co	.	,	New	York	,	1914	.
这	尼尔	出版	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

纽约尼尔出版社，1914年。

['fɛnər] , ['tɒməs] [piː] . :

Fenner	,	Thomas	P	.	:
芬纳	,	托马斯	P	.	:

芬纳，托马斯·P.:

[rɪ'lɪdʒəs] [fəʊk] - [sɔːŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] ([njuː] [ɪ'dɪʃ(ə)n]) .

Religious	Folk	-	Songs	of	the	Negro	(	new	edition	)	.
宗教	民间	-	歌曲	的	这	黑人	(	新的	版	)	.

黑人宗教民歌（新版）。

[ðə; ði] ['ɪnstɪtjuːt] [pres] , ['hæmptən] , [ˌviː 'eɪ] . , - . [-]

The	Institute	Press	,	Hampton	,	Va	.	,	1909	.	[	190	]
这	研究所	按	,	汉普顿	,	瓦	.	,	-	.	[	-	]

学院出版社，弗吉尼亚州汉普顿，1909 年。[190]

['gregəri] , [dʒeɪmz][em] . :
Gregory , James M . :
格雷戈里 , 詹姆斯 M . :

格雷戈里，詹姆斯·M.：

['fredrɪk] ['dʌgləs] [ðə; ði]['ɒrətə(r)] .
Frederick Douglass the Orator .
弗雷德里克 道格拉斯 这 演说者 .

演说家弗雷德里克·道格拉斯。

['wɪli] & [sʌn] , ['sprɪŋfiːld] , [mæs] . , - ([nəʊt]['ɔːlsəʊ] " [ɪn] [mə'mɔːriəm] : ['fredrɪk] ['dʌgləs] ,
Willey & Son , Springfield , Mass . , 1893 (note also " In Memoriam : Frederick Douglass ,
威利 & 儿子 , 斯普林菲尔德 , 大量的 . , - (笔记 还 " 在 纪念碑 : 弗雷德里克 道格拉斯 ,

Willey & Son，马萨诸塞州斯普林菲尔德，1893 年（另见"纪念：弗雷德里克·道格拉斯"，

" [dʒɒn][siː] . ['jɔːrstən] & [ˌsiː 'əʊ] . , [ˌfɪlə'delfiə] , -) .
" John C . Yorston & Co . , Philadelphia , 1897) .
" 约翰 C . 约斯顿 & 合作 . , 费城 , -) .

"John C. Yorston & Co.，费城，1897 年)。

['hætʃə(r)] , ['wɪljəm] [iː] . :
Hatcher , William E . :
哈彻 , 威廉 E . :

哈彻，威廉·E.：

[dʒɒn]['dʒæspə(r)] .
John Jasper .
约翰 碧玉 .

约翰·贾斯珀。

['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .
Fleming H . Revell Co . , New York , 1908 .
弗莱明 H . 瑞维尔 合作 . , 新的 约克 , - .

弗莱明·H·雷维尔公司，纽约，1908年。

['hɒlənd] , ['fredrɪk] [meɪ] :
Holland , Frederic May :
荷兰 , 弗雷德里克 可能 :

霍兰德，弗雷德里克·梅：

['fredrɪk] ['dʌgləs] , [ðə; ði] ['kʌləd] ['ɒrətə(r)] .
Frederick Douglass , the Colored Orator .
弗雷德里克 道格拉斯 , 这 有色 演说者 .

弗雷德里克·道格拉斯，有色人种演说家。

[fʌŋk] & ['wægˌnɑːlz] , [njuː] [jɔːk] , - ([rev] . -) .
Funk & Wagnalls , New York , 1891 (rev . 1895) .
放克 & 瓦格纳尔斯 , 新的 约克 , - (修订 . -) .

Funk & Wagnalls，纽约，1891 年（1895 年修订版）。

['hʌbəd] , ['elbət] :
Hubbard , Elbert :
哈伯德 , 埃尔伯特 :

哈伯德，埃尔伯特：

['bʊkə(r)] ['wɒʃɪŋtən] [ɪn] " ['lɪt(ə)l] ['dʒɜːrniz] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [greɪt] ['tiːtʃə(r)z] .
Booker Washington in " Little Journeys to the Homes of Great Teachers .
布克 华盛顿 在 " 小的 旅程 到 这 房屋 的 伟大的 教师 .

布克·华盛顿在《伟大教师之家的小旅程》中。

" [ðə; ði] [rɔɪkrəftɚz] , [iːst] [ɔː'rɔːrə] , [en] . [waɪ] . , - .
" The Roycrofters , East Aurora , N . Y . , 1908 .
" 这 罗伊克罗夫特 , 东方 极光 , N . 是 . , - .

"罗伊克罗夫特人，纽约州东奥罗拉，1908 年。

['kreɪbiːl] , ['henri] [iː] . :

Krehbiel	,	Henry	E	.	:
克雷比尔	,	亨利	E	.	:

克雷比尔，亨利·E.：

['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] [fəʊk] - [sɔːŋz] .

Afro	-	American	Folk	-	Songs	.
非洲裔	-	美国人	民间	-	歌曲	.

非裔美国民歌。

[dʒiː] . [' schreinerize] , [njuː] [jɔːk] & ['lʌndən] , - .

G	.	Schirmer	,	New	York	&	London	,	1914	.
G	.	希尔默	,	新的	约克	&	伦敦	,	-	.

G. Schirmer，纽约和伦敦，1914 年。

[paɪk] , [dʒiː] . [diː] . :

Pike	,	G	.	D	.	:
梭鱼	,	G	.	D	.	:

派克，GD：

[ðə; ði]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] ['sɪŋəz] .

The	Jubilee	Singers	.
这	禧年	歌手	.

禧年歌手合唱团。

[liː] & ['ʃepəd] , ['bɒstən] , - .

Lee	&	Shepard	,	Boston	,	1873	.
李	&	谢泼德	,	波士顿	,	-	.

Lee & Shepard，波士顿，1873 年。

['raɪli] , ['bendʒəmɪn][ef] . :

Riley	,	Benjamin	F	.	:
莱利	,	本杰明	F	.	:

莱利，本杰明·F.：

[ðə; ði] [laɪf] [ænd; ənd] [taɪmz] [ɒv; əv] ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] .

The	Life	and	Times	of	Booker	T	.	Washington	.
这	生活	和	《时代周刊》	的	布克	T	.	华盛顿	.

布克·T·华盛顿的生平与时代。

['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] [ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] , - .

Fleming	H	.	Revell	Co	.	,	New	York	,	1916	.
弗莱明	H	.	瑞维尔	合作	.	,	新的	约克	,	-	.

弗莱明·H·雷维尔公司，纽约，1916年。

['seɪəz] , ['dʌbljuː] . [siː] . ['berik] :

Sayers	,	W	.	C	.	Berwick	:
塞耶斯	,	W	.	C	.	贝里克	:

Sayers，WC Berwick：

['sæmjʊəl] ['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] : [mju'zɪʃ(ə)n] ; [hɪz; ɪz] [laɪf] [ænd; ənd] ['lɛtəz] .

Samuel	Coleridge	-	Taylor	:	Musician	;	His	Life	and	Letters	.
塞缪尔	柯尔律治	-	泰勒	:	音乐家	;	他的	生活	和	信件	.

塞缪尔·柯勒律治-泰勒：音乐家；他的生平和书信。

['kæsəl] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['lʌndən] [ænd; ənd] [njuː] [jɔːk] , - .

Cassell	&	Co	.	,	London	and	New	York	,	1915	.
卡塞尔	&	合作	.	,	伦敦	和	新的	约克	,	-	.

卡塞尔公司，伦敦和纽约，1915年。

['ʃɑːmbɜːrg] , ['ɑːθə(r)] [ə; eɪ] . :

Schomburg	,	Arthur	A	.	:
绍姆堡	,	亚瑟	一个	.	:

舒姆伯格，亚瑟·A.：

[ə; eɪ] [ˌbɪbliə'græfɪkl] ['tʃeklɪst] [ɒv; əv] [ə'merɪkən] ['niːgrəʊ]['pəʊətri] .

A	Bibliographical	Checklist	of	American	Negro	Poetry	.
一个	书目	检查清单	的	美国人	黑人	诗	.

美国黑人诗歌书目清单。

[njuː] [jɔːk] , - .

New	York	,	1916	.
新的	约克	,	-	.

纽约，1916年。

[skɒt] , ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . , [ænd; ənd] [stəʊ] , ['laɪmən] ['biːtʃə(r)] :

Scott	,	Emmett	J	.	,	and	Stowe	,	Lyman	Beecher	:
斯科特	,	埃米特	J	.	,	和	斯托	,	莱曼	比彻	:

Scott, Emmett J. 和 Stowe, Lyman Beecher：

['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən] , ['bɪldə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn] .

Booker	T	.	Washington	,	Builder	of	a	Civilization	.
布克	T	.	华盛顿	,	建筑商	的	一个	文明	.

布克·T·华盛顿，文明的缔造者。

['dʌbəldeɪ] , [peɪdʒ] & [ˌsiː 'əʊ] . , ['gɑːd(ə)n] ['sɪti] ,

Doubleday	,	Page	&	Co	.	,	Garden	City	,
双日	,	页	&	合作	.	,	花园	城市	,

Doubleday, Page & Co., Garden City,

[en] . [waɪ] . - ([nəʊt] ['ɔːlsəʊ] [mə'mɔːriəl] [ə'dresɪz] [ɒv; əv]['dɑːktər; draɪv] . ['bʊkə(r)] [tiː] . ['wɒʃɪŋtən]

N	.	Y	.	1916	(	note	also	Memorial	Addresses	of	Dr	.	Booker	T	.	Washington
N	.	是	.	-	(	笔记	还	纪念馆	地址	的	博士	.	布克	T	.	华盛顿

[ɪn] [ə'keɪʒən(ə)l] ['peɪpəz] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɒn][ef] . ['sleɪtə(r)] [fʌnd] , -) .

in	Occasional	Papers	of	the	John	F	.	Slater	Fund	,	1916	)	.
在	偶然	文件	的	这	约翰	F	.	斯莱特	基金	,	-	)	.

纽约 1916 年（另请参阅约翰·F·斯莱特基金会 1916 年特刊中的布克·T·华盛顿博士纪念演讲）。

['sɪmənz] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . :

Simmons	,	William	J	.	:
西蒙斯	,	威廉	J	.	:

西蒙斯，威廉·J.：

[men] [ɒv; əv] [mɑːk] .

Men	of	Mark	.
男人	的	标记	.

马克的人们。

[dʒiːəʊ; dʒiːə; dʒi'ɒ] .

Geo	.
地理	.

地理。

[em] . - & [ˌsiː 'əʊ] . , ['kliːvlənd] , [əʊ'haɪəʊ] , - . [-]

M	.	Rewell	&	Co	.	,	Cleveland	,	Ohio	,	1887	.	[	191	]
M	.	-	&	合作	.	,	克利夫兰	,	俄亥俄州	,	-	.	[	-	]

M. Rewell & Co.，俄亥俄州克利夫兰，1887 年。[191]

['trɒtə(r)] , [dʒeɪmz][em] . :

Trotter	,	James	M	.	:
特罗特	,	詹姆斯	M	.	:

特罗特，詹姆斯·M.：

['mjuːzɪk][ænd; ənd][sʌm; səm] ['haɪli] ['mjuːzɪk(ə)l] ['piːp(ə)l] .

Music	and	Some	Highly	Musical	People	.
音乐	和	一些	高度	音乐	人们	.

音乐和一些极具音乐天赋的人。

['bɒstən] , - .
Boston , 1878 .
波士顿 , - .

波士顿，1878年。

['wɪljəmz] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . :
Williams , George W . :
威廉姆斯 , 乔治 W . :

威廉姆斯，乔治·W.:

['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] [ɪn] [ə'merɪkə] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .
History of the Negro Race in America from 1619 to 1880 .
历史 的 这 黑人 种族 在 美国 从 - 到 - .

美国黑人种族史（1619年至1880年）。

[ˌtuː'tuː][vɑːlz] .
2 vols .
2 卷 .

2卷。

[dʒiː] . [piː] . ['pʊtnəmz] [sʌnz] .
G . P . Putnam's Sons .
G . P . 普特南 儿子们 .

GP Putnam's Sons。

[njuː] [jɔːk] [ænd; ənd] ['lʌndən] , - .
New York and London , 1915 .
新的 约克 和 伦敦 , - .

纽约和伦敦，1915年。

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

[sɪ'lekt] [lɪst] [ɒv; əv] ['θɜːti] - [sɪks] [ˌmægə'ziːn] ['ɑːtɪk(ə)lz]
SELECT LIST OF THIRTY - SIX MAGAZINE ARTICLES
选择 列表 的 三十 - 六 杂志 文章

精选三十六篇杂志文章

([ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ɪz] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l] , [ænd; ənd]['ɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv][ʌn'juːʒuəl] ['skɒləʃɪp] [ɔː(r)] ['ɪntrəst]
(The arrangement is chronological , and articles of unusual scholarship or interest
(这 安排 是 按时间顺序 , 和 文章 的 异常 奖学金 或者 兴趣
[ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] * .)
are marked * .)
是 标记 * .)

（文章按时间顺序排列，具有特殊学术价值或趣味性的文章用 * 标记。）

* ['niːgrəʊ]['spiritjuəl, -tʃuəl] , [baɪ] ['tɒməs] ['wentwəθ] ['hi^insn] .
*** Negro Spirituals , by Thomas Wentworth Higginson .**
* 黑人 灵歌 , 经过 托马斯 温特沃斯 希金森 .

* 托马斯·温特沃斯·希金森的《黑人灵歌》。

[ət'læntɪk] , [vɒl] . - , [piː] . - ([dʒuːn] , -) .
Atlantic , Vol . 19 , p . 685 (June , 1867) .
大西洋 , 沃尔 . - , p . - (六月 , -) .

《大西洋月刊》第 19 卷，第 685 页（1867 年 6 月）。

[plɑːn'teɪʃ(ə)n]['mjuːzɪk] , [baɪ]['dʒəʊəl]['tʃɑːndlə(r)] ['hærɪs] .
Plantation Music , by Joel Chandler Harris .
种植园 音乐 , 经过 乔尔 钱德勒 哈里斯 .

乔尔·钱德勒·哈里斯的《种植园音乐》。

['krɪtɪk] , [vɒl] . [θri:] , [pi:] . - ([dɪ'sembə(r)] - , -) .
Critic , Vol . 3 , p . 505 (December 15 , 1883) .
评论家 , 沃尔 . 3 , p . - (十二月 - , -) .

评论家，第 3 卷，第 505 页（1883 年 12 月 15 日）。

* [ðə; ði]['ni:grəʊ][ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [baɪ] ['lɒrəns] ['hʌtən] .
*** The Negro on the Stage , by Laurence Hutton .**
* 这 黑人 在 这 阶段 , 经过 劳伦斯 赫顿 .

* 劳伦斯·赫顿著《舞台上的黑人》。

['hɑ:rpərz] , [vɒl] . - , [pi:] . - ([dʒu:n] , -) .
Harper's , Vol . 79 , p . 131 (June , 1889) .
哈珀斯 , 沃尔 . - , p . - (六月 , -) .

《哈珀斯》杂志，第 79 卷，第 131 页（1889 年 6 月）。

[əʊld][plɑ:n'teɪʃ(ə)n] [hɪmz] , [hɪmz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fri:dˌmæn] , ['ri:s(ə)nt]['ni:grəʊ]
Old Plantation Hymns , Hymns of the Slave and the Freedman , Recent Negro
老的 种植园 赞美诗 , 赞美诗 的 这 奴隶 和 这 弗里德曼 , 最近的 黑人
['melədiz] :
Melodies :
旋律 :

古老的种植园赞美诗、奴隶和自由人的赞美诗、近期的黑人旋律：

[ə; eɪ]['sɪəri:z][ɒv; əv] [θri:] ['ɑ:tɪk(ə)lz][baɪ] ['wɪljəm] [i:] . ['bɑ:tən] .
a series of three articles by William E . Barton .
一个 系列 的 三 文章 经过 威廉 E . 巴顿 .

威廉·E·巴顿撰写的三篇系列文章。

[nju:] ['ɪŋgləndˌmægə'zi:n] , [vɒl] . - , [ˌpi: 'pi:] .
New England Magazine , Vol . 19 , pp .
新的 英格兰 杂志 , 沃尔 . - , pp .

新英格兰杂志，第 19 卷，第 19 页。

- , - , - ([dɪ'sembə(r)] , - , ['dʒænjuəri][ænd; ənd] ['februəri] , -) .
443 , 609 , 707 (December , 1898 , January and February , 1899) .
- , - , - (十二月 , - , 一月 和 二月 , -) .

443、609、707（1898 年 12 月、1899 年 1 月和 2 月）。

['mɪstə(r)] . [tʃɑ:lz] ['dʌblju:] . [ʃɪsnʌts] ['stɔ:riz] , [baɪ]['dʌblju:] . [di:] . ['haʊəlz] , [ət'læntɪk] , [vɒl] . - , [pi:]
Mr . Charles W . Chesnutt's Stories , by W . D . Howells , Atlantic , Vol . 85 , p
. - ([meɪ] , -) .
. 70 (May , 1900) .
. - (可能 , -) .

查尔斯·W·切斯纳特先生的故事，作者：W·D·豪厄尔斯，《大西洋月刊》，第85卷，第70页（1900年5月）。

[ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ][æt; ət]['pærɪs] , [baɪ]['dʌblju:] . [i:] . ['bɜ:rkˌhɑ:rt] [dju:'bwɑ:] .
The American Negro at Paris , by W . E . Burghardt DuBois .
这 美国人 黑人 在 巴黎 , 经过 W . E . 伯格哈特 杜波依斯 .

《巴黎的美国黑人》，作者：W.E. Burghardt DuBois。

[rɪ'vju:] [ɒv; əv] [rɪ'vju:z] , [vɒl] . - ,
Review of Reviews , Vol . 22 ,
审查 的 评论 , 沃尔 . - ,

评论评论，第22卷

[pi:] . -
p . 575
p . -

第575页

([nəʊ'vembə(r)] , -) .
(November , 1900) .
(十一月 , -) .

（1900 年 11 月）

['sɒdʒɜːnə] [truːθ] , [baɪ] ['lɪli] [tʃeis] ['waɪmən] .
Sojourner Truth , by Lillie Chace Wyman .
旅居者 真相 , 经过 莉莉 蔡斯 怀曼 .

索杰纳·特鲁斯，莉莉·蔡斯·怀曼著。

[njuː] ['ɪŋglənd] [ˌmægə'ziːn] , [vɒl] . - , [piː] . - ([mɑːtʃ] , -) .
New England Magazine , Vol . 24 , p . 59 (March , 1901) .
新的 英格兰 杂志 , 沃尔 . - , p . - (行进 , -) .

新英格兰杂志，第 24 卷，第 59 页（1901 年 3 月）。

[ə; eɪ] [njuː] ['elɪmənt] [ɪn] ['fɪkʃ(ə)n] , [baɪ] [ɪ'lɪzəbəθ] [el] . ['keəri] .
A New Element in Fiction , by Elizabeth L . Cary .
一个 新的 元素 在 小说 , 经过 伊丽莎白 L . 凯瑞 .

小说中的新元素，作者：伊丽莎白·L·凯瑞。

[bʊk] ['baɪə(r)] , [vɒl] . - , [piː] . - (['ɔːgəst] , -) . [-]
Book Buyer , Vol . 23 , p . 26 (August , 1901) . [192]
书 买方 , 沃尔 . - , p . - (八月 , -) . [-]

《购书者》杂志，第 23 卷，第 26 页（1901 年 8 月）。[192]

[ðə; ðɪ] [truː] ['niːgrəʊ]['mjuːzɪk][ænd; ənd][ɪts] [dɪ'klaɪn] , [baɪ] [dʒə'net] ['rɑːbɪnsən] ['mɜːfi] .
The True Negro Music and its Decline , by Jeannette Robinson Murphy .
这 真的 黑人 音乐 和 它是 衰退 , 经过 珍妮特 罗宾逊 墨菲 .

珍妮特·罗宾逊·墨菲著《真正的黑人音乐及其衰落》。

[ˌɪndɪ'pendənt] , [vɒl] . - , [piː] . - ([dʒʊ'laɪ] - , -) .
Independent , Vol . 55 , p . 1723 (July 23 , 1903) .
独立的 , 沃尔 . - , p . - (七月 - , -) .

《独立报》，第 55 卷，第 1723 页（1903 年 7 月 23 日）。

[ˌbaɪə'græfiə] — [ˌæfrɪ'kɑːnə, -'kænə, -'keɪnə] , [baɪ]['dænjəl] ['mʌri] .
Biographia — Africana , by Daniel Murray .
传记 — 非洲 , 经过 丹尼尔 默里 .

《非洲传记》，作者：丹尼尔·默里。

[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [vɒl] . [wʌn] , [piː] . - ([meɪ] , -) .
Voice of the Negro , Vol . 1 , p . 186 (May , 1904) .
嗓音 的 这 黑人 , 沃尔 . 1 , p . - (可能 , -) .

《黑人之声》第 1 卷，第 186 页（1904 年 5 月）。

['sæmjʊəl] ['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] , [baɪ] ['wɪljəm] [viː] . ['tʌnəl] .
Samuel Coleridge - Taylor , by William V . Tunnell .
塞缪尔 柯尔律治 - 泰勒 , 经过 威廉 V . 隧道 .

塞缪尔·柯勒律治-泰勒，威廉·V·通内尔著。

['kʌləd] [ə'merɪkən] [ˌmægə'ziːn] ([njuː] [jɔːk]) , [vɒl] . [eit] , [piː] . - (['dʒænjuəri] , -) .
Colored American Magazine (New York) , Vol . 8 , p . 43 (January , 1905) .
有色 美国人 杂志 (新的 约克) , 沃尔 . 8 , p . - (一月 , -) .

《美国有色人种杂志》（纽约），第 8 卷，第 43 页（1905 年 1 月）。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɒv; əv][tuː; tə] - [deɪ] [ɪn]['mjuːzɪk] , [baɪ][dʒeɪmz]['dʌbljuː] . ['dʒɒnsn] .
The Negro of To - Day in Music , by James W . Johnson .
这 黑人 的 到 - 天 在 音乐 , 经过 詹姆斯 W . 约翰逊 .

詹姆斯·W·约翰逊著《当今音乐中的黑人》。

['tʃærəti] , [vɒl] . - , [piː] . - ([pk'təʊbə(r)]['sɛvən] , -) .
Charities , Vol . 15 , p . 58 (October 7 , 1905) .
慈善机构 , 沃尔 . - , p . - (十月 7 , -) .

慈善，第 15 卷，第 58 页（1905 年 10 月 7 日）。

['wɪljəm] [ə; eɪ] . ['hɑːpə(r)] , [baɪ] ['flɒrəns] [el] . ['bentli] .

William	A	.	Harper	,	by	Florence	L	.	Bentley	.
威廉	一个	.	哈珀	,	经过	佛罗伦萨	L	.	宾利	.

威廉·A·哈珀，作者：弗洛伦斯·L·本特利。

[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - (['februəri] , -) .

Voice	of	the	Negro	,	Vol	.	3	,	p	.	117	(	February	,	1906	)	.
嗓音	的	这	黑人	,	沃尔	.	3	,	p	.	-	(	二月	,	-	)	.

《黑人之声》第 3 卷，第 117 页（1906 年 2 月）。

[pɔːl] ['lɒrəns] ['dʌnbɑː(r)] , [baɪ]['meəri] [tʃɜːtʃ] ['terəl] .

Paul	Laurence	Dunbar	,	by	Mary	Church	Terrell	.
保罗	劳伦斯	邓巴	,	经过	玛丽	教会	特雷尔	.

保罗·劳伦斯·邓巴，玛丽·丘奇·特雷尔著。

[vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] , [vɒl] . [θriː] , [piː] . - (['eɪprəl] , -) .

Voice	of	the	Negro	,	Vol	.	3	,	p	.	271	(	April	,	1906	)	.
嗓音	的	这	黑人	,	沃尔	.	3	,	p	.	-	(	四月	,	-	)	.

《黑人之声》第 3 卷，第 271 页（1906 年 4 月）。

['dʌnˌbɑːrz] [best] [bʊk] .

Dunbar's	Best	Book	.
邓巴的	最好的	书	.

邓巴的最佳著作。

['bʊkˌmæn] , [vɒl] . - , [piː] . - (['eɪprəl] , -) .

Bookman	,	Vol	.	23	,	p	.	122	(	April	,	1906	)	.
书商	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	四月	,	-	)	.

Bookman，第 23 卷，第 122 页（1906 年 4 月）。

['trɪbjuːt] [baɪ]['dʌbljuː] . [diː] . ['haʊəlz] [ɪn] [seɪm] ['ɪʃuː] , [piː] . - .

Tribute	by	W	.	D	.	Howells	in	same	issue	,	p	.	185	.
贡	经过	W	.	D	.	豪厄尔斯	在	相同的	问题	,	p	.	-	.

WD Howells 在同一期杂志第 185 页发表了致敬文章。

[tʃiːf] ['sɪŋə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['niːgrəʊ] [reɪs] .

Chief	Singer	of	the	Negro	Race	.
首席	歌手	的	这	黑人	种族	.

黑人种族的首席歌手。

['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [vɒl] . - , [piː] . - (['eɪprəl] , -) .

Current	Literature	,	Vol	.	40	,	p	.	400	(	April	,	1906	)	.
当前的	文学	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	四月	,	-	)	.

Current Literature，第 40 卷，第 400 页（1906 年 4 月）。

['metə] ['wɔːrɪk] , ['skʌlptə(r)][ɒv; əv] ['hɔrə] , [baɪ] ['wɪljəm] ['frɑːnsɪs] [oʊ'dɑːnəl] .

Meta	Warrick	,	Sculptor	of	Horrors	,	by	William	Francis	O'Donnell	.
元	沃里克	,	雕塑家	的	恐怖	,	经过	威廉	弗朗西斯	奥唐奈	.

梅塔·沃里克，恐怖雕塑家，作者：威廉·弗朗西斯·奥唐纳。

[wɜːld] [tuː; tə] - [deɪ] , [vɒl] . - , [piː] . - ([nəʊ'vembə(r)] , -) .

World	To	-	Day	,	Vol	.	13	,	p	.	1139	(	November	,	1907	)	.
世界	到	-	天	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	十一月	,	-	)	.

世界日报，第 13 卷，第 1139 页（1907 年 11 月）。

[siː] ['ɔːlsəʊ] ['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [vɒl] . - , [piː] . - (['dʒænjuəri] , -) .

See	also	Current	Literature	,	Vol	.	44	,	p	.	55	(	January	,	1908	)	.
看	还	当前的	文学	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	一月	,	-	)	.

另见《当代文学》第 44 卷，第 55 页（1908 年 1 月）。

['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] ['peɪntə(r)] [huː] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['feɪməs] [ɪn]['pærɪs] .

Afro	-	American	Painter	Who	Has	Become	Famous	in	Paris	.
非洲裔	-	美国人	画家	WHO	有	变得	著名的	在	巴黎	.

在巴黎成名的非裔美国画家。

['kʌrənt] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] , [vɒl] . - , [pi:] . - ([ɒk'təʊbə(r)] , -) .

Current	**Literature**	**,**	**Vol**	**.**	**45**	**,**	**p**	**.**	**404**	**(**	**October**	**,**	**1908**	**)**	**.**
当前的	文学	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	十月	,	-	)	.

Current Literature，第 45 卷，第 404 页（1908 年 10 月）。

* [ðə; ði] ['stɔ:ri] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɑ:rtɪsts] [laɪf] , [baɪ][eɪtʃ] . [əʊ] . ['tænə(r)] .

*	**The**	**Story**	**of**	**an**	**Artist's**	**Life**	**,**	**by**	**H**	**.**	**O**	**.**	**Tanner**	**.**
*	这	故事	的	一个	艺术家的	生活	,	经过	H	.	哦	.	皮匠	.

* 《一位艺术家的生活故事》，作者：H.O. Tanner。

[wɜ:rldz] [wɜ:k] , [vɒl] . - , [ˌpi: 'pi:] . - , - ([dʒu:n][ænd; ənd][dʒʊ'laɪ] , -) .

World's	**Work**	**,**	**Vol**	**.**	**18**	**,**	**pp**	**.**	**11661**	**,**	**11769**	**(**	**June**	**and**	**July**	**,**	**1909**	**)**	**.**
世界的	工作	,	沃尔	.	-	,	pp	.	-	,	-	(	六月	和	七月	,	-	)	.

世界工作，第 18 卷，第 11661、11769 页（1909 年 6 月和 7 月）。

['ɪndiən] [ænd; ənd]['ni:grəʊ][ɪn]['mju:zɪk] .

Indian	**and**	**Negro**	**in**	**Music**	**.**
印度	和	黑人	在	音乐	.

印度人和黑人在音乐中的地位。

['lɪtərəri] [daɪ'dʒest] , [vɒl] . - , [pi:] . - ([dʒu:n] - , -) .

Literary	**Digest**	**,**	**Vol**	**.**	**44**	**,**	**p**	**.**	**1346**	**(**	**June**	**29**	**,**	**1912**	**)**	**.**
文学	消化	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	六月	-	,	-	)	.

《文学文摘》第 44 卷，第 1346 页（1912 年 6 月 29 日）。

[ðə; ði] ['haɪə(r)] ['mju:zɪk][ɒv; əv] ['ni:grəuz] (['meɪnli] [ɒn] ['kəʊlərɪdʒ] - [-]

The	**Higher**	**Music**	**of**	**Negroes**	**(**	**mainly**	**on**	**Coleridge**	**-**	**[**	**193**	**]**
这	更高	音乐	的	黑人	(	主要	在	柯尔律治	-	[	-	]

黑人的高等音乐（主要以柯勒律治为代表）[193]

['teɪlə(r)]) .

Taylor	**)**	**.**
泰勒	)	.

泰勒)。

['lɪtərəri] [daɪ'dʒest] , [vɒl] . - , [pi:] . - ([ɒk'təʊbə(r)][faɪv] , -) .

Literary	**Digest**	**,**	**Vol**	**.**	**45**	**,**	**p**	**.**	**565**	**(**	**October**	**5**	**,**	**1912**	**)**	**.**
文学	消化	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	十月	5	,	-	)	.

《文学文摘》第 45 卷，第 565 页（1912 年 10 月 5 日）。

* [ðə; ði]['ni:grəʊz] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv] [ə'merɪkə] , [baɪ] ['nætəli] ['kɜ:tis] .

*	**The**	**Negro's**	**Contribution**	**to**	**the**	**Music**	**of**	**America**	**,**	**by**	**Natalie**	**Curtis**	**.**
*	这	黑人的	贡献	到	这	音乐	的	美国	,	经过	娜塔莉	柯蒂斯	.

* 娜塔莉·柯蒂斯著《黑人对美国音乐的贡献》。

['krɑ:ftsmən] , [vɒl] . - , [pi:] . - ([mɑ:tʃ] , -) .

Craftsman	**,**	**Vol**	**.**	**23**	**,**	**p**	**.**	**660**	**(**	**March**	**,**	**1913**	**)**	**.**
工匠	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	行进	,	-	)	.

工匠，第 23 卷，第 660 页（1913 年 3 月）。

[li'dʒitimaiz] [ðə; ði]['mju:zɪk][ɒv; əv][ðə; ði]['ni:grəʊ] .

Legitimizing	**the**	**Music**	**of**	**the**	**Negro**	**.**
合法化	这	音乐	的	这	黑人	.

使黑人音乐合法化。

['kʌrənt] [ə'pɪnjən] , [vɒl] . - , [pi:] . - ([meɪ] , -) .

Current	**Opinion**	**,**	**Vol**	**.**	**54**	**,**	**p**	**.**	**384**	**(**	**May**	**,**	**1913**	**)**	**.**
当前的	观点	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	可能	,	-	)	.

Current Opinion，第 54 卷，第 384 页（1913 年 5 月）。

[ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [blæk] (['hɜ:bət] [wɔ:rdz] ['brɒnzɪz]) .

The	**Soul**	**of**	**the**	**Black**	**(**	**Herbert**	**Ward's**	**Bronzes**	**)**	**.**
这	灵魂	的	这	黑色的	(	赫伯特	病房	青铜器	)	.

黑的灵魂（赫伯特·沃德的青铜器)。

[ˌɪndɪˈpendənt] , [vɒl] . - , [piː] . - ([meɪ] [wʌn] , -) .
Independent , Vol . 74 , p . 994 (May 1 , 1913) .
独立的 , 沃尔 . - , p . - (可能 1 , -) .

《独立报》，第 74 卷，第 994 页（1913 年 5 月 1 日）。

[ə; eɪ]['pəʊɪt]['peɪntə(r)][ɒv; əv]['pæləstaɪn] ([eɪtʃ] . [əʊ] . ['tænə(r)]) , [baɪ]['klara][tiː] . [mæk'tʃɛsni] .
A Poet Painter of Palestine (H . O . Tanner) , by Clara T . MacChesney .
一个 诗人 画家 的 巴勒斯坦 (H . 哦 . 皮匠) , 经过 克拉拉 T . 麦克斯尼 .

巴勒斯坦的诗人画家（H.O. Tanner），作者：Clara T. MacChesney。

[ˌɪntəˈnæʃ(ə)nəl] ['stjuːdiəʊ] ([dʒʊˈlaɪ] , -) .
International Studio (July , 1913) .
国际的 工作室 (七月 , -) .

国际工作室（1913 年 7 月）。

[ðə; ði]['niːgrəʊ][ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][ɑːt] , [baɪ]['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrkˌhɑːrt] [djuː'bwɑː] .
The Negro in Literature and Art , by W . E . Burghardt DuBois .
这 黑人 在 文学 和 艺术 , 经过 W . E . 伯格哈特 杜波依斯 .

《文学与艺术中的黑人》，作者：W.E. Burghardt DuBois。

['æn(ə)lz][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] [ə'kædəmi] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l][ænd; ənd]['səʊʃ(ə)l] ['saɪəns] , [vɒl] . - , [piː] .
Annals of the American Academy of Political and Social Science , Vol . 49 , p .
志 的 这 美国人 学院 的 政治的 和 社会的 科学 , 沃尔 . - , p .
- ([sep'tembə(r)] , -) .
233 (September , 1913) .
- (九月 , -) .

美国政治和社会科学学会年鉴，第 49 卷，第 233 页（1913 年 9 月）。

['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] ['foʊkˌsɔːŋz] ([rɪ'vjuː] [ɒv; əv] [bʊk] [baɪ] ['henri] ['edwəd] ['kreɪbiːl]) .
Afro - American Folksongs (review of book by Henry Edward Krehbiel) .
非洲裔 - 美国人 民歌 (审查 的 书 经过 亨利 爱德华 克雷比尔) .

非裔美国民歌（亨利·爱德华·克雷比尔著作评论）。

['neɪʃ(ə)n] , [vɒl] . - , [piː] . - ([mɑːtʃ] - , -) .
Nation , Vol . 98 , p . 311 (March 19 , 1914) .
国家 , 沃尔 . - , p . - (行进 - , -) .

《国家》杂志，第 98 卷，第 311 页（1914 年 3 月 19 日）。

['niːgrəʊ]['mjuːzɪk][ɪn][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] ['friːdəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv]['niːgrəʊ]['mjuːzɪk] .
Negro Music in the Land of Freedom , and The Promise of Negro Music .
黑人 音乐 在 这 土地 的 自由 , 和 这 承诺 的 黑人 音乐 .

自由之地的黑人音乐，以及黑人音乐的承诺。

['aʊtlʊk] , [vɒl] . - , [piː] . - ([mɑːtʃ] - , -) .
Outlook , Vol . 106 , p . 611 (March 21 , 1914) .
前景 , 沃尔 . - , p . - (行进 - , -) .

《展望》杂志，第 106 卷，第 611 页（1914 年 3 月 21 日）。

[bɪ'gɪnɪŋz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['niːgrəʊ]['drɑːmə] .
Beginnings of a Negro Drama .
开端 的 一个 黑人 戏剧 .

黑人戏剧的开端。

['lɪtərəri] [daɪ'dʒest] , [vɒl] . - , [piː] . - ([meɪ] [naɪn] , -) .
Literary Digest , Vol . 48 , p . 1114 (May 9 , 1914) .
文学 消化 , 沃尔 . - , p . - (可能 9 , -) .

《文学文摘》第 48 卷，第 1114 页（1914 年 5 月 9 日）。

[dʒɔːdʒ] ['məʊzɪz] ['hɔː.tən] : [sleɪv] ['pəʊɪt] , [baɪ] ['stiːvn] [biː] . [wiːks] .
George Moses Horton : Slave Poet , by Stephen B . Weeks .
乔治 摩西 霍顿 : 奴隶 诗人 , 经过 史蒂芬 B . 周 .

乔治·摩西·霍顿：奴隶诗人，作者：斯蒂芬·B·威克斯。

['sʌðən] ['wɜ:kmən] , [vɒl] . - , [pi:] . - ([ɒk'təʊbə(r)] , -) .

Southern	Workman	,	Vol	.	43	,	p	.	571	(	October	,	1914	)	.
南方	工人	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	十月	,	-	)	.

南方工人，第 43 卷，第 571 页（1914 年 10 月）。

[ðə; ði] [raɪz] [ænd; ənd] [fɔ:l] [ɒv; əv]['ni:grəʊ] ['mɪnstrəlsi] , [baɪ]['brændə(r)] ['mæθju:z] .

The	Rise	and	Fall	of	Negro	Minstrelsy	,	by	Brander	Matthews	.
这	上升	和	落下	的	黑人	吟游诗人	,	经过	布兰德	马修斯	.

《黑人吟游剧的兴衰》，作者：布兰德·马修斯。

['skrɪbnərz] , [vɒl] . - , [pi:] . - ([dʒu:n] , -) .

Scribner's	,	Vol	.	57	,	p	.	754	(	June	,	1915	)	.
斯克里布纳出版社	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	六月	,	-	)	.

Scribner's，第 57 卷，第 754 页（1915 年 6 月）。

[ðə; ði]['ni:grəʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌðən] [ʃɔ:t] ['stɔ:ri] , [baɪ][eɪtʃ] . [i:] . ['rɑ:lɪnz] .

The	Negro	in	the	Southern	Short	Story	,	by	H	.	E	.	Rollins	.
这	黑人	在	这	南方	短的	故事	,	经过	H	.	E	.	罗林斯	.

HE Rollins 的《南方短篇小说中的黑人》。

[su'wɑ:ni] [rɪ'vju:] , [vɒl] . - , [pi:] . - (['dʒænjuəri] , -) . [-]

Sewanee	Review	,	Vol	.	24	,	p	.	42	(	January	,	1916	)	.	[	194	]
塞瓦尼	审查	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	一月	,	-	)	.	[	-	]

《塞瓦尼评论》第 24 卷，第 42 页（1916 年 1 月）。[194]

[eɪtʃ] . [ti:] . ['bə:li] : [kəm'pəʊzə(r)][baɪ] [dɪ'vaɪn] [raɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] .

H	.	T	.	Burleigh	:	Composer	by	Divine	Right	,	and	the	American	Coleridge	-	Taylor	.
H	.	T	.	伯利	:	作曲家	经过	神圣的	正确的	,	和	这	美国人	柯尔律治	-	泰勒	.

HT Burleigh：作曲家，拥有神圣权利，是美国人柯勒律治-泰勒。

['mju:zɪk(ə)l] [ə'merɪkə] , [vɒl] . - , [nəʊ] . - (['eɪprəl] - , -) .

Musical	America	,	Vol	.	23	,	No	.	26	(	April	29	,	1916	)	.
音乐	美国	,	沃尔	.	-	,	不	.	-	(	四月	-	,	-	)	.

《美国音乐》第 23 卷，第 26 期（1916 年 4 月 29 日）。

([nəʊt] ['ɔ:lsəʊ][æn; ən] [ə'merɪkən] ['ni:grəʊ] [hu:z] ['mju:zɪk][stə:][ðə; ði] [blʌd] [ɒv; əv] ['wɔ:rɪŋ] ['ɪtəli] .

(	Note	also	An	American	Negro	Whose	Music	Stirs	the	Blood	of	Warring	Italy	.
(	笔记	还	一个	美国人	黑人	谁	音乐	搅拌	这	血	的	战争	意大利	.

（另请参阅《一位美国黑人，他的音乐激起了交战意大利人的热血》。）

['kʌrənt] [ə'pɪnjən] , ['ɔ:gəst] , - , [pi:] . - .)

Current	Opinion	,	August	,	1916	,	p	.	100	.	)
当前的	观点	,	八月	,	-	,	p	.	-	.	)

《时事评论》，1916年8月，第100页。）

[ðə; ði]['drɑ:mə] [ə'mʌŋ] [blæk] [fəʊk] , [baɪ]['dʌblju:] . [i:] . [bi:] . [dju:'bwɑ:] .

The	Drama	Among	Black	Folk	,	by	W	.	E	.	B	.	DuBois	.
这	戏剧	之中	黑色的	民间	,	经过	W	.	E	.	B	.	杜波依斯	.

黑人之间的戏剧，作者：W.E.B.杜波依斯。

['kraɪsɪs] , [vɒl] . - , [pi:] . - (['ɔ:gəst] , -) .

Crisis	,	Vol	.	12	,	p	.	169	(	August	,	1916	)	.
危机	,	沃尔	.	-	,	p	.	-	(	八月	,	-	)	.

危机，第 12 卷，第 169 页（1916 年 8 月）。

['æfrəʊ] - [ə'merɪkən] [fəʊk] - [sɒŋ] [ˌkɒntrɪ'bju:ʃ(ə)n] , [baɪ] [mɔ:d] ['kju:ni] [heə(r)] .

Afro	-	American	Folk	-	Song	Contribution	,	by	Maud	Cuney	Hare	.
非洲裔	-	美国人	民间	-	歌曲	贡献	,	经过	莫德	库尼	野兔	.

莫德·库尼·黑尔创作的非裔美国民歌。

['mju:zɪk(ə)l] [əb'zɜ:və(r)] , [vɒl] . - .

Musical	Observer	,	Vol	.	15	.
音乐	观察员	,	沃尔	.	-	.

音乐观察家，第15卷。

[nəʊ] . [ˌtuːˈtuː] , [piː] . -
No . **2** , **p** . **13**
不 . 2 , p . -

第2期，第13页

(['februəri] , -) .
(February , 1917) .
(二月 , -) .

（1917年2月）

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [pleɪ] (['krɪtɪsɪzəm][ɒv; əv]['riːs(ə)nt] [pleɪz] [baɪ] ['rɪdʒli] ['tɔːrəns]) , [baɪ] " [ef] . [eɪtʃ] . " [njuː]
After the Play (criticism of recent plays by Ridgely Torrence) , by " F . H . " New
后 这 玩 (批评 的 最近的 演出 经过 里奇利 托伦斯) , 经过 " F . H . " 新的
[rɪˈpʌblɪk] ,
Republic ,
共和国 ,

《剧后》（对里奇利·托伦斯近期剧作的评论），作者：‘FH’，《新共和》

[vɒl] . - , [piː] . - (['eɪprəl] - , -) .
Vol . 10 , p . 325 (April 14 , 1917) .
沃尔 . - , p . - (四月 - , -) .

第 10 卷，第 325 页（1917 年 4 月 14 日）。

[ðə; ði] [end] [-]
THE END [195]
这 结尾 [-]

结局[195]

['ɪndeks]
INDEX
指数

指数

[ə; eɪ]
A
一个

一个

['ɔːldrɪdʒ] , [ˌaɪ ɑːr 'eɪ] , - .
Aldridge , Ira , 98 .
奥尔德里奇 , 艾拉 , - .

奥尔德里奇，艾拉，98岁。

['ændəsn] , ['meəriən] , - .
Anderson , Marian , 153 .
安德森 , 玛丽安 , - .

安德森，玛丽安，153。

[biː]
B
B

B

['bænɪstə(r)] , [iː] . [em] . , - .
Bannister , E . M . , 103 .
栏干 , E . M . , - .

班尼斯特，EM，103。

['bætsən] , ['flɔːrə] , - .
Batson , Flora , 137 .
巴特森 , 弗洛拉 , - .

巴特森，弗洛拉，137。

[ˈbeθˌjuːn] , [ˈtɒməs] , - - - .
Bethune , Thomas , 135 - 136 .
贝休恩 , 托马斯 , - - - .

贝休恩，托马斯，135-136。

[ˈbreɪθˌweɪt] , [ˈwɪljəm] [ˈstænli] , - - - , - , - .
Braithwaite , William Stanley , 56 - 64 , 143 , 144 .
布雷思韦特 , 威廉 斯坦利 , - - - , - , - .

布雷思韦特，威廉·斯坦利，56-64，143，144。

[ˈbrɔliː] , [iː] . [em] . , - .
Brawley , E . M . , 70 .
布劳利 , E . M . , - .

布劳利，EM，70。

[braʊn] , [əˈniːtə] [ˈpætɪ] , - .
Brown , Anita Patti , 138 .
棕色的 , 安妮塔 帕蒂 , - .

布朗，安妮塔·帕蒂，138。

[braʊn] , [ˈrɪtʃəd] [el] . , - .
Brown , Richard L . , 104 .
棕色的 , 理查德 L . , - .

布朗，理查德·L.，104。

[braʊn] , [ˈwɪljəm] [welz] , - , - , - , - .
Brown , William Wells , 66 , 69 , 70 , 72 .
棕色的 , 威廉 威尔斯 , - , - , - , - .

布朗，威廉·威尔斯，66、69、70、72。

[braʊn] , [ɑː(r)] . [tiː] . , - .
Browne , R . T . , 147 .
布朗 , 拉 . T . , - .

Browne，RT，147。

[ˈbəːli] , [ˈhæri] [tiː] . , - , - - - , - , - .
Burleigh , Harry T . , 80 , 130 - 131 , 138 , 151 .
伯利 , 哈里 T . , - , - - - , - , - .

Burleigh, Harry T., 80, 130-131, 138, 151。

[ˈbɜːrɪl] , [ˈmeəri] , - .
Burrill , Mary , 146 .
伯里尔 , 玛丽 , - .

伯里尔，玛丽，146。

[bʊʃ] , [ˈwɪljəm] [ˈhɜːbət] , - .
Bush , William Herbert , 134 .
衬套 , 威廉 赫伯特 , - .

布什，威廉·赫伯特，134。

[ˈbaɪrən] , [meɪm] [ˈkæloʊweɪ] , - - - .
Byron , Mayme Calloway , 138 - 139 .
拜伦 , 梅梅 卡洛威 , - - - .

Byron，Mayme Calloway，138-139。

[siː]
C
C

C

[ˈtʃɑːrltən] , [ˈmelvɪl] , - , - .
Charlton , Melville , 134 , 151 .
查尔顿 , 梅尔维尔 , - , - .

查尔顿，梅尔维尔，134，151。

['tʃɛsˌnʌt] , [tʃɑːlz] ['dʌbljuː] . , - - - , - , - .
Chesnutt , Charles W . , 45 - 49 , 89 , 178 .
切斯纳特 , 查尔斯 W . , - - - , - , - .

Chesnutt, Charles W., 45-49, 89, 178。

['tʃɪldərz] , ['luːluː] [vɪər] , - .
Childers , Lulu Vere , 140 .
查尔德斯 , 露露 维尔 , - .

Childers，Lulu Vere，140。

[klʌf] , ['iːnez] , - .
Clough , Inez , 101 .
克拉夫 , 伊内兹 , - .

克拉夫，伊内兹，101。

['koʊən] , ['ɑːkteɪvəs] [rɔi] , - .
Cohen , Octavus Roy , 148 .
科恩 , 奥克塔维斯 罗伊 , - .

科恩，奥克塔维斯·罗伊，148。

[kəʊl] , [bɒb] , - .
Cole , Bob , 99 .
油菜 , 鲍勃 , - .

科尔，鲍勃，99岁。

['kəʊlərɪdʒ] - ['teɪlə(r)] , ['sæmjʊəl] , - - - .
Coleridge - Taylor , Samuel , 125 - 129 .
柯尔律治 - 泰勒 , 塞缪尔 , - - - .

柯尔律治-泰勒，塞缪尔，125-129。

['kɒlɪnz] , ['kli'oʊtə][dʒeɪ] . , - .
Collins , Cleota J . , 153 .
柯林斯 , 克莱奥塔 J . , - .

柯林斯，克莱奥塔·J.，153。

[kʊk] , [wɪl] ['mɛəriən] , - .
Cook , Will Marion , 131 .
厨师 , 将要 玛丽昂 , - .

库克，威尔·马里恩，131。

['kuːpə(r)] , ['əʊp(ə)l] , - .
Cooper , Opal , 100 .
库珀 , 蛋白石 , - .

库珀，奥帕尔，100。

['kɒtə] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf][es] . , [ˌdʒeɪ 'ɑːr] . , - .
Cotter , Joseph S . , Jr . , 145 .
科特 , 约瑟夫 S . , 小 . , - .

科特，约瑟夫·S.，小，145。

['krɒmwel] , [dʒeɪ] . ['dʌbljuː] . , - .
Cromwell , J . W . , 71 .
克伦威尔 , J . W . , - .

克伦威尔，JW，71岁。

['krʌməl] , [ˌælɪg'zɑːndə(r); ˌælɪg'zændə(r)] , - .
Crummell , Alexander , 66 .
克鲁梅尔 , 亚历山大 , - .

克鲁梅尔，亚历山大，66岁。

[diː]
D
D

- , ['edmənd] , - - - .
Dédé , Edmund , 129 - 130 .
- , 埃德蒙 , - - - .

德德，埃德蒙，129-130。

[dɛt] , [ɑː(r)] . [nə'θænjəl] , - , - .
Dett , R . Nathaniel , 132 , 151 .
德特 , 拉 . 纳撒尼尔 , - , - .

Dett, R. Nathaniel, 132, 151。

[dɪtən] , [kɑːl] , - , - .
Diton , Carl , 132 , 152 .
迪顿 , 卡尔 , - , - .

Diton，Carl，132，152。

['dʌgləs] , ['fredrɪk] , [fɔːr] , - , - , - , - - - , - - - .
Douglass , Frederick , 4 , 34 , 68 , 86 , 88 - 91 , 95 - 96 .
道格拉斯 , 弗雷德里克 , 4 , - , - , - , - - - , - - - .

道格拉斯，弗雷德里克，4，34，68，86，88-91，95-96。

['dʌgləs] , ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] , - .
Douglass , Joseph , 135 .
道格拉斯 , 约瑟夫 , - .

道格拉斯，约瑟夫，135。

[ˌdiː'juː]['bɔɪz] , ['dʌbljuː] . [iː] . ['bɜːrkˌhɑːrt] , [fɔːr] , - - - , - , - , - , - , - .
Du Bois , W . E . Burghardt , 4 , 50 - 55 , 65 , 68 , 70 , 143 , 178 .
杜 布伊斯 , W . E . 伯格哈特 , 4 , - - - , - , - , - , - , - .

杜波依斯，WE Burghardt，4、50-55、65、68、70、143、178。

['dʌnbɑː(r)] , ['ælɪs] [ruːθ] [mɔːr] (['mɪsɪz] . ['nelsn]) , - , - , - , - .
Dunbar , Alice Ruth Moore (Mrs . Nelson) , 36 , 71 , 86 , 146 .
邓巴 , 爱丽丝 露丝 摩尔 (太太 . 纳尔逊) , - , - , - , - .

邓巴，爱丽丝·露丝·摩尔（纳尔逊夫人），36、71、86、146。

['dʌnbɑː(r)] , [pɔːl] ['lɒrəns] , [fɔːr] , - - - , - , - , - , - .
Dunbar , Paul Laurence , 4 , 33 - 44 , 79 , 101 , 128 , 178 .
邓巴 , 保罗 劳伦斯 , 4 , - - - , - , - , - , - .

邓巴，保罗·劳伦斯，4，33-44，79，101，128，178。

[iː]
E
E

E

['eliət] , ['rɒbət] [biː] . , - .
Elliott , Robert B . , 85 .
埃利奥特 , 罗伯特 B . , - .

埃利奥特，罗伯特·B.，85岁。

['elɪs] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . , - .
Ellis , George W . , 67 .
埃利斯 , 乔治 W . , - .

埃利斯，乔治·W.，67岁。

[ef]
F
F

F

['ferɪs] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - .
Ferris , William H . , 67 .
费里斯 , 威廉 H . , - .

费里斯，威廉·H.，67岁。

['friːmən] , [eɪtʃ] . ['lɒrəns] , - .
Freeman , H . Laurence , 153 .
弗里曼 , H . 劳伦斯 , - .

弗里曼，H.劳伦斯，153。

['fʊlə(r)] , ['metə] ['wɔːrɪk] , [fɔːr] , - - - , - .
Fuller , Meta Warrick , 4 , 112 - 124 , 150 .
富勒 , 元 沃里克 , 4 , - - - , - .

Fuller，Meta Warrick，4，112-124，150。

[dʒiː]
G
G

G

['gɑːrnɪs] , [ˌæntwə'net] [smaɪð] , - .
Garnes , Antoinette Smythe , 153 .
加内斯 , 安托瓦内特 史密斯 , - .

加恩斯，安托瓦内特·史密斯，153。

['gɑːnɪt] , ['henri] [eɪtʃ] . , - .
Garnet , Henry H . , 66 .
石榴石 , 亨利 H . , - .

加内特，亨利·H.，66岁。

['gɪlpɪn] , [tʃɑːlz] [es] . , - , - - - .
Gilpin , Charles S . , 149 , 156 - 162 .
吉尔平 , 查尔斯 S . , - , - - - .

Gilpin，Charles S.，149，156-162。

['griːnfiːld] , [ɪ'lɪzəbəθ] ['teɪlə(r)] , - - - .
Greenfield , Elizabeth Taylor , 136 - 137 .
格林菲尔德 , 伊丽莎白 泰勒 , - - - .

格林菲尔德，伊丽莎白·泰勒，136-137。

- , [ændʒə'liːnə]['dʌbljuː] . , - . [-]
Grimké , Angelina W . , 146 . [196]
- , 安吉丽娜 W . , - . [-]

安吉丽娜·W·格里姆克，146。[196]

- , ['ɑːtʃibɔːld] [eɪtʃ] . , - , - .
Grimké , Archibald H . , 66 , 67 .
- , 阿奇博尔德 H . , - , - .

格里姆克，阿奇博尔德 H.，66, 67。

[eɪtʃ]
H
H

H

['hækli] , [iː] . [ə'zeɪliə] , - .
Hackley , E . Azalia , 140 .
哈克利 , E . 阿扎莉娅 , - .

Hackley，E. Azalia，140。

['heɪgən] , ['helən] , - .
Hagan , Helen , 134 .
哈根 , 海伦 , - .

哈根，海伦，134。

[heə(r)] , [mɔːd] ['kjuːni] , - , - , - , - .
Hare , Maud Cuney , 69 , 141 , 147 , 152 .
野兔 , 莫德 库尼 , - , - , - , - .

野兔，莫德·库尼，69、141、147、152。

['hɑːrlˌstən] , ['edwɪn] [ə; eɪ] . , - .
Harleston , Edwin A . , 104 .
哈勒斯顿 , 埃德温 一个 . , - .

哈勒斯顿，埃德温·A.，104。

['hɑːpə(r)] , ['frɑːnsɪs] [iː] . ['dʌbljuː] . , - - - .
Harper , Frances E . W . , 75 - 76 .
哈珀 , 弗朗西丝 E . W . , - - - .

哈珀，弗朗西丝·E·W，75-76。

['hɑːpə(r)] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . , - - - .
Harper , William A . , 103 - 104 .
哈珀 , 威廉 一个 . , - - - .

哈珀，威廉·A.，103-104。

['hærəld] , ['kɛmpər] , - .
Harreld , Kemper , 135 .
哈雷尔德 , 肯珀 , - .

哈雷尔德，肯珀，135。

['hærɪs(ə)n] , ['heɪz(ə)l] , - .
Harrison , Hazel , 133 .
哈里森 , 榛 , - .

哈里森，黑兹尔，133。

[heɪz] , ['dʌbljuː] . ['rəʊlənd] , - , - .
Hayes , W . Roland , 138 , 153 .
海耶斯 , W . 罗兰 , - , - .

Hayes, W. Roland, 138, 153。

['hɛnsən] , [dʒəʊ'zaɪə] , - .
Henson , Josiah , 68 .
亨森 , 约西亚 , - .

乔赛亚·亨森，68岁。

['hɛnsən] , ['mæθjuː] , - .
Henson , Matthew , 69 .
亨森 , 马修 , - .

亨森，马修，69岁。

[hɪl] , ['lezli] ['pɪkni] , - .
Hill , Leslie Pickney , 146 .
爬坡道 , 莱斯利 皮克尼 , - .

希尔，莱斯利·皮克尼，146。

['həʊg(ə)n] , ['ɜːnɪst] , - .
Hogan , Ernest , 99 .
霍根 , 欧内斯特 , - .

霍根，欧内斯特，99岁。

['hɔː.tən] , [dʒɔːdʒ] [em] . , - - - .
Horton , George M . , 73 - 75 .
霍顿 , 乔治 M . , - - - .

霍顿，乔治·M.，73-75。

[haɪərz] , ['ʌnə] [ænd; ənd] ['emə] , - .
Hyers , Anna and Emma , 137 .
海尔斯 , 安娜 和 艾玛 , - .

Hyers，Anna 和 Emma，137。

[dʒeɪ]
J
J

['dʒæksən] , [meɪ] ['haʊəd] , - , - .
Jackson , May Howard , 113 , 150 .
杰克逊 , 可能 霍华德 , - , - .

杰克逊，梅·霍华德，113，150。

['dʒeɪmɪsən] , ['rɒskəʊ] [siː] . , - .
Jamison , Roscoe C . , 145 .
杰米森 , 罗斯科 C . , - .

Jamison，Roscoe C.，145。

['dʒæspə(r)] , [dʒɒn] , - - - .
Jasper , John , 84 - 85 .
碧玉 , 约翰 , - - - .

贾斯珀，约翰，84-85。

['dʒenkɪnz] , ['edmənd] [tiː] . , - - - .
Jenkins , Edmund T . , 132 - 133 .
詹金斯 , 埃德蒙 T . , - - - .

Jenkins, Edmund T., 132-133。

['dʒɒnsn] , [tʃɑːlz] [biː] . , - .
Johnson , Charles B . , 145 .
约翰逊 , 查尔斯 B . , - .

约翰逊，查尔斯·B.，145。

['dʒɒnsn] , ['mɪsɪz] . ['dʒɔːdʒə] ['dʌgləs] , - .
Johnson , Mrs . Georgia Douglas , 146 .
约翰逊 , 太太 . 乔治亚州 道格拉斯 , - .

约翰逊夫人，乔治亚·道格拉斯，146。

['dʒɒnsn] , [dʒeɪmz]['dʌbljuː] . , - - - , - .
Johnson , James W . , 79 - 82 , 130 .
约翰逊 , 詹姆斯 W . , - - - , - .

Johnson，James W.，79-82，130。

['dʒɒnsn] , [dʒeɪ] . ['rɑzəˌmɑnd] , - , - - - , - .
Johnson , J . Rosamond , 80 , 131 - 132 , 152 .
约翰逊 , J . 罗莎蒙德 , - , - - - , - .

Johnson, J. Rosamond, 80, 131-132, 152。

['dʒɒnsn] , ['nəʊb(ə)l][em] . , - .
Johnson , Noble M . , 149 .
约翰逊 , 高贵 M . , - .

约翰逊，诺布尔·M.，149。

[dʒəunz] , [sɪsɪrɛtə] , - .
Jones , Sissieretta , 138 .
琼斯 , 西西雷塔 , - .

琼斯，西西雷塔，138。

[el]
L
L

L

['læmbət] , ['luːsiən] , - .
Lambert , Lucien , 129 .
兰伯特 , 吕西安 , - .

兰伯特，卢西恩，129。

['læmbət] , ['rɪtʃəd] , - .
Lambert , Richard , 129 .
兰伯特 , 理查德 , - .

兰伯特，理查德，129。

['læŋstən] , [dʒɒn][em] . , - , - .
Langston , John M . , 69 , 85 .
兰斯顿 , 约翰 M . , - , - .

兰斯顿，约翰·M.，69，85。

['lɔːsn] , ['reɪmənd] [ɔː'gʌstəs] , - .
Lawson , Raymond Augustus , 133 .
劳森 , 雷蒙德 奥古斯都 , - .

劳森，雷蒙德·奥古斯都，133。

[liː] , [bəː'tiːnə] , - .
Lee , Bertina , 113 .
李 , 贝尔蒂娜 , - .

李，贝尔蒂娜，113。

['luːɪs] , [ɛd'moʊniə] , - - - .
Lewis , Edmonia , 112 - 113 .
刘易斯 , 埃德蒙尼亚 , - - - .

刘易斯，埃德蒙尼亚，112-113。

[lɒk] , [ə'læn] , - .
Locke , Alain , 72 .
洛克 , 阿兰 , - .

洛克，阿兰，72岁。

[lɪntʃ] , [dʒɒn][ɑː(r)] . , - .
Lynch , John R . , 71 .
林奇 , 约翰 拉 . , - .

林奇，约翰·R.，71岁。

[em]
M
M

M

['mɑːtɪn] , [dʒɔːdʒ] ['mædn] , - .
Martin , George Madden , 148 .
马丁 , 乔治 麦登 , - .

马丁，乔治·马登，148。

['meɪs(ə)n] , [em] . [siː] . [biː] . , - .
Mason , M . C . B . , 85 .
石匠 , M . C . B . , - .

梅森，MCB，85岁。

[mə'kaɪ] , [klɔːd] , - - - .
McKay , Claude , 144 - 146 .
麦凯 , 克劳德 , - - - .

麦凯，克劳德，144-146。

[miːnz] , [iː] . [keɪ] . , - .
Means , E . K . , 148 .
方法 , E . K . , - .

Means，EK，148。

['mɪlə(r)] , ['kelɪ] , - - - .
Miller , Kelly , 66 - 67 .
磨坊主 , 凯莉 , - - - .

米勒，凯利，66-67。

['mʊrˌhɛd] , ['sɪpiˌoʊ] , - .
Moorhead , Scipio , 103 .
穆尔黑德 , 西庇阿 , - .

穆尔黑德，西庇阿，103。

['moʊtn] , ['rɒbət] ['rʌ rx] , - .
Moton , Robert Russa , 144 .
摩顿 , 罗伯特 俄罗斯 , - .

莫顿，罗伯特·鲁萨，144。

['mʌri] , ['fredrɪk] [eɪtʃ] . [em] . , - .
Murray , Frederick H . M . , 150 .
默里 , 弗雷德里克 H . M . , - .

Murray，Frederick HM，150。

[en]
N
N

N

[nel] , ['wɪljəm] [siː] . , - .
Nell , William C . , 70 .
内尔 , 威廉 C . , - .

内尔，威廉·C.，70岁。

[əʊ]
O
哦

哦

[əʊ'niːl] , ['juːdʒiːn] , - .
O'Neill , Eugene , 159 .
奥尼尔 , 尤金 , - .

奥尼尔，尤金，159。

['oʊvɪŋtən] , ['meəri] [waɪt] , - .
Ovington , Mary White , 148 .
奥文顿 , 玛丽 白色的 , - .

奥文顿，玛丽·怀特，148。

[piː]
P
P

P

[peɪn] , ['dænjəl][ə; eɪ] . , - .
Payne , Daniel A . , 69 .
佩恩 , 丹尼尔 一个 . , - .

佩恩，丹尼尔·A.，69岁。

[praɪs] , [dʒeɪ] . [siː] . , - .
Price , J . C . , 86 .
价格 , J . C . , - .

Price，JC，86。

['prɪtʃəd] , ['maɪərən][tiː] . , - .
Prichard , Myron T . , 155 .
普里查德 , 迈伦 T . , - .

普里查德，迈伦·T.，155。

[ɑː(r)]
R
拉

拉

['rænsən] , ['rɛvərdi] [siː] . , - - - .
Ranson , Reverdy C . , 86 - 87 .
兰森 , 雷弗迪 C . , - - - .

Ranson, Reverdy C., 86-87。

['rɪtʃədsən] , ['eθəl] , - .
Richardson , Ethel , 134 .
理查森 , 埃塞尔 , - .

理查森，埃塞尔，134。

['rɪtʃədsən] , ['wɪljəm] [eɪtʃ] . , - , - .
Richardson , William H . , 141 , 152 .
理查森 , 威廉 H . , - , - .

Richardson，William H.，141，152。

[es]
S
S

S

['skɑːbrə] , ['wɪljəm] [es] . , - .
Scarborough , William S . , 66 .
斯卡伯勒 , 威廉 S . , - .

斯卡伯勒，威廉·S.，66岁。

[skɒt] , ['dɑːktər; draɪv] . ['ɛmɪt] [dʒeɪ] . , - , - .
Scott , Dr . Emmett J . , 144 , 147 .
斯科特 , 博士 . 埃米特 J . , - , - .

Scott，Emmett J. 博士，144，147。

[skɒt] , ['wɪljəm] [iː] . , - - - , - .
Scott , William E . , 104 - 105 , 150 .
斯科特 , 威廉 E . , - - - , - .

Scott，William E.，104-105，150。

[seɪ'ʒɜːr] , ['vɪktə(r)] , - . [-]
Séjour , Victor , 129 . [197]
séjour , 胜利者 , - . [-]

塞茹尔，维克多，129.[197]

- , [ˌɛmˌɛm'iː] . , - .
Selika , Mme . , 137 .
- , 夫人 . , - .

Selika，夫人，137。

['sɪmənz] , ['wɪljəm] [dʒeɪ] . , - .
Simmons , William J . , 69 .
西蒙斯 , 威廉 J . , - .

西蒙斯，威廉·J.，69岁。

[sin'klɛə] , ['wɪljəm] [ə; eɪ] . , - .
Sinclair , William A . , 67 .
辛克莱 , 威廉 一个 . , - .

辛克莱，威廉·A.，67岁。

['stæfəd] , [ə; eɪ] . [əʊ] . , - .
Stafford , A . O . , 72 .
斯塔福德 , 一个 . 哦 . , - .

斯塔福德，AO，72岁。

['stjuːəd] , [tiː] . [dʒiː] . , - .
Steward , T . G . , 71 .
管家 , T . G . , - .

斯图尔特，TG，71岁。

[stɪl] , ['wɪljəm] , - .
Still , William , 70 .
仍然 , 威廉 , - .

威廉，70岁。

[tiː]
T
T

T

['tɑːlbərt] , ['flɒrəns] [kəʊl] , - - - .
Talbert , Florence Cole , 153 - 154 .
塔尔伯特 , 佛罗伦萨 油菜 , - - - .

塔尔伯特，弗洛伦斯·科尔，153-154。

['tænə(r)] , ['henri] [əʊ] . , [fɔːr] , - - - , - .
Tanner , Henry O . , 4 , 105 - 111 , 150 .
皮匠 , 亨利 哦 . , 4 , - - - , - .

Tanner，Henry O.，4，105-111，150。

[tɪbz] , [rɔi] ['dʌbljuː] . , - .
Tibbs , Roy W . , 134 .
蒂布斯 , 罗伊 W . , - .

Tibbs，Roy W.，134。

['tɪnzli] , ['piːdrəʊ][tiː] . , - .
Tinsley , Pedro T . , 140 .
廷斯利 , 佩德罗 T . , - .

Tinsley，Pedro T.，140。

['trɒtə(r)] , [dʒeɪmz][em] . , - .
Trotter , James M . , 69 .
特罗特 , 詹姆斯 M . , - .

特罗特，詹姆斯·M.，69岁。

[truːθ] , ['sɒdʒɜːnə] , - , - .
Truth , Sojourner , 69 , 84 .
真相 , 旅居者 , - , - .

真理，旅人，69，84。

['tʌbmən] , ['hæriət] , - .
Tubman , Harriet , 83 .
塔布曼 , 哈丽特 , - .

塔布曼，哈里特，83岁。

['dʌbljuː]
W
W

W

['wɔːkə(r)] , [tʃɑːlz] [tiː] . , - .
Walker , Charles T . , 85 .
沃克 , 查尔斯 T . , - .

沃克，查尔斯·T.，85岁。

['wɔːkə(r)] , ['deɪvɪd] , - .
Walker , David , 66 .
沃克 , 大卫 , - .

沃克，大卫，66岁。

- , [juː'ʒɛn] , - .
Warberry , Eugène , 129 .
- , 欧仁 , - .

Warberry，Eugène，129。

[wɔːd] , ['sæmjʊəl] ['rɪŋˌgoʊld] , - .
Ward , Samuel Ringgold , 68 .
沃德 , 塞缪尔 林戈尔德 , - .

沃德，塞缪尔·林戈尔德，68岁。

['wɒʃɪŋtən] , ['bʊkə(r)] [ti:] . , [fɔ:r] , - , - , - , - , - , - - - .
Washington , Booker T . , 4 , 54 , 65 , 68 , 69 , 88 , 92 - 96 .
华盛顿 , 布克 T . , 4 , - , - , - , - , - , - - - .

华盛顿，布克·T.，4，54，65，68，69，88，92-96。

['wɔtkinz] , ['lu:ʃən] [bi:] . , - .
Watkins , Lucian B . , 145 .
沃特金斯 , 卢西安 B . , - .

沃特金斯，卢西安·B.，145。

[wɪə(r)] , ['fi:lɪks] , - .
Weir , Felix , 135 .
堰 , 菲利克斯 , - .

威尔，费利克斯，135。

['(h)wi:tli] , ['fɪlis] (['mɪsɪz] . ['pi:təz]) , - - - , - , - , - .
Wheatley , Phillis (Mrs . Peters) , 10 - 32 , 73 , 75 , 103 .
惠特利 , 菲利斯 (太太 . 彼得斯) , - - - , - , - , - .

惠特利，菲利斯（彼得斯夫人），10-32、73、75、103。

[waɪt] , ['klærəns] ['kæmərən] , - , - .
White , Clarence Cameron , 135 , 152 .
白色的 , 克拉伦斯 卡梅伦 , - , - .

怀特，克拉伦斯·卡梅伦，135，152。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

[waɪt] , ['fredrɪk] [piː] . , - , - .
White , Frederick P . , 134 , 135 .
白色的 , 弗雷德里克 P . , - , - .

怀特，弗雷德里克·P.，134，135。

['(h)witmən] , ['ælbəri] [ə; eɪ] . , - - - .
Whitman , Albery A . , 76 - 79 .
惠特曼 , 阿尔伯里 一个 . , - - - .

惠特曼，阿尔伯里 A.，76-79。

['wɪljəmz] , [bɜːt] , - .
Williams , Bert , 99 .
威廉姆斯 , 伯特 , - .

威廉姆斯，伯特，99岁。

['wɪljəmz] , [iː] . [siː] . , - .
Williams , E . C . , 101 .
威廉姆斯 , E . C . , - .

威廉姆斯，EC，101。

['wɪljəmz] , [dʒɔːdʒ] ['dʌbljuː] . , - .
Williams , George W . , 70 .
威廉姆斯 , 乔治 W . , - .

威廉姆斯，乔治·W.，70岁。

['wɪlsn] , ['edwəd] [iː] . , - .
Wilson , Edward E . , 72 .
威尔逊 , 爱德华 E . , - .

威尔逊，爱德华·E.，72岁。

['wʊdsən] , ['kɑːtə(r)][dʒiː] . , - .
Woodson , Carter G . , 71 .
伍德森 , 卡特 G . , - .

伍德森，卡特·G.，71岁。

[wɜːk] , [dʒɒn]['dʌbljuː] . , - .
Work , John W . , 140 .
工作 , 约翰 W . , - .

约翰·W·沃克，140。

[raɪt] , ['edwəd] ['stɜːlɪŋ] , - .
Wright , Edward Sterling , 101 .
赖特 , 爱德华 英镑 , - .

赖特，爱德华·斯特林，101。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释：

[tuː] [ˌverɪ'eʃən] [ə'pɪə(r)] [ɪn][ðə; ði][tekst] [wen] [djuː'bwɑː][ɪz] ['prɪntɪd] [ɪn][ɔːl][kæps] .
Two variations appear in the text when DuBois is printed in all caps .
二 变体 出现 在 这 文本 什么时候 杜波依斯 是 打印 在 全部 帽子 .

当 DuBois 全部大写时，文本中会出现两种不同的写法。

[ðə; ði] [ˌverɪ'eʃən] , " [dju:'bwɑ:] " [ænd; ənd] " [ˌdi:'ju:] ['bɔɪz] " , [hæv; həv] [bi:n] [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] .

The	variations	,	"	DUBOIS	"	and	"	DU	BOIS	"	,	have	been	left	as	printed	.
这	变体	,	"	杜波依斯	"	和	"	杜	男孩们	"	,	有	到过	左边	作为	打印	.

“DUBOIS”和“DU BOIS”这两个变体保留了印刷时的原样。

[peɪdʒ] ['nʌmbəz] [hæv; həv] [bi:n] [rɪ'mu:vd] [fɔ:(r); fə(r)] [blæŋk] ['peɪdʒɪz] [ɪn] [ðə; ði] [tekst] .

Page	numbers	have	been	removed	for	blank	pages	in	the	text	.
页	数字	有	到过	已移除	为了	空白的	页面	在	这	文本	.

正文中的空白页已省略页码。

[peɪdʒ] - (['fʊtnəʊt]) : [tʃeɪndʒd] - ['lʌləbaɪ] , " - . -

Page	38	(	footnote	)	:	Changed	'	Lullaby	,	"	1889	.	'
页	-	(	脚注	)	:	已更改	-	催眠曲	,	"	-	.	-

第 38 页（脚注）：将“摇篮曲，1889 年”改为“摇篮曲”。

[tu:; tə] - " ['lʌləbaɪ] , " - . -

to	'	"	Lullaby	,	"	1889	.	'
到	-	"	催眠曲	,	"	-	.	-

致《摇篮曲》，1889 年。

[peɪdʒ] - : " - " [left] [æz; əz] ['prɪntɪd] ; ['verɪfaɪd] [ɪn] [bʊk] [ɒv; əv] ['dʌnˌbɑ:rz] ['pəʊətri] ['saɪtɪd] , "

Page	42	:	"	erceiving	"	left	as	printed	;	verified	in	book	of	Dunbar's	poetry	cited	,	"
页	-	:	"	-	"	左边	作为	打印	;	已验证	在	书	的	邓巴的	诗	引用	,	"

['kænd(ə)l] - ['laɪtɪn] - [taɪm] " .

Candle	-	Lightin	'	Time	"	.
蜡烛	-	闪电	-	时间	"	.

第 42 页：“感知”保留印刷文字；在邓巴的诗集《点烛时刻》中得到证实。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " ['meɪdn] , ['dʌblju:] . [ˌvi: 'eɪ] . " [tu:; tə] " ['mɔ:ldən] , ['dʌblju:] . [ˌvi: 'eɪ] . " .

Page	92	:	Changed	"	Maiden	,	W	.	Va	.	"	to	"	Malden	,	W	.	Va	.	"	.
页	-	:	已更改	"	少女	,	W	.	瓦	.	"	到	"	莫尔登	,	W	.	瓦	.	"	.

第 92 页：将“Maiden, W. Va.”改为“Malden, W. Va.”

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " - " [tu:; tə] " ['mɪnstrəlsi] " .

Page	98	:	Changed	"	ministrelsy	"	to	"	minstrelsy	"	.
页	-	:	已更改	"	-	"	到	"	吟游诗人	"	.

第 98 页：将“ministrelsy”改为“minstrelsy”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [ðə; ði] [blaɪnd] [gɜ:l] [ɒv; əv] - - - " [tu:; tə] " [ðə; ði] [blaɪnd] [gɜ:l] [ɒv; əv]

Page	127	:	Changed	"	The	Blind	Girl	of	Castél	-	Cuillé	"	to	"	The	Blind	Girl	of
页	-	:	已更改	"	这	瞎的	女孩	的	-	-	-	"	到	"	这	瞎的	女孩	的

['kæstəl] - - " .

Castel	-	Cuillé	"	.
卡斯特尔	-	-	"	.

第 127 页：将“卡斯特尔库耶的盲女”改为“卡斯特尔库耶的盲女”。

[peɪdʒ] - ([ænd; ənd] ['ɪndeks]) : [tʃeɪndʒd] " ['edmənd] - " [tu:; tə] " ['edmənd] - " .

Page	129	(	and	Index	)	:	Changed	"	Edmund	Dèdè	"	to	"	Edmund	Dédé	"	.
页	-	(	和	指数	)	:	已更改	"	埃德蒙	-	"	到	"	埃德蒙	-	"	.

第 129 页（及索引）：将“Edmund Dèdè”改为“Edmund Dédé”。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['pɪəriəd] [tu:; tə] ['kɒmə] , ['ɑ:ftə(r)] " [heɪz] " (" ['mi:nwaɪl] ['rəʊlənd] ['dʌblju:] .

Page	153	:	Changed	period	to	comma	,	after	"	Hayes	"	(	"	Meanwhile	Roland	W	.
页	-	:	已更改	时期	到	逗号	,	后	"	海耶斯	"	(	"	同时	罗兰	W	.

[heɪz] , [ðə; ði] ['tenə(r)] , . . . ") .

Hayes	,	the	tenor	,	.	.	.	"	)	.
海耶斯	,	这	男高音	,	.	.	.	"	)	.

第 153 页：将“Hayes”后的句号改为逗号（“与此同时，男高音歌唱家 Roland W. Hayes，.....”）。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " [ɪf] " [tu:; tə] " [ɒv; əv] " (" [ə; eɪ] [lɪst] [ɒv; əv] [bʊks] ['beərɪŋ] . . . ") .

Page	154	:	Changed	"	if	"	to	"	of	"	(	"	A	list	of	books	bearing	.	.	.	"	)	.
页	-	:	已更改	"	如果	"	到	"	的	"	(	"	一个	列表	的	图书	轴承	.	.	.	"	)	.

第 154 页：将“if”改为“of”（“带有...的书籍列表”）。

[tʃeɪndʒd] " [ɪf] " [tuː; tə] " [ɒv; əv] " (" [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][sʌm; səm][ɒv; əv] . . . ") .

Changed " **if** " **to** " **of** " **(** " **these** **are** **only** **some** **of** **. . .** " **) .**

已更改 " 如果 " 到 " 的 " (" 这些 是 仅有的 一些 的 . . . ") .

将“if”改为“of”（“这些只是其中的一部分……”）。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " ([nəʊt] : " [tuː; tə] " [nəʊt] :

Page **181** **:** **Changed** **"** **(** **Note** **:** **"** **to** **"** **Note** **:**

页 - : 已更改 " (笔记 : " 到 " 笔记 :

第 181 页：将“(注：”更改为“注：

" [peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] " ([dʒuːn] , -)

" **Page** **191** **:** **Changed** **"** **(** **June** **,** **1867** **)**

" 页 - : 已更改 " (六月 , -)

“第 191 页：已更改”（1867 年 6 月）

" [tuː; tə] " ([dʒuːn] , -) . "

" **to** **"** **(** **June** **,** **1867** **)** **.** **"**

" 到 " (六月 , -) . "

至（1867 年 6 月）。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神